

# medic@

**Bauderon, Brice.** Paraphrase sur la pharmacopée divisée en deux livres...reveüe, corrigée, & augmentée par l'Authéur. Ensemble un traicté des Eaux distillées, qu'un Apothicaire doit tenir en sa boutique, fait par Laurent Catelan,...derniere edition

*A Lyon, chez Pierre Rigaud, 1623.*

*Cote : 40815 (1)(2)*

496 Santé

# PARAPHRASE SUR LA 40815

## PHARMACOPEE, DIVISEE EN DEUX LIVRES,

Par M. BRICE BAYDERON, Docteur en Medecine,  
natif de la ville de Perey en Charrolois, & à  
present resident à Mafcon.

*Reueüe, Corrigée, & augmentée par l'Auteur.*

Ensemble vn traité des Eaux distillées, qu'un Apothecaire  
tenir en sa Boutique, Faict par Laurens Catelan,  
Maistre Apothecaire de Mont-pelier.

DERNIERE EDITION.

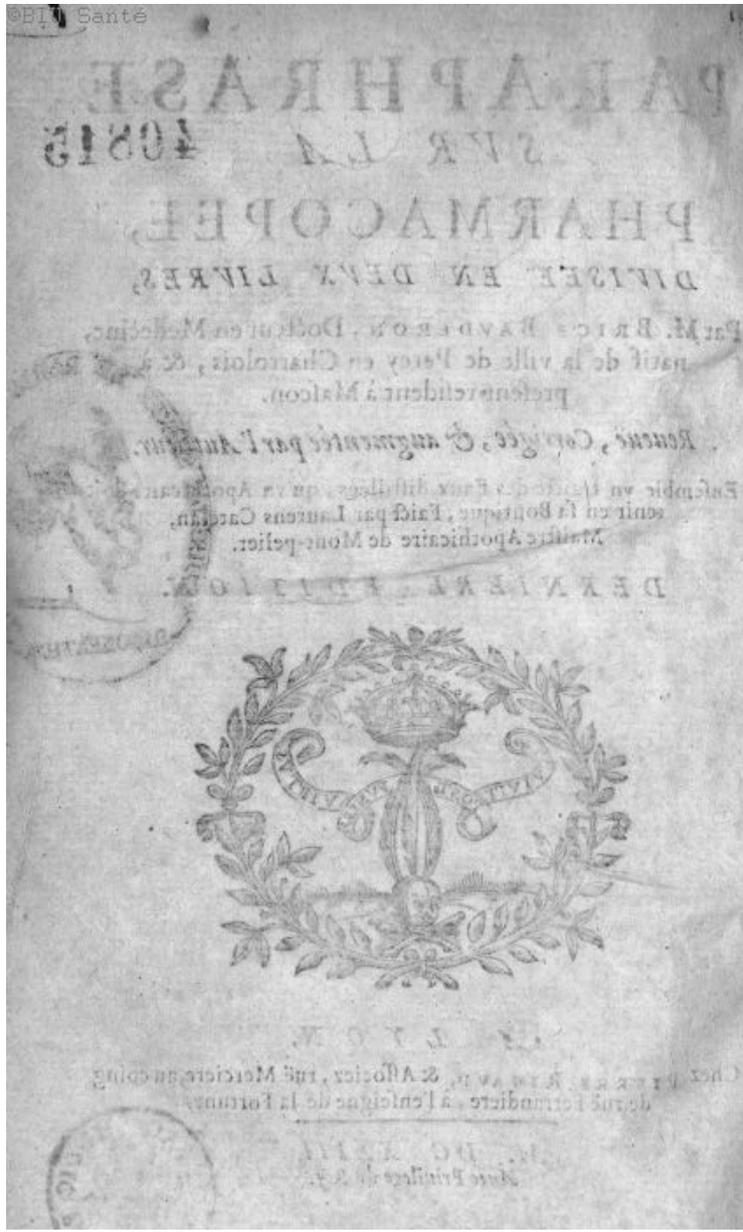


A LYON,

Chez PIERRE RIGAUD, & Associez, rue Merciere, au coing  
de rue Ferrandiere, à l'enseigne de la Fortune.

M. DC XXIII.  
Avec Privilège du Roy.







CLARISSIMO,  
ORNATISSIMOQUE  
VIRO D. DOMINO HVGONI  
Foillard, apud Matisconenses Propræ-  
tori integerrimo, Gratianus Baudero-  
nus Briçij filius, Medicinæ Doctor &  
Matisconensis.

Εὐποράζειν.



IN TERTVRBANTE te tuis  
in seruis aut excusa, aut accusa (vir  
eruditionis recõditæ, & maghi apud  
omnes nominis) si me non excusas  
ἀχμεεν accusas te οὐκ ἀνθρώπων velim:  
noti equidem maiora Proprætorem & publica  
pertractare; sed paucis te volo, audi me extraneum  
qui te priuatin intrepidus adco; & impeditum se-  
cretioris vestibuli limen rumpo, quin imo pec-  
cantem, & auocantem eximat tuæ clementia ma-  
nus, quia humanus, quia mitis es, quia benignus.  
Audi quid de me loquatur diuina mentis conscia,  
interpretque φύσις, illa sane ἀλιότητι me fecit  
simillimam, cui (licet ad oculum, si libet expe-  
riri) vim eam impressit qua procul affixum me-

207

\*

2

diis planetarum , ac penè cœlestium orbium corporibus Solem , credas ex sensu plusquam vegetante , ac insito sic dignoscere , vt cum Solstitio sese in coronatum , & quasi oculatum erigat florem , qui certos Phœbi motus non solum indicet , assiduoque sequatur intuitu , verum & expectiti syderis accessu diffundatur læritia , recessuque , quasi mœrore tabescens contrahatur. Haud aliter humilis ego mox terræ natus , veluti cochlea caput extuli , quod prius ad lares desidebat otiosum in hoc conatu multæ mihi circum circa polorum cardines , ac meridiani cameras ortæ sunt stellæ , eæque micantes & fulgidæ , vnicus tantum apparuit Sol , qui qualuis lampade crocea lustrabat terras , proprioque splendore irradians lumen aliis cœlorum carbunculis offundebat , cuius elegantiam passus , suaque pellectus pulchritudine , rapi ad se , & abripi honos fuit , tandiuque circumagat beatus , quandiu dexter orientis oculus recreabit , nec ante desinam quàm occidat. Tu ipse ille es quem loquor (Pitho doctiloqua) & cuius fama tam illustris , virtus tam eminens , vt iure audenti mihi liceat gloriari , si tuum ambiendo fauorem , aliquando consequar. Primus in primitiis meis occurristi , & clausum adhuc tenuitatis meæ flosculum , tali occurisu recreasti , aperuisti , ditasti Phœbo longè scœlicius , ille siquidem solstitio tantum florem expandit ; tu in æquinotio , eoque verno florere iubes , nec ante alterutrium vitæ solstitium iussus desinet. Me ergo ante *Ἰκνωσέρι* & ad benefidâ stationem alligato rudente , solutaque anchora , ad tempus facito subsistere , tanquam si naufragum elisis tabulis portus excepisset , esto mihi importuno,

no,

no, tutor opportunus, & pro tua benevolentia quod mihi labor dedit hæredium tutare; non enim ex hortis Epicuri pensilibus, aut Hesperidû cultura, aut Heliogabali superfluo luxu depromptum est, sed ex odoratis Podalirij, & Asclepiadum arcolis, illud offero, non vt beneficiis me soluam tuis, aut aliquo te constringam (Vir clarissime) sed vt antiqua cumules, amando voluntatem, mihi que sit farris nosse quid contuleris, atque vtinam tam bene nossem quid oporteat referre. Quia verò nõ indiget hortatore procliuis ad beneuolentiam animus, imo amorẽ credit procreari si latet, patere tui nominis umbella protegi eum, qui duplo duplici nexu tibi sit deuinctus, & cuius prout tenui, non peierato tamen famulatu, possis ad manum uti, & abuti, quod plus ob signo quàm eloquor, potes si quidem scripto magis fidere, quàm leuiori uocula, quæ non modo prolata uanescit, sed ostentationis quoque aut blanditiarum suspicionem habet. Verùm hic aliam à me laudem ne expectes, nisi quod, & vir clarissimus es, tuoque peracto seculo futurus illustris, & uiuido Philostrati dignus cromate, eoque immortalis, & maiorum origine non indecorus, tuaque virtute admodum nobilis, ac maximus es. Testes appello vos qui eius integritatem supra casum, prudentiam sine fortuna, experientiam cum fœlicitate suspicitis, num maximus est? occinitis, vos qui confidentem in subfelliis, de iure perorantem, paradoxa demonstrantem, controuersa moderantem audiistis, factaque discessione, audacis naturæ miraculum, extollistis, num maximus est? annuitis: vos qui priuatim, & publicè domi, forisque cum eo versamini, num

maximus est; non denegatis : & vos Magnates,  
 principes aulici, qui Matifconum appellitis, qui  
 eius mellifluam Suadam iam dudum experimini,  
 & dignos focco lepores percipitis, num maximus  
 est; maximus sanè. Quid te pluribus igitur moror  
 (vir maxime) dixi: nec si multas per clepsydras in  
 tua panegyri remorer aliud dicam, Vir verè maxi-  
 mus es; & tua singularis in omnes humanitas, qua  
 sensim allicis intuentium oculos, allectosque qua-  
 si remora moraris, & vel inuitos abripis, te de vi-  
 ro diuinum, & ex diuino virum facit. Hæc eadem  
 tibi suadeat naturæ affabilis comitas, nouam mi-  
 hi recentis obsequij materiem offerre, nec ante  
 molestum me tyronem dimittere, quàm desiderij  
 fecerit compotem, annuendo puta, feruentisque  
 animi duntaxat edendo signum : hoc si feceris  
 (Proprætor integerrime) & meos te ad ausus de-  
 miseris, crescet in molem tua virtute mea gloria,  
 & honore meo, tua virtus, viue diu, & vale. Datum  
 Matifconensi, Kalendis Ianuarij, anno Domini  
 millesimo, sexcentesimo, decimo tertio.

SON

SONNET  
Sur la Paraphrase de la Pharmacopée de Monsieur  
Bauderon, Docteur en Médecine.

L'Art sans art se peut dire, auquel la Theorique  
N'est conioincte à l'usage, & à l'experiment,  
C'est vn arbre sans fruit, & l'ombre seulement,  
Qui sans vn corps solide est vaine & fantastique,  
Mais alors que cest art est ioinct à la pratique,  
C'est vn art avec art, vn art entierement,  
Il n'est plus diuisé : il a son compliment.  
Et parfaite Encyclye en luy se communique:  
Ainsi en ce traicté BAUDERON montre à ceux,  
Qui de la Pharmacie ont l'esprit curieux,  
Comm'il faut vnir l'art avec l'experience.  
Et le fait d'vn methode & d'vn ordre si beau,  
Que du Pharmacopole il chasse l'ignorance,  
Et sert à le guider de Phare & de flambeau.  
P. TAMISIER.

SONNET ACROSTICHE SUR  
l'Anagramme Latin de M. Briçon Bauderon D.M.

VIROS AENDE CYRABIS.  
BRICIVS BAUDERONVS.

rien doit ont louer ceux qui les liures saints  
peuvent saints docteurs: l'art sacré, los merite,  
e dois louer aussi l'art qui d'vn Hippolite  
ura les membres morts les rendant vifs & sains:  
On voit bien l'art sacré guerir l'esprit de mains  
Z e voit on que vostre art à l'ame aussi profite  
rien malade le corps le mal l'esprit agite:  
Avec le corps, l'esprit tu gueris des humains.  
Aie donc ton bel art, curant le corps & l'ame:  
Donc viue ton renom & nom, dont l'Anagramme  
est trouué bien-heureux: ie le dis par raison.  
regarde ce qu'il dit, ie le dis sans vantise.  
On ne trouue en ton art, de plus propre devise  
Z otant que, Gueriras des hommes à foison.

AMÉROISE DV GAYGUYER  
PARISIEN.

L'H A R

\* 4

## ANAGRAMMA,

Bricius Bauderonus  
Dulcibus breui fano. r. in l.

*Qui sanat Medicus, qui prabet dulcia, mitis*

*Sanè, at diuinus qui cito sanat eris:*

*Te Medicum mitem, & diuinum agnoscimus ergo:*

*Nam morbos sanat, dulcibus, atque breui.*

Io. Tardinus Medicus Turnonensis.

## ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΕΠΙΦΑΝΕΣΤΑΤΟΝ

καὶ ἐμπεριότατον ἀρχὴν ἰατρὸν ὀνομασσομένην.

Βρίκι & Βαυδερῶνος

Βίῳ ἀνδρὸς ἔρωσ βίω. κ. in ω.

Φῶς ἱερὸν κ' ἀγαθὸν Λυκίλλε πῶς ποτέν εἶπας

Πρὶν βαλαεῖψασθαι χαίρει μὲν ᾧ ἱερὸν.

Ὡς τὸ κατ' ἔρετα μαθῶν αἰδῶν προἰάσσει:

Τὰς πολλὰς φύχας δύσκοπος ἐστὶ Δίων

Σαυρὶν ἀντίδοτον βίβλαιον μὴ ἐξ Ἀΐδαν

Τύτῃ ἀναστήσειν ἠλυθε κ' ἔκλυας

Τὸς θεραπευομένους μακαρεῖ περιάντα δίδαξας

Καὶ βίῳ ἀνδρὸς ἔρωσ ( τῆτι αἶρε ) βίῳ.

Γρατίανος Βαυδερῶνος τῷ

Βρίκι Βαυδερῶνος οἶος.

Lucilli, quid ais bona lux, lux sacra valet.

Vidit, & vnxit, heu, lux mihi sacra fuge.

Doctus Auernales miseris mortalibus umbras

Augere infelix, fecerit ista die.

Zopyrium antidotum liber hic ne suscitet Orcu

Exanimis merito Dis pater ipse timet.

Quippe beat clinicos opibus doctissimus autor,

Vita hominum (prodit nomine) vinit amor.

P H A R

PHARMACOPOEIAE STUDIOIS  
Epigramma G. B. Matifconensis.

**A**dis qui Medicos properas haurire liquores.  
Diceris & pollens arte Machoania.  
Huc aduerte lubens titulos, librumque reuolue,  
Et quæ deficient hic tibi forte dabit,  
Nec semper voluas maiora volumina sensim,  
Ingenium turbant, dirigit iste liber.  
Tempora doctiloquum celebrarunt prisca Galenum,  
Nec minor Hippocrates, quàm Deus ante fuit:  
Hic simul Hippocrates verbo, sensûque Galenus  
Si quid forte voles discere, discere, docet.

Gratianus Bauderonus, Bricij  
Bauderoni filius.

STANCES ACROSTICHES SVR L'ANAGRAMME  
Latin de M. Gratian Bauderon D. Med. par M. Landrier Conseiller  
ler au Siege Presidial de Lyon, en faueur de ses additions.

GRATIANVS BAUDERONVS.  
GRATVS SANANDO BREVIVS. addo. s.

**G**vide par le bon-heur de ce bel Anagramme.  
Rien ne manque à tes vœux, qu'un accomplissement.  
Aussi, pour n'estre exempt de ce bien qu'il te trame,  
Toujours tu dois hausser ce tien commencement.

Vuila le sort qui dit. **TU SERAS AGREABLE**  
**SI TU GVERIS EN BREFF,** les pauvres affligez.  
Suyuant donc ce desfin, te rendras admirable  
Après que de ton art ils seront allégez.

N'est-ce pas pour fonder vne belle esperance  
Avoir en tes labours prins ce sort pour tuteur?  
N'est-ce pas d'un espoir tirer vne assurance,  
De cognoistre à present le bien qui s'est futeur?

On verra de ce temps tant d'heureuses vieillesse  
Benir leurs chefs grisons, & croire de pannois  
Revenir, aux premiers essais de leurs ieunesse,  
Et ce, quand ils auront essayé ton sçavoir.

Vuilla donc l'Eternel, que pour montrer sa gloire  
Lcy tu rendes tost aux malades santé.  
Veu que c'est seulement pour graser ta memoire  
Sur ce bel Anagramme, à ton nom presenté.

AVTRES STANCES ACROSTICHES  
sur le mesme nom en faueur de la dedicace des  
additions de M. G. B.

ANAGRAMME.

Gratianus Bauderonus  
Adibo regna sanaturus. u. in. a.

**A**insi que dans les cieux on cognoist la carrière  
Du Dieu blond perruquier, porté dès le Leuant  
Iusqu'à nostre Zenith, puis d'une course fiere  
Bien aise, chez Therys s'en aller reposant.  
Ou bien comme on le void entrer, sortir de l'onde,  
Resolu de fournir de lampe à l'Vniuers,  
Et poursuyure ce cours, iusqu'à ce que le monde  
Gisant, n'admette plus les Éstés, les Hyuers.  
Ne pensez qu'autrement ce nouveau Phoebe en terre  
Aille errer par les monts, les plaines, & les mers.  
Sinon pour déclarer le combat, & la guerre,  
Aux assauts plus fascheux des Symptomes diuers  
Nestor perdra le bruit qu'il a de ses années,  
A cause que sur luy des autres suruiuront,  
Tous les momens qu'il eust, leur seront des journées,  
Voire que tant de iours iamaïs ne finiront.  
Resiouyssez vous donc, vous qu'avez prins naissance,  
Veu qu'un Astre si beau reluit dessus vos iours:  
Si vous voulez auoir de ses rais cognoissance  
Vous ne mourrez iamaïs à faute de secours.

Hugues Foillard.

EIVSDEM H. FOILLARD IN ADDITIONES  
Gratiani Bauderoni, Bricij Filij Med. Doctoris,

EPIGRAMMA.

**B**ricius ille olim patria dum fata tenebat  
Hæc cecinit, toto cognitus orbe Senex.  
Ecce iterum prodit, sed gratior, auspice nato,  
Toto lepidum nomen cui dedit Euphrosine,  
Sic propria ingenij cura, se vindicat orco,  
Et prole, æternum, vivet utraq; parens.  
Felix sorte Dei simili, post fata Machæon,  
Cui enim Phædon frater, superstes erit.

PHAR

## PHARMACEVTICIS VTRIVSQUE

Bauderoni, tum Parentis, tum Filij laboribus  
 gratulatur hoc Epigrammate Phil. Foil-  
 lard Patronus Matifconensis.

**I**n testina, Iecur, Cerebrum, Cor, Viscera, Pectus,  
 Democreum ferro vidit, & edocuit,  
 Hippocrates pepulit potu variante dolores,  
 Hic fontes aperit sanguinis ille secat.  
 Delicias alter prohibet, Veneremque recusat,  
 Hic calido iecori vina inimica vetat.  
 Denique diuersos Medicus sibi vendicat vsus,  
 Vt morbos varia sedulitate necet.  
 Quis tamen, o nostri BAUDER I Epidaurius æui  
 Doctius, & Melius te docuisse feret.  
 Dulcia Mellifluo tu condis Pharmaca succo,  
 Vtile cum dulci iungis, amara Rosis,  
 Inque tuis secum tractas pugnancia libris:  
 Te colit Ægrotus, te quoque Sanus amat.  
 Sic liber hic, totum medicinæ continet orbem,  
 Aspera iucundis miscet, amice malis.  
 Quem Pater ediderat diuino ex semine Natum,  
 FILIVS, haud mirum est, Fratrem iterum genuit.  
 Castoris alternos sex Pollux prorogat annos.  
 Hoc Pater incepit, FILIVS egit iter.  
 Confusaque Patri natura tempora reddit.  
 Próque annis centum, sæcula mille dabit.  
 Nulla ienescenti vis est tam fertilis herba,  
 Quam quæ primæuo vere tepente viret.  
 Quid mirare Senem, iuuenis, si Filius ornet?  
 Imberbis medicis semper Appollo fuit.

AV

# AV LECTEUR SALVT.



**P**VT ainsi que les sages nourrices, aux enfans nou-  
 uellement nez, donnent aliments liquides & conue-  
 nables à leurs debiles estomachs, qu'elles continuent  
 iusqu'à ce qu'ils soyent grandelets, fortifiez & ca-  
 pables de plus solides: de mesme ( amy lecteur ) m'a semblé bon  
 de faire, car ayant continué quelques années lecture aux Apo-  
 thicaires, & iceux ( pour la pluspart ) trouuez debiles en doctri-  
 ne, & ignorans de la langue latine, & mal instruits par leurs  
 premiers maistres, ie leur ay dressé vne Paraphrase en nostre  
 langue maternelle & Françoisse sur leur Pharmacopoe ou An-  
 tidotaire, non moins facile que methodique, laquelle les releuera  
 de peine & supleera leur defaut, attendant que leur cerueau  
 fortifié, soit capable de plus haut & graue style: ou qu'ils ayent  
 commodité de Docteurs pour les instruire, ou de feuilletter les li-  
 ures des anciens, & apprendre tout ce qui concerne leur art, à  
 leur honneur, & profit des malades, qui commettent leurs vies  
 entre leurs mains. Et à fin que tu ne trouues estrange, qu'escri-  
 uant en François, i'aye retenu en la description des antidotes, les  
 noms soyent Grecs, Arabes, ou Latins, & selon que les medica-  
 mens vulgairément sont nommés en leurs boutiques: c'est que les  
 plantes & leurs parties, par tout ne se nomment de mesme; ains  
 autant diuersément qu'il y a de Prouinces (à fin que ie ne die  
 de villes) en ce Royaume de France, & par ainsi ce que ceux de  
 ce climat entendroyent, seroit incogneu aux autres, & par con-  
 sequent seroit rendre la chose plus obscure & difficile. D'auan-  
 tage, pour auoir nom Grec & plus estrange, i'ay supposé deux La-  
 tins plus intelligibles, c'est à scauoir Vtriusque estant question  
 de deux medicaments en semblable poids, & Singulorum, lors  
 qu'il s'agit de plusieurs. I'ay aussi retranché les caracteres com-  
 muns, & iceux décrit par les premieres lettres vn point apres,  
 à fin que les Imprimeurs par inaduertance, (comme par le passé  
 est souuent aduenü au grand preiudice des malades, & confu-  
 sion des Medecins) ne supposent les vns pour les autres. Aussi sou-  
 uent i'ay changé l'ordre décrit par les Auteurs des Antidotes,  
 & iceluy à l'imitation d'Andromache, & Damocrates, en leurs  
The

*Iberiaquet* ) disposé & mis les medicaments de semblable Ca-  
 tegorie ensemble: commençant bien souuent par la base qui don-  
 ne denomination à la composition. D'autrefois par la plus gran-  
 de dose allant de degré en degré, & ay finy à la moindre. En  
 d'autre tout le contraire, ay commencé par la plus petite, & fi-  
 ni à la plus grande. Ainsi il sera facile cognoistre s'il y aura  
 erreur ou non. Au surplus ie ne doute qu'il ne se trouue quel-  
 ques Momistes & detracteurs, que pour me blasmer diront, en  
 ceste Paraphrase y auoir du Corinthie de Iupiter: c'est à dire, des  
 redites, & qu'elle se pouuoit faire plus succinte, ie le confesse:  
 Toutesfois s'ils considerent mon intention, & le prouerbe Grec  
 retiré par Planton in Gorgia, & au 12. des Loix: *δὲς ἰσὶς τὸ  
 καλὸν* commodè dicitur, seront contraincts se taire, Pource ie te  
 prie ( Lecteur beneuole ) ne t'arrester à tels resueurs *Ardelios*,  
 & estimer le cours des choses humaines estre tel, que la vertu du  
 vinant est toujours enuiee & deprimee par telles canailles, qui  
 se pensent aduantager en reputation, s'ils mesprisent les labeurs  
 d'autruy. Que si tu es homme d'entendement, tu te mocqueras  
 ( avec moy ) de tels resueurs, & feras ton profit de ce qui te fera  
 utile. Ioint que ie n'empesche qu'un autre face mieux, à l'o-  
 pinion duquel, fondé sur authorité authentique, & raisons meil-  
 leures, pour ton profit, fort volontiers i'acquiesceray, & à cela ne  
 tienne, que les Apothicaires ne soyent gens de bien & de bon-  
 ne conscience. Je suis aussi content, que s'il y a quelque chose de  
 bon que tu le referes aux doctes escrits des autheurs anciens &  
 modernes, & doctes leçons des maistres, qui m'ont enseigné: du  
 nombre desquels est M. Iean Hucher, Docteur en Medecine, Pro-  
 fesseur Royal, & Chancelier en l'Vniuersité de Montpellier, que  
 par honneur ie nomme, d'ont ie me suis aydé. Que s'il y a aussi  
 quelque legere faute, que tu estimes que ie suis homme, & par  
 consequent imparfait, & subiect à faute, laquelle ie te prie plu-  
 tost excuser, que trop Satyriquement me poindre. Que si ie voy  
 ce mien premier coup d'essay t'agreer, ie mettray peine de faire  
 valoir ce petit talent, qu'il a pleu à Dieu m'impairtir, & te fai-  
 re voir un autre suiect, en autre style: pouruen que tu recoiues  
 cestuy-cy d'aussi bonne volonté que de bon cœur ie te le presente.  
 Adieu.

ARGV

---

A R G V M E N T.

**N**ous auons diuisé ceste Paraphrase en deux liures: ausquels sont descrits les remedes tant internes qu'externes, qui communement se preparent & tiennent aux boutiques.

Le premier liure contient les internes, lequel nous auons diuisé en neuf sections.

La premiere contient les Condits & Cōserues.

La seconde les succs espessis, & les Syrops.

La troisieme les Eclegmes ou Loochs.

La quatrieme les poudres Aromatiques des Electuaires.

La cinquiesme les Opiates.

La sixiesme les Confections ou Electuaires mols, tant alteratifs que purgatifs.

La septieme les Hieres.

La huitieme les pilules.

La neuuiesme les Trochifcs.

Le second liure contient les remedes externes: lequel auons diuisé en trois sections.

La premiere est des Huyles simples & cōposez.

La seconde est des Onguents & Cerats.

La troisieme & derniere est des Emplastres.

Finalemēt vn traicté sommaire des poids & mesures, mentionnez par les Autheurs des compositions, & pour le iourd'huy practiquez au soulagement des moins versez Apothicaires. Ensemble vne table ample & familiere du tout.

V O R A

**PRIVILEGE DV ROY.**

**L**OVYS par la grace de Dieu Roy de France & de Navarre, A nos amez & feaux les gens tenans nos Cours de Parlemens, & à tous nos autres Iusticiers & Officiers qu'il appartiendra, Salut. Nostre bien-aimé Pierre Rigaud, Marchand Libraire à Lyon, nous a fait remon-  
 strer, qu'il luy avoit esté mis es mains vn Livre, intitulé *Paraphrase sur la Pharmacopée, divisée en deux livres, par M. Brice Bauderon, Docteur en Médecine, dernière édition, revue, corrigée, & augmentée par l'Auteur* lequel ledit Rigaud désireroit volontiers Imprimer ou faire imprimer, mais il craint qu'après les avoir exposez en vente aucuns Imprimeurs, ou Libraires de cestuy nostre Royaume, les voulsent semblablement imprimer, ou suscitassent les estrangers, à ce faire & ainsi frustrer ledit Rigaud de ses frais & mises, end-e sa peine inutile, & luy faire recevoir perte & dommage: Pour à quoy obvier, & à fin qu'il se ressent de fruit de son labeur, il nous à tres-humblement supplié & requis luy permettre faire imprimer ledit livre, & interdire à tous autres Libraires & imprimeurs de les imprimer ou faire imprimer, & aux estrangers, d'en apporter, vendre ny distribuer en aucune maniere que ce soit & à ces fins luy octroyer nos lettres necessaires. Nous à ces causes ne voulans permettre que le suppliant soit frustré de ses frais peines, & labeurs: Vous mandons & enjoignons par ces presentes, que vous ayez à permettre, comme nous permettons, audit Rigaud d'imprimer ou faire imprimer, vendre & distribuer ledit livre, en telle forme & caractère que bon luy semblera. Faisant tres expresse inhibitions & defences à tous Imprimeurs & Libraires, & autres personnes de quelque qualité & condition qu'ils soyent, de l'imprimer ou faire imprimer, vendre ny distribuer, contrefaire ny alterer, sans le consentement expres d'iceluy Rigaud, durant le temps & terme de six ans, apres que ledit livre sera parachevé d'imprimer, & aux estrangers d'en apporter, vendre ny distribuer, sinon de ceux qu'aura fait imprimer ledit suppliant: sur peine aux contrevenans de cent livres tournois d'amande pour chacun des exemplaires, applicables moitié à nous & l'autre moitié à iceluy suppliant, confiscation d'iceux, despens, dommages & interets. De ce faire vous donnons pouvoir, & mandement special, nonobstant oppositions ou appellations quelconques. Pour lesquelles & sans prejudice d'icelles, ne voulant estre differé Clameur de Haro, chartres Normandes, & privilege de Pays, auxquels nous auons desrogé & desrogeons par cesdites presentes: Et pource que d'icelle l'on pourra adiouster affiges en plusieurs & diuers lieux, Nous voulons qu'au Vidimus d'icelles fait par l'un de nos amez & feaux Conseillers, Notaire, & Secretaire soy soit adioustee comme au present original: Et outre qu'en mettant par bref le contenu du present Privilege au commencement ou à la fin dudit livre: que cela ait forme de signification, & soit de tel effect, force & vertu, que si lesdites presentes auoyent esté particulièrement monstrees & signifiees: Car tel est nostre plaisir. Donné à Paris le 13. iour de Mars, l'an de grace. 1613. Et de nostre regne le troisieme.

*Par le Roy en son Conseil.*

PERRACHEL.





# PARAPHRASE

## SUR

### LA PHARMACOPEE

Liure premier, Section premiere.

*Des Condits, ou Confitures en general.*



O v s auons premis les Condits, ou Confitures à tout autre remede cy apres specificé: pource qu'ils sont plaisans au palais, & qu'ils approchent plus à nostre nature, & peuuent seruir d'aliment, comme de medecament. Nous confisons les plantes, ou leurs parties, pour quatre raisons principales. La premiere, pour les rendre plus plaisantes au palais des malades. La seconde, pour longuement conseruer leur vertu. La troisieme, pour augmenter leur force par trop debile, & rendre leur action meilleure par le meslange d'autres. La quatrieme, pour refrener, ou du tout oster leur qualité contraire à nos desseins, soit par trituration, ou infusion, ou coction, assation, ou vstion, ou lotion, en retenant celle qui nous est vtile, ainsi qu'on pourra remarquer par les suiuaus discours.

\* La partie de la plante se doit cōfir lors qu'elle est en sa plus grande valeur, & non autrement, ainsi que le descriuent Diosc. en sa preface, & apres luy Galen. *Exemple*, Les racines qui sont d'une substance prime, rare, & legere, se doiuent confir au Printemps: lors qu'elles commencēt à pulluler, auparauant que leur vertu principale soit transferee à la tige, & feuilles. Comme sont les racines d'Apiū ou Ache, de Buglose, de Cichoree & plusieurs autres. Au contraire, celles qui sont de substance grosse, dense,

*4 raisons  
pourquoy  
on confis  
les plan-  
tes.*

*Quand il  
faut con-  
fir les  
plantes.*

A

\*  
pesante, & qui abondent en humidité superflue, se doiuent confire en Automne, & lors que les fueilles commencēt à choir, que telle humidité superflue par la chaleur de l'esté est consumée, y restant seulement la radicale, & principale requise en ce, pourquoy on les confit. Comme sont celles d'Inule Campana, de Satyrium, Iris, de Scilles & plusieurs autres. Et non seulement faut obseruer la saison, mais aussi que l'air soit clair & serin, & la Lune en sa pleneur, ou proche de là, si faire se peut: car alors telles racines ont plus de vigueur, & en se confisant, se diminuent moins.

#### Des Confitures en particulier.

##### *De Radicibus Satyrii, & Cynosorchi.*

Ces deux racines sont peu dissemblables en vertu: aussi se confisent l'une comme l'autre. La difference est au choix du Cynosorchi, ou coüillon de chien: pource que de plusieurs especes qu'il en y a, nous prenons celle qui produit deux racines rondes & tubereuses, dont l'une est beaucoup plus grosse que l'autre. Et pource qu'elles sont dissemblables en vertu pour les Ethiques & maladroits au ieu des dames muettes & rabatues, nous prenons la plus grosse & mieux nourrie: & l'autre (pource qu'elle est contraire à Venus) nous la laissons. Aussi qu'elle est petite, stérile, & peu succulente, auheur Dioscoride. Touchant au Satyrium, de deux especes que Dioscoride décrit, en ce pays nous n'auons de la premiere, depeinte par Matheole, ains la seconde, surnommée Erythroniu, qui se cultiue soigneusement en nos jardins, que le vulgaire appelle Tartofles, de laquelle les fueilles, sont fort dissemblables à la premiere espece descrite par Dioscoride & nom des autres marques: Car sa fleur est petite, de figure approchante au *Volubilis*, terminant en cinq pointes, de couleur blanche, tirant sur le passe, du milieu de laquelle sortēt cinq grains jaunes longuets, soustenus chacun de son propre piouet, & au milieu d'iceux vn petit bouton verd, non autrement qu'en nostre Lys blanc & vulgaire, auquel elle ressembble encor en odeur, bien qu'elle ne soit si penetrante, ains de beaucoup plus souefue. Sō fruit est rond, & plus gros, que celuy qui contient la graine du  
Lin,

Lin, de couleur de verd destrempé, à l'entour duquel sont certains triactz distinguez en forme de croissans pointus, ainsi que la fleur. La semence y encluse (lors de la maturité) est menue, dure & rousse, comme celle du *Nasturtium* domestique. Ses racines sont fibreuses au commencement, & blanches: au bout desquelles viennent des racines rôdes, (non dissemblables au petis boutons du *Filipendula*) blanches tant dehors que dedans, & tendreletes, lesquelles venues à leur perfection, sont couuertes d'une pelure, ou membrane fort menue, & deliée d'une couleur rouge, d'où elles ont prins le nom d'*Erythronium*, & demeurent tousiours blanches en toute leur substance: & sont rubereuses, comme le *Tuberus* de Diosc. appellé en François Truffes, les vnes grosses, les autres moindres, selon leur culture, & la nature du lieu où elles croissent. Leur saueur est fade, & toutesfois d'assez bon gouft. Leur temperature statulente, chaude & humide au premier degré, les rend inutiles & coiiars, maleficiéz & non propres au seruice des Dames, lesquels en pourront manger le soir s'allant coucher, & le matin loing du repas, en telle quantité qu'il leur plaira, estans confites, comme nous dirons cy apres. Les Asthmaticz, Phitifiques, & Atrophiez, en pourront aussi vsér de mesme le matin, & à la fin de leurs repas.

Ceste plante est tellement feconde, que si sa tige est couchée, ou prouignée en terre (comme la vigne) avec les feuilles (pourueu que la sommité paroisse dehors) deux & trois fois l'année, d'une, elle en produira plus de cinquante, & pour cela (si on la laisse croistre à sa perfectiō) ne lairra de produire les fleurs, & fruiçts, comme si cela n'estoit faict. La difference qu'on y trouuera, sera que les dernieres racines, ne seront si grosses que les premieres, pour n'auoir suffisamment seiourné en terre, ny eu le loisir d'atteindre la grosseur des meres racines premieres.

Pour les confire soit au miel de Languedoc ou de Prouence, ou au sucre pour les plus delicats, les faut cueillir lors qu'elles sont en valeur, au plein de la Lune d'Octobre. Ainsi choisies, en se confisant, se sterrissent moins, & ont plus de force.

Celles de Cynosorchis se doiuent aussi cueillir au plein de la Lune, mais au printéps (auparauāt q̄ leur vertu soit

## Livre I. Section I.

transférée aux feuilles & tiges) & non en Automae: l'une & l'autre se confront de mesme. Ainsi prenez-en telle quantité qu'il vous plaira, que laueriez, & cuirez en quantité suffisante d'eau, iusques à ce qu'elles soyent fort tendres: puis seront seichees avec linges blancs. La decoctiō clarifiée sera cuite avec pareille quantité de miel escumé & cuit, ou de sucre Madere (que de racines) en syrop, puis on y mettra lesdites racines, soit satyrium, ou couillon de chien (desseichees) pour les recuire audit syrop, en sorte qu'elles se puissent garder toute l'année sans se corrompre, ou moyrir. Estans refroidies, serōt gardees en des pots de terre vernisiez, qu'on couvrira, & gardera au besoin. Les Ethiques en vseront le matin, & à la fin de leur repas: & les couiards soyent hommes, ou femmes en vseront le matin & le soir s'allans coucher, en telle quantité qu'il leur plaira.

*De Rad. Symphiti maioris, Iridis, Acori, & Inule Campana.*

Ces racines (comme plusieurs autres) se confisent comme les precedentes, hormis qu'on ne les confit entieres: ains coupées en rouelles, ou en long, pource qu'elles sont trop grosses: aussi que celles qui sont ameres, comme l'Inule Campana, se doiuent tremper quelques iours auparavant en eau claire, & icelle changer chacun iour pour diminuer leur amertume. Celles dont les sains n'vserent: ains seulement les malades, comme de Symphitum, d'Iris, Acore, &c. Je serois d'aduis qu'apres qu'elles seroyēt assez cuites en l'eau, elles fussent pilees dans vn mortier de marbre, avec vn pilon de bois, & passées à trauers le tamis renuerté, & adioustees au sucre vn peu plus cuir que Syrop, estant encore sur le feu, pour les recuire ensemble, iusqu'à ce que leur humidité excrementieuse fust consumee: puis on les ressereroit au besoin. Ainsi ces racines separees de leurs filamens sont plus plaisantes au palais des malades, & pour l'Apothicaire plus aisees à mettre en œuvre. Celles d'Inule Campana, ainsi confites seroyent fort bonnes: mais veu que les sains s'en seruent à precaution de peste, on les confira coupees en long, ou en rouelles, pour les reduire en confiture seiche, ou liquide, & contenter vn chacun si faire se peut.

De

## De Rad. Buglossi, Borrage, &amp; Cichorii.

Les racines se confisent de mesme qu'auons dit celles de Satyrium, Etythronium, & Cynoforêhis, ou couillon de chien, hormis qu'il faut oster le cœur ou matrice qui est au dedans, & les couper en long, ou les laisser entieres : puis les lauer, & cuire en l'eau iusqu'à ce qu'elles soient tendres. Apres on les seichera d'un linge blanc, & la decoction sera clarifiée avec le sucre (s'il est impur) & aubins d'œuf, & coulee à trauers le blanchet, pour en cuire un Syrop a perfection. Cela fait, & la bassine encore sur le feu, on y jettera les racines cuites en l'eau, & seichees, pour ensemble les cuire, iusqu'à la consommation de leur humidité superflue : à fin qu'elles se puissent garder iusqu'au temps que la necessité le requerra.

## De Radice Eryngij.

L'Eryngium, appellé en François *Panicaut*, est par Sylius, & quelques autres supposé pour le *Secacul* des Arabes. C'estoit vne racine qu'anciennement on apportoit des Indes Orientales, de peu de gens pour le iourd'huy cogne, laquelle Rondelet en son officine ou boutique, estime que ce soit ce que les Espiciers appellent *Gingembre Mechin*, Qui voudra sçauoir que c'est, qu'il lise ce que Serap. de grande autorité entre les Arabes, & fort ancien, en escrit au liure des simples, chap. 89. & au traicté 7. chap. 35. Et apres luy Auic. au liure 2. chap. 670. & au traicté 7. du liure 5. & en ses Synonimes. Aussi Haly fils d'Abbas chap. 21. desquels il pourra sçauoir que c'est. Aux Iardins d'Alep ville de Syrie, on cultiue vne plante fort semblable de tige, & fucilles à nostre *Pastinaca*: qu'aucuns estiment estre le vray *Secacul* des Arabes. L'Eryngium ayant presque semblable faculté que le *Secacul*: sera confit ainsi (attendant que des Indes on nous apporte du vray.) Prenez-en deux liures mondées par dehors de toute vilenie, & du cœur qu'est au dedans, que couperez par pieces longues, comme d'un doigt, que ferez (par l'espace de vingt-quatre heures) infuser en eau sur les cendres chaudes : à fin qu'elles soient plus tendres. Le iour suiuant & en la mesme eau, on les fera bouillir iusqu'à ce qu'elles soient fort mol-

Secacul  
quid.Côme on  
doit con-  
fir la ra-  
cine d'E-  
ryngiū.

les & tendres : puis on les essuyera avec vn linge blanc, comme cy deuant auons dit. Cela fait nous les lardons de Gyrosles, & Gingembre (comme enseigne Mes. en son Grabadin, ou Antidotaire, distinct. 4.) puis nous clarifions nostre succre s'il est impur avec la decoction, & aubins d'œuf, La coulure passée plusieurs fois à trauers le blanchet, ou chausse à Hippocras est cuite en Syrop: puis nous y adioustons nos racines, lesquelles nous aromatisons de Canelle, Gyrosles & Gingembre concassez, mis en vn noet enuiron demy once de chacun, lequel souuent nous exprimons, afin d'augmenter leur vertu debile. Aucuns toute l'annee laissent tremper le nodule au Syrop: ce qui n'est de besoin faire, attendu que par l'expressiion sa vertu y est transferee. Les racines seront resserrees, & gardees au besoin dans leurs pots bien couuerts, comme dit est à la page 4. Les racines d'Apium, d'Hypofelinum, ou Olusatrum, en François *Grande-hache*, faulsement appellé aux boutiques, *Petrofelinum Macedonicum*, differant du Smyrniun, & Leuisticum, item le *Baucia*, des Arabes, qu'est le *Pastinaca hortensis*, & le *Sisarum* de Dioscorid. nommé en François *Cheruis*, & les *Carottes*, & plusieurs autres aussi (que ie laisse pour briëfueté) se confisent commé l'Eryngium. Touchant aux racines estrangeres: comme le Gingembre Vert: le Secacul ou Gingembre Mechin, ou *Pastinacha Syriaca*: la Zedoaire, &c. se doiuent confir recentes, & aux lieux ou elles naissent, & les acheter confites, ainsi qu'on nous les apporte de Leuant en bonne quantité.

*Hypofelinum.*  
*Baucia.*  
*Sisarum.*

#### De Corticibus.

**L**Es escorces de Citron, de Limons, d'Oranges, & les semblables se confisent de ceste façon. Prenez telle quantité de ces escorces, ou d'autres qui participent d'amerume, qu'il vous plaira: faites les tremper par l'espace de vingt-quatre heures sur les cédres chaudres en l'exiue douce (qui se fait d'un nodule de cendres trempé en eau claire) pource qu'elles sont difficiles à cuire par leur substance dure. Apres on les cuira en d'autre eau iusqu'à ce qu'elles soient tendres: puis on les essuyera avec linges blancs, & cuira avec autat pesât de succre Madere vn peu plus cuit qu'un Syrop, iusqu'à ce que leur humidité aqueu

*Maniere de confir les escorces.*

se soit consumée : puis on les resserrera au besoin dans leurs pots, pour les conuertir en confiture sèche. Ainsi confites, les faut legerement lauer avec eau tiede, ou les tacler avec vn cousteau, puis les plonger dans du sucre fin, cuit en electuaire solide, & les y laisser prendre. 2. ou 3. bouillons, puis les oster avec vne forchettes d'argent, & les disposer sur papier blanc, ou ais de bois, vnies, & liffées, pour les tenir dans vne estuue, ou au soleil chaud, ou dans vn four temperé en chaleur, l'espace de quelques iours: à fin de consumer peu à peu l'humidité qui y seroit restee: & ayans acquis vne crouste, seront mises en lieu sec, & ainsi se maintiendront long temps claires, & seront fort plaisantes au palais. Toutesfois ie conseille aux ieunes Apoticaires, de voir trauailler les maistres confiseurs, pour estre plus assurez en voyant, qu'en lisant les escrits d'autruy. Pource aussi que tous ne trauaillent de mesme façon les vns que les autres.

La manière de faire confitures seches.

#### De Caulibus Lactuca, & Scolymos.

Entre les tiges communement nous confisons celles des Lactues & d'Artichaus: icelles pour reprimer la soif des plus alterez, qui pour leur saueur plaisante s'appellent *Gorge d'Ange*. Celles-cy pour rechauffer les poulmons refroidis de quelque matiere que ce soit en incisant, attenuant, & detergeant les matieres crasses, & visqueuses y contenuës. Aussi pour esmouuoir au jeu des dames muettes les plus couiards, & maleficiëz.

Celles des Lactues se doiuent cueillir vn peu apres qu'elles sont montées & tendres: non lors qu'elles produisent leurs fleurs, & semences, pour estre alors trop dures. Apres les conuient peler de leur peau: puis les bouillir en eau, iusqu'à ce qu'elles soient tres tendres: les seicher à l'ombre aëree, entre deux linges, ou avec le linge mesme les essayer, puis les cuire au sucre cuit en Syrop, ainsi qu'il a esté dit aux racines de *Satyrium*, & *Cynosorchis*, pag. 2. pour les garder au besoin. Pour les reduire en confiture sèche, faut faire comme auôs dit des escorces.

Les Cardes blanches se doiuent confire de mesme que celles des Lactues, excepté qu'au lieu de sucre, faut prendre du miel blanc de Languedoc, ou d'Espagne, ou de

Prouence despumé, & les garder avec leur Syrop, pource que le miel est plus conuenable à ce qu'auons dit que le succe.

*De fructuum Conditura in genere.*

**T**ous fruits en general soient estrangers ou nō, communement se confisent au succe és regions mesmes où ils naissent, recens, & entiers, ou leur partie seulement, estans meurs, ou non, pour les transporter és regions où ils ne naissent, & s'en aider en toute saison, à deffaut des recens. Comme les Myrobolans, la Muscade, la Cassé, & autres. De ceux qui naissent en nostre region : les vns se confisent entiers, & auant leur maturité, au succe ou miel: comme les Noix, Amandres, Aigras, &c. Les autres estans meurs, comme le Berberis, nommé *Espine vinette*: Griottes, Merises, Poires, Abricots, &c. ou leurs parties, comme la poulpe de Coing, de Courges, de Prunes, &c. leur escorce, comme de Citrons, d'Oranges, de Limons.

*De fructuum conditura in specie.*

*De Nucibus.*

**P**renez telle quantité de Noix (au mois de Iuin auant qu'elles soyent dures) qu'il vous plaira, que pelerez, & percerez à trauers, & de long en long, avec vne longue eguille de bois, ou poinçon, que l'airrez tréper en eau claire neuf ou dix iours, pour diminuer leur amertume : laquelle eau chacun iour changerez: puis icelles (en d'autre eau) ferez cuire iusqu'à ce qu'elles soient tendres. Apres les faut essuyer avec vn linge blâc, & les larder avec clous de Giroffe, & Canelle incisee en long (auparauant trempee en eau pour la remollir) és trous auparauant faits.

Aucuns, au lieu de Giroffes, y mettent de l'escorce d'Oranges seiche, & couppee en long, & prime: & pour le succe, du miel blanc, pour les pauures. Cela fait, on prend plus pesant de succe que de Noix, qu'on fait cuire avec eau, en Syrop: puis on y met les Noix ainsi lardees, pour les recuire iusqu'à ce que leur humidité soit consumee, & se puissent garder avec leur Syrop longuement, sans se pouuoir gaster.

Aucuns

Aucuns ( icelles cuites & lardees , comme dit est ) les mettent en leur pot , & ne les font cuire avec le Syrop : ains le versent par dessus estant à demy froid , & iceluy decuit par leur humidité , le recuisent & versent . Ainsi continuent autant de fois qu'il se decuit , puis les laissent & gardent au besoing . Ils font cela à fin quelles soient plus tendres : telle façon est fort laborieuse , & longue , que ie ne puis approuer , ains la premiere , qui se pratique quasi par tout . Pour faire que les Noix ne soient noires , ains toujours blanches , du commencement les faut peeler iusqu'à la moyenne escorce , incontinent les mettre en eau claire , attendant qu'elles soient toutes peelees : puis sans les percer , ny larder , les cuire en quantité suffisante d'eau & sucre : comme auons dit des precedentes : ainsi sont toujours blanches .

Pour s'assurer que les Noix soient toujours blanches & non noires.

*De prunorum , pirorum , malorum persicorum , armeniacorum , & praeocium fructuum conditura*

Tous ces fruits se confisent de mesme , lors qu'ils sont quasi meurs , & non du tout . Premièrement les faut peeler de leur prime peau : puis les bouillir avec pareille quantité de sucre fin en eau suffisante , iusqu'à ce , qu'ils soient tendres , & se puissent garder sans se corrompre : apres on les mettra dans leurs pots , qui seront couverts ( estans froids ) de papier blanc .

#### *De Amygdalis .*

Les Amandes douces se confisent au sucre , & au miel blanc , mais diuersement .

Premièrement recentes , & avec leur escorce au mois de Juillet , comme auons dit les Noix , hormis qu'il ne les faut infuser , ny percer , ny larder .

Secondement seichees , & separees de leur grosse escorce , & petite peau , au sucre , en forme de dragee . Declarer comme la Dragee se doit faire , cela se doit plustost apprendre à l'œil , en voyant traualier les maistres , qu'à lire les escrits d'autrui .

Tiercement avec le miel blanc , dont on fait des Nogas & Torrons : confitures assez plaisantes ( mesmement les

Torrans) & peculieres en Prouence, & Languedoc, & non ailleurs, que ie sçache.

*De Oliuis.*

**L**es Oliues ne se confisent au succe, ny au miel : ains à la saumure, ou eau salee, en les y laissant tremper iusqu'à ce quelles se soyent despoüilles suffisammét de leur amertume, icelles estaus encore verdes & non meures. Ceux qui les confisent pour leur vsage, & non pour les vendre : pour acclerer l'œuure, les incisent au parauant.

*De Cerasis.*

**P**renez deux liures de grosses Griottes, ou Merises bien meures, dont les queuës soient coupees par le milieu, que mettez dans vne bassine sur le feu clair, & non fumeux, avec fort peu d'eau, ou avec suc d'autres Griottes, qui voudra qu'elles soient plus aigres (mais la couleur n'en sera si belle) & y versez par dessus vne liure de suc fin grossierement pilé, pour ensemble les cuire iusqu'à la perfection. Durant la cuite, faut oster l'escume qui nage par dessus avec vne cuillere d'argent, ou d'autre matiere. Apres on les referrera toutes chaudes dans des pots de verre à ce destinez, & du Syrop par dessus, ce qu'il en faudra pour les remplir: Icelles refroidies seront couvertes de papier blanc & gardées au besoin.

*De Oxyacantha & Vuis immaturis.*

**I**Cy ie n'entends parler de l'Oxyacantha des Grecs, amer au goust, qu'est le fruit de nostre Aubespin: ains de celui des Arabes, nommé *Berberis*, d'une saueur aigre: lequel se confit de mesme façon que les Aigras. Ainsi prenez telle quantité qu'il vous plaira soit de *Berberis* ou des Aigras, avec autant pesant de succe fin, que ferez cuire dans vne bassine sur vn feu clair, avec petite quantité d'eau iusqu'à ce qu'ils soyent cuits d'une consistance conuenable: comme auons dict des Griottes: car qui sçaura bien confire l'un, aussi sçaura il l'autre.

*De Pulpa fructuum in genere.*

**L**a poulpe, ou chair des fruits se confit diuersement selon la volonté d'un chascun, qui seroit difficile à descrire par le menu, & au long: toutes fois i'en donneray quelques exemples, qui pourront seruir aux autres: cōme  
de

de Ponfires, ou gros Citrons, & de Courges, qu'on appelle *Carbassat*, nō deriué de l'Espagnol, qui appelle nos Courges *Carbasses*: comme les plus vſitees, & se confisent de meſme façon. L'efcorce du fruit (ſoit de Courges, ou Ponfires) oſtee, la poulpe ſera coupee en largeur de deux doigts ſelon la longueur du fruit, & de l'eſpeceur d'un gros dos de couſteau. Icelle pour la rendre plus ferme, inſuferez en ſaumure ou eau ſalée (comme les Oliues) l'eſpace de quelques iours, & lors qu'on la voudra confir, la faudra tréper en eau douce, vn ou deux iours pour oſter la ſaleure. Apres on la fera cuire en quantité ſuffiſante d'autre eau iuſqu'à ce qu'elle ſoit tendre, puis (comme deſia auons dit) on la ſeichera avec linges blācs, puis on la recuira avec le ſucce cuit en Syrop comme il a eſté dict au rang des racines, ou bien ſur icelle pluſieurs fois on y verſera du ſucce cuit en Syrop, & à demy chaud comme auōs dict cy deuant des Noix: methode que ie ne puis approuuer. Pour les reduire en conſiture ſeiche, on fera de meſme qu'il a eſté dict des eſcorces & riges.

Pag. 2.

Pag. 3.

Pag. 6.

et 7.

## De Pulpa fructuum in ſpecie.

## De Pulpa Cydoniorum.

LA chair ou poulpe de Coingts, ſe confit en quartiers Lentiers, ou Cotignat, comme dirons.

Prenez des gros Coings, qui ſoyent meurs, que diuiſerez en 4. ou 6. parties, que pelerez, & nettoyez de leur ſemence, membrane interne, & tout ce qui apparoiſtra eſtre graueleux deux liures, & vne liure & emie de ſucce Madere, que ferez cuire enſemble, dans vne baſſine avec beaucoup d'eau ſur le feu clair, & non fumeux, iuſqu'à ce que le Syrop ſoit cuit en electuaire mol, en oſtant touſiours l'eſcume, qui nage deſſus avec vne cueillere. Puis on les agencera ſans les rôpre dans leurs pots: apres on y verſera du Syrop ce qu'il en faudra pour les couvrir. Le tout refroidy, ſera couuert de papier blanc, & reſſerré en lieu ſec au beſoin.

Le Cotignat ſe fait de meſme, hormy que pour le faire plus beau, faut choiſir des Coingts. qui ſoyent vn peu plus verds,

Desquar  
tier de  
Coings.  
Du Co  
tignat.

vers, que pour les quartiers, & durant la cuite ne les guieres remuer: sinon lors qu'ils seront tendres, & quasi cuits, avec vn pilon ou spatule de bois (afin de ne luy faire perdre sa couleur vermeille & rouge) pour les briser. La cuite se cognoit quand le Cotignat laisse au tour, & au fonds, la bassine nette: ou si la portion qu'on met sur vne assiette, estant refroidie, demeure ferme, & touchée doucement du doigt n'adhère. Alors & promptement ostée de dessus le feu, se doit mettre dans les boites de sapin à ce destinées, & disposées par rang sur vne banque ou table: quelques heures apres on les peut resserrer: comme auons dict des quartiers. Ceux qui mettent deux parts de Coings, & vne de sucre, font leur Cotignat plus astringent, mais moins beau & plaisant au palais, au contraire ceux qui y mettront portion esgale de sucre & de coings, l'auront plus beau, plus plaisant & moins astringent.

*Diacidonium Purgans.*

Ceux qui voudront faire vn Cotignat laxatif, au prescedent, & lors qu'il est cuit, & la bassine ostée de dessus le feu, sur deux liures de Cotignat on y mettra demy once de Scammonée (pour les plus delicats) ou six dragmes: & deux scrupules de Canelle subtilement puluerisez: que reuiendra à demy scrupule de Scammonée pour chacune once de Cotignat: quantité suffisante pour purger la cholere de ceux qui sont faciles à esmouuoir, & si delicats qu'ils ne peuuent vser de pilules, ny medecines purgatiues, ou qui n'en veulent vser. Ceux-là faut tromper pour leur profit. S'il est question de purger le flegme, au lieu de la Scammonce on y mettra vne once de fin Turbith & 4. scrupules de Gingembre, pour deux liures de Cotignat, la bassine estant ostée de dessus le feu. Ou bien si l'on veut purger & la bile, & le flegme espais & visqueux, on prendra la moitié de l'vn & de l'autre, qu'on meslera comme auons dict: ainsi on aura vn remede familier & plaisant: Telles drogues ne changent le goust du Cotignat, & la douceur n'est gueres moindre que sans icelles. La dose doit estre limitée selon l'age: sexe, saison & temperament des malades, de plus ou moins.

*Diacy*

*Diacynorrhodum.*

**L**A poulpe du fruit de Cynorrhodon, ou Rose Canine, que nostre vulgaire appelle Eglantier & *Gratecul* par antiphrase, se confit de mesme qu'auôs dict au Cotignat, en resserrant elle brise le sable aux reins des graueleux.

*De Foliorum Conditura.*

**L**Es herbes qu'on veut confire, ou elles sont de leur nature humides ou seiches. Si elles sont humides, il en faut tirer le suc, & iceluy cuire avec deux fois autant de sucre en forme de Syrop, ou vn peu plus: puis y adiouster le marc ou residence d'iceluy suc, exactement pilé en vn mortier de marbre, avec le pilon de bois, le Syrop estant encore sur le feu & chaud: apres les garder en leur pot.

Si elles sont seiches comme l'Absynthe Pontic, Capilli Veneris, & Ceterach: faut premierement oster les branchettes & queuës, puis le piler au mortier de marbre fort exactement, & y adiouster deux fois autant de sucre puluerisé. Et derechef le tout estant bien incorporé sera tenu en son pot au soleil quelques iours, & remué par fois & gardé au besoin.

Aucuns (& fort bien) font vne decoction à part de telles herbes seiches pour supplier le deffaut du suc, à laquelle ils font fondre leur sucre fin, & cuire en forme d'electuaire mol: puis y adioustent leur herbe triée & curieusement battue, comme dict est, laquelle incorporee au sucre & refroidie, ils gardent au besoin. Ceste methode est meilleure que la premiere.

*De Foliorum conditura in genere.*

**C**ombien que de toute fleur se puisse faire Conserue: si est-ce que l'usage en a retenu aucunes, & non les autres. De celles qui sont en usage, les vnes sont humides de leur nature, comme Violes, Buglosse, Bourraches, Chicoree, Nenuphar, &c. les autres sont seiches, comme de Tamaris, de Stœcas, de Sauge, & de Romarin, &c. Les autres tiennent le milieu: comme de Roses, de Betoine, &c. Aucuns sont d'aduis que celles qui sont humides, soyent à demy seichees au soleil entre deux linges (à fin de diminuer vne partie de leur humidité) puis estant pilees au mortier, y adiouster le double de sucre fin grossierement pilé

pilé: Et le tout bien incorporé, ils gardent au soleil dans vn pot de terre vernissé, & vne fois le jour, avec vne spatule remuent leur Conserue, & bouchent fort bien leur pot d'vn double papier, ou parchemin mouillé, à fin que la vertu aëree des fleurs ne se perde. Pour le iourd'huy, la plus part des Conserues se fait quasi de mesme, hormis qu'on ne fait seicher les fleurs, pour humides qu'elles soyent de leur nature: ains toutes recentes ( car souuent en les seichant leur naïue couleur se perd, indice certain, ou que leur vertu est du tout perdue, ou vne bonne partie, ainsi que Mes. doctement enseigne au liure des Simples purg. chap. de la Rose. ) on les pile, puis on y adiouste deux fois autat de sucre, & le tout incorporé, on les garde dans des pots couuerts, pour les raisons deduites, qu'o rient vn mois au soleil, ou 40. iours, & les remue-on deux ou trois fois la sepmaine, à fin que la chaleur du soleil les cuise de toutes parts.

Comme  
on fait  
les Con-  
serues.

Erreur.  
reproché

Ceux-la ne font bien, qui couurent leur pot d'vn simple papier, qu'ils perforent avec vne grosse espingle, durant le temps qu'ils tiennent leur pot au soleil: au contraire, il doit estre bien couuert, à fin que la vertu de la fleur ne se exhale.

De Florum Conditura in specie.

*Conserua Rosarum mollis.*

CE que Mes. distinct. 4. appelle *Zaccharū Rosatum*. Nic. en son Anthid. l'apelle *Rhodofaccarum*, & nous *Conserue de Roses*, qui se fait ainsi. Prenez vne partie de Roses rouges, d'ot les ongles soyent coupées avec vn cousteau, ou cizeau. Nous appellons ongle la partie blâche qui est au bout des fueilles des fleurs de la Rose: & non ces petits grans iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs, qu'aucuns ignorans appellent *Antherans*, nom d'vne composition, dont font mention Dioscorid. & Galien liure 6. de Medic. locaux, vfitée de leur tēps, & non pour le iourd'huy: car la semence est contenue au fruit, qui estant meur est rouge.

Donc les Roses ainsi coupees seront curieusement pilées en vn mortier de marbre, avec vn pilō de bois, puis on y adioustera deux parties de sucre fin, qu'on incorporera

portera ensemble, & gardera en son pot, qui ne soit du tout plein: puis on le mettra au soleil, (bien couuert, comme auôs dit) 30. ou 40. iours, en les remuant chascun iour avec la spatule, à fin que la chaleur de toutes parts les cuise. Ainsi telle Conserue se garde deux ans belle & plaisante aux palais des malades.

Aucûs font fondre le sucre en eau Rose, & le font cuire en electuaire: puis y destrempent leur Rosés curieusement môdees & pilées au mortier, comme dit est: & y adioustent vn peu de verjus d'Aigras, ou suc d'Oranges, qui luy donne vne belle couleur: laquelle il garde vn an sans changer, pourueu que la conserue soit mise en son pot vn peu chaude, pour luy dōner vne petite crouste par dessus, qui empesche que l'air ambiant ne change sa couleur.

*Conserua Rosarum solida.*

**P**renez vne once de Rosés seiches auparauât mondées de leurs ongles, comme les precedentes, que reduirez en poudre subtile, & icelle arrouferez de trois dragmes, ou demy once suc d'Aigras, ou de Limons, puis prendrez vne liure de sucre fin que ferez fondre en eau rose, & cuire en electuaire solide: apres la bassine, ou cassette ostée de dessus le feu, y dessoudrez la poudre des Rosés arroufées comme dit est. Le tout quasi refroidy, (avec vne spatule de bois large sur le deuât) sera mis par morceaux sur papier blanc, & gardé dans des pots de verre bouchez, ou boites bien couuertes, pour au besoin s'en seruir. Le suc y est seulement mis pour luy donner la couleur vermeille, & non pour changer ou augmenter sa vertu, laquelle il garde demy an pourueu que l'air ne la touche: passé si mois, telle couleur peu à peu se flettrit, & lors sa vertu est moindre que de la liquide, au contraire estant recente a pareille force. Pourcé que demy liure de Rosés recentes mondées, & seiches ne reuient au plus qu'à vne once, ainsi que chacun peut experimenter.

*De conseruis Viol. Buglos. Nymphaea, althea  
& lily conualy.*

**L**es Conserues de Violes, de Buglosse, de borraches, & blanc d'eau nommé *Nymphaea* & *Nenuphar*, de soucy & de

muguet, se font de mesme que la Conserue de Roses, soit liquide ou solide hormis qu'au lieu des ongles de Roses, faut oster la partie verte, ou herbuë, qu'est aux Violes, Nenuphar, Buglose & borraches. qu'o gardera au besoin.

*Conserua florum Tamaricis.*

Page 13. CESTE conserue se fait (comme auons dit) des herbes seiches, ou peu humides de leur nature. Ainsi, Prenez telle quantité de fleurs de Thamaris recentes qu'il vous plaira, que ferez bouillir en eau. La colcure sera clarifiée avec aubins d'œuf, coulée, & avec vne liure de succe fin, cuitte en electuaire mol, puis y destrempez demy liure d'autres fleurs de Tamaris, curieusement mondées de leurs tiges, & branchettes, & pilées au mortier de marbre & pilon de bois: pour le tout garder en son pot bica couuert, à la necessité. Les Conserues de fleur de Beutoine, de Sauge, de Rosmarin, de Stechas, de Primulaeiris, &c. se peuent faire comme la Conserue de Roses, ou de Tamaris.

*Conserua Mellis Rosarum.*

CE que les Arabes appellent *Geleniabin*, les Grecs, *Rodomel*, les Latins, *Mel rosarum*, & nous, *Miel rosat*. Du temps de Mesuë la Conserue de Miel Rosat se faisoit en trois manieres.

- 1 La premiere avec vne partie de Roses recentes, non du tout espanouïes & contuses, & trois fois autät de miel despumé qu'on cuisoit ensemble.
- 2 La seconde, avec esgalles portions de suc de Roses rouges, & miel despumé, & s'appelloit miel rosat coulé.
- 3 La troisieme, avec Roses & suc vne partie & demie: & trois parties de miel, qu'ils cuisoient & gardoyent.

Pour le iourd huy la premiere maniere se pratique ainsi que Mes. enseigne en la dist. 4. hormis qu'o ne fait seicher les Roses à demy, ains recetes & espanouïes, & separées de leur bouton, & grains iaunes on les concasse au mortier avec vn pilon de bois: puis mises en vn grad pot de terre vernissé, estroit d'eboucheure, on y verse trois fois autät pesät de miel escumé, tout chaud. Iccluy bouché, on l'expose au soleil 12. ou 15. iours, ou 24. heures sur les cédres chaudes,

chaudes, si la necessité ne le permet. Lors qu'on s'en veut seruir, ou peu auparauant, on en prend vne portion, y adioustant vn peu d'eau rose, qu'on fait bouyllir : & qu'on garde au besoin tel miel exprimé, qui s'appelle miel rosat coulé. Au lieu de l'eau ie trouuerois meilleur qu'on y mist pour chascune liure de miel, trois ou quatre onces de suc d'autres roses, & qu'au lieu d'une infusion on en fist trois. Ainsi tel miel rosat seroit tres-excellent à ce que Mesue promet.

*Aduis  
pour fai-  
re miel  
rosat fort  
excellēt.*

#### De Melle Anthosanto.

Il paroist qu'Antos soit vn nom general, & commun à toute fleur, si est-ce que les Medecins par Antonomase le prennent pour espee, & fleur du Rosmarin, & icelle meslée avec trois fois autant de miel despumé, comme auons dit du miel Rosat, ils appellent *Mel Anthosatum*, & les Arabes *Alchihil*, ou *Alkihil*. Quand on le voudra bouyllir, au lieu de l'eau ou du suc, il faut mettre du vin, ou semblable quantité de decoction faicte avec d'autre Rosmarin. Ainsi sera excellent à ce qu'il promet. Le Miel violat se faict de mesme que le Rosat.

*Mel Vio-  
latum.*

#### De Melle Mercuriali.

Prenez du suc de Mercuriale, appelée des Grecs, *Linosyris*, & miel, portions esgales, qu'on purifiera ensemble, & cuira en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin: on s'en sert au Clysteres. L'auteur nous est incertain.

#### De Melle Scillitico.

Ce miel est fort peu vsté, & se faict ainsi. Prenez vne partie de Scilles preparées ( comme il sera dit en la section suyuant, en l'Oxymel Scillitic ) & trois parties de miel escumé ( le plus vieil sera le meilleur ) le tout sera mis dans vn pot de terre vernissé, & tenu au soleil, ou autre lieu chaud, & par fois remué, à fin que la chaleur esgallement donne de toutes parts. Les Scilles ne se doiuent oster du miel : comme dirons en la preparation du Vinaigre Scillitic : sinon lors qu'on s'en voudra seruir. Adonc y adioustant vn peu de vin, on les fera cuire avec leur miel, & exprimera pour s'en seruir.

B

## De Melle Passulato.

Syluius en ses doctes annotations sur Mel. appelle ce miel, *Sapam vuarum passarum*, pour *Mel passulatum*. Retenant la cōmune appellatiō, ie l'ay redigé en la presente section, plustost qu'en la suyuate : & se fait ainsi. Prenez vne liure de raisins gras, soit Agibis, qu'on apporte d'Espagne ou de Languedoc ou de ceux de Damas, ville principale de Syrie, dont les grains soient ostez, que infuserez en trois liures d'eau chaude enuiron 24. heures : puis les cuirez sur le feu, iusqu'à la consommation de la moitié, ou des deux tiers. Apres on les estraindra fort & ferme avec vne toille neufue. La coulure sera cuite avec vn liure de miel escumé: en forme de Syrop, qu'on gardera au besoin. Aucuns estiment Matthieu des Degrez en auoir esté l'inuenteur, au conseil qu'il a escrit pour la lepre.

## De Melle Anacardino.

Ceux qui habitēt aux lieux, où naissent les Anacardes, ou qui ont moyen d'en recouurer de recens, peuuent faire le Miel Anacardin, cōme enseigne Azaraius. A sçauoir qu'il faut piler les Anacardes recés, & les bouillir en eau qu'elle soit d'une couleur rouge obscur: puis avec vne cucillere d'argent amasser ce qui nage dessus, & le garder pour s'en seruir pour Miel Anacardin. Ou prendre la coulure des Anacardes recens, pilez & cuits (comme dict est) & icelle cuire avec miel despumé, en forme que le tout se puisse garder, sans se corrompre, à la necessité.

Ceux qui n'auront la commodité de recouurer Anacardes recens, qu'ils prennent des secs, tels qu'on les apporte des Indes, qu'ils pileront grossierement, & feront tremper sept iours en petite quantité de vinaigre: le huitième iour les feront bouillir en eau, iusqu'à la consommation de la moitié: puis les faut exprimer. La coulure sera bouillie avec miel despumé, en consistancē qu'ils se puissent garder au besoin, sans se corrompre. Voylà tant en general qu'en particulier la maniere de faire les Conditz & Conserues, tant au miel, qu'avec le sucre, & qui communement sont vsitées. De semblable methode d'autres non mentionnez, soit racines, tige, escorces, fruiets, poulpes ou fleurs, se pourront confire pour en vser de chascun à son besoin.

Epilogue

SE

## SECTION II. DES SVCS.

### *De Sapis in genere.*

**A**ÇOIT que Christophorus & quelques autres mettent difference entre Rob, & Robub, si est-ce qu'il n'y en a point, ainsi qu'on peut colliger des escrits des Arabes, melme de Serapion traicté 7. chap. 25. Auic. liu. 5. au cōmencement du 6. traicté. Rhafis & Mes. au commencement de la 6. distinction, ormis que par Rob ou Robub simplement & sans addition mis, ils ont entendu nostre vin cuit appellé des Latins *Sapa*, *Seranium*, & *Defructum*: comme des Grecs, *Τὸ σίσαρον* ou *σίσαρον*, & *ἑσπυρα*: car toutes & quantes fois qu'ils ont voulu signifier autre chose, ils y ont adioulté le nom de la plante: comme *Rob Absinthij*, *Eupatorij*, &c. Donc Rob ou Robub n'est autre chose qu'un suc seul, consumé de son humidité au soleil, ou sur le feu, de sorte qu'il se puisse longuement garder sans corruption: comme Aloë, Acacia, Hypocistis, Sucs, Clycyrrhizæ, vin cuit, &c. Que s'il y a outre le suc de la plante, quelque miel ou sucre pour la conseruation: il perd son appellation de Rob simple, & est appellé. *Composé*: comme *Rob Mororum*, *Nucum*, *Pirorum*, *Berberis*, *Cerasorum*, *Omphacij*, &c.

### *De Sapis in specie simplicibus.*

**L**E Rob par emphase, & simplement mis, qu'auons dict cestre nostre vin cuit, se fait en trois manieres. L'une est appellée du vulgaire *Raisinée*, qui se fait de grumes de raisins meurs, cuites dans un grand chauderon, sans liqueur, puis passées à trauers un tamis renuersé, ou grosse toile neufue, & icelle poulpe reçuite iusques à ce qu'elle s'espoississe comme miel, qu'on garde. L'autre se fait de moust quelque iours gardé, lequel par le temps acquiert certaine acrimonie, qui empesche qu'on n'en sçauroit faire de bon & louable vin cuit. Or est-il que ny les anciens, ny les modernes Medecins ne s'aydent ny

de l'un ny de l'autre vin cuit sus mentionné : ains du fuyuant.

3. La 3. & tres-excellente maniere se fait de moust tres-recent, de raisins blancs bien meurs, de bonne plante, & prouenus en bon terroir, cuit sur le feu clair, dans un chauderon iusqu'à la consommation des deux tiers, en ostant tousiours l'eseume qui nage par dessus, à fin qu'il soit plus clair, beau, & plaisant. Il n'est besoin choisir des raisins noirs pour rendre le vin cuit rouge : car en bouillant, il acquiert assez de couleur, & s'il en est plus doux, & plus anodin que celui qui est fait de raisins noirs, il eschauffe & humecte, il nourrit & lasche le ventre. Non seulement les Grecs, mais aussi les Arabes en leurs compositions (comme au Syrop d'Epithyme, Diamorum, Diacodium) & modernes en la curation de plusieurs maladies internes & externes s'en sont seruis & seruent iournellement. Les cuisiniers aussi à faire sausses de tres-bon gout. Touchant aux autres especes de Rob ou Robus simples, tous prennent le surnom de la plante, dont ils sont faitz, & se preparent les vns comme les autres. Ainsi.

Comme  
il faut  
defficher  
les sucz,  
sans ad-  
dition,  
pour les  
garder  
long tēps.

Prenez dix liures de suc quel qu'il soit, que ferez bouillir sur le feu clair, iusqu'à la consommation de la moitié : puis le coulerez, & laisserez rassoir. Apres ce qui sera clair & net, sera recuit, iusqu'à ce qu'il s'espessisse à la consistance d'un vin cuit, ou d'un Syrop, ou miel despumé. Tels sucz ainsi consumez de leur humidité aqueuse, se garderont dedans vaisseaux de verre, ou de terre vernissée quelques mois sans se gaster. Si on y adioulte quelque peu de sucre ou miel, se garderont d'auantage. Le meilleur est de les preparer au temps de la necessité : comme sont les sucz d'Ablinthe, & d'Eupatoire aux pilules agregatiues, & ailleurs par Mesure mentionnez.

De Sapis compositis.

*Diamorum D. N. Salernita.*

*Bz. Succu Mororum Batianorum, i. rubi humilis lib. unam.  
Morum Celsi, i. domesticorum ex arbore pendentium.  
Mellis optimi despumati, utriusque lib. dimidiam.  
Sapa nostratis, unc. tres.*

*Coquant*

*Coquantur simul cum facilitate, donec Syrupi crassitudinem nanciscantur, & usui reponantur.*

## P A R A P H R A S E.

DE plusieurs descriptions de Diamorum, nous auons retenu ceste cy comme la plus vstée : laquelle Salernitā a empruntée de la cinquième distinct. de Mes. changeant seulement la dose des medicamens ainsi qu'on peut voir, conserant les deux descriptions ensemble. Je serois d'aduis que le vin cuit fust osté, sans auoir esgard au dite de Platearius à la fin du commentaire qu'il a fait sur le Diamorum. Premièrement parce que ce Syrop est de l'inuention des Grecs, qui ne font mention du vin cuit : ainsi qu'on peut voir en Galen. liure 6. des Medica. locaux. Paul Eginete liu. 7. chap. 14. Aëce lib. 8. chap. 43. Trallian liure 4. Myrepsus sect. 9. Secondement parce que l'adstriction du suc des Meures, n'est si grande qu'il soit besoin d'autre correctif pour reprimer son aspreté & siccité, que le miel mesme: car il ressoluit assez par sa chaleur & digere la matiere decoulée, sans l'ayde du vin cuit, & les conserue. D'auantage il se peut tousiours adiouster (s'il estoit besoin) & non oster.

## D V M E S L A N G E.

Pour Methodiquement operer selon la doctrine des Grecs & Arabes, faut choisir des Meures tant sauuages, que domestiques, qui ne soient du tout meures, ains qui participent quelque peu de la verdure, dont il en prendra deux parties des sauuages, & vne des domestiques: d'où il faut tirer plus grande quantité de suc qu'il n'est requis, pource qu'il le faut bouillir sur le feu clair, iusqu'à ce que la tierce partie soit consumée; & le laisser raffoir, & du plus clair & net, en prendre vne liure & demy, qu'est la dose icy requise des deux sucs: ausquels on adioustera demy liure de miel blanc escumé, qu'on fera cuire ensemble en forme de Syrop. Puis on y peut adiouster le vin cuit, la balsine estant hors de feu, (qui ne voudra suyure mon opinion.) Le tout refroidy sera gardé au besoin.

Je prie les Apotichaires, peu soigneux de leur honneur, & deuoir enuers les malades, de ne plus brouiller, & s'adonner du tout à sçauoir ce qui est de leur art, & ne pré-

*Aduertissemens pour les Apotichaires.*

*Erreur  
des Apo-  
thicaire*

dre excuse qu'ils n'entendent la langue Latine, & qu'ils n'ont des Docteurs pour les instruire : car il y en a d'aucuns, qui pechent plus par malice, & cupidité desordonnée, que par ignorance : Car quand ils composent leur Diamorum, ils prennent leur suc non purifié, & miel crud qu'ils font cuire en Syrop, ou vin cuit : & puis c'est tout, se contentans qu'il soit fait mal ou bien, qui est cause, que les Medecins sont frustrez de leur intention, au preiudice des malades. Au commencement ees inflammations de la bouche, le suc seul depuré est meilleur que le Diamorum. Que si l'inflammation est si grande que l'astringion ne soit suffisante pour empescher la fluxion, on pourra vser du Dianucum suyuant, ou y adiouster vne decoction des medicaments adstringens. Au contraire, en l'accroissement, & estât du mal, le Diamorum est meilleur que le suc seul. *Galen.*

*Dianucum simplex, D. M.*

*R. Succi nucum iuglandium viridum Iunio mense extracti & depurati lib. quatuor.  
Mellis despumati lib. duas.  
Coquantur in Syrupi crassitudinem & usui reponantur.*

*P A R A P H R A S E.*

**I**E ne suis d'aduis que les Apothicaires tiennent de préparé en leurs boutiques autre Dianucum que le susdict: pource que les Doctes & bien experimentez Medecins, suyuant la doctrine de Galen. liure 6. de Medic. locaux y scauront bien adiouster ce qu'ils cognoistront estre necessaire selon les quatre temps du mal. La methode de le composer est semblable à celle, qu'auons declarée au precedent Diamorum.

*Sapa, Ribes, Berberis, & Omphacij.*

*R. Succi vtriusvis fructus libras decem.  
Coque igni lento ad tertia partis consumptionem.  
Cola, & subsidere permitte, donec clarescat.  
Clarum deinde igni elementi percoque ad instam crassitudinem, quo seruari possit.  
Consulo vt sacchari albi lib. dua addantur & coquantur in Syrupum*

*rapum: sic iucundior euadit, & diutius durat.*

**P A R A P H R A S E.**

Pour la grande affinité que nostre Groselier domestique a avec le Ribes, décrit par Serap. chap. 241. du liure des Simples: son fruit rouge à bon droit doit estre supposé pour les Ribes. Pource pour faire le Rob de Ribes, on prendra dix liures de suc de nos Groselles rouges (que Valeriole, obseruation 2. du liure 2. estime estre espece de l'Oxyacantha apporté des Indes) qu'on fera bouillir, iusques à tant que la troisieme partie soit consumée. Après iceluy coulé & rassis, le plus clair sera recuit, iusqu'à ce qu'il soit espais, comme vin cuit, & qu'il se puisse garder. Je serois d'aduis que sur telle quantité de suc, on y adioutast deux liures de sucre: par ce moyen il se garderoit plus long temps, & seroit plus plaissant au palais, & sa vertu ne seroit moindre, estant cuit en consistance de Syrop. Le Rob de verjus, nommé des Grecs *Omphacium*, & celuy de Berberis ( prins pour l'Oxyacantha des Grecs ) que nous appellons en François, *Espine Vinete*, ou *Berberis*, sera fait ainsi qu'auons dict de celuy de Ribes.

*Rob Cerasorum acidorum: ἀδελον.*

*R. Succi Cerasorum acidorum depurati lib. quatuor.*

*Sacchari albi lib. duas. Coquantur simul ad iustam crassitiem, & vsui reponantur.*

**P A R A P H R A S E.**

La gelée de Griotes, & Merises, se peut mettre au rang de Rob, laquelle est tres-belle, & plaissante au palais des febricitans, estant faicte avec quatre liures de suc depuré, & deux liures de sucre fin, comme auons dict. Aucuns de nos Apothicaires la font avec de la poulpe passée (& non avec le suc) deux parties, & vne de sucre, & icelle ils gardent au besoin dans des pots de terre vernis, ou de verre.

*Misa Cydoniorum simplex & composita, D.M.*

*R. Succi Cydoniorum acidorum lib. viginti.*

*Coque ad medias, deinde infunde.*

Vini veteris optimi, lib. decem.

Mellis deſpumati, vel ſacchari albi, ut ſit gratior, lib. ſex.

Coquantur ad iuſtam craſſitudinem ſi ſimplicem cōpoſiturus eſt.

Si cōpoſitam, aromatizetur puluere ſequenti.

R. Cinnamomi, vtriuſque drag. tres.

Cardamomi, vtriuſque drag. tres.

Caryophyllorum,

Croci,

Troch. Gallia moſchata, ſingul. drag. duas.

Zingiberis,

Mastiſches,

Xylaloes, ſeu ligni aloes.

Macis, ſingul. drag. vnam & dimidiam.

Moſchi, ſclupulum vnam, Fiat pul. ſindone ligatus & interco-  
quendum frequenter expreſſus.

P A R A P H R A S E.

Ceſte gelée ou Miue, tant ſimple que cōpoſée, eſt deſ-  
crite par Meſ. en ſon Grabadin, diſtinction ſixie-  
me : laquelle du paſſé a eſté plus viſitée que maintenant,  
encores qu'elle ſoit fort excellente, pource que nous en  
faisons vne d'autre façon, plus claire & plaiſante, & à  
moindre frais. Ainſi. Prenez telle quantité de coins non  
du tout meurs, qu'il vous plaira, leſquels nettoyez  
non de leur peleur, ains de leurs ſemences & membra-  
nes (moins curieufement que pour le Cotignat) que cou-  
pez en quartiers, & iceux ferez bouyllir en grande  
quantité d'eau, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent fort tendres.  
Après leſ fait fort exprimer avec vne toille neufue: puis  
prendre deux liures de la decoction, & vne liure de ſuc-  
cre ſin qu'on fera cuire ſans aucune clarification ſur leſ  
charbons allumez, en vne baſſine bien nette & claire, en  
oſtant touſiours l'eſcume qui nage par deſſus avec vne  
ſpatule, ou cuilliere d'argent, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent ſuf-  
fiſamment cuits, pour leſ jeter ſur des moules de bois,  
exprellement graués pour cela, & auparauant mouillez

**Maniere de faire la gelée de Coings**  
en eau, puis eſluyez avec vne eſponge nette. Cela eſtant  
fait, & quaſi refroidis, on le releue des moules pour leſ  
mettre dans des boittes de ſapin, & garder au beſoing.  
**Pour cognoiſtre lors que la gelée eſt cuite.**  
La cuitte ſe cognoit, ſi vne goutte chaude miſe ſur  
vne aſſiette bien nette, eſtant refroidie, ſe releue net,  
alors ſoudainement faut oſter la baſſine de deſſus le  
feu,

feu, à fin que la gelée ne se noircisse. Durant la cuite ne la faut remuer, ny couvrir, ny la cuire à grand feu. Les sains s'en seruent à la volupté, & les malades pour le recouurement de leur santé. Si auant la cuite on l'aromatise seulement de Canelle, Macis, & Muscade concassez, (& de chascun quantité conuenable,) & mis en vn noet souuent l'exprimant, elle supplera le defect de celle de Mesue composée: & si sera plus agreable au palais des malades que la sienne.

*De Iulepis in genere.*

**I**ulep, ou Iuleb, est vn nom Persique qui signifie potion plaisante, que les derniers Grecs, comme Actuarius & Symeon ont appellé *ἑυλάπιον ἢ ζούλαπιον*, par lequel ils ont entendu vn Syrop simple, & moins cuit, soit qu'il fust fait d'eaux distillées, comme de Roses, de Violes, &c. ou de decoction simple: comme le suyuant de Iuiubes: ou de quelque suc purifié au soleil, ou sur le feu, avec sucre, & non avec le miel: ainsi qu'on peut voir en la sixieme distinction de Mesue.

Pour le iourd'huy & souuent par les medecins (improprement parlans) il se prend pour vn digestif, que les anciens Grecs appelloyent *αεσιποτισματι* id est *prapotiones*, ou auant-coureurs des purgations vniuerselles. Le Iulep pour estre fort simple, & moins cuit que le Syrop, il est fort gracieux aux malades: aussi ne se garde si long temps, principalement s'il est fait avec decoction, comme celuy de Iuiubes, qui est l'occasion qu'on ne les prepare sinon au besoin, & en petite quantité. L'opinion de Christophorus ne doit estre receuë au commentaire qu'il a fait sur la sixieme distinction de Mesue, disant le Iulep se peut plus cuire que le Syrop: Peut estre que de son temps le Iulep se cuisoit plus: pour le iourd'huy tout le contraire. Voilà comme on le peut excuser.

*De Iulepis in specie.*

*Iulepis Rosarum & Violarum D.M.*

*℞. Aqua Rosarum, vel Violarum in alembico vitro distilla.*  
*lib. sss.*

## P A R A P H R A S E.

Icy le vice est condamné, & non la vertu.

I Açoit que les eaux distillées se puissent garder seules un an, & encores plus avec le sucre: si est-ce que ces iuleps ne se doiuent preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir, pource que leur qualité refrigerante par le temps se perd, encores plus soudainement par la chaleur du sucre: aussi qu'il n'en est si beau & plaisant. Les autres Apothicaires, qui sont plus curieux de leur gain, que du profit des malades, & contre l'intention des auteurs, font fondre leur sucre en eau de fontaine, & iceluy estant cuit, y adioustent deux ou trois onces d'eau Rose, ou de Viole, pour dire qu'il y en y a, & ne laissent de le vendre aussi cher, qu'un autre qui y aura mis la quantité requise d'eau distillée.

## Iulepus Ziryphorum, D. M.

R. Zirypha seu Iuiubas magnas & pingues centum numero. Aqua fontis, lib. quatuor. Coque ad medias, cum Sacchari albi lib. vna, in Iulepum.

## P A R A P H R A S E.

N Onobstant que ce Iulep soit souverain à la toux, & fort plaisant, & peu vité: si n'ay ie laissé ainsi l'inferer pour seruir d'exemple aux ieunes Medecins, & non encores suffisamment versez en la pratique, ou de le preparer, ou à l'imitation de Mesue en composer d'autres, pour s'en seruir selon que l'occasion le requerra.

## D V M E S L A N G E.

Prenez cent Iuiubes des plus grosses & recentes qu'on aura, lesquelles rompues, on fera bouillir en quatre liures d'eau, insqu'à la consommation de la moitié. La coulure sera clarifiée avec aubins d'œuf, avec vne liure Cassonade blanche de Madere, & coulée pour tout cuire en forme de Syrop, ou Iulep simple, duquel on vsera presentement seul, ou avec de Ptitifane durant la soif.

De

## De Syrupis in genere.

L'Apothicaire doit estre plus curieux de bien sçauoir traouailler en son art, que de trop curieusement rechercher l'etymologie des noms: pource que cela luy fert seulement à contenter son esprit, & rien plus: toutesfois pour contenter les plus curieux, faut qu'ils seachent que Actuarius liu. 5. chap. 1. dit ce nom de Syrop estre estrange & barbare, & qu'il faut dire *Serapium*. Aucuns l'ont deriué de *Syria* & *opos*, comme qui diroit liqueur de Syrie (peut-estre) pource que les Medecins d'icelle region, ont esté les premiers qui en ayent vsé, & donné telle appellation. De moy i'estime que ce nom soit composé de *σῖρος*, *id est traho*, & *ὀπις*, *id est liquor*: Pource que ie vois nos Syrops estre composez ou de suc, ou de decoctions de racines, herbes, fructs, semences, & fleurs, qu'on tire par extraction forte des mains, & (icelles souuent ne suffisans) avec les presses.

## De l'Inuention des Syrops.

Les Syrops ont esté inuentez pour deux raisons principales, à sçauoir la saueur, & la duree: car les Medecins anciens voyans le nombre des maladies s'accroistre de iour en iour, & en toute saison, aage, sexe & temperament: & que leurs suc, liqueurs, infusions & decoctions faictes de racines, herbes, fructs, semences & fleurs (dont ils se souloyent ayder) ne se pouuoient garder toute l'annee, sans se corrompre, ils se sont aduisez de seicher leurs suc au soleil puis sur le feu: à fin de cōsumer l'humidité aqueuse (cause de leur prompt corruption) & les ont appellé *Rob* & *Robus*: les autres *Siracon*: les autres *Sapa*, desquels auons cy deuant parlé. D'auantage considerans leur saueur ingrate: & que nonobstant telle exsiccation il ne suffisoit pour l'vn & l'autre, ils ont commencé y adouster du sucre: & tels suc ainsi dulcifiez, ils ont appellé *Iulep* ou *Syrop simple*, & ont trouué par experience que tels remedes se gardoyent plus long temps, (& estoient propres à digerer, ou preparer les humeurs auant leur purgation, au lieu d'Apozeme) en leur vertu, & estoient fort plaisans aux malades. Finalement comme les hommes se sont adonnez à la volupté, & se sont rendus mols & delicats, & plus valetudinaires,

dinaires, on a esté contraint pour s'accommoder à leur palais composer des remedes de toute façon:& pour corriger l'amertume, ou autre faueur ingrater, y mesler non seulement du miel ou sucre, mais aussi Raisins, Figues, Prunes, Reglisse, & les semblables, pour rédre leur action meilleure, & plus salubre: ce qui a esté deslors obserué de siecle en siecle iusques à nous. Tel genre de remede est appellé par Nicolas Myr. *Δροσμε*, nom à luy peculier, & de nul autre vité que ie sçache,

*De l'usage des Syrops.*

Leur usage se prend des effets qu'ils produisent, lesquels se cognoissent non seulement, tant par leurs qualitez premieres, que secondes, & tierces: mais aussi par l'affinité particuliere qu'ils ont avec certaines parties de nostre corps, plustost qu'avec les autres, & par leurs proprietes specifiques, & occultes.

Le premier effect se prend des quatre qualitez premieres, par lesquelles nous eschauffons le corps humain refroidy de quelque matiere froide, qu'elle quelle soit, ainsi que par le Syrop de Calament, de Mente, de Stæchas, &c. Au contraire nous refroidissons celuy qui est trop eschauffé de fieure, ou autrement, par le Syrop de Nenuphar, de Violes, de Grenades, &c. Ainsi des autres deux qualitez seiche & humide.

Le second effect vient des qualitez secondes, & troisiemes, par lesquelles nous referrons les conduits par trop ouuers & laxés: côme par celuy de Myrthille, de Coings, de Roses seiches, de Berberis, &c. Au contraire nous ouurons les conduits bouchez & resserrez par celuy des cinq racines aperitiues d'Eupatoire, d'Armoise, &c. en incisant, & attenuant les matieres crasses & visqueuses, qui opilent facilement les conduits estroits. D'autres pour incrasser les matieres par trop tenues & subtiles, comme celuy de Pauot, de Violes, Diacodium, &c.

D'autres pour deterger ce qui est trop adherant: comme le miel Rosat, &c.

D'autres pour lenir & addoucir les aspretez: comme de la trachée artere, & pulmons: tel que celuy des luiubes, de Pas d'asne, ou de Tussilago, capilli Veneris, Violat.

Le troisieme effect se prend de ceux qui ont retenu l'appellation de la partie, à laquelle principalement ils sont destinez: côme Cephaliques pour la teste: celuy de Betoine

ne

ne, de Stœchas, Oxymel Scillitique, Miel Rosat, Anthofat.

Thoracique pour la poitrine: comme celuy de Prassio, de Tussilage, de Iuiubes, d'Hyssop, &c. Stomachiques & Gastriques pour l'estomach & ventricule: comme celuy de Menthe, d'Absinthe, &c. Cardiaques, du cœur: comme de Melisse, de Buglose. Nephritiques, pour les reins, comme de Althæa, Betonica, de Raphano, &c. Hepatiques, pour le foye: comme celuy d'Endiue, de Cichorée, &c. Splenitiques, pour la rate, de Scolopendrio, de Chamædrydys, &c. Spleniques, pour la rate, de Scolopendrio, de Chamædrydys, de Calament, Histeriques, pour la matrice, comme celuy d'Armoise, &c. Arthitiques, pour les iointures, l'Oxymel Scyllitic.

Ceux du quatrième effect agissent par leur forme essentielle, ou faculté celeste, ou similitude de substance, c'est tout vn: lesquels purgent avec chois l'humeur qui leur est propre & familier, (largement parlant: car purgation est œuvre de nature & non des medicamens:) Où ils resistent aux venins, & sont dists Alexiteres.

Des purgatifs, les vns purgent la Cholere: comme celuy de Cichorée composé avec Rheubarbe: le Violat fait du suc ou des neuf infusions: les autres purgent les serofitez: comme celuy de roses, fait aussi de plusieurs infusions. D'autres purgent la Melancholie: comme celuy de Fumeterre composé, ou d'Epithyme, de Pommes, &c. D'autres le Flegme, comme le miel Mercurial. Le sang se purge par la phlebotomie, & non par medicamens avec election: car ceux qui purgent le sang, doiuent estre mis plustost au rang des medicamens purgatifs. Les Syrops Alexiteres ou Amulettes sont en grand nombre: comme celuy de *Acetositate Citrij, Limonum, Aranciorum, Granatorum, &c.*

#### DE LA DIFFERENCE DES SYROPS.

La difference qu'il y a des Syrops, est aussi grande qu'il y en a de sortes, qui se peuuent neantmoins rapporter à deux: assauoir, ou qu'ils sont simples, ou composez. Nous appellons vn Syrop simple (non qu'il soit tel, car tous sont composez) celuy qui est moins composé, qu'un autre de semblable nom: comme le Syrop Aceteux simple, au respect de celuy qui est plus composé, Oxymel simple & com

composé. Les composez se peuuent derechef diuiser en trois: car ils s'ot ou alteratifs, ou purgatifs, ou alexiteres. Les alteratifs & alexiteres, ou ils sont chauds, froids, secs, ou humides: les purgatifs (en tant qu'ils sont tels) ils sont chauds, moins toutesfois les vns que les autres, dont les vns purgent la cholere, les autres la melancholie, les autres le flegme ou les serositez. Maintenant s'enfuyt en particulier declarer qui sont les simples, & qui les composez.

De syrups in specie.

*Syrupus Acetatus simplex D. M.*

*R. Sacchari albi lib. quinque.*

*Aqua fontis lib. quatuor.*

*Coquantur in vase vitrato ad dimidias, semper despumado, carbonibus accensis, aut flamma exigua, & sine fumo. Tunc addit Aceti vini albi clari lib. duas, aut*

*Si valentius requiris, lib. tres.*

*Si valentissimum, lib. quatuor: & percoque in Syrupum vsui reponendum.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**E Syrop est escrit par Mes. en la dist. 6. lequel ne differe de l'Oxymel simple, descrit par Galen. au liure 4. de la Santé, sinon du sucre pour le miel, & n'est si ancien: car du temps de Galien le sucre estoit fort rare. L'un & l'autre incisent, attenuent, & detergent les matieres crasses, & visqueuses. Le Syrop Aceteux, aux hommes & maladies bilieuses est meilleur, plus beau, & plus plaisant que l'Oxymel: au contraire cestuy-cy aux complexions froides & aux maladies causees de flegme, est meilleur que l'autre, pour cause du miel. L'un & l'autre pour cause du vinaigre, sont contraires à la matrice, à la poitrine, à la melancholie, & aux parties spermatiques, selon le diuin Hipp. *lib. Acutorum*, La dose du Vinaigre doit estre laissée au iugement de l'Apothicaire, qui le composera selon le commandement du Physicien, & la force d'iceluy de plus ou moins, toutesfois il vaut mieux y en mettre moins, que plus, pource qu'il est plus facile y en adiouster, qu'en diminuer.

*Nota.*

*DV*

## D V M E S L A N G E .

Prenez cinq liures de sucre fin, & quatre liures d'eau de fontaine, que vous ferez bouillir, comme dit Mesue, sur les charbons allumez (pour cause de la fumee) dans vne bassine estannée, ou dedans vn pot de terre vernissé, iusqu'à la consommation de la moitié, en ostant tousjours l'escume qui nage par dessus. Le Syrop estant quasi & non du tout cuit, on adiousterà peu à peu deux liures de bon Vinaigre blanc, qu'on fera cuire ensemble, iusqu'à ce qu'il soit vn peu moins cuit, que la coustume n'est des autres, pource que le Vinaigre resiste à la corruption, & le conseruera. Ioinct qu'il se peut faire en tout temps, & d'autant qu'il est recent, de tant plus il est plaifant, l'Apothicaire donc en fera moins s'il veut. S'il est question d'estre plus fort au lieu de deux liures de Vinaigre, on y en mettra trois, & s'il ne suffit de trois, on y en mettra quatre, ainsi que l'Aucteur veut, à l'imitation de Galien, au lieu preallegué, qui compose l'Oxymel foible, de fort, & de mediocre.

Ceux là sont dignes de grande reprehension, qui pour faire leur Syrop plus clair, le composent avec Vinaigre distillé: lequel par son acrimonie corrode le ventricule des malades, & tous les visceres: pour vne couleur ne faut causer tant de maux, ioinct que s'il est fait avec du sucre fin, ou Cassonade de Madere clarifiée, & Vinaigre blanc, il sera assez clair & plaifant. De mesme errent ceux qui le font sans eau, avec le Vinaigre seul, & sucre: car l'eau y est mise pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. Ceux qui ne sçauront cognoistre la cuite des Syrops, qu'ils lisent ce que Syluius a doctement recueilly au liure second de sa Pharmacopœe, chapitre de la Coction: là ils trouueront de quoy se contenter.

*Erreur  
repro-  
uée.*

*Oxy Saccharum simplex, D.N. Nyrepsi.*

*℞. Sacchari optimi lib. vnam.  
Succi mali punici depurati, vnc. octo.  
Aceti vini albi, vnc. quatuor.  
Coque in Syrupum.*

P A R A

## P A R A P H R A S E.

C'Est Oxysacchar est descript par Nicolas Mirepsus Alexandrin en la section trenteseptieme, chap. 21. du liure des Antidotes : lequel a prins le nom de sa base, le suc des Grenades aigres. Sa vertu refrigerante est augmentee par le Vinaigre, le succe modere leur aigreur, les conferue, & rend leur action meilleure.

## D V M E S L A N G E.

Le succe fin icy se doit fondre au suc de Grenades purifié au soleil, & passé à trauers vn blanchet ou chauffe à Hyppocras, & non en l'eau ( comme auons dit au precedent Syrop ) pource que l'aigreur du suc de Grenades n'est si ennemye des parties spermatiques, comme le vinaigre.

Il sera cuit dans vn semblable vaisseau qu'auons dict au Syrop Aceteux : & sur la fin le Vinaigre y sera adiousté, pour apres le garder au besoin. Son usage est beaucoup plus assure en tout aage, sexe, saison, & maladies bilicules, pituiteuses, & parties spermatiques, que le precedent: pource qu'il y a moins de vinaigre.

*De Syrupis Acetosatis Cūrij,  
Limonum, Omphacij, Granatorum.  
E succo Oxalidis, Oxianthe,  
Ribes, Aranciorum, & Cydoniorum.*

D. M.

*℞. Succus cuiusuis horum in sole depurati, & eolo laneo sine  
expressione, (sed sponte sua) transmissi, libras septem.  
Sacchari optimi lib. quinque. Coque in syrupum.*

## P A R A P H R A S E.

Tous ces Syrops se font l'un comme l'autre. Prenez sept liures de suc de l'un des susnommez, qui soit purifié

purifié au Soleil, ou si la nécessité contraint n'attendre, ou que la saison ne le permette, sur le feu avec aubins d'œufs, & coulez par vn blanchet, ou chausse à Hippocras, ou par le feutre, s'il est visqueux: comme celuy de Limons, Acetositis Citrij, & sans expression: à fin que peu de iour apres tel Syrop ne se candise, dont la viscosité en est la seule cause. Dans tel suc ainsi purifié, sera cuit le sucre comme auons dict de l'Oxylacchar, & Syrop Aceteux simple. Si presentement on en veut vsr, on y pourra laisser pour chascune liure de sucre quatre onces de liqueur: à fin qu'il soit plus plaissant, sinon trois onces suffiront, & ne se corrompra.

Mesue au Syrop de Grenade, donne vn bon conseil pour le rendre plus cordial, (qui ne se pratique pour le iourd'huy) c'est qu'au suc, il fait tremper quelques heures (& sur les cendres chaudes,) de soye crue, tainte (auparavant) au suc de Chermes, iusqu'à ce qu'il en soit rouge. Ceux qui seront sur les lieux où la graine de Chermes croist: comme au Languedoc & Prouence, au suc d'icelle pourront taindre leur soye crue, & faire ce qu'auons dict: ceux qui n'ont telle commodité prendront de soye crue & de la graine seiche, laquelle contuse, feront bouyllir avec la soye au suc de Grenade, iusqu'à tant qu'il en deuienne rouge, qu'ils exprimeront. Et la coulure rassise, & coulee par le blanchet, sera cuite avec le sucre, comme auons dict. Il est plus cordial, & fortifie plus les visceres que celuy d'Oranges. Celuy de Verius refrigere plus que nul autre. Celuy de Coings est plus astringent. Celuy d'Ozeille pour desopiller est meilleur. Celuy de Limons & de Cytrons, tant pour la vermine & corruption des humeurs, que pour les venins, poison & peste, sont meilleurs que tous les autres.

*Syrupus de Pomis simp.**D. M.*

*R. Succorum Pomorum acidorum, &  
Dulcium redolentium, utrinque lib. quinque.  
Coquantur ad dimidias: deinde biduo residere permitte donec clarescant: tunc colentur, & cum  
Sacchari lib. tribus fiat Syrupus.*

C

*Quidam huic succo nondum per residentiam purgato, immergunt Sericum crudum, Cocco Baphica recenti tinctum, donec is rubescat, & Cocci ac Serici facultatem receperit: sicque est præstantior.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Ombien que ce Syrop soit moins vité que le composé, que descrixons au rang des purgatifs, si est-ce qu'il est fort souverain aux syncopes, palpitations de cœur, au vomissement bilieux, à exciter l'appetit, appaiser la soif, & résister à la pourriture des humeurs, notamment si la soye crue est scindée au suc d'Escarlate, & soit trempée au suc de Pommes: ou qu'en iceluy on y bouille quelque peu de la graine d'Escarlate, contuse, avec de soye crue (comme auōs dit au Syrop de Grenades) iusqu'à ce qu'il devienne rouge, puis étant rassis, clair, & coulé, on y cuira le Sucre en consistance convenable, qu'il se puisse garder au besoin. Au plus seront les Pommes odoriferantes, le Syrop en fera d'autant meilleur.

*Syrupus de Rosis siccis incerti auctoris.*

*R. Rosarum rub. siccarum, lib. unam.*

*Infunde horis 24. in Aqua, lib. quatuor, super cineres calidos.*

*Altero die coque ad tertia partis consumptionem: Expres-*  
*sam clarificetur cum,*

*Sacchari albi lib. duabus, & percoquantur in Syrupum.*

*Si ex tribus Rosarum infusionibus fiat, ad omnia potentior erit.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**E Syrop est de l'invention des modernes, & non des anciens: mais qui en a esté l'inventeur, ie ne l'ay encore peu sçavoir. S'il est fait avec trois infusions de Roses seiches, il sera en tout meilleur, qu'avec vne seule: tant à corroborer, qu'à arrester toute euacuation desmesurée. Il se doit vn peu plus cuire que les Syrops aigres, à fin qu'il ne s'aigrisse par la chaleur de l'Esté, indice certain de corruption, & inutile aux malades. Pour euitter cela, il ne le faut

faut preparer sinon lors qu'on s'en voudra fertuir, & en petite quantité: car nous gardons toute l'annee des Roses seiches.

*Infusio Rosarum & Violarum,*

*D. M.*

*R. Foliorum florum Rosarum, aut Violarum recentium, lib. sex. Horis octo macerentur lib. quindecim aqua calefacta, in vase terreo vitrato, stricti oris, operculato, postea colentur. Eidem aqua calefacta, Rosarum aut Violarum recentium tantumdem cursus immittatur, eaque per idem spatium macerentur, dein colentur. Id si velis seruare, oleo affuso, & eodem vase bene operculato dies quadraginta insola; vocatur id Mucharum Rosarum, aut Violarum.*

*Syrupus Rosatus simplex,*

*D. M.*

*R. Prædicta infusionis Rosarum clarificata. Sacchari optimi, utriusque pares portiones. Coque in Syrupum, vsui reponendum.*

*Syrupus Violatus simplex.*

*D. M.*

*R. Infusionis prædictæ Violarum clarificata. Sacchari optimi, utriusque pares portiones. Coque in Syrupum, vsui reponendum.*

*P A R A P H R A S E.*

**M**esue appelle l'infusion seule, soit de Roses, ou Violes; *Mucharum*, de laquelle nous faisons nos Syrops simples de Roses & Violes, qui ne different d'icelle, que du succe que nous y auons adiousté, tant pour la duree, que pour la saueur. Nous trouuons par experience les Sy-

rops simples surpasser en vertu le Iulep violat & rosat, fait avec sucre & eau distillee, qu'Actuarius appelle,

*ichonior*

Il conuient à tout aage, sexe, saison, & temperament, & mesme le Rosat aux maladies de la poictrine: pour cause de sa legere affriktion au commencement des fluxions en icelle.

*DE M E S L A N G E.*

Prenez enuiron 7, liures d'eau chaude, & y versez enuiron six liures de Roses ou Violes, que infuserez dans vn pot de terre vernissè, estroit d'emboucheure, l'espace de huit heures, estant bien bouché, que la vertu ne s'exhale. Apres, icelle eau estant rechauffee, la faut exprimer, & en la coulure y mettre derechef des Roses, ou Violes semblable quantité & au mesme pot, qu'on infusera aussi huit heures, & exprimera non violemment, (à fin de n'attirer par icelle certaine acrimonie, & viscosité fascheuse, qu'est en la partie herbue des Violes.) L'infusion sera gardee dās des Phioles (y mertant par dessus vn peu d'huile d'Oliue) au soleil quelques semaines, ou (comme nous practiquōs) la coulure sera clarifiée avec aubins d'œufs: coulee à trauers le blanchet, ou chaulle à Hippocras, & avec pareille quantité de sucre fin de Madere, cuite en Syrop: ainsi long temps par le sucre la vertu est gardee. Icy nous ne preparons le Syrop Rosat avec deux infusions, ains avec neuf & dix, que descriurons au rang des Syrops purgatifs.

Aucuns Apothicaires curieux de donner à leur Syrop Violat, la couleur meline des Violes, font les infusions comme auons dict. En outre, ils mondent des Violes de leur partie herbue, comme s'ils vouloient faire conferue, enuiron deux onces, qu'ils pilēt en vn mortier de marbre, & mises sur vne estamine neufue, & le Syrop cuit, & sortant de dessus le feu, le versēt par dessus deux ou trois fois: ainsi il restēt la couleur, & odeur des Violes, pourueu qu'apres on ne le face bouillir. Que si l'humidité des Violes decuit le Syrop, le faut tenir en vne estuue, ou autre lieu chaud: à fin que peu à peu telle humidité s'euapore, & se puisse longuement garder, ou auparauant que le verser sur les Violes contuses, le cuire vn peu plus. Les autres, de Violes triees (comme dit est) en tirent du suc enuiron deux onces

*Par fait. vi. que le Syrop violat aye la couleur des violes.*

tes qu'ils adiousteat au Syrop cuit à perfection, la bassine ostée de dessus le feu. L'une ou l'autre maniere est loisible & plaisante. Quelquesfois l'affluence des malades est si grande, que tel Syrop, & les infusions mesme gardees, deffailent auant que l'annee soit pallee & qu'on en puisse de nouveau construire, de sorte que les Apothicaires sont contraincts faire des infusions de Violes seiches, comme auõs dict des recentes. En cas de necessité cela est tolerable, autremet non: pourueu que les violettes, par exsiccation mal gouuerne, ou par la longueur du temps, n'ayent perdu leur naïfue couleur: que si cela estoit, elles n'auroyent non plus de vertu que de paille, & que soyent nettoýees de toute ordure, qui se trouue par dedans, la quantité de trois onces pour chascune liure d'eau, & qu'on les infuse en l'eau chaude vn iour, & qu'on leur donne vne seule ebullition, & non plus, y adioustant telle quantité de sucre qu'il est requis, on fera vn Syrop, duquel on s'aidera attendant mieux.

*Syrupus Adiantinus incerti auctoris.*

*R. Adianti. i. Capilli veneris à sordibus diligenter mundati, & parum incisi, quantum sufficit. Infunde in aqua calente horis duodecim in vase terreo vitrato, oris stricti, operculato, deinde semel seruesac. Colatura iniice. Sacchari albillimi, li. quatuor. Clarifcentur, colentur & porcoquantur in Syrupum.*

P A R A P H R A S E.

Combien que l'auteur de ce Syrop nous soit incertain si est-ce qu'il a esté prins de celuy que Mes. décrit en son Antidot. dist. 2. fait de 2. on. Reglise, cinq onces. Capilli Veneris, trempez en 4. li. deau 24. heures, cuit à la moitié. La coulure clarifie avec eau de Capilli veneris & saccre de chascun 8. onces, cuits en Syrop qu'il garde, Ainsi que l'auons d'escrit, il est fort vité en Languedoc. Prouence & ailleurs, où se trouue du vray Capilli veneris: fort beau & plaisant, Au lieu d'iceluy nous vsons d'un autre composé de plusieurs Capillaires; tel que le descrirés

pag. 45.

rang des Syrops alteratifs composez: moins beau & plaisant & non moindre en vertu que l'autre.

*DV MESLANGE.*

Prenez quantité suffisante du vray Capilli Veneris, nettoyé de toutes racines, feuilles mortes, & ordures, que incisez & trempez en eau chaude, un iour entier d'as un pot de terre vernissé, qui sera bouché. Le iour suyuant il suffit luy donner un bouillon sur le feu: pource que sa vertu est superficielle & facile à se résoudre. Apres qu'il sera exprimé, la coulure sera clarifiée avec aubins d'œufs, & coulee: & sur cinq liures de decoction on mettra quatre liures de sucre qu'on cuira en Syrop, qui sera gardé au besoin.

*Syrupus Nymphaeae, incerti auctoris.*

*R. Foliorum florum Nymphaeae albae, lib. duas.*

*Semel feruescat in aqua lib. tribus.*

*Colatura si eadem florum quantitas bis. aut ter coquatur; hic*

*Syrupus ad omnia, erit efficacior.*

*Colatura clarificata coquatur.*

*Sacchari albi, lib. duabus in Syrupum.*

*P A R A P H R A S E.*

*Pag. 50.* EN quelques lieux ce Syrop se prepare selon la presente description: en d'autres, selon celle que François Piedmontois a composée, que declarerons au rang des composez. Ceux qui suivent ceste description, composent leur Syrop avec trois infusions, à fin qu'il aye plus de vertu, comme s'ensuit.

*DV MESLANGE.*

Prenez la fleur blanche seulement du Nenuphar, appelé en François, *Blanc d'eau*, pource qu'il croist dans les eaux, & rejetez les feuilles verdes qui l'enueloppent, & les grains jaunes qui sont au dedans, la quantité requise que ferez tremper vne nuit sur les cendres chaudes en eau

eau, dans vn pot de terre vernisé qui soit bouché: le lendemain leur ferez prendre vn bouillon sur le feu: puis les exprimerez: & derechef y mettez tremper autât de fleurs comme deuant: puis les bouillir & exprimer: & pour la troisieme, en ferez de mesme, comme est dict. La coulure sera clarifiée: & coulée, à laquelle on adiouttera deux liures de succe fin de Madere pour le tout cuire à petit feu en Syrop, qui sera gardé. S'ensuit des Syrops simples, qu'on fait avec suc d'herbes.

*Syrupus Intybi satini, D. N. Propositi.*

*Rec. Succi Endiuia satina, à fece purgati, lib. octo.  
Sacchari albi, lib. quinque & semissem, coque in Syrupum.*

P A R A P H R A S E.

C E Syrop ne se doit faire avec suc d'Endiue vulgaire, qui n'est autre chose que la Lactue sauuaige de Diosc. qui jette du lact, & est amere: ains de l'Endiue domestique, appelée *Scariolo*: nom depraué de *Seriolo* ou petite *Seris*, ou *Cichoree* domestique, que les Latins nomment *Intybum*. Le suc purifié au soleil, sera clarifié avec aubins d'œufs, & le succe s'il est impur, comme la Cassonade: puis estant à demy froid, sera coulé par le blanchet, ou chauffe à *Hippocras*, puis cuit en Syrop.

Ceux-là ne font bien, qui coulent incontinent que leur suc, la decoction, ou Syrop sortant de dessus le feu, & n'attendent qu'il soit à demy refroidy, pource que la chaleur actuelle brusle le blanchet, & fait passer à trauers d'iceluy, la partie plus tenue de la residence, qui cause qu'apres il n'est si beau. Cécy se doit obseruer non seulement aux Syrops, mais aussi aux Apozemes.

*Errant  
repro-  
né.*

*Syrupus Fumaria simplex, incerti auctoris.*

*Rec. Succi Fumaria depurati & clarificati.  
Sacchari albi, utriusque pares portiones.  
Coque in Syrupum vsus necessario.*

C 4

## P A R A P H R A S E.

Ce Syrop se prepare comme le precedent. Nous y auons pareille quantité de sucre que de suc, pour corriger son amertume grande : & pour le rendre plus gracieux aux malades.

Le meslange n'est dissemblable au precedent.

*Syrupus Buglossi, vel Borruginis simplex.*

℞. Succi utriusque herba clarificati & adhuc calidi, lib. octo.  
Florum eiusdem herba, lib. unam. Semel feruescant, Colentur, & cum Sacchar. albi. lib. quatuor coque in Syrupum.

## P A R A P H R A S E.

Pag. 33. SI l'Apothicaire tient en sa boutique le Syrop de Pomes simple, ainsi que l'auons transcrit de Mesue, il s'en pourra seruir au lieu de ceux cy de Buglose, ou Borraches : aussi s'il confit les racines, ainsi qu'auons dict au rang des condits, le Syrop d'icelles pourra suppleer le defaut de ceux-cy, ou qui aura celuy de Borraches se passera de l'autre : pource qu'ils ont tous semblables vertus.

Pag. 4. & 5.

## D V M E S L A N G E.

Ces Syrops se doiuent preparer au Printemps, lors que les herbes abondent en humidité, & rendent quantité de suc, & non l'Esté : car lors leur suc est si petit, & si visqueux que difficilement en peut-on tirer sans addition d'eau, encore que l'herbe contuse fust tenue deux iours en vne caue, ou chauffee sur le feu. Doac ce suc doit estre purifié au soleil, & clarifié (pource que de sa nature il est visqueux) sur le feu, y adioustant sur la fin les fleurs de Buglose, ou de Bourraches, & leur donner vne ebullition, ou les y laisser tremper quelques heures, la bassine estant couuerte d'une double toile : puis legerement les exprimer, & passer deux, ou trois fois la coulure à trauers

vers le blanchet, pour la rendre plus claire. Cela fait, on y mettra le sucre fin, & non la cassonade, pour le tout cuire en Syrop qu'on gardera au besoing.

*In Syrupum de succo Acetosæ.*

LE Syrop du suc d'Oseille (selon Mesuc) se fait avec trois liures de suc purifié au soleil, ou sur le feu, & deux liures de sucre de Madere, comme les precedens, pour s'en servir à la necessité. Je lairray celuy de Myrthilles: pourcc qu'è peu de lieux s'en trouue de recentes, pour en tirer le suc requis, & me contenteray du composé facile à faire, & qui a semblable vertu, ainsi qu'il sera décrit cy apres. Pag. 60.

Je laisse aussi plusieurs autres Syrops, les vns pour n'estre vitez, les autres pour n'estre dissemblables aux precedens ou futurs, dont on se pourra servir en leur lieu, Maintenant s'enfuit des composez, & qui sont alteratifs, puis des purgatifs.

De Syrupis compositis alterantibus.

*Syrupus Acetatus compositus, D. M.*

*℞. Radicum Apij,*

*Feniculi,*

*Intybi singul. ꝑ. tres.*

*Seminum Apij,*

*Feniculi,*

*Anisi, singul. ꝑ. unam.*

*Sem. Intybi seu Endivia sativa, ꝑ. semissem.*

*Hac omnia igni lento coquantur ad dimidias in aqua fontana lib. decem Expressioni adde.*

*Sacchari albi lib. tres. Clarificentur, colentur & coquantur in Syrupum, Sub finem addendo Aceti acris quantumlibet pro variis scopis, ut in Syrupo Acetato simplicia diximus.*

P A R A P R A S E.

C'EST Syrop a prins le nom de sa base le Vinaigre: le surnom, pour mettre difference d'avec le simple, décrit

Pag. 29. au commencement de section. Les racines d'Ache, & Fenoi y sont mises pour desopiler les conduits bouchez qui sont au foye, ratte & reins. Les semences, pour inciser & attenuer le flegme espais & gluant, & consumer les vents & conduire la partie plus tenue des humeurs, par la voye de l'urine. La racine & semence d'Endiue y sont mis, pour conduire la vertu de la base au foye. Le sucere pour deterger, rendre leur action meilleure, & conferuer leur vertu.

### D V M E S L A N G E .

Au commencement de la decoction faut mettre les racines de Fenoi, & d'Ache, mondees de leur cœur, & contuses au mortier avec vn pilon de bois, ou incisees: apres celles d'Endiue ou Scariole, (pource qu'elles n'endurent si longue decoction,) aussi mondees & contuses. Vn peu apres on y mettra les semences de Fenoi, d'Ache & d'Anis, & vn peu deuant la fin, celle d'Endiue, en sorte que l'eau reuienne à la moitié. La decoction ostee de dessus le feu, sera couuerte, & icelle à demy refroidie, sera exprimée. La coulure sera clarifiée, coulee, & cuite avec le sucere fin en Syrop: dans vn pot de terre vernissé, y adioustant sur la fin la quantité du Vinaigre blanc requise selon l'indication prinse du mal & de sa force de plus ou moins, comme il a esté déclaré au Syrop Aceteux simple. Il ne le faut cuire dans vne bassine de cuiure, à fin qu'en bouillant, d'icelle il n'attire certaine acrimonie nuisible aux malades.

Pag. 30.

### *Oxysaccharum comp. D. N. Prapofiti.*

*Rec. Radicum fœniculi:*

*Rusci.*

*Asparagi,*

*Graminis,*

*Herbarum Capilli veneris.*

*Lingua ceruina seu Phyllitidis Diosc.*

*Scolopendrij seu asplenij vulgo Ceterach.*

*Politrichi, seu Trichomanes Diosc.*

*Hepatica,*

*Violarum, sing. lib. vnam.*

*Radices*

## Des Syrops composez 43

*Radices mundata & contusa, una cum herbis incisis triduo macerentur in Succo Granatorum acidorum, Quarto die parùm bulliant & cum forti expressione coentur. Colatura clarificetur, coletur, & cum Sacchari albi quantitate sufficiente percoquatur in Syrupum vsui reponendum.*

## P A R A P H R A S E.

**P**Repositus à retiré cest Oxysacchar, du chapitre i. 4. & 9. du liure 5. d'Actuarius, en ostant quelques medecaments trop chauds & en y substituant d'autres plus temperez & conuenables à ce qu'il promet, que ceux qu'il d'escrit La base est le suc de Grenades, dont il n'a peu prendre le nom: pource que deux autres en Mesue en auoyent prins leur appellation: la vertu refrigeratiue de la base est augmentee par l'Hepatique, & par icelle conduite au foye: les racines y sont mises pour desopiler, & conduire sa vertu aux reins & vessie: les Capillaires a la ratte: les Violes, pour corriger leur siccité: le succre pour rendre leur action meilleure, & les conferuer.

## D V M È S L A N G È.

Les racines seront premierement mondees dehors & dedans, & curieusement concassees: à fin que leur vertu soit plustost transferee en la decoction: lesquelles on infusera deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, avec quantité grande de suc de Grenades aigres. Le 3. iour on y adioustera les herbes incisees: Le 24. on les fera moyennement boüillir sur le feu clair, au mesme pot: puis le tout à demy refroidy, on l'exprimera bien fort. La coulure sera clarifiee avec aubins d'eufs, & avec pareille quantité de succre fin, sera cuitte au mesme pot, en Syrop, vn peu moins cuit que les autres faits de fucs, ou decoctions d'herbes, à fin qu'il soit plus beau, & plus plaisant, & ne l'airra de se garder: car le suc sans succre se garde encor mieux avec iceluy. C'est vn Syrop autant excellent, qu'autre qu'on pourroit trouuer.

S'ENSVIT

S'ENSUIT DES SYROPS  
Thoraciques.

*Syrupus de Glycyrrhiza, D. M.*

℞. Glycyrrhiza rase & contusa, ꝑ. duas,  
Adiantum albi, seu Capilli Veneris, ꝑ. unam.  
Hyssopi sicca, ꝑ. dimidiam. Macerentur simul horis 24. in  
Aqua pluuiæ vel fontanæ. lib. quatuor.  
Coque ad dimidias expressum clarificatum mellis optimi &  
deſpumati.  
Sacchari albissimi, ꝑ.  
Penidiarum, singul. ꝑ. octo  
Aqua Rosarum, ꝑ. sex. Percoquantur in Syrupum.

P A R A P H R A S E.

C E Syrop a prins le nom de sa base la Reglise, sa vertu  
attenuatiue, & incisive est augmentee par l'Hyssope  
& Capilli Veneris; la deterſive, le miel. Penides, & ſucere,  
qui auſſi donnent la ſueur, & les conseruent. L'eau rose  
y est mise pour arreſter les fluxions trop tenues, qui  
fluent en la poictine, par ſa legere aſtriction, & pour la  
corroborer ainſique doctement Galien au 12. de ſa Me-  
thode nous a laiſſé par eſcrit. Pource ce Syrop au com-  
mencement des fluxions, est meilleur que les ſuyuans.

D V M E S L A N G E.

La reglise ratiſſee & contuſe ſera infuſee avec le Ca-  
pilli Veneris, & Hyſſope nouuellement ſeiché dans  
quatre liures d'eau, l'eſpace de 24. heures ſur les cen-  
dres chaudes en vn pot de terre verniſſé. Le iour  
ſuyuant on leur fera prendre deux ou trois bouillons  
pour le plus, au meſme pot ſur les charbons allu-  
mez ( pource qu'ils n'endurent longue decoction)  
on les exprimera. La coulure ſera clarifiée avec le  
Penides, ſucere, & miel blanc auparauant eſcumé,  
cuit,

cuit pesé, à fin que le Syrop en soit plus beau, puis sera coulée par le blanchet pour le tout cuire en Syrop: sur la fin duquel l'eau Rose sera adioustee. Le Syrop suffisamment cuit sera gardé en son pot, pour s'en seruir au besoin.

*Syrupus Tussilaginis incerti auctoris.*

R. Tussilaginis recentis, M. sex.  
 Capilli Vener. (huius penuria sume Polytricon.) M. duas.  
 Hyssopi sicca. M. unum.  
 Glycyrrhizæ recentis rase & contusa, ꝑmc. duas.  
 Technicè coquantur in aqua pluuiæ vel fontis.  
 Expresso, clarificato, & colato iniice.  
 Sacchari albi, lib. tres. Coquantur in Syrupum.

P A R A P H R A S E.

L A base de ce Syrop, est le Bechion des Grecs, nommé *Tussilago*, des Latins, & *Farfara* des Arabes, mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, d'ont il a prins le nom. Tous les autres y sont mis pour fortifier sa vertu foible. Il a presque semblable vertu que le precedent, hormis qu'il ne participe d'astringion, & est moins conuenable au commencement des maladies de la poitrine: au contraire meilleur en l'accroissement du mal. Il est fort plaisant.

D V M E S L A N G E.

Pour le composer il suffit de quatre liures d'eau: pour ce que ces quatre ingrediens n'endurent longue decoction. La coulure sera clarifiée avec Cassonade blanche, puis le tout coulé, sera cuit en Syrop, & gardé.

*Syrupus V. Capillorum, incerti auctoris.*

R. Trium Andiatorum,  
 Scolopendrii seu splenii, vulgo Ceterach.  
 Salsia vitæ, singul. M. unum.

*Glychir.*

*Glycyrrhiza rafa & contusa, vnc. duas*  
*Macerat horas 12. in aqua calida. Deinde semel atque iterum*  
*feruescat. Expressum clarificatum cum*  
*Sacchari albi, lib. quatuor coquatur in Syrupum.*

### P A R A P H R A S E.

**C**ombien que Dioscor. & Gal. n'ayent diuisé les especes de Capillaires: pour ce (peut estre) qu'elles ont presque semblables vertus, ou que l'ong temps auparauant eux Teophraste les auoit diuisees au liure 7. chap. 13. de l'Histoire des plantes. Les modernes les ont diuisees en cinq differantes, disans, l'Adiantum album, ou Capilli Veneris estre le Calitricum de Diosco. & l'Adiantum nigrum, estre le Polytricum, ou Thrichomanes de Dioscor. Que Polytricum, & Callitricum soyent plantes diuerfes, Galien le demonstre au premier liure de Medic. Iocaux. La 3. espece d'Adiantum, a iusqu'aujourd'huy retenu le nom commun à tous, lequel pour auoir les feuilles semblables à la Fugiere, & naistre au pied des arbres, notamment des Chesnes, est appellé *Dryopteris*, & *Filicula*. Touchant au *Salvia vita*, nommé d'aucuns *Ruta muraria*, & au Ceterach, nommé *Scolopendrium* & *Asplenium*, ils sont si frequens en ce pays: que chascun Apothicaire les cognoist assez. Ce Syrop a retenu l'appellation de sa base, les cinq especes de Capillaires, moyennement chauds, aperitifs & deterifs, Nous (à l'imitation de Mesue) y auons adiousté la Reglise, tant pour augmenter la vertu deterfiue de la base, que pour lenir & faciliter le crachat, & la respiration. Le sucre y est mis pour corriger l'aspreté de la base, rendre son action meilleure & conseruer sa vertu facile à se refondre.

### D E M E S L A N G E.

Faut soigneusement nettoyer les herbes de toutes immondices sans les lauer (pource que leur vertu est superficielle, & laquelle par lotion se peut diminuer,) que si elles sont terreuses, on les lauera sans les exprimer, puis les inciser & infuser avec la Reglise raclee, & concassée en eau chaude: puis les cuire, & exprimer comme auons dict

\*\*\*

aux deux precedens la coulure aussi clarifiée, sera avec le sucre cuite en Syrop,

*Syrupus de Hyssopo, D. M.*

*R.* Hyssopi mediocriter sicca.

*Radicum Apii,*

*Fœniculi,*

*Glycyrrhiza, singul. drag. decem,*

*Adiantum albi (huius defectu sume Polytrichon) drag. sex,*

*Hordei mundati, drag. quatuor,*

*Seminum Malua, &*

*Cydoniorum,*

*Dragacanthi, singul. drag. tres,*

*Zizipharum, id est Iuiubarum,*

*Mixarum, id est. Sebestem utriusque numero triginta.*

*Passularum ab acinis mundat. unc. unam & semissem.*

*Ficum pinguium siccarum.*

*Dactylorum, pinguium utriusque decem numero.*

*Coquantur ex arte in aqua sufficiente, & in iure percolato quoque.*

*Penidiarum albarum, lib. duas, in Syrupum.*

*P A R A P H R A S E.*

LA base est l'hyssop, dont ce Syrop, a prins le nom. Sa vertu incisive, attenuative, & aperitive, est augmentee par les racines, & Adiantum: la deterfive, & incrassante, est augmentee, par la Reglisse, Orge mondé, fruits, & semences, & Gomme Tragacath, qui aussi en lenissant, corrigent la sicité de la base: & racines. Les Penides y aydent, conseruent le tout & rendent l'action meilleure.

Aucuns contre l'intention de son autheur y adioustent des racines de Perfil, pour desopiller: celles d'Ache, & Fenil y suffisent. Exprez Mesue veut qu'on prenne des Penides faictes de beau sucre & non de Cassonade grossiere pource que pour les blanchir on y adiouste d'Amidon, qui est cause que telles Penides rendent le Syrop trouble & ingrat: ainsi qu'il a esté annoté par Chrystophle, & apres luy Syluius en leurs escrits sur Mesue.

DV

## D V M E S L A N G E.

Premierement en quantité suffisante d'eau sera bouilly quelque espace de temps l'orge: puis on y mettra les racines dedans & dehors, mondées & concassées: vn peu apres les fruiçts, la semence de Malue, & la Reglisse raclee, & conteusé. La graine de Coings, & Gomme Tragacanth concassiez, seront mis en vn noët large, & spacieux: (pource que la Gomme s'enfle bien fort,) lequel on fera bouillir avec les autres: & non au Syrop, comme aucuns font, finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. La bassine ostée de dessus le feu, sera couuerte d'vne double toile, iusqu'à ce que la decoction soit ademy refroidie, alors on l'exprimera. La coulure seule sera clarifiée, & coulee à trauers le blanchet: puis avec les Penides blanches (faites sans Amydon) seront cuits en Syrop qu'on gardera. Ceux qui n'aurôit de telles Penides, plustost que prendre de celles qui sont faites de Cassonade moyenne, qu'ils prennent du sucre fin, & miel blanc despumé, de chascun vne liure. *Fernel*, Ce Syrop tient le milieu entre celuy de Reglisse, & le suiuant aux maladies de la poitrine: prins avec vne decoction pe torale, tant en l'augment: qu'en l'estat du mal: prins avec vne decoction aperitiue, il seruira à comminuer le sable retenu aux reins.

*Syrupus de Prassio, D. M.*

*℞. Prassij albi & viridi, ꝑ. unc. duas.*  
*Glycyrrhiza rasa, & contusa, ꝑ. unc. vnam.*  
*Hyssopi sicca.*  
*Capilli Veneris ʒ. Adianti albi, vtriusque drag. sex.*  
*Radicum Apij, &*  
*Feniculi.*  
*Calamintes montana*  
*Seminis anisi, singul. drag. quinque.*  
*Radicis Ireos,*  
*Seminum Malua, &*  
*Fœnugraci, sing. drag. tres.*  
*Ligni, &*

*Bombacis*

*Bambacis mun. (vice Cydoniorum) vtr. drag. duas.*  
*Passul. enucleatarum, ꝑ. unc. duas. Perperam quinque legit Syl.*  
*Ficum pinguium num. quindecim. Coquantur in lib. octo aqua*  
*ad medias. Expressum, clarificatum & colatum coque*  
*cum*  
*Penidiarum, &*  
*Mellis deisumati, utriusque lib. duabus in Syrupum.*

### PARAPHRASE.

CE Syrop a prius le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassium*: en vertu & odeur fort different du *Ballote*, appellé des ignorans, *Marrubium nigrum*, fort puant. La vertu de la base incisive, & attenuative des matieres crasses, & visqueuses, est augmentée par les racines aperitives, Calament, Hyssop, & Adiantum: la deterisive, & expectorative, par le Miel escumé, Figues, Raifins, semences, racines d'Iris, & Reglisse: ceste cy par sa legere astriction corrobore assez suffisamment la vertu expultrice des poulmons, & poictrine, sans qu'il soit besoin de l'aide de la semence des Coings, au lieu de laquelle nous avons mis celle de Coton, comme singuliere aux effects, qui par Mes. luy sont attribuez. Les semences de Lin, & de Fœnugrec y sont mises, pour digerer, remollir, & reprimer les inflammations des poulmons: l'Anis pour consumer les vents, que le Lin, les fruiçts, & semences douces engendrent au corps mesmement des pulmoniques & flegmatiques. Les penides, & Miel y sont mis pour lenir, & corriger l'aspreté & siccité de la trachee artere, & rendre l'action meilleure de la base, & des autres, & les conserver. Il est fort souverain à la declination d'une Pleuresie, Peripneumonie, & autres maladies pectorales, en quelque maniere qu'il soit prins.

### DV M E S L A N G E.

En premier lieu, en huit liures d'eau faut cuire les racines de Fenail, & d'Ache mondees de leur cœur, & concassees, ensemble celle d'Iris coupee en roüelles. Icelles à demy cuites, on y mettra les herbes de Cala-

D

ment, & Prassium, & l'Anis. Vn peu apres les autres semences, les fruits & reglisse. finalement l'Hyssop, & Capilli Veneris. Aucuns font d'avis mettre les semences de Lin, de Fœnugrec & de Ma'ue, dans vn no't à part, à fin que la decoction ne soit visqueuse. Cela n'y sert de rien, soit qu'on le face ainsi, ou comme auons dict, la decoction n'en est plus visqueuse, pour ce ie laisse cela au iugement d'vn chascun: car l'vnc, & l'autre façon est bonne. La decoction à demy froide, sera exprimée: la coulure sera clarifiée avec le miel apparauant escumé, & Penides blanches: puis le tout estant coulé par le blanchot, sera cuit en Syrop qu'on gardera au besoin.

*Syrupus Nymphaeae, D. Franc. Pedemontani.*

*℞. Foliorum florum Nymphaeae albae, vnc. duas.*

*Nymph. lutea (quam Ungulam Cabal. aequatiquam vocat auctor.)*

*Seminum Psilij integri, & Acetose.*

*Radicum Foeniculi, singul. vnc. vnam.*

*Sem. 4. frig. ma. omnium vnc. duas, vel singul. vnc. dimidiam.*

*4. ꝑ. minorum omnium vnc. dimidiam. vel singul. drag. vnam quae est 4. pars. Coquantur in aqua Hordei. Colatura clarificata cum.*

*Sacchari albi, lib. vna: coquatur in Syrupum.*

*Sub finem addendo.*

*Aceti vini albi, &*

*Succi Granatorum acidorum, vtriusque vnc. duas. aromatizetur.*

*Stodij &*

*San. ali albi, vtriusque Drag. vna, &*

*Nardi Indica. Drag. semisse.*

*P A R A P H R A S E.*

*Fig. 39.* **C**ESyrop est surnommé composé, au respect de celuy qu'auons décrit au rãg des Syrops simples. Il a prins le nom de sa base, les fleurs de Nenuphar blanches, & jaunes mis au commencement, qui sont froides au 3. degré, & au 2. humides, selon Serap. au chap. 144. de son liu.

Hu. des simples, qui ne repugne à l'opinion des Grecs, qui la disent froide, & seiche; pource que ceux-cy parlent des racines & semences, & Serap. & apres luy les autres Arabes, & ceux qui les ont suiuy, des fleurs: du nombre desquels est Fr. Pedemontanus, qui décrit ce Syrop au chapitre 2. de la Curation de l'interpeurie chaude du foye, en ses additions sur la Practique de Mesue.

La vertu refrigeratiue de la base, est augmentee par routes les semences, qui conduisent la bile par la voye de l'urine. Les racines de Fenil y sont mises pour desopiller les veines meseraïques, & du foye, & y conduire la vertu de la base, qui de soy n'y pourroit paruenir, & pour corriger la vertu narcotique du Psyllium: Le santal, Spodium, & Nard Indique y sont mis pour la deffence du foye, & des autres visceres. Le Vinaigre & suc de Grenades, pour reprimer l'acrimonie de la bile, & chaleur desmesuree du foye, & des autres visceres: la decoction d'Orge, pour corriger la siccité des semences, & racine de Fenil: le succe pour la saueur, & pour conseruer leur vertu.

### D V M E S L A N G E.

Premierement en quantité suffisante d'eau, & long tēps, faut cuire l'Orge entier trié: puis on y mettra les racines de Fenil nettoyez de hors, & dedas de leur cœur. Quelque temps apres, on y mettra les semences, & Psyllium entier mis à part en vn noët large, & spacieux. Finalement les fleurs de Nenuphar, ou blanc d'eau, separees de leur partie verde, & herbue, comme il a esté dict au Syrop de Nenuphar simple. La decoction, à demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiée & aromatisée du Santal, Nard, & Spodium concassez: incontinent apres faut oster la bassine de dessus le feu, & la couvrir: vn peu apres sera coulee: apres on y adioustera le succe qu'on fera cuire dās vn pot de terre vernissé ou dans vne bassine estannee en consistance de Syrop: puis on y mettra le Vinaigre, & suc de Grenades, qu'on fera recuire iusqu'à ce quil soit reduit en Syrop pour estre gardé. Icy l'autheur (peu versé en la cognoissance des simples) par *Vngula Cabalina Aquatica*, il entend la fleur de Nenuphar iaune, & non la

fleur de Bechion ou Tussilago, que le vulgaire appelle *Vngulā cabalinam*, & nos François *Pas de Cheual*: qui aussi fait la fleur iaune: car le mot d'*Aquatica* par luy adiousté, monstre apertement qu'il n'entend la fleur dudit Tussilago. Ioinct que le Nenuphar iaune conuiet mieux à ce que le Syrop promet, que le Pas de Cheual ou d'Asne.

*Syrupus Zizyphorum, D. M.*

*Bj. Zizypha, seu Iuiubas, numero sexaginta.  
Hordei mundati à cortice exteriori.  
Glycyrrhiza rasa, & contusa.  
Capilli Veneris, vel huius loco Polytrichi, sing. unc. vna.  
Violarum.  
Seminum Malus, vtriusque Drag. quinque.  
Cydoniorum,  
Papaueris albi,  
Melonis,  
Lactuca,  
Gumm. Tragacanthi, singul. Drag. tres, alij. 4.  
Coquantur ex arte in aqua sufficienti. Expressum per se clarificatum, & colatum. Coquantur in Syrupum cum Sacchari albissimi, lib. duabus.*

*P A R A P H R A S E.*

LA base de ce Syrop sont les Iuiubes, dont il a prins le Nom: leur vertu incrassante, est augmentee par la Gomme Tragacanth, Orge mondé, & les semences de Coings, de Pauot, & Lactues: la detersive, par les Violes, Reglisse, & semences de Melons, de Maluc, & Capilli Veneris: le sucre y est mis pour lenir, & conferuer leur vertu.

Ce Syrop entre le Violat, & celuy de Pauot, pour incrasser les rheumes par trop tenues, tient le milieu.

*D V M E S L A N G E.*

Premierement faut cuire assez long temps l'Orge mondé, en quantité suffisante d'eau: puis on y adiouftera les Iuiubes: apres la Reglisse raclee, & contuse, & les semences de Maluc, & de Pauot: & mis dans vn noët large,  
& spa

*Des Syrops composéz.* 53

& spacieux, où seront la Gomme Tragacanth, & graine de Coings, (laquelle s'enfle bien fort,) finalement le Capilli Veneris, & semences de Melons vn peu concassée. Apres faut oster la bassine de dessus le feu, & la couvrir: puis le tout estant à demy refroidy, sera exprimé. Apres, la coulure sera clarifiée seule, & sans sucre avec aubins d'œufs, à fin que plus facilement elle passe à trauers le blanchet pour cause de sa viscosité, qui seroit encore plus grande si le sucre y estoit. La coulure avec le sucre fin, (& non de Cassonade) sera cuite en Syrop qu'on gardera. Ceux qui font bouillir leur noët au Syrop apres la decoction clarifiée, & non comme auons déclaré, & le laissent tremper en iceluy toute l'annee, font vn Syrop moins beau, plus trouble, visqueux & ingrat.

*Syrupus de Papanere Rhaas, incerti Authoris.*

*℞. Infusionis fol. florum Papaneris rub. bis, aut ter iterata lib. duas.*

*Sacch. albi lib. vnam & dimidiam.*

*Sacch. rosati vnc. quatuor. Coquantur in Syrupum.*

*PARAPHRASE.*

L'Auther de ce Syrop nous est incertain, à ce qu'on peut recueillir des commentaires de Matthiole sur Diosc. plusieurs Medecins pour le iourd'huy s'en seruent heureusement au commencement des Pleuresies à cause de sa legiere astriction, & qu'il concilie & prouoque le sommeil, expurge les polmons, & les fortifie.

*DV. M E S L A N G E.*

Ce Syrop se fait comme le rosat simple, qu'auons d'escript cy deuant avec deux ou trois infusions. La coulure sera clarifié, & cuite en Syrop, avec l'vn, & l'autre sucre. Ceux qui n'y voudront mettre sucre rosat, qu'ils y mettent autant pesant d'autre, avec deux onces eau rose, & ne feront mal, à cause de son astriction requise au commencement des fluxions en la poictine.

## Syrupus de Papauere simplex, D. M.

**R.** Capitem Papaueris albi &

Nigri cum seminibus, magnitudine mediocrium ac recentium, utriusque Drag. sexaginta.

Macerentur horis 24, in aqua pluuiæ lib. quatuor, & coquantur donec rabeſcant. Expreſſum clarificatum cum

Sacchari albi, &

Penidiarum, utriusque ꝑnc. quatuor: vel ſex cum aliis (quibus lubens ſubſcribo) percoquantur in Syrupum.

Si decocto addideris

Seminum Lactuca, &

Violarum, utriusque ꝑnc. unam, ſupplebit vicem eius, qui à Meſcribitur in Eclegmate Papauerino.

## Syrupus de Papauere comp. D. M.

**R.** Capitem Papaueris albi &

Nigri cum ſem. utriusque Drag. quinquaginta.

Seminis Lactuca, Drag. quadraginta

Adianti albi, ſeu Capilli Ven. Drag. quindecim.

Zizypha ſeu Iuiubas, numero triginta.

Seminum Malua &

Cydoniorum, utriusque Drag. ſex.

Glycyrrhiza recentis vaſa contuſa, Drag. quinque.

Coque in lib. quatuor aqua pluuiæ, vel fontis ad medias, Colatum clarificetur cum.

Sacchari albi &

Penidiarum, utriusque ꝑnc. octo. Coquantur in Syrupum.

## P A R A P H R A S E.

**M**Éſue a tranſcrit ſon Syrop de Pauot ſimple du Diacodium deſcrit par Galien au liu. 7. des Medicaméts ſelon les genres chap. 2. lequel eſt plus vſité que le compoſé pource qu'il a ſemblable vertu que le Diacodium, de maniere que qui aura l'vn ſe peut paſſer de l'autre.

Aucuns, à faute de n'auoir des teſtes de Pauot telles qu'il eſt requis, le font avec ſemence ſeule, au lieu duquel pour eſtre de peu de vertu, ie leur conſeille diſpenſer le compoſé, tel que l'auons tranſcrit de ſon auteur meſme Méſue.

La base, sont les testes de Pauot, dont il a prins le nom  
les penides & sucre y sont mis tant pour lenir & dete-  
ger, que pour incrasser & conseruer leur vertu.

#### IV M E S L A N G E.

Prenez de testes de Pauot blanc, & noir de grosseur  
moyenne. & qui entre verd, & sec tiennent le milieu, non  
prinles en lieu humide, & marefcageux : pource que leur  
humidité est trop crüe, aqueuse, & inutile, la quantité  
requisse, qu'on infusera en quatre liures d'eau de pluye ou  
de fontaine, l'espace de 24. heures sur les cendres chau-  
des Le iour suyuant, on les fera bouillir iusques à ce que  
la partie soit enuiron consumee, ou que les testes de pa-  
uot soyent molles & fletries, & que facilement on en  
puisse tirer ( par forte expression ) humidité succulente.  
Après faut clarifier la coulure, comme auons dit aux  
precedents. & avec les Penides, & sucre le tout cuire en  
Syrop, qu'on gardera au besoin. Pour le regard du com-  
posé, iacoit que Mef. ne specifie les testes de Pauot, com-  
me au precedent, si est-ce, que si on les prend, & choisit,  
comme a esté dict, le Syrop sera beaucoup plus puissant,  
que s'il est fait avec les semences seules.

Des Syrops destinez pour le ventricule.

#### *Syrupus de Absinthio Major, D.M.*

*R. Absinthij Pontici seu Romani, lib. semissem.*  
*Rosarum rubrarum, ꝑnc. duas.*  
*Nardi Indica, Drag, tres.*  
*Vini albi optimi, & antiqui,*  
*Succi Cydoniorum, vtriusque lib. duas & semissem.*  
*Macerentur simul horis 24. super cineres calidos: deinde coquan-*  
*tur ad medias. Colatum clarificatum cum*  
*Sacchari albi ( vice Mellis de spumati ut sit iucundior ) lib, dua-*  
*bus coquatur in Syrupum.*

#### P A R A P H R A S E.

C E Syrop est nommé de sa base l'Absinthe, & grand,  
pour mettre difference de l'autre moins composé,

& vité que le present. L'astriktion de la base est augmentee par le suc de Coings & Roses, le Nard Indique conduit sa vertu au foye. Le vin blanc Aromatic corrobore le cœur & corrige la siccité de la base. Le sucre deterge moins que le Miel escumé: mais le Syrop en est plus plaissant, il rend l'action meilleure & conferue la vertu. Au contraire s'il est fait avec le miel, il fera plus propre aux Chirurgiens qu'avec le sucre, pource qu'il deterge plus.

#### D V M E S L A N G E.

Prenez l'Absinthe ou Aluyn bien net & sec, qu'infusez avec les Roses & Nard Indique incisé, dans vn pot de terre vernillé, au suc de coings, & vin blanc sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le iour suyuant on leur fera prendre sur le feu clair, & non fumeux, au mesme pot, deux ou trois bouillons: puis estans à demy froids, on les exprimera: apres la coulure sera clarifiée avec le sucre (ou Miel auparauant escumé & pelé) la quantité requise & coulee, & le tout cuire en Syrop, qui se puisse garder au besoin. Pour les Chirurgiens, Prenez vne liure d'Absinthe sec, que ferez bouillir en trois liures d'eau & vne de vin, que reuienne au tiers. La coulure sera cuite en Syrop avec vne liure de miel escumé & cuit à part, qu'on gardera.

#### *Dialexis de Absinthio.*

IE ne m'estonne point, si les Apothicaires ont esté en grand doute au passé, de quel Absinthe ou Absince ils deuoient composer le present Syrop: Ou du nostre vulgaire, surnommé d'aucuns Rustic, & reiecté de plusieurs doctes Medecins. Ou du petit cultiue avec tant de soin en plusieurs Iardins du Royaume de France, & recommandé de plusieurs tant Medecins qu'Apothicaires. Attendu que les mieux versez en la cognoissance des plantes, iusqu'à present ne se sont peu accorder: chascun estat fondé d'auctorité grande & raisons, ont laissé la question indecise. I'açoit que mon intention ne soit de reprendre les autres: ny molester le repos des deffuncts par la censure de mes discours, ains de paraphrafer tant seulement les compositions de nos maieurs, au profit des moins versez Apothicaires François: toutesfois avec l'honneur, & respect

& respect que nous deuons aux vns & aux autres, il me semble qu'il ne sera hors de propos, si sur telle difficulté, l'en dis mon opinion pour les reloudre : laquelle fondee sur l'autorité mesme de Diosc. Galien & des Arabes, pourra estre receuë & approuuee. Que s'il s'en trouue quelque autre mieux fondé que moy, d'autorité, raisons, & experience, volontiers ie quitteray les miennes, pour suyure les siennes. Veu donc que la difficulté consiste non au nombre, & difference des Absinces ou Aluyanes, (nom deriué d'aloë, à cause de son amertume) car Dioscoride & Galien, n'en ont décrit que de trois différentes, A sçauoir, *Santonie*, *Seriphium* ou *Marin*, & *Pontic* ( que Mesué surnomme Romain. ) Mais en l'election, & choix de l'une de ses especes, faut sçauoir que des deux premieres l'on s'accorde, & nō du Pontic. Ceux qui tiennent que ce petit soit le vray Pontic. des Grecs & Arabes, se fondent principalement sur le texte de Galien à l'onziesme liure de la methode curatiue, chapitre sezieme qui dist que *Et tum folio, tum flore longe, quam cetera Absinthia minore. Olor quoque huic non modo non insuauis, verum etiā aromaticum quid preferens.* Toutes lesquelles marques se treuuent certainement en cest Absinthe petit. Mais aussi ils ne considerent les autres marques autant ou plus necessaires, descrites ailleurs par les mesmes Galien, Diosc. & Arabes, sans lesquelles il ne peut estre tenu pour le vray Absinthe Pontic. ou Romain de Mes. ( C'est tout vn. ) Qu'il soit ainsi, nostre Absinthe vulgaire est brāchu, comme l'*Arthemisia* premiere, descrite par Diosc. Il est vrayement *Barypicron* ou *bathypicrō*, *Id est profunde amarum.* Il est chaud au premier degré, & sec à la fin du second. Son astriction est grande, par laquelle il fortifie les visceres affoiblis. Et outre sō amertume grāde il participe de nitrosité, qu'est cause qu'il purge par le siege, & par la voye de l'vrine, la matiere bilieuse cōtenue au ventricule, & au foye. Il est aromatic, & de bonne odeur ( au respect du Marin, & Santonic. ) Il tue les vers tant interieurement prins, qu'exterieurement appliqué. Toutes lesquelles marques se treuuent en nostre absinthe vulgaire, & non au petit, que plusieurs, & mal surnomment *Pōtic*. Touchant à la petiteisse des fucilles mentionee par Galien au lieu preallegué: ie respondray avec Rondelet &

Marque  
du vray  
Absinthe  
Ponticose  
vulgaire

Pena qu'en ce lieu le texte de Galien est depraué : Et que où nous lisons *Tà φύλλα μίνα περὶ αἰσῶν, ἰδὲ ἐστὶν ὀφύλλια μίνα* : Il faut lire *Tà φύλλα μίνα περὶ αἰσῶν, ἰδὲ ἐστὶν ὀφύλλια μείζονα*. La faute a esté facile aux Imprimeurs, ou a ceux qui auoyent escrit les livres de Galien à la main de mettre vn *μ*, pour vn *α*. Et ne faut s'arrester à vne marque si fresse pour asseurer vne doctrine. Ce texte ainsi corrigé se trouuera que nostre Absinthe vulgaire surnommé Rustic, est le vray Pontic des Grecs, & Romain de Mesue. Ainsi appellé par luy, pource qu'il croit de soy & sans artifice en grande quantité parmi les mazures, & ruynes de l'antique Rome. Que celuy de Rome soit semblable à nostre vulgaire, & non au nostre petit, ie m'en rapporte à tous ceux qui l'ont veu & considéré de pres, soyent Medecins ou Apothicaires qui y ont esté. Excepté que celuy de Rome qui croist és lieux maigres, & nō cultiuez, a la tige, blanches & feuilles vn peu moindres que le nostre qui croist és jardins arroulez, & meliorez. Touchant à sa force ie confesseray tousiours nostre vulgaire, & qui croist en Frace, estre moindre que celuy qui croist en Ponte, en Cappadoce, & sur le mont Taurus: ou que celuy qui croist à Rome, qui sont regions de beaucoup plus chaudes que la France. Ie scay aussi par le tesmoignage d'Hippocr. & de Platon, que nature impartit des forces, & vertus aux plantes (outré l'influence des astres) en certains lieux, qu'elle denie en d'autres. Pour cela, l'appellatiō ne se perd point. Quelqu'un pourroit dire, plusieurs doctes Medecins de nostre tēps auoir préféré ce petit Absinthe, à nostre vulgaire, & en auoir vſé avec heureux succez. Ie le confesse, & ne le reiecte de l'usage de la medecine. I'en ay vſé moy-mesme souuent pour m'accommoder au palais des plus delicats, ayant mieux leur ayder en quelque chose, que riē pour l'amertume grande de nostre Absinthe vulgaire, odieuse à plusieurs. Car ce petit est moins amer, & astringent: & si est aromatic, & de bonne odeur. Voilà pourquoy nous en auons vſé & vſons. Les curieux repliquent, disans: Si l'Absinthe vulgaire, & Rustic, est le vray Pontic des anciens, comme ie l'asseure: ce petit tant recommandé ne peut estre le Santonic, ny le Marin, veu que Diosc. & Galien n'en descriuent que trois: que sera ce? le faut-il rejeter du rang des Aluynes? ou en constituer vne quatrieme espece?

Obiectiō  
de l'Absinthe.

*Des Syrops composez.*

59

espece? Je dis qu'il vaut mieux le constituer au rang des *Solutio*  
 Aluynes, que le rejeter: voire le surnommer petit Pontic, *du doute*  
 & nostre vulgaire grand Pontic, à cause de la tige, branches, feuilles, fleurs, semences, & vertus qui sont plus grandes. Ainsi y aura de deux sortes d'Absinthe Pontic. L'un grand, qu'est nostre vulgaire: & l'autre petit, à l'imitation de Diosc. qui décrit de deux sortes d'Arthemisia, l'une à grandes, & l'autre à petites feuilles. De ce que dessus ie concluds que nostre Absinthe vulgaire est le vray Pontic des Grecs, & Romain, décrit par Mesué, qui different de nom seulement, & d'espece. Pource ie conseille aux Apothicaires de preparer leur Syrop avec nostre Absinthe vulgaire, & qu'ils en vsent en toutes leurs compositions, & ordonnances que les Medecins leur enuoyeront. Si au contraire pour les considerations que dessus ne leur commandent de prendre du petit Pontic. Et à fin qu'ils ne soyent frustrez de leur intention, & l'Apothicaire releué de peine, ce sera bien fait à eux de specifier lequel ils veulent qu'on prenne, & adioustent: *Magnum seu maius, ou Paruum seu Minus.*

*Syrupus Mentha maior, D.M.*

*R. Sacchorum Cydoniorum, Mesorum & Dulcium, Granatorum Dulcium, Mesorum & Acidorum. Mentha sicca singul. lib. vnam & dimidium. Rosarum rubrarum, vnc. duas. Macerentur simul horis 24. Deinde coquantur ad dimidias in vase terreo vitrato. Expressum clarificetur & aromatizetur, cum Troch. Gallia Moschath, drag. duabus, & Sacchari albi, lib. duabus, coquantur in Syrupum.*

*P A R A P H R A S E.*

**L**A base de ce Syrop est la Mente, dont il a prins le nom Les suc, & Roses y sont mis pour augmenter l'astringtion de la base, & corrobore le ventricule cõtre les hoquets, & cholérique passion, & empescher les vomissemẽs *Dioscor.* Les Trochises de Gallia Moscata y sont mis pour la deffese du cœur, & cerueau, & Matrice. Le sucre pour corriger l'acrimonie des suc, & siccité de la base, & les cõscruer

seruer. Ce mot de Mesorum signifie *mediorum*, ou aigredoux en vn mot: pource qu'il participe de doux, & aigre. Ceux qui n'auront des Coings, & Grenades aigre douces, qu'ils prennent esgalle portion de suc aigre, & doux, & les meslent: ainsi feront vn moyen qui sera tel que Mesuë requiert.

### DV M E S L A N G E.

Prenez sept liures, & demie des sucs icy requis, & en iceux trempez la Mente seiche, & non verte, à cause de son humidité crue, & venteuse, l'espace de 24. heures, avec les Rosés, & sur les cendres chaudes, dans vn pot de terre vernissé, & non en vne bassine de cuiure. Le iour suyuant seront consumez à la moitié dans le mesme pot, sur les charbons allumez. La mente seiche endure plus longue decoction que la verte: ioinct qu'elle consume vne partie des sucs par sa siccité, de sorte que pour venir à la moitié, ne cuira trop. La coulure sera clarifiée (comme dit est) avec la Cassonade, & aromatisée avec le Gallia Moschata grossièrement pilé, le pot estant hors du feu (lequel il faut couvrir: afin que la vertu ne se perde:) demy heure apres le tout sera coulé par le blanchet, & cuit à petit feu en consistance de Syrop pour le garder au besoin. Ceux qui ne le voudront aromatiser (comme auons dit) qu'ils mettent les trochiscs pilez en vn noës que par fois ils exprimeront au Syrop durant sa cuite, & le suspendront au pot, où le Syrop sera gardé toute l'annee.

#### *Syrupus Myrthinus compositus, D. Fernelij.*

*℞. Baccharum Myrthi, vnc. duas & semissem. Santali albi, Rhois culinarij, vulgò Sumach.*

*Balaustorum.*

*Baccharum Oxyacantha, seu Berberis.*

*Rosarum rub. singul. vnc. vnā & sem. vel drag. xv. cum aliis.*

*Mespillorum, lib. dimidiam, vel cum aliis drag. L.*

*Censuris omnibus coquantur in lib. octo aqua ad tertias. Expresso adde*

*Succorum Cydoniorum &*

*Granatorum, vel Pomorum agrest: utriusque lib. duas.*

*Sacchari albi, lib. quinque, fiat Syrupus.*

**P A R A**

## P A R A P H R A S E.

Ceux qui n'auront la commodité de tecouurer des Myrtilles recentes pour en tirer du suc, & faire le Syrop simple descrit par Mef. pourront preparer le present compose, comme ayant semblable faculté que le simple, lequel auons transcrit de Fernel liure 7. de sa Methode. La base sont les Myrtilles d'ont il a prins le nom. Les autres medicaments y sont mis pour augmenter l'astri-  
ction de la base, comme les succs pour le faire penetrer, par leur tenuité des parties : le Santal y est mis pour la defence du foye, contre leur nuisance, le sucre pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conferuer.

## D V M E S L A N G E.

Le tout concaffé (excepté le Santal qui sera mis à part) ensemble sera cuit en huit liures d'eau, que les deux tiers soyent consumez. La coulure avec les succs, & sucre requis, seront clarifiez comme a esté dit, aromatisez avec le Santal concaffé, puis coulee par le blanchet, estans à demy froids. Le tout sera cuit en vn pot de terre vernif-  
fé, ( pour cause de l'aigreur des succs, qui de la bassine de cuiure attiroit vne acrimonie nuisible à l'estomach des malâdes ) en forme de Syrop, qui sera gardé au besoin.

*Syrupus Symphyti, D. Fernelij.*

℞. Rad. & Cymarum Symphyti ma. & mi. utriusque M. tres.

Rosarum rubrarum,

Betonica,

Plantaginis,

Pimpinella,

Poligoni, seu Centinodia,

Scabiosa,

Tussilaginis, singul. M. duos. Ex his omnibus recentibus contusis, exprime succum, qui coquatur, & exprimatur ad lib. tres ad-  
dendo.

Sacchari albi, lib. duas, & semissem. Coquantur in Syrupum, Tabidis, Phtisicis & Hamaptoisis saluarem,

P A R A

## P A R A P H R A S E.

CE Syrop a prins le nom de sa base les racines, & sommités du Symphitum grand, & petit : leur astriction est augmentée par le Polygonum, ou Centinodia, & Roses, & icelle conduite à la poitrine par le Tussilago, & Scabieuse: au foye, & reins, par le Plantin, Betoine, & Pimpinelle. Le sucre y est mis pour corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & le conserver.

## D V M E S L A N G E.

Ce Syrop se doit preparer au mois de May, lors que les Roses sont recentes, & les herbes en leur valeur. Toutes ensemble, & les racines, & sommités au mortier seront pilees, d'ont on tirera du suc: si c'est en autre saison, dans le suc, on fera bouillir les Roses seiches. Les sucs, & l'expression d'icelles seront clarifiés avec le sucre, coulez & cuits en Syrop, qu'on gardera au besoin.

S E N S V I T D E S S Y R O P S,  
qui sont pour le foye, & ratte.*Syrupus Bizantinus simp. & comp. D. M.*

℞ Succorum Intybi, id est Endivia domestica, &  
Apij, utriusque lib. duas.

Lupuli, &

Bugl. vel Borrag. utriusque lib. unam.

Succi semel feruescant, & purgentur, in quibus coque

Sacchari albi, lib. duas, & semissem: si Syrupum simplicem compositurus es. Sin autem succis sic depuratis sequentia coque.

℞. Rosarum rub. unc. duas.

Glycyrrhiza, recentis, & rasa, unc. semissem.

Seminum Anisi,

Feniculi,

Apij singul. drag. tres.

Spica Nardi, drag. duas. Expresso clarificato, & aromatizato

Nardo Indica, Inijce

Sacchari

*Sacchari albi pondus prescriptum, i. lib. duas & sem. & coque in Syrupum. Sub finem si addideris Aceti vini albi lib. duas, & rursus in Syrupi crassitudinem coquantur: supplebit vicem Syrupi Acetati compositi, ut eo carere possis.*

P A R A P H R A S E.

C E Syrop est d'aucuns appellé *Dinarus*, du nom Arabe qui signifie diuretique ou purgeant les vreteres, ou selon les autres du nom d'une monnoye d'argent, nommee des anciens Grecs *Denier*, qui valoit de nostre monnoye de France trois sols & demy, selon la supputation de Budee au liure qu'il a fait de *Asse*. Il est aussi nommé *Bisantinus*, du nom de Bizance, pour le iourd'huy appelee Constantinople, ville Capitale de Syrie, où il estoit fort en vsage: ou pource (peut estre) que les Medecins de Constantinople en ont esté les inuenteurs. La base sont les sucz d'Endiue & d'Ache: leur vertu incisive & attentive des matieres crasses & visqueuses qui opilent le foye, ratte, & reins, est augmentee par Vinaigre: la detruieue par la Reglisse: les semences y sont mises pour consumer les vents, & corriger la froideur du Vinaigre, & les Roses pour la defece du ventricule, cõtre l'iniure du Vinaigre, & le Nard Indique, celle du foye: le suc de Baglosse y est mis pour la defence du cœur: celuy de Lupule, pour conduire la vertu de la base à la ratte, le sucre rend leur action meilleure, & les conferue.

D U M E S L A N G E.

Prenez les sucz purifiez au soleil, ou sur le feu, auxquels ferez en premier lieu bouillir les semences: puis la Reglisse raclee & contruse, finalement les Roses. La coulure sera clarifiée avec le sucre, & aromatisée avec le Nard Indique incisé menu: puis à demy refroidie, sera coulee par le blanchet. Apres dans vn pot de terre vernissé ou bassinée estannée, le tout sera cuit en Syrop avec le Vinaigre blanc, qui est beaucoup meilleur que le rouge, tant pour la couleur, que pour la penetration plus grãde. Le composé pource qu'il a plus de force que le simple, est plus vsité. Ceux qui auront ce Syrop en leurs boutiques, se pourront passer du Syrop Aceteux composé.

*Syrupus*

## Syrupus Intybi comp. D. Gentilis.

℞. Succorum Intybi, seu seriola domestica, &  
 Hepatica depuratorum, utriusque lib. tres  
 Hordei integri à fordibus mundati,  
 Adianti albi, seu Capilli Veneris,  
 ℥. Seminum communium frig. ma. sing. unc. unam.  
 Rosarum rubrarum,  
 Violarum,  
 Lentis palustris,  
 Polytrichi, singul. unc. dimidiam.  
 Technicè coquantur in succis, Expressum clarificatum, & are-  
 matizatum  
 Santalorum albi, &  
 rubri, &  
 Una Oxyacantha seu berberis, singul. drag. una.  
 Cinnamomi, drag. dimidia. Coletur & cum  
 Sacchari albi lib. quatuor, coquantur in Syrupum.  
 Deleui Lignum Aloes, Corticem Citrij, & semen Cydoniarum  
 quod illa amara sunt, hac verò sua mucagine Syrupum vi-  
 nent, ac scopis propositis parum, aut nihil conveniant.

## P A R A P H R A S E.

**Pag. 30.** **C**E Syrop est surnommé Composé par son auteur  
 Gentilis de Fulneo, commentateur d'Avic. à la diffé-  
 rence du simple décrit au rang des Syrops simples, La  
 base est le suc d'Endiue, autrement appelée Scariole, dont  
 il a prins le nom. Sa faculté refrigeratiue, est augmentée  
 par le suc d'Epatique & par la lentille d'eau. L'aperitiue,  
 par l'Orge entier, Capillaires, & semences froides, qui  
 conduisent la bile par la voye de l'urine. Les fleurs de vio-  
 les y sont mises pour la défense du cœur : les Roses, du  
 ventricule : les Sandaux, & Berberis du foye, ratte, & reins,  
 la Canelle des autres viscères, & pour résister à la pour-  
 riture des humeurs, & moderer par sa chaleur la froideur  
 de l'Hepatique, & Lentille d'eau, & base : le sucre pour  
 la saveur & conseruation des especes.

## D U M E S L A N G E.

Premierement dans les sucs depurez au soleil, ou sur le  
 feu, faut cuire, l'Orge entier l'espace de quelque temps,  
 puis

puis on y mettra la Lenteille d'eau & Capillaires, apres les semences froides contuses avec vn pilon de bois, finalement les Roses, & Violes. Ceste decoction à demy refroidie, sera exprimée, & clarifiée avec le sucre, s'il est impur, & aromatisée avec les Sandaux, Berberis & Canelle concassez. Le tout ayant esté hors du feu, & couuert environ demy heure, sera coulé par le blanchet: puis cuit en Syrop, qui sera gardé en son pot au besoin.

J'ay distrait de la presente description le bois d'Aloes, & l'estoëce de Citron pour estre trop chauds: aussi la graine de Coings à cause de la viscosité: tous trois pour estre peu conuenables à ce qu'il promet.

*Syrupus Cichorij comp. D. N. Florentini.*

*R. Hordei integri à soralibus repurgati, ꝑnc. quatuor.*

*Radicam Apij,*

*Foeniculi,*

*Asparagi, singul. ꝑnc. duas.*

*Herbarum intybi latifolij, seu Endiuia satiuæ, Intybi angustifolij seu Seriola,*

*Cichorij erratici florem purpuream eorentis.*

*Taraxaconis seu Dentis leonis, singul. M. duos.*

*Cicerbitæ, & Sonchi leonis seu lactuca leporis.*

*Lactuca satiuæ,*

*Lactuca syluestris, vulgò Endiuia dicitur, & spinas in dorso folij habet.*

*Lichenis, seu Hepaticæ,*

*Fumariæ,*

*Lupuli singul. M. vnum.*

*Adiantij albi seu Capilli Veneris, & Gallitrichon. Gal. Idem:*

*Adiantij nigri, seu Polycichij, & Trichomanes Idem:*

*Adiantij vulgaris, seu Dryopteris, val sicula, Idem:*

*Asplenij, seu Scolopendrij, vulgò Ceterach.*

*Glycyrrhizæ recentis rasæ, & parùm contusa,*

*Baccarum haliacabi (huius vt hordei alij codices habent ꝑnc. quatuor qua quantitas maior videtur scopo ab autore proposito: ob id emendatiorem sequor.)*

*Seminis Cuscute, singul. drag. sex.*

*Coquantur ex arte in lib. duodecim aquæ, aut quantitate sufficit, ad tertia partis consumptionem, Colato clarificato, dissolue.*

Sacchari albi lib. sex, & coque in Syrupum,  
 Ad illius nonnulli libris singulis Sacchari  
 Rhabarbari selecti, unc. dimidiam, &  
 Nardi Indici Scrip. quatuor, ut duo sufficiunt ad illius faculta-  
 tem intendendam, levis & potens cum sit.  
 Nonnulli contra mentem auctoris Rhabarbarum duplicant: alii  
 quadruplicant: quod non probo: sed potius utendi tempore ad-  
 dendum, si necessitas egerat, & Medicus imperaverit: quoniam  
 hic Syrupus ad aperiendum meatus reclusos, & roborandum  
 viscerum est accommodatus, non ad purgandum. Ad hoc vis  
 Rhabarbari purgatrix, coctione, & astringente asservatione abit  
 in acras.

### PARAPHRASE,

S. Cybo-  
 rij sim-  
 plex.

CE Syrop est escrit par son autheur Nicolas Florentin  
 au liure cinquieme, chapitre de l'Opillatio du foye,  
 il est surnommé composé au respect du simple (qui se  
 fait de huit liures de suc de Chicoree, purifié, & clarifié,  
 avec cinq liures de sucre) il a prins le nom de la base les  
 quatre especes de Chicoree, mises au second ordre, ayant  
 gardé celui que l'Apothicaire doit observer en decoctio,  
 en commençant par la plus grande dose, venant toujours  
 en diminuant à l'imitation d'Andromache en son The-  
 riaque.

La vertu desopillative de la base est augmentée par  
 l'Orge entier, & racines aperitives: la detorsive, par les  
 Capillaires & Reglisse: la refrigerative, par l'Hepatique,  
 Laitue, & Cicerbita: la corroborative de tous les Visce-  
 res, par l'astringent du Rheubarbe, & Nard indien.

Leur vertu est conduite à la ratte par le Lupule, Fume-  
 terre, Ceterach, & Cuscuta: aux reins, par l'Alchechen-  
 ge. De maniere que, qui voudra considerer de pres sa  
 composition, il iugera ce Syrop estre plus convenable  
 aux maladies compliquees; qu'aux simples fieures ardén-  
 tes, tierces, ou pestilentes, & autres semblables. Le sucre  
 y est mis pour le goust, & pour rendre son action meilleu-  
 re, & le tout conferuer.

### DV MESLANG E

En dix ou 12. liures d'eau, faut premierement bouillir  
 l'Orge entier, & nō mondé de son esorce externe. Iceluy  
 estant

estant à demy cuit, on y adioustera les racines mondees de leur cœur, & incisees, ou concassees. Apres on y mettra les especes de Cichoree, & les semences, & Ceterach: vn peu apres la Reglisse raclee, & contuse, & les autres herbes: finalement les especes d'Adiantum. La troisieme partie de l'eau estant consumee (ou enuiron) le tout à demy refroidy, sera exprimé. Il faut clarifier avec des aubins d'œuf la coulure & le sucre s'il est impur: puis le tout couler par le blanchet, & finalement cuire en Syrop. Durant la cuite on exprimera souuent le Rheubarbe, & nard Indique concassez, & mis en vn noët, qu'on gardera pour s'en seruir au besoin.

Aucuns infusent leur Rheubarbe avec le Nard Indique, en vne partie de la decoction clarifiée, & leur Syrop estant cuit à perfection, y jettent l'expression, la bafine estant hors du feu: à fin qu'il soit plus purgatif, ne considerans que ce Syrop du Rheubarbe, & Nard Indique, que pour purger la bile, & pituite, laquelle est au centre, comme la vertu purgatiue en la superficie. Pour ce ie ne suis d'avis que les Apothicaires doublent, triplent, quadruplent la dose du Rheubarbe, & Nard Indique, si exprez le Medecin docté, & expert en son art, pour quelque consideration à luy incognüe, ne le commande. Ce qu'il scaura bien faire à la necessité, & en telle quantité qu'il cognoistra estre expediant, selon la maladie, le temps d'icelle, la saison, l'age, & temperament de son malade, & sera beaucoup meilleur que faire ainsi qu'ils font.

En quelques exemplaires on lit, Orgeimonde, & Alchechege de chacun 2. onces: en d'autres plus corrects 6. drag. d'Alchechege. que j'ay suyuy, pour ce qu'il m'a semblé ceste dose estre suffisante à tout ce que ce Syrop promet.

*Syrupus de Eupatorio, D. M.*

*Rz. Eupatorii Mes. vel Græcorum, seu Agrimonie nostratis.  
Radicum in tybi satini, seu Endiuia satina, Foeniculi &  
Apij singul. ꝑ. unc. duas.  
Glycyrrhisa recentis rasæ, & contusa,  
Schoenanti, seu floris Iunci odorati, & non Palca, que pro flore  
venditur.*

*Semina Cuscuta.*

*Abfinthij pontici maioris, seu vulgaris, &*

*Rosarum rub. singul. Drag. sex.*

*Capilli Veneris, vel huius pensoria Polytrichi,*

*Bedegaris, id est spina alba; sume Card. Bened. vel Chamaleon  
albam Diosc.*

*Suchaba, id est spina Arab. (sume spongiam cynorrhodi eius pe-  
nuria.)*

*Florum, aut radicum Buglossi,*

*Seminum Feniculi, &*

*Anisi, singul. Drag. quinque,*

*Rhabarbari optimi,*

*Masticis, utriusque Drag. tres,*

*Spica Nardi,*

*Afari*

*Foly Indici, singul. Drag. duas: Coquantur ex aere in aqua libr.*

*octo vel tertia partis consumptionem, & cum*

*Sacchari albi lib. quatuor, &*

*Succorum Apy, &*

*Endivie depuratorum, utriusque lib. dicatur in Syrupum.*

### P A R A P H R A S E.

**V**eu que le fondement de ce Syrop est l'Eupatoice, duquel il a prins le nom, & icelui, par Melué au troisième ordre, & en moindre quantité qu'il n'est requis pour constituer vne base, ie l'ay mis au commencement, & en semblable quantité que des racines. Sa vertu foible incisive, attenuative, & aperitive, est augmentee par le suc d'Ache, & racines d'Afarum: la detentive, par la Reglise, & Capillaire: la consumptive, resolutive des veus par les semences d'Atis, & Fenouil. Le suc d'Endive, & les roses y sont mises pour moderer la chaleur demesuree du foye: la Buglosse, la siccité de la base, des racines, & semences. L'Abfinthe, & Mastic icy sont mis pour la defence du ventricule: le Bedegar, & Suchaba, celle du foye: le Scœnate, & Cuscure, de la ratte: le Folium, de la matrice. Le Rheubarbe fortifié par le Nard. In. y est mis pour cōduire les ferosités par la voye de l'vrine, & pour corroborer le foye par leur astriction, comme le principal membre, pour lequel ce Syrop a esté composé avec l'aide qu'il reçoit du Cabaret, ou Afarum. Le sucre y est mis, tant pour deteiger, que pour

pour le goût, l'actiō & conseruation des autres ingrediēs.

**DV M E S L A N G E.**

En huit liures d'eau ou enuiron, faut bouillir quelque temps les racines nettoyes, dedans & dehors, concassees, ou incisees : puis y adiouster l'Eupatoire, les semences, Asarum, Bedegar & Suchaba, l'Abfinthe Pôtic vray, qu'est nostre vulgaire, & la Reglise raclee, & cōtate. Finalement le Capilli Veneris, Schœnante, & Folium, sur la fin, le Mastic, & les fleurs. Si on prend les racines de Buglosse, les faudra mettre avec les autres au premier rang. La coulure sera clarifiée avec les sucs depurez, & liqueurs avec auins d'œufs: puis coulée & cuite en Syrop, qui sera reserré en son pot au besoin. Le Rheubarbe sera ou infusé à part avec le Nard Ind. en vne partie des sucs, & cuire l'expression: ou le mettre en vn noët, pour durant la cuite du Syrop souuent l'exprimer, comme il a esté dit au precedant Syrop de Cichoree, page 65. & 66.

**Du Bedegar, & Suchaba.**

Il faut que l'Espine blanche appelée des Grecs *Ακανθαλευκή* & des Arabes, *Bedegar*, soit de peu de gens cogneüe pour la diuersité des opinions des herboristes escriuains, non plus que le *Suchaba* des Arabes, ou Espine Arabique & que l'vn & l'autre soyent especes de Chardon: si est-ce qu'il ne faut estimer, que l'Espine Arabique soit mesme plante que l'espine d'Egypte. Car ceste cy est vn arbre, duquel sort la gomme Arabique, & *Acacia* vraye: l'autre est vne herbe, qui approche en vertu au *Bedegar*. Pour semblables difficultez ne faut laisser ce Syrop en arriere, ains plustost vser de succedanees, comme on a de bonne coustume en plusieurs autres compositions: pour les grandes, & rares vertus, principalement à la Cachexie, & Hydropisie, en corroborant tous les visceres, & en incisant, attenuant, & ouvrant les conduits bouchez, & consumant les vents qui s'engendrent au corps.

*Quelles succedanees pour le Bede-*

Donc pour l'Espine blanche, on pourra prendre les racines de *Ghamaleon* blanc, ou celles de *Nenuphar* blanc, ou de *Chardon benit* (comme esuenables à la Cachexie, & à l'Hydropisie) faciles à recouurer par tout. Et au lieu

*gar, & Suchaba il faut prendre*

de Suchaba, on pourra prèdre l'esponge qui croist sur le Cynorrhodó, ou rose Canine, qui n'est de mauuaife odeur, ny faueur, laquelle par son attriction fortifie merueilleusement tous les visceres affoiblis: principalement le ventricule, & foye, sources de l'vne, & l'autre maladie ou la racine du Chardon qui a les fueilles tachetees de blanc, que Marthiolo estime estre l'Espine blanche, & Dalecháp l'Espine Arabique: Ainsi, faisant, ce Syrop n'aura moindre vertu, que si les vrayes Espines blanches, & Arabiques y estoyent.

Ceux aussi qui n'auront l'Eupatoire de Mes. qu'est (selon Marthiolo) l'Ageratum de Diosc. pourront librement prendre celuy des Grecs qu'est nostre Agrimoine vulgaire. Pour le Folium Indam; ou Malabathru des Grecs, & Scœnanthe, n'est besoin chercher succedanes, pource qu'à Lyon, & ailleurs s'en trouue de vrayes, & en assez bonne quantité & à prix raisonnable.

*Syrupus Stœchadis simp. D. M.*

*R. Stœchadis Arabica, drag. triginta,*

*Thymi,*

*Calamintbes montana, &*

*Origani, sing. Drag. decem.*

*Seminis Anisi, Drag. septem.*

*Passularum Enucleatarum, Vnc. quatuor.*

*Coquantur in lib. decem ad medias.*

*Expressum clarificatum coque cum Mellis optimi despumati: vel Sacch. (si vis delicatius, sed inefficacius) lib. quinque in Syrupum.*

*Condiatur puluere sequenti.*

*Calamirum, seu Acori. veri, perperam calaro. nominati.*

*Cinnamomi,*

*Zingiberis in panno lineo ligatorum: singul. Drag. vnam M. semissem.*

*Deleui Pyrethrum, Piper longum, & nigrum, Crocum, Spicam Nardi, quia calidiora: & Zingiber, quia bis repetitum.*

*P A R A P H R A S E.*

*Du Stœchadis.* CE Syrop a prius le, nom de la base les fleurs de Stœchadis, qui n'est, moins, hepaticque, & splenique, quocephali

cephalique, en tant qu'il desopille tous les visceres: par le tesmoignage de Diosc. liu. 3. cap. 27. & de Gal. liu. 8. des Simples: comme le tesmoigne aussi Serapion au chap. 17. du liure des Simples, laquelle chose m'a induit plustost retenir la presente description, que l'autre plus composee: qui recoit du Pyrethre, Poiure & plusieurs autres medicamens par trop chauds, pour ne trop eschauffer les visceres: la chaleur desquels vaut mieux conseruer qu'a coup destruire: Que si on s'e veut seruir aux maladies froides du cerueau, on le pourra aisement faire avec vne decoction capitale tant chaude qu'on voudra. La base participe de deux qualitez: l'vne tenue, subtile, & ignee, incisive, attenuatiue, & desopilatiue: l'autre terrestre & astringente, par laquelle elle corrobore tous les visceres affoiblis. Sa vertu aperitiue, est fortifiee par le Thym, Origan, & Calament. La detersiue est augmentee par les Raifins gras, & Miel, qui aussi conserue sa vertu & donne la faueur: La resolutiue des vets, est par l'Anis: la Cane odorante, la Canelle, & le Gingembre, y sont mis pour corrobore les visceres, & corriger leur intemperie froide.

### D V M E S L A N G E.

En huit, ou dix liu. d'eau, on fera premieremēt bouillir le Calament, Origan, l'Anis, Tym: vn peu apres on y mettra les Raifins gras mondez de leur grain, & Stœchas: (pource qu'il endure assez longue decoction, au respect des autres fleurs,) iusqu'à la consommation enuiron de la moitié de l'eau. La decoction estant a demy refroidie, sera exprimee: puis clarifiee avec le miel, auparauant & à part escumée: cuit, & pesé: ou au lieu d'iceluy, du sucre pour les plus delicats, mais moins vigoureux: puis à demy refroidie, sera coulee à trauers le blanchet, pour tout cuire en Syrop, qui sera gardé au besoin. Vn peu auparauant qu'il soit du tout cuit, on y trempera souuent & exprimera le noët attaché, d'vn long filet composé avec la Canne odorante (ou au lieu d'icelle d'Acore vray, faussement appellé és boutiques *Calamus Aromat.* ou *Canne odorante*, la Canelle, & Gingembre: à fin que sa vertu soit transferee au Syrop: puis on le pourra hardiment rejeter, plustost que le laisser tremper toute l'annee au Syrop, comme n'ayant plus de vertu

*Syrupus Chamadryos D. B. Bauderoni.*

*Rt. Chamadryos cum floribus, vnc. octo.*  
*Scolopendrij, id est, Asplenij, vnc. tres.*  
*Corticum Rad. capparorum, vnc. duas.*  
*Acori veri (cal. aro falso in officinis nuncupati.)*  
*Scœnantij, seu iunci odorati,*  
*Nardi Indica.*  
*Seminum Petroselinij*  
*Ainsi sigul. drag. sex.*  
 Contusa biduo in aqua, & vini albi utriusque lib. tribus, super cineres calidas macerentur. Deinde parum coquantur, & exprimantur. Secundo maceratione iterata, parum coque. Expressum, clarificetur, & cum Sacchari albi, vel Mellis desp. lib. tribus, coque in Syrupum drag. duabus.

*PARAPHRASE.*

**C**E Syrop prend le nom de sa base le Chamedrys. Sa vertu incisive, attenuative, & desopilative, est augmentee par l'escorce de Capres, & vin blanc: l'Acore vray, & Ceterach y sont mis pour remollir la dureté de la ratte. *Diosc. & Gal.* Les semences pour consumer les vents: le miel pour deteger les matieres visqueuses, & conseruer la base: la Canelle pour resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule: le Nard Indique, le foye: & le Ionc odorant, la ratte: l'eau pour corriger la siccité tant de la base, que des autres medicaments.

*DV M E S L A N G E.*

Faut premierement infuser les racines, escorces, & semences concassees, avec les herbes, Scœnanthe, & Nard Indie incisé, deux iours entiers sur les cendres chaudes, dans un pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, au vin blanc, & eau requisite qui soit couuert. Le iour suyuant faut qu'ils boillent 2. ou 3. bouillons sur le feu clair, & au mesme pot: puis les exprimer. En l'expression, de nouveau on infusera semblable quantité de drogues preparees, comme dict est, autres deux iours, & au mesme pot, qui soit couuert: lesquelles le troisieme iour cuiront  
 comme

comme dessus. La coulure sera clarifiée avec le sucre, pour les plus délicats : ou Miel auparavant escumé, & aromatisée de la Canelle contuse, après couverte, & estât à demy refroidie, sera coulee pour le tout cuire en Syrop, qui sera gardé pour les rateleux. La dose sera ʒ. ou ʒ. cueilleres le matin seulement, avec vin blanc. De ce Syrop i'ê ay vŕé avec heureux succez en la personne d'un ieune gentilhomme nommé le Sieur de Berins, l'an de salut 1585. demeurant pour lors au chasteau de Corsan ea Bresse, a deux lieuës de Mascon.

*Syrupus Scolopendrij D. Fernelij.*

℞. Radicum Polypodij querni mundati.  
Buglossi, &  
Borraginis,  
Corticum Radicum Capparorum, &  
Tamaricis, sing. ꝑnc. ana.  
Scolopendrij seu Asplenij, M. tres.  
Lupuli.  
Capillorum Cuscuta, (vel seminis eiusdem.)  
Melissa, singul. M. duos, Coquantur in aqua lib. nouem ad mi-  
dias. Colato clarificato iniice  
Sacchari albi lib. quatuor, & coque in syrupum.

P A R A P H R A S E.

C E Syrop est disposé selon l'ordre que l'Apothicaire doit garder en decoction. Il a prins le nom de sa base le Ceterach, mis au second ordre. Sa vertu incisive, attenuative, & aperitive, est augmentee par les escorces de Cappres, & Tamaris : la remollitiue, par les racines de Bugloss, Borraches, & Lupule : la deterfiue par la Melisse, & sucre, qui en outre donne la saueur, rend l'action meilleure, & le tout conserue : la Cuscute par son astrictiõ corrobore la ratte, le Polypode chasse benignement le flegme, & melancholic qui l'enducissent.

Ce Syrop est plus foible que le precedent de chamedrys, & plus puissant que celuy de Tussignana transcript par Ioubert en sa Pharmacopee. Ceux qui aurõ le presët

se pourront passer du precedent, & au contraire, à fin que l'Apothicaire ne soit trop chargé de si grande diuersité de compositions. Pour leur soulagement, ie desireroys que les Medecins qui sont aux villes; aduisassent, qu'elles maladies y sont plus frequentes: & que selon icelles, ils leur commandassent seulement preparer les compositions principales: & que de plusieurs qui approchent en vertu, vne fut tenue; ainsi ils seroyent fort soulagez, & tant de compositions ne se gasteroyent à leur grand prejudice, & detrimement des malades.

### DV M E S L A N G E .

En neuf liures d'eau, on fera bouillir ensemble le Polypode concassé, les escorces, & racines: vn peu apres, on y adiouftera les herbes: finalement le Cuscuta, que le tout reuienne à la moitié. La coulure sera clarifiée avec le sucre, puis coulée par le blanchet: puis le tout sera cuit en Syrop, qu'on gardera en son pot pour la necessité.

### DES SYROPS DESTINEZ pour les Reins, Vessie, & Matrice,

*Syrupus de quinque radicibus, incerti auctoris.*

℞. Radicum Apij, seu Eleoselini Gracorum.  
Fœniculi,  
Petroselinij,  
Asparagi, &  
Ruscij, singul. ꝑ. unc. duas, alij quatuor.  
Coquantur in aqua lib. sex. ad tertia partis consumptionem. Expressum clarificatum, & colatum, coquantur cum,  
Sacchari albi, lib. tribus in Syrupum. Adde sub finem Aceti acris, ꝑ. unc. octo.  
Si decocto addideris  
Seminum Apij,  
Fœniculi, &  
Petroselinij, singul. ꝑ. unc. vnam, supplebit vicem  
Syrupi Acetosi compositi, ut eo carere possis.

*Quoniam*

*Quoniam hic syrupus est ad omnia efficacior ceteris eiusdem nominis.*

*Syrupum de duabus Radicibus consultò pratermissimus.*

### P A R A P H R A S E .

L'Autheur de ce Syrop nous est incertain, lequel a prins le n<sup>o</sup> de la base pour les cinq racines aperitiues. Leur vertu est acceleree par la tenuité du Vinaigre: le sucre corrige leur siccité, donne le goust, rend l'action meilleure, & les conferue. Ceux qui y voudront adiouster les semences de Fenoi, d'Ache, & Persil, se pourront passer du Syrop Ateux composé, & qui approchera bien fort à la vertu de celui de Bizance composé, cy deuant escript, page 62.

### D V M E S L A N G E .

Les racines mondées de leur cœur, & concassées seront bouillies en eau ou Hydromel aqueux, à fin qu'il soit plus deterfis) iusqu'à la consommation de la moitié: la coulure sera clarifiée avec le sucre s'il est impur, ainsi qu'il a esté souuent dit, puis coulee. Le tout sera cuit dans vn pot de terre vernissé en Syrop, sur la fin duquel on adiousterà peu à peu le Vinaigre blanc, pour le recuire en forme conuenable qu'il se puisse garder sans corruption. Codrus, & Fernel ont des racines, de chascune quatre onces, que seroit en tout 20 onces, quantité suffisante pour trois liures de sucre. Ceux qui en mettront moins, leur Syrop en toutes choses sera moindre

#### *Syrupus Althææ, D. Fernelij.*

*℞. Radicum Althææ, vñ. duas,*  
*Cicerum rubrorum, vñc. vnam,*  
*Radicum Graminis,*  
*Asparagi, ℥.*  
*Glycyrrhizæ mundatæ,*  
*Vuarum passerum enucleatarum, singul. vñc. dimidiam.*  
*Cymarum Althææ, ℥.*  
*Matua.*

*Helcines,*

*Helxines, seu Parietaria.*

*Pimpinella,*

*Plantaginis,*

*Adianti albi, seu capilli veneris, seu Callitrici*

*Gal. &*

*Nigri, seu polytrichi, singul. M. vnum*

*4. Seminum frig. maiorum, &*

*Minorum singul. drag. tres.*

*Coquantur ex arte in Aqua lib. sex, dum quatuor superant, & cum Sacchari albi libris quatuor fiat Sympus.*

### PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base, la racine de Bismalue, appelee des Grecs *Althaa*, nom deriué du verbe Grec *αλθαειν, id est mederi*, mise au commencement, & en plus grãde quantité qu'aũtre qui y soit. Sa vertu relaxante, & deterrue est augmentee par les sommitez de Malue, Bismaluc, Parietaire, Reglisse, & Raisins gras mōdez de leurs pepins. Les racines, Poix rouges, Pimpinelle, le Capilli veneris, & Polytric, y sont mis pour conduire la matiere purulente, & pituiteuse par la voye de l'vrine. Le Plantain & les semences froides y sont mises pour briser le gros sable y retenu, & reprimer l'acrimonie de l'vrine, le sucre pour lenir la saueur, & conserner leur vertu.

### DV MESSLANGE.

Au premier rang de decoction, les racines seront mises: au second les herbes, Raisins, Poix rouges, & la Reglisse raclee, & contuse: au 3. les Capillaires, & semences froides tant grandes que petites, qui sont huit à sçauoir pour les grandes, celles de Concombre, de Melons, de Citrouilles & de Courges: pour les petites celles de Lactues, de Pourpier, d'Endiue, & de Cichorce. De six liures d'eau on fera en sorte qu'il y en reste enuiron quatre, apres le tout sera exprimé: la coulure sera clarifiée avecaubins d'œufs, puis coulee, & avec le sucre fin cuite en Syrop, qui sera gardé au besoĩn dans son pot. Si la vertu est moindre que du siuiant de Betoine, aussi son usage est beaucoup plus asseuré, à cause du Vinaigre scillitic, qui y entre.

*Syrpus*

**Syrupus Betonica, D. B. Bauderoni.****R. Radicum Asparagi, vnc. tres.****Althea,****Cichory sativum, &****Cichory erratici, singul. vnc. vnam, & sem.****Glycyrrhiza,****Seminum Cucumeris, &****Milii solis,****Polytrici, seu Tricomanes, Diosc.****Caricarium, singul. drag. sex.****Succi Betonica, depurati lib. sex. Coquantur ex arte ad succi ter-****tiæ partis consumptione, & colentur, expresso clarificato iniice.****Mellis de sumari lib. tres, & percoque in Syrupum. Ad dendum sibi****finem.****Acci scillitici, lib. duas, qui condiatur.****Cinamomi selecti panno lineo raro excepti, vnc. vna, vsuique****reponatur.****P A R A P H R A S E.**

**L'** Auteur de ce liure auoit fait imprimer ce Syrop sous le nô de Maistre Benoict Textor Medecin: (qui florissoit sous le regne des Roys de France, François II. & Charles IX.) pour auoir yeu au croc d'vn Apothicaire, parmy plusieurs autres remedes quelque chose de semblable escript de sa main. Mais confrontant, l'vne des descriptions avec l'autre, j'ay trouué celle cy plus facile à dispenser, plus methodique, & plus correcte en ses doses & ingrediens, & d'vn effect plus grand à ce qu'elle promet. Ce qui m'a occasionné de ne frauder M. B. Boderon mon Pere de son labeur, & experience, qui la destrobé de l'oubly, & tiré du milieu des cornets des boutiques pour en faire part au public, & le premier la mettre en lumiere: joint que c'est luy, qui a baptisé telle composition du titre qu'elle porte pour le iourd'huy sur le front, & qui luy fait tenir rang en c'est œuure. Il luy a donc donné le nom de sa base qui est le suc de Betoine depuré, mis en plus grande quantité qu'aucun autre ingredient: Sa vertu foible

foible incisive, & attenuative des matieres crasses & visqueuses (qui retiennent aux reins le sable dont s'engendrent les pierres) est fortifiée par le Vinaigre scillitic : la vertu aperitiue est augmentee par les Racines d'Asperge, & Polytric: la deterfiue, par les racines d'Althæa, Reglisse, & Figues: les semences y sont mises pour conduire leur vertu aux reins, & vessie, & comminuer le sable, les deux Cichorees, pour corriger l'Intemperie chaude des reins & foye, par l'ayde qu'ils reçoivent des semences froides: la Canelle en telle quantité y est mise, pour corriger la nuifance du Vinaigre scillitic ennemy des parties spermatiques le miel, outre ce qu'il ayde la vertu deterfiue, rend leur action meilleure, & conserue leur vertu.

Au mois d'Auril & May, auant que la Betoine produise ses tiges, & fleurs, faut tirer du suc la quantité requise, auquel (estant purifié auparauant sur le feu, ou au Soleil) on excuira premièrement les racines, puis la Cichorce, Miliium folis, reglisse, & Figues: apres on y mettra le Polytric, & semences froides concassées, iusqu'à la consommation de la tierce partie du suc. La decoction à demyrefroidie sera exprimée. La coulure sera clarifiée avec le miel es cumé, & coulé par le blanchet, apres le tout sera cuit dans vn pot de terre vernisé, avec le Vinaigre. Sur la fin de la cuitte on y trempera la Canelle concassée, & mise en vn noët, pour souuent l'exprimer: à fin que sa vertu y puisse estre transférée, & la residue inutile rejetée: ou sans l'exprimer, tremper le nodule au Syrop chaud, & le suspendre au pot, où il sera reserré, pour s'en seruir au besoin. Il est meilleur de souuent exprimer le nodule, & le rejeter, que seulement le laisser tremper.

*Syrupus Raphani, D. Fernelij.*

*Radicum Raphani satiuus, &*

*Syluestris, utriusque vnc. vnam.*

*Saxifragie,*

*Rusci,*

*Leustici, seu Legustici.*

*Eryngij,*

*Anonidis, seu Restibouis,*

*Petroselinij, &*

*Faniculi, singul. vnc dimidiam,*

*Herbarum*

*Herbarum Betonica,*  
*Pimpinella,*  
*Pulegii,*  
*Cymarum urtica,*  
*Nasturtii,*  
*Chritchmi, (huius penuria laueris Diosc.)*  
*Callitrichi, seu Capilli Ve. sing. M. unum.*  
*Fruictuum Halicacchabi, seu Alkekengi, &*  
*Iuubarum, utriusque paria decem*  
*Seminum Ocimi, id est, basiliconis,*  
*Personata, vulgo Bardana maioris,*  
*Petroselinum maced, vel Apii, si desit,*  
*Sisaleos Massiliensis,*  
*Carui,*  
*Dauci Cretici,*  
*Lithospermi id est, Milij folis, &*

*Cort. Rad. Lauri, vel Capp. singul. drag. duas.*  
*Vuarum Passarum acinis, purgatarum, &*  
*Glycyrrhiza, utriusque drag. sex.*  
*Coquantur quo decet ordine, in Aqua lib. decem, dum sex super-*  
*sint, & quibus cum*  
*Sacchari lib. quatuor, &*  
*Melli de fumari. lib. duabus, fiat Syrupus clarus, & conditus.*  
*Cinnamomi, unc. una, &*  
*Nucis Moschatae unc. dimidia,*

**P A R A P H R A S E.**

**S**il est question composer, & garder vn Syrop aux bou-  
 tiques pour comminuer le calcul, & vuidier le sable  
 des graueloux, ie serois d'aduis que le present fust prefe-  
 ré à tout autre pour estre composé de medicamens a ce-  
 tres excellens, approuuez de toute antiquité, faciles à  
 recouurer, de peu de frais, & disposé d'vn gentil artifi-  
 ce, ainsi que tout homme pourra iuger en les exami-  
 nant. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles:  
 & les grandes douleurs cessées: à fin que par sa chaleur,  
 il ne les augmente, en conduisant les humeurs aux  
 reins, & qu'il n'excite sieure, & lots qu'on cognoist ce-  
 luy d'Althæa, & de Betoine n'estre suffisans ny assez forts.  
 Il a prins le nō de sa base les racines de Refort dome-  
 stique.

stique, & sanuage mises au commencement, comme principales, & souveraines à diminuer le calcul, & grauiet tant des reins que de la vessie. Les autres racines, escorces, herbes, semences & Alchechege y sont mises pour fortifier la vertu de la base incisive, attenuatiue, aperitiue, & resolutiue de vents qui s'engendrent en ceux qui sont sujets à la grauelle. Les Iuiubes, les Raisins gras, & Reglisse, y sont mis pour deteger le flegme des reins, qui comme colle retient le grauiet. Le miel y ayde beaucoup, lequel en outre avec le sucre corrige la siccité des racines, & semences, & les conserue. La Cannelle, & Muscade, corroborent le ventricule, & comme le premier receuant, & resistent à la nuisance de la base: ainsi ce Syrop est tres-excellent, pourueu qu'on s'en sçache ayder comme il faut.

#### DV M E S L A N G E.

Dans dix liures d'eau premieremēt on fera bouillir les racines de Refort, coupees par rouelles, & les autres mondes de leur cœur, & concassees, par quelque temps: apres on y mettra les escorces, les herbes & semences concassees: vn peu apres on y mettra les fruits, la Reglisse, & Capilli Veneris, ou (celuy defaillant,) du Polytric, qu'a uons dict estre l'Adiantum noir; ou Trichomanes de Dioscoride, iusqu'à la consommation du tiers: La coulure sera clarifiée avec le miel escumé, & sucre: puis coulée par le blanchet, pour le tout cuit en Syrop qui sera aromatisé avec la Cannelle, & Muscade concassez, & mis en vn noët, comme il a esté dict cy dessus au Syrop de Be-toine.

*Syrupus Artemisiae D. Fernalij.*  
 R. *Artemisia*, M. duos.  
*Radicum Iridis nostratis*,  
*Helenij*, seu *Mulae Campanae*,  
*Rubia maioris*,  
*Pania*,  
*Libistici*, seu *Ligusti*, aut *Lenistici*,  
*Feniculi*, singul. vnc. dimidiam,  
*Herbarum Pulegij*,  
*Origani*,  
*Calaminthes montanae*,  
 Nepita

*Nepita vulgo Cataria herba dicta*  
*Melissophylli, seu Melissa,*  
*Saciba,*  
*Sampsuchi,*  
*Hyssopi.*  
*Prasi albi*  
*Chamadryos,*  
*Chamapityos,*  
*Hyperici cum flore, seu Matricaria, &*  
*Farthenij cum flore, seu Matricaria, &*  
*Betonica singul. M. unum.*  
*Seminum Anisi,*  
*Petroselini,*  
*Fœniculi,*  
*Ocimi, id est, Basiliconis,*  
*Dauci Cretici,*  
*Gith, seu Melanthij, vulgo Nigella Romana, &*  
*Rutha, singul. Drag. tres.*  
*Contusa macerentur horis 42, in lib. octo*  
*Hydromellis, & coquantur ad lib. quinque & cum*  
*Saccha lib. quinque percoquantur in syrupum conditum*  
*Cinnamomi unc. vna, &*  
*Spice Nardi, Drag. tribus.*

## P A R A P H R A S E .

**F** Etnel a composé ce Syrop sur celuy de Matthieu des  
 Degrez cy apres décrit, mais de medicaments faciles  
 à recouurer, & exquis pour satisfaire aux effects qu'il  
 promet. & avec plus d'artifice, & serois d'aduis qu'il fust  
 subrogé en son lieu. Il a prins le nom de sa base l'Armoi-  
 se mise au commencement. Les racines, herbues, & semē-  
 ces y sont mises pour augmenter la faculté incisive, at-  
 tenuative, & desopilative (des visceres opilez) de la base,  
 & pour resoudre les vents qui s'engendent du flegme  
 visqueux par resolution, la Canelle y est mise pour la de-  
 fense du ventricule, & matrice, & le Nard Indique, du  
 foye, & ratter le sucre deterge, lenit, donne la saueur, con-  
 serue leur vertu

F

## D V M E S L A N G E .

Pourueu que les racines soyent mondees dedans, & dehors, & fort concassees, elles seront aussi tolt cuites, que les herbes, & semences. Pource, le tout sera infusé dans huit liures d'Hydromel, l'espace de 24. heures, sur les cédres chaudes, dans vu pot de terre vernissé, & couuert. Le iour suiuant au mesme pot, le tout sera cuit, iusqu'à la consommation du tiers: la coulure sera clarifiée avec le sucre, & coulee pour le tout cuire en Syrop, qu'il faut aromatiser avec la Canelle, & Nard indic concassez, & mis en vn noet, comme il a esté dict au Syrop de Betoine, lequel sera gardé a la necessité.

*Syrupus Artemisia D. Matthai à Gradibus.*

*R. Artemisia, M. duos.*

*Pulegij,*

*Calaminthes.*

*Origani,*

*Melissa,*

*Persicaria,* { *Huius nominis varia sunt species. Non maculata usurpanda, quia est acris. Maculata vero frig. est & astringens, sciendis mensibus inepta.*

*Sabina,*

*Sampsuchi,*

*Fol. Inule Campana.*

*Chamaedryos,*

*Chamaepityos,*

*Hyperici,*

*Matricaria cum Flore.*

*Centaury minoris,*

*Ruta.*

*Betonica.*

*Lib. 2.* { *Lactuca est asini, teste Auic. qua est, Anchusa species. Hac affectibus titulo enunciat is apprimè conuenit, testibus Diosc. & Auic. veruntamen videtur*  
*cap. 19* { *nomen fuisse detortum à Buglossa syluestri, pro Echio*  
*¶ 449* { *Diosc. Alc biaco dicto, ab auctore usurpata. Viram*  
*Albuge-* { *sum. is parum referi: quia amba sunt eiusdem fa-*  
*lissa.* { *cultatis.*

*Radicum*

*Radicum fœniculi,*  
*Apij, seu Eleoselini Gracorum,*  
*Petroselini.*  
*Asparagi,*  
*Rufci,*  
*Saxifragia,*  
*Inula Campana,*  
*Dictami,*  
*Cyperj,*  
*Rubia tinctorum.*  
*Iridis nostratis, &*  
*Peonia, singul. M. unum.*  
*Seminum Iuniperi,*  
*Smyrnij, vel Lenifici,*  
*Petroselini,*  
*Apij, seu Eleoselini Gracorum,*  
*Anisi,*  
*Gith, seu Melanthij, vulgo Nigella Romana,*  
*Carpobal. vel eius loco sem. Therebinti arboris.*  
*Costi albi, ex Arabia allati,*  
*Asari,*  
*Pyretri,*  
*Cassia lignea aromatica,*  
*Cardamomi,*  
*Calami aromat. officinarum loco veri cal. aro. &*  
*Phu, id est, Valeriana ma. singul. vnc. semissem.*  
*Quassata macerentur horis 24. in aqua fluuiiali: Deinde coque*  
*ad medias. Tunc auferuntur ab igne dum aqua tepuerit fri-*  
*centur manibus omnia, & colentur. Expressum clarificatum,*  
*& colatum cum*  
*Sacchari, & Mellis, despumati aquis partibus coquatur in sy-*  
*rupum, qui condatur*  
*Cinnamomi selecti vnc. dimidia.*  
*Nardi Indic. Drag. duabus. Absque aceto debet preparari, quin*  
*utero aduersatur monente Hip.*

## P A R A P H R A S E.

**I**E n'auois deliberé inserer icy la presente description,  
 lme contentant de celle de Fernel cy dessus descrite:  
 n'eust esté qu'elle est receüe, & approuuée de plusieurs,

*Reigle  
generale  
en toute  
decoction  
& infu-  
sion.*

tant pour sa vertu, & force grande, que pour la donner en chef d'œuvre aux ieunes Apothicaires pour la difficulté qu'il y a au meslange, aufquels desirant gratifier, l'enfeigneray deux manieres, qui ne derrogeront en rien aux preceptes de Mesue, apres que i'auray declare sommairement ce qu'il eserit à la fin du second Theoreme du premier liure. A sçauoir que les medicaments qui sont d'une substance dure, pesante, & massue, endurent longue infusion, & decoction. Au contraire ceux qui sont d'une nature molle, legere, & rare, ou qui ont leur vertu en la superficie, endurent petite infusion, & decoction. Ceux qui tiennent le milieu entre ces deux extremités, aussi souffriront moyenne infusion, & decoction. Or est-il que de toutes les parties des plantes, s'en trouuent qui participent de ces trois substances, selon lesquelles faut garder l'ordre en infusion, & decoction, pour en auoir la vertu qu'on pretend, ce qui se peut pratiquer au present Syrop, qui est descript par son autheur Matthieu des Degrez au commentaire qu'il a composé sur le neuuesime liure de Rhafis dedié au Roy Alamanfor, au chapitre à prouoquer les menstres aux femmes.

### DV MESLANGE.

*La pre-  
miere  
maniere.*

Supposé ce que dessus, faut disposer tous les medicaments en trois ordres selon leurs substances, & en faire trois infusions separees, & distinctes: A sçauoir qu'il faut mettre les racines mondees au dedans de leur cœur (celles qui en ont) & dehors de toute ordure, & concassees au mortier, dedans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes avec moyene quantité d'eau chaude, l'espace de 24. heures qui soit couuert. Huiët heures apres en vn autre pot de terre vernissé, on mettra les herbes, & semences cocassees, aussi avec eau chaude, & sur les cédres chaudes & qui soit couuert. Huiët autres heures apres en vn autre pot à part, on infusera avec eau chaude le Pyrethre, Asarū, Costus, Canne odorante, Cardamome, Carpobalsame, (ou leurs succedanées, les Cubebes, ou la semence de Lentisc, ou de Terebinthe. Pena, ) aussi les cendres chaudes,

## Des Syrops composez.

83

chaudes, & couuert. Le lendemain premierement on fera bouillir les racines dans la bassine, avec feu clair, & non fumeux, & icelles à demy cuites, on y adioustera les herbes, & semences qui sont chaudes, & mises au second pot, qui auront infusé seize heures: & quand elles seront quasi cuites, on y adioustera ce qui sera au dernier pot aussi chaud, & qui aura infusé huit heures seulement, qui prendront deux ou trois bouillons. Cela fait, on osterà la bassine de dessus le feu, laquelle couuverte d'une double toile, on laissera à demy refroidir: puis avec les mains on confriguera le tout, qu'on exprimera fort & ferme. La coulure sera clarifiée avec aubins d'œufs, avec le Miel escumé, & sucre de chascun deux liures: puis coulée par le blanchet. Apres le tout sera cuit en Syrop, & aromatisé de la Canelle, & Nard Indique concassez, & mis en vn noët, ainsi qu'il a esté dict au Syrop de Betoine, pour le garder au besoin. La 2. maniere de composer ce Syrop, moins laborieuse que la précédente, & aux preceptes des anciens, & ne repugnant, à l'intention de l'Autheur, est telle. Premierement en dix liures d'eau, soit de pluye, ou de fontaine, on fera bouillir les racines d'Inule Camp. Iris & Piuoine, coupées en roüelles, & de celles de Fenoiil concassées, dont le cœur soit osté. Vn peu apres, on y adiousterà celles de Persil, & d'Ache mondées aussi de leur cœur, & celles de Valeriane, d'Asperges, Brusc. Rubca ma. Cyperc, & Saxifrage concassées. Vn peu apres on y mettra les herbes qui endurent longue decoction: comme Sabine, Chamædrys, Chamypyris, Betoine, Inule Camp. Persicaria non maculée, & les semences de Iunipere, Leuistic, Persil, &c. concassées: vn peu apres le Calamaant, Origan, Pulege, Armoise, Matricaria, Melisse, Martolaine, Ruë, Hipericum, Centaurée petite, l'Echion de Diosc. vulgairement appellé Buglose sauuage (différente de la vraye Buglose, ou Borrache sauuage) appellée de l'Autheur peu versé en la cognoissance des simples Albugilissa. Apres on y mettra le Cabarét dict Asarum, Pyrethre, & Costus concassez. Sur la fin, le Cardamome, le Carpobalsame, la Câne odorante, & la grosse Canelle, pour la Casse Aromatique des Grecs: en sorte que le tout reuienne à la moitié, ou enuiron, de l'eau prinse. Apres, le tout sera versé dans vn pot de terre vernissé & bouché, qu'on laissera infuser

pag. 77.

La seconde maniere est plus facile.

suivant on le fera rechauffer, pour le tout confriquer entre les mains, & exprimer. La coulure sera clarifiée, coulée, & aromatisée comme auons dict, pour le tout cuire en Syrop, avec le sucre, & miel escumé, pour le garder au besoin. L'une & l'autre maniere est bonne: jaçoit que l'auteur sur la fin conseille y adiouster du Vinaigre pour inciser, & attenuer le flegme, qui opile les veines de la matrice, & empesche le flux menstrual: comme ennemy d'icelle principalement, & des autres parties spermatiques, il n'y vaut rien. Hippocrates parte 3. lib. viii. acut.

*Syrupus à Calaminthe, D. M.*

*℞. Calaminthes domestica, &  
Sylvestris, utriusque ꝑmc. duas.  
Seminum Ligustici seu Lemistici, & Choisirum Arabi;  
Dauci Cretici, &  
Schoenanti, sing. drag. quinque.  
Vuarum passarum repurgatarum, lib. semis.  
Mellis optimi despumati, vel  
Sacchari albi, lib. duas. Coquantur in aqua ut decet, & fiat Sy-  
rupus.*

*P A R A P H R A S E.*

**P**Ar le Calament domestique, Mes. entend la premiere espece surnommée des montaignes, domestique, comme le plus vité. Par le sauuage, la seconde espece, & moins vitée. Voyez Diosc. liu. 3. chap. 34. car le Calament ne se cultiue aux Iardins. La base est le Calament, dont il a prins le nom: les semences y sont mises pour consumer les vents, & pour augmenter la vertu incisive, attenuative, & aperitiue de la base: la detersive, l'est par les raisins gras, & Miel. Le Schoenante y est mis pour fortifier les visceres. Ceux qui n'auront les deux especes de Calament icy requises; qu'ils doublent la dose de celui qu'ils auront, plustost que prendre l'Herbe au chat, qui qui n'est là 3. espece de Calament descrite par Dioscoride, que nos Apothicaires (& mal) appellent Nepita.

*D V M E S L A N G ' E.*

Le Calament, les semences, & Raisins mondez de leurs pepins

pepins, seront bouillis en quatre liures d'eau iusqu'à la moitié, y adioulant sur la fin le Schœnante qui souffre plus longue cuirte, que beaucoup d'autres fleurs. La cocture sera clarifiée avec le Miel escumé, où le succe pour les plus delicats, puis coulée, pour le tout cuire en Syrop, qu'on gardera pour les toux inueterées & asthmaticques & pour ceux qui ont le foye ou ratte durs, & en temps d'Hyuer.

*Syrupus Nicotiana ma. ad n. v.*

*R. Succi Nicotiana maioris, supra ignem depurati, & Penidiarum ana. lib. semissem. Coque in Syrupum.*

P A R A P H R A S E.

C E Syrop a prins le nom de la Nicotiane, autrement Capelée *Tabacum*; *Petum*, & herbe de la Reyne parce que Iean Nicotius, ambassadeur pour le Roy de France en Portugal, fut le premier qui l'enuoya à la Reyne, pour ses rares vertus, à plusieurs maladies internes, & externes, dignes d'une grande Princeffe: conuenable aux Asthmatics, aux cruditez d'estomach, aux gouttes, & opilations de la ratte, & à mondifier les vlcères quels qu'ils soyent sans douleur.

*Nicotiana unde dicta.*

Le meslange n'est autre que celuy des autres Syrops cy deuant descrits. Traictons maintenant des especes d'Oxymel qui tiennent lieu de Syrops alteratifs,

De Oxymellis differentiis.

*Oxymel simplex, D. Galeni.*

*R. Aceti vini albi acerrimi, lib. vnam.*

*Mellis optimi, lib. quatuor.*

*Aqua fontis lib. quatuor.*

*Mel cum Aqua coquitur, spuma interim detrahit, quam si multam Mel egerat, malum est: ob id diutius coquendum. Optimum vero (quale Gallia Narbonensis, & Prouincia nobis suppetunt) minimum spuma euomit, & breuissimo tempore coquitur. Si vis Oxymel valentius, misce tantum Aceti, quantum Mellis, Aqua duplum. Sed cum vna omnibus mensura non placeat: & hi acetatim, illi mellitum magis ament: pro cuiusque palato, & necessitate misceatur. Quamobrem parandum erit, utendi tempore, ut in Syropo aceto simplici annotauimus, pag. 30.*

## P A R A P H R A S E.

C E que les Grecs appellent, *Oxymel*, les Latins, *Acetum mulsam*, les Arabes, *Secaniabin* : lequel absolument mis, se doit prendre pour l'Oxymel simple: ainsi surnommé, pour mettre difference d'avec les autres de semblable nom plus composez. L'autheur d'iceluy est Galen. au 4. liu. de la santé chap. 21. il differe du Syrop aceteux, du miel seulement, décrit au commencement de ceste section, qui est mis au lieu du sucre: car Melue compose du Syrop aceteux foible, fort, moyen, aussi bien que Galé, l'Oxymel simple. Le foible se fait avec vne partie de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le moyen, avec vne partie, & demy de Vinaigre, deux de miel, & quatre d'eau. Le fort avec esgalle portion de Vinaigre, & de miel: & deux fois autant d'eau. La base est le Vinaigre incisif, attenuatif, & resolutif des matieres crasses, & visqueuses, en quelque part qu'elles soyent, fust-ce aux jointures, si nous croyons à ce que Galen. nous en a laissé par escript au 8. de sa Methode curatiue. Le miel y est mis pour detterger, pour la saueur, & pour rendre son action meilleure, & conseruer la vertu de la base. L'eau y est mise pour trois raisons déclarées par Mes. (à fin que ie ne fraude aucun de l'honneur qui luy appartient.) La premiere, afin que le miel par vne longue cure perde sa flatuosité. La seconde, afin que plus aysemēt, & mieux il fust escumé. La troisieme afin que la vertu de l'Oxymel plus aysemēt fust distribuée par tout le corps, & pour reprimer l'acrimonie du Vinaigre. De cecy on peut colliger combien se trompent, & les malades, & les Medecins, ceux qui le composent avec le seul Vinaigre, & Miel: non moins ceux qui le font avec le Vinaigre distillé, du tout corrosif, & nuisible au ventricule & à tous les visceres. La quantité du Vinaigre doit estre limitée selon sa force, & que le mal le requerra, & le palais du malade, selon plus ou moins, ce que facilement se cognoistra par la saueur. Pource l'Apothicaire qui ne cognoist les maladies, ny leurs causes, ny l'inuention du Medecin qui l'ordonne, se doit contenter de tenir en sa boutique vn Oxymel foible, tel que l'auons décrit: car il est plus facile y adiouter du Vinaigre, s'il est besoin, que d'en oster.

1.  
2.  
3.  
Erreur  
repro-  
uée.

DV

## D V M E S L A N G E.

Prenez la quantité de l'eau & du miel requise, que ferez bouillir sur le feu clair, & non fumeux, dans vne bassine estannée, ou dans vn pot de terre vernissé, (en ostant tousiours l'escume qui nage dessus:) puis peu à peu y adiousterez le vinaigre blanc, fort & acré, pour iceluy bouillir avec le reste qu'il ne soit plus crud, & aye consistance de Syrop, qui se puisse garder au besoin. Encore qu'il soit vn peu moins cuit, pour estre plus plaisant, il ne l'aura se garder, pour cause du vinaigre, & du miel, qui de soy s'espessit.

*Oxymel Scilliticum, D. M.*

*℞. Aceti Scillitici lib. duas.*

*Mellis optimi ex Aqua de s<sup>s</sup>. & cocti, lib. tres.*

*Coquantur vt in Oxymelle simplici diximus.*

## P A R A P H R A S E.

P ourueu que l'Aporichaire aye en sa boutique le vinaigre Scillitic, il suffit: car cest Oxymel se peu faire en tout temps, & tost, & en telle quantité qu'il voudra: il ne differe du precedent, que du vinaigre Scillitic, d'ont il est surnommé. Le meslange sera de mesme qu'auons dict au precedent.

*Acetum Scilliticum ex Dioscoride, & Mesuae.*

P renez telle quantité qu'il vous plaira des lames de Scille blanche, du milieu ( qui sont entre l'escorce, & le cœur) pour ce que les externes sont sans suc, & inutiles: celles qui sont si proches du cœur, sont par trop humides. Icelles ainsi choisies, seront enfilées l'vne apres l'autre, avec vn petit morceau de la tige de fenail recent ou autre entre deux: afin qu'il ne se touchent, & soyent plustost seichées: apres, on les exposera à l'ombre, en lieu fort aéré, exempt de poussiere, & de toute autre vilenie l'espace de 40. iours: afin de consumer leur humidité superflue & la rendre moins acré: Cela fait, sur vne liure de

Scilles seiches, & mises en vne phiole, on versera huit liures de bon vinaigre blanc, ou fort clairét, laquelle bien bouchée, on tiendra au soleil chaud d'Été, ou dans vne estuue, l'espace de 4. de 7. ou 8. iours sur les cendres vn peu chaudes, si la commodité du soleil, & le loisir ne le permet: apres la Scille sera esprainte, & iettée: puis le Vinaigre estant rassis, ce qui sera de purité, sera mis dans vne phiole bien estoupée, qu'on gardera pour s'en ayder au besoin.

*Oxymel compos. seu diureticum: ἄστρον*

*℞. Radicum Apij, seu Eleoselini Græcorum.*

*Fœniculi,*

*Petrosolini,*

*Rosci, &*

*Asparagi. singul. vnc. duas.*

*Seminum Fœniculi, &*

*Apij, utriusque vnc. vnam. Coquantur in lib. duodecim aquæ ad medias. Expressum clarificatum cum Mellis quantitate idonea, coquantur in Syrupum.*

*Addendo sub finem Aceti vini albi. lib. vnam; vsui, reponendum.*

*Si loco Aceti vulgaris, Scilliticum substituas,*

*Oxymel Scilliticum compositum habebis.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**est Oxymel est dict composé, pour cause des racines, & semences qu'il reçoit de plus que le simple cy devant décrit: il est aussi surnommé Diuretic, ou aperitif de la vertu qu'il reçoit des racines aperitiues, qui y sont mises pour augmenter la vertu iacifiue, attenuatiue, & aperitiue de la base le Vinaigre: comme les semences pour moderer la froideur d'iceluy, & pour consumer les vents: le Miel pour deterger, donner la saueur, & le tout conferuer.

*D V M E S L A N G E.*

Les racines mondées de leur cœur, & concassées, seront boullies dans dix ou douze liures d'eau, & icelles à demy cuites,

*Des Syrops composez.* 91

cuites, on y adioustra les semences contuses, iusqu'à la consommation de la moitié. La coulure sera clarifiée avec aubins d'œuf, & coulée par le blanchet; puis on y adioustra quantité suffisante de Miel blanc de Languedoc, ou Prouence dans vn pot de terre vernissé: le tout sera cuit avec le Vinaigre en consistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin. Durant la cuitte, faut tousiours ôter lescume qui nage dessus, ainsi qu'il a esté dict au precedent.

*De Oxymelle Scyllitico composito.*

L'Oxymel Scyllitic composé, ou Diuretic ne differe du susdit en nombre, & quantité de medicamens: ains du seul vinaigre Scyllitic pour le vulgaire, ny aussi en la methode de le composer. Maintenant suiuaus nostre premiere diuision apres auoir traité des Syrops simples, & composez tant alexiteres que chauds, & froids, qui digerent les humeurs, s'esuit des purgatifs, en commençant par les moins composez.

*De Syrupis purgantibus.*

*Syrupus florum Persicorum, incerti authoris.*

*Rz. Florum Persicorum in mense Martio collectorum, ac recentium, lib. duas. Macerentur in aqua tepida libris sex, horis 12. super cineres calidos vase operculato, deinde semel feruescant, & exprimantur. Tum recentes iniiciuntur, & confunduntur, ut supra, hisque abiectis alij tertio, 4. 5. 6. 8. & si vis nono substituantur, dum liquor facultatis eorum plurimum ebiberit, in quo Sacchari albi lib. quatuor dissolue, & coque in syrupum. Bilem & aquas purgat, & vermes enecat, ideo pueris utilis.*

*P A R A P H R A S E.*

Fontanon descrit en vn autre Syrop de seblable nō que cestuy-cy, non vñté que ie sçache, toutesfois si quelqu'un s'e veut ayder, il le pourra faire comme il enseigne en la pratique avec deux liutes de suc, tiré des Pesches  
auant

auant leut maturité:& celuy cuit à la moitié , & rassis , il prend la portion plus claire,qu'il clarifie, & aromatise de Santal Citrin,& cuit en Syrop,avec quantité suffisante de succe,& y adiouste sur la fin,trois onces de suc de Grenade.L'autheur de ce Syrop nous est incertain.

#### DV MESLANGE.

Prenez la quantité spécifiée des fleurs des Pefches non contuses,(à fin qu'elles soyent plus purgatiues, ) que ferez tremper avec l'eau chaude 10.ou 12. heures dans vn pot de terre vernissé,estroit d'emboucheure,qu'õ couurira.Apres on leur fera prendre sur le feu vn bouillon,puis on les exprimera. Dans la coulure nouuelles fleurs infuseront & cuiront au mesme pot,comme dit est , seront ainsi changees plusieurs iours,au plus y aura d'infusions, de tant plus en fera-il vigoureux. La coulure finalement sera clarifiée,& coulée par le blanchet : puis avec sucere fin le tout sera cuit en Syrop , qu'on gardera au besoïu. Les decoctions,& infusions laxatiues non clarifiées,purgent plus que celles qui sont clarifiées sur le feu.

#### Syrupus Rosatus, D. M.

*Rec. Foliorum florum Rosarum pallidarum, vel Damascenarum Moschatellarum ab odore Moschi (quia purgantiores) libras sex. Macerentur horis octo in lib. 1 5. aqua calfacta, in vase terreo vitrato, stricti oris, eoque operculato postea colentur. Eisdem aqua calfactis, Rosarum recentium tantundem immittitur, & tandem macerantur, colantur. hisque abiectis, alia, 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. substituantur. Portio huius asseruari potest in annum, in vase vitreo oleo affuso bene operculato. Altera vero portio, cum pari pondere Sacchari albi coquitur in Syrupum Nostri Pharmacopai in lib. singulari Sacchari, infusum Rhabarb. cum nardo Indica, aut Cinnamomo unc. duarum injiciunt, ut sit magis Cholagoga vocantque Syr. Ros. sol. cum Rhabarb. Post mensem vero sextum paruarum est virium, quia vis eius purgatrix euanescit. Consulius esset utendi tempore miscere Rhabarb. pro variis scopis: neque profecto ex confusis, neque earum succo perinde afficax fuerit Syrupus.*

PA

## P A R A P H R A S E.

CE Syrop fait de 9. ou 10. infusions est surnommé purgatif, à la difference de celuy qu'auons d'écrit au commencement de ceste section, qui se fait du Mucharum, ou des infusions de Roses beaucoup moins purgatif que cestuy-cy, lequel neantmoins on appelle simple, à la difference de celuy qui reçoit de plus le Rheubarbe, ou l'agaric, ou le Sené. Je trouuerois meilleur qu'ils y fussent adioustez, lors qu'on en veut vser, & non lors qu'on prepare le Syrop, pour le garder vn an: pource que passé six mois, la vertu purgatiue s'exhale, & est de peu de vigueur. Celuy qu'on fait des infusions de Roses incarnates, passés & muscatelles est plus purgatif, que celuy qu'on fait du suc des Roses, ou des Roses contuses.

## D V M E S L A N G E.

Prenez vne partie de Roses passés, ou Damacines fort odorantes, que mettez dans vn pot de terre vernissé, estroit d'emboucheure, entieres, & non cõtuses (auparauât deflorees) & sur icelles verserez deux parties, & demie, d'eau chaude: apres on couurira le pot, & l'airra-on infuser, enuiron 8. heures les Roses sur les cendres chaudes, apres on les remettra avec le pot, ou dans vne bassine, sur le feu clair, & non fumeux, iusques à ce qu'elles soyent fort chaudes, & prestes à bouillir: puis on les exprimera avec vne toile neufue. La coulure sera derechef versée sur d'autres Roses aussi deflorees, en pareille quantité que deuant, aussi mises au mesme pot qui sera couuert, & infuseront comme deuant: apres on les rechauffera, & exprimera ainsi continuant neuf ou dix iours, par chacun d'iceux changeant les Roses, comme dict est. Ceux qui voudront faire plus grande quantité d'infusions, le pourront facilement faire, en doublât ou en triplant les Roses, & l'eau. On peut garder telles infusions vn an sans corruption, dans des phioles qui soyent pleines, en y mettant vn peu d'huile d'Oliue par dessus, & que soyent bien bouchees de courtó, avec double papier, à fin que l'odeur, & vertu aëree ne se perdent. Si on veut paracheuer le Syrop, faut laisser rasseoir l'infusion iusqu'à ce qu'elle soit

soit claire au soleil, sans la clarifier: apres on y adioustera semblable poids de sucere de Madere, fin, & net, ou peu moins pour le tout eusemble cuire en Syrop, qu'on gardera au besoin.

*Pour faire ce Syrop soit Cholagogue.*  
*Pour faire ce Syrop soit Phlegmagogue.*  
*Pour le faire Melanagogue.*

Ceux qui infuseront deux onces de fin Rheubarbe pour chascune liure de sucere, avec trois dragmes de Canelle, ou deux de Nard Indique, avec vne portion de l'infusion à part, l'espace d'une nuit, & au Syrop un peu plus cuit que l'ordinaire, la bassine estant hors du feu, y adiousteront la coulure, ou expression d'iceluy, feront un Syrop Cholagogue. Ceux qui au lieu du Rheubarbe y infuseront d'Agaric (trochisque) avec l'infusion, & au Syrop cuit, & encores chaud, y adiousteront l'expression d'iceluy, feront un Syrop Rosat Phlegmagogue, Ceux qui voudront auoir un Syrop Rosat laxatif & Melanagogue, infuseront trois onces de Sené de Leuant mondé, & demy once d'Anis concassé en vne partie de l'infusion des Roses, sur les cendres chaudes six ou huit heures, puis leur donneront, un ou deux bouillons, & l'exprimeront: puis adiousteront au Syrop cuit la coulure, qu'ils feront recuire (s'il estoit trop decuit) à fin qu'il se puisse garder. Que s'ils veulent qu'il soit, & Cholagogue, & Phlegmagogue ils prendront vne once d'Agaric Trochisque, & autant de Rheubarbe, & vne dragme de Nard indique, & autant de sel gemme qu'ils infuseront, exprimeront, & adiousteront au Syrop, ainsi qu'il a esté dit, & aussi auront ce qu'ils desirent. Toutesfois ie trouue meilleur les y adiouster lors qu'on s'en veut seruir selon plus, ou moins, que la necessité le requiert, que de les y mettre lors qu'on le prepare pour le garder long temps: car en cela le Medecin doit plustost regarder au profit du malade, qu'à la commodité de l'Apothicaire: pource qu'il y va de son honneur.

*Syrupus Violatus solutiuus. D. M.*

*Hic Syrupus etiam fit ex nouem infusionibus, ut Rosatus prescriptus absque Rhabarbaro, aut Agarico, nisi utendi tempore, quod plurimum laudo. Purgantior est eo, qui fit à succo Violarum: bilem sine adstrictione purgat. affectibus calidis pectoris, cordis, hepatis, lienis, &c. succurrit.*

P A R A

## P A R A P H R A S E.

**C**E Syrop icy à Mascon par nous est vstité avec heureux succez: il se fait cōme le precedent Rosat, avec neuf infusions de Violes recetes hormis qu'il ne les faut beaucoup ex-rimer, a fin de n'attirer de la partie herbacee, certaine viscosité, & acrimonie qui y est, ingrate & repugnante a ce qu'on pretend: Il ne faut, (non plus que les Ros-s les concasser: ainsi ce Syrop est plus purgatif, que celui qui est fait du suc de Violes. La quantité du sucre, & le mélange ne differe au Rosat laxatif simple prescript.

*Syrupus Saporis de Tomis, O. M.*

*℞. Succorum Pomorum fragantium, lib. tres.*

*Bagloji, ℥.*

*Borraginis depuratorum, utriusque lib. duas,*

*Folliculorum Senna mund. ꝑnc. quatuor.*

*Seminis Anisi, ꝑnc. dimidiam.*

*Croci, Drag. duas.*

*Sacchari albi, lib. tres, folliculi Sennæ parùm contriti cum Aniso horis 24 macerentur in succis: deinde semel, aut bis feruefiant, & colentur. Expressum clarificatum, & colatum, cum Saccaro coquantur in Syrupum, Crocus autem panno lineo ligatus inter coquendum infricetur.*

## P A R A P H R A S E.

**C**E Syrop est nommé du nom de Sapor, Roy des Medes & Perles qui subiuga l'empereur de Rome Valerian, l'an apres la natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ, deux cens soixante: pour lequel il fut composé. De cecy on peut colliger ce Syrop auoir esté long temps composé auant le regne de Godefroid de Bouillō, qui conquesta la Palestine, Iudee, & Syrie, l'an mil nonate neuf, enuiron lequel temps Mesue florissoit en Damas ville de Syrie. Aucuns tiennent qu'il viuoit au temps du Pape Adrian, qui fut vn peu apres: cela peut estre qu'il ait esté au temps de l'vn & de l'autre, il le descrit en sa Pratique, au chapitre de la Manie, & melancholie sanguine, & non en son Antidotaire. La base est le suc de Pommés odorâtes

res mis au commencement, d'out il a priis le furnom  
Les fucs de Buglosse, & borrache y font mis pour aug-  
menter la vertu cardiale de la bafé, & corriger la ficcité  
de la Melancholie: le Sené pour la benignement purger  
l'Anis pour fortifier l'action tardiué du Sené, pour confu-  
mer les vents, & incifer les matieres crasses, visqueufes,  
& terrestres que le Sené purge: le Saffran y est mis, tant  
pour la generation des esprits vitaux (que la melancho-  
lie esteint par sa froideur) que pour conduire la faculté  
des fucs iusqu'au cœur, le succe pour la faueur, & con-  
seruation des autres.

#### D V M E S L A N G E.

Dans les fucs purifiez au Soleil, ou sur le feu, on mettra  
les gouffes, ou follicules de Sené, & l'Anis concassez, qui  
trempent enuiron vint quatre heures en lieu chaud,  
dans vn pot de terre vernissé. Ceux qui n'auront tant de  
gouffes, qu'ils paracheuent le poids des fueilles soigneu-  
sement mondées de leurs buches, terres, pierres, & pouf-  
siere qu'on y trouue. Les fueilles pour estre assez tenues,  
& brisées n'est besoin les concasser. Le iour suyuant on  
leur donra deux ou trois bouillons sur le feu clair au  
mesme pot, puis on les exprimera. La coulure sera passée  
à trauers le blanchet deux ou trois fois, à fin qu'elle soit  
plus claire: puis on y adiouftera le succe de Madere, pour  
le tout cuire en Syrop, auquel ( peu auant sa cuite ) on  
trempa le noet, où le Saffran sera mis, pour l'exprimer  
souuent à fin que sa vertu y soit transferee: ainsi ce Syrop  
sera gardé au besoin.

#### *Syrupus Fumaria maior, D. M.*

*Rz. Mirob. Citreorum, &*

*Cepularum, utriusque Drag. viginti,*

*Florum Borriginis, vel Buglossi, &*

*Violarum;*

*Absinthij pontici maioris, seu vulgaris, &*

*Cuscuta, singul. vnc. vnam.*

*Glycyrrhiza,*

*Seminis Anisi, &*

*Rosarum singul. vñ. dimidiam,*

*Epithymi, &*

*Polypa*

Polypodij mundati, utriusque drag. septem.  
 Prunorum, num. centum, vel lib. semissem cum aliis.  
 Passularum exacinarum, lib. semissem.  
 Thamarindorum, &  
 Pulpa cassia fistula, utriusque unc. duas,  
 Coquantur in lib. decem aqua fontana ad tertias.  
 Colatura adde.  
 Succu Fumariae depurati, &  
 Sacchari albi, utriusque lib. tres, fiat Syrupus.  
 Dedita opera Anisum addidi ad flatuum consumptionem,  
 quod pratermississe videtur auctor.

PARAPHRASE.

CE Syrop a prins le nom de sa base le suc de Fumeterre, la faculté purgative duquel, est augmentee par les Myrobolains : ainsi que le mesme Mesue enseigne au chap. nommé Grand, pour mettre difference d'avec un autre de semblable nom moins composé, décrit aussi par Mes. qui n'est en usage. Au lieu de cestuy-cy nous vsons du simple tel que l'auons escrit au rang des Syrops simples. Les fleurs y sont mises pour corriger la siccité, & aspreté des Myrobolains, & pour la deféce du cœur: le Polyde, les Prunes, les Tamarins, la Casse, & Epithyme, y sont mis pour purger doucement la bile iaune, & noire, & le flegme de la ratte, & foye: le Cuscute conduit leur vertu à la ratte, & la fortifie: comme l'Absinthe, & les Roses, le ventricule, & foye: la reglisse & Raifins gras, y sont mis pour deteiger tels humeurs, & les cōduire aux reins. L'Anis y est mis, pour consumer les vents, que le Polypode & les autres medicaments doux engendrent, mesmement de ceux qui y sont disposez : Mesué au chapitre du Polypode, & ailleurs. Le sucre rend leur action meilleure, plus plaisante, & les conferue. Ceux qui auront en leurs boutiques ce Syrop, se passeront de celle d'Epithyme, & au contraire. J'ay voulu neantmoins ainsi inferer l'un & l'autre, à fin qu'un chascun choisisse, celuy des deux qu'il aymera mieux.

DV MESLANGE.

Icy faut faire trois infusions distinctes avec le suc. L'unc  
 G

des Myrobolains mondez de leurs os, & cōcassez, dans vn petit pot de verre, ou d'estain, ou de terre vernissée, sur les cendres chaudes, avec partie de suc de Fumeterre, de la quantité qu'il sera besoin. La seconde, & troisieme de la Casse, & Tamarins, chascun à part, & pesez en plus grand pois qu'il n'est requis, pour cause du deschet. En ces deux, peu de suc suffira: car ce qu'on y met, est à fin qu'ils passent plus aisément à trauers le tamis renuersé: le reste du suc sera gardé pour l'adiouster à la decoction faicte comme s'ensuit.

*Opinion  
repro-  
uée.*

Dans dix liures d'eau, on bouillira premierement le Polypode nettoyé & concassé: pource qu'il abonde en humidité superflue, laquelle il perd par assez longue decoction, & apres la purgatiue se manifeste, & nō plustost; contre l'opinion d'aucuns qui estiment qu'elle soit en la superficie, & defendent qu'on ne le face bouillir: ains qu'on l'infuse comme on feroit vn Rheubarbe, ou autre semblable medicament purgatif. Le Polypode estant à demy cuit, on y adioustera les Prunes separees de leurs os (seint Prunes ainsi separees de leurs os ne pesent guieres pl<sup>us</sup> ny moins que de demy liure, qu'est le poids requis d'aucuns) les raisins mondez de leurs pepins, la semence de Cuscute, de l'Absinthe, & la Reglisse raclee, & contuse; finalement les Roses, l'Epithyme, & fleurs de Buglosse, ou Borraches, & Violes. Le tout à demy refroidy sera exprimé: la coulure avec le reste du suc seront coulez par le branchet: puis avec le sucre cuits en forme de Syrop. Durant la cuitte d'iceluy on passera la Casse accoustree (comme auons dict) sur le tamis avec vne cueillie-re d'argent ou spatule de bois: de mesme les Tamarins, (vn peu au parauant pilez au mortier de marbre, avec vn pilon de bois) apres, on exprimera: les Mirobolains bien chauffez sur les cendres, sans qu'ils bouillent. Le Syrop estant cuit, on y destrempera premierement les Tamarins, la bassine estant encoré sur le feu, avec vn pilon de bois, pource qu'ils endurent plus de decoction que les autres: puis la Casse, finalement on y mettra la coulure de Myrobolains: ainsi faisant la vertu purgatiue de ces trois, ne sera perdue. Ceste methode est conforme à la doctrine des anciens, & se peut suiure en chef d'œuvre.

*Syrupus*

## Syrupus de Epithymo, D. M.

℞. Epithymi, Drag. viginti,  
 Myrobal. Indarum, &  
 Citrearum utriusque Drag. quindecim,  
 Seminum Cassiuthæ, id est, Cuscuthæ, &  
 Fumariæ, utriusque Drag. decem,  
 Thym,  
 Calaminthes,  
 Buglossi,  
 Stœchadus,  
 Glycyrrhizæ,  
 Polypodij querni,  
 Agarici albi,  
 Myroboral Emblicarum, &  
 Bellericarum fœniculi &  
 Seminum fœniculi &  
 Anisi,  
 Rosarum rub. singul. Dragm. duas, & dimidiam.  
 Pruna, numero viginti.  
 Thamarindorum, ꝑnc. duas, & semissem.  
 Passularum: mundatarum, ꝑnc. quatuor.  
 Sacchari albi, lib. quatuor.  
 Rob. id est. Sapa vini albi optimi, lib. duas.  
 Coquantur ea arte in aqua lib. octo ad medias.  
 Deinde remota ab igne, maceretur nocte una: recalefacta exprimentur. Expressum cum Sapa, & Saccharo coquantur in Syrupum.

## P A R A P H R A S E.

C E Syrop a prins le nom de sa base l'Epithyme mis au commencement : duquel la vertu purgative foible est augmentee par les Myrobolains, & Agaric, Polypode, & Tamarins, la tardiveté desquels, est acceleree par la tenuité du Thym, Calament, & Stœchas en ouurant les, cõduits bouchez du foye, ratte, & reins, en incisant, & attenuât les matieres crasses. Les Tamarins, & Prunes y sõt mises pour refrener l'acrimonie de la bile: le Vin cuit, & Raifins gras pour deterger & corriger la siccité des Myrobolains: l'Anis & Fenil pour cõsumer les vents & corriger la nuisâce du Polypode, & Agaric. Le Stœchas cõduit

leur vertu au foye, comme les semences de Fumeterre, & de Cuscute, à la ratte: la Reglisse aux reins: aux poulmons & poitrine, le Thym, & Calament. Les Roses y sont mises pour la defence du ventricule, les fleurs, ou racines de Buglosse, du cœur, contre la nuifance des purgatifs: le sucre rend leur action meilleure, donne la faueur, & conferue la vertu de tous ensemble. Ce Syrop est en partie alteratif, & en partie purgatif du flegme salé, & melancholic, qu'il purge par le siege, & par la voye de l'urine.

*D V M E S L A N G E.*

Dans huit liures d'eau assez long temps on fera bouillir le Polypode, curieusement mondé, & concassé, puis on y mettra le Calament, les semences & les Prunes incisées. Un peu apres, les Raisins mondez de leurs pepins, & la Reglisse raclee, & contuse, le Stœchas, & le Thym: finalement l'Epithyme, les Roses, & fleurs de Buglosse, apres le tout sera exprimé. En vne partie de la coulure, on infusera les Myrobolains mondez de leurs os, sur les cendres chaudes, comme auons dict au precedent Syrop. A part, en vne autre partie, ensemble infuseront l'Agaric trochisque (pource qu'il est moins nuisible à l'estomach) & Tamarins, aussi en vn autre pot à part, comme dict est. Le reste de la decoction sera coulé par le blanchet, & avec le sucre, cuite en Syrop. Sur la fin de sa cuite on y adiultera le Vin cuit, puis l'expression des deux infusions chaudes, pour le tout ensemble derechef cuire en consistance conuenable, qu'il se puisse garder au besoin, sans se corrompre: Ce Syrop est moins ingrat, & purgatif que le precedent de Fumeterre.

*Syrupus Hydragogus D.B. Bauderoni.*

*R. Succı baccarum Rhamni carthatici depurati, &  
Sacch. albi ana. lib. semissem; coque in Syrupum condiendum  
Cinnamomi, &  
Masticis ana. drag. duas in nodulo ligatis qui sapius inter co-  
quendum exprimatur: deinde reiciendus.*

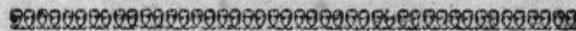
*P A R A P H R A S E.*

L'Auther de ce Syrop est M.B. Bauderon mon Pere, lequel parmy ses escrits qu'il a elaboré pour mon instruction

struction, fait grand cas du succez qu'il en a eu, puis le  
 teps qu'il l'a reduict en son vsage: aulli luy a-il donné le  
 nô de sô effect plustost que de sa base, pource qu'il euacue  
 les eaux des hydropics: la pituite, & les serositez qui tom-  
 bent sur les pieds, & iambes des Cachectics, & mal habi-  
 tuez: la canelle y est mise pour corriger la nuifance de la  
 base, qui est le *Rhamnus* purgatif, appellé de nos françois  
 Nerprun, le Mastic pour fortifier l'estomac, & le sucre  
 pour la conseruation du goust, & rendre l'action meil-  
 leure.

#### D V M E S L A N G E.

En Octobre faut amasser le fruct de ce Nerprun qui est  
 noir, estant meur, & iceluy concasser, & laisser enuiron  
 quatre iours dedans vn por de terre vernissé, en vn lieu  
 chaud: puis l'exprimer, & le clarifier sur le feu. La quanti-  
 té requise, avec semblable dose de sucre blanc, & net, se-  
 ra cuitte en Syrop: durant la cuitte on y plongera souuent  
 le noet, qui contiendra la canelle concassée, & mastic de  
 mesme, pour l'exprimer à plusieurs fois, à fin que leur  
 vertu y soit trāsferée, puis le reiecter & sera meilleur que  
 d'y laisser tremper toute l'annee. Voilà pour les Syrops,  
 parlons maintenant des Eclegmes.



## SECTION III.

### De Eclegmatis seu Looch in genere.



Es Grecs appellent *ελίγματις* & *ελίγματις* que  
 les Latins *Linctum*, & nous suyuaus les Arabes  
*Loch*, & *Looch*. C'est vn médicament propre, &  
 peculier à la trachee artere, poulmons, & poi-  
 strine, & non pour les autres parties. Il a esté inuenté des  
 anciens pour diuerses intentions: quelquesfois pour in-  
 crasser & arrester les humeurs par trop tenus & subtils,  
 qui y decoulent, & se compose de médicaments adstrin-  
 gents, & gluans, ou visqueux, Par fois, pour inciser, & at-  
 tener les matieres par trop crasses, & visqueuses, & se  
 compose de médicaments acres & amers, mais en moin-  
 dre quantité. Par fois, pour deterger, lenir, & corriger

l'aspreté, & siccité de l'artere aspre, poulmons & poictrine: & se compose de medicaments doux, & gluans, ainsi que verrons en particulier par les suyans & plus vitez. L'usage est le iour & la nuict, & loing du repas, en le laissant glisser bellement, & ne l'aualer soudainement, à fin que la plus grande portion tombe en la poictrine, & non au ventricule: le malade estant droict, ou courbé plustost en deuant que couché à la renuerse, pour cause de l'Epiglote, qui inclinante à celle part, empesche le passage du Looch. La forme, ou consistance doit tenir le milieu entre Syrop, & Opiate, à fin qu'il sejourne à la bouche plus qu'iceluy, & moins que cestuy-cy, il se peut adapter à tout age, sexe, & saisons.

De Eclegmaticis in specie.

*Eclegma de Caulibus, D. Gordonij.*

℞. Succi Caulium depurati, lib. vnam.

Sacchari albi, ℥.

Mellis despumati, vtriusque pares portiones seu lib. dimidiam.

Coquantur ad iustam crassitiem.

Deinde adde Croci tenuissimi triti. drag. tres.

Fiat Eclegma.

P A R A P H R A S E.

CE Looch est décrit par Gordon en sa Pratique, particule 4. chap. 8. de la curation d'Astme: lequel à l'imitation des anciens, luy a imposé le nom de sa base, le suc de choux. Sa vertu incisive, & atenuatiue des matieres crasses, & visqueuses, est augmentee par le Saffran, la deterfiue, par le miel escumé, & sucre fin, qui donnent corps au Looch, & conseruent leur vertu, attendant le temps de s'en pouoir seruir.

D V M E S L A N G E.

Faites purifier premierement vostre suc de Choux domestiques au Soleil ou sur le feu: puis avec le miel escumé, & le sucre sera cuit, vn peu plus qu'un Syrop, auquel on destrempera le Saffran puluerisé, la bassine ostee de dessus le feu: puis sera agité avec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid pour le garder au besoin.

*Eclegma de Scilla de simp. D. M.*

℞. Succi Scilla, ℥.

Mellis despumati, vtriusque pares portiones.

Coquantur

*Coquantur simul in Eclegmatis ad crassitudinem & usui repou-  
nantur.*

**P A R A P H R A S E.**

L'Auther de ce Looch est Asclepias, ainsi que Gal. liu. 7. des Medic. Locaux enseigne, duquel Mesl. l'a transfert en sa distinction cinquieme. La base est le suc de Scilles, d'ont il a prins le nom, la vertu incisive, artenuative des matieres crasses, & visqueuses, est si grande qu'elle n'a besoin d'aide: la detersive est aidee par le miel escumé, & par le mesme, sa saueur fascheuse est corrigee, & sa vertu conseruee. La dose est, deux drag. à ieun en hyuer, pour les vieillards, & ceux qui sont d'une complexion froide, & qui sont Asthmatiques, & qui ne peuaent respirer qu'avec grande peine, & difficulté, & qui ne sont delicats. Aux delicats le precedent faict de thoux leur sera plus facile, & gracieux.

**D V M E S L A N G E.**

Pource qu'en ce pays la chaleur du Soleil n'est suffisante pour extraire le suc de Scilles, (pour suppleer le defect,) pour le iourd huy on le tire par la chaleur d'un four, ou de cendres chaudes: ainsi prenez des Scilles vrayes, si faire se peut, ou en leur lieu, du Pancratium, que monderez de leur escorce externe, filamens, racines inutiles, & cœur, pour les raisons declarées au Vinaigre Scil. la quantité qu'il vous plaira: icelles faut couper avec un cousteau d'ivoire, ou d'os, ou de bois, & non de metal, & en replir un pot de terre, & le couvrir de son couuercle, puis l'enfeuelir dans les cendres chaudes quelque temps, ou le mettre dans un four chaud: apres tout chaud les exprimer. Ainsi faisant, sortira assez bonne quantité de suc, lequel avec semblable poids de miel escumé, sera cuit à l'espaisseur du miel, qui sera ainsi gardé au besoin.

La Scille masle differe de la femelle, en ce qu'elle est un peu plus blanche au dedans que la femelle, & moins que le Pancratium, & en tout plus vigoureuse.

Le Looch de Scille composé, que Mesué décrit pour l'Asthme, n'est en usage, pour son ingratitude; & saueur fascheuse, ioinct aussi que le susdict simple, est assez suffisant à tout ce qu'il promet, sans qu'il en faille rechercher, & composer d'autres plus forts, & plus ingrats.

*Maniere  
de tirer le  
suc des  
Scilles.  
Pag. 89.*

*Scille ma-  
sle & fe-  
melle en  
quoy dif-  
ferent.*

*Eclegma ex pulmone Vulpis, D.M.**R. Pulmonis vulpis siccati.**Succi Glycyrrhizæ,**Adianti albi, id est, Capilli Veneris,**Seminum feniculi, &**Anisi, singul. pares portiones**Confice cum Saccharo in aqua Pimpinella soluto & cocto  
vel cum Succo Myrtino, ut valentius roboret,**PARAPHRASE.*

Mesué décrit ce Looch en sa pratique, & non en son Antidotaire au ch. de la Phthisie, lequel il a emprunté d'Auc. liu. 3. fen. 10. traité 5. chap. 6. y adioustant seulement l'Anis, & le Rob de Myrtilles. L'eau n'est spécifiée par Auc. & Mesue, ains par Syluius. Il a prins le nom de sa base le poulmon de Renard, mis au commencement, comme le principal agent.

*DV MESLANGE.*

Faut en premier lieu puluerifer les semences, le suc de Reglisse, & poulmons de Renard preparez ensemble, dans vn mortier de bronze, fort subtil, puis le Capilli Veneris, ou en son lieu le Polytric, qu'est l'Adiantum noir curieusement nettoyé, & pilé en vn mortier de marbre, & pilon de bois. Apres on y adioustera les poudres : puis avec vn Syrop fait avec le sucre, & eau de Pimpinelle, ou de Scabieuse, ou de Pas d'afne, ou avec Syrop de Capilli veneris, ou de Myrtilles, pour le Rob Myrtin, s'il est question de fort roborer, ou d'autre de semblable faculté, on fera vn Looch de moyenne consistance, qu'on gardera au besoin.

*Eclegma Papauerinum, D.M.**R. Semin. papaueris albi drag. viginti quinque.**Amygdalarum dulcium excorticatarum**Nucleorum Vini,**Gummi Arabici, &**Thragacanthi,**Succi Glycyrrhizæ, sing. drag. decem.**Amylli,**Seminis Portulacæ, & Lactucæ, &**Cydoniæ*

*Cydoniorum, sing. drag. quatuor.*

*Croci, drag. vnam.*

*Penidiarum albarum, vnc. quatuor,*

*Syrupi papaueris albi, & Nigri, cum Semine Lact. & violis facti quantum sufficit fiat Eclegma.*

*Syrupus de Papauere simplex D.M. à nobis transcriptus, huius supplebit vicem: praesertim si decoctio addideris Sem. Lactuca & Violarum. Pag. 54.*

### PARAPHRASE.

CE Looch a prins le nom de sa base le Syrop & seméce de Pauot: sa vertu incrassante est augmentee par l'Amydon, & les Gommés Arabiques, Tragac. & les semences de Pourpier, de Lactues, & de Coings: la deterfiue, par les Amâdres douces, les Pignôs, les Penides, & suc de Reglisse, qui est aussi en lenissant, corrigent la siccité, & aspreté de l'artere aspre, & facilitent le soufflé. Le Syrop de pauot qu'on prepare aux boutiques, pourra suppleer le deffaut de cestuy-cy, qui prouoque le somne, & donnera le corps à tout le reste. Pource si on se veut seruir de ce Looch pour prouoquer le somne, ou pour incrasser quelque humeur subtil, on en pourra vsér deux heures apres souper, enuiron demy once: ou vne cueilleree deux heures apres disner. Pour les autres maladies, en moindre quaaatité, & loing du repas, pour cause du ventricule, qui reçoit tousiours quelque portion, quoy que le malade face.

### DV MESLANGE.

A part faut premierelement piler les Gommés dans vn mortier, & pilon de bronze chauds, puis en peser ce qu'il en faut, à cause du deschet. L' Amydon sera pilé à part: les Amandres, & Pignons mondez sur vn papier blanc avec vn tranchet, ou cousteau de Cordonnier seront incisez, puis subtiliez au mortier avec l' Amydon, & les Penides blanches bien seichés. Ensemble se pulueriseront les semences, & suc de Reglisse. Le Saffran se puluerisera à part: apres, toutes les poudres seront meslees au mortier, & destrempees avec le Syrop de Pauot, ce qu'il en faudra pour luy donner la forme conuenable, qu'on gardera pour s'en seruir, au besoin.

## Eclegma de Pineis, D.M.

*R.* Carnium Daſſyl. Cheiron. 1. fulminum, dragm. triginta  
quinque.

Niclorum Pini, drag. triginta.

Amygdalarum dulcium, ex corticatarum.

Auellanarum aſſatarum.

Gummi Tragacanthi, &

Arabici.

Glycyrrhizæ, &

Succi Glycyrrhizæ.

Amyli.

Capilli Veneris, (vel Polytrichi, ſi verus deſit.)

Radicum Ireos.

Mellis Paſſularum, ſeu Sapa Paſſul. Idem.

Butyri recentis, &

Sacchari albi, ſingul. dragm. quatuor (nonnulli mendosè legunt  
unc. quatuor.)

Amygdalarum amararum, dragm. tres.

Mellis deſpumati, quantum ſufficit, fiat Looch.

## P A R A P H R A S E.

**C**E Looch, ou Eglegme a prins le nom de la baſe les  
Pignons, que n'auons mis au commencement, comme  
fait Meſue, ains les Dattes, pource que la doſe de ceux-  
cy, ſurpaſſe celle de ceux-là, ſuyuant noſtre premier deſ-  
ſein, à l'imitation d'Andromache en ſa Theriaque, & Da-  
mocrates. Les Dattes ſont icy miſes en plus grande qua-  
rité qu'autre qui ſoit, pource qu'elles ſont tres-excellen-  
tes à la poiſtrine, & que par leur adſtriction, ils la forti-  
fient, & celle de la baſe par trop debile, & par ce moyen  
empeschent que les fluxions, ou catarres ne tom-  
bent en icelle, La vertu incrassante, eſt augmentee,  
par les Gommès & Amydon. La deterruë, & lenitue par  
le miel eſcumé, ſucce, beurre, Miel paſſulat, ou Rob, les  
Amandes douces, & Regliſſe, qui auſſi dōnent la ſueur,  
& le tout conſeruent. La racine d'Iris, le Capilli Ven. &  
les Amandes ameres, y ſont mis pour incifer, & attenuer  
les matieres crasses, & viſqueuſes retenues aux poulmōs,  
& poiſtrine: Les Noifettes, ou Auellanes roſties, que les  
Grecs appellent *ασπιλαγερα* y ſont miſes pour meuir les  
Catarres

Catarrhes à quoy elles sont bonnes, Diosc. Aucús (& mal) lissent de Rob, ou Miel Passulat, de beurre & sucre, de chascun .4 onces, pour 4. dragm. estimans la faute prouvenir des Imprimeurs qui ont prins dragm. pour onc. ce qui n'est vray semblable: car telle dose rendroit ce Looch (assez plaisant de soy) facheux, & ingrat, & de moindre faculté, à ce que luy attribue son auteur.

### DV M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser les racines d'Iris, & Reglisse raclee, & coupee par petits morceaux, & suc de Reglisse, & Noisettes rosties, à part l'Amydon. Les Gommés seront pilees comme auons dit au precedent Looch: puis on en pesera ce qu'il faudra, & les Pignons recens, (si faire se peut) sinon vne nuit en eau tiede infuseront, pour leur oster l'acrimonie acquise du temps, & seront seichez d'un linge blanc. Iceux ainsi accoustrez, avec les Amandres douces, & ameres peelees de leurs pellicules, sur un papier blanc seront curieusement incisees avec un tranchet de cordonnier (comme cy dessus auons dict) & gardees. Apres on pilera dans le mortier de marbre le Capilli Veneris bien nettoyé: puis on y adioustera les Dattes bien nettoyees, dedans, & dehors, qu'on pilera exactement ensemble: puis on y adioustera le Rob, ou Miel de Passules, ou au lieu d'iceluy, de leur pulpe autant qu'il est requis, puis on y mettra les Pignons, & amandres incisees (comme dit est) qu'on aura resubtilicees avec l'Amydon, & sucre puluerisez, & les poudres & Gommés, come a esté dit au precedent Looch. Apres le beurre, finalement on y adioustera de Miel escumé à part, & cuit autant qu'il sera necessaire pour luy donner forme conuenable. Il vaudroit mieux en faire moins, & souuent, que si grande quantité: pource que passé six mois il se rancit, & acquiert vne acrimonie facheuse, & nuisible aux malades, eucor qu'on y mette beaucoup de miel.

### *Eclegma sanum & expertum, D.M.*

*R. Vuarum passarum ab arillis purgatarum,*

*Ficum recent, siccarum,*

*Dactylorum pinguium, singul. vnc. duas,*

*Iniuba*

Iuiubarum, &  
 Sebestem, utriusque numero triginta.  
 Seminum Fœnugraci, drag. quinque.  
 lini,  
 Anisi,  
 Fœniculi,

Hyssopi sicca, } Nonnulli codices horum trium habent Singul.  
 Cinnamomi, } drag. semissem, & non vnt. semissem.  
 Glycyrrisa, } At sum sequutus codicem antiquum.

Galaminthes,

Ireos, singul. Vnc. dimidiam.

Capilli Veneris, M. vnum. Coquatur omnia in lib. quatuor aqua  
 ad medias. Colatum coque cum

Penidiarum lib. duabus, ad mellis crassitudinem: tunc adde se-  
 quentia puluerata.

℞. Pineorum recentium depellatorum drag. quinque.

Amygdalarum à cortice mundatarum,

Glycyrrhiza mundata, & minutim concisa,

Gummi Tragacanthi, &

Arabici,

Amylli, singul. drag. tres.

Radicis Ireos drag. duas fiat Eclegma.

### PARAPHRASE.

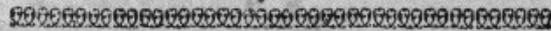
CE Looch a prins le nom de sa vertu, par l'experience  
 que son autheur Mesue, & depuis plusieurs en ont  
 faite. Il tient le milieu entre celuy de Pygnons & de Scil-  
 le: car il incise, atténue & deterge plus qu'iceluy, & est  
 moins ingrat que cestuy-cy: il est nuisible aux bilieux,  
 en Esté & à ceux qui ont fièvre. La base est triple: L'une  
 incisive, & atténuatue des matieres crasses, & gluantes:  
 l'autre est deterfiue: la troisième incrassante des matie-  
 res trop subtiles.

### DV M E S L A N G E.

Premierement faut faire la poudre cōme s'ensuir. Les  
 racines d'Iris, & Reglisse serōt puluerisees ensēble, & ta-  
 maisees subtilement, à part l'Amydon: ensemble les Gom-  
 mes, auāt qu'estre pesees (cōme il a esté declaré au Looch  
 de Pauot) les Pignōs, & Amandres seront aussi incisees sur  
 le pa

le papier blanc avec le tranchet d'un cordonnier: puis re-subtilices au mortier avec l'Amydon, les Gommés, & racines: ainsi seront gardees pour les mesler au suyuant Syrop, fait comme s'ensuit.

En quatre liures d'eau premierement cuire la racine d'Iris coupee en roüelles, ou concassée. Icelle à demy cuite, on y mettra les semences, & Calament: vn peu apres tous les fruiçts, & la reglisse raclee, & contuse: vn peu apres l'Hyssop, & Capilli Veneris: finalement la Cannelle (beaucoup meilleure que l'Escauiffon, prinse d'aucuns pour la Casse Aromatique) pource qu'elle n'endure decoction. Cela fait, on l'airra refroidir la bassine, estant couuert d'une double toile. Estant à demy refroidie, par la mesme toile le tout sera exprimé: la coulure sera clarifiée avec aubins d'œuf & coulee à trauers le branchet: icelle avec les Penides on cuira en Syrop, ou vn peu plus: la bassine ostee de dessus le feu, peu à peu, on y dissoudra les poudres preparees exprez avec vn pilon de bois, duquel diligemment le tout sera agité iusqu'à ce qu'il soit bien blanc. Il vaut mieux en dispenser peu, & souuent, que beaucoup, pour les raisons dites au Looch precedent. Tous les precedens Loochs ont esté plus vitez qu'ils ne sont pour le iourd'huy.



## SECTION IV.

*De pulueribus aromaticis Eleuuariorum in genere.*



**E**N ceste section nous auons deliberé seulement traiter des poudres aromatiques, dont les Eleuaires sont composez: pource, faut que l'Apothicaire sçache pourquoy elles ont esté inuentees, & pourquoy plustost de medicamēts Aromatics que d'autres, & d'où est venu le nom d'Eleuair.

Les poudres se font par trituration, qui n'est autre chose qu'une conuenable comminution des medicamēts aistes en friant, ou en frappant dans vn mortier de fer ou de bronze (avec vn pilon de mesme matiere) ou de marbre, ou de pierre, ou de bois, ou sur vn porphyre, avec vne petite

petite meulle , & c'est pour quatre raisons principales.

1 La premiere , à fin que par nostre chaleur naturelle plus facilement ils soyent reduits de puissance en action, soit chauds, froids, secs ou humides.

2 La seconde , à fin de les mesler plus commodement ensemble, & que mutuellement agissant l'un contre l'autre, en resulte vne faculté conuenable à nos desseins.

3 La troisieme , à fin de separer la vertu contraire , & retenir celle qui conuient à nostre intention : cõme le Cumin, Asarum, Rheub, &c. grossierement puluerisez l'achent le ventre , & subtilement prouoquent les vrines. Gal. au 4. de la Santé.

4 La quatrieme , à fin de corriger leur nuifance, tels sont les acres: car plus ils sont grossiers, d'autant plus sont-ils nuifibles au ventricule, intestins, &c.

Or est-il, que des poudres suiuantes , toutes ne se doivent puluerifer, & tamiser de mesme : car celles qui sont destinees pour le ventricule , ou pour les intestins , ou pour consumer les vents, ou pour bouscher les conduits par trop ouuerts, ou desquels on craint que leur vertu aëree, & superficielle ne se perde , ne doiuent estre si subtiles, que si c'estoit pour le foye, ratte, reins, vessie, & matrice : ou qu'on veut qu'elles soyent tost fermentees : ou pour ouuir les conduits bouschez, & passés à trauers les estroicts : ou que ce fut pour inciser, attenuer , & detacher quelque matiere crasse, & visqueuse. Encore plus subtiles doiuent estre celles, qui sont destinees pour les poulmons, poitrine, trachee artere, cœur & ioinctures : car d'autant plus que les parties sont estoignees du ventricule qu'est le premier receuant ) de tant plus doiuent elles estre subtiles: mesmement si ce sont pierreries, corail, perles, & les semblables qui pour leur grauité demeurent au fonds du ventricule , & ne se distribuent , ou fort peu. Je laisse celles qui sont pour les yeux, qui doiuent estre tres subtiles à cause du sentiment exquis de la membrane adnate ou conioinctiue. Gal. en plusieurs lieux des liu. des Medic. locaux.

L'ordre que doit garder l'Apothicaire en trituration, est enseigné par Mes. au dernier chapitre du 2. Theoreme , & amplement apres luy par Syluius , au liure 2. de

*Selon les parties, lieu, & intention diuerses, les poudres doiuent estre plus ou moins subtiles.*

la

sa Pharmacopœe chapitre de Trituration, là il pourra recourir, & apprendra tout ce qu'il en doit sçavoir.

Ces poudres sont composees de medicamets Aromatics plustost que d'autres, pource que leur bonne odeur est perseverante, & plus conuenable pour corroborer les visceres ( pour lesquels elles ont esté principalement inuentees, & pour la generation des esprits animaux, vitaux, & naturels, & que les autres medicaments mon Aromatics. Quels ils sont amplement Dioscoride l'enseigne au premier liure de la Matiere Medicinale, & apres luy les auteurs de ces poudres.

Elles sont la matiere des Electuaires solides, & mols, alteratifs & alexitaires. Iagoit que le nom d'Electuaire selon sa signification, se puisse adapter à tout medicament interne: pource qu'ils sont choisis plus curieusement, que pour les externes, si est-ce que par Antonomase, il conuient, & se prend seulement pour les poudres Aromatiques alexitaires, alteratiues, & purgatiues d'ont sont composez les Antidotes, ou Electuaires solides & mols: ainsi qu'amplement en la presente, & suiuaute section il sera declaré.

Touchant la dose des poudres pour les Electuaires qu'il faut obseruer en chascune liure de sucre, ou de miel Attique ( au lieu duquel nous vsons de celuy qu'on apporte de Languedoc, ou de Prouence) il faut auoir esgard à leur saueur plaisante ou ingrata, & au palais des malades, ou que la necessité grande le requiere) cōme à la peste, ou morsure & piqueure des bestes venimeuses (car il n'y a doute, que tant plus grāde sera la dose de la poudre & moindre celle du sucre, de tant plus sera vigoureux l'Electuaire. Pource l'usage a retenu vn moyen, à sçavoir que celles qui de soy sont plaisantes au palais, comme les poudres digestiues, qu'on vse deuant & apres le repas, ou qu'on dissout en quelque liqueur, ou bouillon des malades, on y en met vne once, & demy, pour liure de sucre, qui reuient à vne drag. de poudre pour chascune once de sucre. Des autres qui ne sont si plaisantes, & qui sont destinees aux parties principales, & visceres, il suffit d'vne once de poudre, qui reuient à deux scrupules pour chascune once de sucre. De celles qui sont fort ingrates

Pourquoy les poudres sont composees de drogues Aromatiques plustost que d'autres.

Quelle dose il conuient pour chascune li. de sucre ou Miel des poudres Aromat. aux Electuaires.

La premiere portion que l'on doit garder aux Electuaires de la poudre au sucre

1

2

ingrates, ou que les malades sont fort delicats, il suffit de quatre , ou six dragmes. De la quantité requise aux Electuaires mols alteratifs, purgatifs ou alexitaires, nous le declarerons en leur lieu. De sçavoir l'usage des Electuaires il appartient au Medecin, & non à l'Apothicaire. La forme ou figure soit oblongue, ronde, ou quarree, ou en lozenge, sera laissée à la discretion de celuy qui le compose, attendu que cela ne diminue, ny augmente la vertu de la composition.

De pulueribus Aromaticis Electuariorum.  
in specie.

*Pul. Aromatici Caryophyllati. D. M.*

*℥. Caryophyllorum drag. septem,  
Rosarum rub. Ab unguibus mund. ꝑnc. semissim.  
Glycyrrhiza rasa, & minutim concisa.  
Troch. Gallie Moscata, utriusque drag. duas.  
Macis,  
Zedoaria,  
Galanga minoris.  
Santali citrei,  
Troch. Diarrhodon.  
Cinnamomi,  
Ligni aloes.  
Spica nardi,  
Piperis longi,  
Ambra cineritia, &  
Heyl, id est, Cardamomi ma. Singul. drag. unam.  
Folij Indi, seu Malababri Gracorum, &  
Cubarum, utriusque Scrup. duos.  
Moschi orientalis, Scrup. dimidium, fiat puluis.  
Syrupi de Citreo quantum sufficit, si electuarium molle composi-  
turus es. Si solidum, Sacchari aqua Rosarum stillatitia soluti q.  
fiat elect. in Rhombos.*

P A R A P H R A S E.

L'Autheur de ceste poudre est Mesué, par luy descrite  
en la premiere partie, distinction 1. de son Antidot.  
Le

Le nom prouient des drogues Aromatiques, d'ont elle est compoſce, le furnom de ſa baſe, les Giroſtes mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui y ſoit. La chaleur d'iceux eſt moderee par les Roſes: leur ſiccité, par la Regliſſe: leur tenuité, par l'aſtriſtion du Nard Indique, Santal, & Troch. Diarrhodon: la Canelle y eſt miſe pour reſiſter à la pourriture des humeurs qui ſont au vètricule: le Poiure, & Cardamome, pour coſumer les vents qui y ſont, & aux inteſtins: le Maltic, Galanga & Macis pour corroborer le ventricule: les Trochiſques de Gallia Moſcata, le Muſc & Ambre le cœur, cerueau, & matrice: le Folium, lignum Aloës, & Zedoaire y aident beaucoup: le Santal, & Nard fortifient, le foye.

Le Giroſte eſt la fleur (& non le fruit) d'un Arbre deſſeichee, qui croit aux Iſles Moluques: qui en voudra ſçauoir d'auantage, qu'il liſe Garcia du Iardin (qui a practiqué aux Indes Oriëntales trente ans) au liure qu'il a compoſé des Drogues Aromatiques.

#### D V M E S L A N G E.

Enſemble faut piler le Santal, le bois d'Aloës, Zedoaire, & Galanga: à iceux tamifez vne fois, on y adiouſtera le Nard Indique inciſé, la Canelle, les Gyroſtes la regliſſe raclee, & inciſee menu: vn peu apres on y adiouſtera les Roſes, les Cucebes, le Folium, le Poiure, la graine de Paradis, & le Macis pour le tout piler, & tamifer à trauers le tamis à ce deſtiné.

A part faut piler les Trochies, l'Ambre, & Muſc avec quelque goutte d'eau Roſe: puis toutes enſemble ſeront meſſez au mortier, pour les garder dans vn pot de verre, couuert d'un papier double: afin que leur vertu aëree, & ſuperficielle ne ſe perde, qu'on gardera au beſoin. S'il eſt queſtion en compoſer tablettes, pour chaſcune once de poudre, on prendra vne liute de ſucce fin fondu en eau roſe, lequel cuit à perfection, hors du feu, & à demy froid, on y adiouſtera peu à peu la poudre, & icelle bien meſſée, la paſte ſera miſe ſur vn papier blanc frotté d'une Amādre, & eſtendue avec vn pilon de bois auſſi frotté la meſme Amādre: puis on la coupera en lozenges ou tablettes quarrées, dont on ſe ſeruira.

Ceux qui en voudront faire vn Eleſuaire mol, au lieu

H

*Le Giroſte eſt vne fleur, & non vn fruit ſelō Garcia: ſelon d'autres c'eſt vn fruit & non la fleur d'un arbre qui croiſt aux Iſles Moluques. De la doſe de la poudre qu'il faut pour chaſcune liure de ſucce.*

du succte, prendront du Syrop fait avec l'escorce de Citron, la quantité qu'il sera necessaire, pour la conseruation des especes, qui est trois onces de poudre pour chascune liure de Syrop, soit qu'il soit fait avec le sucre ou le miel escumé, & cuit à perfection.

*Puluis Aromatici Rosati, D. Gabrielis,*

*R. Rosarum rubrarum Drag. quindecim.  
Glycyrrhizæ rasæ, Drag. septem.  
Cinnamomi optimi. Drag. quinque,  
Ligni Aloes, &  
Santali Cetrini, utriusque Drag. tres.  
Gummi Tragacanthi, &  
Arabici, utriusque Drag. duas scrup. duas,  
Caryophyllorum, &  
Macis, utriusque Drag. duas, & semissem,  
Spice Nardi, Drag. duas.  
Nucus Moscata,  
Cardamomi maioris, &  
Galanga minoris, singul. Drag. unam,  
Amora cineritria, Scrup. duas  
Moschi orientalis, Scrup. unum fiat puluis.  
Sacch. aqua Rosarum soluti quantum sufficit, fiat Electuarium.*

*P A R A P H R A S E.*

Ceste poudre est descrite par Mesué au lieu preallegué, qui la refere à son auteur, qui luy a donné le nom d'Aromatic pour cause des Drogues Aromatiques d'out elle est composée: comme le furnom de Rosat à cause des roses mises au commencement, qui tiennent lieu de base. Tous les autres medicamés y sont mis tant pour fortifier la base, que le ventricule, cerueau, cœur & autres visceres.

*D V M E S L A N G E.*

Faut premierement inciser le Santal, & bois d'Aloes, par petites pieces, & les fort concasser au mortier: puis on y adiouftera la Reglisse raclee, & coupee par petits morceaux: & le Nard. Ind. incisé avec les ciseaux. Le tout à demy puluerisé, & tamisé, on y adiouftera les Gyroffes, la Canelle, le Galanga, le Macis, la Muscade, & Cardamome:

me: finalement les Roses Rouges môdees de leurs ongles. A part, & dans vn mortier, & pilon chauds, faut pulueriser les Gommès Tragacanth & Arabique, (puis on en pesera la quantité requise,) l'Ambre aussi, & le Musc, à part facilement se pulueriseront au mortier, y adioustant vng goutte d'eau Rose. Cela fait, toutes les poudres seront meslees au mortier, & soigneusement gardees, comme auons dict en la precedante poudre, pour en composer Electuaire solide, ou mol, en gardant semblable proportion de la poudre, au succe, ou Syrop Rosat simple, ou de Cytron, qu'a esté declaree au precedant.

*Pul. Electuarij Dianisi, D. M.*

*Seminis Anisi, drag. viginti.*  
*Glycyrrhysa rasâ. & incisa,*  
*Mastiches, vtriusque vnc. vnam.*  
*Seminum Carui, &*  
*Feniculi,*  
*Macis,*  
*Galanga tenuioris,*  
*Zingiberis, &*  
*Cinnamomi, sing. drag. quinque.*  
*Trium Piperum,*  
*Calaminthes montana,*  
*Pyretri, &*  
*Cassia lignea aromat. sing. drag. duas.*  
*Heil, 1. Cardamomi ma. (quia potentius minore, licet hoc magis*  
*sit aromaticum.)*  
*Caryophyllorum,*  
*Cubebarum,*  
*Croci orientalis, seu potioris, &*  
*Spica Nardi sing. drag. vnam, & semissem.*  
*Saccari albi vnc. duas. Fiat puluis Melle despumato excipiendus*  
*si Electuarium molle compositurus es: Si verò solidum, Sac-*  
*charo.*

*PARAPHRASE.*

Ceste poudre est descrite par Mesué en son Antidotaire distinction 1. de la premiere partie. La base est l'Anis, dont elle a prins le nom, la vertu incisive, atte-

nuatiue du flegme espais , & consomptiue des vents , est augmentee par la Calfe Aromatique, Canelle, Cardamome Pyretre, semées, Gingebre, Macis, Cubebes, Gyroffes, Galange, &c. leur siccité est moderee par la Reglisse : leur renuite, & laxité des visceres, est reprimée par l'adstrictiõ du Nard Indique : le sucere y est mis tant pour leur conseruation, que pour les rendre plus agreables.

### DU M E S L A N G E.

Premierement faut bien concasser les racines : puis on y adiouftera les escorces, semences, fruiçts : finalement le Calament, & Macis. A part faut piler le Mastic, (auec vn peu d'eau) & le Safran: puis le tout sera meslé au mortier (comme a esté dict) & gardé au besoin.

Le sucere y sera adiousté, lors qu'on s'en voudra seruir: car s'il y est mis au commencement, & qu'il soit besoin garder la poudre plus d'un an, à cause de son humidité, il s'y engendre de petits vers, (comme aussi au Trochis de Canfre, & de Diarrhodon,) indice certain de putrefaction. Qui de ceste poudre voudra composer vn Electuaire mol, prendra le quadruple de miel escumé, & cuit: si vn Electuaire solide, vne liure de sucere, pour chascune once de poudre, comme a esté dict en l'Aromat. Cariophyllatum.

Tab. 113

#### Puluis Diacalamintbes, D. N. Myrepsi.

R. Calamintbes montana,

Pulegij,

Piperis nigri,

Seminum Siseleos Massiliensis, ℥

Petrofelini, sing, drag. tres ℥ Scrup. duos.

Libisticy seu leuisticicy, drag. duas, ℥ Scr. unum.

Ameos,

Anisi,

Summitatum Thymi,

Cinnamomi, ℥

Zingiberis, sing, scrup. duos.

Seminis Apij, scrup. unum.

Mellis despumati quantum suffieit, si molle Electuarium, vel Sacchari, si solidum requiris.

P A R A

## P A R A P H R A S E.

C'Estte poudre, ainsi que l'auons transcrite de Nic. Myrep. Alexandrin, au premier des Antidotes chap. 103, est par tout approuuee, plustost que celle de Gal. au liu. 4. de la Santé, ny celle qu' Auic & Mes. nous ont laissé par escriit: Salernitanus y adiouste de plus, l'Hyssop, & au lieu de la semence d'Anis il y met de celle d'Anet: & de Leuisticum, 4. scrup. pour deux drag. vn scrup. de reste ils sont d'accord.

Elle a prins le nom de sa base le Calament, mis au commencement: son vsage, dit Salernitan, est apres le repas, seule avec vn peu de vin: ou la grosseur d'vne Auellane estant meslee avec le miel escumé, lequel pour estre plus chaud que le sucre à cause de sa tenuité de parties, y conuient mieux à chasser les humeurs du dedans au dehors. *Galen.* Pourcé la poudre doit estre fort subtile pour les raisons cy deuant declarees, pag. 110. 111.

## D V M E S L A N G E.

Le tout ensemble fera puluerisé au mortier, & subtilement tamisé, & meslé avec le quadruple de miel escumé, & cuit en Electuaire mol, ou avec le sucre pour les plus delicats.

Icy faut choisir & preferer le Calament des montagnes, aux autres especes descrites par Dios. comme le plus excellent en tout.

*Pul. Elect. Diambra, D. M.*

*R. Cinnamomi optimi, vel Canella selecta,  
Doronici, vel si mauis Angelia aut Helenij,  
Macis,  
Cariophyllorum,  
Nucis moschata,  
Folij Indi seu Malabathri Gracorum, &  
Halange tenuioris, sing. drag. tres.  
Santali Citrini,  
Ligni Aloes, &  
Piperis longi sing. drag. duas,  
Zingiberis, drag. unam, & semissim.*

*Spica Nardi,**Cardamomi maioris, &**Minoris sing. drag. .vnam.**Ambrs. Aureum unum, id est scrup. quatuor.**Moschi, drag. dimidiam. Fiat puluis.*

## P A R A P H R A S E.

Ceste poudre a prins le nom de sa base l'Ambre, cōme du plus excellent medic. Aromatic qu'elle contiēne. Sa vertu est augmen tee par le musc, & les autres aromatiques, la chaleur, & tenuitē desquels est moderee, par l'adstriction du Santal, bois d'Aloës, & Nard Indique.

*Histoire  
de l'Am-  
bre.*

Il me semble l'opinion de Platon en sa Republique, & in Critone, estre veritable, disant l'opiniō de plusieurs n'estre tousiours la meilleure : ains bien souuent d'vn seul, ou de deux : ce que nous experimentons en l'histoire de l'Ambre: car Actuarius, & Simeon Grecs, Serap. & Auic. Arabes, & plusieurs des modernes, qui les ont voulu suyure, en ont escriit si diuersemēt, qu'on ne sçauoit à quoy s'en refoudre, n'estoit Garcia du Iardin homme docte de grande lecture, & fort curieux de sçauoir la veritē, non seulement de l'Ambre, mais aussi de plusieurs autres drogues Aromatiques, qui croissent aux Indes Orientales, lequel par ses diligēces, en l'espace de 30. ans qu'ils a pratiqué en ces lieux là: (comme ayāt veu la plus part de ce qu'il nous a laissē par escriit) est pl<sup>9</sup> digne de croire, q̄ tous autres ensemble, qui en ont parlē par ouyr dire, & confusement. Par ses doctes escriits, nous apprenons l'Ambre n'estre le Sperme de la baleine, ou ce que le poisson Azel vomit au riuage de la mer, ains plustost ( ce qui est vray semblable, en ce que nous en pouuons iuger de ce luy qu'on nous apporte de Leuant, & d'ailleurs) estre vne certaine terre rare, grasse, de sa nature fugeuse, sans odeur quand on l'amasse, ou qu'on la trouue au riuage de la mer, pour cause de l'humiditē marine, & superflue, de laquelle estant despouillee, manifeste son odeur plaisante, & tant desirēe des Medēcins, & parfumeurs, & de mesme couleur, que la terre où il croist. Il s'en trouue grande quantitē en Sofola, partie d'Ethiopic habitee des Mores, iusqu'à Braua: aussi en Zeilan, & en Guiēne, mais ce qui s'en trouue au riuage de la mer d'Aquitaine, ou Guiēne ne croist là, ains vient des lieux sus-

diſa

dités par la mer, qui flottant contre le riuage de ces Isles, mine la terre & par vents contraires agitée, la pousse aux autres riuages, comme naturellement elle fait tout autre excrement. L'ambre noir ne vaut rien, le blanc est falsifié, ainsi qu'on peut voir en Auicenn. liu. 2. Traicté 2. & en Serap. au chap. 196. du liu. des Simples, le gris est bon.

## D V M E S L A N G E.

L'Ordre en trituration meflange, & garde, que doit obseruer l'Apothicaire, n'est different à celuy qu'auons declaré en l'Aromaticum Caryophyllatū, & Rosatum precedent, auquel il pourra recourir, si bon luy semble. pag. 113.  
& 114.

*Puluis Diacinnamomi, D. Mesue.*

R. *Darcheni*, i. *Cinnamomi selecti*, drag. *quindecim*,  
*Cinnami* i, *Cinnamomi*, seu *Canelle crassioris*, &  
*Inula Campana*, vtriusque drag. *quatuor*,  
*Galanga tenuis*, drag. *septem*,  
*Cariophyllorum*,  
*Piperis longi*,  
*Cardiamomi maioris* &  
*Minoris*,  
*Zingiberis*,  
*Macis*,  
*Nucis Moschatae*, &  
*Ligni Aloes*, sing. drag. *tres*.  
*Croci*, drag. *vnam*. Nonnulli addunt  
*Moschi orientalis*, scrup. *duos*, fiat *puluis*.  
*Sacchari albi quantum sufficit quum Elect. solidum eris compa-*  
*scurus.*

## P A R A P H R A S E.

S Erapion au liure des simples, chap. 266. & apres luy Auic. liu. 2. chap. 27. (apres Diosc. & Gal.) ont descrite le Cinnamome, ou Canelle, & les especes. La meilleure Canelle par emphase, & sans additiō les Arabes l'ont appellé *Darcheni*, qui signifie en langue Persique bois de China: avec addition, ils ont exprimé l'espece qu'ils ont entendu comme a fait Mes. en cest Electuaire, qui appelle la bonne Canelle *Darcheni*, & la grossiere *Cinnami*. Pour ce

L'Histoire  
de  
Cinnamome.

celuy qui a traduit le texte, de Mesue, d'Arabe en Latin, en cest endroit s'est trompé, traduisant *Cinnami*. ( qu'estoit le surnom de *Darcheni* ) *Cimini*, contre l'intention de son autheur, qui n'a occasionné apres Fuchsius l'oster, comme inutile a ce qu'il promet Garcia au liure des Drogues Aromatiques Indiques, qu'il a composé, dit que les Annales de la ville d'Ormus, ou Taprobane font mentiõ qu'au passé arriua en leur port en mesme temps, 400. nauires chargees d'Espiceries, conduites par les marchands de China, qu'ils auoyent achetees tant en Zeilan, & Malauar, qu'en Iaua, d'ont la plus grãde partie estoit de Canelle qui n'estoit si bõne l'vne, que l'autre: car celle qu'ils auoyent acheteẽ en Zeilan, estoit beaucoup meilleure, que l'autre acheteẽ en Malauar, & Iaua. Ceste difference ne prouenoit que de la bonté, & clemence du terroir, où naturellement, & sans artifice croissent ces arbres: ce qui est confirmé par Platon en son *Timee*, & par l'experience, à sçauoir que nature impartit aux plantes quelque chose de peculier, en certains lieux, qu'elle denie ailleurs. Ceux d'Ormus estonnés de voir en mesme temps arriuer en leur port tant de vaisseaux, & si grande quantité de Canelle, & l'vne meilleure que l'autre, achetant vne partie d'icelle demandoient à ces marchans de China, d'ou ils l'apportoient, & cõme ils la nõmoient. Eux respondoyẽt. qu'elle n'aissoit en leur pays, & en Ethiopie de certains arbres sacrez, d'ont vne partie estoit pour sacrifier aux Dieux, l'autre pour le Roy, & le reste pour les prestres, & qu'ils l'auoient euẽ avec grãde difficulté: ainsi pour mieux vendre leur Canelle & autre Espicerie leur declaroyent le mensonge pour la verité. Touchãt au noms ceux d'Ormus appellerent *Darcheni*, la Canelle, que ces marchands auoyent acheteẽ en Zeilan, comme estant la plus excellente & meilleure qui y fust ( nom qui signifie bois de China, ) comme auons dit: laquelle appellation les Arabes: (comme voisins d'Ormus) ont retenuẽ: ainsi qu'on peut voir en Serap, & Auic. au lieu prealleguẽ. Ces marchands, (ou plustost imposteurs, ) n'ayans peu debiter, & vendre là à Ormus toute leur marchãdise, & voyans qu'õ auoit fait plus d'estime de celle de Zeilan, que de l'autre acheteẽ en Malauar, & Iaua, ils conduirent en Alexandrie, le reste, où les Grecs arriuent de toutes parts pour y acheter

ter

ter de toute sorte de marchandise à eux nécessaires. Ces imposteurs desliberez de tromper les Grecs, aussi bien que ceux d'Ormus, (leur disans vne chose pour autre,) imposerent diuers noms à la Canelle selon la bonté d'icelle. Ce qui estoit facile à eux, vendans ce qu'aux Grecs auparauant estoit incogneu: ainsi nommerent la meilleure Canelle *Cinnamomum*, qui signifie bois odorant, ou Amome apporté de China. L'autre moindre, *Caismanis*, nom vulgaire à la region de Malauar, & de Iaua ou Iaoa, où ils l'auoyent achetée, qui signifie bois doux. De ces deux mots les Grecs en ont fait vn, qu'ils ont appelé *Cassiam*, ce qui a donné occasion & matiere tant à Diosc. & Gal. qu'aux Arabes, & autres qui despuis eux sont venus: d'estimer qu'il y auoit plusieurs especes de Cinnamome, ou Canelle, & Cassé, & d'errer, les ayant suyuis; ainsi nous, & la posterité serons redevables, à Garcia, de nous auoir aisé par ses diligences, la verité de l'histoire. Pour ce, suyuant ce que dessus tant en cest Electuaire qu'aux Antidotes, pour le Cinnamome ne faut prendre de Canelle au double (comme Gal. au 1. liu. des Antid. & ailleurs conseille) veu que c'est mesme chose, ains faut choisir de la meilleure qu'on pourra recouurer.

## D V M E S L A N G E.

Premierement faut concasser le bois d'Aloës & les racines d'Enule Cam. Galanga, & Gingembre: puis on y adiousterá, l'une, & l'autre Canelle, les Gyrosles, Poivre, Cardamome, Muscade, & Macis: le tout estant puluerisé: & tamisé on y adiousterá le Saffran à part puluerisé. De ceste poudre, avec du sucre, on fera vn Electuaire solide: ou vn mol, avec du miel escumé, comme dit Mes. pour s'en seruir. Pour le iourd'huy il est peu vité.

*Pul. Diagalanga D. M.*

*℞. Galanga tenuioris, ex China allata, ℥.*  
*Ligni Aloes, utriusque drag. sex.*  
*Caryophyllorum,*  
*Macis, ℥.*  
*Keisim, i. sem. Ieris sic. singul. drag. duas.*  
*Zingiberis,*  
*Macropiperis, id est, Piperis longi,*  
*Piperis albi,*

*Cinnamomi, seu Canelle selecta, &*

*Calami arom. singul. drag. vnam, & dimidium.*

*Calaminibus sicca,*

*Menta sicca,*

*Heyl, id est, Cardamomi maioris ex Serapione.*

*Spica Nardi,*

*Seminum Apij,*

*Feniculi,*

*Carui, &*

*Anisi, singul. drag. vnam, fiat puluis*

*Sacch. albi, (si Elect. solidum) aut Mellis despumati (si melle requiritur) quantum sufficit, fiat Elect. & reponere.*

#### PARAPHRASE.

**L**A base est le Galanga mis au commencement, dont cest Electuaire a prins le nom. Sa vertu est conduite au cerueau par les Gyroffes, Macis, & Gingembre: aux poulmons, par le Calament: au foye, par le Nard Ind. & Canne odorante: aux reins, vessie & matrice, par les semences. Les autres y sont mis pour fortifier le ventricule, & corriger son intemperie trop froide, avec l'aide des autres, en incisant, & attenuant le flegme y retenu, & resoluant les vents, ou vapeurs crasses.

Nous auons de deux sortes de Galanga, l'un grand, & moindre en vertu, qui croist en grande quantité en Iaua, ou Iaoa, & en Malauar. L'autre, petit qui est fort excellent icy, & ailleurs requis, & qui croist en la Chine qui est vn grand, & riche Royaume, de là on l'apporte aux Indes, & en Portugal, & à nous Aucuns (& mal) estiment que c'est le Cypere Babylonie, pource qu'on l'apporte tant du grand Caire d'Égypte, que de Syrie, à Venise, & de là, à Marseille, & à Lyon: pource aussi que d'odeur, & de figure, il ressemble fort audit Cypere, hormis qu'il est plus acre au goust, & plus roax. On ne nous apporte les racines entieres, ains coupees. Il a esté incogneu aux anciens Grecs, & non à Actuarius, & Serap. chap. 332.

#### DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration, seront mis le bois d'Albès, les racines, & les forces: au second les semences, & fruits

ad

au dernier les herbes, & Macis. La poudre ne doit par trop estre subtile, ains mediocre: elle sera gardee (comme a esté dit) pour au besoin en faire Electuaire solide avec le sucre, ou mol avec quantité suffisante de miel, s'il est requis.

*Pul. Diarrhodon Abbatis, D.N. Salernita.*

℞. Rosarum rub. ab unguibus mundatarum, &  
 Saccha, Chrysellini, utriusque ꝑnc. ꝑnam, drac. tres.  
 Santalorum albi, &  
 Rubri, utriusque drag. duas, & semi.  
 Gummum Tragacanthi, &  
 Arabici,  
 Spodij. singul. scrup. duos.  
 Asari,  
 Spica nardi,  
 Mastiches,  
 Cardamomi,  
 Croci,  
 Xilaloes, id est, Ligni Aloes,  
 Caryophyllorum,  
 Trochiscorum Gallia Moschata,  
 Cinnamomi, seu Canella selecta,  
 Succu Glycyrrhizæ,  
 Rhabarbari, vel potius Rhapontici,  
 Seminum Anisi,  
 Fœniculi,  
 Ocimi id est, Basiliconis,  
 Berberis,  
 Intybi, seu seriola  
 Portulacæ,  
 Papaveris albi, &  
 4. frig. ma. mund. singul. scrup. unum.  
 Ossi è corde cerui, &  
 Margaritarum, utriusque scrup. semi sem.  
 Caphura grana septem. (vel huius loco tantundem florū violarum, vel Nenupharis, quia Caphura ingrati est saporis.)  
 Moschi grana tria, & dimidium. Ex arte fiat pul.  
 Saccha. albi aqua Rosarum soluti q. f. fiat Electuarium.

PA

## P A R A P H R A S E.

S Alernitanus a emprunté ceste description, de Nic. Myr. Alexandrin, au premier des Antidot. chap. 94. lequel y adiouste de plus, de Coral, de Chrystal, semences de Laitue, & de Mandiogore, de chacun vn scrup. que Salern. cōme superflues en a distrait, L'auteur est vn Abbé, ou President, ou Chancelier de quelque Vniuersité, qui n'est nommé lequel luy a imposé le nom de sa base les Roses, appellees des Grecs *Rhodos*, & *Rhodon*, mises par nous au commencement, & par Nicolas à la fin. Sa vertu Gastrique, est augmētée par le Mastie, Canelle, & bois d'Aloës: l'Hepatique par le Nard. Ind. Spodium, Berberis, Scariole, & Santal: la Cardiaque, par les *Trochises* de Gallia Molchata, Gyroftes, Ocimum, perles, os de cœur de Cerf, & Musc. Sa vertu est conduite aux reins, & vessie, par les semences, & Cardamome: par le suc de Reglisse, & sucre Caudit, aux poulmons: bien que quelques vns ayent estimé, que le sucre Caudit y est mis pour conseruer les especes, ce qui est visiblement faux. Qu'ainsi ne soit qu'en vne partie de la poudre il y aye du sucre Caudit, & non en l'autre: & que les deux soyent mises en semblables pots, & bouchez l'vn cōme l'autre, & gardez de mesme. En moins d'un an on verra celle, où le sucre aura esté mis plein d'araigne, & petite vermine, indice certain de putrefaction: & en l'autre pot, nullement. Qui demōstre le sucre Caudit y auoir esté mis pour les poulmons, & non pour la conseruation des especes. Je seroy d'aduis, qu'il y fut mis lors qu'on s'en voudroit seruir & non plustost, pour les raisons deduites: & qu'au lieu de Rheubarbe, on print le Rhapontic, pource qu'il est icy question de corroborer les visceres: & non de purger: à quoy il est meilleur que le Rheubarbe. Ce qui est conforme à l'opinion d'Auic. au liure qu'il a fait des forces du cœur, traité second, & chap. second, où expres il defend mesler les medicaments cardiaques avec les purgatifs, si ce n'est, pour purger du foye, & du cœur, la bile & pituite y contenue, ainsi que le mesme Auicenne au liure traité 2. chap. 4. traitant la curation du tremblement, & palpitation du cœur eschauffé enseigne: mais icy n'est de mesme. Ceux qui n'auront moyen de recou-

grez

urer vn vray Rhapontic, qu'ils prennent la residence, ou fece du Rheubarbe, exprimé de quelque medecine, & desseichee, & dõt la faculté purgatiue est ostée. Les Gommés, le suc de Reglisse, & semence de Pauot, y sont mis pour contemperer la chaleur, & tenuité des medicamets chauds, & subtils. Le Canfre y est mis: pour la tenuité des parties, faire penetrer la vertu de la base plus soudainement, à quoy suffiront les autres medicamets chauds qui y entrent. Au lieu d'iceluy (pource que son odeur, & faueur est mal plaisante à plusieurs malades) si on y met autat pesant de fleurs, de Violes: ou de Nenuphar la composition n'en fera de moindre vertu, au contraire meilleure.

#### DU MESLANGE.

Faut premierement fort concasser au mortier de bronze les Santaux, & bois de Aloës: puis y adiouster l'Azarú, & Nard Indique incisé avec les ciseaux, la Canelle, les Girofles, & les semences mondées de leurs escorces, mesmement celles de Melons de Concombre, de Courges, & de Cittouilles, lesquelles par leur onctuosité empeschent l'exhalation de la poudre: apres l'os du cœur de Cest limé, ou incisé menu: ou finalement les Roses, Cardamome, & suc de Reglisse.

A part faut piler les Gommés en vn mortier, & pilon chaud, auant que les peler, à cause du dechet en les pilant aussi le Spodium, le Mastic (avec vne goutte d'eau) le Saffran, les Trochis de Gallia Moschata, le Rhapontic (ou la residence ou fece de Rheubarbe) le sucre Caudit (si on s'en veut presertement seruir) le Canfre, le Musc, & les perles, dans vn mortier de marbre, ou sur vn porphyre avec vne petite meule. Cela fait les poudres peu à peu se mesleront au mortier ensemble & se garderont dans vn pot de verre bouché d'un papier double, ou d'un parchemin mouillé, pour en composer tablettes avec sucre de Madere fondu en eau rose, quand il sera temps.

#### *Pulus Xylaloes, D.M.*

*R. Ligni Aloes crudi, ex India allati, &  
Rosarum rubrarum, vtriusque vnc. vnam.  
Cariophyllorum.*

*Spica*

*Spica nardi,*  
*Macis.*  
*Nucis Moschata,*  
*Troch. Gallia Moschata,*  
*Troch. Gallia Moschata*  
*Cubebarum,*  
*Cardamomi Maioris, &*  
*Minoris.*  
*Mastiche,*  
*Cinnamomi, seu Canella selecta,*  
*Cyper,*  
*Schananthos, id est floris Iunci odorati,*  
*Zedoaria,*  
*Radicum Behen rub. (hinc penuria Rad. Bul.) &*  
*Behen, rub. (huius loco sume Rad. Borraginis.*  
*Folij Indi, seu Malabathri Gracorum.*  
*Serici erudi,*  
*Margaritarum*  
*Coralli rubri,*  
*Succini seu Electri Gracorum, seu Karabe Arabum*  
*Foliorum Citrij siccorum,*  
*Corticum Citrij.*  
*Alfelengemisc, id est Sem. Ocimi Cariophyllati,*  
*Sampsuchi, id est, Maiorana,*  
*Sisymbrij aquatici, seu Mentæ aquatica,*  
*Mentæ sicca,*  
*Piperis longi, &*  
*Zingiberis, singul. ꝑ. ꝑ. dimidiam.*  
*Ambra, drach. ꝑ. ꝑ. dimidiam.*  
*Moschi orientalis, scrup. unum, fiat pul. ꝑ. ꝑ. reponendus,*  
*Quum Electuarium melle compositurus eris, excipe, Melle con-*  
*seruationis Myrobolanorum Emblicarum, & Miua aroma-*  
*tisata. Si verò solidum in rhombos, Saccharo aqua Rosarum*  
*stillatitia soluto excipiat.*

#### P A R A P H R A S E.

**C**Est Electuaire a prins le nom de sa base le bois d'A-  
 loes, appellé des Grecs *Agallocum*, & *Xylaloe* duquel  
 la faculté cardiaque, & hepaticque, est augmentee par les  
 autres medicaments aromatics, en incisant, & attenuât le  
 flegme espais, qui par sa froideur refrigere trop les visce-  
 res

res. Les roses y sont mises pour moderer leur chaleur, & les racines de buglosse & Borraches ( au lieu de Behen blanc, & rouge, supposées pour le iourdhuy, pour les vrayes, sans odeur, & vertu) pour corriger leur siccité. Le Mastic, Coral, & Carabe par leur astringtion empeschent la renuité d'iceux, & les retiennent au ventricule, afin qu'il soit fortifié, & que leur vertu y sejourne plus long temps.

### D V M E S L A N G E.

Premierement faut concasser le bois d'Aloës: puis on y adioustera les racines de Cipere, Zedoaire, de Buglosse & Borraches, (au lieu de Behen blanc, & rouge,) le Nard Indique incisé, les escorces de Citron, de Canelle, Gingembre, & Giroffes: apres les Cubebes, le Schœnante, Cardamome, Poyure, le Macis, la Muscade, le Folium, les semences & herbes: finalement les Roses mondées de leurs ongles, & desseichées. Le tout pilé, & tamisé sera gardé dans vn papier. Apres on incisera fort menu le Sericum crud, lequel dans vn mortier de marbre, (avec vn pilon de metal) on pilera avec les Perles, le Corail rouge, & Carabe fort aisément sans humidité: ainsi que Serap. au cha. 28. du liure des simples, nous a laissé par escrit; & sans qu'il soit besoin le fortifier, ou brusler pour le reduire en poudre: car par ce moyen de ce, il perd sa vertu cardiaque icy requise, & acquiert vne chaleur estrangere, nuisible aux visceres.

*Maniere  
de pulueriser le  
Sericum  
sans le  
fortifier.*

A part faut pulueriser les Trochis Gallia Moschata, le Mastic (comme il a esté cydeuant dict) l'Ambre gris, & le Musc. Cela fait, peu à peu les poudres seront toutes meslees ensemble au mortier de marbre, & gardées en leur pot de verre bien couuert, pour s'en seruir au besoin.

Qui vouldra composer vn Electuaire solide, le sucre sera fondu en eau rose, & out: auquel pour chascune lin. on dissoudra vne once poudre. Si vn Electuaire mol, la poudre sera meslée avec le quadruple de miel, où les Myrobolains Emblics, ou cepules sont confits, & gelée de Coings aromatisée (comme il a esté déclaré en la Sectio seconde, pag. 24.) autant de l'vn que de l'autre, ainsi que Mesue enseigne.

Par la l'Agalloche, ou Xilaloe, ou bois d'Aloës crud. Mesue entend le plus exquis, tel qu'il croist aux Indes, & est despoillé

*Du' bois  
d'Aloës.*

depouillé de son humidité superflue, soit pour auoir esté enterré vn an comme disent Serap. au liure des Symples chap. 197. & Simeon Grec entre les derniers qui ont escrie ou non: pource que son odeur ne consiste en son escorce, ny au bois, ains au cœur d'iceluy, ainsi que dit Garcia, Aussi crud se peut entendre celuy, qui n'a sejourné aux torrens & riuieres des Indes, ou il croist, lesquelles venans à se desborder, emmement quelques branches au Gange & lieux circonuoisins, qui sont eaux chaudes pour la grande chaleur du Soleil qu'il fait en ce pays là, aufquelles y sejournant, acquiert vne cuitte, & perd son odeur, & vertu. Le bon est rare, & bien cher pour le iourd'huy, principalement ayât toutes les marques, que Diosc. liure 1. chap. 21. & Serap. luy attribuent. Du temps que les Chrestiens tenoyent Rhodes, les Cheualiers auoyent moyen d'en recouurer du vray, duquel ils faisoient faire des chapelets (pour leur bonne odeur) qu'ils enuoyoiēt à leurs parens. Maintenant qu'ils ont perdu Rhodes, aussi ils ont perdu le moyen de recouurer du vray bois d'Alloes.

*Pulsis Diatrium Piperis, D. Galeni,*

*R. Trium Piperum, sing. drag. quinquaginta.*

*Zingiberis,*

*Comarum Thymi cum flore, ℥ij*

*Seminis Anisi, sing. drag. octo fiat pul. vsui reponendus, vel exco-*  
*pe Melle de sp. si Electuarium molle componere cupis.*

**P A R A P H R A S E.**

L'Authcur est Gal. au liu. 4. de la Santé, chap. 5. lequel rejette les autres descriptions de semblable nom, pour estre composées de plus grand nôbre de medic. qu'il n'est besoin. La base sont les trois especes de Poyure, mises au commencement d'ôt ceste poudre a prins le nom: leur vertu incisive, attenuatiue, & consôptiue, est augmentée par les autres: son v sage sera le corps ayant esté purgé.

*Histoire  
du Poy-  
ure.*

Les trois especes de Poyure ne croissent d'vn seul arbre (comme par ouyr dire nous ont escrit Diosc. liu. 2. chap. 150. Gal. liu. 8. des simples, & Pline liu. 12. chap. 7. ains de trois: ainsi q̄ Garcia du Iardin au liure prealegué tesnoigne. Vray est q̄ les arbres, qui produisēt le poyure blanc, & noir,

Noir, sont si semblables, qu'on ne les peut distinguer l'un de l'autre, sinon lors que leur fruit est meur, ou par ceux du pays, qui sont coustumiers de cultiver tels arbres, comme la vigne qui produit le raisin blanc, d'avec celle qui produit le noir. Céluy qui produit le Poyure long, est du tout dissemblable aux autres, qui portent le blanc, & noir, & de region fort distante, car le blanc, & noir croissent en fort grande quantité en la region de Malauar, & aux Isles proches de Iava, Sunda, Cuda, & autres lieux maritimes, & non au mont Caucafe, comme escrit Pline. Combien ceste montagne est distante de ces regions, chacun le peut voir par la Topographie. Le Poyure long croit en Bengala, region distante de Malauar, de 500. lieues. Le vulgaire des Indes, & d'Italie estime, & mal, le Poyure refrigerer, encore qu'il eschauffe, & desseiche au 3. degré. Le Poyure long n'est de si longue duree, que le blanc, & le noir, pour cause de quelque humidité superflue dont il abonde: le blanc est plus acre que le noir, & long, & plus vtile à l'estomach, au liu. 9. des Medic. Locaux.

*Pulvis Rosata Nouuelle, D. N. Myrepsi.*

R. Rosarum rubrarum,

Glycyrrhiza

Sacch. (Salernitano) singul. drag. nouem scrup. duos, & semissem.

Cinnamomi, dragm. duos, scrup. duos, & grana duo, cum Salernitano.

Caryophyllorum,

Spica Nardi,

Galanga tenuioris, ex china ad nos allata.

Zingiberis,

Zedoaria,

Nucis Moschata,

Syracis calamithes,

Cardamomi, &

Seminis Apij singul. Scrup. unum, & grana octo.

Sacchari, aut Mellis Attici quantum sufficit, fiat Electuarium solidum, aut molle vtendi tempore. Vel pul. vsui reponatur.

**N**ic. Myrepsus Alexandrin décrit ceste poudre, au premier des Antidot. chapitre 204. qui a retenu l'appellation Latine, qu' auparauant luy auoit esté imposée, du nom de sa base les Rosés. Le surnom de *Nonella*, y a esté adiousté (à ce qu' escrit Salernitanus) pour monstrier qu'elle est postérieure à vn autre qui receuoit du soulfre vif. On peut dire aussi qu'elle est ainsi surnommée, pour ce que par sa chaleur elle corrige l' intemperie froide des visceres, comme des poulmons, cœur, ventricule, & foye, en incisant, attenant, & detergeant le flegme espais, qu'elle conduit par la voye de l'vrine: Ainsi tels visceres remis en leur pristin estat, les malades reprenoyent leur nayfue couleur, de sorte qu'il sembloit qu'ils fussent renouuéllez, & raieunis. Le sucre, & Reglisse y sont mis pour corriger la siccité des Medicaments aromatics, & conferuer leur vertu.

#### D V M E S L A N G E.

Au commencement de trituration faut mettre les racines de Galanga, Zedoaire. & la Reglisse raclee, & incisée, comme aussi le Nard Indique, & Gingembre: apres on y mettra la Canelle, les Girofles, Muscade: le Cardamome, l'Anis, & les Rosés. A part faut piler le Sucre Candit (si on s'en veut seruir presentement. sinon sans iceluy, s'il est question de long temps garder la poudre) & le Styx Calamite, avec quelques gouttes d'eau: avec toutes les poudres seront meslees dans vn mortier: puis gardees en leur pot, pour s'en seruir au besoin.

#### *Pul. Elect. Ducis, D. N. Salern.*

*℞. Seminis Anisi drag. duas & grana sexdecim,  
Glycyrrhizæ recentis, rasæ, & minutim concisæ,  
Masticis, utriusque Scrup. duos, & grana quinque.  
Chamadryos,  
Zingiberis  
Cinnamomi,  
Galanga tenuioris, qualis ex Chino adfertur,  
Seminum fœniculi. &*

CAYMÉ

Carui, singul. scrup. unum, grana quindécim

Dauci Cretici.

Amomi (huius defectu Acori veri)

Xylocassia, id est, Cassia lignea aromatica,

Calaminthes montana,

Pyretri,

Piperis albi, &

Longi,

Cyperii,

Schoenanthos,

Ireos,

Folij Indi, seu Malabathri Gracorum, &

Asari, sing. scrup. unum.

Spica Indica,

Croci,

Gummiu Arabicu, &

Tragacanthi,

Calami arom. officinarum scilicet, loco veri,

Caryophyllarum.

Cubebarium.

Carpobal. (huius penuria sume semen Lentisci, Pena)

Baccarum Iuniperi,

Cardamomi,

Seminum Anethi,

Lentistici, seu Ligustici, vel Lybistici,

Hyposselini Dios. vulgo Alexandri dicti,

Sileris montani,

Asparagi,

Citrij,

Ameos,

Vrtica,

Ocimi, id est, Basiliconis,

Milij solis, seu Lithospermi Gracorum,

Saxifragia

4. frig. maiorum mundatorum à cortice,

Seriola,

Petroselini,

Radicum Pentaphylli,

Acori veri, seu Calami aro. officinarum.

Rhabarbari,

*Rhapontici,*  
*Behen. albi, huius loco sume rad. Bugloss.*  
*Behen. albi, huius loco sume rad. Borrac.*  
*Nucis Myristicæ, id est, Nucis Moschata,*  
*Ligni aloës, &*  
*Styracis cal. sing. grana quindecim.*  
*Penidiorum, vnc. sem. & scrup. duos. & semis.*  
*Fiat pul. vsui reponendus. Vel Melle Attico despumato excipien-*  
*dus in Electuarius molle: aut Saccharo albo pro delicatiori-*  
*bus in Elect. solidum.*

#### P A R A P H R A S E.

Cest Electuaire a esté composé par vn Abbé, ou Chan-  
 celier d'une Vniuersité en Medecine, grand practicié,  
 en la faueur d'un Rogier, Duc de Pouille, & Calabrè, fils  
 de Robert Guiscard Roy de Sicile, qui regnoit en l'an  
 1088. estant Pape Urbain second: & du temps que Gode-  
 froy de Buillon alla à la conqueste de la Terre Sainte, où  
 fut Tauride fils dudit Rogier, lequel estoit detenu non  
 d'une maladie, ains de plusieurs: à sçauoir d'une indigestiõ  
 & ventosité d'estomach, & intestins: d'une Illiaque pas-  
 sion, & calcul aux reins, dont il fut guery par le moyen  
 de cest Electuaire (la cause antecedente ostée) ce qui a  
 occasionné Salernitanus (comme curieux du bien de la  
 posterité) rediger la description en son Antidotaire, à fin  
 qu'il fust loisible à vn chascun s'en pouoir seruir en cas  
 semblable.

#### D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration faut mettre le bois d'A-  
 loës, les racines, & escorces: au second les semences, &  
 fructs, au 3. les herbes & fleurs. À part faut pulueriser les  
 Gommès au mortier, & pilon chauds auant que les peser,  
 le Mastic, & Styrax Calamite avec quelque goutte d'eau,  
 le Saffran, & les Penides desleichees. Apres toutes seront  
 meslees au mortier, & gardees au besoyn, ou d'icelles avec  
 quadruple de miel escumé, on composera vn Electuaire  
 mol, dont on se seruira.

*Pul. Diaireos simplex, incerti authoris.*

*R. Iridis Illyricæ, aut Florentinæ, vnc. dimidiam.*

*Pul.*

*Pul. Elect. Diatragacanthi frigidi, &  
Sacchari Chrystallini, utriusque drag. duas.  
Fiat pulvis vsui reponendus. Vel excipiendus aqua Tussilaginis,  
vel Scabio, & soluti in Elect. cum Sacchari albissimi lib. vna.*

## P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest Electuaire, nous est incertain, la base duquel est l'Iris d'Esclauonie, ou de Florée (qui n'aura de celuy d'Esclauonie.) Sa chaleur est modérée par la poudre de Diatragacanth, & sa siccité par le Sucre Caudit.

## D V M E S L A N G E.

Faut subtilement pulueriser l'Iris, & Sucre Caudit, chacun à part, puis seront meslez avec la poudre de Diatragacanth nouvellement preparée, & gardée au besoin. Sur ceste quantité de poudre, faut prendre vne liure de sucre de Madere, & fort blanc, qu'on fera fondre en eau de Scabieuse, ou d'Vngula Cabalina, (ou autre conuenable) en forme d'Electuaire: lequel (hors du feu avec vn pilon de bois, en la bassine) sera agité, & blanchy avec le blanc d'un œuf: puis on y adiouftera la poudre, pour d'icelle paste estendue sur vne fucille de papier blanc, avec le pilon, ou spatule, en former tablettes quarrées, du poids d'une dragme, qu'on gardera en lieu sec, au temps de la necessité.

*Pul. Diareos Salomonis, D. N. Myrep.*

*Rt. Iridis Illirica aut Florentina, vna. vnam.  
Pulegij,  
Hyssopi, &  
Glychyrriza, sing. drag. sex.  
Cavicarum pinguium,  
Carnis Palmularum id est, Dactylorum, &  
Passularum enucleatarum, singul. drag. tres, & semissem.  
Gummi Tragacanthi,  
Amylli (hoc pratermisit Salernitanus)  
Cinnamomi,  
Zingiberis,  
Piperis,  
Amygdalarum dulcium, &*

*Nucleorum, sing. drag. tres.*

*Styracis rubri Calaminthes ad omnia efficacior drag. duas,  
scrup. unum, fiat pul. qui*

*Mellis Attici, aut Sacchari quantitate sufficienti aptetur in  
Electuarium vsui reponendum.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**este poudre a esté premierement composée par vn Medecin nommé Salomon, & par Nic. Myreplus transcritte au premier des Antid. chap. 103. La base est la racine d'Iris, dont elle a prins le nom. Sa vertu emolliante est augmentee par le Styrax: la deterfiue, par les Amandres, Pignons, Raisins gras, & Fignes, les herbes, la Canelle, le Gingembre, & Poyure y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses contenues en la poictrine, & poulmons: la siccité de ceux cy, est moderee par la Reglisse, Tragacanth, & Amydon: leur tenuité grande est retenue par l'adstriction des Dattes: le sucre, ou miel y sont mis pour leur conseruation, & donne la forme.

*D V M E S L A N G E.*

L'Iris estant concassé, on y adioustera la Reglisse mondée, & incisée, puis le Gingembre, & Canelle: apres les herbes, Amandres, Pignons, & Poyure, pour le tout pulueriser, & tamiser subtilement: Les Dattes mondees, les Fignes grasses, & les Raisins mondez de leurs pepins seront pilees au mortier de marbre avec vn pilon de bois, & passées à trauers le tamis renuerlé avec vne spatule. A part faut pulueriser l'Amidon, & le Styrax calamite (plustost que le rouge qu'on trouue aux boutiques, indigne d'estre mis aux compositions qui sont destinées pour l'interieur) & la Gomme Tragachant, (comme il a esté plusieurs fois déclaré.) Cela fait, peu à peu les fruités seront desseichez avec la poudre en friant, & non en frappant à coups de pilon, pour le tout garder au besoin: ou la mesler avec quantité suffisante de miel blanc, ou sucre en Electuaire mol, ou solide, ainsi qu'il sera commandé par le Medecin, pour la commodité des malades, en gardant la dose conuenable.

*Par.*

## Pul. Diatragacanthi frig. D. N. Myrepsi.

℞. Penidiarum, ꝑnc. tres.  
 Gummi Tragacanthi albissimi, ꝑnc. duas.  
 Arabici, drag. decem.  
 Amylli ꝑnc. dimidium.  
 Seminum Papaueris albi drag. tres.  
 4. frig. maiorum mundatorum, &  
 Glycyrrhizæ recentis rase, & minutim incise, sing. drag. duas.  
 Caphura, Scrup. dimidium. Fiat pul. ꝑsui reponendus: vel fiat  
 Electuarium cum.  
 Saccharo albo, quod ꝑsui reponetur.

## P A R A P H R A S E.

C'est electuaire a prins le nom de sa base la Gomme Tragacanth. Sa vertu incrassante est augmentee par la gomme Arabique l'Amydon, & semence de Pauot. Iacoit que Myreplus face mention de la semence d'Ourtie, fort souueraine pour expurger la pituite crasse, & visqueuse des poulmons, selon le tesmoignage mesme de Gallien au liure 6. des Simples: & de la semence de Pauot blanc, pour incrasser la pituite tenue, qui decoulle du cerueau aux poulmons. I'ay neantmoins avec Salernitanus retranché ladicte semence d'Ourtie, parce qu'elle rend toute la composition fort ingrate, & de mauuaise couleur & retenu celle de Pauot, ores que Salernitanus, ny les autres qui l'ont suyui n'en facent mention, pour la raison que dessus. Le Camphre est icy mis en petite quantité, pource qu'il est ingrat, & que la tenuité des parties est assez suffisante, avec l'ayde des semences froides de faire penetrer la froideur incrassante de la base, qui de soy ne le pourroit faire. La reglisse y est mise pour deterger telle matiere contenue aux poulmons. Le sucre donne le goust, & conserue leur vertu.

## D U M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser la Reglisse ratissée, & incisée & les semences de Pauot. A part l'Amydon, le Camphre, & Penides, Les gommés de Tragacath, & d'Arabic chascune à part, seront puluerisées das vn mortier de broze chaud,

*Advis  
fort ne-  
cessaire.*

auant que les peser, à cause du dechet. Les quatre semences froides mondées de leurs escorces seront incisées tant menu que faire se pourra, sur vn papier blanc avec vn tranchet de Cordonnier : puis au mortier resubtilisées avec les Gommès, l'Amidon, & Penides desseichees, & le reste de la poudre, pour le tout garder au besoin. Ceux qui voudront garder la poudre long-temps, n'y doivent adiouster les quatre semences froides, ny celle de Pauot blanc : ains lors qu'ils s'en voudront ayder: pource qu'en moins de trois mois après elle se rancit, & est si ingrarte, que les malades n'en peuuent vser. Ce qui n'aduient, si elles y sont mises lors qu'on s'en veut seruir. Toute la poudre contient sept onces, & demy scrupule. Les semences froides, & de Pauot reuiennent à onze dragmes : qui est pour chascune once de poudre vingt grains, & demy pour chascune semence froide, ou à 82. grains pour les quatre constituant la dragme de 72. grains, ou de 24. pour le scrupule, & de la semence de Pauot, à trente grains, & demy, pour chascune once de poudre. Les tablettes seront faites de mesme qu'auons dit au Diarcois simple, à la page 133. 134.

*Pul. Diapenidion, D. N. Salern.*

*Rz. Penidiorum, vnc. duas, & drag. semissem.  
Nucleorum Pineorum,  
Amygdalarum dulcium mundatarum,  
Sem. Papaueris albi, singul. drag. tres, & scrupul. unum.  
Cinnamomi.  
Caryophyllorum, { hac tria pratermitti possunt.  
Zingiberis,  
Succi Glycyrrhizae,  
Gummiuum Tragacanthi, &  
Arabici,  
Seminum quatuor frig. maiorum mundatarum, &  
Amylli singul. drag. unam, & semissem.  
Caphura, scrup. unius tertiam partem, seu grana octo.  
Fiat pul. excipiendus Sacc. aqua viol. stillatitia soluto, & cocto  
in Electuarium.  
Si Cinnamomum, Caryophillum, & Zingiber addantur. Diapenidion cum speciebus nuncupabitur. Si verò pratermittantur, Diapenydium sine speciebus nominabitur.*

P A R A.

## P A R A P H R A S E.

Salernitanus a emprunté ceste descriptiō de Myrcellus, Sau premier des Antidot. chap. 97. en changeant seulement la dose, & non les medicamens. La base de cest Electuaire, sont les Penides, dont il a prins le nom: leur vertu incrassante est augmentee par les Gommess, l'Amidon, & semence de Pauot: la deterrine par les Pignons, Amandres douces, & suc de Reglisse: les semences, & Canfre y sont mis pour conduire leur vertu iusqu'aux poulmons par leur tenuité de parties: la Canelle, Gyroffes, & Gingembre, pour inciser, & attenuer le flegme espais illec contenu. Si ces trois n'y sont, cest Electuaire sera appellé. Diapenidion sans espiceries: s'ils y sont, on l'appellera Diapenidion avec espicerie.

## D V M E S L A N G E.

Premierement faut pulueriser ensemble la Canelle, le Gyroffe, le Gingembre, le suc de Reglisse, & la semence de Pauot. Sur vn papier faut inciser les Pignons, les Amandres, & semences froides (mondées de leurs escorces,) tant menu qu'il sera possible, avec vn couteau, ou tranchet de Cordonnier: puis on les ressubstilliera avec les penides desseichées, l'Amidon, & les Gommess puluerifées (comme souuent auons dit) & les autres poudres: le Canfre sera puluerisé à part. Cela fait, on fera ce que l'vn & l'autre Nic. enseignent: c'est qu'en vne liure d'eau, on fera vn peu bouillir trois onces de Violes recentes, iusqu'à ce que l'eau en soit tainte. Dans la coulure, on cuira vne liure de sucre fin à perfection: puis la bassine ostée de dessus le feu, on y dissoudra peu à peu les poudres, & finalement le Canfre: le tout restoidy sera gardé au besoin.

*Pal. Diabyssopi, D. N. Salernita.*

*R. Hyssopi sicca.*

*Radicis Ireos,*

*Melanopiperis, id est, Piperis nigri.*

*Thymi, singul. drag. triginta.*

*Glyconij, id est, Pulegij.*

*Thymbra, id est, Saccharia.*

*Pegani, id est, Ruta, &*

*Cymini singul. drag. viginti.*

*Carnis Dactyloriorum,*

{ *Tragacanthi,* { *Hac duo adduntur à N. Proposito, que non*  
 { *Glycyrrhizæ,* { *reperiuntur in codice N. Salernitæ.*

*Caricarum pinguium,*

*Passularum enucleatarum, &*

*Seminum Maratri, id est, Foeniculi, singul. drag. decem.*

*Anisi,*

*Carui,*

*Lenistici, seu Ligustici, & Lybistici, &*

*Zingiberis, singul. drag. quinque.*

*Fiat pul. ex arte. Melle excipiendus in Electuario molle.*

#### PARAPHRASE.

Les quatre médicaments mis au commencement servent de base, neantmoins du seul Hislop. ceste poudre a prins son appellation: pource que d'autres precedentes tant de l'Iris que poyure en sont nommees. Leur vertu incisive, & attenuative, est augmentee par les herbes, & Gingembre: la deterfiue par les Figues, & Raisins gras: leur chaleur, aspreté, & siccité, est moderee par les gomme, & Reglisse: les Dattes par leur attriction legere, corroborent la poictrine, & poulmons: les semences confument les vents qui sont au ventricule, & intestins, & conduisent par la voye de l'urine la matiere incisee, & detergee par la base: le miel y est adiousté pour la conservation d'icelle.

#### DU M E S L A N G E.

Au commencement, faut concasser la racine d'Iris: puis on y adiouftera la Reglisse incisee, & le Gingembre: apres on y mettra les semences, & le Poyure, puis les herbes. A part faut pulueriser le Tragacanth, & les fruiçts gras, ainsi qu'auons dit en la poudre Diaireos composé. Ceste poudre sera gardee pour la mesler avec le miel escumé, ou sucre ainsi qu'il sera necessaire.

*Pul. Diaprassij, D. N. Myrepsi.*

*Res:*

*R. Prassii viridis, id est, recens siccati drag. quinque, & dimia*  
*Gummi Tragacanthi,*  
*Nucleorum pini mandatorum,*  
*Amigdalorum dulcium,*  
*Pistaciorum,*  
*Carnis Dactylorum,*  
*Passularum enucleatarum, &*  
*Ficum pinguium, singul. dragm. tres & semis.*  
*Cinnamomi,*  
*Caryophyllorum,*  
*Nucis Moscata,*  
*Macis,*  
*Ligni Aloes.*  
*Galanga tenuioris, qualis ex China ad nos defertur.*  
*Zingiberis,*  
*Zedoaria,*  
*Spica Nardi,*  
*Glycyrrhizæ,*  
*Rhappontici veri,*  
*Anacardij,*  
*Styracis calamitidis,*  
*Masticis,*  
*Myrrha,*  
*Galbani,*  
*Therebinthina,*  
*Iridis.*  
*Aristolochia rotunda,*  
*Corticum radicum Capparis,*  
*Gentiane,*  
*Piperis nigri.*  
*Seminum Anisi,*

*Eoeniculi,*  
*Anethi,*  
*Saxifragia,*  
*Simonis.*  
*Apij vulgaris singularum*  
*dragm. duas.*

Est Apium montanum, seu  
 Diosc. Orcoselinum: Diuersum  
 à Petroselino Macedonico E-  
 streatico, testibus Dioscor. &  
 Gal. Etsi auctor Pandectarum  
 & Placcarius, & eius sequa-  
 ces, idem existiment esse Petro-  
 selinum agreste, seu Montanum  
 & Macedonicum.

Herni

*Hermodactylorum,*

*Castanea, (huius non meminit Salernitanus)*

*Origani,*

*Peucedani,*

*Scœnanthi,*

*Cardamomi,*

*Piperis albi.*

*Sem. Carnabadij, id est, Carui &*

*Libistici, seu Liguistici, vulgò, Leuistici,*

*Vincentoxici seu Asclepiadis hebra. sing. drag. vnam, & dimidiâ,*  
*grana duo, & semis.*

*Balsami, & non Balsamita, etiam cum Salernitano, ut videre*  
*est non in simplicium enumeratiene, sed in fine Methodi*  
*componendi.*

*Dictamni potius quàm Abrotani cum Myrpeso: quoniam hoc*  
*stomacho aduersatur. Gal. 6. simpl. Illud vero huic antidoto*  
*apprimè conuenit.*

*Costi,*

*Pyretri,*

*Pulegij,*

*Thymbra, id est, Satureia,*

*Seminum Peonia, &*

*Ocymi, id est, Basiliconis.*

*Piperis longi cum Salernitano,*

*Amomi, succedanei eius, Acori veri, &*

*Erui, seu Orobi, singul. Exagium vnum, & grana duo (Hoc*  
*pondus male vertit Salernita drag. vnam, eo ipso aucto-*  
*re, cum sexta vncia part.)*

*Xyllobalsami (huius loco sume surculos lentisci, Pena.)*

*Cassia lignea aromatica,*

*Coralli rubri,*

*Rasura Eboris,*

*Carpobalsami (huius loco sume semen Therebinthi, vel Lenti-*  
*sci) &*

*Dauci Cretici, singul. drag. dimidiam.*

*Moschi,*

*Ambaris, &*

*Ossis cordis Ceruini, singul. grana quatuordecim.*

*Sacchari, vel Mellis despumati lib. quatuor, fiat Electuarium*  
*molle.*

PARA

## P A R A P H R A S E.

Cette poudre, ou Electuaire est descrite par Nicolas Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidot. cha. 89. laquelle a prins le nom de sa base le Marrube blanc, appellé des Grecs *Prassio*, lequel conuient à tous les visceres, & principalement aux poulmons, pour les maladies desquels, & poictrine, cest Electuaire a esté composé. Le Styrax, les Chastaines, le Maltic, les Dattes, & la gôme Tragacath, y sôt mis pour incrasser les rheumes subtils. qui du cerueau tombent sur les poulmons, leur vertu est conduite au cerueau, par la Piuoine, Ocimum, Gyroflies, Macis, Muscade, & Anacardes. La vertu incise, & attenuatiue des matieres crasses, & visqueuses de la base, est augmentee par le Piretre, Zedoire, Poyure, Gingembre, Cardamome, Origan, & Pulege: leur chaleur est moderee, par le Corail. La faculté detersiue de la base est augmêtee par la Therebentine, Gentiane, Aristoloche, Hermodactes, Cappres, Figues, Pistaches, Raisins, Amandres, Myrthe, & Pignons. Les semences y sont mises, pour conduire par la voye de l'vrine telles matieres subtiliees: Le Galanga, le bois d'Aloes, & Canelle y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuifance des Hermodattes, Anacardes, Pyrethre, & Costus: le Nard Indique, Scœnanthe, & Rhapotic y sont mis a cause du foye: le Galbanum, & Styrax. pour remollir la durté des visceres: le Baulme, & ses parties, la Casse Aromatique, le Dictam, Coste, Musc. & Ambre, pour cause de la matrice: l'iuoie, & os de cœur Cerf, pour le cœur, la vertu de la base est conduite aux poulmons par le Tymbre, Iris, Reglisse, & Peucedan, qui guerissent les maladies d'iceux, avec l'aide mutuel des autres.

## D V M E S L A N G E.

Au cômencement faut concasser le bois d'Aloes, & Xylbalsame (ou son succedanne le Santal Citrin, ou les rejets de Lentise, ou de Terebinthe, qui sont faciles à recouurer, & qui ont quasi semblable vertu) puis on y adiouftera les racines de Gentiane, d'Aristoloche rôtée: d'Iris Costus, Peucedan, Zedoire, la Reglisse raclee, & incisee, le Gingembre, Rhapontic, Hermodates, Piretre, Piuoine, & l'Os du cœur de Cerf limé.

Au

Au second rang le Galbamm nettoyé de toute ordure, Amandres mondees de leurs escorces; les Pignons, & Pistaches aussi mondees: iceluy en petite quantité avec beaucoup d'autres secs facilement se puluerifera: ceux cy empeschent l'exhalation de la poudre: les escorces de Capres, de Canelle, Casse Aromatique, le Nard indique incisé, le Dicta, les Girofles, la Muscade, & Macis, toutes les semences, le Poyure, Carpobalsame (ou son succedancee Cubebes ou la semence de Lentisc, ou de Therebinthe) Anacardes, l'escorce de Chastaine, Cardamome, Hermodattes, & Pucedan. Au 3. rang les herbes seiches, & Scenanthé: le tout subtilement puluerisé & tamisé sera gardé.

A part faut puluerifer la Gomme Tragachanth (ainsi qu'il a esté dict du Stryax Calamite, le Mastic avec quelque goutte d'eau, pour empeschier qu'il n'adhère au mortier, & s'exale: la Myrrhe, le Corail, l'Ivoire, le Musc, & Ambre, Au mortier faut piler ensemble les Figes, les Dattes mondees de leurs os, & pellicules, & les Raisins mondez de leurs pepins, & les passer à trauers le tamis tenuersé avec vne cuilliere d'argent ou vne spatule, apres on y adiouftera le Terebinthine, & Baume de Iudee, ou son succedancee l'Huile de Muscade, ou de Gyrofles ou le Staete, qu'est la liqueur que par expression on tire de la Myrrhe recente qui n'est permis à tous de recouurer. A ces cinq ainsi meslez, peu, à peu on adiouftera dans vn mortier spatieux les poudres susdictes, s'il est questiō sur le champ en composer vn electuaire mol on prendra quatre liures de miel blanc, escumé, & cuit, auquel (estāt encore chaud,) & la bassine hors du feu on detrempera les Figes, Dattes, & Raisins pistez, & passez par le tamis, (comme auons dict) puis la Therebinthine, & peu à peu les poudres, finalement le Baulme, ou son succedancee, pour le tout garder au besoin.

*Succedancee pour le vray Baulme de Iudee.*

Le texte de Nic. Salernit. est de praué en ce lieu, lisāt Balsamite (qu'est la Mente aquatique) pour le Balsamum lequel simplement mis, se prend pour l'Opobalsame des Grecs, qu'est le principal de la plante, lequel a esté suivi par Nic. Præpositus, & plusieurs autres. Qu'ainsi soit, le mesme Saler. au meslange qu'il enseigne, est d'aduis que le Baulme (ainsi il a escrit) l'Ambre, & Musc soyent meslez

211

au miel, après tous les autres: ce que confirme Platearius à la fin du commentaire qu'il escrit sur le Diaprasium, d'où il appert l'erreur n'estre prouvenue de luy, ains plustost des Imprimeurs. Que si Præpositus, & les autres, qui ont fait imprimer des dispensaires, eussent prins la peine de lire tout ce chapitre, & le conferer avec celuy de Myrepsus, duquel il l'auoit de mot à mot transcrit, eussent facilement iugé qu'il entendoit le Balsamum, & non Balsamitam, id est Mentam aquaticam.

*Pul. Diacymini, D. N. Salernita*

*℞. Cymini pridie in aceto infusi, & exsiccati drag. octo, & scrup. unum.*

*Cinnamomi,*

*Caryophyllorum, utriusque drag. duas, & semissem.*

*Zingiberis, &*

*Piperis nigri, utriusque drag. duas, & grana quinque.*

*Galanga tenuioris,*

*Thymbre, id est, Satureia, &*

*Calaminthes, singul. drag. unam, scrup. duos.*

*Seminum Libistici, vulgo Leuistici, &*

*Ameos, utriusque drag. unam, & grana octodecim.*

*Piperis longi drag. unam,*

*Nardi indica,*

*Cardamomi, (huius non meminit Myrepsus)*

*Nucis Moschatha, singul. scrup. duos & semissem.*

*Fiat pul. vsui reponendus: vel excipiendus*

*Mellis Attici despumati: aut Sacchari albi, quantitate sufficiens, in Electuarium. Dosis erit drag. trium cum vino, post primum.*

*P A R A P H R A S E.*

Salernitanus a emprunté ceste descriptiō de Myrepsus, au premier des Antidotes c. 100. lequēl y adiouste de plus le Cardamome, & chāge seulement les poids. Sa vertu incisive, & attenuative est augmentee par la tenuitē du vinaigre, Poyure long, & noir Cardamome, & Gingēbre. La consomptive des vents l'est par les semēces: Le Girofle & Muscade. conduisent sa vertu au cerueau: le Thymbre, ou Sauorec, à la poitrine: le Galanga, & Canelle y sont mis pour

pour le ventricule: & le Nard. Indique, pour le foye: le Calament pour la matrice: le succe, ou miel blanc, y est mis pour le goust, & conservation des especes.

### DV M E S L A N G E.

Faut premierement concasser le Galaga, & Gingembre puis on y adiouster la Canelle, le Nard Indique incisé, les Gyroffes, Poyure, & cardamome, apres les semences, herbes, & la Muscade. Le tout moyennement puluerisé, & tamisé sera gardé au besoin.

#### *Pul. Diabamaron, D.N. Myrepsi.*

℞. *Anthophyllorum, id est, Caryophyllorum magnorum, licet, (nomen hoc florum Caryophyllorum significet.)* & *Zingiberis, utriusque drag. quinque, scr. unum, & grana sedecim.*

*Cinnamomi, &*

*Caryophyllorum parvorum, utriusque drag. quatuor scrup. unū, & grana sedecim.*

*Carnium Dactylorum tantundem,*

*Galanga tenuioris, ex China allata*

*Spica Nardi*

*Zedoaria,*

*Cesti,*

*Pyretri,*

*Gunni Tragacanthi albi,*

*Coralli rubri,*

*Rhopontici,*

*Saliunca Celtica,*

*Anacardi*

*Ossum Dactylorum.*

*Carpobalsami, vel succedan ei eius Cubebarum cum*

*Galeno. Vel sem. Terebinthi arboris, vel Lentisci.*

*Seminis Anisi, &*

*Iuniperi,*

*Trium Piperum singul. drag. unam. scrup. duos, & grana octo*

*Ossi Cordis ceruini,*

*Foliorum Auri puri, potius, quam, limatura eiusdem.*

*Fol. Argenti, & non limatura, sing. duos, & dimidium.*

*Marga*

Margaritarum integrarum, &  
 perforatarum,  
 Blatij Bizantis, sing. exagium sem. hoc est, scr. ij. (horum triū  
 non meminit Saler.)

Ramneti eboris, &

Ambaris vtriusque scr. unum, grana septem.

Mofchi grana tria (Cuius Salern. habet scr. unum, & grana 7.  
 & Ambaris scrup. i. in reliquis conveniunt.) Fiat pul. vsui  
 reponendus: vel cum Saccharo, aut Melle Attico despumato,  
 aptentur in Eleauium.

#### PARAPHRASE.

**M**Yrepfus, décrit ceste Poudre sous le nom de Diacamaron, mot depraué de Diacomeron, qui signifie (par antiphrase) contre la mort, ou maladie, au premier des Antidotes, chap. 2. 9. Le nom Diathamaron luy conuient mieux, que celuy de Diacomeron, ou Diacamerō, comme Saler. Prepositus & quelques autres apres eux escriuent, pour caué de la chair, & os de Dattes, qui y entrent en assez bonne quantité, que les Arabes appellent Thamar, d'où est venu le nom de Diathamaron, c'est à dire, Composition de Dattes. Ceste description est bien differente d'une autre de seblable nō par Myr. descrite en la mesme sectiō ch. 25. fort purgatiue, qui n'est vstée, Le Gyrosse gros, & petit, le Poyure, Coste, Pyrethre, Gingēbre, Anacardes, Cinnamome, & Zedoire, y sōt mis pour inciser, & atterner les matieres crasses, retenues aux bronchies des poulmons, ventricule, intestins, & matrice: leur siccité est corrigee par le Tragacanth: leur faculté est conduite aux poulmōs par les Dattes: à la matrice par le Galanga, Carpopalsame, Musc, & Ambre: aux reins, les semences. L'os de Cœur de Cerf, Iuoire, Perles, or, & argenç corroborent le cœur: le corail, & os de Dattes par leur adstriction retiennent la tenuité des drogues Aromatiques: Les Pyrethre, Coste, & Poyure fortifient le ventricule, comme le Nard Indique, Rhapontic, & Nard Celtique le foye. En l'Antid. de Nic. Saler. defaut de Poyure noir, les Perles, & Ongle odorante, lesquels pour estre conuenables en ceste poudre à ce qu'elle promet n'ay voulu oster.

#### DU MESLANGE.

Ensemble faut pulueriser, & tamiser le Coste, Pyrethre

K

Ongle odorante, Galanga, Zedoire, les os de Dattes, & l'os de cœur de Cerf limez, le Gingembre, Rhapontic, le Nard Indique, & Celtique incisez, le Gyrofle gros, & petit, la Canelle Anacardes, les Cubebes ou la semence de lentises, (pour le carpobalsame,) les semences, & Poyure. La poulpe des Dattes incisée se peut pulueriser avec les susdits. A part faut pulueriser le Tragacanth, comme cy deuant à esté declaté: le corail, & les perles entieres, & perforees, ou le double d'icelles, qui n'aura de celles cy, se pulueriseront au mortier de marbre ensemble, ou sur vn porphyre avec vne petite meule, y adioustant quelques gouttes d'eau, à fin que l'Ivoire, l'Ambre, & Musc, ne s'exhalent. Cela faict, toutes les poudres l'une apres l'autre seront meslees doucement au mortier, avec la quantité requise de l'or, & argent en fueilles, qui sera beaucoup meilleur, que l'un, & l'autre limez: car encores qu'apres ils soyent puluerisez au mortier, si est-ce que par leur grauité ils ne laissent de demeurer au fonds du ventricule, & ne se distribuent, & sont de peu de valeur. De ceste poudre on fera vn Electuaire solide avec le succe: ou mol, avec miel escumé quand il sera besoin: l'on, s'en fert avec du vin, soir, & matin.

*Puluis Elect. Analeptici, seu Resumptiui, D. Ferc.*

R. Penidiorum, vnc. dimidiam.  
 Succi Glycyrrhizæ,  
 Amylli,  
 Seminum Papaueris albi,  
 Pertulacæ,  
 Lactucæ &  
 Seriola, sing. drag. tres,  
 Gummi Arabici, &  
 tragacanthi, utriusque drag. duas, scrup. ij.  
 Rosarum rubrarum, &  
 Glycyrrhizæ utriusque drag. duas, & grana quinque,  
 Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,  
 Cydoniorum,  
 Malus,  
 Bombacis &  
 Violarum,  
 Strobilorum, id est, Nucleorum Pini

*Pistacio*

*Pistaciorum recentium, vice Berberis  
 Amygdalarum dulcium, &  
 Pulpa Sebesten, sing. drag. duas,  
 Santalorum albi, &  
 rubri, utriusque scrup. quatuor.  
 Caryophyllorum,  
 Spodij, &  
 Cinnamomi, sing. d. rag. vnam  
 Croci grana quinque, Fiat pul. vsui reponendus.  
 Vel excipienas triplo Syrupi violati, in Elect. molle, sic diu con-  
 seruatur, nec rancefcit.*

## P A R A P H R A S E.

C'Est Electuaire a prins lenom de son effect, pource qu'il remet les forces des malades, abbatues de longue maladie. De plusieurs descriptions nous auons choifi ceste cy, descrite par Fernel au 7. de sa Methode, laquelle il a composee sur celle que Nic. Prepositus descrit, & cestuy-cy la sienne de Nic. Myrepsus au premier des Antid. chapit. 157. en changeant quelques medicaments, & leur dose, & en leur lieu, en supposant d'autres plus conuenables à ce qu'il promet. J'ay change l'ordre seulement, & non les medicaments, ny leur dose, lequel j'ay disposé selon icelle, commençant par la plus grande, & finissant par la moindre. La base n'est vn seul medicament, ains plusieurs thoraciques. Les Gyroffes, & Saffran y sont mis pour corroborer le cerueau: la graine de Coins, la poitrine: les Roses le ventricule: les Santaux, & Spodium le foye: la Canelle, la matrice: les semences, pour conduire par la voye de l'vrine, les reliques des longues maladies, qui souuent sont cause de recheutes, & finalement de la mort: pource qu'elles empeschent la digestion, & distribution de l'aliment necessaire à la nourriture des parties: les Penides, Amidon, & Gommcs corrigent l'aspreté, & siccité des Santaux, & Gyroffes: le Syrop violat y est mis pour la faueur, & conseruation de tous les autres.

## D U M E S L A N G E.

Faut premierement concasser les Santaux, puis on y adioustera la Reglisse raclee, & incisee, & son suc, la Canel-

le, & Gyroffes: vn peu apres, les semences de Coings, de Malues, de Violes, de Pauot, Pourpier, Laitues, & de Cichoree domestique, ou Scariole. Finalement les Roses, pour le tout puluerisé, & subtilement tamisé, mesler les autres poudres suyuantes.

A part faut pulueriser les Gómes au mortier, & pilon chauds, auant que les peser pour cause du dechet, l'Amydon, Spodium, & Saffran. Les Penides seiches seront aussi puluerisez à part. La poulpe de Sebestes en si petite quantité se peut facilement pulueriser, & tamiser avec les autres secs: les Amandres, Pistaches, & Pignons, avec la graine de Coçon, & les quatre semences froides mondées de leurs escorces, seront incisées sur vne fueille de papier blanc avec vn tranchet de cordonnier, tant menu que faire se pourra: apres on les refubtiliera au mortier & pilon, avec les penides, & Amydon. Gomme, Spode, & les autres poudres cy deuant declarees: d'icelle avec le triple, ou quadruple du tout, de Syrop Violat cuit à perfection, on fera vn Electuaire mol qui se gardera long temps sans se rancir. Que s'il est question en composer vn Electuaire solide, on prendra du sucre au quadruple, ou sextuple, qui reuiendra à deux onces de poudre pour chascune liure de sucre, & suffira: lequel sera fondu en eau distillee de Violes, par alambic de verre, & iceluy cuit à perfection peu à peu (la bassine hors du feu) on y dissoudra les poudres, dont on formera tablettes, ou petits morceaux en forme de conserue de Rose seiche, ou Pignolat, d'ont on vsera au commencement, au milieu, & à la fin des repas, & souuent en telle quantité qu'il plaira au malade.

Si on veut garder la poudre long temps auant que l'employer, l'Apothicaire differera y mettre lesdites Amandres, Pistaches, Pignons, & semences olegiacuses, iusqu'à ce qu'il s'en voudra seruir: pource qu'elles rancissent la poudre, & la rendent si ingrate que les malades n'en scauroyent vser, de maniere que cest perdre le temps, & leur argent.

*Diamargaritum Simplex: seu Manus Christi,  
cum perlis: incerti auctoris.*

*℞. Margaritarum super Porphyrite subtilissimè tritarum, ꝑ. c.  
dimidiam.*

*Sacchari*

Sacchari optimi aqua Rosarum, vel Buglossi soluti, & cocti, lib.  
 unam: fiat rotula parvi digiti figura, vel tabella vsui necessaria.

## P A R A P H R A S E.

C'Est Electuaire est de l'inuention des modernes, qui luy ont imposé le nom de Main de Christ, pour sa grande vertu, epithete mal adapté: pource que la proportion, & similitude d'une chose finie à vne infinie est nulle, & seroit mieue fait l'appeller Elect. de Perles, simple qu'autrement ou *Diamargaritum simp.* Pourueu que l'Apothicaire ordinairement tienne en sa boutique des Perles puluerisées sur yn porphyre avec vne petite meule, & yn peu d'eau rose (à fin d'empescher leur exhalation) ou dans yn mortier de marbre, il suffit: car en tout temps, & au besoin, & tost il se peut faire, en prenant demy once de Perles, pour chascune liure (de 12. onces,) de sucre fin, fondû en eau rose, ou de Buglosse, ou autre eau cordiale. La forme où figure sera oblongue, ou autre telle qu'il plaira au malade, ou au Medecin, ou à l'Apothicaire. Les perles naturellement ne sont perforées, ains par l'art, & industrie des artisans: elles sont appellees des Grecs *Margarita*, & des Latins *Vniões*. Les meilleures sont les plus grosses, claires, rondes, & vnies: les moindres sont les petites, telles qu'on vse en Medecine: elles s'engendrent en la chair de certaines coquilles peu dissemblables des Huitres, le long du promontoire Comorin, iusqu'en Zeilan des Indes Orientales. Il s'en trouue aussi aux Indes Occidentales, mais moindres en toutes choses. Celles qu'on pesche apres la pleine Lune, se diminuent, & se trissent par succession de temps, & non celles qui sont prinies auant la plene. Les grosses perles se trouuent aux coquilles qui se nourrissent en la superficie del'eau: les petites en celles qui se nourrissent au fonds. Le nombre est incertain, aux vnes plus, aux autres moins, selon la grosseur de la coquille. *Garcia*

*Pal. Diamargariti frigidi compositi, incerti auctoris.*

*R. Trium Santalorum, ʒ. ʒ. ʒ. Rosarum, ʒ. ʒ. ʒ. Violarum, ʒ. ʒ. ʒ. Seminis Melonis excorticati, ʒ. ʒ. ʒ.*

Troch. Diarrhodon singul. drag. duas.

Serici crudi,

Ossis cordis Ceruini,

Spodij,

Doronici, vel si manus huius vice Ra. Angelica, vel Galanga,

Behen albi : huius loco sume Rad. Buglossi,

Behen rubri, vel tantundem Rad. Borriginis,

Spica Nardi, &

Croci, singul. scrup. duas.

Rasura Eboris,

Margaritarum integrarum, &

perusarum,

Lapidum Saphyrorum,

Hyacinthorum,

Smaragdorum,

Iaspidium viridium,

Ligni Aloes, (vel tantundem Santali Citrei,)

Seminis Intybi satiui, id est, Seriola, &

Oxalidis.

Ambaris, &

Foliorum, Auri, sing. drag. semissem.

Caphura, scrup. unum.

Moschi, grana duo. Technicè fiat puluis.

### PARAPHRASE.

C'Estte poudre tant vstee n'est de Nicolas, ains de  
quelqu'autre à nous incertain, qui a donné occa-  
sion à plusieurs y adiouster ou diminuer quelque chose.  
Elle a prins le nom de sa bafé les perles appellees des  
Grecs *Margarita*, Nous luy auons doané le surnom  
de composé, à la difference du simple prescrit, ap-  
pellé vulgairement, *Manus Christi perlata*. La vertu  
cardiaque des perles est augmentee par l'Ambre gris,  
musc, fueilles d'or, l'iuoie, pierres precieuses, l'osde cœur  
de Cerf, & la foye crue. Le bois d'Aloes, le Canfre, & Saf-  
frany, sont mis pour conduire par leur tenuité de parties,  
la vertu de la bafé, & des autres terrestres iusqu'au cœur:  
les fleurs de Violes, semences, & racines de Buglossé, &  
Borraches (mises au lieu du Behen blanc, & rouge de peu  
ou de nulle vertu, & suposées pour les vraies) y sôt mises  
pour

pour corriger leur crassité: & siccité: les Trochis, Diarodon, & Galanga (mis au lieu du Doronic non cordial, ains espee d'Aconite, & veneneux. Mat.) y font mis pour corroborer le ventricule: les Santaux; le Nard Indique, & Spode des Arabes, le foye. Aucuns suiuant l'opinion de Platearius au cōmentaire qu'il a escrit sur le Diamargaritum chaud de Nic. Salern. y mettent des Roses semblable poids que des Santaux, pour cause du ventricule, ce qui n'est de besoin, attendu que les Trochis y entrent, & font ce qu'ils desirent.

## DV M E S L A N G E.

Premierement faut inciser la foye crue aux ciseaux, fort menu, & la pulueriser au mortier de marbre avec un pilon de bronze, avec les perles, corail: & pierres precieuses en fiant (ainsi que Serapion au liure des simples ch. 28. & apres luy Abyzoar au traicté 12. chap. 2. de son Therfit enseigner) plustost que la torrefier, cōme cōseille Auic. & ceux qui l'ont suuy, pource que par l'assation elle perd sa vertu cordiale lēy requise, & en acquiert vne estrangere, contraire aux visceres des malades, par trop eschauffez.

A part faut pulueriser subtilement les Trochis, le Diarodon, le spode, le Safran, l'Indoire, l'Ambre, le Musc, & Caufre: Ensemble faut piler avec le Santaux concassez, le Nard Indique incisé, le Galanga, ou Angelique, la graine de melons mondée de son escorce, l'os du cœur de Cerf limé, & incisé menu: les racines de Buglossé, & Borrache desseichees, le bois d'Aloes; & les semences d'endive, & d'Ozeille, & fleurs. Ces poudres ainsi puluerisees, & subtilement tamisees seront meslees ensemble au mortier: puis on adioustera les feuilles d'or le poids requis, qui seront beaucoup meilleures que l'or limé, & puluerisé, pour les raisons cy deuant declarees à la page 146. apres le tout sera gardé au besoin.

*Pul. Dianthos, D. N. Salernita.*

*R. Florum Rorismarini, vnc. vna.*  
*Rosarum rubrarum, ℥. i.*  
*Florum Violarum, ℥. i.*  
*Glycyrrhiza, singul. drag. sex.*

X 4

*Caryophyllorum,*  
*Spica Nardi,*  
*Nucis Moschata,*  
*Galanga tenuioris, qualis ex China adfertur.*  
*Cinnamomi, vel Canella selecta:*  
*Zingiberis,*  
*Zedoaria (huius non meminit Myrepsus.)*  
*Macis,*  
*Ligni Aloes, vel Santali citrei tantundem.*  
*Cardamomi,*  
*Sem. Anisi, &*

*Anethi, singul. scrup. quatuor, etiam cum, Actuario, licet*  
*Myrep, legat. singul. scrup. unum.*

*Fiat pul. qui Saccharo (si Elect. solidum) aut Melle de spumato, (si molle requiris,) excipiatur.*

#### P A R A P H R A S E.

Salernitanus a emprunté de Myrepsus ceste description au premier des Antidotes chap. 64. qui ne fait mention du Zedoire, eserit par Actuarius, & les autres, & met sur la fin de chacun un scrupule pour quatre. Je croy qu'icy aussi bien qu'en plusieurs autres lieux, le texte Grec de Myrepsus est depraué: car un scrup. de chacun seroit trop peu, selon la proportion de la base, & des Autres suyans pour satisfaire a ce que Nic. promet. Ceste poudre a prius le nom de sa base, la fleur du Rosmarin, que les derniers Grec ont appellé *Αἴθος*, c'est à dire fleur, prenant le gère pour l'espece, comme par excellence, de sorte que ce nom est tellement engraué, qu'il n'y a Apothicaire interrogé qu'il prend pour Anthos, qu'il ne responde soudainement, la fleur du Rosmarin, que Dioscoride, & Galien appellent *Libanotin Caromariam*, Sa verru incisive attenuative, & aperitive, est augmentee par les semences, & drogues; Aromatiques: la deterfive, par la Reglisse, & Miel: les Violes, y sont mises pour contemper leur chaleur: les Roses, & Nard Indique, pour fortifier par leur adstriction les visceres affoiblis.

#### D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration seront mis les bois d'Aloes, ou son succedanee le Santal Citrin, les racines Au  
 second

seront les Gyrosles, la Canelle, sentences, Cardamome Macis, & Mulcade. Au troisieme, les Roses, Rosmarin, & les Violes: le tout subtilement puluerisé sera gardé en son pot de verre, couuert d'un papier double, pour en composer tablettes, ou Electuaire mol avec le miel escumé: ainsi qu'il a esté déclaré à la page 116. & 134.

*Pul. Diamoschi dulcis, D. M.*

*R.* Moschi scrup. duos.  
 Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi.  
 Behen rubri, vel tantundem rad. Borraginis,  
 Folij Indi, seu Malabatri Gracorum.  
 Spica Indica, &  
 Caryophyllorum, singul. drag. unam.  
 Zingiberis,  
 Cubebarum, &  
 Piperi longi singul. drag. unam & semiss.  
 Croci,  
 Doronici: vel si manus tantundem rad. Angelica, vel Galanga minoris,  
 Zedoaria,  
 Xylaloes (huius penuria sume tantundem Santali Citrei) &  
 Macis, singul. drag. duas.  
 Margaritarum splendidarum.  
 Serici crudi, & non vsti (quoniam vstione vis cardiaca hic expetita amittitur.)  
 Succini, i. Karabe.  
 Coralli rubri,  
 Gallia Moschata, &  
 Seminis ocimi Citrati, singul. drag. 2. & sem.  
 Sacch. stillacitio liquore Buglossi soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in Rhombos.

*P A R A P H R A S E.*

L'Auther de ceste poudre est Mesue, distinction 1. de la premiere partie des Electuaires, qui luy a imposé le nom de sa base, le Musc, cōme celuy qui tient le premier rang entre les odeurs: le surnom de doux y est mis à la difference de l'autre de semblable nom, surnommé Amer, qui

cōtient de plus, d'Absinthe, & des Roses, de chascū 3. drag,  
d'Aloes jaué demy once, Castor & de Cheifin qu'est le Li-  
gusticum des Grecs, vulgairement dit Leuisticū, de chaf-  
cunvne dragme, de Canelle, vne dragme & demie, & d'A-  
loes, non lauē deux dragmes & demie. Ce Diamoscum a-  
mer est si ingrat, que peu de malades en peuuent vsfer, &  
se prepare peu souuent. Peurce il suffit que l'Apothicaire  
tiēne en sa boutique le doux: sauf d'y adiouster les dro-  
gues ameres susdites si la necessitē le requiert. La vertu,  
cardiaque de la base est fortifēe par les perles, foye crue,  
les Trochiscs de Gallia Moscata, l'Ocimum Citratum  
Saffran, & racines de Buglose & Borraches, pour le Be-  
hen blanc, & rouge: les autres conduisent leur vertu au  
cerueau, & fortifient les visceres: la chaleur de ceux-cy,  
est temperēe par la froideur du Corail, & Carabe, ou  
Ambre jaune.

#### DV M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser les perles, corail, Carabe, &  
foye crue incisee fort menu dedans vn mortier de mar-  
bre & pilon de bronze pour les raisons declarees en la  
poudre Diamargaritum. Au mortier de bronze faut piler  
ensemble le bois d'Aloes ou Santal Citrin, les racines de  
Zeduaire, de Galanga, ou d'Angelique (pour le Doronic)  
de Buglose, & de Borrache (pour le Behen blanc, & rouge)  
Gingembre, & le Nard Indien incisé. Apres on y adiou-  
stera les Gyroffes, le Folium Indicū, les Cubebes, le Poy-  
ure, & la graine d'Ocimum ou Basilic Citronier, ainsi no-  
mé pour sa bonne odeur approchante à celle du Citron,  
plustost que de la Melisse appellee des Latins *Citrage*, dif-  
ferente d'iceluy Ocimum: ainsi qu'on peut colliger des  
doctes escrits de Serapion au liure des Simples, chap.  
156. 157. 158. & apres luy Mathiolo, sur le liure, 2. chap-  
itre 135. de Dioscor. finalement on y mettra le Macis. A  
part faut pulueriser les Trochis de Gallia Moschata, le  
Saffran, & Musc: apres que le tout sera subtilement pul-  
uerisé, & tamisé, on les meslera peu à peu au mortier, &  
gardera au besoin.

#### *Pul. Elect. de Gemmis, D.M.*

R. Trochiscorum Diarhodon, &  
Ligni Aloes (huius loco sume Satali Citrini, & eundem) virius-  
que

que drag. quinque.

Zedoaria,

Doronici, vel Angelica, vel Helenij tantundem.

Cortici citrij succi

Macis.

Alfeleni misce, id est sem. Ocimi Cariophyllati,

Ambra cineritia, &

Margaritarum splendorum, singul. drag. duas

Fragmentorum

Saphyri,

Hyacinti,

Sardinis,

Granatorum, &

Smaragdi,

} vulgò quinque lapidum  
pretiosorum.

Zurumbet, (est altera Zedoaria species) &

Galanga, singul. drag. vnam, & dimidiam.

Radicum Behen albi, vel tantundem rad. Buglossi, vel Angeli-  
ca, & Behen rubri, vel tantundem rad. Borraginis, vel He-  
lenij, vel Tormentilla.

Cariophyllorum,

Zingiberis,

Piperis longi.

Spica Indica,

Folij Indi, seu Malabatri Gracorum,

Croci optimi, &

Heyl. id est Cardamomi maioris, sing. drag. vnam.

Coralli rubri,

Succini, vulgò Karaba, &

Rasura Eboris, singul. scrup. duos.

fol. Auri, &

Argenti, utriusque Aur. semissem. seu scrup. duos.

Moschi Orientalis, drag. semissem. Ex arte fiat pul.

Saccari aqua soluti, quantum sufficit, si Electuarium solidum  
compositurus es Si vero molle, pul. excipiatur aquis partibus  
Mellis Rosati, & syrupi conseruat. Myrobal. Embl. & vsui  
reponere.

### Scholia in Smaragdum.

Contextus Mes. Arabicè scriptus, habet Peruzi, & non Fern-  
ægi ut exemplaria nostra Latina. Facilis fuit Typograph. lapsus

F. pro

*F, pro P, reponentis. Nam Feruzegi (si auctori Pandectarum credendum est) Stannum metallum sonat. Peruzegi verò est lapis Eranus, seu Turchesia nostra, & non Smaragdus (ut perperam vertit interpres Mef.) qui Arabibus nonnullis vocatur Zamorat. Alius verò Zabazet, & Taberzet dicitur Interpres forsan Smaragdum Erano pretulit: quod hic gemma non sit, à quibus hoc Electuarium nominatur, & nullius ferè medicina sit in usu: Ille verò inter Gemmas principatum obtineat, magnarumque sit virium, ad effectus titulo enunciatis. Quamobrem his ductus forsan rationibus Interpres, pro Peruzegi, seu Erano, vel Turchesia nostra, Smaragdum supposuit.*

## P A R A P H R A S E.

*Signes  
commis  
pour co-  
gnoistre  
les pier-  
res pre-  
cieuses  
d'avec  
les au-  
tre.*

Ceste poudre a prins le nom de sa base les pierres precieuses, appellees des Latins, *Gemma*, à la difference de *Marmor, Saxum, Cos, & Silex*: elles doiuent estre d'une substance fort viue, & polie, d'une couleur naifue, seraine, & nette, qui remplisse la veue de celuy, qui les contemple: en leur attouchement dures, de sorte que difficilement les peut-on esmier par la lime, au respect desdicts *Marmor, Saxum, Cos, & Silex*. Ceux qui en voudront scauoir d'auantage qu'ils lisent Pline, Albert le Grand, & quelques autres, qui en ont escript des liures entiers: ou qu'ils frequentent les doctes, & expérimentez lapidaires, desquels ils apprendront tout ce qu'il en faut scauoir. Comme le Diamant en durté, & bonne grace, tient le premier rang entre les gemmes: aussi l'Esmeraude en beauté: le Saphir cerule en allegresse: le Carboucle & Rubis en splendeur: l'Opale en varieté de couleur: le Chrysolite en netteté. Ceux qui pour Peruzegie (qui signifie la Turquoise, ainsi qu'auons declaré) prendront l'esmeraude, pour icelle estre fort cordiale, & conuenable en ceste poudre, feront bien aussi ceux qui pour le Zurumber, prendront la seconde espeece de Zedoaire, ou au deffaut d'icelle la Canelle selon Possidonius, feront bien aussi. De mesme pour le Doronic, la racine d'Enule Campana, ou celle d'Angelique: & pour le Behen blanc, & rouge, celles de Bugl. & Borraches deslechees: ainsi faisant, la poudre sera plus conuenable à tout ce que Mesue promet. J'ay disposé les ingrediens chascun en son ordre, selon la doctrine d'Andromache.

DV

## DV M E S L A N G E.

Les Trochis Diarhodon, le Musc, l'Ambre gris, l'Ivoire & Safran, chascun à part seroit subtilement puluerisez. Les Perles, Corail, Carabe, & pierres precieuses seront puluerisez ensemble sur vn Porphire avec vne petite meule, ou dans vn mortier de marbre avec vn pilon, & quelques gouttes d'eau Rose (à fin que n'exhalent) fort subtilement; autrement par leur grauité demeureront au fonds du ventricule, & ne se distribueroyent parmy les veines capillaires, & ne se pourroyent reduire de puissance en action: & par consequent seroyent inutiles. Ensemble aussi, & dans vn mortier de bronze, faut premieremēt piler le bois d'Alocs, & racines de Zedoire, les succedanees du Zurubet, & Doronic, Behen blac, & rouge, l'escoorce de Cipro, le Gingebre, & Nard Ind. incisé: à ceux cy demy puluerisez on adioustera la Canelle, Gyrosse, Folium Poyure, Cardamome, & Ocimū Citratū, finalement le Macis. Le tout subtilement puluerisé, & tamisé, sera peu à peu meslé avec les autres poudres (à part puluerisees) & pierres: apres on y adioustera les fueilles d'or, & d'argent, la quantité requise, pour le tout garder dans vn pot de verre, couuert d'vn papier double, & s'en seruir au besoin. Qui de ceste poudre voudra composer Electuaire mol en forme d'Opiate, pour vne once de poudre, y faut mettre deux onces Miel Rosat coulé, & autant de Syrop, où les Myrobol. Embles auront esté conficts, qu'est le quadruple d'icelle, ainsi que dit Mesue. Si vn Elect, solide, comme pour le iourd'huy se prepare; pour chascune once de poudre, faut prendre vne liure (ou douze onces) de sucre fin, & iceluy fondre en eau de Buglosse, & cuire en Electuaire solide. Il reuiet à deux scrupules de poudre, pour chascune once de sucre.

*Puluis Latitia, D. Nicolai Salernita.*R. *Seminis Ocimi Caryophyllati,**Croci optimi,**Zedoaris,**Xylobalfami, vel succulorum Lentici, vel Terebenthi, (Pena.)**Caryophyllorum,**Corticis*

Corticis Citrij mali,  
Galanga tenuioris, ex China delata,  
Macis,  
Nucis Moscata, &  
Syracis calamites, sing. drag. duas & semissem.  
Seminis Anisi,  
Rasura Eboris,  
Thymi,  
Epithimi, &  
Margaritarum, singul. drag. unam,  
Ambaris cineritij,  
Moschi Orientalis,  
Cappura, &  
Ossi è corde Cervi, singul. drag. semissem,  
Fol. auri, &

Argenti, utriusque scrup. semissem.

Sacchari aqua Borrag. soluti quantum sufficit, fiat Electuarium in tabellas.

Si molle cupis,

Saccharum solvatur,

Succorum Pomorum redolentium.

Cydoniorum, &

Borraginis,

Vini veteris optimi aquis partibus: hoc est, quantum de spumando, & coquendi Saccharo satis erit, in Electuarium molle, & servetur vsui.

#### PARAPHRASE.

C'est Electuaire n'est de Galien comme estime Nicolas Salernit. ains de quelque autre à nous incertain: car Gal. ne cogneut oncques l'Ambre gris, le Musc, le Canfre, ny les perles qui y entrent. Il a prins le nom de son effect, pource qu'il donne ioye indicible à ceux qui en vsent, pour estre composé de medicaments cordiaux, & qui fortifient tous les visceres affoiblis par longue maladie, ainsy qu'on peut voir, examinant les ingrediens. Le meslange sera facile à celuy qui considerera ce qu'au parauant (& cy apres eferirons,) en ay declaré. Il se peut preparer en forme solide, & molle, comme dict est au texte.

Puluis

## Pulvis Elect. letificantis, D. Rhafis.

*℞. Meliffa,*  
*Corticis Citrij mali,*  
*Caryophylorum,*  
*Troch. Gallie Moscata,*  
*Maſliches,*  
*Croci orientalis, vel potioris,*  
*Cinnamomi, ſeu Canella ſelecta,*  
*Nucis Myriſtica, id eſt, nucis Moſchata,*  
*Cardamomi,*  
*Neheremiſc. id eſt, Peonia ſeu Roſa aſinina,*  
*Radicum Beben albi, vel radicum Bugloſſi,*  
*Behen rubri, vel Radicum Borriginis.*  
*Zedoaria,*  
*Doronici vel huius loco ſume Rad. Helenij.*  
*Seminis Ocimi maioris, &*  
*Ocimi Caryophyllati, ſingul. pares portiones.*  
*Moſchi, denarij partem decimam ſeu grana octo, fiat Pul.*  
*Sacchari aqua Meliffa ſoluti, quantum ſufficit, fiat Electua-*  
*rium in tabellas.*  
*Si verò molle compoſiturus es,*  
*Myrobalanorum Cepularum, num. viginti. Emblicarum, nu-*  
*mero triginta.*  
*Cóterantur Myrobalani pingui Minerva, ſeu craſſe, & coquan-*  
*tur in aqua lib. tribus, ad tertias, & exprimantur.*  
*Colaturæ adde, Mellis deſpumati lib. vnam, & ſimul coquan-*  
*tur, quouſque vniverſa aqua abſumatur.*  
*Poſtremo, tribus huius decocti Mellis partibus: partem vnã pul-*  
*praſcripti adiucio: Hoc eſt, ꝛmc. quatuor in libras ſingulas*  
*Mellis.*

## P A R A P H R A S E.

**L'**Authéur de c'eſt Electuaire eſt Rhafis au neufuième  
 Liure de ſon continent qu'il dedie à Almanſor Roy  
 des Perſes, à la fin du chapitre de la Melâcholie. Il a prins  
 nom de ſon effect, comme le precedent, pource qu'il  
 reſiouit les eſprits, & la naiſue couleur deperdue par lon-  
 gues maladies en fortiſiant le vétricule: de maniere que  
 les

les malades iouissent long temps de la santé , & semble qu'ils raieunissent:sa vertu n'est moindre, que du precedent : parquoy l'Apothicaire qui aura l'un, se peut passer de l'autre , y adioustant ce qui luy sera commandé par le docte, & expert Medecin, en temps & lieu,

### D V M E S L A N G E .

Au premier rang de trituration faut mettre les racines & escorces de Citron:au second les semées. Canelle:Melisse,Gyrosses,& Muscade:au tiers , & chascun à part , les Trochis de Gallia Mosch.le Maltic, le Saffran , & Musc. La quantité de chascun peut estre de demy onc. & du Musc. 8. grains, qu'est enuiron la 10. partie d'un denier, lequel pese vn peu plus qu'une drag. pource que les sept deniers font l'once:aucuns exemplaires lisent en ce lieu drag.& non denier , qui seroit vn peu moins que n'auons dict.Le tout curieusement puluerisé,& meslé, sera gardé dans vn pot de terre bien bousché,pour en faire Electuaire solide,ou mo. Si vn solide, pour chascune liur. de sucre fin,fondu en eau de Melisse , & cuit , on y adioulera vne once de la poudre:Si vn mol en forme d'Opiate, faut prendre l'escorce de 20.Mirobolains Cepules,& des Embles trente, lesquels concassez, on fera bouillir en trois liur.d'eau,iusqu'à la consommation des deux tiers, & exprimera.En la coulure,on fera bouillir vne liur.de miel auparavant escumé , & cuit iusqu'à ce que la coulure soit consumée:apres,la bassine hors du feu , & le Syrop à demy refroidy,on y adioulera peu à peu 4. onc.de la poudre pour le tout garder au besoin.

#### *Pul. Elect. Liberantis, D. Val.Cordi.*

*R. Boli Armeni preparati, &*

*Terra sigillata vera, utriusque drag. tres.*

*Radicum Tormentilla,*

*Seminum Acetosa,*

*Endiua, seu Seriola,*

*Coriandri preparati, &*

*Corticis Citri mali, singul. drag. vnam, & dimidiam.*

*Radicum Dielammi albi, sing. drag. vnam,*

*Penidiorum, &*

*Sacchari Chrysellini, utriusque semp. duos.*

Marga

Margaritarum splendidarum.

Carollorum albi, &

Rubri.

Carabe, seu Succini, & Electri. Idem.

Rasura Eboris.

Spody (Arabum scilicet, & non Gracorum)

Ossis e corde Cerui,

Radicum Behen albi, vel huius loco rad. Buglossi, Behen, rubri,  
vel huius loco, rad. Borriginis.

Doronici, vel huius loco, rad. Angelica, vel Inula Campana.

Cardamomi,

Cinnamomi, seu Canella selecta,

Macis,

Ligni aloes, vel huius loco Santali Citrini,

Gassia Ligne aromatica,

Croci &

Zedoaria, singul. drag. dimidiam.

Lapidum Smaragdi,

Hyacinthi,

Granatorum.

Serici crudi minutim incisi,

Florum Nenupharis,

Buglossi, &

Rosarum rub. singul. scrup. unum.

Caphura, grana septem.

Moschi orientalis, &

Ambaris, utriusque grana tria, Technice fiat pulvis usui reponendus. Vel cum Sacchari albi. Aqua buglossi quantitate sufficiente soluti, fiat Electuarium in tabellas.

### P A R A P H R A S E.

L'Autheur de ceste excellente poudre m'est incertain, decrite neantmoins par Valerius Cordus, duquel ie l'ay transcritte. Elle a prins le nom de son effect, pource qu'elle deliure les hommes de peste, & preserue les sains d'icelle.

Le meslange n'est dissemblable à celuy qu'auons declaré au Diamarg compos. frig. pag. 151.

## Confectio de Hyacintho, D. Iouberti.

*R. Lapidum hyacinthorum, &*  
*Coralli rubri,*  
*Boli Armeni, &*  
*Terra sigillata, singul. drag. quatuor, & semis.*  
*Granatorum tinctorum,*  
*Rhadicis Diſamni, &*  
*Tormentilla,*  
*Seminis Citrij mundati,*  
*Croci optimi,*  
*Myrrha,*  
*Rosarum rubrarum,*  
*Santalorum omnium,*  
*Oſſis e corde cerui,*  
*Cornu Cerui uſti,*  
*Seminum Acetoſa, &*  
*Portulaca,*  
*Raſura Eboris, ſingul. ſcrup. quatuor,*  
*Lapidum Saphyrorum,*  
*Smaragdi,*  
*Topazij,*  
*Margaritarum ſplendidarum.*  
*Serici crudi,*  
*Foliorum Auri, &*  
*Argentij, ſing. ſcrup. duos.*  
*Caphura*  
*Mofchi orientalis, &*  
*Ambaris, ſingul. grana quinque, fiat puluis Sacchari aqua Bu-*  
*gloſſi, vel Cardui benediſti ſoluti, & cocti quantum ſufficit,*  
*ſiat Elect. in tabella. Vel cum Syrupo de limonibus, ſiat confe-*  
*ctio, ſeu Electuarium molle uſui reponendum.*

## P A R A P H R A S E.

**L**'Auteur de ceſte confection n'eſt incertain, de la-  
 quelle long temps auant l'aduancemēt de M. Ioubert  
 ont vſé, & vſent les Medecins de Montpellier au lieu de  
 la confection Alchermes, ſi le malade a flux de yentre  
 pour cauſe de la pierre d'Azur, qui y entre en aſſez bonne  
 quantité,

quantité. Sa vertu n'est moindre à la précédente, de sorte que qui aura l'une se pourra passer de l'autre. Elle a prins le nom de sa base les pierres de Hyacinthe mises au commencement. Le Meſlange eſt ſemblable à celui qu'auons deſcrit au Diamarg. frig. comp. pag. 151.

*Pul. contra peſtem, D. Bauderoni.*

*R. Armeni veri, aqua Scab. præparati, vnc. vnam,*  
*Terra ſigillata vera, ſi fieri poteſt, vnc. dimidiam.*

*Rad. Tormentilla, &*

*Angelica, vtriuſque drag. duas.*

*Corticis Citrij mali,*

*Seminum Citrij mundati.*

*Acetoſæ,*

*Portulacæ,*

*Cardui Benedicti, &*

*Radicum diſtamni, ſing. drag. vnam, & ſemiſſem,*

*Imula campana,*

*Bugloſſi,*

*Borraginis,*

*Zedoaris.*

*Tynicis, id eſt, Betonica altilis,*

*Raſura Eboris,*

*Oſſis è corde cerui,*

*Cinnamomi,*

*Nucis moſchata,*

*Fol. Meliſſæ ſiccorum,*

*Lapidum Smaragdi,*

*Hyacinthi,*

*Granatorum,*

*Saphyrorum,*

*Coralli rubri,*

*Margaritarum ſplendidarum, &*

*Rofarum rubrarum, ſingul. drag. vnam.*

*Mofchi orientalis, &*

*Ambari vtriuſque ſcrup. ſemiſſem ſiat puluis.*

*Ex hoc puluere, varia concinnentur præſidia pro cuiuſque laborantis palato temperie, ætate, ſexu, tempore, & regione. Supplebit vicem Pul. de Bolo, & Bezeardici, vt carere poſſis.*

## P A R A P H R A S E.

L'Inscription de ceste poudre declare la verru, laquelle pourra supplier le defect de la poudre Bezeardique, & de Bolo, qui se prepare communement aux boutiques, pour estre methodiquement composee de medicaments choisis, & de plusieurs siecles approuvez, & par nous specialement ceste annee 1586. icy à Mascon & lieux circonuoisins tant à precaution qu'à la guarison de plusieurs malades de peste. Sa base est entierement Alexitaire, ainsi qu'on verra, examinant tous les ingrediens.

## D V M E S L A N G E.

Faut pulueriser chascun à part, le Bol Oriental laué plusieurs fois avec eau de Scabieuse, & seiché; la terre seelec, l'Ivoire, le Musc, & l'Ambre. Sur vn porphyre, ou marbre faut pulueriser ensemble les pierreries, & le corail, arrosees de quelques gouttes d'eau rose (à fin que n'exhalent) tant subtil qu'il sera possible, à fin que par la nature, ils se puissent reduire de puissance en action, & se distribuer par les conduicts estroicts, ainsi qu'il a esté dit à la pag. 157. Au mortier, & pilon de metal faut premierement pulueriser les racines, escorées, & os de cœur de Cerf limé, ou incisé fort menu puis on y adiousterá les semences, la Noix Muguette, la Melisse, & finalement les Roses rouges seichees, & mondees de leurs ongles. Le tout tamisé subtilement, sera peu à peu meslé avec les poudres susdictes pour le tout garder dans vn pot de verre, bouché d'un double papier, & s'en seruir au besoin.

*Pul. Pleres Archonticon. id est,  
Implens principale, D. N. Salern.*

*R. Cinnamomi,  
Caryophyllorum,  
Ligni Aloes, vel huius penuria Santali Citrini,  
Galange tenuioris, ex China allata  
Spica Indica,  
Nucis Moschata,  
Zingiberis  
Spodij.*

*Scha*

*Schenanthi,*  
*Cyper,*  
*Rosarum rubrarum, &*  
*Violarum sing. drag. unam, & grana quindecim,*  
*Folij Indi, seu Malabathri Gracorum,*  
*Glycyrrhiza,*  
*Masticis,*  
*Syracis calamites,*  
*Sampsuchi, seu Maiorana,*  
*Balsami (cum Myrep. potius quàm Balsamita cum Salem, quo-*  
*niam in viribus recolligendis est efficacius.)*  
*Seminum Ocimi, &*  
*Cardamomi.*  
*Macropiperis, id est, Piperis longi.*  
*Leucopiperis, id est, Piperis albi, huius non meminit Myrep.*  
*Corticum, vel foliorum Citrij mali, &*  
*Bac. Myrillorum, singul. scrup. duos, & grana quinque.*  
*Margaritarum (has pratermisit Myrepsus.)*  
*Radicum Behen albi, vel harum loco Rad. Buglossi.*  
*Behen rubri, vel harum loco Rad. Borriginis,*  
*Coralli rubri, &*  
*Serici crudi, singul. scrup. unum, grana duo, & sem.*  
*Moschi grana septem, & semissem.*  
*Cadhura grana quinque. Technicè fiat pulvis.*  
*Sacchari albi quantum sufficit, fiat Elect. solidum, vel molle*  
*cum Syrupo Rosato simplici.*

P A R A P H R A S E.

**C**est Electuaire a prins le nom de son effect admirable, en restaurant, ou remplissant les forces des malades, perdues par la vehemence, ou longueur des maladies: pour ce qu'il corrige le vice qui reste aux visceres, de sorte que les malades recourent par son usage leur santé: ainsi sont principalement remplis. Nicolaus Salernitanus a transcrit cest Electuaire de Nic. Myrepsus du premier des Antidotes, chapitre cent quarante neufiesme, de mot à mot, hormis qu'il y adiouste de povure blanc, & des perles plus que Myrepsus, & escrit Balsamite (qu'est nostre Mente aquatique) pour le Balsame des Grecs, lequel simplement, & sans addition mis, se prend tousiours

pour la principale partie du Baulme, qu'est l'Opobalsamum, lequel est plus conuenable à restaurer les forces deperdues des malades, que la Balsamite. Ceux qui n'auront du vray Baulme de Iudee, pourront prendre sans difficulté l'huyle de Gyroflès, ou de Muscade; ou la liqueur de la Myrthe recente, qu'est le vray Stacte des anciens tiré par expression. Pour le Behen blanc, & rouge, on prendra les racines de Buglosse & Borraches; ceux qui craindront le Canfre pour son ingratitude, pourront prendre aütant pesant de feuilles de Melisse, ou seméce de Chardon benit, pour estre conuenables à ce que dessus.

#### D V M E S L A N G E.

Le Sericum ne se doit brusler comme Salernitanus requiert: parce qu'il perd sa vertu cordiale, & acquiert vn empyreume nuisible aux viscerés: ains se doit inciser fort menu & pulueriser aüec les perles & corail, comme il a esté dict en la poudre de Xylaloes & de Diamar. frig. A part faut piler le Spode: le Styraç, le Mastic, Musc & Canfre, Au mortier de brönze, faut premierement pulueriser le bois d'Aloes, les racines, & escorces de Citron vn peu apres la canelle, Gyroflès, Gingembre, & Schœnanthe, le Folium, le Basilic, Cardamome, Poyure & Myrtilles: finalement la Muguette, Roses, & Violes. Les poudres curieusement puluerisees & tamisees, peu à peu seront meslees aüec le Baulme, ou son succedanee pour le tout garder au besoin dans son pot.

#### Pul. Diatriasantali, D. N. Salernita.

℞. Trium Santalorum,  
Rosarum rubrarum, &  
Zuccaro vel Zaccaria, id est, sem. Psyllij. (Sic legendum censeo  
potius, quàm Saccare vel Cuccare, id est, Cicuta) singul. Solidos  
duos seu serup. octo.  
Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri,  
Spodij.  
Succi Glycyrrhizæ, &  
Seminis Portulacæ sing. Solidum vnum, & semissim. seu drag.  
duas.  
Amyli,

Gummi

Gummi Arabici, &amp;

Tragacanthi,

Seminum 4. frig. maiorum mundatorum, &amp; Intybi, i. Seriola singul. solidum unum, seu scrupul. 4.

Cappura, scrup. unum, &amp; semis. ex arie fiat pul. Nonnulli quadruplicant pondus Rosarum, quod non probo,

## P A R A P H R A S E :

Salernitanus a transcrit ceste description de N. Myr. de Smot à mot du premiet des Antid. chap. 213. hormis qu'à la fin Myr. y met demy once de Violes, & Saler. apres les Santaux, le Pyllyium froid au 2. degré, & temperé en siccité, & humidité. Gal. in fin. lib. 8. Simp. & non son escorce, froide au 3. & sa moëlle, chaude au 4. degré, comme ont voulu Auic. & Mes. & ceux qui les ont suivis, Je ne suis d'avis que l'Apothicaire prenne la graine de Cigüe, pour estre vne plante veneneuse par le tesmoignage de toute l'antiquité, & experience maistresse des arts: ains le Pyllyium, ou les Violes, suivant l'opinion de Myrepus aitheur Grec, aussi de ne quadrupler les Roses: ains se contenter de ce qui est: pour estre suffisantes, avec le Spode, Rhapontic, & les Santaux, par leur adstriction, corroborer le ventricule, foye, & autres visceres, & reprimer leur chaleur immoderee. La base sont les 3. Santaux, dont ceste poudre a prins son appellation, la siccité, & aspreté desquels est moderee par la viscosité du Pyllyium, Gommés, & suc de Reglisse: les semences, & Canfre par leur tenuité de parties conduisent par la voye de Pyrite la bile, & serositez qui eschauffent les visceres. Au lieu du Rheubarbe, ie serois d'avis qu'on print le Rhapontic, pource qu'il corrobore par son adstriction les visceres, & ne purge comme le Rheubarbe, attendu que pour le iourd'huy, facilement on peut recouurer du vray: ioinct que Myrep. Salern. & plusieurs autres, quiles ont suivis, ont estimé le Rheubarbe des Arabes, & le Rhapontic de Diosco. & Gal. estre mesmes plantes, ce qui est du tout faux, l'aymerois beaucoup mieux qu'on print la residence du Rheubarbe exprimé, apres auoir infusé (s'il n'y a moyen recouurer du vray Rhapontic) qui ne purge point: lequel icy mis en petite quantité, ne peut purger, ny agir les hu-

meurs ou se convertit en leur nature, & par conséquent prolonger les maladies.

*Que c'est  
que solidum ou  
exagii.*

*Solidum*, ou *Exagium*, est le nom d'un poids anciennement usité, qui contient la sixième partie d'une once, que font. 4. scrupules, & non une dragme & demie, qui ne voudra (avec Salernit. Saladin, Prepositus, & quelques autres qui les ont voulu s'yure.) mettre neuf dragmes en l'once pour huit.

### D V M E S L A N G E.

Chacun à part faut pulvériser le Rhapontic, ou résidence du Rheubarbe exprimé, le Spode, suc de Reglisse, l'Amidon, & Canfre: ensemble les Gommés, Arabique, & Tragacanth: en un mortier de bronze, & pilon chauds, avant que les peser, pource qu'en les triturant une portion s'exhale, de sorte qu'en fin le poids requis ne se trouve. Les 4. semences froides, mondées de leur escorce seront hachées sur un papier blanc avec un tranchet ou couteau de Cordonnier, puis au mortier les ressubtilierez avec les Gommés, & poudre susdites, pour puis après le mesler avec les suivantes. Faut premièrement inciser, & concasser les Santaux, & les arouser d'eau Rose, les pulvériser, & tamiser subtilement, & puis on y peut adjoindre le Rhapontic, le Psyllium, & Scariole, finalement les Roses, après le tout sera mêlé, & gardé au besoin.

#### *Dialacca magna, D. M.*

*R. Lacca preparata, ut dicitur: &*

*Rhabarbari, vel potius Rhapontici veri (quia, potentius iecur, & reliqua viscera firmat, quā Rhabarb. ipsum.) utriusque drag. duas. Spica Nardi,*

*Mastiches,*

*Schoenanthi, (sume florum, & non paleam.)*

*Costi Candidi*

*Myrrha electa,*

*Croci optimi,*

*Cinnamomi, vel Canella Selecta,*

*Cassia lignea aromatica, & non purgativa,*

*Bdellij,*

*Seminum Anisi,*

*Anij,*

*Amcoi,*

*Ameos,**Feniculi,**Succhorum Absinthij, &**Eupatorij Mes. vel Gracorum,**Sabina,**Asari,**Aristolochia rotunda,**Gentiana,**Hyssopi sicca**Amigdalorum amararum, &**Rad. Rubia tinctorum, singul. drag. unam, & semissera.**Piperis nigri, &**Zingiberis, utriusque drag. unam, fiat pul. vsui reponendus. Vel**Myrrham, & Bdellium vino infunde, cetera tere, & omnia**Melle de spumato excipe, & vsui reponere.*

## P A R A P H R A S E.

C'est Electuaire est par Mesue décrit en la 2. partie de la premiere distinct. qui luy a imposé le nô de sa base, la Gomme laccé mise au commencement, laquelle par lotion acquiert vne tenuité, & apertion plus grande. Sa vertu incisive, attenuative, & deterfive des matieres crasses, & visqueuses, est conduite aux poulmons par l'Hyssop, & Amandres ameres: au foye par les sucz d'Absinthe, & d'Eupatoire de Mesue ( qu'est selon Mattheole l'Ageratū de Dioscor.) le Rhapontic, pour le Rheubarbe, (pour les raisons cy deuant declarées) & Nard Indique: à la matrice, par la Sabine, Aristoloche, Gentiane: à la ratte, reins, & vessie, par l'Asarum, Rubia tinctorum, & semences d'Ache, d'Anis, Ameos, Fenoil, & Costus: Le Mastic, Poyure, Gingembre, Saffran: La Canelle, & Casse Aromatique (qui different seulement de la nature, & bonté du lieu où ils croissent: comme auons déclaré en la poudre Diacinnamomum, page 126. ) y sont mis tant pour consumer les vents, & augmenter la vertu incisive de la base, que pour fortifier le ventricule premier receuâr: la Myrrhe, & Bdellium y sont mis pour remollir la durescé des visceres: le miel pour deterger, & le tout conseruer.

*Lacca preparatio.**R. Aristolochia longa, &*

I 5

*Schoenanthi, utriusque vnc. semissem. Coque in aqua lib. unā, ad quarta partis consumptionem.*

*Colatura insperge, Lacca integra, vnc. quatuor, qua lento igni coquatur donec aqua sit coloris sanguinei, aut quicquid in Lacca boni fuerit, sit dissolutum: tunc per pannum lineum, aut Philtrum, cola: & remanentes sordes reice: Excōlatam verd aquam rubram lenies prunis ad mellis crāssitudinem coquito, & tepidam massam in Trociscos formato, & usui reponito.*

### P A R A P H R A S E.

*Gomme  
Lacque  
qu'est. &  
du lieu  
où elle  
croist.*

**L**A Lacque n'est le Cancamū des Grecs, laquelle est artificielle, ou naturelle, d'icelle plus souuent se seruent les Peintres que les Medecins, d'ont n'entendons icy parler. La naturelle n'est autre chose que la larme, ou gomme de certains grands arbres, comme Noyers qui croissent en grande quantité en Pegu, & Mertaban, ( qui sont prouinces des Indes Orientales, ) de feuilles quasi semblables au Prunier: là les formies de ce pays, d'une industrie naturelle, & artifice admirable l'elabourent, & sucçant l'humour des branches les plus ieunes, & tendres, la gomme demeure congelée ausdites branches, & souuent y trouue-on des ailles de fourmies. La meilleure est celle qui est la plus nette, laquelle maschée taint la salie en rouge, & est appellée des habitans du lieu *Trec* & des Arabes, Perfes, & Turcs *Lot Somutri*, pour *Samatra*, auourd'huy nommé *Taprobana*, non que *Samatra* soit Prouince du Pegu, où croist la Lacque, ou proche de là, mais pour ce que des Indes Orientales, là s'en apporte fort grande quantité, comme au principal port des Indes, où les Arabes, Perfes, & Turcs arriuent de toutes parts, pour y acheter les drogues, & autres marchandises qui en viennent, qui est l'occasion qu'ils l'appellent *Lot Somutri*, de là se transporte en diuers lieux d'Arabie, & en Alep, ville de Syrie: de là en Constantinople, Alexandrie, Venise, Marseille, Lyon & ailleurs.

### D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration il faut mettre les racines: au second toutes les Semences, escorces, & Schœnante fort menu incisé, principalemēt si c'est la paille qui  
endu

endure longue trituration, que si c'est la fleur, ne la faut inciser. Icy Mesue demande deux fois, & en mesme ordre du Schœnante, il suffit d'une: finalement les Amandres ameres, & herbes. Si l'Apothicaire veut garder la poudre & la Myrrhe, & Bdellium menu incisez, avec les autres secs facilement se pulueriseront. A part faut pulueriser le Mastic & Saffran.

S'il est question en composer un Electuaire mol, faut infuser la Myrrhe, & Bdellium, comme dit Mesue, en vin sur les cendres chaudes, puis les cuire en consistance de miel, qu'on adioustera au quadruple du tout de miel blanc auparavant escumé & cuit: apres on meslera les poudres pour le tout garder au besoin. Si les suc d'Absinthe, & d'Eupatoire sont secs, avec les autres aisément se pulueriseront, s'ils sont recens, on les adioustera au miel encore chaud, auparavant la Myrrhe, Bdellium, & poudres. Pour chascun liure de miel escumé, faut trois onces de poudre.

*Diacurma seu Diacroc.*

Rz. Croci optimi,  
Asari.  
Seminum Petroselini,  
Dauci Cretici,  
Anisi. &  
Apij sing. ꝑ. ꝑ. dimidiatm.  
Rauedsceni, i. Rhabarb. vel potius Rhapontici,  
Men Athamatici, &  
Spica Indica. singul. drag. sex.  
Scordij,  
Succi Glycyrrhizæ, singul. drag. duas, & sem.  
Scelopendrij.  
Costi,  
Myrrha,  
Cassia lignea aromatica,  
Schœnanthi,  
Carpobalsami, vel sem. Lentisci, vel Therebinthi arboris.  
Rad. Erithrodane, seu Rubia tinctorum.  
Succorum Absinthij, ꝑ. maioris, vel rustici, & vulgaris, idem:  
Eupatorij Mes. vel Agrimonia nostratis, &

Olei

Olei Balsami, vel Caryoph. vel Nucis Mosch. singul. drag. ℥.  
 Calami aromatici veri, vel officinarum, ℥.  
 Cinnamomi utriusque drag. vnam ℥. semiss.  
 Gummi Tragacanthi drag. vnam. fiat puluis per se reponendus  
 vel Melle de spumato excipiendus.

## P A R A P H R A S E.

Mesue decrit cest Elocuaire au lieu preallegué: son inscription est vn nom Arabe, signifiât diuerse chose: car Serapion au ch. 506. du liure des Simples dit, Curcuma signifier la Chelidoine. Or ie ne voy point que Mes. l'aye ainsi entendu, veu qu'en toute ceste composition, n'y entre aucunement de Chelidoine. Le mesme Serap. & Auic. en leurs Synony. disent, Curcuma signifier la racine d'ont les taincturiers se seruent, que les Grecs on appellé *Erythrodanon*, mise par Mesue au 3. rang. & par nous au 4. qui seroit plus vray semblable que la premiere opinion. Aucuns estiment que Curcuma soit ce que nous appelons vulgairement Terre Merite. D'autres estiment que ce vocale *Curcuma*, soit de praué de *Disacrocon*, c'est à dire composition de Saffran, mis au commencement, & en grande quantité, tenant lieu de base, laquelle appellation iusqu'icy à esté retenue. De moy i'estime que ce nom soit general, & par les Arabes prins pour toute chose, qui peut teindre en iaune: comme Chelidoine, Rubia maior, Terre Merite, Saffran, &c. Ce qui a donné occasion aux Interpretes, d'interpreter diuersement ce nom. L'afrection legere du Saffiã est augmētée & conduite au foye, par les suc de Rhapontic, Schœnanthe, & Nard indique La Canne Odorante, la Myrrhe, Scordium, Carpobal. & Opopalsame, (ou leurs succedanees) conduisent la vertu à la matrice: le Meon Athamatin, le Costus, Asarum, Rubia tinctorum, semences, & le Ceterach, à la ratte, reins, & vessie, la Canelle, & Casse Aromatique, y sont mis pour levêtricule, & pour resister à la pourriture des humeurs: le suc de Reglisse, & Gôme Tragacath y sont mis pour corriger la chaleur, & siccité des precedens, le miel pour detger les matieres crasses, & visqueuses retenues aux visceres, & le tout conseruer.

Concilia  
 tion des  
 opinions  
 diuerses  
 au Cur.  
 enna.

Dr

## DV MESLANGE.

L'ordre en trituration doit estre obserué , ainsi qu'il a dict au Dialacca. La poudre paracheuée, faut que l'Apothicaire considere s'il la veut garder long temps, ou non s'il en veut faire vn Electuaire solide, ou mol, en forme d'Opiate. S'il veut garder de la poudre long temps, il n'y doit mesler le succedaneé de l'huile de Baulme, sinon lors qu'il en voudra vser, autrement toute la poudre seroit rancie, ingratte, & moindre en peu de temps. Que s'il auoit du vray Baulme de Iudee il le pourroit mesler, pour ce qu'il ne rancit, point s'il en veut vser presentement, ou composer Electuaire mol, il doit mesler ledit succedaneé de Baulme peu à peu avec la poudre au mortier, ou bien le dissoudre avec le miel escumé, & cuit (la bassine ostée de dessus le feu) avec le piló de bois, puis il pourra y adiouster peu à peu les poudres, en remuant tousiours à fin qu'il n'y aye grumeaux. Estant refroidy, le tout sera gardé dans son pot bien couuert, pour s'en seruir au besoin: ainsi se garde long temps. La dose de la poudre en Electuaire mol, est trois onces pour chascune liure de miel escumé, & cuit. En electuaire solide, il suffit de six dragmes, ou demy once pour chascune liure de sucre pour les delicats, à cause de son amertume: ainsi qu'il a esté dit à la page. 111.

*Pul. Elect. Iusti. D. N. Salernita.*

*R. Cinnamomi, seu Canelle selecta,  
Cassia lignea aromatica,  
Folij indi, seu Malabathri Grecorum,  
Hysopi sicca,  
Pulegi,  
Arthemisia,  
Radicum Costi,  
Nardi Indica,  
Aristolochia longa, &  
Rotunda,  
Halenij, id est, Inula Campana,  
Pentaphylli, id est, quinque folij,  
Piperis albi,  
Erui, seu Orobi veri,*

*Geminum*

*Seminum Petroselinii,*

*Olivari, seu hipposelini,*

*Leustici, seu Ligustici, & Libystici, idem Vrtica,*

*Mily solis, seu Lithospermi Græcorum,*

*Saxifraga,*

*Asparagi,*

*Sileris montani.*

*Apij seu Eleoselini Græcorum,*

*Anethi.*

*Ruta,*

*Curij mali,*

*Fœniculi,*

*Anisi,*

*Baccarum Juniperi, &*

*Lauri, singul. drag. unam, & semissem.*

*Fiat pul. quantitate sufficiente, Mellis despumati excipiendus.*

*Vel sine melle usui reponantur.*

### PARAPHRASE.

Salernitanus dit, Justin l'Empereur des Romains auoir esté l'inventeur de cest Electuaire, luy imposant son nom, comme composition digne de luy, & d'Empereur, pour sa grande vertu. La base est entierement diuretique, & brise pierre, hormis quelques vns qui y sont mis pour corroborer les visceres, & rendre leur action melleure.

### DV MESLANGE.

Au premier rang de trituration faut mettre les racines: au second les semences, Canelle, & Casse: au dernier les herbes seiches, le tout subtilement puluerisé, & tamisé sera gardé en son pot de verre bien couché, pour avec sucre fondu en eau de Saxifrage, en faire Electuaire solide: ou avec miel blanc escumé, & cuit, vn Electuaire mol, ou autre genre de remede tel qu'il sera aduisé.

*Pul. Elect. Lithomripticon, D.N. Salern.*

*Rz. Nardi Indica,*

*Zingiberis,*

*Xilobalsami, vel succulorum Lentisci, vel Terebinthi,*

*Acori*

*Acori veri, vulgò talami arom. officinis nuncupati.*  
*Cinnamomi,*  
*Peucedani,*  
*Men Athamantici,*  
*Trium piperum &*  
*Saxifragia, singul. drag. duas & semissem,*  
*Opobalsami, vel. O. Caryophill. vel Nucis Moschata,*  
*Caryophyllorum,*  
*Coffi,*  
*Rhapontici, vel Rhabarb. (quia arenulas comminuit, tenues-*  
*me puluerati.)*  
*Glycyrrhiza,*  
*Cyperii.*  
*Gummi Tragacanthi.*  
*Seminum Olusatris, seu Hippofelini vulgò Alexandri.*  
*Apij,*  
*Ameos, (cum N. Prap. & non cum Salem.)*  
*Asparagi,*  
*Ocimi, id est, Basiliconis,*  
*Vitica,*  
*Citrii mali, &*  
*Chamadryos, singul. drag. unam, & grana quindecim.*  
*Folii Indici, seu Malabarhi Gracorum,*  
*Croci,*  
*Schoenanthi,*  
*Cassia lignea aromatica,*  
*Bdellii,*  
*Mastiches*  
*Ireos, } Hæc tria addit Prap. & non Saler.*  
*Amomi, } Leuistici,*  
*Leuistici, } Leuistici,*  
*Milii solis, seu Lithospermi Gracorum,*  
*Petroselini Macedonici, vel nostratis,*  
*Sileris montani,*  
*Sinoni, seu Apii montani, seu Petroselini agrestis vel Orposelini*  
*Diosc.*  
*Cardamomi,*  
*Anerbi,*  
*Euphorbii,*  
*Lapidis Lyncis,*

①leo

Oleorum Nardini &  
 Moschelini, singul. scrup. unum, & grana 4.  
 Saccha. vel Mellis de sp. q. s. fiat Electuarium.

P A R A P H R A S E .

L'Autheur de ceste poudre tant excellente, nous est incertain, descrite neantmoins par Safer. en son Antidor à laquelle Nic. Præpositus y a adiouté les semences d'Ameos, Amomum & Ligusticum, vulgairement dit Leuisticum, & la racine d'Ircos. Son appellation declare assez sa vertu; car *Lithonripticon* signifie Brise-pierre, pource qu'elle cõminuë le gros sable, & calcul retenu aux reins & vessie. Sa base n'est vn medicamēt seul, aias plusieurs ensemble. Aucuns diceux y sont mis pour corriger leur aspreté, & siccité, comme les huiles, le Bdelium, Reglisse, Gomme Tragacanth: les autres pour fortifier le ventricule, comme le Mastic, la Canelle, Cassé Arom. Gingembre, Saffran & Gyrosles: d'autres le foye, comme le Nard. Ind. Rhapont. Folium, & Schœnanthe: d'autres la ratte, & matrice, comme le Camedris, Iris, Meon, Cypere, Xylobalsame, Opobalsame, &c. Son vsage sera apres les purgations vniuerselles, & le matin seulement, plus ou moins, selon les aage, & sexe, saisons, & regions.

D V M E S L A N G E .

Au commencement de trituration y faut mettre la bois d'Aloës ou Santal Cierin, & les rejettons de Lentise, ou de Terebinthe selon Pena pour le Xylobalsame, & les racines: au milieu les semences, Canelle, Cassé, Gyrosles, Gingembre, Schœnanthe, & Camædry: puis on y adioustera les huyles & le succedaneë de Baulme, qui empeschent leur exhalation, & qu'ils n'aderent au mortier.

Apart faut piler le Saffran, Mastic, Lap. Lycis, & Bdelium avec vne partie de la semence de Citron, à fin qu'il n'adhere au mortier, & l'Euphorbe, avec le reste de ladicte semence de Citron, à fin que n'exhale, & offense celuy qui le puluerise: la Gomme Tragacanth au mortier, & pilon chauds, auant qu'en peser ce qu'il en faut. Le tour subtilement puluerisè sera meslé ensemble, & gardé pour  
 s'en

s'en servir au besoin. Qui voudra composer Electuaire solide, prendra vne once de la poudre pour chascune liure de sucre: si vn mol, & en forme d'Opiate, faut prendre le triple, ou quadruple de sucre pour les delicats ou aiant de miel blanc escumé, & cuit pour les autres moindres. En ceste forme se conserue plus long temps qu'autrement: car la poudre en peu de temps (à cause des huyls) se rancit, & en forme solide, l'air facilement resoult la vertu, qui ne fera ainsi qu'auons dict en la poudre Iustine, pag. 174.

*Pul. Diacydoniten sine speciebus ἀδων.*

*℞. Ros rub. vnc. dimidiam.*

*Trium Sandalorum, &*

*Coriandri preparati ana, drag. duas.*

*Seminum Acetosa.*

*Portulaca,*

*Berberis,*

*Cort. granorum Sumach.*

*Gummium Arabici ass, &*

*Tragachanti ana. drag. vnam.*

*Masticis,*

*Sanguinis draconis in lachrymis,*

*Succini, vulgò Carabe, &*

*Spodij Arabum ana. drag. semissem.*

*Caphura grana duo, & semissem. Fiat puluis vsui reponendus.*

P A R A P H R A S E.

L'Autheur de ceste poudre, m'est incertain, & si ie ne vois point, pourquoy on la doie ainsi nommer (parce qu'il n'y entre des Coings, ny partie d'iceux.) Si ce n'est pour supprimer la memoire des autres poudres de semblable nom, descrites par Myrepsus, Mesue, & Salernitanus, en leurs antidotaires, où il y entre des Coings, des espices, & Musc, pour rechauffer, & fortifier les visceres refroidis, qui ne sont plus en vsage, à cause de leur ingratitude: au lieu desquels aucuns se seruent du *Mina Cidoniorum*, composee par Mesue, & descrite cy deuant, qui a

pag. 23.

24.

M

semblable vertu, & n'est ingrata au palais des malades. J'ay emprunté ceste description de la Pharmacopée de Ioubert, la base sont les Roses mises au commencement, elle n'a peu prendre son appellation, à cause de la poudre *Diarrhodon*, qui en estoit nommé. Leur vertu refrigerante est augmentée par les Santaux & semences d'oeuille, pourpier, & autres. Leur astringion l'est par le sang de Dragon en larme, tel qu'on l'apporte pour le iourd'huy, des Isles Canaries, que l'on appelle fortunées, & le Carabé ou Ambre iaune. Le Mastic y est mis tant pour fortifier le Ventricle, que pour conseruer sa chaleur naturelle, & contemperer la froideur des autres. Les Gomme y sont mises pour incrasser les humeurs par trop aqueux, qui souuent decoulent en quantité du cerueau dedans le ventricule, d'où s'ensuiuent des vomissemens, & flux de ventre, & aussi pour y retenir plus long temps leur vertu en la partie malade, veu que l'action de nos remedes ne se peut faire en vn instant, & eneor pour corriger l'acrimonie de la Bile, qui eschauffe les visceres. Le Camphre y est mis en petite quantité, à cause de son ingratitude, & pour seruir de vehicule aux astringens. On pourra vser diuersement de ceste poudre, ou avec vn œuf mollet, au poids de demy dragme, ou vne entiere avec du vin, plus ou moins selon la facilité du malade, ou son aage, ou son temperament, ou l'intention que le Medecin aura prinse: ou en composer des tablettes, ou poudre digestiue, ou condit, ou autre forme de remede. Si des tablettes, pour chacune once de Sucre, on y mettra deux scrupules, ou vne dragme de poudre. Si vne poudre digestiue deux dragmes, pour chacune once de Sucre, Si vn Condit ou Opiate trois dragmes, pour chacune once de conserues conuenables au mal, duquel on en prendra soir & matin, & aussi apres le repas.

#### D V M E S L A N G E .

Au premier rang de trituration faut mettre les trois Santaux incisez menu: au second toutes les semences, & au troisieme les roses mondées de leurs ongles: A part faut pulueriser le Mastic, avec quelques gouttes d'eau à fin qu'il n'adhère au mortier: les gomme aussi auant que  
les

Les peser. (à cause de leur dechet) dedans vn mortier, & pilon chauds. L'ambre iaune, le Spode des Arabes, prins pour l'Antispode des Grecs, le sang de Dragon, & le Caphre, avec demie goutte d'huyle : cela fait, toutes les poudres seront meslees, & gardées au besoing.

*Pul. Elect. Croci Martis De f. B. Bauderoni.*

*℞. Dictamni Cretenfis Siccī subtiliter triti, vel eius penuria Salvia subtiliter puluerata scrup. unum, Cinnamomi interioris drag. semissem Pul. Elect. de Gemmis descriptione Mesue scrup. duos Pul. Diarrhodi abbatis drag. unam. Scobis (id est limatura) calybis aut Ferri optimè preparatae unc. semissem, Fiat Puluis vsui reponendus vel cum Sacchari tabarzet. aqua Graminis, aut Melissa soluti unciis decem, fiat Elect. solidum in Rhombos ponderantes drag. duas, aut tres.*

*P A R A P H R A S E.*

**M**aistre Brice Bauderon mon Pere, est l'auteur de ceste poudre, lequel par sa longue experience nous rend certains de son effect, & s'en sert tous les iours contre les palles couleurs, & obstructions, tantost en poudre avec quelque liqueur, tantost en tablettes, tantost en opiate, selon le palais, des malades. Il luy a donné le nom de *Crocus Martis*, c'est à dire Saffran de Mars, à raison de la base qui est limeure de fer, ou d'acier, mise en plus grande dose que tout autre ingredient. Il la surnomme de Mars, d'autant que tels metaux s'approprient à Mars comme estans subiects à ses influences & domination, ainsi que le Cuyure à Venus : le Plomb, à Saturne : l'Or au Soleil : à la Lune, l'Argent : & ainsi des autres : ( ce qui ne fait à nostre traité : ) Il l'appelle Saffran pour cause de sa couleur iaune qu'elle a, peu dissemblable à celle du Saffran. Sa vertu foible ( à desopiler les visceres ) est augmentee par le Dictam : sa tardiueté, est acceleree par la Canelle qui luy sert de vehicule pour la conduire au mesente-

*Crocus Martis quid, & unde sic dictus:*

re, au foye, à la ratte, & matrice: la poudre *Diarrhodon* y est mise tant pour la defence du ventricule, & foye, que pour les fortifier, reprimer leur chaleur, ayder la coction, & confumer les ventosittez de l'estomach. La poudre de *Gemis* y entre pour le cerneau, matrice, & pour le cœur, iceluy fortifier, & preseruer de Syncopes, & palpitations, & chasser la tristesse, & chagrin des malades.

### D V M E S L A N G E.

*Prepara  
tio Croci  
martis.*

Plusieurs ont coustume de preparer le fer, & acier, pour le reduire à l'usage de Medecine: mais diuersement, si bien qu'on peut dire que *Martem suo quisque marte parat*: ce qui fait la difficulté en ceste poudre. La meilleure façon que ie sçache est (ainsi que l'auteur le pratique) de calciner le fer, ou acier, auparavant limez; dans vn Cruseul, par reuerberation, icelle fort rouge, la icetter dans eau rose, amassant ce qui nage par dessus, & le plus grossier qui va au fonds le pulueriser au mortier de bronze, & de nouveau le calciner comme deuant, & jetter en d'autre eau rose, ou vinaigre rosat, mettant tousiours à part ce qui nage par dessus, & ainsi continuer de pulueriser, & calciner le residu, au mesme Cruseul, iusques à ce que le tout soit si subtil, qu'à peine il se puisse prendre avec les doigts. Autrement par sa grauité, & pesanteur, elle demeureroit au fonds du Ventricule sans se distribuer par le mesentere, & visceres, ausquels l'auteur pretend qu'elle soit portée pour en voir l'effect avec heureux succez. A ceste limeure ainsi preparee, on y adioustera les autres ingrediens puluerisez chascun à part pour le tout garder au besoin. De ceste poudre on en pourra composer des tablettes, opiate, pilules, & autre genre de remede, selon la necessité, par l'aduis du docte, & expert Medecin. La dose pour chascune once de sucre sera deux scrupules, ou vne dragme pour le pl<sup>s</sup>, & ce, aux moins delicats, & plus robustes, si on en veut cōposer des tablettes: deux dracmes, si on la veut reduire en forme d'opiate, pour chascune once de conserues: Si des pilules: se pourra mesler avec Syrop de capillaires, ou autre que le Medecin aduisera, y adioustât demye once d'Aloës Socotorin telle qu'on nous l'apporte des Isles Socotorines, lauée en eau de Melisse, ou Gramen, pour le tout incorporer ensemble,

& en

& en faire vne masse que l'on gardera au besoin.

*Pul. Hydragogus Descrip. B. Bauderoni*

℞. Radicis Lalap. ꝑnc. dimidiam

Rad. Mechoacani vera, & non Bryonia drac. duas

Rhabarbari electi, &

Cinnamomi, ana Scrupulos quatuor

Sem. Ebuli, &

Anisi

Fol. Brassica marina Diosc. id est Soldanella, ana drac. unam.  
fiat Puluis subtilis, vsui seruandus.

P A R A P H R A S E.

Les hydropisies sont si frequentes au climat où Maistre L. B. Bauderon mon Pere exerce la Medecine, qu'il a esté contrainct composer la presente poudre (de laquelle ie faisct part au public) pour subuenir, & remedier à icelles, veu que dans les boutiques on n'y trouuoit aucun remede préparé pour cest effect. De ceste poudre on en pourra donner seurement avec du vin blanc, ou autre liqueur conuenante, le poids d'une dracme à deux, pour les plus robustes, ou en composer, tablettes, Opiates, & autres formes de remedes selon le palais du malade, & industrie du Medecin. Elle a esté surnommée de son auteur Hydragogue pour cause de son effect. Sa base, est la racine de *Lalap*, mise au commencement, sa vertu foible est augmentée, par la racine de *Mechoacan*, par la semence d'*Hyeble*, Sol d'*anelle*, & *Rheubarbe*, à fin d'euacuer les eaux par le siege & avec facilité par la voye des vrines. La canelle y est mise pour la deffence du ventricule, & autres visceres contre la nuisance des hydragogues, & fortifier iceux visceres: & L'*anis* pour consumer les vents qui souuent les accompagnent.

D V M E S L A N G E.

Le tout se peut pulueriser ensemble, & subtilement tamiser, hormis le *Rheubarbe* qui se doit pulueriser à part, le plus subtil que faire se pourra, ce qui ne se feroit commodement avec les autres ingrediens, telle poudre meslangée, sera gardée au besoin.

*Pul. ad Puerperarum tormina, Descrip. B. Bauderoni.*

*R. Seminis Satureia drag. duas,  
 Radicum Symphiti maioris drag. unam.  
 Nucleorum persicorum mundatorum, &  
 Nucis moscata ana. scrup. duos.  
 Succini drag. sem.  
 Ambaris cineritij scrupulum unum, si diues fuerit, vel scrup. se-  
 missim, si minus diues, fiat puluis vsui seruandus.  
 Dosis est drag. aut scrup. quatuor si est expers febris, au cum  
 iure pulli si febris adest.*

## P A R A P H R A S E.

**C**este poudre a prins le nom de son effect. Sa base est la semence de *Satureia*, vulgairement appelée *Sarriette*, la vertu deterfiue est augmentee par le *Symphitum* grand, & muscade, & ambre gris: le *Carabe*, ou ambre iaune, y est mis pour la fortifier par son adstriction. Sa dose sera vne drag. ou quatre scrupules avec vin blanc, n'y ayant point de fiere: ou avec le bouillon d'un chapon s'il y a fiere. Touchant au Meffange, chaque ingredient se doit puluerifer à part sans autre artifice, puis les mesler, & garder à la necessité.

*Pul. ad puerorum Enterocelen D. B. Bauderoni.*

*R. Radicum Symphiti maioris, &  
 Herniaria drag. duas.  
 Rad. Sigilli Beata Mariae id est Cyclaminis Cissamihemora, seu  
 Cissophylon dicti, & non rad. vitis nigra, &  
 Rad. Sigilli Salomonis seu Polygonati Diosc. ana. drag. unam se-  
 missim.  
 Cineris Limacum rubrarum drag. unam, fiat puluis de quo ini-  
 tio pactus, dissoluetur drag. semis, in parua quantitate pultis,  
 dando reliquum pultis. In quo nullus pul. inerit: sic per multos  
 dies continuando.*

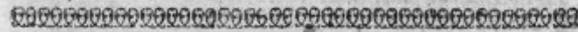
## P A R A P H R A S E.

**L**E ne tiens l'inuention de ceste poudre que de Maistre *Brice Bauderon* mō Pere, pour l'en auoir veu vser heu-  
 reuse

réusement en diuers lieux; il l'a surnommé de son effect, dans ses escrits non encor imprimez, & d'où je l'ay transcrit. Sa base sont les racines du grâd *Symphytum* vulgairement appellé *consoude*, mises au commencement, de laquelle la vertu adstringente (icy seulement requise,) est augmentee, & fortifiée, par l'*herniaria* (appellée petite renouée) & le *Polygonaton* ou Grenouillet nommé aux boutiques *sigillum Salomonis*. Les cendres des limaçons, & la seconde espece de pain de pourceau, appellée *Cissanthemon* & aux boutiques *Sigillum Beatae Mariae*, y sont mises pour par leur siccité absorber, & consumer l'humidité superflue qui abonde aux enfans, & accompagne ordinairement la descente des intestins, dans le *scorum*: ioinct aussi que par leur propriété occulte, elles font à l'intention de l'auteur.

D V M E S L A N G E.

Les Limaces rouges se doivent calciner dans vn por de terre, & pulueriser: les racines desseichées seront aussi reduites en poudre, puis meslées ensemble, & gardées pour l'usage susdict.



SECTION V.

Des Opiates.

De Opiatis in genere.



Opiate, est vn genre d'Antidote, ou Electuaire mol, ainsi nommé pour cause de l'*Opium*, qui y entre, ou autre medicament narcotic, ou stupefactif, qui supplée son defaut. Les anciens & modernes en vsent, ou pour concilier le sommeil, ou appaiser quelque grande douleur, que les Anodins n'ont peu faire, ou incrasser, & suster quelque insigne fluxion, qui du cerueau tombe en la poitrine, poulmons, ventricule, &c. ou pour arrester quelque hemorragie.

Il faut que leur usage ne soit d'agereux s'ils ne sôt prins en quantité, comme tesmoigne Gal au liu. 3. des Simples, chap. 18. & 19. si est-ce qu'on n'é doit vser auant six mois qu'ils auront esté cōposez, durant lesquels se fermentent, & se maintiēnt pour la plus part iusques à six ans apres,

font de peu, ou nulle vertu, pource que leur vertu narcotique est esuanouye: auteur Aui. liure 1. fen. 4. chap. 30. d'autres se maintiennent plus long temps en leur force: comme l'aurée Alexandrine, Theriaque, Mithridat, à cause de la grande quantité d'opium qu'elles reçoivent. Pour concilier le sommeil, nous en vsons l'après souper, environ l'heure que le malade en santé se souloit coucher: pour les grandes douleurs, & suster l'hémorragie, le matin, le ventricule vuide d'alimens: & 4. heures auant souper, & après souper, pour incrasser les fluxions.

### De Opiatis in specie.

#### *Diacodium simplex, & comp. D. Galeni.*

*R. Capita decem Papaveris, magnitudine mediocri, in aqua sextario uno, vel quantitate sufficiente, macera horas 24. (si humidiora,) vel bids. (si sicciora) super cineres calidos. Coquantur dum flaccida fuerint, ad succi extractionem. Expresso liquore dissolue medium pondus Sapa, & Saccari, non mellis: quia acrius, & calidius quam par sit, & coque ad iustam crassitiem, ut seruari possit. Si compositum desuleras, ex Mes. prescripto, uniusque lib. Diacodij simp. pulvis sequens iniiciatur.*

*R. Acacia vera, vel nostratis,*

*Hypocistidos,*

*Myrrha,*

*Croci optimi, &*

*Balaustij sing. drag. vnam.*

*Trochiscorum Ramich, vnc. dimidiam.*

*Fiat pulvis utendi tempore miscendus.*

### P A R A P H R A S E.

Il faut qu'icy n'entre Opium, si est-ce que les testes de Pavot, d'ont il se fait, suppléent son deffaut, & merite d'estre mis (par consequent,) au rang des Opiates, & non ailleurs. L'auteur est Gal. au liu. 7. des Medic, locaux ch. 2. duquel l'auteur a transcrit. Au lieu du Miel (pource qu'il est chaud, & acre) avec Mes. sommes d'aduis y mettre du sucre, & Penides, semblable poids que de vin cuit. La base sont les testes de Pavot, appellées des Grecs *Kardbas*, d'ont il a prins le nom. La poudre ne s'y doit mettre siuon au temps qu'il sera besoin de plus grande adstriction: le

vin

vin cuit, ou Penides, & sucre y sont, mis pour corriger la siccité, & aspreté tant de la base que poudres, deterget, & rendre leur action meilleure, & conseruer leur vertu.

### D V M E S L A N G E .

Prenez des testes de Pauot blanc, & noir de moyenne grosseur, qui ne soyent humides ny seiches, ains qui participent des deux: car les seiches ont peu de suc, les humides en ont trop, & iceluy crud, aqueux, & debile: ainsi choies, les faut infuser plus ou moins, selo qu'elles participeront plus ou moins d'humidité, & siccité, en quantité suffisante d'eau de pluye, ou de fontaine, sur les cendres chaudes: puis les cuire peu si elles sont recetes, & molles: pource (dit Galien) que leur vertu refrigerante icy requise, se perd par la cuitte: au contraire, si elles sont plus seiches, les faut cuire vn peu plus qu'elles soyent seiches, & molles. suyuant l'opinion d'Oribase liu. 5. chap. 18. de ses Collectanées, & que par forte expression, on en puisse tirer le suc, & non les cuire iusqu'à la consommation de la moitié, ou des deux tiers de l'eau, comme aucuns sont d'aduis. Sur douze onces de suc lon mettra trois onces de vin cuit, ou autant de Penides, & sucre, qui sera la moitié de douze, qu'on fera cuire à petit feu, clair, & non fumeux, d'vne consistence d'vn Looch, qui tienne le milieu entre Syrop, & Opiate, qu'on gardera pour s'en seruir à la necessité.

*Sextarius*, est le nom d'vne mesure ancienne, qui signifie la sixième partie d'vne autre plus grande, nommée *Congius*, & *Chus*, qui pesoit en Athenes neuf liures, & à Rome dix d'eau; ou de vin, de moyenne substance, L'huyle est plus leger que l'eau, ou le via, d'vne neuvième partie, le miel de la moitié plus pesant. *Exemple*. Si le Sextier pèse 20. onces d'eau, ou de vin, il pesera dixhuit onces d'huyle, & de miel vingt sept. Au traité des poids, & mesures nous en parlerons plus amplement aydant Dieu, au profit des moins versez.

### Requies, D. N. Myrepsi.

*℞. Rosarum rubrarum, ℥*  
*Violarum, variisque drag. tres ( hoc pondus Myrep. pratermissis.*  
*Salernitanus.)*

M 5

Opij, vel Meconij,

Seminum Hyoscyami,

Papaveris albi,

Intybi, seu Seriola sativa.

Lactuca,

Portulaca,

Psylli,

Corticis rad. Mandragora.

Nucis Moschata,

Cinnamomi. &amp;

Zingiberis, singul, drag. unam, &amp; dimidiam, (hujus non meminit Salernitanus.)

Sacch. crys. allini, seu Candi, drag. unam, (Salern. ut aliorum habet drag. unam, &amp; sem.)

Trium Santal. (cum Salern. Nam Citrini non meminit Myrep.)

Spodij, &amp;

Tragacanthi, singul. scrip. duos, &amp; grana v.

Technicè fiat pulvis, vsui reponendus. vel cum Iulepo Rosato paratur Opiata vsui, Mel quoniam calidius; &amp; acrius est; minus conuenit, ob id reiciendus censerem.

## P A R A P H R A S E.

**N**ic. Myrepsus Alexandrin au premier des Antidotes chap. 205. décrit ceste Opiate, laquelle a prins le nō de son effect, pource qu'en prouoquant le somme, elle dōne repos, & force aux malades affoiblis, par la dissipation des esprits, & consomotion de l'humidité radicale, qui se fait par la chaleur desmesurée des fleurs continues, qui desseichent les meninges du cerueau, & tout le corps. La base sont les Roses, & Violes mises au cōmencemēt, leur vertu refriigerante est augmentée par l'Opium, l'usqjame, Mandragore, & Pauot: La Muscade, Canelle, & Gingēbre corrigent la nuissance des narcoties par leur chaleur, & les font penetrer par leur tenuité des parties: & forisfient le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruit: Les Sataux, & Spodiō y sont mis pour la defenſe du foye, source des veines, & sâg, ou gitt la matiere febrile: les semences d'Endiue, de Lactues, & de Pōurpier, pour cōduire la bile, & serolitez par la voye de l'vrine: Le Succē Candit, & Gomme Tragacanth, y sont mis avec le Semen Psyllij

*Pſyllij*, pour deteger la matiere crasse, lenir, & corriger l'aspreté, & siccité de toute la composition: le Syrop Rosat fait avec le sucre, & eau Rose ( en tant qu'il refrigere, ) est plus contenable aux delires, & feures continues, que le miel, ( qui est chaud, ) qui est mis pour deteger, le tout conseruer, & rendre l'action meilleure.

### D V M E S L A N G E.

Premierement il faut cutieusement concasser les Sautaux avec quelques gouttes d'eau Rose: puis on y mettra l'escorce de Mandragore, Canelle, Noix, Muscade, Gingembre: vn peu apres on y mettra l'Opium, ( ou en son deffaut le Meconium, qu'on vend pour le iourd'huy pour l'Opium vray, & mal ) & toutes les semences: finalement les Roses, & violes. A part faut pulueriser le sucre, le Spode, & le Tragacanth, puis, ceux cy avec les autres seront meslez ensemble au mortier. La poudre sera gardee à part dans son pot: avec le triple du Iulep Rosat ( cuit à perfection de Syrop ) meslé, & gardé au besoin.

### *Antidotum Asyncritum, D. Aetnary:*

*R. Opj, drag. sex.*  
*Myrrha drag. quinque, & serup. duos.*  
*Piperis Nigri, &*  
*Sem. Petroselini, utriusque drag. quinque.*  
*Apy &*  
*Sinapeos, utriusque drag. quatuor.*  
*Iunci odorati, seu Schænanthi, drag. tres.*  
*Amomi, aut succedanei eius, Cubeborum, &*  
*Styracis calamites, utriusque drag. duos.*  
*Magmatis hedychroi, drag. unam, & serup. duos.*  
*Cassia lignea Aromatica*  
*Piperis albi, &*  
*Seminis Siseleos, sing. serup. quatuor.*  
*Fiat pul. cum omnium triplo Mellis de spumati excipiendus, &*  
*usui asservandus. Opium Sapa dulci macerandum, donec li-*  
*quefcat: Styracem Melle deductum usurpata, & reliqua le-*  
*uigata insperge, in Opiata crassitudinem.*

P A R A

## P A R A P H R A S E .

**C**est Antidote, ou Opiate, est décrit par Actuarius au li. cinquième cha. 6. de sa Methode Curative, lequel a prins le nom de son effect nompareil: pource qu'il ne cede en vertu aux autres. La base est l'Opium mis au commencement: sa nuisance est corrigée par la Myrrhe, Poyure, & Casse Aromatique, lesquels en outre fortifient le ventricule, incisent les matieres crasses, & luy seruent de vehicule: le Schœnanthe par son astriction corrobore le foye: les semées conduisent la vertu de la base aux reins & vessie, & consomment les vents: comme l'Aumome, & l'Hedychroon, & le Styrax, à la matrice, & detergent les mucosités qui y sont, avec l'aide du vin cuit, & miel qu'ils reçoivent, & qui donnent corps à la composition, rendent son action meilleure, & conseruent les especes.

## D V M E S L A N G E .

Premierement faut infuser l'Opium en du vin cuit, sur les cèdres chaudes, couppé en petits morceaux, à fin qu'il soit plustost fondu: apres faut pulueriser les semences, Poyure, Schœnante, & Canelle dans vn mortier de bronze, & les tamiser, A part faut piler la Myrrhe, les Trochis, & le Styrax. Cela fait, on prendra le triple du tout, de miel blanc esumé: & cuit auquel estant encore chaud, on dissoudra le Styrax: apres on y mettra l'Opium fondu au vin cuit, la bassine ostée de dessus le feu: puis on y adioustera peu à peu les poudres, pour le tout estant refroidy, garder au besoin.

*Philonium magnum, seu Roma. D. N. Salern.*

*R. Piperis albi, ℥  
 Hyosciami albi, utriusque drag. quinque.  
 Opii drag. duas, ℥ dimidiam,  
 Cassie lignea, ℥ aromatica,  
 Cinnamomi, utriusque drag. vnam, ℥ semis.  
 Seminis Apii,  
 Euphorbii, ℥  
 Costi singul. drag. vnam. (si huius loco tantumdem Myrrha, vel  
 Castorei*

*Castorii sumptervis, Basis erit emendatior.)*

*Sem. Petrofelini.*

*Feniculi &*

*Dauci Cretici, singul. scrup. duos, & grana quinque.*

*Nardi Indica.*

*Pyretri, &*

*Zadoaria, singul. grana quindecim.*

*Croci scrup. dimidium,*

*Mellis optimi despumati, omuium triplex pondus: ex arte paratur, Opiata usui asseruanda.*

*Hoc philonium similes obtinet vires quas Laudanum spagyricorum ab eis celebratum, ut eo carere possis.*

### P A R A P H R A S E.

Ceste Opiate a prins le nom de son inuenteur nommé Philon, excellent Medecin, & Philosophe Grec, natif de Tharse, pays de saint Paul Apostre, lequel practiquoit à Rome, lors qu'il le composa en vers Elegiaques (Gal. au liure neuuiesme des Medicaments locaux, cha. 4.) Du depuis les Medecins y ont adiousté, & l'ont surnommé Grand, pour mettre difference des autres de semblable nom, moindres en vertu: aussi *Romanum*, pource qu'il a esté premieremét visité par l'auteur mesme, & des autres Medecins à Rome. La base est l'Opium: sa vertu narcotique est augmentee par le Iusquiam: leur nuisance est corrigée par l'Euphorbe, Saffran, & Castor mis pour le Coltus. Les autres medicaments chauds y sont mis pour par leur tenuité des parties; inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses, consumer les vents, & faire penetrer la vertu narcotique de la base plus profondement, & corroborer tous les visceres: le miel pour deterger, rendre l'action meilleure, & conferuer leur vertu.

### D V M E S L A N G E.

A part faut pulueriser le Saffran, & Euphorbe: le reste ensemble facilement se puluerisera, & tamisera, puis seröt meslées avec les autres. Cela fait on prédra du miel blanc escumé, & cuit, le triple de la poudre, laquelle, (la bassine ostée de dessus le feu, & le miel encores chaud) sera meslée peu à peu, & le tout gardé au besoin. On ne doit vser

*Aduer.*

de cest

*tiffement pour la dose. & usage des Opiates.* de cest Opiate de six mois apres, pour la quantité de Jusquiame, & Opium qui y entrent. Dix ans apres leur froideur est surmontée par les autres medecaments chauds & par consequent est de peu, ou de nulle valeur. La dose pour les robustes, est la grosseur d'une Auellane: pour les debiles d'une febue: pour les enfans, d'un pois ciche, avec, vne decoction conuenable, Gal. 12. Methodi.

*Philonium Persicum, D. M.*

*Rj. Piperis albi non Papaueris albi,  
Hyoscyami, utriusque drag viginti.  
Opj &  
Terra sigillata, utriusque drag. decem,  
Sedenegi, id est, Lapidis hamaticis, &  
Croci, utriusque drag quinque.  
Castorj,  
Spica Indica,  
Euphorbÿ,  
Pyretri,  
Margaritarum,  
Karabe, seu Succini,  
Zedoaria,  
Doronici vel tantumdem Inula Camp. &  
Troch. Ramic singul. drag. unam.  
Caphura scrup. unum.  
Mellis Rosati omnium triplex pondus, fiat Opiata Dosis erit, à  
drag. semisse, ad drag. unam cum succo Arnoglossi, aut aqua  
Rosarum cum aqua Rosarum cum pauco vini puri.*

*P A R A P H R A S E.*

Ceste Opiate ne se trouue en l'Antidotaire de Mesue, ains la fin du chap. du flux de sang pour la bouche, de la pratique, lequel il a emprunté d'Auic. Canõ 5. somme 1. traicté 1. qui eserit au commencement Poyure blanc & non Pauot, qui demontre nos exemplaires en ce lieu estre deprauez: noinct que j'ay leu en vn exemplaire fort vieil de Mesue, Poyure, & non Pauot: aussi qu'e nulle description nous ne lisons Pauot, ains Poyure, lequel a grãde vertu de reprimer la mauuaise qualite du Jusquiame, & Opium, & non le Pauot, duquel il est la liqueur qui sort des restes

restes. La base est l'Opium, & Iusquiane, leur nuisance, est corrigee par le Castor, Euphorbe, & Safran, leur vertu in-craissante, est augmentee par la Terre seellee, ou Bol de Leuant, Pierre Hemarite, & Trochiscs de Ramich: les autres y sont mis pour par leur tenuite des parties inciser attenuer, & deteiger les matieres crasses, & visqueuses, & les faire penetrer profond, & corroborer le yentricule, foye, cœur, ratte, reins, vessie, & matrice, le miel deteige, donne corps, conferue les especes, & rend leur action meilleure.

*DV MESLANGE.*

Faut piler chascun à part. La terre seellee, ou le Bol d'Armenie, qui n'aura de la vraye, la Pierre Hemarite, le Safran, l'Euphorbe, les Perles, le Karabe, le Canfre, & les Trochis de Ramich: les autres se peuvent pulueriser ensemble, & tamiser tant subtil qu'on voudra, puis on les meslera avec les autres, le miel blanc escumé, & cuit & pesé au triple des poudres, (la bassine ostee de dessus le feu) & à demy froid, on les y adioustera peu à peu, pour le tout estant froid, resserrer au besoin.

*Musa Aenea sine Zaxena seu Egenea, D. M.*

- R. Castorij.*
- Myrrha,*
- Opij,*
- Piperis longi, &*
- Nigri,*
- Galbani,*
- Costi,*
- Cinnamomi.*
- Radicum Phu, id est, Valeriana maioris.*
- Sem. vel rad. Meu, (vel succedanei eius sem. Siseleos.)*
- Dauci Cretici,*
- Asari,*
- Croci singul. vnc. dimidiam fiat puluis Melle despumato, vel*
- Sapa excipiendus in Opiatam,*

*P A R A P H R A S E.*

**M**Vsa est le nom de l'auteur de ceste Opiate, grand Philosopher, & Medecin, le surnom d'Aenea, vient de sa cou

sa couleur, approchant à l'airein: la base est le Castorium mis au commencement: sa vertu incisive, attenuative, detersive, & consomptive, est augmentee par les autres ingrediens, qui aussi conduisent sa vertu en diuers visceres: l'Opium, y est mis pour reprimer leur grande chaleur, & empescher leur exhalation soudaine, & les rendre de plus longue duree, & apres à se fermenter. On n'en doit user que le corps auparauant ne soit purgé, & non deuant six mois: le miel, ou vin cuit mis au triple donne la forme, & le tout conserue.

#### D V M E S L A N G E.

L'Opium, & Galbanum avec les autres ensemble facilement se pulueriseront & à part, la Myrrhe & Saffran: le miel escumé & cuit, ou le vin cuit mis au triple, sera meslé avec les poudres peu à peu estant encor chaud, puis le tout sera gardé au besoin. C'est vn excellent remede (encores qu'il soit peu visité) pour appaiser les grandes douleurs procedees de flegme vitree.

#### *Aurea Alexandrina, D. M. Saler.*

*M. Afari,*

*Carpobalsami, vel huius loco sume semen Terebinthi, vel Lentisci, vel Cubebas ex Galeno.*

*Seminis Hioscyami, singul. drag. duas & dimidiam.*

*Caryophyllorum,*

*Opij Thebaici tanquam optimi,*

*Myrrha &*

*Ciperi, singul. drag. duas.*

*Balsami, vel Succedanei O. Caryoph. vel Nucis Moschatae*

*Cinnamomi optimi, vel Canella selecta,*

*Folij Indici, seu Malabathri.*

*Zedoaria,*

*Zingiberis,*

*Costi,*

*Coralli rubri,*

*Cassia lignea, & aromatici*

*Euphorbi,*

*Tragacanthi,*

*Thuris*

*Thuris,*  
*Syracis calamites,*  
*Salvia cum Myrep. potius quàm Saliunca cum Salern.*  
*Men Athamantici,*  
*Cardamomi, (cum Saler. & non cum Myrep.)*  
*Sem. Sileos,*  
*Sinnapi (cum Myrep. potius quàm Napi cum Salern.)*  
*Saxifragia,*  
*Anethi, &*  
*Anisi singul. drag. vnam.*  
*Xylaloes huius penuria sume Santalum citrinum.*  
*Rhapontici cum Myrep. potius quàm Rhabar. cum Salern.*  
*Trochistorum Alipia Moschata,*  
*Castorij.*  
*Spice Nardi.*  
*Galanga, ex China ad nos allata,*  
*Opopanacis,*  
*Anacardij,*  
*Masticis,*  
*Sulphuris vini, seu trudi, & ignem non experti*  
*Peonia,*  
*Eringij,*  
*Rosarum rubrarum,*  
*Thymi,*  
*Acori veri, seu Calami arom. officinarum,*  
*Pulegij,*  
*Aristolochia longa,*  
*Gentiana,*  
*Corticis radicem Mandragora,*  
*Chamadryos,*  
*Phu, id est, Valeriana maioris,*  
*Baccarum Lauri,*  
*Seminum Ameos, &*  
*Dauci (cum Salern. & non cum Myrep.)*  
*Piperis longi, &*  
*Albi, (huius penuria sume, nigri tantundem.)*  
*Xylobalsami, vel surculorum Lentici, vel Tereb.*  
*Seminis Amomi, vel succedanei cum Acori veri, Galen.*  
*Carnabadij, id est, Carui,*  
*Petroselinij Maced. vel huius penuria nostratis,*  
*Libyitici, vulgo Lenistici.*

Ruta, &  
 Sinonis, seu Apij montani, singul. drag. dimidiam,  
 Foliorum Auri puri, &  
 Argenti,  
 Margaritarum splendidarum,  
 Blatta Bizantina, &  
 Ossis cordis Ceruini, sing. grana quatuordecim.  
 Ramenti Eboræ.  
 Carami arom. veri, sin autem eius qui in officinis extat, &  
 Pyrethri, singul. grana nouem (cum Salern. & non 29. cum  
 Myrep.)  
 Mellis Artici, vel Sacch. albi quantum sufficit, technicè paratur  
 Opiata, vsui reponenda.

## Scholia.

*Si hac descriptio conferatur cum ea Nicolai Myrep. sect. 1. antidotorum, cap. 1. septem desiderantur: nempe Caro palmularum, seu Dactylli, Rad. Behen albi, & rubri, singul. drag. semissem. Saphyri, Smaragdi, & Iaspidi, singul. 3. 1. Nuc. Auelana, Drag. ij. Contra in ea Myrep. Cardamomum desideratur, in reliquis consentiunt.*

## P A R A P H R A S E.

Ceste Opiate (comme les suyuantes) est vrayement Antidote, laquelle a prins le nom de l'or qui y entre, iacoit qu'en petite quantité, & le surnom d'un grand Medecin, & Philosophe nommé Alexandre, qui fut le premier à l'inuenter, & à le mettre en vſage. Salernitanus l'a empruntée de Myrepsus au lieu preallegué. La base est l'Opium, la vertu refrigerante, & stupeſactive duquel, est augmentée par le Iusquiam blanc, & escorce de Mandragore, leur nuifance est corrigée par la Myrthe, Euphorbe, Castor, & Anacardes. Leur vertu est conduite au cerueau par les Gyroffes, Sauge, Piuoine, bois d'Aloes, Castor, & Encens: aux poulmons, & poictrine par le Soulfre vif, Thym, Pulege, & Tragacanth: au cœur, par les Margarites, ou Perles, Blatta Bizantia, or, argent, os de cœur de Cerf, Iuoire: au ventricule par le Mastic, Canelle, Cassé, Aron, Gingembre, Poyure, Galange, Roses, & Corail, qui le fortiſient: à la ratte, reins, ves-

ſie,

fic, matrice, & foye toutes les semences, Cardamome, Acore, Canne Odorante, Gentiane, Aristoloche, Chamedrys, le Baulme, & ses parties, la Valeriane, les Trochifcs d'Alipra Moscata, le Rhapontic, bois d'Aloes, Meon, Folium, Zedoaire, &c. tous lesquels incisent, attennent, detergent, & consument les vents, desopilent les conduits, bouchez par le flegme cras, espais, & visqueux, font penetrer la vertu de la base, iusqu'aux parties les plus esloignees. Le Styrax, & Opopanax y sont mis pour remollir la durté du foye, & ratte qui y pourroit estre, & nettoyer la matiere y retenue: le miel est icy meilleur que le sucre, lequel rend leur action meilleure, donne la saueur, & longuement conferue leur vertu, de maniere qu'on peut dire cest Antidote estre vne boutique dans vn pot encluse, à toutes maladies froides du cerueau, poulmons, ventricule, intestins, foye, ratte, reins, vessie, matrice, & iointures, & vrayement Auree, & digne d'estre preferee à beaucoup d'autres.

### DU MESLANGE.

Au premier rang de trituration, on mettra les bois, racines, escorces, os de cœur de Cerf limé, & l'Ongle odorante. Au second, on mettra toutes les semences, fruits, Opopanax, Castor, l'Opium incisé, l'huyle de Gyrosfes, ou Muscade pour le Baulme de Iudee, qui empeschera que rien n'adhete au mortier, ou pilō, & s'exale. Au troisieme rang, on mettra les herbes, le Thym, & les Roses.

À part faut puluérifer la Myrrhe l'Euphorbe, le Corail, & Perles, la Gomme Tragacanth, l'Encens, le Styrax, les Trochifcs d'Alipra Moscata, le Mastic, le Soulfre vif, & l'Iuoire. Cela fait toutes seront meslees au mortier, puis on y adiouffera les fueilles d'or, & d'argent: apres on prendra trois fois autāt pesant de miel blanc escumé & cuit: en iceluy encore chaud, (la bassine ostee de dessus le feu) on dissoudra la poudre peu à peu, pour le tout refroidy cōserver dans son pot au besoin. L'on ne doit vser de cest Antidote, ou Opiate, de six mois apres sa composition, pource que la vertu de l'Opium domine, & que la fermentation n'est encore faicte, si ce n'est pour quelque douleur procedee de matiere chaude: vn an apres elle commence

d'entrer en sa force iusqu'à quatre, de là iusqu'à 8. ou dig  
se maintient, puis, commente peu à peu à se diminuer.

*Mithridatium Damocratis, ex Galeno.*

*Rz. Myrrha optima,*  
*Croci Coricij, vel potioris.*  
*Agarici probati,*  
*Zingiberis,*  
*Cinnamomi, vel Canella selecta.*  
*Nardi Indica,*  
*Thuris masculi &*  
*Seminum Thlaspeos, singul. drag. decem.*  
*Sisefeos Massiliensis,*  
*Opobalsami, vel succed. eius O. Caryoph. vel*  
*Nuc. Mosch.*  
*Schoenanthi, id est, floris Iunci odorati,*  
*Stoehadis Arabica,*  
*Costi candidi.*  
*Galbani,*  
*Terebinthina,*  
*Piperis longi,*  
*Castorij,*  
*Succi hypocistidos,*  
*Styracis, cal. ex Pamphilia regione.*  
*Oppopanacis, &*  
*Folij Indi, singul. drag. octo.*  
*Cassa nigra aromatica scilicet, & non purgatrix,*  
*Folij montani*  
*Piperis albi,*  
*Scordij Cretensis,*  
*Seminis Dauci Cretici*  
*Carpobalsami, vel Sem. Lentisci, vel Terebinthi.*  
*Pena, vel Cubebar cum Gal.*  
*Trochiscorum Cyphos, &*  
*Bdellij, singul. drag. septem,*  
*Nardi Celtica.*  
*Gummi Arabici vermiculati,*  
*Sem. Petroselini Maced. Efstreatici,*  
*Opij Thebaici (huius penuria sumo Meconium.)*  
*Seminum Cardamomi minoris, &*

*Fœnicu*

*Eraniculi,*  
*Radix Gentiana, &*  
*Rosarum Rubrarum, singul. drag. quinque.*  
*Diclamni Cretici, drag. quinque boni ponderis.*  
*Seminis Anisi,*  
*Rad. Acori veri, falso Cal. arom. nuncupati,*  
*Ari, vulgò Iarri nominati, &*  
*Phu, id est, Valeriana maioris.*  
*Sagapeni, sing. drag. tres.*  
*Melu Athamantici,*  
*Acacia vera, (hodie haberi potest) vel nostratis:*  
*Ventris Scinci, &*  
*Sem. Hyperici, vel summitatū eius, sing. drag. duas, & dimidiā,*  
*Vini optimi, &*  
*Mellis Attici, vel Gallia Narbonensis despumati, & cocti,*  
*utriusque quantum sufficit, fiat*  
*Opiata, vsui reponenda.*

P A R A P H R A S E.

**C**est Antidote ou Opiate a prins le nom de son inuen-  
 teur, ce grand Mithridat Roy de Pont, & Bythinie:  
 ie dis Grand, non seulement de plusieurs Royaumes,  
 & Prouinces, mais de sçauoir & experience, qui parloit  
 sans truchement de 22. sortes de langues, & s'estoit ac-  
 quis quasi l'entiere cognoissance des medicamens alex-  
 itaires, lesquels il esprouoit sur ceux qui par leur mes-  
 chef auoyent merité la mort par poisons, & qui auoyent  
 esté mordus, ou piquez de quelque beste veneneuse, ou  
 enragee. Galien raconte que de son temps Attalus Roy  
 de Pergame en faisoit de mesme. Ce Mithridat Roy,  
 craignant d'estre empoisonné par ses ennemis ou en-  
 tieux, composa cest Antidote des plus exquis, & approu-  
 uez medicaments qu'il cognoissoit, à fin qu'en tout  
 euenement, il eust yn remede singulier, & assésuré pour  
 s'en seruir au besoin, lequel il portoit ordinairement: &  
 chascun iour à ieun en vloit, & s'y accoustuma en sorte,  
 que se voyant réduit à l'extrémité, & préférant sa mort à  
 la vie, & que tombant entre les mains de Pompee, il seroit  
 mené en triomphe captif à Rome, il tenta plusieurs poi-  
 sons, & animaux veneneux pour acclerer l'heure de sa

N ;

mort, ce qu'il ne peut, tant il auoit auparauant contiüé cest Antidote. Ce consideré, il se fit tuer par vn sien esclauue qu'il ayuoit vniquement. Qui en vouldra sçauoir d'auantage, qu'il lise Valere, Plutarque, Appian Alexandrin, & les autres Histotographes, qui de luy ont escrit des liures entiers. Il florifloit entuiron cent ans auant la mort, & passion de nostre Sauueur Iesus-Christ. La recepte fut trouuee par Pompee mesme (escrite de sa main) dans les coffres d'iceluy, laquelle il porta à Rome, & long temps apres fut mise en carmes Hexametres par vn excellent Medecin nommé Damocrate, & depuis transcrite par Galien, au liure deuxiesme des Antidotes, ainsi que pour le iourd'huy nous la practiquons, comme la plus asseürée de toutes les autres. La balse est entièrement Alexitaire, & cardiaque, pource que la nature des poisons, & venins (qui prouiennent de la piqueure de bestes venimeuses) est de destruire nostre nature, & vie, qui cõsiste au cœur. Tels sont les Trochiscs de Ciphi, dont nous parlerons en la section des Trochiscs, l'Áron, le Dictam, Gentiane, l'Anis, le Persil Macedonic, le Cardamome, le Daucus, le Scordium, le Polium, le Poyure, le Castor, le Costus, l'Opobalsame, & son fruit, la Cassie, & Canelle, le Sagapenum, l'Agaric, le Galbanum, Hypericum, les reins du Crocodile du Nil, nommé Scinc. &c. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour conduire leur vertu au cerueau, en la poitrine, ventricule, foye, ratte, reins, vessie, matrice, & ioinctures, & les corroborer par leur legers adstriction: tels sont la Valeriane, le Meon, l'Acore, Hypericum, Costus, Stæchas, Agaric Nard Indique, & Celtique, le Folium, Schœnanthe, Thlaspi, Sefeli, Gingembre, Saffran, Myrrhe, &c.

Les autres, comme le suc d'Hypocistis, Acacia, Roses, &c. y sont mis pour corriger la tenuité des susdits medicamẽs incisifs, attenuatifs, & consõptifs des matieres crasses, & visqueuses, qui sont contenues aux visceres, & empescher leur exhalation soudaine: comme l'Opium pour corriger leur chaleur grande, & longuement conseruer leur vertu, attendant que leur fermentation ou coction fust faicte: comme aussi la Gomme Arabique, pour corriger leur siccité. Le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax, Terebinthiæ, Bdellium, Myrrhe, & Encens, y sont

ÿ sont tant mis pour deteger les matieres crasses & visqueuses, que pour remollir la durté des viscères, si aucune en y a. Le miel, & vin y aidēt beaucoup, dōnent la saueur, rendent leur action meilleure, & le tout conferuent, de sorte que cest Antidore pour la curation des maladies froides, & poisons ne cede au Theriaque, n'y à l'Auree Alexandrine: vray est que pour la piqueure, & morsure des bestes veneneuses elle est moindre, comme dirons cy apres. *Galenus.*

#### D V M E S L A N G E.

Au vin de Falerne, ou Maluoisie, ou autre tres-excellent, & vieil, faut infuser chascun à part, l'Opium Coupé par petites pieces, le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Bdellium, Hypocistis, Acacia, la Gomme Arabique, & Myrrhe, meismement s'ils sont fort recens, & le Tyrax s'il est recent (tel on à peu près qu'on l'apportoit de Pamphylie dans des Cannes, du temps de Galien) le tout sur les cendres chaudes: durant les infusions la poudre se fera comme s'ensuit. L'Agaric rappé avec le vin, sera premierement formé en Trochiscs, & seiché, puis à part puluerisé. Au premier rang de trituration seront mises les racines de Gentiane incisées, Meon, Acore, Phu, ou Valeriane, Gingembre, Costus, & le Nard Indique incisé: au second le Nard Celtique, le Castor, Folium, Canelle, Casse Arom. Stœchas, & toutes les semences, & Trochiscs de Cyphi: au troisieme les herbes, & Roses.

À part faut pulueriser l'Encens, le Saffran & la Gomme Arabiq, si elle est seiche. Les poudres subtiles, & meslees, seront gardees pour les mesler avec les autres: apres faut couler les liqueurs, Gōmes & sucs: & les cuire iusqu'à la consommation, ou peu près du vin, qu'on y aura mis, puis on prendra du miel blanc de Languedoc, ou de Prouence, qui ne cede à celuy d'Artique, pourueu qu'il soit biē choisly, le triple du tout, estant auparauant escumé, & cuit, auquel on destrempera peu à peu les Gommes, liqueurs, & sucs: puis on y adioutera les poudres, la bassine ostee de dessus le feu, & la Terebinthine: On cōtinuera de remuer le tout avec vn pilō de bois iusqu'à ce quil soit froid, apres le tout sera gardé dās vn pot de terre vernissé, qui ne soit du tout plain, afin qu'en bouillant ne verse par dessus. Le

premier mois par chascun iour, soir & matin les faut remuer avec vne longue, & forte spatule, ou pilon de bois, enuiron demy heure: le dixième mois de quatre en quatre iours vne fois: le troisième vne fois la semaine: le quatrième, trois fois le mois: le cinquième, deux fois: le sixième, vne fois. Cela fait, faut curieusement couvrir le pot d'un parchemin mouillé, & le tenir en lieu chaud, (si l'air n'est tel,) à fin que plustost sa concoction soit faite: auant six mois on n'en doit vsr. Iceux passez pour les maladies chaudes, & pour appaiser les grandes douleurs, ou pour incrasser les rheumes, que la vertu de l'Opium domine, on en pourra seurement vsr en petite quantité. Icelle surmontee par la chaleur des autres medicaments, cest Antidote est tres souuerain aux maladies froides du cerueau, ioinctures, & de tous les visceres, aux poisons, morsures, & piqueures de bestes veneneuses, & à la peste. Sa vertu croist depuis quatre ans iusqu'à douze, & se maintient iusqu'à vingt: iceux passez, la vertu peu à peu diminue: lors qu'elle est en sa force, pour la curation des maladies chaudes, elle ne conuient n'y aux bilieux, n'y en l'esté aux regions chaudes, aux enfans, ny à ceux qui sont de rare texture. La quantité à precaution, doit estre moindre qu'à la curation, & pour les venins non seulement le matin, mais aussi le soir, au triple pour l'eminent danger, sans auoir esgard à la region, saison, aage, temperament, & sexe, hormis qu'aux enfans il en faut moins, que pour ceux qui ont prins leur entier accroissement.

*Theriaca D.N. Andromachi Senioris,*

*R. Trochiscorum Scillicorum, vnc. sex.*

*Vipera,*

*Magmatis hedicroi,*

*Piperis longi (potius quam nigri cum Damocrate.) ℥.*

*Opii Thebaicis sing. vnc. tres.*

*Iridis Illyrica, vel huius penuria Florentina,*

*Foliorum florum Rosarum rub. ab unguibus expurgatarum.*

*Succi Glycyrrhizæ,*

*Sem. Buniadis, id est, Napi Syluestris,*

*Scordij Cretioi,*

*Gp.*

Opobalsami, vel succeda. eius olei Caryoph. vel nucis Mos-  
chata,  
Cinnamomi seu Canella selecta, & } hac duo' omittit Andro.  
Agarici, sing. vnc. unam & sem. } pater : addunt filius &  
Costi candidi, & recentis, } Damocrates.  
Nardi Indica,  
Coma dictami Cretici,  
Rhapontici, & non Rhabarb. ut nonnulli somniarunt.  
Rad. Pentaphylli, vel tormentilla nostratis, qua etiam venen-  
desistit.  
Zingiberis non cariosi,  
Verticillorum, vel Sem. Prassij albi.  
Stachadis, florum, vel summitatum,  
Schoenanti, seu florum iunci odorati,  
Sem. Petroselini Maced. Egreatici (vel montani, illius loco, si ve-  
rum Maced. deficit.)  
Calaminthes montana. Nepitha Romanis dicta:  
Corticis Cassia fistula nigra arom. & non purgantis,  
Crocii Coricij, vel potioris,  
Piperis albi, &  
Nigri (& non longi cum Damocrate.)  
Myrrha Trogloditidis,  
Thuris masculi, &  
Terebinthina Chia, sing. drag. sex.  
Radicum Gentiana,  
Acori veri (huius meminerunt And. filius & Gal. &  
non Andro, pater)  
Men Anthamatici,  
Phu, id est, Valeriana maioris,  
Nardi Celtica,  
Amomi veri, vel succed. eius Acori veri Gal.  
Chamapityos,  
Coma hyperici, vel sem. (quonia potior vis planta in eo consistit,  
ex Theoph. lib. 1. de causis plantarum cap. 18. at Gal. 3. simp.  
non tantum semen: sed totum fructum usurpandum censet.)  
Seminum Ameos,  
Thlaspeos,  
Anisi,  
Foeniculi,  
Sisileos Massiliensis,

*Cardamomi minoris,*  
*Foliorum Malabathri,*  
*Coma Polij Cretenfis,*  
*Chamadryos Cretica,*  
*Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci. vel Terebinthi, vel*  
*Cubebarum cum Gal.*  
*Succi hypocistidis sicci,*  
*Acacia vera mediocriter sicca (hodie adferri incipit)*  
*Gummi Arabici vermiculati.*  
*Stryracis cal. ex Pamphylia regione, tanquam prestantissimi,*  
*Terra Lemnis,*  
*Chalcitidis costa, (acrimonia enim eius vstione retunditur) &*  
*Sagapeni, sing. drag. quatuor.*  
*Radicum Aristolochia tenuis,*  
*Coma Centaurij minoris,*  
*Seminis Dauci Cretioi,*  
*Opopanacis,*  
*Galbani,*  
*Bituminis Iudaici, &*  
*Castory, sing. drag. duas.*  
*Mellis Attici, vel Gallia Narbonensis optimi despumati, & co-*  
*cti, omnium triplex pondus.*  
*Vini optimi, & veteris, seu Maluatici, vel Apiani, vel Alterius*  
*generis, quantum sufficit, succis, liquoribus, & gummis dis-*  
*soluendis, fiat Opiata ex arte, vsui reponenda.*

### P A R A P H R A S E.

**L**A Theriaque fut premicrement composee par An-  
dromache, de Candie, premier Medecin en doctri-  
ne, & eperience de ce cruel Neron, sixieme Empereur  
des Romains, qui fit mourir Sainct Pierre & Sainct  
Paul Apostres: son maistre Senecque, & sa propre mere,  
outré plusieurs autres cruautez qu'il exerça durant 12.  
ans qu'il regna. Andromache luy imposa le nom de Ga-  
lene, qui signifie tranquille, pource que ceux qui estoient  
attains de peste, ou auoyent esté empoisonnez, ou mords  
de quelque beste veneneuse, par son vsage estoient guer-  
ris, & faicts tranquilles. Long temps apres les Medecins  
la nommerent Theriaque à l'imitation de Nicandre  
poete

poète Grec, & Medecin fort expert qui viuoit du temps d'Attalus, qui subiuga les Gallogrecs, qui appelle Theriaque tout medicament Alexitaire, ainsi qu'on peut voir par le liure qu'il a composé, comme aussi par les ingrediens de cest Antidote, laquelle appellation iusqu'à present a esté retenuë: ainsi a fait Gal. qui appelle les aux, Theriaque des pauures. Aucuns deriuent ce nom de *ἀνὸν ἰσχυρὸν, id est, à fera omnium sanissima, ἰσχυρὸν, hoc est, Vipera, quasi vinipara, quod viuos pariat catulos, teste Aristot. capite vltimo lib. 3. Animalium.* Elle fut composée par Andromache en carmes Elegiaques, & tirée du Mithridat, en changeant quelques medicaments: au lieu desquels il en a mis d'autres plus conuenables à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, enuiron cent quarante ans apres. Du depuis son fils, nommé aussi Andromache, & Damocrate y ont adiousté de plus la Canelle, l'Agaric, & Acore, & en quelques endroits changent la dose des medicaments, & où le pere met au 2. rang Poyure long, Damocrate met le poyure noir: au cōtraire, le long, où And. met le noir. Au reste ils sont d'accord. Nous auons suyui la descriptiō du pere (qui a escrit en carmes elegiaques,) plustost que celle du fils, qui a escrit en prose: pource qu'elle est plus facile à depraue que la poësie.

Aucuns demandent pourquoy And. a plustost prins de la chair de Vipere, que d'autre sorte de serpens plus frequentes, & faciles à recouurer. La raison est double. La premiere, pource que les autres serpens ont leur venin non seulement à la teste, queue, graisse, & entrailles, mais aussi en leur chair, & non la Vipere, qui l'a à la teste, queue, graisse & entrailles, qu'on reiette. Et pour corriger ce peu qu'y pourroit rester, on la fait cuire en eau, avec peu de sel, & beaucoup d'Anet, qui aussi resiste aux venins. Ainsi elle est rendue fort salubre. L'autre raisō est, q̄ sa chair est moins tabifique des autres serpens. Galien en plusieurs lieux de ses œuures. La base est la chair de Vipere, ou les Trochises, qui en sont faits: sa vertu Alexitaire est augmentee par les Trochises de Scille, & Hedicroon. Le Poyure, Scordiū, Castor, & Agaric, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme Alexitaire. (Diosc. & Gal.) Pentaphylum, Gentiane, Arist. Diatar, la Canelle, & Casse Aromatique, le Costus, Carda-

Question

Response.

mome, semence de Naueaux, de Thlaspi & la terre sigillée. Les autres medicaments Aromatics y sont mis pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & pour corroborer les visceres, par leur legere astrictiō, tels sont le Nard Indique, & Celtique, le Gingembre, Schœnante, le Foliū Indum, le Meon, l'Acore, l'Amome, l'Iris: Styrax & Stechas, Rhapontic, Prassium, l'Opobalsame, ou son succedanee l'huyle de Gyrosles, ou de Muscade, le Prassium, la Valeriane, &c. Les autres pour deteger & remollir la dureset des visceres, si aucune en y a, tels sont la Myrthe, l'Encens le Galbanum, Sagapenum, Opopanax, Styrax Calamite, Therebinthine, &c. Les autres pour reprimer leur tenuite, & siccite: tels sont les Roses, le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Acacia, Hypocistis. &c. l'Opiū y est mis pour corriger leur chaleur, & empescher leur exhalation fondaine; à fin que de plusieurs qualitez contraires, mutuellement agissant l'vne contre l'autre, en resulte vne Alexitaire, c'est à dire, conuenable aux venins & poisons. Sa vertu narcotique, & nuisance, est corrigee par le Castor, Saffran, & Myrthe: les semences, y sont mises pour consumer les matieres flatulantes, resister aux venins, qu'ils conduisent par la voye de l'vrine: le vin, pour conduire la vertu de sa base, & des autres Alexitaires iusqu'au cœur, que les venins directement combatēt par vne puifface secrette, plustost qu'autre partie qui soit: le miel y est mis pour deteger, & redre leur action meilleure, donner la forme & le tout conseruer.

Si l'Apothicaire est versé (comme il doit estre) en la matiere medecinale, & ne vueille espargner la despense & frais qu'il conuiet icy faire, il pourra facilement recouurer du vray Cinnamome, & casse noire Aromatique qu'Andromache requiert, du vray Folium Indium, de la fleur du Ionc odorant, du Costus, du Rhapontic, du Poyure blanc, & non du noir escorché, du Meon, du vray Persil Macedonic, du vray Opium, du Castor, sans qu'il soit contraint vser d'Antibolomene, ou succedanee, à cause des Portugais, & Espagnols qui souuent nauigent aux Indes Orientales, & Occidentales, qui nous apportent des vrays. Pour le regard du vray Amome, iusqu'à present on ne nous en a apporté qui ait toutes les marques que Diosc. luy attribue, au lieu duquel par l'aduis de Galien nous prendrons de l'Acore, appelle

pellé aux boutiques Canne odorante, & pour le fruit du Baulme, nous prendrons les Cubebes, ou la semence de Lentisc, ou de Terebinthe, assez frequens en plusieurs lieux de France: pour l'Opobalsame, l'huyle de Gyrosfes: ou de Muscade; qui ne pourra auoir le Stacte, qu'est la liqueur de la Myrthe recente tiree par exprellion: pour l'Apalathe, qui entre aux Trochises Hedichroon, on prendra le Santal Citrin: car du bois d'Aloes s'en trouue peu du vray. Nous auons aussi de la vraye Gomme Arabique, & du vray Acacia: ainsi nous aurons vne Theriaque, Mithridat, & Auree Alexandrine tres-excellente & necessaire au humains.

*Διαλύσις de Chalcitide.*

Cordus, Fuchse, Fernel, Plantius, & quelques autres, sont d'avis d'oter de la Theriaque, la Chalcite pour quatre raisons; Ce que ie ne puis bonnement approuuer, estant contraire à l'intention de l'auteur de ceste composition. Leur premiere raison est, qu'elle y est seulement mise pour la noircir. La seconde qu'elle est d'une faueur ingrate. La troisieme qu'elle est escharotique, & que par son acrimonie elle blesse les visceres. La quatrieme qu'aucun des anciens n'en a vsé interieurement.

La premiere semble friuole pour estre fondée sur l'opinion commune du peuple, qui viuoit à Rome du temps de Galien, à ce qu'il en escript au liu. i. des Antidotes, qui n'estimoit vne Theriaque estre bonne, si elle eust esté d'autre couleur que noire; couleur à la verité qui prouient d'icelle Chalcite, ores qu'elle y soit mise en petite quantité. De telle opinion avec iuste subiect, il n'en faict estat, sçachant tres-bien que l'intention de son auteur estoit bien autre, & que telle couleur, n'augmente, ny diminue sa vertu, aussi n'y pensa-il oncques.

À la seconde nous respondons, qu'ores que la Chalcite en seroit ostée, la Theriaque n'en seroit plus plaisante, pour le grand nombre d'autres medicamens fort ingrats qui y entrent: comme l'Opium, le Bitume, le Castor, les liqueurs de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, les racines de Gentiane, d'Aristoloché, & plusieurs autres. Les autres deux raisons, iacoit que plus considerables, ne sont toutesfois assez suffisantes, pour nous induire à suyure leur opinion.

*Quatre raisons de ceux qui veulent oster la Chalcite de la Theriaque.*

*Responce à la premiere raison pour la Chalcite*

*Responce à la seconde raison.*

A la

*Responce  
à la troi-  
siesme*

A la troisieme, qu'elle est escharotique, & qu'elle blesse les visceres par son acrimonie. Ceste raisõ pourroit auoir lieu si on en donnoit quantité, seule, & crue: non calcinée, & accompagnée de correctifs comme icy. I'y adiouste l'au torité de Diosc. & des autres Grecs, qui disent qu'elle est moyennemēt corrosiue au respect du Calcantum, ou Vitriol. Le profit qu'Andromache esperoit en tirer, est que par la calcination, il en diminueoit tellemēt son acrimonie, qu'elle ne pouuoit blesser les visceres comme ils alleguent, & si par icelle il augmentoit sa siccité, pour absorber le virus des bestes veneneuses, qu'estoit sa principale attention, avec l'ayde qu'elle receuroit des autres medicamens tendans à mesme fin. Et par sa tenuité de parties faire penetrer la crassie des terrestres, & astringens, comme Rosés, Acacia, Hypocistis &c. & pour corriger son aspreté restante apres l'ustion, il y a mis le suc de Reglisse, la Gomme Arabique, l'Opobalsamum &c. ainsi par tel artifice elle est rendue tellement salubre, qu'elle ne peut offencer le ventricule n'y autre partie interne.

*Responce  
à la qua-  
triesme.*

A la quatriesme nous respondons que leur consequēce n'est bonne: car si les plus anciens qu'Andromache n'en ont vsé interieurement, donc luy ny la posterité n'en doiuent vser; Il est vray semblable qu'il l'auoit expérimentée ailleurs, & en auoit trouué des admirables effects incogneus à ses deuanciers, & fort vtiles en ce qu'il pretendoit, dont il a voulu faire part à la posterité, laquelle luy en sera tenue à iamais. Et pour plus grande preuue de mō dire. ie produiray les mesmes auteurs sus mentionnez, & tous les autres modernes, qui librement adouieront avec l'experience, que tous ceux qui ont vsé de la Theriaque faicte avec la Chalcite, n'en ont receu dommage, au contraire profit, pourueu qu'on en aye vsé en temps, & lieu à propos comme fit iadis Galien, qui par l'vsage d'icelle, guerit le Philosophe Eudeme d'une triple quarte. La mesme experiece no<sup>s</sup> a appris que l'huyle de Vitriol, tiré par Alchemie, qui est beaucoup plus corrosif que la Chalcite crue prins en petite quantité, est utile au Althumatics & graueleux: d'auantage les plus anciens qu'Andromache nous ont enseigné que le vitriol calciné estoit l'antidote des Champignons, (de toute leur nature veneneux)

neux) interieurement prins le poids d'une dragme, avec une once de suc de Citron, & quelque eau cordiale, soit de Buglosse ou Chardon benit, que s'ils en ont usé interieurement avec heureux succez, pourquoy n'en vserons nous à leur imitation? estant calcinee, accompagnée de correctif pour rendre son action meilleure, en petite quantité, & moins corrosive que le Vitriol! Il n'y a point de doute ce me semble en cela. Partant ie conclus des susdictes auctoritez, raisons, & experiences, que la Chalcite est tres-vtile & necessaire à la Theriaque, & qu'on ne la peut, ny doit rejetter comme ils conseillent, sans faire tort au public, & à son aucteur mesme.

Conclu-  
sion.

*Discours apologetique sur la mesme Chalcite  
faict par Maistre Gratian Bau-  
deron D. M.*

AYant deduit ce que dessus pour la deffense d'Andromache, l'occasion se presente maintenant commode de deffendre la cause de mon Pere, aucteur de ceste Paraphrase. & respondre à Monsieur Fontaine (lequel de present exercee l'art de Medecine à Aix en Prouence) sur ce qu'il dit, dans vn petit traicté sur la theriaque mis par luy en lumiere l'annee 1602. imprimé en Auignon in 16. page 132. & 133. lequel parlant de la Chalcite, dit: *Qu'on la peut ordonner, contre le fungus, ou champignon, sans qu'elle y soit employee pour faire penetrer, ny deterger, comme quelques vns ont imaginé.* Ceste These s'adressant directement à mondit Pere aucteur de ce volume, otes qu'il taise son nom, ie n'ay peu de moins pour sa deffense, & pour mon honneur qui releue du sien, que de faire voir audit Sieur Fontaine, & à la posterité, que les conceptions de l'auteur, (qu'il a voulu qualifier imaginaires) sont raisonnables, & trop mieux fondées que les siennes. Mais d'autant que la susdite These contient deux parties, l'une affirmative, & l'autre negative, laissant à part toute Philonicie, & moderant toute passion de mots, ie diuiseray ce present discours aussi en deux parties, & respōdray à chascune d'icelles, pour faire voir

L'opinion  
de Fōn-  
taine.

veoir à l'œil, & toucher au doigt, que la Chalcite ne se peut vtilement, ny seurement ordonner au *fungus*, ou Champignon de toute sa nature veneneux, & suffit de dire qu'on la peut ordonner au *fungus*, parce qu'on en pourroit dire le mesme d'une autre drogue, mais faut rendre raison de son dire, & pourquoy.

*Quatre moyens pour refuter l'opinion du Sieur Fontaine.* Les chemins que ie desire tenir pour methodiquement arriuer, & sans peine, à telle cognoissance, & conclusion, sont quatre: le premier traittera de la differēce des Champignons. Le second de leur temperament. Le troisieme de leurs symptomes. Finalement j'exposeray le lieu de Galien sur lequel j'estime que ledit Sieur Fontaine a fondé la premiere partie de sa These: de là, j'agiteray la seconde partie, puis ie conclurray sur l'une & sur l'autre.

Les champignons se peuuent reduire en deux differences, selon les Grecs, & Serapion chap. 352. du liure des simples med. Sçavoir en bons, ou salubres, & mauuais, ou insalubres.

*De la difference des Champignons.* En ce discours ie ne pretends parler des bons, ou salubres, pour autant qu'ils ne nuisent, s'ils ne sont prins en trop grande quantité, ou qu'ils ayent esté mal assaisonnez, par les cuisiniers, que s'il en arriue quelque accident, le peuple ayant apprins de siecle en siecle, que le seul vomissement y suffisoit, pour le iourd'huy, n'enuoie querir les Medecins: aussi j'ay si bonne opinion du sieur Fontaine, qu'en tel accident il ne voudroit ordonner la Chalcite, soit crue, soit calcinée, ce sera donc des malins, ou insalubres, desquels luy, & moy entendons parler en ce discours.

*Effets des Champignons malins.* Ceux-cy sont si malins, & veneneux, qu'ils peuuent tuer vne personne, en moins de deux iours, si promptement n'y est pourueu, par quelque Docte & expert Medecin, qui sache à propos ordonner le contrepoison y necessaire, tel que si deuant a esté descript par mon pere, ou quelque autre de ceux que le Poëte Nicandre enseigne, au liure qu'il a composé en vers examethres des Alexitaires, au chap. des Champignons, & apres luy Diosc. liure 6. chap. 23. Gal. au liure 2. des antidotes, Paul. Ægin. liu. 5. chap. 54. Aëtius liu. 13. chap. 73. Auic. lib. 2. chap. 274. & au liu. 4. fen. 6. sur la fin du premier traité, chap. 10. Serapion apres Gal. chap. 386.

De dire

De dire que les Châpignons veneneux froids, & humides, au troisieme degré selon Auic. tuent les hommes par vn tel temperament, il n'y a apparence de le croire: car il faudroit asseoir vn pareil iugement sur les laiçtues, & autres plantes froides & humides en semblable degré, qui ne le font; mais au contraire nourrissent, & refrigerer l'excez de la grande chaleur des febricitans en quelque age, & saison, ou climat qu'on soit, & avec heureux succez: tant s'en faut qu'elles tuent comme font les Champignons, d'vn temperament. Maintenant faut sçauoir si la Chalcite chaude, & seiche, au 3. degré, peut par son temperament surmonter le venin des Champignons froids & humides, au 3. degré; ou par sa forme specifique, ou similitude de substance; De moy ie crois qu'elle ne le fait ny par l'vn n'y par l'autre. Si elle les combattoit par ses qualitez premieres nous auons plusieurs medicamens chauds, & secs, en semblable degré qui ne le font point, comme le Musc, l'Amomum, l'Azarum, le Cyclamen, les Girofles, le Dictain, le Thim l'Ellebore noir, l'Anis, le fenouil, l'Hysop, le vray Acore, la Sarriette, le Scordium, les Ailx, Oignons & autres qui ne le font, iagoit que la plus part d'iceux resistent aux venins, & non aux champignons.

1.  
Du temperament  
des Châpignons.

Des medicamens  
chauds au 3. degré qui  
resistent aux venins  
autres que des Châpignons  
mentionnez en la  
Theriacque. Des  
medicamens  
chauds & froids  
desquels les anciens  
se sont seruis au  
venin des Châpignons.

Bien confesseray-ie, que les autheurs cy deuant alleguez se sont seruis, au venin des champignons, de medicamens froids, chauds, & secs au troisieme, & quatrieme degré: comme du *Calcantum* calciné, des cendres faictes de *Clematis* au *Volubilis*, de Serment de Vigne, & poirier fauuage, de lie de vin bruslée, de fien de geline, de Nitre, Sel Indique, de Pyretre, de Moustarde, de *Nasturtium* fauuage, ou *Iberis*; de sues de refort, ou de Calament, & de Citron, & de vinaigre, & des Syrops faicts d'Absynthe de Melisse, racines d'Aristoloché, de Panax, de Ruë, les vns chauds & les autres froids, lesquels à la verité (oultre le vomissement, & le bon vin, pour la defence du cœur, que les venins attaquent directement) resistent à celuy des champignons, non par leurs premieres qualitez, comme dit est, mais par leur similitude de substance, qui ne se cognoit que par leurs effectis, & de laquelle on ne peut rendre raison valable, parce que cela surpasse l'entendement humain.

Que la Chalcite le puisse cōbatre par ceste forme speci-

○

fique, comme pourroit alleguer ledit sieur Fontaine, ou autre pour luy, cela ne se peut: Car ou il tiendroit telle experience des anciens, ou des modernes, ou de luy mesme s'il la tient des anciens: quelqu'un l'auroit remarqué d'eux aussi bien que luy & nous en eussent donné aduis pour les imiter: pour moy ie n'en treuve rien par leurs doctes escrits, si les modernes, il ne deuoit supprimer leurs noms, pour s'attribuer ce qui ne luy appartenoit. Si c'est de son experience; puis qu'il en traitoit, & venoit à propos, il le deuoit déclarer, & nous en enseigner la façon de la donner, crue, ou calcinée, la quantité, & avec quelle liqueur, selon la region chaude où il habite, la saison, l'age, le sexe, & on luy en eust sçeu gré, ou bien du tout s'en taire, s'il le tenoit pour secret. Ce que n'ayant fait, il se donne legitime subiect de blasme, & crois que s'il eust suyui le conseil d'Horace il se fut retenu, sans tancer l'auteur de ceste Paraphrase.

3. Les Symptomes qui accompagnent ceux qui ont mangé des Champignons, sont si grands, qu'ils donnent terrible non petite au malade, & assistans; à sçavoir douleur d'estomach insupportable, vomissement cholérique, inflation de ventre, sueurs froides, syncopes frequentes, avec vne difficulté de respirer si grande, qu'il semble au malade qu'on l'estrange, notamment si tels Champignons ont esté prins au pied de quelque arbre pourry, ou en lieu que quelque beste veneneuse y aye sejourné, comme Crapaut, Vipere, Serpent ou autre, ou qu'il y aye quelque vieil haillon de drap de quelque paissant y pourry, ou qu'il y aye quelque clou, ou fer entouillé au pied d'iceux qui peuuent augmenter leur venin.

4. Reste à môstrer sur quelle autorité ledit sieur Fontaine à peu fonder son opinion pour asseurer la posterité qu'on pouuoit ordonner la Calcite contre le venin des Champignons: car il est vray-semblable qu'un homme. Docte cômme luy, ne voudroit exposer en public vne telle These, sans fondement. En attendant sa declaration, ou d'autre pour luy, i'estime que ce soit sur ce que Gal. en a escrit au liu. 9. des simpl. med. chap. du Vitriol, où il dit qu'au voyage qu'il fit en Cypre il veid vne môtaigne percee, de rare nature, qu'à l'étrece d'icelle il y auoit vne mine qui cote-  
noit

noit en foy le Sori, la Chalcite, le Misy, & l'airain: de laquelle ordinairement decouloit tant de iour q̄ de nuit, vne eau (de pluye qui l'abrenoit) dans certain lac, distât d'icelle d'vne stade, ou cēt vingt-cinq pas Geometriques, laquelle retenoit la couleur, l'odeur & la saueur desdits quatre mineraux, & estoit icelle eau portee par des esclaves, dans certaines Piscines quarrées, faites de plomb (parce que le Vitriol consume les vaisseaux faits d'autre matiere) où telle eau se congeloit en Vitriol qu'il appelle *Calcanthum*, sans autre artifice, que celuy de la prouidente Nature, non autrement que le Verdet à Montpellier, sur les lamines de cuyure, & que de tel lieu il en apporta vne grosse piece, qu'il gardoit soigneusement, & que vingt ans apres il auoit remarqué qu'vne partie d'icelle degeneroit en Chalcite. Si le dire de Gal. cōtenoit verité, le sieur Fontaine seroit bien fondé, le contraire apparoissant tres-mal. Ceste opinion se trouue auoir esté suivie par Paul. Ægin Serap. Syluius, & quelques autres, qui sans plus curieuse recherche ont adiousté foy à ses escrits comme à vn Oracle. A ce fondement i'adiousteray pour le sieur Fontaine, l'autorité d'vn tel personnage receuë parmi les escolles de Medecine, & comme à tesmoin oculaire; auquel on doit adiouster plus de foy, qu'à dix autres qui parlent par ouy dire, selon Plaute *in Truculento, acte 2. scene 6.* Voilà ce me semble le fondement dudit Fontaine. Maintenant il faut monstrer que tel fondement ne peut subsister pour les raisons suiuantes, mesme par l'autorité de Gal. & experience.

Si la montaigne eust seulement contenu la Calcite; & que le *Calcanthum* ou Vitriol, & la Chalcite fussent vne mesme chose, il y auroit en apparence que l'eau qui en prouenoit eust peu retourner à son principe jaçoit que tres difficilement: le contraire apparoissant par ses escrits mesmes, on iugera que cela ne se peut faire, ny croire puis que la montaigne contenoit les quatre mineraux, & que l'eau qui en distilloit en retenoit la couleur, l'odeur, & la saueur: quelle apparence y a-il de croire qu'elle puisse plustost degenerer en l'vn, qu'en l'autre? estans le Sori, la Chalcite & Misy si contigus l'vn à l'autre, qu'à peine les pouuoit-il distinguer, ains que Gal. confesse. Il

*Histoire  
du Sori,  
Chalcite  
Misy, &  
de l'Airain.*

*Histoire  
de Vitriol, ou  
Calcanthum.*

*Raisons  
contre le  
fondement  
du sieur  
Fontaine*

*Histoire  
du Sori  
Chalcite  
& Misy*

est beaucoup plus vray semblable ce qu'il escrit au chap. precedant de Mysy, que du mesme voyage il en apporta vne grosse piece, qui contenoit ces trois mineraux, Sori, Chalcite, & Misy, & que trente ans apres il auoit remarqué que le Sori commençoit à degenerer en Chalcite, & ceste cy en Misy: ce que la nature peut faire, d'autant qu'ils ne sont differés que de grosseur & tenuité de parties: mais de vouloir nous assurer qu'une eau de pluye, qui abreue vne môtagne, laquelle contient quatre mineraux, desquels elle attire l'odeur, la couleur, & la saueur, puisse plustost degenerer en l'un, qu'en l'autre, il est impossible à la Nature par laps de temps de le faire. Bien est-il vray, que tout Vitriol (de quelque climat qu'il prouienne, tant soit-il exactement enucloppé & gardé qu'on voudra) par succession de temps perd vne partie de son lustre en la superficie, & de sa force ainsi que l'experience nous en rend maistres, mais qu'il change de nature & qu'il quitte sa forme par l'impression, ou introduction d'une autre, c'est vn abus de le croire.

Touchant à Paul Aegin. Serapion. Syluius & autres, qui ont suyui l'opinion de Gal. pour Doctes qu'ils ayent ayét estés, ils ne sont durtout excusables, pour auoir trop legement creü à ces escrits. Nous pouuons dire de luy qu'il a esté homme comme nous, & par consequent fautif, & ce q̄ souuét il disoit d'Hipocrates, auquel il ne voudroit croire si la raison & l'experience ne le cōtregnoient à ce faire, qui sont les deux poincts pour prouuer quelque chose, ainsi qu'il le declare au cōment. 1. qu'il a faict sur le liure des humeurs, d'Hip. en la part. 7. *De Turgor.*

*La difference du Vitriol, ou Calcanthum d'avec la Chalcite*

Que la Chalcite, & *Chalcāthū*, ou vitriol soit vne mesme chose, & qu'ils ayét mesme vertu l'un que l'autre, ie ne sçache homme de saint entendemēt, pour peu qu'il soit versé en la recognoissance des drogues, q̄ le cōfesse, l'un est chaud & sec, au 3. degré, & l'autre au 4. l'un est mineral, & naturel, l'autre non, ains vne eau congelée sans sacrifice dans vne piscine: aussi comme dissemblables Diosc. Gal. Aui. & autres les ont distinguez par c. particuliers. S'il est questio de recourir à l'experience, on ne trouuera qu'aucun des Grecs, ny des Arabes, ny des Latins, se soiēt iamais seruis de la Chalcite, au fōgus, ains tous ont approuué le vitriol

triol. Et pour monstret que Gal. a choppé, non seulement en ce lieu, mais aussi ailleurs, ie me contenteray ( d'entre plusieurs passages, ) de rapporter le suyuant, pour ne sortir hors de nostre Theriaque, qui seruira d'aduis à nos Apothicaires françois.

Gal. est très prins pour l'opinion qu'il a eu de la Cannelle.

Au premier des Antidotes cha. 13. & au liu. de la Theriaque à Pison, chap. 10. il dit, que la bonne Cannelle (qu'il appelle Caffé (degenere en Cinnamome, & que la moindre Cinnamome, est meilleure, que la meilleure Cannelle qu'on pourroit choisir, laquelle machée sent la Ruë, ce qui est faux. Car le bõ Cinnamome, duquel il fait tât d'estat (& tel qu'on l'auoit apporté à Rome, au temps des Empeurs Trajan, & Adrian) venoit de Zeilan, Prouince fort esloignée des Indes Orientales, ou les armes d'Alexandre le Grand, ny celles des Romains ne sont paruenues, & pour lors non si frequentees qu'elles sont pour le iourd'huy : Et la moindre Cannelle dont il fait si peu d'estat estoit apportée des prouinces de Malauar, & Iaua, où naturellement tels arbres croissent en grande quantité & sans artifice, du tout semblables les vns aux autres. La distance des lieux ne peut changer l'espece ; seulement la difference qu'on y remarque consiste en la faueur, l'odeur, & bonté, qui ne peut prouenir d'ailleurs que de la nature, & bonté du terroir, & de la clemence de l'air de Zeilan plus propre à l'estre de la Cannelle, que celuy de Malauar, & Iaua, selon l'authorité des anciens, & l'experience maistresse des arts, qui en font foy. L'authorité se peut prèdre d'Hip. au liu. 4. des malad. parlant du Sylphiu, ou Lazer, & au liu. de l'air, des lieux, & des eaux, & apres luy Platõ en son Timæe, & du poëte Virg. au 2. des Georg. qui nous en assurent, l'experience se void en ce pais, d'un mesme plant de vigne, lequel planté en certain lieu, produira du vin beaucoup meilleur qu'en d'autre.

Pour restituer ce passage de Gal. (& l'excuser plustost, que de l'accuser) & s'approcher de plus pres à la verité de l'histoire, i'estime que, où nous lisõs πη, au lieu il faudroit lire δρι, parce que la bonne Cannelle, ou Cinnamome, approche plus de l'odeur & faueur de l'Origan, que de la Ruë. De ceste opiniõ ie m'en rapporteray tousiours au iugement des plus doctes, & passeray sous silence, ce qui est escrit sur ce subiect, cy deuant, en la pag. 120. &

121. sur la poudre de Diacinnamomū, apres Garcia du iardin. Je m'en remets encor à ce que les Espagnols ( qui voyagēt souuēt en ces regiōs loingtains) nous en assureēt, & qui nous en apportent grāde quātité de tres-bōne, laquelle machée ne sent la Ruē; Partant si ie suis creu, il suffira à l'Apothicaire de choisir de la meilleure Canelle qu'il pourra recouurer, pour le bon, & vray Cinnamome, lors qu'il voudra cōposer son Theriaque, ou autre Antidote, sans doubler sa dose, cōme Gal. conseille, attendu q̄ c'est mesme chose: la difference en bonté que les Grecs, y auoyēt remarqué, leur a donē subiect d'estimer qu'il y en auoit plusieurs especes, cōme des plantes, en nōbre de six, ores qu'il n'y en aye que d'vne sorte. Retournāt au propos de la Calcite, attēdu qu'elle ne peut resister au venin des Champignons, par son temperament, & n'est leur Alexitaire, par l'autorité des auteurs sus alleguez, ny iusqu'à presēt experimentee d'aucū des modernes Medecins, qui aye escrit, eu esgard au dāger eminēt qu'iceux Chāpignōs apportēt à ceux qui en ont māgé, ie suis d'aduis que quād l'ocasiō se presentera d'y remedier, qu'on laisse la Chalcite, (s'arrester au dire du sieur Fōtaine) pour se seruir du Vitriol calciné qui est assure facile à trouuer, qui ne se falsifie, & est de vil prix, cogneu de tous. Au contraire la Chalcite est rare, cogneuē de peu de gens, qui est chere, q̄ vient de loing, nō encore experimentee. Ma raisō est, que lors que le Medecin y est appellē, souuēt le venin a desia gaignē le cœur, & les forces du malade son tellemēt abatues qu'il n'en peut venir à chef, par le remede Alexitaire qu'il ordōne pour puisant qu'il soit, cōment le fera il par vn moindre? Qui seroit celuy tāt despourueu de doctrine, de iugemēt, & d'experience, qui voudroit laisser le certain, pour l'incertain? experimēter vn nouueau remede au peril de la vie de son prochain? lequel il ne voudroit seulement voir, s'il estoit tombē en tel inconuenient: chercher au loing ce qu'il a à sa porte? & acheter biē cher ce qu'il peut auoir à vil prix? Nous ne sōmes plus au tēps des Roys Mithridate, & Attalus, qui faisoient leur experiences sur les criminels, & non sur les autres? Serōs nous pires qu'eux? nenny. De ce que dessus on peut conclurre, que la Chalcite ne se peut vtilement ny seurement ordōner, cōtre le venin des Chāpignons, cōme l'assure ledit sieur

*Canella**Cin-**namomū**idem sūt.**Aduis du**Vitriol**pour ceux**qui ont**māgés**Champi-**gnons.**Cōclusiō**de la pre-**miere par**de la**Thēse du**sieur Fon-**taine.*

ſieur Fontaine, & que ſon fondemēt eſt mal aſſeuré, iacoit que prins de Galien, interprete de ce grand Hippochras.

Maintenant reſte à voir ſi la ſeconde partie de ſa Theſe ſera mieux fondée que la premiere: veu que par icelle il nie que la Chalcite ſoit miſe au Theriaque, pour faire penetrer & deterger comme l'Autheur l'a eſcrit en ceſte Paraphraſe, pour l'inſtruction des moins verſez Apothicaires & non pour les doctes; Or pout donner coup à l'opinion du ſieur Fontaine & icelle renuerſer; outre les raiſons & experiences, ie me ſeruiray tant de l'autorité des anciens Grecs Dioſc. Gal. & Paul. Aeg. que des Arabes: Auic. & modernes, en diuers lieux de leurs eſcrits, (la cōte deſquels attediroit le Lecteur pour eſtre trop lōgue) qui la deſtruiſent. Ceſte ſeule raiſon me ſeruirā d'Achille & de bouclier, ſçauoir que tous medicamens agiſſent ou de leur forme eſſentielle, ou par leurs qualitez premieres, ou ſecondes. Cy deuant nous auons monſtré que la Chalcite ne pouuoit combattre le venin des champignons par la forme; ny par les qualitez premieres. Il reſte donc à voir ſi elle le pourta faire, non: ce que l'Autheur mon pere en a eſcrit, par quelqu'vnes de ſes qualitez premieres & ſecondes, qui ſont en nombre de cinq. A ſçauoir, chaleur, ſiccité, tenuité des parties deterſion & adſtriſtion, deſquelles on peut tirer des conſequences non moins aſſeures, que celle qui fait dire eſtre iour lors que le blond Soleil gallope ſa carriere, ſus l'horizon de noſtre hemiſphere.

Par ſa chaleur manifeſte au gouſt avec l'ayde mutuelle de pluſieurs autres drogues chaudes qui entrēt au Theriaque qu'elle pourra moderer la froideur de l'Opiū icy mis en quātité. Par ſa ſiccité acruē par l'vſtiō, elle pourra deſſeicher, & absorber l'humeur virulāt des beſtes venimeuſes qu'eſtoit l'intētion principale d'Andromāche, & pour reſiſter à la pourriture des humeurs, ſources de pluſieurs maladies, auſquelles ſ'adapte la Theriaque heureuſemēt. Par ſa tenuité des parties (auſſi aydee d'autres ingrediēs) elle faiēt penetrer la craſſité des medicamēs froids, & adſtringens cōme l'Opium Acacia Hypocifſtis, terre ſigillée Roſes & autres. Par ſa vertu deterſiue elle peut deterger les matieres craſſes, gluantes & viſqueuſes, meres nourrices de la plus grand part des maladies froides, tant du ecreueu que des ioinctures ſelon Dioſc. Gal. Auic. & au-

Cōtre lā  
2. partie  
de la The  
ſe dudit  
fontaine.

Des cinq  
qualitez  
de la  
Chalcite

1.

2.

3.

4.

tres. Par son adstriction non petite elle pourra empêcher la soudaine exhalation de plusieurs medicamens de facile resolution, qui entrent en grand nombre audit Theriaque & seruirà encor à la fermentation y necessaire, avec l'ayde de l'Opium, & des autres terrestres.

Des susdites raisons non problematiques, ains certaines les doctes iugeront s'il leur plait, lequel des deux est mieux fondé, ou luy d'auoir nié que la Chalcite soit mise au Theriaque pour deteger, & faire penetrer, l'Auteur de l'auoir escrit au discours sur icelle, attendu qu'elle n'est Alexitaire au venin des Champignons, ainsi qu'il l'assure en la premiere partie de la These.

De reuoyer en doute que la Theriaque de moyen aage ne puisse seruir au venin des champignons de toute leur nature veneneux, tels que cy deuant ont esté depints, ce seroit par trop monstrier son ignorance, non pource qu'en icelle y entre de la Chalcite, mais pour le respect de plusieurs alexiraires au Fungus, cy deuant declarez: comme le Calament, la racine d'Aristoloché, l'Origan, &c. qui entrent au Theriaque, & qui par vne mutuelle action en font resulter vne commune & conuenable, non seulement à la morsure & piqueure des bestes venimeuses, & à tous venins, & poisons: mais aussi à la guerison de plusieurs maladies chaudes, lors qu'elle est encor recente, & que la froideur de l'Opium domine la chaleur des autres ingrediens: & encor aux maladies froides, lors que la froideur de l'Opium est surmontee par la chaleur tant de la Chalcite que des autres medicamens chauds, és années suiuantes.

*Conclu-  
sion vni-  
uerselle.*

Des raisons, autoritez, & experiéces sus declarées, on peut conclurre que la These du sieur Fontaine, soit en sa partie affirmatiue, soit negatiue, soit en son fondement prins sur les escripts de Galien, demeure entierement s'appée, & destruite, par cōsequēt nō receuable. Toutes-fois s'il a d'autres raisons, qui soyent meilleures que les miennes, fondees sur l'authorité, & l'experiance, il me fera plaisir de les produire au iour, pour le profit de la posterité, avec promesse aussi tost qu'elles seront paruenus à ma notice, de quitter les miennes & non autrement. Au contraire si ie les voids Satyriques, & inciuiles, ie luy feray le mesme hōneur, que l'on fait aux asnes de son pays: cest

cest que ie le laisseray braire, sçachant tresbien que le venin du meschant se cognoit par la langue, & la vertu du sage consiste aux oreilles.

*P A R A P H R A S E.*

Le meſlange, la reposition, la duree, & l'usage de cet Antidote ne different à celuy qu'auoïs decluré au mithridat auquel on aura recours, que ie laisse pour ne redire plusieurs fois vne meſme chose. Car qui sçaura faire l'un, il sçaura bien faire l'autre.

*Theriaca Diatesſaron, D. M.*

*R. Radicum Gentiana, &*

*Aristolochia rotunda*

*Baccarum, Lauri, &*

*Myrrha, ſingul. ꝑ. unc. duas. Omnia curioſè trita Melle Deſpumato excipiuntur. Nonnulli triplum, alij quadruplum mellis iniciendum conſent. Qui triplum efficaciorum, & minus palato gratam: Qui verò quadruplum inefficaciorum & grauiorem palato conſiciunt. At veteres non tam palati, quam morborum curandorum fuerunt ſtudioſi.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**este Antidote, iacoit qu'elle ne reçoie l'Opiū, pour cestre miſe en ceste Section, ſi m'a il ſemblé bon l'y mettre pour ſon appellation & vertu, encores qu'elle ſoit moindre que la precedente, fort conuenable pour les pauvres. Elle eſt deſcrite par Meſ. au commencement de ſa ſeconde partie, de la premiere diſtinction. Son nom *Diatesſaron* ſignifie quatre, qu'eſt le nombre des medicaments qui la conſtituent. Le Miel n'eſt du nombre, ains y eſt mis ſeulement pour corriger leur ſauour ingrate, rendre leur action meilleure, & conſeruer leur vertu.

*D V M E S L A N G E.*

Enſemble faut puluerifer les racines, & Bayes de Laurier fort ſubtilement, & la Myrthe à part, apres on adiouterà au triple de Miel blanc eſcumé, cuit, & encor chaud, puis le tout ſera gardé au beſoin.

*Tryphera magna, D. N. Myrepsi.*

℞. Opii dragm. duas,  
 Cinnamomi, vel Canella selecta,  
 Caryophyllorum,  
 Galanæ ex China translata,  
 Spica Indica,  
 Zedoaria,  
 Zingiberis.  
 Costi candidi ex Arabia,  
 Stryracis calamites (Codex Salern. mendosè habet Calamenti.)  
 Calami arom. vel eius defectu, officinarum.  
 Cyperi, (huius non meminit Salern. habet Myrepsi.)  
 Iridis Ilirica, aut Florentina,  
 Radicum Peucedani, &  
 Acori veri, (cal. arom. falsè nominati)  
 Corticis rad. mandragora.  
 Spica Celtica,  
 Rosarum rubrarum,  
 Piperis nigri,  
 Sem. Anisi, &  
 Petroselini Macedonici, vel nostratis,  
 Sinoni, seu Apij mont. quod est àuersum à Petrosell. Maced.  
 Diosc.  
 Huius loco Salern.  
 Cuminum habet. Verùm utrum sumas, parùm refert: quoniã  
 ambo sunt eiusdem facultatis.  
 Apij, seu Eleoselini Græcorum,  
 Eoniculi,  
 Dauci Cretici,  
 Hyposcyami albi, &  
 Ocyimi, id est, Basiliconis, singul. drag. vnam.  
 Hyssopum sicam à Myrop scriptam relinquo, quod eius non me-  
 minerit Salern. neque alij: quippe quod alia sufficiat ad effe-  
 ctus titulo enunciatos. Mellis optimi desps. omnium triplex  
 pondus, fiat opiata vsui reponenda.

## P A R A P H R A S E.

Ceste Opiate par Antiphrase est appellee *Tryphera*, id est  
 delicata, Pource qu'elle donne soulas, & repos à  
 ceux

teux, & celles qui en vsent: car de la saueur elle est fort iagrate.) Le surnom luy a esté imposé pour mettre difference, d'avec l'autre de semblable nom, moindre en nombre de medicaments, & faculté. Elle est deserite par Nic. Myr Alexandrin au premier des Antidotes chap. 2 ro. La base est l'Opium, la vertu duquel incrassante, & refrigeratiue est augmentee par l'escorce de Mandragore, & semence de Iusquiamé, leur nuissance est corrigee par les Girofles, Gingembre, & Poyure noir: leur vertu est conduite à la poictrine par l'Iris, & Styrax: au foye, & Ratte par le Nard Indique, Celtique, & Canne odorante: A la matrice par l'Abore, Costus, Cypere, Peucedan, & Zedoire, Le Galanga, Canelle, & Roses y sont mis pour la defence du ventricule, contre la nuissance des narcotics: les semences y sont mises pour inciser, & attenuer les matieres crasses (& consumer les vents) qu'elles conduisent par les vrines, & menstrues. Il n'est besoin dispenser ceste Opiate, sans Opium, comme aucuns estiment; attendu la Mandragore, & Iusquiamé qui y entrent, & que tous les autres ingrediens y sont mis pour son respect, aussi que passé deux, ou trois ans, la vertu narcotique est surmontee par les autres medicaments chauds, & conuenables aux maladies froides du ventricule, & matrice: attendât ce, ceux qui la craindront, pourront seurement vser de la Benedicte, s'il est question de purger.

*DV MESLANGE.*

Au premier rang de trituration faut mettre les racines de Galanga, Cypere, Gingembre, Zedoire, Costus, l'Iris de Florence pour celuy de Sclauonie) l'Acore, le Peucedan, & les escorces de Mandragore, la Canelle, Gyrofles. Nard Indique incisé, & Canne odorante. Au second rang, l'Opium incisé par petits morceaux Spica Celtica, le Poyure, toutes les semences, & Roses. A part faut pulueriser le Styrax Calamithe avec quelques Amâdres, ou gouttes d'huile, à fin qu'il n'adhère au mortier, puis le tout sera meslé & gardé au besoin. Qui voudra cōposer vn Electuaire solide, on y mettra vne once de poudre, pour chascune liure de sucre, ou six dragmes, ou demy once, pour les plus delicats. Si vn mol, & vrayement Opiate, on prendra le triple de miel blanc de Lâguedoc escumé, cuit, & encore chaud, la bassine

oste e

ostée de dessus le feu, auquel peu à peu on adiouftera les poudres, qu'on gardera au besoin dans son pot bien couvert.

S'enfuit des confections, ou Electuaires mols, tant Alteratifs, que Purgatifs.

~~~~~

## SECTION VI.

### De Electuariis in genere.



Y deuant auons traicté des poudres Aromatiques, comme la matiere des Opiates, Antidotes, Electuaires mols, & solides. Maintenant faut traicter des confections, ou Electuaires alteratifs & purgatifs : apres auoir monstré que c'est, & leur vsage. Electuaire c'est vn genre de remede interne composé de plusieurs medicaments curieusement choisis, vulgairement appellé Confection. Les Electuaires, soit mols, ou solides, alteratifs, ou purgatifs : d'iceux premierement nous traicterons, pource qu'ils nuisent moins à nostre nature que ceux cy, & alterer les humeurs peccés en qualité, que purger : de ceux cy, les vns sont plus plaisans, & cordials, les autres moins, & plus fascheux. Les anciens les ont inuentez pour auoir moyen en tout tēps, & saison, & aage de promptement subuenir aux maladies qui souuent ne donnent loisir au Medecin en composer d'autres, & attendre que leur fermentation, ou coction en plusieurs necessaire, soit faicte : la quantité des poudres, pour chascune liure de sucre, ou miel escumé, cōmune-ment est trois onces, sans y cōprēdre les Tamarins, Casse, Manne, Penides, & fruités, comme Dattes, Amandres, Pignons, Pistaches, Raisins, &c. qu'il faut plustost nombrer au rang du Miel, ou Sucre, que des poudres. D'auantage, c'est chose bien alleuree, que plus y aura de poudres, & moins de sucre, ou miel, l'Electuaire de tant plus aura-il de force, aussi fera-il plus ingrât : au contraire celuy qui en aura moins, sera plus foible, & plus plaisant au palais. Des solides, & mols, qui receuront autant de poudres les vns que les autres, le mol gardera plus long tēps sa vertu, & aura plus de force, que le solide, principalemēt

s'li

*Elect. que c'est.*

*Diuisiō des Elect.*

*Pour- quoy ils sont in- uentez.*

*Dose de la poudre pour chascune liure de miel, ou sucre.*

ſ'il y eſt requis vne fermentation ſinon pour l'heure preſente, le ſolide ſe diſtribue plus facilement par tout, & attire les humeurs eſpars en diuers lieux, qui luy ſont propres, & familiers: la raiſon eſt que le ſolide par ſa rareté (l'air y penetrant,) plus facilement ſe reſoult de ſa vertu purgatiue, que le mol, à cauſe de l'humidité qui empêche la tranſpiration. L'vſage eſt principalement le matin, trois ou quatre heures auât diſner, plus, ou moins, ſelon le temperament du malade, & ſes forces, ſon aage, ſexe, ſaiſon, & temps des maladies. Les poudres, au plus qu'elles ſeront ſubtiles, de tant pluſtoſt ſera fermenté l'Electuaire, & ſa diſtribution plus facile, par les conduits eſtroicts.

De Electuarijs in ſpecie.

*Confectio Alchermes, D. M.*

*R. Succi Pomorum odoriferorum, &c.  
Aque Roſarum, vtriuſque lib. .vnam, & ſemiſſem.  
Serici crudi ſucco Gran. tinctorum recens tincti, .vnam.  
Inſundantur ſimul horis 24. deinde pauliſper coquantur, donec  
liquores iſti rubeât. Quos (expreſſo, & abiectio Serico,) coque cū.  
Sacch. optimi drag. 150. vel lib. .vna dimidia & drag. ſex, ad  
Mellis craſſitudinem.  
Ab igne depoſitis, & adhuc calentibus, miſce,  
Ambra cruda minutim conciſa, ꝑnc. dimidiam: qua liquata  
iniice puluerem ſequentem.  
R. Ligni Aloes crudi optimi, vel Santali citrini, &  
Darcheni, id eſt, Cinnamomi ſelecti, vtriuſque dragm. ſex.  
Lapidis Cyanei, id eſt, Lazuli, vſti & loti,  
Margaritarum albarum, vtriuſque drag. duas.  
Foliorum Auri optimi, drag. .vnam.  
Aſochi Orientalis optimi, ſeru. .vnum, fiat Electuar. vaſi vitrato  
diligenter obturato reponendum.*

PARAPHRASE.

Ceſt Electuaire pour ſa grande vertu cordiale, merite d'eſtre mis au commencement de tous Electuaire mols, lequel a pris ſon nom de ſa baſe la ſoye crue, tainte au ſuc, qu'on tire de la grain, d'ont l'on teint en eſcarlatte, que les Arabes appellent *Kermes* comme  
les

*Histoire  
de la grai  
ne de scar  
latte.*

les Grecs *Coccon Baphicon*, & les Latins *Granum tinctorium*, & *infectorium*. C'est vne certaine graine, qui croist au pied & au milieu des fucilles d'un arbrisseau appellee *Ilex glandifera* & *aquifolia*, à *foliorum similitudine*: de la grosseur d'un pois blanc, qui se cueille au mois de May & Iuin, nō plustost, ny plus tard: pleine d'un suc rouge, dont on teinct la soye crue, pour cest Electuaire; Iceluy à mesure qu'il se desseiche, il tombe en poussiere, & se conuertit en petits vermisseaux, qui apres volent comme mouches, d'où est venu le nom de vermillon: Si elle est soudain seichée au soleil ardent, ou sur le feu mediocre, cela n'aduiert point. Que s'il arriue, la seule asperision du vinaigre les chasse. L'on en amasse grande quantité en Prouence, & au Languedoc pres de Mont-pelier. C'est vne manne pour les pauures quand il en est saison. La vertu de la base, est augmentée par les Perles, Ambre, Musc, & Or. La pierre d'Azur, par l'vstion, & lotion, perd sa vertu vomitiue, & purgatiue, & son acrimonie (& non la cordiale icy requise) laquelle en petite quantité, ne peut esmouuoir les humeurs ny se conuertir en leur nature, ains rebaisser les vapeurs melancholiques, qui de la ratte montent au cœur, & cerueau: voyez Auic. au liure qu'il a composé des forces du cœur, traicté second & chapitre deuxiesme. Le bois d'Aloes, Cinnamome, & eau Rose y sont mis pour corroborer les visceres par leur legere adstrictiō, comme le suc de Pommes pour corriger l'apreté, & siccité d'iceux, le sucre, pour rendre leur action meilleure, la saueur, & le tout conseruer au besoin.

Plusieurs Doctes medecins conserans ceste description avec celle que Mesue décrit au liure des simples medic. purgatifs chap: de la pierre estoillee, ont estimé, que la faute qu'on remarque és doses, prouenoit des premiers escriuains ou Imprimeurs. Quelques autres plus Idiots, en ont reietté la faute sur sō autheur mesme, & en parlēt selon leur passion fondee sur telles quelles raisons, sans considerer ses diuerses indications curatiues, qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, qui sont doubles.

En celle qu'il surnomme de la base la pierre estoillee, la premiere indication estoit de purger par le siege au moyē d'icelle les humeurs adustes & Melancholics, qui causoiet souuēt Epilepsie, manic, melacholie hypocōdriaque. C'est  
pourquoy

pourquoy il se contenoit de la lotion, pour toute preparation, & luy oster sa vertu vomitiue, & retenir la purgatiue y necessaire.

Sa seconde Indication estoit de corriger sa nuisance bruslante les visceres, estant yn medicament ulceratif, incisif, absterfif & putrefactif, par le meslange des autres ingrediens, le cœur, le cerueau, la matrice, & regenerer les esprits en chassant au loing toute cause de tristesse, & suyuant l'experience de ses deuanciers, pour chacune liure de sucre y a mis vne once de la pierre estoillee.

Touchant celle qu'il surnōme Alchermes escripte en son Grabadin ou Antidotaire: son intention estoit bien autre qu'en la precedete. Car il ne pretendoit purger tels humeurs terreitres, ains rabaisser seulement & doucement les vapeurs melancolies qui montoient de la rate au cœur & cerueau qui cauoyent tristesse prouenante de cause non manifeste, fonde sur l'authorite d' Auic. au lieu sus cotté. C'est pourquoy il s'est contenté de deux drag. de ladite pierre, quantite suffisante pour rabaisser telles vapeurs. Et pour la rendre d'autant plus salubre ne s'est contenté de la lotion, comme en la premiere: ains a voulu qu'elle fut calcinee pour luy oster telle faculté purgatiue, vomitiue & acrimonie, & retenir la cardiaque y necessaire. Son autre intention & principale, estoit de restaurer les esprits & forces des malades abbatues par les grandes & malignes maladies, en fortifiant le cœur premier viuant & dernier mourant, le cerueau & matrice & autres visceres, par le meslange de l'Ambre, du musc, de l'or, du bois d'Aloes, des perles & de la Canelle.

La dose de la pierre d'Azur icy specifiée est assez grâde pour faire ce qu'il desiroit. Que si elle eust esté semblable a l'autre sus mentionnée elle eust fait le cōtraire au preiudice des malades, quelque lotion & vstion qu'on y eust peu apporter. La quantite aussi de l'ambre & musc suffisent: cestuy-cy estant leger & ingrat, eust rendu ceste cōfection si ingrate ( qui l'est assez de soy ) qu'on n'en eust peu vser. En ce lieu le sesquialtere de L. du Gard. Apoticaire d'Avignon, n'est considerable, ainsi qu'il a voulu introduire dans sa fueille de papier ployé en 8. Imprimee à Aix en Prouence par Iean Tholofan l'añ 1609.

Par

Par son discours ie n'y cognois qu'un babil animé de l'aveugle passion de celui qui luy a suggeré ses raisons pour contrecarrer messieurs les professeurs royaux de l'université de Montpellier mes maîtres, qui ont l'esprit plus vif & subtil qu'il n'a la desmarche pesante, & suis contraint dire de luy apres Theocrite que *ἄγ' ἔστιν ἄδυνατον ἐγὼ ἐγείρω, Sus contra Minervam certare suscepit*, que ie treuve aussi froides que l'eau de fontaine, lors que le Soleil monte en son Pyrous, eschaufe de Lion pour accoustre la soif de la Canicule. Et l'Imprimeur luy a feruy de lumiere pour faire esclater son indiscrete ignorance, n'eust eu debite de ce petit auorton sans l'expediant de Martial epig. 2. du liure, 3.

*Est nigrum ciris raptus in culinam, ut*

*Cordylas madida regat papyro.*

*Vel Thuris piperisque sit cuculus,*

Partant ie suis d'avis qu'on se tienne à ceste discretiō, fidellement transcritte de son auteur, sans augmenter ny diminuer les choses qui y sont pour les raisons que dessus & ne faire tort à Mesue & à ceux qui depuis luy heureusement en ont usé, & encore se pratique & pratiquera par tout, quoy qu'il gazouille.

#### DU MESLANGE.

Dans la coulure on fera cuire le sucre, un peu plus que Syrop, auquel estant encore chaud, & hors du feu, on y jettera l'ambre & le musc puluerisez & destrempez au mortier, avec un peu d'eau Rose qu'on remuera insqu'à ce qu'ils soient bien fondus & n'y aye grumeaux. Puis on y adioustera les poudres avec l'or meslé. Le tout estant froid, sera dans son pot bien couuert gardé au besoin.

Aucuns teignent la soye crue bien charpie, au suc de Kermes tant seulemēt, puis la font tremper au suc de Pomes, & eau rose, vingte quatre heures; puis la font un peu bouillir, l'expriment, & cuisent la coulure avec le sucre, & y adioustet l'ambre, & Poudres, ainsi que Mesue enseigne icy, & au Syrop de Pomes simples distinctiō sixiesme: toutesfois la premiere maniere est meilleure, à cause du suc de Kermes, qui y entre en quantité que sōmes d'avis y mettre, pour donner plus de force à l'Estuaire.

Au

Aucuns (& mal) à faute de suc, prennent de la graine qu'ils infusent avec la soye crue au suc de Pommes & eau rose, & la font bouillir, l'expriment, & cuisent comme dict est, mais tel Electuaire n'a telle energie, qu'estant fait avec le suc de Kermès recent.

*Elect. seu Opiata Salamonis, à M. D. Iouberti.*

**R.** Corticis Citrij saccharo condita, lib. dimidiam  
 Conserua Rosarum antiqua, ℥  
 Acetosa, vtriusque vnc. vnam, & dimidiam,  
 Conser. Buglossi, ℥  
 Helenij, seu Inula Campana,  
 Mithridatij veteris, & probati, singul. drag. sex.  
 Conf. florum Rorismarini, vnc. dimidiam.  
 Seminum contra vermes, ℥  
 Citrij mundati, vtriusque drag. tres.  
 Cinnamomi seu Canella selecta, drag. duos.  
 Cariophyllorum, drag. vnam, & semissem.  
 Radicum Dictamni albi,  
 Cardui benedicti, ℥  
 Corticis Citrij sicca, sing. drag. vnam, & grana quindecim.  
 Ligni Aloes optimi (si fieri potest) drag. vnam.  
 Cardamomi, ℥  
 Macis, vtriusque seru. duos, & grana quinque.  
 Radicis Gentiana, drag. dimidiam.  
 Ossa de corde Cerui numero quatuor.  
 Grana Iuniperi, in Aceto Scilla per noctem infusa, numero vintiquinque.  
 Sacchari solidi, lib. dimidiam.  
 Syrupi Acetositatis Citrij, vel Limonum quantum sufficit, ex arte puretur Opiata, vsui reponenda.

**P A R A P H R A S E.**

**C**Est Electuaire. ou Opiate a prins le nom de son inuenteur, à nous incertain, ainsi nommé; excellent Medecin, à ce qu'on peut colliger de ceste description methodiquement composee, si c'est celuy qui a compose la poudre de Diaireos. ou autre, ie ne le puis assurer. Je l'ay empruntee de la Pharmacopée de M. Ioubert, pourcee qu'en nul autre autheur elle ne se trouue. La base, est l'escorce

confite, & seiche & la semée; sa vertu alexitaire, est augmentee par le Mitridat, Conserue d'Enule Campana, & de Buglossé, Os de cœur de Cerf, Gentiane, Cardamome, Dictam, semences contre vers & le Cardon Benit. Le Macis, Cannelle, Gyroflés, & bois d'Aloes y sont mis, pour fortifier les visceres; (la Conserue de Roses, fortifie le ventricule par sa legere adstriction) & inciser, attenuer, & deteger les matieres crasses, & visqueuses, que la graine de Geneure conduit, par la voye de l'yrine: la Conserue d'Ozeille, & Syrop de Lymons, ou de Citrons avec le sucre, corrigent leur chaleur, rendent leur action meilleure, donnent la forme, & conseruent leur vertu.

#### D V M E S L A N G E,

L'os de cœur de Cerf limé, se puluerifera facilement avec le bois d'Aloes concassé, les racines de Gentiane, Dictam, de Cardon benit, la Cannelle, Escorce de Citron, Gyroflés, semence de Geneure, de Citron, côte vers, Cardamome, & Macis: le tout subtilement puluerisé, & tamisé, sera adiousté aux Conserues d'Enule Campana, & escorce de Citron confites, & battues en vn mortier, de marbre à part: puis on y adiouftera le Mithridat, les autres Conserues; & sucre puluerisé à part. Apres on y adiouftera du Syrop, telle quantité qu'on yerra estre necessaire pour luy donner corps, & le tout conseruer, pour s'en seruir en temps de peste, & contre les vers, & pourriture des humeurs.

#### Elect. de Baccis Lauri, D. Rhafis.

*R. Foliorum Ruta siccorum, drag. decem.*

*Sagapeni, drag. quatuor.*

*Opopanacis, drag. tres.*

*Castorij.*

*Baccarum Lauri,*

*Acori veri, (falsò calami arom. nuncupati.)*

*Seminum Ameos,*

*Cymini,*

*Ligustici, vulgo Lemistici*

*Nigella Romana, seu Gith vel Melanthij,*

*Carni Alexandrini,*

*Petroselini,*

*Dauci Cretici,*

*Piperis*

*Piperis Nigri, &  
 Longi,  
 Amygdalarum amararum,  
 Origani, &  
 Mentastri, sing. drag. duas.  
 Mellis desib. & cocti, omnium par pondus fiat ex arte Electua-  
 rium.  
 Dosis erit Nucis Auellana instar, cum decocto conuenienti.*

**P A R A P H R A S E.**

**C**est Electuaire a prins le nom de Baies de Laurier, le-  
 quel est décrit par son auteur Rhafis, au neuuesme  
 liure, qu'il dedie au Roy des Perles Almanfor, son Mece-  
 nas, chap. 71. La base sont les fucilles de Rue seiches, mi-  
 ses au commencement: leur faculté incisue, attenuatiue,  
 & consomptiue des vents (qui s'engendrent en nos corps  
 par resolution du flegme visqueux, retenu au ventricule,  
 & intestins) est augmentee par le Castor, semences, Baies  
 de Laurier, & herbes: les Gommcs, & Amandres ameres y  
 sont mises pour deteger tel flegme: le Poyure, & Acore  
 fortifient le ventricule, & tous les visceres; le miel deter-  
 ge, donne la faueur, rend l'action meilleure, & le tout cõ-  
 serue. Ceux qui contre l'intention de son auteur dou-  
 bleront ou tripleront la dose du Miel, feront vn Electuai-  
 re plus plaissant, mais plus foible: car la force ne prouient  
 du Miel, ains des autres ingrediens.

**D V M E S L A N G E.**

Les Gommcs, & Castor icy mis en petite quantité, in-  
 cisees par petits morceaux, facilement se pulueriseront  
 avec tous les autres, concassez ensemble. Icy n'est besoïn  
 tant subtilier les poudres, que pour plusieurs autres Ele-  
 ctuaires, pour les raisons declarees au commencement  
 de la quatriesme section: Au Miel escumé, & cuit, pesé, &  
 encore chaud (la bassine ostee de dessus le feu) on adiou-  
 stera peu à peu les poudres: puis le tout sera gardé au be-  
 soïn. La dose est la grosseur d'une Auellane avec vne on-  
 ce de vin vieil & tiede, ou vne decoction incisue, attenua-  
 tiue du flegme, & consomptiue des vents.

Pag. 109

## Confectio Anacardina, D.M.

℞. Piperis nigri, & longi,

Myrobolan. Cepularum,

Emblicarum,

Ballericarum, &

Indarum,

Iunge bedufter. i. Castorij, sing. drag. duas.

Cyperij drag. quatuor.

Costi candidi ex Arabia,

Anacardij,

Zucchari seu Sacchari, Tabaxer. id est, optimi,

Burungi, vel Berungi cum Auicenna,

Baccharum Lauri, sing. drag. sex,

Butiri Vaccini, &

Mellis de sumati, utriusque pares portiones.

Vel utriusque unc. quinque, & semissem.

Scholia super Burungi.

Per Burungi, vel Berungi, quid intelligat Mesue, non est facile iudicare; Quandoquidem non conveniunt auctores. Alij Cubebas, alij Semen Erucæ; alij Melanthij; alij Melissa esse autumant: utrum horum sumat Pharmacopæus parum refert, quod singula caleant tertio ordine, & titulo affectibus enunciatis quadrant.

## P A R A P H R A S E.

**M**esue décrit ceste confection, ou Electuaire Anacardine, à la fin de la seconde partie, de la première distinction, laquelle il a empruntée de mot à mot d'Auic. liu. cinquième, traité 3. description 25. hormis qu'il ne fait mention de Myrob. Cepules. La base sont les Anacardes, dont cest Electuaire a prins son appellatiõ: leur vertu incisive, & attenuative du flegme cras, & espais (retenu au cerueau vëtricule, & intestins) est augmentée par le Costus, Castor, Burungi, ou la semence de Melanthium, ou de Melissa: la consomptiue de la matiere flatulente, est augmentée par le Poyure, & Baies de Laurier: la detersive par le sucre, & Miel: le Cyperre, & Myrobolains, y sõt mis pour corroborer les visceres par leur adstrictiõ, & reprimer la tenuitè de la base, & des autres medicamèts chauds: le Beurre, pour lenir, & corriger l'aspretè, & siccitè de toute la composition.

tion : ainsi donc bien accompagnée de correctif, on ne doit craindre qu'elle cause fieures Ephemeres, ou Ethiques, ou Putrides: pourveu qu'on n'excede trois dragmes pour chascune prinse.

D V M E S L A N G E.

Faut premierement concasser le Cypere, & Costus: puis on y adioustera le Castor, les semences, & Myrobolains, qu'on puluerisera ensemble. A part faut piler les Anacardes mondez de leur escorce, & le succe puis le tout mesler : cela fait on prendra la quantité requise de miel blanc, & escumé, auquel on adioustera semblable pois de Beurre frais, & non salé & bié purifié: puis la bassine ostee de dessus le feu, on y adiousterapeu à peu les poudres. Les Anacardes ont prins leur nom de la similitude qu'ils ont au cœur d'un oiseau, fort secs pour estre apportez de loing, comme de Cananor, Calecut, Cambaya, & Deçain, pays des Indes Orientales, par la nauigation des Portugalois, & Espagnols. On nous en apporte aussi d'Apulee, & Sicile. La partie principale d'iceux consiste en vne liqueur resineuse, qui est entre les deux escorces : ceux qui auront moyen recouurer des Anacardes recens, ou voudront prendre la peine les concasser, tremper en eau, les bouillir, & amasser ce qui nage par dessus, & y mettre relle liqueur, leur confection aura plus de force qu'estant faite avec les noyaux, qui ne sont chauds au 2. degré complet. L'Antidote des Anacardes, est le lait de Vache, ou l'huile de noix, beu apres, si on trouuoit par experience, qu'ils fussent veneneux, comme aucuns l'assurent: de moy i'en doute.

De scription des Anacardes.

Micleta D.N. Salernika.

- R. Myrobol. Citrearum.
- Indarum, &
- Cepularum,
- Sem. Cardami, id est, Nasturtij, sing. drag. duas & semissim.
- Myrobol. Bellericarum, &
- Emblicarum, utrinque drag. duas.
- Seminum Cymini.

*Anisi,**Amos,**Carui,**Fœniculi, sing. drag. vnam, & sem;*

*Myrabolani ab ossibus purgata super tegulam, vel batillum candens assentur & simul puluerisentur, Reliqua aspergantur Aceto, & humectentur per noctem: mane exsiccentur, & assentur donec videantur denigrari, modo non urantur: Tandem puluerisentur, & misceantur Myrabolanis & pulueri sequenti.*

*R. Spodij,**Balaustrorum,**Sumach,**Mastiches, (huius non meminit Myrepsus) &**Gummi Arabici, sing. drag. vnam, & grana xv:*

*Fricentur omnia Oleo Rosato, & excipiantur Syrupo Myrthino, & vsui reponantur.*

### PARAPHRASE.

**S**alernita nus a emprunté ceste description de Nic. Myrepsus Alexandrin, au premier des Antidotes, chap. 200 laquelle pour estre deprauee n'auons voulu suyure. *Micleta*, signifie (selon Salern. mesme) experimentee au flux desmeuré du siege, & Hemorrhoides, la cause auparauât ostee: La base sont les Myrobolains: la vertu purgatiue desquels est ostee par l'assation, ou torrefaction, leur adstriction icy requise, est augmentee par le Spode, Sumach, Balaustrs, Mastic, & Gomme Arabique. Les semences y sont mises pour inciser, attenuer le flegme espais, qui aux intestins retient la bile, & icelle conduire par la voye de l'vrine, & pour consumer les vents: ioinet qu'icelles acquierent vne tenuité plus grande, par leur infusion au vinaigre, & torrefaction, à fin de faire penetrer la crassitie des Myrobolains, & medicaments adstringens. L'huyle Rosat y est mis pour corriger l'aspreté, siccité, & l'empyreume, tant de la base, que semences, acquise par l'assation: le Syrop Myrthia mis au triple du tout, donne la forme, rend l'action meilleure, augmente l'adstrictio des autres, & le tout conserue au besoin.

### DV M E S L A N G E.

Faut premierement infuser toutes les semences (vne nuit

hüict entiere) avec peu de Vinaigre: puis le lendemain les torrefier (mises en forme de paste) sur vne tuile, ou poile à feu, chaude, en les remuant avec vne spatule, iusqu'à ce qu'elles commencent à noircir, apres on les pilera. Les Myrobolains separez de leurs os seront de mesme torrefiez, puluerisez, & meslez avec les semences, & poudres du Sumach, & de Balaustes ensemble puluerisez: comme à part seront le Spode, Mastic, & Gomme Arabique: Cela fait, & mises au mortier, on y adiouftera d'huyle Rosat, pour les cōfringuer long temps, avec le pilon, ou entre deux mains apres, on pesera trois fois autant de Syrop Myrtin qu'on chauffera, pour peu à peu y adioufter les poudres, & le tout gardei en son pot, au temps de la necessité.

## S'ENSVIT DES ELECTVAIRES purgatifs.

### *Diacatholicon. D. N. Salern.*

℞. Polipodij querni contusi, lib. vnam.  
Sem. Fœniculi, vnc. tres. (cum Iacobo de Manliis, & alijs.) Coque diu in aqua sufficenti, & cola in duabus partibus colatura, coque, Sacchari albi lib. octo, ad Syrupi crassitiem: deinde dissolue.  
Pulpa Cassia, & { Hac duo humectentur ex parte altera colatura, ut facilius cernentur.  
Thamarindorum. }  
Pul. Senna mundata, singul. vnc. octo:  
Rhabarbari selecti,  
Sem. Viol. (quia potentius purgat flore.)  
Polipodij querni mundati, &  
Anisi, singul. vnc. quatuor.  
Sem. 4. frig. ma. mund. singul. vnc. vnam:  
Glycyrrhiza, & contusa,  
Penidiarum, &  
Sacch. Chrysalini, singul. vnc. dimidiam: fiat Electuarium.

### P A R A P H R A S E.

**M**Yreplus au premier des Antidotes, chap. 502. & 503. describe deux electuaires de semblable nom, mais dissemblables en vertu, & nombre de medicaments, qui

ne sont aujourd' huy vstiez. Nous auons disposé les médicaments selon l'ordre qu'il faut garder au meslange. Le nom signifie vniuersel, pource qu'il purge vniuersellemēt de tout le corps, la cholere, flegme, & melancholie, sans nuissance du malade. Là premiere base qui purge la Cholere, est la Casse, & Rheubarbe : Les Tamarins, & les semences de Violes, qui y sont, y sont mises pour augmenter leur vertu purgatiue, & refrener l'acrimouie de la bile, & la chaleur du Rheubarbe : comme les Penides, & sucre Candir, la siccité. L'autre base est le Polypode, & Sené, qui purgent le flegme, & melācholie: la nuissance d'iceluy est corrigee par la coction, & semēce de fenail, qu'y auōs mis avec Manlius, auheur du grand Luminair, Cordus, & quelques autres Docteurs. Et de celuy qu'est en la poudre, & Sené, par l'Anis, lequel incise, & attenne le flegme, & consume les vents, qui d'iceluy s'engendent aux intestins, & ventricule, & appaise leurs tranchees qui prouient du flegme, & non du Polypode, & Sené. La Reglisse, & semences froides, y sont mises pour oster les opilatiōs, qui pourroyent empescher l'attraction des purgatifs, & pour conduire les serositez par la voye de l'vrine: le sucre, rend leur action meilleure, & les conserue.

#### D V M E S L A N G E.

*Observation du Polypode pour le cuire.* Pource que la vertu purgatiue du Polypode n'est en la superficie, comme de plusieurs autres : ains au centre, & que par son humidité excrementitieuse il prouoque nauſee, est besoin d'assez long temps le cuire, avec le Fenail en quantité suffisante d'eau, comme Mes. enseigne, & ne se contenter d'une simple infusion : comme aucuns font. Deux parties de la coulure d'iceluy, seront avec le sucre blanc, & net, cuits en consistance d'un Syrop parfaictemēt cuit. L'autre partie d'icelle seruira pour humecter la Casse, & Thamarins, s'ils sont secs, à fin que plus facilement passent à trauers le tamis renuerſé & chascun à part, faudra peser, & l'humidité qu'on y aura mise, pour ſçauoir le dechet, & si le poids requis y sera. Durant-ce la poudre se fera comme s'ensuit.

Faut premieremēt concasser le Polypode mondé : puis on y adiouſtera la Reglisse raclée, & incisée. Vn peu apres on y mettra l'Anis, & la semence de Violes: pource qu'elle purge

purgé plus que les fleurs. Finalement le Sené nettoyé de toutes pierres, poussière, buches, & feuilles mortes. Et pour empêcher leur exhalation, on y mettra vne partie des semences froides mondées de leurs escorces (si le Poplipode est fort recent) ou toutes s'il est fort sec: A part faut pulueriser le Rheubarbe, les poudres, & sucre Câdit: puis le tout sera curieusement meslé au mortier. Cela fait, au Syrop cuit, comme dit est, on destrempera sur le feu, & peu à peu (avec vn pilon de bois) les Tamarins, & la Casse, passez comme dit est. Puis la bassine ostée de dessus le feu, on y adioustera les poudres peu à peu, pour le tout refroidy, reserrer au besoin.

*Tryphera Persica. D. M.*

Rz. *Succorum Solani,*

*Intibi, seu Endiuiæ, &*

*Apij depuratorum, singul. lib. duas.*

*Lupuli etiam depurati, lib. vnam.*

*In his, technicè coque*

*Violarum siccarum (recentium potius censerem) lib. vnam*

*Follicorum Senna, vnc. duas.*

*Agarici trochiscati scilicet, vnc. vnam.*

*Prunorum Damascenorum num. 40.*

*Semi. Cassuthæ, id est, Cuscuta, vnc. dimid.*

*Myrobal Citrearum,*

*Cepularum, &*

*Indorum oleo Viol. aut Amygd. dulcium frixarum, singul.*

*vnc. duas. Nonnulli mendosè legunt singul. drag. duas.*

*Spica Nardi, drag. tres. Coque pruna igni lento, donec lib. vna aut dua supersint: cui inijce.*

*Epithymi, drag. quadraginta, & Myrobalanos oleo cõfricatas, vt dixi, & bulliant simul vnica ebullitione, & exprimantur. In parte vna colatura dissolue.*

*Cassia fistularis, vnc. quatuor.*

*Thamarindorum, vnc. tres.*

*Manna, vnc. vnam, & dimid.*

*Sacch. Violati, seu conferva Violarum, vnc. duodecim.*

*In parte reliqua colati, &*

*Aceti, lib. vna, coque igni lento.*

*Succh. albissimi, lib. tres in Syrupi crassitiem, deinde dissolue Mā-*

na, Cassiam, & Thamarindos. Postremo puluerem sequentem adijcies.

℞. Rhabarbari optimi, ꝑnc. duas,  
Myrobal. Citrearum, ꝑnc. unam, & semis.

Cepularum, &  
Indarum, utriusque ꝑnc. unam.

Bellericarum:

Emblicarum, &

Seminum Anisi, singul. ꝑnc. dimidiam:

Semi, Fumaria,

Trochiscorum Diarrhodon,

Matis,

Mastiche.

Cubebarum,

Spody,

Santali Citrei, &

Sem. 4. frig. ma. mund. singul. drag. duas, & semissem:

Spica mática, drag. duas.

Fiat puluis guttis aliquot Olei Violati aspergendus, & confricandus priusquam confectioni misceatur, & vasi reponatur.

### P A R A P H R A S E.

- L**A difficulté qu'il y a en la composition de cest Electuaire, donne occasion aux vieux Apothicaires le donner en chef d'œuvre aux ieunes, qui se veulēt passer maistres. La premiere est, en la dose des medicaments, qui sēble estre deprauee en diuers endroits, soit par l'erreur des Imprimeurs ou non: car aucūns lisent des quatre sucz purifiez de chascun deux liu. ausquels volontiers l'acquiesce-rois: les autres lisent des trois premiers de chascū deux liures, & de celuy de Lūpule vne tāt seulemēt, que i'ay sūuy. La seconde est aux Violes, qui entrent en la decoctiō: car aucūns lisent trois dragmes les autres vne liure. Il me sēble trois dragmes de Violes seiches ne suffir, ores qu'elles soyent legeres, & qu'un peu apres il demande 12. onc. (qui valent vne liure) de succe Violat, q n'est autre chose que nostre Conserue. Ceux qui aurōt commoditē y mettre des Violes recentes, ils y en mettront le poids requis, qu'est vne liure sinon trois onces de seiches, qui pourroient venir à la liure recente. Telle est mon opiniō pour ne derogier à l'auteur, ny aux exēplaire que i'ay eu en main,
- ny ad

n'y adiouster du miel. La troisieme est aux Myrobolains: car aucuns lisent Citrins, Cepules, & Indes, de chascun deux onces: les autres 2. drag. la faute a esté facile à l'Imprimeur posant le caractere de once pour dragme. La dose des precedens, & suiuaus demõstre Mes. auoir entédu, 2. onces plustoit que 2. dragmes. Aucuns y adioustent trois dragmes de Roles, comme des Violes, & Nard Indique, ce qui n'est besoin, pour cause des Trochises Diarrhodon qui y enttent, & q̄ Mesue n'en fait mention. Le nõ de *Tryphera* signifie Delicate, pour les Raisõs declarees au precedent. Le surnom de *Persica*, y est mis pour montrer que les Medecins des Perses l'ont inuenté, & mise premieremét en vsage. Sa vertu est vniuerselle, pource qu'avec chois elle purge l'vne, & l'autre bile, & la pituite.

Pag. 219

## DV M E S L A N G E.

Faut premierement purifier les sucs au Soleil, ou sur le feu: puis les peser, & en iceux cuire premieremét les Pruneaux, & le Cuscuta concassé, vn peu apres on y mettra le Sené, nettoyé comme dit est, qu'il n'est besoin concasser: car il n'é purge d'auantage, & s'il en rend la decoctiõ plus visqueuse, principalement si on prend les fueilles. Au contraire, si on prend les follicules, comme Mesue demande, (pource qu'elles purgent plus que les fueilles) les faudroit vn peu concailer: apres on y mettra l'Agarie trochiqué concassé, & les Myrobolains concassés, & confriquez d'huyle Violat, ou d'Amandes douces: iceux ayans prins vn bouillon, on y mettra les Violes, l'Epithyme, & Nard Indique incisé. Cela fait le tout sera mis dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & couuert, où sejournera iusqu'à ce que le tout soit à demy tefroidy: apres on l'exprimera diligéent: & dans la coulure remise sur le feu, on iettera la Conferue de Violes, & estant presté à bouillir, on l'exprimera: Si les Violes de la Conferue, sont curieusement nettoyées de la partie herbacée, & diligéentment pilées, on la pourra dissoudre avec la Cassé, & Tamarins, le Syrop estant cuit. D'vne partie de la coulure faut humecter les Tamarins, mondez de leurs os (& pesez d'vn tiers plus qu'il n'est requis, pour cause du dechet) qu'on tiendra sur les cendres chaudes: puis on les pilera au mortier de marbre, avec vn pilon de bois, & passera sur le tamis renuersé.

L. 2

La Casse recente sera pesee au triple, si nō au quadruple, si elle est moins recente, & passée comme les Tamarins, sās l'humecter. L'autre partie de la coulure avec le vinaigre, & sucere, sera cuite vn peu plus que Syrop, dans vn pot de terre vernissē, ou dans vne bassine de cuyure estamée, pour cause du Vinaigre qui acquerroit acrimonie du cuyure auquel on destrépera les Tamarins, Māne, Casse, & la conferue de Violes: puis la bassine ostee de dessus le feu on y adiouftera peu à peu la poudre faicte comme s'en suit.

Au Santal deuēment concassē, on adiouftera le Nard Indique incisé, les semences de Fumeterre, & d'Anis, les Myrobolains. Cubebes, semences froides mōdees de leurs escorces, le Rheubarbe, Macis, & Trochiscs Diarhodon, qui serōt pilez ensemble, A part faut pulueriser le Mastic, & Spodium, pour toutes les poudres meslees, confriquer avec huyle Violat, à fin de corriger l'aspreté & siccité des Myrobolains, qui sans cela blesteroiēt l'estomach des malades. (Mesue au chapitre des Myrobolains.) Ainsi le tout bien meslangé sera gardé au besoin.

*Tryphera Sarracenicā, D. N. Salern.*

R. Sacchari, vnc tres (huius non meminit Myrep.)  
 Corticum Myrobol. Citrearum,  
 Oxyphœnici, id est, Tamarindorum, &  
 Medulla Cassia fistula, sing. vnam, & serijss.  
 Manna, &  
 Myrobol. Cepularum, vtriusque drag. sex. scrup. duos: Siuaria: id est, grana frumenti) quinque.  
 Bellericarum, &  
 Emblicarum vtriusque vnc. sem. grana 4. ) mēdosē Codex  
 Myrep. habet drag. sem. & grana 4.  
 Rhabbarbari Indi, &  
 Viol. recentium vel seminis, vtriusque vnc. semiss.  
 Sem. Anisi, &  
 Fœniculi, vtriusque drag. duas, & grana quindecim.  
 Spica Ind. (cum Myrep) vel Mastiches (cum Salernita,) &  
 Macis, vtriusque drag. vnam. grana septem, & semis.  
 In lib. duabus aqua calida amice,  
 Viol. recentium (si verum sit tempus) vnc. tres: sin autem Conserua violarum selecta, vnc. nouem. Bulliant parum, vt aqua  
 pur

*purpureo colore tingatur. Colatura coque,  
Sacchar. ꝑnc. viginti, (si Violas recentes inieceris,) si Conseruans  
quatuordecim sufficient. quoniam in ꝑnc. noue. conser. sunt  
Sacch. ꝑnc. vj. qua xiiij. iij. et. xx. efficiunt (quãtitas hic expe-  
ctata) Percocto Syrupo dissolue Manna, Thamarindos, & Cas-  
siam, Denique puluerem tenuissimè lenigatum.*

**P A R A P H R A S E.**

**S**alernitanus a emprunté ceste description de mot à mot de N. Myrepsus au premier des Antidot. cha. 209. hormis que des derniers Myrob. il fit, demy drag. pour demy once, l'erreur est facile à vn imprimeur mal versé, de poser demy dragme pour demy once, l'ay tetenu le Nard. Ind. mentionné par Myr. au lieu de Mastic, spécifié par Salernitanus, pour les raisons que dirons maintenant. Son nō par Antiphrasē (signifie Delicate, & plaisante, le surnom vient des Medecins Sarracins, qui l'ont inuentee, & mis en vsage. Mesue, distinction 2. en d'escrit vne de sēblable nom, differente en nombre de medic. & vertu, qui n'est vltée, ains ceste-cy descritte par Nic. La base Cholagogue, sōt les Myrob. Citrins, Tamarins, & Casse: leur vertu est augmentee par le Rheubarbe, & Violes, qui aussi corrigent l'aspreté & siccité des Myrobal. & Rheubarbe. Le Macis fortifie le ventricule contre leur nuifance, & le Nard Indique le Foye: les semences y sont mises pour consumer les vents, inciser & attenuer les matieres crasses, & icelles conduire par la voye de l'vrine: & desopiler, la Manne & sucre detergent, & le tout conseruent.

**D V M E S L A N G E.**

Je serois d'aduis qu'ē puluerisant les Myrobal, on y adioustast vn peu d'huyle d'Amandes douces, tāt pour empêcher leur exhalation, que corriger leur nuifance. Ensemble seront puluerisez le Nard Indique, Macis, & les semences, & à part le Rheubarbe, puis le tout mesler, & garder. Cela fait on prendra 2. liures d'eau bouillante, à laquelle on iettera 3. onces de Violes recentes, & môdees (si c'est le mois de Mars) auxquelles on donra vn seul bouillon, à fin de colorer l'eau: apres on les exprimera legerement. D'vne parrie de la coulure, serōt humectees les Tamarins mondez, chauffez, pilez, & passez comme la Casse

Cassé sur le tamis, avec vne spatule, cōme a esté dict: aux restes de la coulure faut mettre 20. onc. succre blāc, & nes, si on a prins de violes recētes: sinon 14. si on prēd de la Cōserue: pource qu'en 9. onc. de Cōserue, y a six onces de Succre, & trois de Violes, qui reuient tant de l'un que de l'autre au poids requis, qu'on fera cuire vn peu plus que Syrop, auquel, la bassine estant encore sur le feu, on destrempera la Manne, la Cōserue, les Tamarins, & la Cassé: puis le tout à demy refroidy, peu à peu on y adiousterā, les poudres. C'est Electuaire sera gardé dans vn pot de terre vernissé, attendant la necessité pour s'en seruir.

*Cassia cum Saccharo pro Chysteribus, D. N. Propositi.*

*R. Malua,*

*Mercurialis,*

*Beta,*

*Parietaria,*

*Viol. & florum eiusdem, singul. M. unum.*

*Abinthij Pontici maioris seu vulgaris, M. semissem.*

*Coquantur in aqua sufficienti, Colatura lauentur Canne, Cassia, & cum*

*Sacchari lib. vna. & dimidia, coquantur ad mellis crassitudinē: deinde dissolue.*

*Medulla Cassia diligenter purgata, lib. vnā, & reponē,*

*Si vice Sacch. Mel. de sp. subijciantur, Cassia cum Melle nuncupabitur.*

**P A R A P H R A S E.**

**D**E la poulpe de Cassé, aucuns font diuers Electuaires, ausquels ils adioustent le furnō de la base, soit Manne, Sené, Scammonée, Rheubarbe, &c. qui le constituent, qu'il n'est besoin tenir aux boutiques, pource qu'en tout temps à icelles les Medecins adiousteront ce qu'ils veront estre necessaire, ioinct que la Cassé facilement du soir au matin s'enaigrit, encores plus, si longuement elle est gardée seule.

**D V M E S L A N G E.**

Le meslange est facile: car il ne faut que cuire des herbes en 4. liu. d'eau qui reuient à la moitié, & de la coulure en la

en lauer les Canes de Casse, & avec le succe la bouillir en Electuaire mol, puis la bassine encore sur le feu, y destréper vne liure de poulpe de Casse recente, & le tout garder. Aucuns au lieu de succe, y mettent du miel escumé & cuit, semblable poids, & le nomment *Cassiam cum melle*

*Electuarium lenituum, incerti auctoris.*

*R. Senna mundata,*  
*Polipodij Quercini, &*  
*Passularum mundatarum sing. vnc. duas*  
*Mercurialis, M. vnum & semissem.*  
*Hordei mundati,*  
*Adiantbi nigri, seu Polytrichi, &*  
*Sem. viol. vel florum recentium, sing. M. vnum,*  
*Iuiubarum, &*  
*Sebesten, vtriusque numero viginti,*  
*Prunorum enucleatorum, &*  
*Thamarindorum, vtriusque drag. sex.*  
*Glycyrrhiza, vnc. semissem. Coquantur ex artis prescripto, in aqua*  
*sufficienti.*  
*Colatura, dissolue,*  
*Pulparum Cassis fistula,*  
*Thamarindorum, &*  
*Prunorum dulcium,*  
*Sacchari optimi, &*  
*Sacch. violati, singul. vnc. sex. semper mouëdo spatula, donec re-*  
*frixerint. Demum in lib. singulas Electuarij adde pulueris,*  
*Senna mundata, vnc. vnam & semissem.*  
*Seminis Anisi, drag. duas, hoc addidi ad flatuum discussionem,*  
*quos dulcia procreant, & ad Senna castigationem, & vsui*  
*reponatur.*

P A R A P H R A S E.

L'Auther de cest Electuaire nous est incertain, lequel La prins le nom de son effect, & non de sa base qu'est Cholagogue, & Phlegmagogue. La Cholagogue, est la Casse: la vertu purgatiue est augmentee par les Tamarins, Prunes & Violes. La Phlegmagogue, est le Sené: sa vertu est augmentee par le Polypode: les fruiçts, & orge çõduisent leur vertu à la poictrine: au foye, les Tamarins, & Prunes à la ratte, la Mercuriale, & Violes: aux reins, la Reglisse,

Reglisse, Polytric, & Anis, qui desopile, incise le flegme, contume les vents, & corrige le Polypode, & Sené: le sucre Violat, & fin corrigent la siccité du Sené, lenissent, & detergent, donnent la saueur & le tout conferuent.

*D V M E S L A N G E.*

Faut premierement bouillir le Polypode concassé, & l'orge en eau, puis on y adioustera les Pruneaux: vn peu apres les Raisins Sebestes, & Iuiubes, apres les Tamarins, Mercuriale, Reglisse, & Sené, finalement le Polytric, & Violes, puis le tout à demy refroidy, sera exprimé. D'vne partie de la coulure seront humectez les Tamarins mondez, & passez à trauers le tamis, comme la Cassé, & Prunes. L'autre partie sera cuite en Syrop, avec le sucre, auquel estant encore sur le feu, on destrempera les Tamarins, Prunes, Cassé, & sucre Violat, qu'est nostre Conferuë. Apres sur toute la composition à demy refroidie, on adioustera trois onces, & six dragmes de Sené bien nettoyé, & cinq drag. d'Anis en poudre, que reuiet iustement à vne once, & demy de Sené, deux dragmes d'Anis pour chascune liure d'Electuaire. Ainsi le tout sera mis en vn pot vernissé, & gardé au besoïn.

*Elect. Diasebesten, D. Barthol. Montagnana.*

*R. Pulparum Sebesten.*

*Prunorum siccorum &*

*Thamarindorum (ex aqua Violarum lib. vna extractarum)*

*sing. vnc. quinque.*

*Succorum Ireos, &*

*Anguria, id est, Melonis magni Indici, vtriusque. vnc. sex.*

*Succi Mercurialis. vnc. quatuor.*

*Penidiarum, vnc. octo. Coque ad iustam crassitudinem: deinde dissolue Pulpas cretas, &*

*Diapruni simp. lib. vnam, & dimidiam,*

*Pul. Sem. Violarum (quia potentius purgat. flore) &*

*4. frig. ma. mund. sing. vnc. vnam.*

*Diacrydy, drag. tres, & semissem. Fiat Electuar. vsui reponendum.*

*P A R A*

## P A R A P H R A S E.

Cest Electuaire a prins le nom des Sebestes mises au commencement, descrit par Montagnana, au dix-neufiesme chapitre de son Antidotaire, pag. 408. La base est le Diaprunum simple : sa vertu est augmentee par les Prunes, Tamarins, & Sebestes, qui ne purgent moins que les Prunes (Egin.liii.septiesme) leur tardiveté est accelere par le Diagrede. Les suc, eau de Violes, & semences y sont mis pour deteger le flegme, desopiler, & purger par la voye de l'vrine, les ferosités, & esteindre la chaleur demesuree des visceres: les Penides, pour corriger la siccité du Diagrede, rendre leur action meilleure, & ayder à la conseruation du tout.

## D V M E S L A N G E.

L'auteur mesme enseigne le meslange, lequel apres auoir iufusé les Sebestes en l'eau de Violes, les fait bouillir en icelle, & suc, avec les Prunes, Tamarins, & semences, iusqu'à la consommation de la moitié, puis les exprime. En la coulure, il cuit les Penides en Electuaire, puis y dissout le Diaprunum, & sur la fin (la bassine à demy refroidie) le Diagrede puluerisé, & le tout gardé au besoin: ceste methode est facile, & loüable.

Les autres pour donner plus de vertu à cest Electuaire, sont d'aduis infuser les Sebestes en l'eau de Violes, & Prunes, à fin de plus facilement separer leur poulpe des os, la quantité requise, puis les font bouillir avec les suc, & eau, les pilent au mortier de marbre, les passent à trauers le tamis, & gardent. D'une partie de la coulure ils humectent les Tamarins, les pilent, & passent comme les Prunes, & Sebestes. L'autre partie ils cuiuent avec les Penides, en Electuaire: puis y adioustent lesdites poulpes, Tamarins, Diaprunum, & les semences mondees, & puluerisees, finalement le Diagrede puluerisé, & le tout referrent: methode fort bonne.

*Diaprunum simp. D. N. Myrsi.*

*℞. Prunorum Damasc. dul. ac maturorum, numero centum.  
Coquantur in parua quantitate aqua, donec dissolui videantur.  
Deinde super cribrum inuersum vasi impositum traiciantur*

Q

cortices, & ossa reiciantur, & pulpa reponatur. In percolato iure prunorum, coque.

Violarum recens siccarum, vnc. dimidia. (Salern. habet sesquiam) & exprimantur.

Colatura, coque in Syrupi crassitudinem.

Sacchari albi, lib. duas. Dein dissolue

Pulpa Prunorum per se inspissata, lib. unam. Thamarindorum, & Medulla Cassia fistula, utriusque vnc. unam. Pulverum Sandalorum Albi, &

Rubri,

Spodij, &

Rhabarbari optimi, sing. drag. rres.

(Huic Salern. subiungit Cinnamomum, quod pratermittendum duxi, cum Mirepso)

Rosarum Rubrarum,

Violarum,

Seminum Portulacæ,

Intybi, seu Seriola, &

Oxyacantha, vulgò Berberis.

Succi Glycyrrhizæ, &

Tragacanthi, sing. drag. duas.

Sing. 4. frig. ma. mund. sing. drag. unam.

Fiat Electuarium vsui necessario.

### Diaprunum Comp. eiusdem Nicolai.

℞. Diaprui simp. prescripti & adhuc calidi lib. unam. Scamony preparati, vnc. dimidiam, & non dragm. vij. cum Salern. ut sit scrup. unus Diacridij in vnc. sing. Diaprui, quantitas idonea in purgando corpore: fiat Elect. vsui reponendum.

### P A R A P H R A S E.

**N**Ous appellons Diaprunû simple, celuy qui ne reçoit le Diagrede: Composé, celuy où il entre. La base est la poulpe des Prunes douces dont il a prins nom: sa vertu purgatiue est augmentee par la Cassé, Violes, Tamarins, & Rheubarbe: leur tardiueté est accelerée par le Diagrede: la chaleur de cestuy, & du Rheubarbe est moderee par les Violes, & leur ficité par le suc de Reglisse, & Tragacanth. Les Rosés, y sont mises pour la defense du ventricule,

eule, contre la nuifance des Prunes, Casse, & Tamarins: les Santaux, & Spodium fortifient le foye, par leur legere adstriction: les semences y sont mises, pour desopiler les conduits bouchés, & conduire la bile par la voye de l'urine, le sucre, pour leur conseruation, & rendre leur l'action meilleure.

*D V M E S L A N G E.*

Premierement faut bouillir les prunes Damascines recentes, meures, & douces, en moyenne quantité d'eau, iufqu'à la consommation enuiron de la tierce partie: dans la coulure, on fera bouillir demy once de semence de Violes: pource qu'elle est plus purgatiue que les fleurs; aussi que lors s'en trouue facilement, & en sa vigueur, & souuent les fleurs pour auoir esté mal conditionnées en les seichant, ont perdu leur nayfue couleur, & vertu. Sinon on prendra vne once, & demy Conserue de Violes fines, (où y a demy once de Violes mondees, & vne once sucre, laquelle on diminuera des deux liures qui y entrent) qu'on jettera à la coulure, & icelle prestre à bouillir, sera exprimée. Cela fait, on fera cuire le sucre avec la coulure des Violes, en consistence de Syrop, ou vn peu plus. Les prunes seront passées sur vn tamis renuersé, (sous lequel y aye vn plat creux) avec vn cueillier, ou la main mesme, en sorte qu'il n'y reste que les os, & peau qu'on jettera. La poulpe passée, sera à part dans le plat mesme, où cassette, seichee de son humidité superflue, qui causeroit corruption de Syrop, avec la Casse, & Tamarins humectez, avec vne partie de l'eau de Prunes, & passez sur le tamis, comme plusieurs fois a esté déclaré: finalement la poudre (la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie) laquelle se fera ainsi. Faut premierement concasser les Santaux: puis on y adiouftera le Rheubarbe, le suc de Reglisse, la Gomme Tiagacanth, & toutes les semences: les quatre froides mondées en petite quantité, empescheront l'exhalation des autres, & qu'ils n'adhèrent au mortier, pour cause du suc de Reglisse: sur la fin on y adiouftera les Roses, & Violes.

A part faut pulueriser le Spodium, & Diagrede (qui sera mis à part, pour le Diaprunum composé.) Mirep. au premier des Antidotes ch. 88. ne specifie la dose du Diagrede Saler. y en met sept drag. pour chascune liure de Diaprunum

Q 2

quantité trop grande. Il suffit de demy once, que revient à vn scrupule de Diagrede, pour chascune once, d'Electuaire quantité suffisante pour purger sans nuifance. J'ay osté la Canelle, pource que Myrepsus n'en fait mention, ains Salern. & qu'elle est trop chaude pour les fieures ardentes.

*Electuarium de Psyllio, D.M.*

**B. Succorum Buglossi.**

*Borraginis,*

*Intybi, id est, Endiuiæ sativæ, &*

*Apij depuratorum, singul. lib. duas.*

*Fumariæ depuratæ, unc. tres.*

*In his infunde horis 24.*

*Seminum Cassuthæ, id est, Cuscuthæ, &*

*Anisi,*

*Folliculorum Sennæ mundatorum,*

*Asari, sing. unc. semissem (huius mēdosè legitur, unc. 4. pro drag, 4. cum Myrep. qui posterior fuit Mes. cap. 224. lib. Antidoto- rum.)*

*Adiantidi albi, seu Capilli Veneris, M. unum.*

*Spica Nardi, drag. duas, semel feruescant.*

*Præterea adde.*

*Violarum viridium, vel seccarum, unc. tres,*

*Epithymi, unc. duas, semel quoque feruescant.*

*Cola, & exprime: Colato macera horis viginti quatuor.*

*Seminis Psyllij integri, unc. tres, quavis hora agitando. Post ex- prime totam mucilaginem: in cuius lib. quatuor coque igni lento, ad Syrupi crassitiem.*

*Sacchari lib. tres cum Myrepsso, potius, quam lib. duas, & semis- sem cum Mes. Tunc iniice pul. sequentem.*

*Diacridij, unc. tres cum Myrepsso, & non unc. ij. s. cum Mesue,*

*Troch. de Spodio.*

*Diarhodon, &*

*De Rhabarbaro, sing. unc. unam.*

*De Berberis, unc. dimidia. Technicè paretur. Electuarium.*

**P A R A P H R A S E.**

**L**E texte de Nic. Myrep. Alexandrin, qui de mot à mot La transcrit cest Electuaire de Mesue, demonstre nos exemplaires en ce lieu auoir esté deprauez: car Mesue deman

demande d'Asarum quatre onces, pour quatre dragmes: l'erreur est facile à l'Imprimeur posât once pour dragme & de sucre deux liars & demy, pour trois & trois onces & demy de Diagrede, pour trois onces seulement, qui reuiet à deux serupules de Scammonée pour chascune once de sucre, quantité plus que suffisante: car la commune dose est douze grains, ainsi que luy mesme enseigne, au chapitre de la Scammonée. Touchant à l'Asarum, il n'y a apparence que quatre onces puissent auoir lieu, attendu qu'il est fort ingrat au goust, & plein d'une amertume insupportable, qu'il est chaud, & sec au troisieme degré; & moins conuenable à la bile, qui de sa nature estant fort chaude, cause fièvre continue, icteric, & inflammation de foye, aufquelles maladies il l'adapte. C'est Electuaire a prins le nom du Pysllium qui y entre en assez bonne quantité, & non de sa base, la Scammonée: la chaleur, & acrimonie de laquelle est moderée par le Pysllium, qui par sa lenteur, ou visquosité la rend lubrique: la siccité de la base, est corrigée par le suc de Buglossé, & Borraches: le suc d'Endiue y est mis pour conduire sa vertu au foye, source des fièvres continues, & bile, qui refrigere: les Trochiscs de Rheubarbe, & le Nard indique par leur adstriction le corroborent: comme ceux de Diarrhodon, le ventricule: & ceux de Spode, le cœur, contre la nuifance de la base: le Sené, & Epithyme: aydez des semences d'Anis & Cuscute y sont mis pour purger la melancholie terrestre (qui cause inflammation à la ratte, & icteric noire) par le siege: Les suc d'Ache, & de Fumeterre, le Capilli Vener. & Cabaret y sont mis tant pour desopiler, que conduire par la voye de l'vrine l'une, & l'autre bile, & serositez: les Trochiscs de Berberis, pour fortifier les reins, à trauers desquels, telles humeurs acres passent: le sucre, donne la saueur, & le tout conserue, attendant la necessité pour s'en seruir.

#### *D V M E S L A N G E.*

Premierement dās les sucz purifiez sur le feu, ou au soleil, infuseront, le Cabaret, & semēces contuses, le Capilli Veneris incisē, & Sené biē nettoyé & Nard Indique, incisē, vingt quatre heures sur les cendres chaudes, avec les Violles, & Epithyme: le iour suuant, on leur donnera vn ou deux

bouillons pour le plus, apres on les exprimera. En vne partie de la coulure par 24. heures, on fera infuser le Psyllium entier, & non concassé aussi sur les cendres chaudes, ou autre lieu chaud, soit à l'abril du Soleil ardent, ou dedans vne estuue. Le lendemain, on l'exprimera, & la Mucilage sera gardee à part, pour l'adiouster au Syrop, fait avec le reste de la coulure, & sucre requis: puis on y adioustera les Trochiscs puluerisez chascun à part. Finalement le Diagrede puluerisé: pour le tout au besoin.

*Electuarium Rosarum. D. M.*

*R. Succi Rosarum rub. perfectarum, lib. 4.*

*Sacchari albi lib. vnam, & dimidiam.*

*Manna recentis vnc. sex.*

*Scammonij Antiocheni, vnc. vnam, & sem.*

*Coque flamma lenta, ad Mellis crassitudinem. Tunc adde puluerem sequentem.*

*Trochiscorum de Spodio vnc. vnam.*

*Oxyacantha, seu Berberis vnc. dimidiam, Gallie Moscata, &*

*Croci, utriusque drag. duas. Fiat Electuarium.*

*PARAPHRASE.*

**C**est Electuaire a prins le nom de sa base le suc de Roses rouges mis au commencement sa vertu purgative, est accelee par la Scammonee, l'acrimonie de laquelle, est corrigée par l'ebullition, & par la Manne est rendue lubrique: sa nuisance du cœur, est corrigee par les Trochiscs de Gallia Moscata, & des autres vilceres, par les Trochiscs de Spode, de Berberis, & Saffran.

*DV MESLANGE.*

Faut premierement cuire le suc de Roses (purifié) avec le sucre, vn peu plus que Syrop, puis on y adioustera du Diagrede puluerisé au lieu de Scamonee. Les Trochiscs, & Saffran, chascun à part seront puluerisez, & mis à la bassine hors du feu, & à demy refroidie, pour le tout garder en Electuaire fort mol: pource que d'iceluy on en malaxe les pilules Aggregatiues: comme dirons cy apres.

*Elect.*

## Des Electuaires purgatifs.

247

## Elect. de succo Rosarum. D. N. Salernita.

℞. Succo Rosarum rub. depurati, &  
 Sacchari albi, utriusque lib. unam, & unc. quatuor.  
 Diacrydy, unc. unam, & semissem.  
 Trium Santalorum, sing. drag. sex.  
 Spodij, drag. tres.  
 Camphura, scrup. unum. fiat Electuarium.

## P A R A P H R A S E :

Salernitanus a composé cest Eleuaire sur le Rosat purgatif décrit par Myrep. au premier des Antidor. chap. 154. & duquel il a osté le Rheubarbe, & Turbith, ou sur le precedent, en supposant les Santaux, le Spode, & Camphre, pour la Mâne, les Trochiscs, & Safran. La base est le suc de Roses, la vertu purgatiue duquel est augmentee par le Diagrede: les Santaux y sont mis pour la defence du foye, contre l'iniure du Diagrede comme le Spode du ventricule: Le Canfre icy mis en petite quantité, par sa tenuité des parties, les fait penetrer iulqu'aux parties les plus esloignees du centre. Aucuns pour son ingratitude l'ont d'aduis, en son lieu y mettre de Gomme Tragacanth, ou Mastic, tant pour le ventricule, que pour rendre lubrique le Diagrede & empescher qu'il ne blesse les visceres. L'Apothicaire peut suiure cest aduis s'il prend de la Scammonce au lieu du Diagrede: sinon il n'est besoin y adiouster autre chose. Le succe, donne la faueur plaisante, rend leur action meilleure, & le tout conserue: Pour le iourd'huy, on les reduit en forme solide.

## D V M E S L A N G E :

Faut ptemierement pulueriser les Santaux au mortier de bronze, & les arrouser d'un peu d'eau rose, à fin que la partie plus tenue ne s'exhale, & les passer par un tamis fort subtil. A part faut pulueriser le Diagrede, le Spode, & Gomme Tragacanth, ou Mastic, pour le Canfre: cela fait on cuira non lentement le succe fin (& non de la Cassonade pour cause de la viscosité du suc) avec le suc des Roses, rouges, depuré au Soleil. Car au plus qu'il sejourne sur le feu, de tant plus se red il visqueux: de maniere qu'on le peut reduire en forme solide: puis osté de

Q +

dessus le feu, & vn peu refroidy, on y adiouſtera les Sautaux, Spode, & Mastic, ou Gomme Tragacanth, finalement le Diagrede, pout du tout en former tablettes, (la paste estendue sur vae fueille de papier blanc & frottee d'vne amande pelec, qui sera beaucoup meilleur, qu'asperger de la poudre par dessus, & deffoubs, comme aucuns font) du poids enuiron de demy once, qu'on gardera au besoin.

*Diaphœnicum, D. M.*

*R. Dactylorum Cheyron, id est, fuluorū, seu immaturorum, tri-  
duo in Aceto maceratorum, drag. centum, seu vnc. 12. & sem-  
Penidiorum bordeatorum, drag. quinquaginta.  
Turbitū optimi, drag. triginta quinque.  
Amygd. dul. purgat. à cortice, drag. triginta.  
Scammonij, drag. duodecim.  
Zingiberis,  
Piperis longi,  
Foliorum Ruta siccorum,  
Cinnamomi, seu Canella seclita,  
Macis,  
Ligni Aloes,  
Seminum Anisi,  
Fœniculi,  
Dauci Cretici,  
Galanga tenuioris, singul. drag. duas, & dimid.  
Probè omnia trita, Mellis depum. excipiantur in Electuarium.*

*Scholia.*

*In hoc Electuario pulueris sunt vnc. nouem. Dactylli, Penidia,  
& Amygdala constituunt vnc. viginti duas, & semissem, qua  
iuncta vnc. tredecim, & semissi Mellis depumati, & cocti, effi-  
ciant vnc. triginta sex, seu lib. qua est quantitas hic expetita: vt  
sunt vnc. tres pulueris in lib. singulas, cum Dactyl. Penia. Amyg-  
dal. cum Melle.*

*PARAPHRASE.*

**C**est Electuaire a prins le nom des Dattes non du tout meures mises au commencement, & en plus grande quantité, qu'autre qui soit: tant pour corriger l'acrimonie,

nie chaleur, & siccité de la Scammonee, que pour retarder son actiõ effrene, & fortifier les visceres par son adstri-  
ction, qu'elle blesse. La base est le Turbith, duquel il n'a  
peu estre nommè: pource qu'un autre descript par Mesue  
au liure de Simples, en auoit prins son appellation, que  
pour le iourd'huy n'est vité: la tardiueté de la base, est  
acceleree par la promptitude de la Scammonee: sa nui-  
sance est corrigee, par le Gingembre, lequel avec le Poy-  
ure long, Canelle, Macis, bois d'Aloes, & Galanga; irri-  
tent, & attenuent le flegme espais, que la base purge, à  
quoy de beaucoup y ayde le Vinaigre: les feuilles de Rue  
seiches, & semences y sont mises pour cõsumer les vents,  
qui s'engendrent du flegme: les Amandes douces, Peni-  
des, & Miel escumé pour deterger telle matiere crasse, &  
visqueuse, le tout conseruer, & empêcher que la base n'a-  
maigrisse, *Mesue,*

#### D V M E S L A N G E.

Faut premierement nettoyer les Dattes dehors de toute  
fouilleure, & dedans des os, & pellicules, puis les inciser  
& infuser avec petite quantité de Vinaigre, trois iours, (si  
elles sont dures, & seiches,) ou vingt quatre heures (si  
elles sont molles, & recentes) dedans vn pot de verre bié  
couuert. Aucuns sont d'aduis les infuser au vin blanc,  
d'autres en Hydromel, pource que le Vinaigre est ennemy  
des parties spermatiques, ce qui est vray seul, & en quan-  
tité, mais peu, & bien accompagné de correctif, comme  
icy, non au contraire sans iceluy, cest Electuaire seroit  
moins, tât pour refrener la bile, que inciser le flegme  
espais, source de coliques, & sieures chroniques: apres les  
faut piler au mortier de marbre avec vn pilon de bois, &  
les passer sur vn tamis renuersé avec vne cueilliere d'ar-  
gent, vn plat creux dessous: la poudre se fait ainsi.

Du commencement il faut piler au mortier de bronze  
le bois d'Aloes, Turbith, Galanga, Gingembre, avec quel-  
ques Amandes, mondes, à fin d'empescher leur exhala-  
tion: iceux à demy pilez, on y adioustera la Canelle, Poy-  
ure, semences, Macis, & Rue: le reste des Amandes mon-  
des de leurs pellicules, sera incisé fort menu sur vne  
feuille de papier blanc, avec vn cousteau de cordonnier,  
lesquelles on resubutiliera au mortier, avec les Penides

Q s

subtilement que faire se pourra: la Scammonée aussi, à part sera pulvérisée, & mise à part: les autres poudres seront mêlées avec les Amandes, & Penides. Cela fait, on prendra treize onces, & demie de miel escumé, & cuict, lesquelles ioinctes avec la dose des Dattes, Penides, & Amandes feront trente six qui valent trois liures de Médecine, qui reuiendra à trois onces de poudre pour chacune liure, quantité suffisante pour doucement purger. Au miel encor chaud; & la bassine encor dessus le feu; on destrempera les Dattes, icelle ostée, & à demy refroidie on y adiousterà peu à peu les poudres: finalement la Scammonée, pour le tout garder en son pot, attendant la nécessité.

*Elect. Indum maius,*

*D. M.*

*R. Turbith. optimi drag. quinquaginta.*  
*Sacchari Crystallini, ℥.*  
*Penidiarum, utriusque drag. viginti: & non unc. xx.*  
*Diadacrydy, drag. duodecim.*  
*Cinnamomi seu Canella selecta, { Scammonium anteponeam;*  
*Caryophyllorum, { quia eius noxa succo Cydo-*  
*Nardy Iudica, niorum emendatur.*  
*Rosarum rubrarum,*  
*Castia lignea arom. & non piergatricis.*  
*Macis,*  
*Ciperi, singul. drag. quatuor.*  
*Santali Citrini, drag. duas, & semissem.*  
*Ligni aloes, &*  
*Nucis Moscata, utriusque drag. duas,*  
*Galanga tenuioris, ex China ad nos allata,*  
*Heyl, id est, Cardamomi ma. ex. Serap,*  
*Cardamomi minoris,*  
*Asari, &*  
*Mastiches, singul. drag. unā, & dimidiā, Ex arte fiat puluis Ol.*  
*Amygdalarū dulciū confricandus, & sequenti Syr. excipiens.*  
*R. Succorum Cydoniorum,*  
*Granatorum.*  
*Apij, &*

*Feni*

*Feniculi depuratorum, ſingul. lib. ſemiſſ.*

*Mellis opt. de ſp. & cocti, triplum: hoc eſt vnc. 36. ſeu lib. tres.*

*Quoniam puluis eſt vnc. tredecim, unica verò qua libram ſuperat, Saccharo Chriſtallino, & Penidiis penſatur, qua in genere pul. cenſenda haud veniunt.*

P A R A P H R A S E.

Ceſt eleſtuaire eſt nommé Indum, pource qu'il a eſté inuenté; & premierement mis en vſage, par les Medecins des Indes Orientales, & le ſurnom y eſt mis, à la différence du ſuyuant, moindre en nombre de medicaments & nom de vertu. La baſe eſt le Turbith, la tardiueté duquel; eſt acceleree par le Diagrede, (qui n'eſt autre choſe que la Scammonee preparee dans vn coing) au lieu duquel ie ferois d'aduis qu'on print de la Scammonee: la nuifance de laquelle eſt corrigee par le ſuc de Coings, & ſa ſiccité, & aſpreté, par les Penides, & Sucre Caudit. La nuifance du Turbith eſt double, à ſçauoir à l'eſtomach, & qu'il amaigriſt les corps. La premiere eſt corrigee par le Maltic, Macis, & Muguette: la ſeconde par l'huile d'Amâdres douces. Les autres medicamets Aromatics y ſont mis pour par leur bonne odeur fortifier le ventricule, cœur, & autres viſceres, incifer, & attenuer le flegme, & conduire la faculté de la baſe au cerueau, poictrine, & ioinctures, où ſouuent tel humeur eſt contenu: leur chaleur eſt moderee par le ſuc de grenades, & Roſes, qui corroborent le ventricule, le Nard Ind. & Santal, le foye: le bois d'Aloes, le cœur, le Galanga, Cypere, & Cardamome, la ratte, reins & matrice: l'Alarum & ſucs d'Ache, & de Fenouil, il ſont mis pour deſopiler les conduits, & conduire par la voye des vrines, & menſtrues, la portion plus tenue: le miel, Penides, & Sucre caudit, pour corriger l'aſpreté, & ſiccité des poudres, & pour deteger le flegme: donner la faueur, rendre leur action Meilleure, & le tout conſeruer au beſoin.

D V M E S L A N G E.

Faut curieusement concasser le bois d'Aloes, & Santal avec quelques gouttes d'eau Roſe: puis on y adiouſtera le Turbith, le Cypere, Galanga, Nard: Ind. incisé, la Canele, Caſſe Aromatique, l'Alarum, & le Gyroſle: le tout à demy

demy puluerifé & tamisé, on y adiouftera le grand, & petite Cardamome, le Macis, & Muguette finalement les Roses mondées. A part faut puluerifer le Mastic, la Scamonee (ou le Diagrede,) le Sucre candit, & Penides, puis le tout sera meslé

Après on prendra les sucres depurez au Soleil, ou sur le feu qu'on fera bouillir, avec trois liures de miel blanc à part escumé, & cuit en forme d'Electuaire mol, puis le tout à demy refroidy, on y adiouftera peu à peu les Poudres (pour le tout resserer estant froid) dans son pot.

*Electuarium Indum minus D.M.*

*℞ Turbith optimi, ℥ss  
Sacchari viriusque drag. centum.  
Scammonij Antiocheni, drag. duodecim.  
Macis,  
Piperis,  
Zingiberis,  
Caryophyllorum,  
Cinnamomi, seu Canella selecta,  
Heyl, id est Cardamomi maioris, ℥ss  
Nucis Moschatæ sing. drag. septem. fiat Pul. cum  
Mellis optimi de ꝑ. ℥ss cocti triplo, seu lib. quatuor. fiat Electuarium v'sui reponendum.*

*PARAPHRASE.*

C'Est Electuaire en vertu ne cede au precedent, lequel a prins le nô & Base du Turbith comme l'autre: sa vertu tardiue, est acceleree par la promptitude de la Scamonee. Les medicaments Aromatics, y sont mis, tant pour la deffence du cœur, & visceres, que pour inciser, & attenuer le flegme, & consumer les vents. Le sucre, & miel, y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure le tout conseruer, & corriger leur aspreté, & siccité.

*DV MESLANGE.*

Le sucre & scammonée seront puluerifés chacun à part: tous les autres le feront ensemble. Après on prendra quatre liures de miel blanc escumé, cuit & encore chaud, auquel peu à peu, on dissoudra les poudres, Sucre & Scamonee, la balsine, & miel, à demy froids: puis le tout sera resseré au besoin. Icy se trouue 16 r. dra. de poudre sans le sucre qui valent 20. onc. le triple est 60. onces de Miel, & sucre,

*Des Electuaires purgatifs.*

253

sucre, qui valent cinq liures qu'il faut prendre: ainsi n'y aura que quatre liures de miel, & vne de sucre y mentionnee. La demy once de sucre qui reste, est pour la dragme de poudre qu'il y a de plus.

*Electuarium Diacarthami, D. Arnaldi*

*Villanouani.*

*R. Zingiberis, &  
Manna Granulosa, utriusque drag. duas.  
Diadacrydy, drag. tres.  
Medulla Seminis Carthami,  
Pul. Specierum Diatragacanthi frigidi, &  
Hermodactylorum, singul. vnc. dimidiam.  
Turbiti electi, drag. sex.  
Mellis Rosati colati,  
Carnis Cydoniorum, &  
Sacchari Christallini, singul. vnc. vnam.  
Sacchari albi aqua soluti, & cocti, triplum: host est, vnc. nouem.  
Fiat Elect. in tabellas, pondo. vncia semissis.*

**P A R A P H R A S E.**

L'Authèur de cest Electuaire, est Arnauld de Ville neuf Luc, excellent Medecin, qui florissoit du temps d'Erasmus: & Petrus Aponensis dit Consiliator, l'an de Salut 1520. décrit au traicté 2. som. a dist. 7. chapitre 17. de la curation de la fièvre hemitritee, lequel n'a prins le nom de sa base le Turbit, pource que 4. autres descriptions en auoient prins leur appellation: ains de la mouëlle du Carthame, que les Grecs appellent *Cnicū*. La faculté foible du Turbit, & Carthame, est fortifiée par le Gingebre en incisant, & attenant le flegme espais, & visqueux: sa faculté tardiuë est acceleree par le Diagrede, (si c'est Electuaire est fait avec la Scammonee, il en sera plus purgatif,) Sa vertu est conduite aux ioinctures, par les Hermodattes, leur nuisance est corrigee par le Cotignat, qui par son adstriction fortifie le vètricule, & autres visceres, & empesche que la Scammonee (ou le Diagrede) soudainemēt ne soit porté en l'abitude de tout le corps. la poudre de Diatragacanth, y est mise pour moderer la chaleur & siccité des purgatifs: le Miel Rosat, la Manne, & sucre y sōt mis pour deteiger le flegme, redre l'actiō meill<sup>re,</sup>

re, donner la forme & le tout conseruer au besoin.

*D V M E S L A N G E.*

Faut curieusement, monder le Carthame de son escorce, lequel pilé avec le Turbith, Gingembre, & Hermodartes, empeschera leur euaporatiō. A part faut pulueriser la Scamonee (ou le Diagrede,) & Sucre cādīt aufquels on adioustera la poudre de Diatragacanth nouuellement preparée, pour cause des semences foides qui en peu de tēps le rancissent: apres faut piler au mortier de marbre (avec vn pilō de bois) le Cotignat, auquel apres on adioustera le miel Rosat & Māne nettoyée, & iceux passer sur vn tamis avec vne spatule. Cela fait, on fera cuire neuf onces de sucre fin, pour le plus avec eau, en forme conuenable, auquel, & encore chaud, on dissoudra le Cotignat, Miel Rosat, & Manne meslez: puis on y adioustera la poudre, L'Electuaire estāt à demy froid, on formera tablettes d'ēuiron demy onc. piece, qu'on gardera à la necessitē.

*Elect. de Citro solutiuum D. B. Bauderoni.*

*R. Zingiberū albi, &  
Seminis Anisi, viriusque drag. vnam,  
Pul. Diatragachanti frigidi recentis,  
Corticis Citrii Saccharo condita,  
Conserua florum violarum, &  
Borrag. vel Radicis Bugl. condita,  
Diadacridii, singul. vnc. dimidiam.  
Turbith electi, drag. quinque.  
Senna mundat. e. drag. sex  
Sacch. albi aqua Bugl. vel Borrag. soluti, & cocti vnc. decem fiat  
Elect. in tabellis pondo vnc. sem. quod vsui reponatur.*

*P A R A P H R A S E.*

L'Authcur de c'est Eleūuaire est M. B. Baude. mō pere, & si ie sçay qu'il a este premieremēt visitē par les Medecins de Mōtpelier, ainsi qu'ō peut colliger des escrits de Nicol. Præpositus, & de Guy de Cauliac au traictē 7. doct. 1. c. 2. de la Chirurgie: mais non pas en cest ordre, ny avec telle proportiō de ses doses, il le fait preparer à Mafcon, où il pratique depuis quarante ans en ça, ainsi qu'il est icy descrit & souuent s'ē est seruy, & moy à sō imitation m'en fers tous les iours avec heureux succès: il luy a donē le nō de l'escorce de Citrō qui y entre, cōme du principal

cipal correctif, cõtre la nuifance du Diagrede, Turbith, & Sené. La bafe font ces trois purgatifs, qui fe donnent aide l'ũ a l'autre: à ſçauoir, le Diagrede accelere la tardiueté du Turbith, & Sené, au contraire la tardiueté de ceux-cy reprime la celerité d'iceluy: le Gingebre, & Anis, y font mis tant pour incifer, attenuer le flegme, & cõfumer les vêts, que pour fortifier la vertu foible de Turbith, & Sené. La conferue de Violes, y eft mife pour moderer leur chaleur, ſiccité: celle de Borraches, ou de Bugloffe, pour la defenſe du cœur, cõtre la nuifance du Diagrede: l'efcorce de Citron pour le ventricule, contre la nuifance du Turbith, Sené, & Diagrede, la poudre de Diatragacanth, pour les poulmons, & avec le ſucré, pour deterger, lenir, donner la forme, & conferuer les eſpeces: brief c'eſt vn Catholicum familier qui purge ſans nuifance les trois humeurs.

*DV M E S L A N G E.*

Au mortier de brõze faut piler le Turbith, le Gingebre, l'Anis & Sené: & à part le Diagrede: qu'õ meſlera avec la poudre du Diatragacanth, nouuellemēt faite. Au mortier de marbrẽ faut piſſer l'efcorce de Citron; puis on y adiouſtera les conferues: apres on prendra dix onc. de ſucré fin, fondu en eau de Bugloffe, ou de Borraches, qu'õ cuira en forme conuenable, pour y diſſoudre les conferues; la Baſſine eſtant encore ſur le feu: Le tout eſtãt vn peu refroidy, on y adiouſtera peu à peu la poudre: finalement le Diagrede, & Diatragacanth. De telle paſte encore chaude on formera tablettes de demy onc. cõme auõs dit en l'Elecluaire Roſat de Nic. Ceux là ſont à reprẽdre, qui gardẽt vne portiõ de la poudre pour mettre ſur le papier, & par deſſus la paſte, à fin qu'il n'adhẽre au pilõ, & que plus facilement, s'eſtende, pourueu que le papier & pilõ ſoient frottez d'vne Amandre pelee, & que l'elect. ſoit ſuffiſamment cuit, & rien trop, facilement s'eſtendra & n'adhẽrera au pilõ ny au papier: car ainſi qu'ils font, ils diminuent la vertu de l'Ele. pour n'eſtre la poudre par toute ſa ſubſtance meſlee, & fermentée comme il faut.

*Benedicta laxatiua, D.N. Salerni.*

*R. Turbith. optimi,  
Corticis Rad. Eſula. aceto preparata. &  
Sacch. ſingul. drag. decem.*

*Dia*

Diadacrydij seu Scammonij preparati,

Hermoadactyllorum, &

Rosarum rubrarum singul. drag. quinque

Caryophyllorum,

Spica Nardi,

Zingiberis,

Croci,

Seminum Saxifragia.

Anomi, aut succed. eius Acori veri,

Selini. Apii, seu Eleoselini Gracorum,

Petroselini sativi,

Carui cretici,

Forniculi,

Asparagi,

Rusci, vulgo Brusci.

Mili; solis, seu Lithospermi Gracorum,

Macropiperis, id est, Piperis longi,

Cardamomi maioris,

Salis gemmi,

Galanga tenuioris, ex China Lusitanorum navigatione allata

& Macis sing. drag. vnam.

Mellis despumati, omnium triplex pãdus, fiat Electuarium molle, vsui reponendum.

#### P A R A P H R A S E.

**L**A Benedicte est ainsi nommee, pource que benigne-  
ment & sans violence elle purge le flegme, en quelque  
part qu'il soit, mesme des ioinctures. La Base est le Tur-  
bith, la vertu foible duquel est fortifiée par le Sel Gem-  
me, & augmentee par l'Esule, & sa tardiucté est acceleree  
par le Diagrede, & conduite aux ioinctures par les Her-  
modates. Les medicaments aromaties y sont mis, & Saf-  
fran, tant pour inciser, & attenuer le flegme espais & lent,  
que pour la defence du cœur, ventricule, & autres vis-  
ceres, contre la nuifance des purgatifs, la chaleur des-  
quels est moderee par les Roses: les semences diuretiques  
y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour de-  
stopiler, & conduire par la voye de l'vrine, & menstres; la  
portion du flegme attenuée par les Aromatiques: le suc-  
cre, & miel y sont mis pour deterger & corriger l'aspreté,  
& siccité de toute la compositiõ, & conferuer les especes  
en leur vigueur.

D V.

vinaigre, l'espace de 24. heur. puis la seicher, & pulueriser avec le Turbith, Nard indique incisé, Gingembre, Galanga, & Hermodact. ceuz cy à demy puluerisez, on y adioutera les semences, & Acore (pour l'Amome,) Gyroffes, Poyure, & Cardamome: finalement le Macis, & Roses rouges, A part faut pulueriser le Sel Gemme, le Saffran, Diagrede, & Sucre: puis le tout sera diligemment meslé au mortier: cela fai& on prendra du miel blanc escumé, & cuit, le triple de la poudre, que reuiet à cinquante trois dragmes (sans y comprendre le sucre) qui valent six onces, cinq dragmes: le triple est dixhuit onces, & cinq dragmes, & dix dragmes de sucre qu'il y a, font dixneuf onces sept dragmes, qu'est le triple de la poudre, auquel encore chaud, & non du tout froid, on destrempera peu à peu la poudre, en sorte qu'il n'y aye aucuns grumeaux, pour le tout resserrer en son pot de terre vernissé, & bien couuert, attendant l'occasion pour s'en seruir.

*Caryocostinum.*

*R. Caryophyllorum.*

*Costi candidi (vel huius penuria radice Inula Campana)*

*Zingiberis, &*

*Cymini, singul. drag. vnam.*

*Hermodactyllorum à cortice mundatorum, &*

*Diadacridii vtriusque drag. duas.*

*Mellis optimi ex vino albo despumati, & cocti, triplum, seu unc. tres, fiat Elect.*

*Arthriticis affectibus à bile salutare.*

**P A R A P H R A S E.**

Cest Electuaire a prins le nom des Gyroffes, & Costus, mis au commencement, comme des deux principaux agents, tant pour fortifier les visceres cõtre la nuissance de la base, les Hermodactes, que pour conduire les serositez bilieuses, par la voye des vrines, mēstrues, & siege: autheur Auic. au ch. du Costus. La vertu foible, & tardiuē de la base, est augmentee, & acceleree par le Diagrede. Au cõtraire, la celerité de cestui cy, est retardee par la tardiuē de des Hermodactes. Leur vertu est conduite aux ioinctures, par le Costus, & au cerueau par les Gyroffes: & ces deux cas-

R

ble, avec le Gingembre, incisent, & attenuent les matieres crasses, & gluantes. Le Cumin y est mis, pour consumer les vents, & le Miel pour deteger telles matieres ainsi disposees, & pour la saveur, & conferuer longuemēt leur vertu.

#### DU M E S L A N G E.

Ensemble faut subtilement pulueriser les racines, Gyroffes, & Cumin : pource que cet Electuaire est destiné pour les ioinctures. A part le Diagrede, ou la Scammonee sera puluerisé. Le Miel soit d'Espagne, ou de Candie, ou de Prouence, sera escumé, avec du vin blanc bon, & non avec eau : (pource qu'il y est mis pour fortifier les ioinctures) puis cuit en Syrop, & pesé au triple de la poudre, laquelle on y destrepera avec vn pilon, la bassine hors le feu: finalement la Scammonee. Le tout estant froid, sera gardé dans son pot bien couuert, au besoin. Les Medecins de Lyon s'en seruēt plus qu'autre que ie sçache, tant à precaution, qu'à la guerison des gouttes bilieuses.

#### BRIEF DISCOVRS DV COSTVS.

C E nom est emprunté des Arabes, qui l'appellent en leur langue Cost, & Gast: non qu'il croisse en leur pais: ains en Guzarate, & Malaca. De là on le transporte, au royaume de la Chine: De là en Ormus, ou Taprobane, principal port des Indes Orientales, où arriuent de toutes parts les Turcs, Arabes, & Perses pour y acheter des espiceries, & autres drogues pour leur commodité, qu'ils transportent en Asie mineur, en Alep, Tripoli, Alexandria: de là à Venise, Marseille, Lyon, & autres lieux de l'Europe: lequel nom ont retenu les Grecs, & nous avec les Latins. Les anciens Grecs: comme Diosc. Galen. & les Arabes, Auicen. & Serapion, & Latins, Plin, ne s'accordent avec les modernes, Garcia, & quelques autres: parce que ceux-la en constituent de trois sortes. L'vn Arabic, l'autre Indic, & l'autre Syriac. Ceux cy (du nombre desquels principalement est Garcia) vne sorte tant seulement, qu'est l'Indic, lequel recēt n'est si amer ne si aere, que le sec, & vieil: ce qui a peu tromper les Arabes, qui ont dit, y en auoir de deux sortes, l'vn doux, & l'autre amer, blanc, leger, & fort odorât. Celuy que les Espiciers de  
Lyon

Lyon vende nt, est plustost le Zucumber des Arabes, seconde espece de Zedoaire, que le Costus Arabe, ou Indique, ou Syriac, pour n'auoir toutes les marques que les Grecs, & Arabes luy attribuent. Plustost que prendre vne chose incertaine, & cogneue, en attendant qu'on nous apporte du vray des Indes, ie seroy d'aduis que les Apothicaires prinssent autant pesant de la racine d'Inule Campanne, frequente en nostre Europe, & de tous cogneue, pour auoir semblable vertu que le Costus.

*Diasenna, D. N. Salernita.*

*Rz. Sacchari Crystallini, vnc. sex.  
 Auellanarum tostarum, numer. quinquaginta.  
 Senna mundata, vnc. tres.  
 Cinnamomi vnc. vnam.  
 Lap. Lazuli loti, & non vsti, drag. tres.  
 Serici tantulum torrefacti, & minutim incisi:  
 Caryophyllorum.  
 Galanga tenuioris, ex China ad nos allata,  
 Piperis nigri,  
 Spica Nardi,  
 Seminis Ocimi, i. Basiliconis.  
 Fol. Caryophyll. seu Malabathri Gracorum (ab odore, & sapore  
 Caryoph. sic nominatorum),  
 Cardamomi,  
 Cruci,  
 Zingiberis,  
 Zedowia,  
 Florum Rorismarini, &  
 Macropiperis sing. drag. duas.  
 Lap. Armeni loti (vel Cyanei, quia ambo sunt eiusdem facultatis) drag. vnam.  
 Mellis despumati triplum, hoc est, lib. duas, & sem. fiat Elect.*

P A R A P H R A S E.

**M**Yrepfus au premier des Antidotes chap. 465. décrit vn Electuaire de semblable nō, plus precieux, & laborieux, qui n'est vsté. La base, est le Sené, dont il a prins le nō: sa vertu purgatiue, foible est augmētee par les pierres d'Azur, & Armenienne. La vertu melanagogue de ces trois, est cōduite au cerueau par l'Ocimum & Rorismarin,

aux poulmons par le sucre: le Sericum, & Saffran y sont mis pour la defense du cœur, contre leur nuisance: le Nard Indique, & Folium Indum (lequel pour l'odeur, & faueur des Girofles, est appellé par l'auteur, *Folium Caryophyllorum*, iaçoit que soyent plantes differentes) pour le foye: les autres medicaments Aromatics, y sont mis tant pour le ventricule, & autres visceres, que pour inciser, & attenuer les matieres froides, & terrestres, & cōsumer les vents, ausquels abondent les melancholiques: les Auellanes y sont mises en quantité: à fin d'empescher l'ascension des vapeurs melancholiques au cerueau, & cœur, par leur adstriction: le Miel y est mis, pour deterger les matieres crasses, donner la forme, & conseruer les especes.

*DV M E S L A N G E.*

Au premier rang de trituration faut mettre le Galanga, Zedoaire, Gingembre, Nard Indique incisé, le Sericū incisé, & legerement torrefié, & Gyroflés: au 2. rang, les Auellanes torrefiees, la Canelle, Poyure, Folium, semēces, & Sené finalement les fleurs de Rosmarin, Chascun à part faut pulueriser le Sucre Caudit, Saffran, pierres d'Azur, Armenienne, lesquelles à part faut lauer avec plusieurs eaux, à fin de corriger leur nuisance, qu'est la vertu vomitive, contraire à nos desseins. Cela fait, on prendra deux liures, & demy de miel blanc escumé, cuit, & pesé, & encore chaud, & 6. onces de sucre qu'il y a, sont trois liures auquel peu à peu on dissoudra les poudres meslees, pour le tout garder au besoin.

*Confectio Hamech maior, D. M.*

*R. Succi Fumariae depurati, lib. vnam.  
 Passularum enucleatarum, lib. dimidiam.  
 Prunorum dul. num. sexaginta,  
 Myrabolanorum Citrearum, vnc. quatuor,  
 Cepularum, &  
 Indarum,  
 Rhabarbari optimi, &  
 Epithymi, sing. vnc. duas,  
 Agarici albi, & rapati,  
 Colocynthidis minutim incise, &  
 Polypodij quercini, sing. drag. duodecim.*

*Sem.*

*Sem. vel florum Violarum, drag. quindecim.*  
*Absinthij pont. seu Romani, seu vulgaris, idem.*  
*Summitatum Thymi, &*  
*Senna mundata, sing. vnc. vnam, (alij drag. sex.)*  
*Veruntamen prior dosis magis probatur,*  
*Seminum Anisi &*  
*Eniculi,*  
*Rosarum rubrarum, sing. drag. sex.*  
*Macera dies quinque, Sero lactis Caprini, aut Asinini in vâ-*  
*se vitreo, stricti Orificij, & obstructi. Deinde semel ferue-*  
*fiant: manibus fricentur, & colentur. In parte vna colatura*  
*dissolue.*  
*Thamarindorum, vnc. quinque.*  
*Cassia fistula purgatrix, vnc. quatuor.*  
*Manna, vnc. duas Reliquum decocti colati coque, cum*  
*Sacchari albi, lib. vna, & dimidia ad Mellis crassitudinem ad-*  
*deno sub suem.*  
*Scammonij crasse triti, vnc. vnam, & sem.*  
*Myrobal. Citreorum*  
*Cepularum, &*  
*Indarum sing. vnc. dimidiam.*  
*Bellericarum, &*  
*Emblicarum,*  
*Rhabarbari optimi, &*  
*Seminum Fumaria, sing. drag. tres.*  
*Anisi, &*  
*Spica Nardi, vtriusque drag. duas: fiat pul.*  
*Elect. miscendus.*

## P A R A P H R A S E.

L'Auteur de cest Electuaire, ou confection, est *HAMECH*, Medecin Arabe fort ancien, qu'aucuns interpre-  
 tent *Mahemet*, lequel est diuersement nommé par Iean  
 fils de Mesue: car il l'appelle en l'Onguent *De Lino*, *He-*  
*be Zezar*, au *Diaphœnicum* fils de *Zezar*, & en la distinct.  
 des Emplastres il l'appelle fils de *Zacharie*, qui fust pere  
 de *Rhalis* ( qui a dedié ses œuures à *Almanzor* Roy des  
 Perles, & *Medes* grand praticien, pour monstret (à mon  
 opinion) que c'estoit vn autre que son pere grand, nom-  
 mé *Hamech*, qui fut fils de *Hely*, & cestui-cy fut fils

d'Abbela Roy de Damas, principale ville de Syrie le surnom de Grand, y est mis à la différence du suyuant de semblable nô, moins composé, & laborieux. Icy y a trois bases, l'une Cholagogue, comme les Myrobolins Citrins, & Rheubarbe: leur vertu purgative, & tardive est accélérée par la Scammoné, l'acrimonie de laquelle, est corrigée par les Prunes, & Tamarins: au contraire sa célérité, est retardée par l'adstriction des Myrob. L'autre base est Menalagogue: comme les Myrobolins Indes, Polypode, Séné, & Epithyme: leur vertu purgative, est augmentée par le suc de Fumeterre, & Serum, & particulièrement le Thym, l'Epithyme: & les semences le Séné & Polypode, en incisant, atténuant, & consumant les vents, & desopifiant. La 3: base est Phlegmagogue, comme les Myrobolins, Cepules, & Agaric: leur vertu tardive est augmentée, & accélérée par la Colocynthe: & au contraire l'Absinthe, & Roses y sont mises, pour la défense du ventricule, contre la nuisance des bases, comme le Nard Indique, celle du foye. La Cassé, Manne, Passules, Serum, & sucre, y sont mis pour corriger leur siccité, & chaleur, & deterger les matieres crasses, & corroborer les autres visceres par l'adstriction legere de Passules, qui aussi résistent à la pourriture des humeurs ( Gal. liu. 8. des Medic. Loc.) & pour donner la forme, & le tout conseruer. Si les Myrobolins qui entrent en la poudre sont confriquez au mortier, ou arrousez d'huile d'Amandes douces, leur aspreté, & siccité sera corrigée, & toute la confection de beaucoup plus salubre.

#### D V M E S L A N G E .

Le meslange enseigné semble repugner aux preceptes de Gal. & de Mesue mesme, en ses Canons, & ailleurs pour ce que d'une seule ebullitió, on ne peut auoir la vertu requise du Polypode, Prunes, semences, & Absinthe, & les bouillât d'auantage, on diminueroit beaucoup la vertu des bases, cōme Myrobol. Agaric, Rheubar. Colocynthe, Epithyme, Violes, Roses, & Nard indique. L'autre raisó est, que le Serum en l'espace de cinq iours s'enaigrir, indice certain de putrefaction, qui corrompt la vertu requise de tout l'Electuaire. Ce considéré plusieurs doctes Medecins, ont

ont esté d'aduis preferer la sayuante description à la presente, pour estre facile à preparer, & non moindre en vertu : toutesfois, veu que pour le iourd'huy les vieux Apothicaires le donnent en chef d'œuvre aux ieunes, qui se veulent passer maistres, pour auxquels gratifier, & sans déroger aux preceptes de Gal. Mes. & autres, i'enseigneray le moyen pour y pouuoir paruenir. Premierement faut recouurer du Serum, ou laictée de laict de Cheure, ou de celuy d'Anesse, qui soit recent, & ( duquel outre le formage, la recocte, selon les Italiens, ou Serat, selon les Piemontois, Dauphinois, & Prouençaux, soit separee : car telle laictée facilement ne s'en-aigrit ) quantité suffisante. Dans icelle faut vn peu faire bouillir le Polypode concassé: puis on y adiouftera les Prunes, semences, Absinthe, & Passules mondees de leurs pepins : puis le tout vuidé dans vn pot de terre vernissé, qui soit d'emboucheure estroite, & couuert, qu'on tiendra sur les cendres chaudes : le iour suyuant, on y adiouftera les Myrobolains concassez, & la Colocynthe incisee. Le 3. iour, le Sené, & Agarie. & Thim: le 4. le Rheubarbe incisé, ou rapé, ou grossierement concassé: le 5. l'Epithyme, Roses, Violes, & suc de Fumeterre, Le sixième iour ( ainsi le tout infusé ) on leur fera prendre vn bouillon, & non plus, comme dit Mesue, puis le tout à demy refroidy, sera frotté entre les deux mains, & fort exprimé. D'une partie de la coulure, seront humectez les Tamarins, pour plus facilement les passer sur le tamis, & les canons de la Casse, lauez : l'autre partie d'icelle, sera ( avec le sucre requis ) cuite en forme conuenable; apres, on y destrempera les Tamarins, Casse, & Manne finalement le tout estant à demy refroidy, on y adiouftera peu à peu, la poudre faite comme s'ensuit.

Les Myrobolains mondez de leurs os, & arrousez d'un peu d'huyle d'Amandes douces, facilement se pulueriseront avec le Rheubarbe, Nard Indique incisé, & semences. Je serois bien d'aduis qu'on print du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonée corrigee par la cuitte, dans vn coing: car qui vouldroit prendre de Scammonée concassée, & la bouillir au Syrop pour la corriger, (comme veut Mesué,) elle ne se fond point, & si elle est d'auantage puluerisée, par la chaleur du feu elle se

R 4

grumele, & dōne mauuaife forme à l'Electuaire, & fa vertu est moindre : ainsi faifant on ne deroge à l'intention de l'auteur, ny à ses preceptes. Si on prend du Diagrede qu'on le puluerife, & meffe avec les poudres, & qu'on ne le face boiillir. Ainsi faifant, l'Electuaire en fera plus purgatif. Si on prend la Scammonée, en faut faire de mefme.

*Confectio Hamech minor. D. M.*

*R. Passularum mund. lib. vnam.*  
*Myrobal. Indarum. seu Nigrarum, idem.*  
*Cepularum, &*  
*Epithymi, singul. drag. quinquaginta.*  
*Prunorum,*  
*Iuiubarum, &*  
*Sebesten, singul. numero septem.*  
*Sem. Fumaria, vel Succu eiusdem. depurati.*  
*Absinthij Pontici, vtriusque drag. viginti.*  
*Haſce, id est, Thymi,*  
*Calaminthes montana,*  
*Polypodij quaterni contusi,*  
*Agarici,*  
*Glycyrrhizæ, &*  
*Radicum Buglossi singul. drag. decem.*  
*Stœchadis Arabica,*  
*Chamadryos,*  
*Chamapitios,*  
*Bedegaris, id est, Spina alba ( huius penuria ſume Spongiam cy-*  
*norrhodi, vel Card. benedi. ) &*  
*Seminis Anisi, singul. drag. quinque.*  
*Coquantur in aqua ſufficienti ad tertias. Colatura diſſolue.*  
*Sapa ex optimo miſto parata. lib. duas.*  
*Mellis optimi deſpumati, lib. vnam.*  
*Scammonij, vnc. duas. Ex arte fiat Electuarium vſui neceſſario.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Est Electuaire a prins le nom, & surnom, comme le precedent: sa bala, sont les Myrobolains, leur aspreté est corrigee par les fruiçts, Regliſſe, & Bugloſſe, leur chaleur par les Prunes: leur vertu foible, est augmentee par le ſuc de Fumeterre, Polypode, Epithyme, & Agaric: leur tardi

tardiveté, est acceleree par la Scammonée, Thim, & Anis: les herbes, & Stœchas y sont mis, pour conduire leur vertu en diuers viscères, & pour inciser, & attenuer le flegme, & desopiler. Les fruicts, le vin cuit, & miel escumé, y sont mis pour deterger, & rendre leur action meilleure, & le tout conseruer: l'Absinthe, y est mis pour la defence du ventricule, contre la nuisance des purgatifs, comme le Bedegar, celle du foye: au lieu duquel, on pourra prendre le Cardon benit, ou l'Esponge, qui croist sur le Cynorrhodon des anciens, qui par son adstriction le corrobore suffisamment.

#### DV M E S L A N G E.

Au premier rang de decoction, on mettra le Polypode concassé, & racines de Buglosse incisée, l'Espine blanche, ou son succedane: au second rang, les herbes, l'Anis, & fruicts: au troisième la Reglisse, l'Absinthe, Stœchas, & Myrobolains, finalement l'Agaric, & Epithyme, que le tout reuienne au tiers: le tout vuidé dans vn grand plat creux, d'estain, ou de terre vernissée, sera couuert d'une double toile, iusques à ce qu'ils soyent à demy refroidis, pour les exprimer: le miel blanc, & escumé sera cuit avec la coulure, en forme d'Electuaire, puis on y adiousterà le vin cuit, pour le recuire ensemble, & finalement, on y adiousterà la Scammonée subtilement puluerisée, la bassine ostée de dessus le feu, & plus qu'à demy refroidie, à fin que la chaleur ne la face grumeler, & donne mauuaise forme à l'Electuaire. Aucuns à part font infuser l'Agaric, l'Epithyme, & Thym, dans vne partie de la coulure, puis luy donnēt vn bouillon, & l'expriment, estimans qu'il en soit plus laxatif: l'une, & l'autre maniere est bonne, non qu'il en soit plus purgatif.

## SECTION VII.

### Des Hieres.

*Hiera picra sump. D. Galeni.*

*Rec. Cinnamomi, aut Canella selecta.*

*Xylobalsami (huius loco sume tantundem surculorum Lentici, vel Macis.)*

R s

*Afari,**Spice Indica,**Croci,**Masticas. singul. drag. sex.**Aloes non lota, drag. centum, seu vnc. duodecim, & semissim.**Mellis despu. triplum: hoc est, lib. 4. & vnc. 3.*

## P A R A P H R A S E.

**H**ere, est vn nô Grec, qui signifie Sainct, & grand *Pierre*, signifie *Amerc*, noms qui luy conuiennent fort bien, tant pour ses grandes, saintes, & rares vertus à plusieurs maladies, que pour sa saueur amere, pour causes de l'*Aloës* qui y entre en grande quantité. Galien au 7. de sa Methode, & au 6. des liur. qu'il a composé de la Santé, & au 1. & 8. liu. des Medic. locaux l'a décrit, non qu'elle soit de son inuention: car long temps auparauant luy, elle estoit practiquee à Rome, & ailleurs, ainsi qu'on peut colliger de ses escrits mesmes, vray est que selon les occurrences, qui se presentoyent il diminueoit la dose du safran, on changeoit l'*Asarum*, pour le *Carpesium*, qui a quasi semblables vertus que nostre *Valeriane* grande; ou la faisoit preparer avec *Aloës* laué: quand il estoit question de plus corroborer que purger, ou augmentoit, ou diminueoit la dose d'*Aloës*. La base est l'*Aloës*, la tardiveté duquel, est acceleree par les medicaments Aromatics, lesquels resistent à la pourriture des humeurs, les digerent, & corroborent les visceres, incisent, & attennent les matieres crasses, & visqueuses: Le *Mastic* y est mis, pour le ventricule, & corriger l'acrimonie de la base, pource qu'elle ouure l'orifice des veines, de l'*amaris* & du siege, & mesmement de ceux qui sont subiects aux *Hemorrhoides*: l'*Asarum* y est mis pour desopiler les conduits bouchez, & conduire par la voye de l'urine, vne partie des humeurs corrompus: le miel, pour deterger, rendre toute la composition plus plaisante, de plus longue duree, & plus purgatiue qu'elle ne feroit.

Remar-  
que de  
l'*Aloës*.

## D V M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser, & tamiser le bois d'*Aloës* (ou *Santal Citrin*, ou les branchettes du *Lentisc*, ou celle de *Terebinthe* pour le *Xylobalsame*) La *Canelle*, l'*Asarum*, & *Nard. Ind.* incisé: A part faut pulueriser le *Saffran*  
Mastic

Mastic, & Aloes, arrosé de quelques gouttes d'huile. à fin qu'il n'exhale, & adhere au mortier: puis le tout sera meslé, & dissout en quatre liures 3. onces de miel escumé, & cuit seulement en Syrop, à demy chaud, la bassine ostée de dessus le feu: car la quantité, & siccité de la poudre, desseiche, & espessit assez le miel encore qu'il soit moins cuit, que pour vn autre Electuaire.

*Hiera Picra cum Agarico.*

*Rec. Specierum hiera simplicis, sine Aloe, &*

*Agarici Trochiscati, utriusque drag. sex.*

*Aloes non lota, vnc. unam, & semissem.*

*Mellis despumati, vnc. nouem, misce, & serua vsui.*

**P A R A P H R A S E.**

Ceste Hierie a prins le surnom de l'Agaric, qui la fait differer de la precedente, pour augmenter la vertu purgatiue de l'Aloes: les poudres, & miel y sont mis, pour les raisons cy dessus declarees.

**D V M E S L A N G E.**

Faut prendre vne dragme de chascun medicament en la precedente Hierie specifiez, qui sont en nombre de six; puis y adiouster autant pesant d'Agaric trochifqué, & puluerisé: apres on y mettra vne once, & demy d'Aloes non laué, & puluerisé: puis le triple du tout, de miel escumé, & cuit, que reuiet à 9. onces, auquel encore tiede, on destrempera les poudres, pour le tout garder dans son pot au besoin.

*Hiera composita, D. N. Myrepsi.*

*Rec. Cinnamomi seu Canella selecta,*

*Spica Indica,*

*Croci,*

*Scœnanthi, id est floris Iunci odorati,*

*Asari,*

*Cassia lignea arom, & non purgatricis,*

*Xylobalсами, (vel Succed. eius Surculorum Lentisci, Pena auctore.)*

*Carpobalsami, (vel succe. eius) sem. Lentisci, vel*

*Terebinthi,*

*Sem.*

*Sem. vel florum violarum,*

*Absinthij p. maioris, seu vulgaris nostratis*

*Epithymi,*

*Agarici albi,*

*Rosarum rubrarum,*

*Turbith optimi,*

*Mastiches, &*

*Pulpa Colocynthidis, sing. drag. dimidiam.*

*Aloes quantum omnium aliarum specierum, hoc est, vnc. 1.*

*Mellis despu. triplum: vel quantum sufficit: fiat Elect.*

#### P A R A P H R A S E.

**S** Alernitanus, & Mirep. referent ceste Hieré à Galien: ce qui n'est vray semblable; pource qu'il n'a cogneu le Turbith, qui y entre. Elle est descrite par N. Myreplus, en la section 23. chap. 7. des Antidotes. Le furnom de Composee, y est mis pour mettre difference de la precedente, moins composee, & purgatiue. La base est l'Aloes, la vertu foible de laquelle, est fortifiee par les medicaments Aromatics, qu'incisent, attenuent, & digerent les humeurs froids, consument les vents, & desopilent les conduits estroicts, & bouchez: sa tardiuete est acceleree par la Colocynthe, au contraire la celerite d'icelle est reprimee par la tardiuite de l'Aloes, qui a vne peculiere vertu de la corriger, & rendre son action meilleure, autheur Mes. au chap. de l'Aloes: l'agaric y est mis, pour conduire la vertu de la base au cerueau, poulmons, & matrice, le Turbith, aux ioinctures, & l'Epithyme à la ratte: le Saffran y est mis pour la defence du cœur, contre la nuisance des purgatifs: le Nard. Ind. celle du foye: l'Absinthe, Roses, & Mastic, celle du ventricule: la Canelle, Xylobal. & Carpobalsame, celle de la matrice: l'Asarum conduit les ferosittez par la voye de l'vrine: les Violes y sont mises pour corriger la chaleur, & siccité de l'Aloes, & Colocynthe: le miel, pour deterger, & conseruer les especes.

#### D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration faut mettre le Xylobalfame, (ou son succedanee le bois d'Aloes, ou Satal Citrin, ou le bois de Létisc) le Turbith, Nard. indique incisé, l'Asarum, Casse Aromatique, & Canelle au 2. rang, le Carpo-balsame,

balsame, (ou les Cubebes son succedanee : ou la semence de Lentisc, l'Absynthe, & Schœnante : au 3. les Roses, Violes, & Epithyme, Chascun à part, faut piler le Mastic, Saffian, Aloes, & Colocynthe: l'Agaric sera rapé avec vne serre, & meslé avec les autres poudres, qui seront destrépees au triple du tout de miel escumé, & cuit en Syrop à demy froid, ainsi qu'il a esté esté dit, pour le garder au besoin. Si l'Agaric estoit trocisé, toute la composition en seroit meilleure.

*Hiera Logadij, D.N. Myrepsi.*

℞. Pulpa Colocynthidos, &  
 Polypodij querni, utriusque drag. duas.  
 Euphorbij,  
 Polij montani, &  
 Cocci Gnidij, sing. drag. unam, & sem. & grana sex.  
 Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris, & rustici, idem, &  
 Myrrha, utriusque drag. unam, & grana duodecim.  
 Centaurij minoris.  
 Agarici albi feminini,  
 Ammoniaci Thymiamathis seu optimi.  
 Foly Indi, seu Malabathri Gracorum.  
 Scilla,  
 Spica Indica, &  
 Diacridij, singu. drag. unam.  
 Aloes Scotorina, i, ex Scotora Insula allata, & perlucida vitri  
 instar,  
 Summitatum Thymi,  
 Cassia lignea aromatica,  
 Chamadryos,  
 Bdellij Thebaici, &  
 Prassij albi singul. scrup. unum & grana quatuordecim,  
 Cinnamomi, seu Canella selecta,  
 Opopanacis,  
 Castorij,  
 Aristolochia longa,  
 Trium piperum,  
 Croci.  
 Sagapeni, &  
 Semp. Petroselini, singu. drag. semissim.

Ellebori

Ellebori albi, &

*Nigri, utriusque grana sex.*

*Mellis optimi despumati omnium triplex pondus: seu unc. decē, fiat hiera vsui necessario reponenda.*

P A R A P H R A S E.

Myrepsus décrit ceste Hierre en la 23. section des Antidotes, chap. 2. laquelle à prins le nom de son inuenteur Logadius natif d'une bourgade nommée Memphis. La base, est la Colocinthe, la vertu purgatiue, est augmentee par la graine de Thymelea (que les Grecs appellent *Crocon Gnidium*) Diagrede, Ellebore blanc, & noir, & Euphorbe: leur nuissance, & acrimonie, est moderee par les Gômes, & leur celerité est reprimée, par l'Aloes: leur venin, par le Castor, & Myrthe est corrigé: leur vertu purgatiue, est conduite au cerueau par l'Agaric: à la poitrine, par le Thym, & Prassium: à la ratte, par le Polyp. Ellebore, & Chamedrys: à la matrice, par la Centaure, Aristoloché, & Polium: aux ioinctures, par les Scilles. Et pource que tels purgatifs violens, d'une vertu secrette, blessent les parties principales, à esté besoin les accompagner d'autres qui aussi d'une vertu secrette, & manifeste les fortifiaient: comme le Castor, outre ce que dessus, fortifie le cerueau: le Saffran, Cassé, & Canelle le cœur: le Nard Indique, le foye: le Folium Indum: la matrice, l'Absynthe, & Poyure le ventricule, & intestins: la graine de Persil, les reins, & vessie: le Miel y est mis pour deterger, lenir, donner la forme, rendre leur action meilleure, & les conferuer.

D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration, & ensem ble serót mis les racines, & escorces. Au 2. les herbes, fruiçts, & semées de Persil, Castor, & Bdellium, si ces deux sont secs: A part chascun, faut pulueriser l'Euphorbe, Aloes, Myrthe, Saffran, & Diagrede, avec quelques gouttes d'huile, à fin qu'ils n'exhalent, & offencent celui qui les puluerise, & adherent au mortier de mesme la Coloquinte incisée: l'Agaric sera rappé, & trochisé, iaçoit qu'il ne soit spécifié: les Gommés seront fondues avec du vin, ou hydromel, plus tost que du Vinaigre, pource qu'il est ennemy des parties exangues, & spermatiques: puis le couler à cause des

or

ordures, & cuire iufqu'à ce qu'elles commencent à s'epaifir comme miel, après on difloudra au miel blanc efcumé cuit, & pesé au triple du tout, (reuenant à dix onces) encore chaud, puis peu à peu les poudres, pour le tout referrer dans fon pot au befoin.

*Hiera Diacolocynthidos Pachij, D. Scribonij Largi.*

*℞. Stoechadis Arabica,*

*Marrubij, seu Prassij albi*

*Chamadrios,*

*Agarici feminini, &*

*Colocynthidis, singul. drag. decem*

*Opopanacis,*

*Sagapeni,*

*Seminis Petroselinii,*

*Aristolochia rotunda, &*

*Piperis albi, singul. drag. quinque.*

*Cinnamomi seu canella selecta*

*Spica Nardi,*

*Myrrha,*

*Folij (Mes. & Myrep. legunt Polij: facilis fuit Typographi Lapsus*

*P. pro F. reponentis) &*

*Croci, singul. drag. quatuor.*

*Mellis optimi, & de spumati triplum: hoc est, lib. tres.*

### P A R A P H R A S E.

Ceste Hiere est nommée de sa base la Colocinthe, & reférée à Phacchius natif d'Antioche, auditeur de Philenide Catinense, cōme de celuy qui plus a expérimenté, les grandes, & rares vertus, à son honneur, & profit des malades, non qu'il en ait esté l'inuenteur: car long temps auparauant, elle auoit esté vſitée. Paul Eginette au liure 7. chap. 8. & Mes. la referent à Archigene: Myrepſus en la ſeccion 23. des Antidotes chapitre 22. la nommeat Hiere de Marrube. Ce Pacchius fut ſi accord (à ce qu'eſcrit Scribonius Largus au chapitre 97. du liure qu'il eſcrit de la composition des medicaments) que luy viuant ne voulut donner ceste description, ny monſtrer de quels medicaments il la compoſoit, ſe contentant du profit qu'il en tiroit, & rediger en vn ſien liure par eſcrit, les diuerſes, & difficiles maladies, que par ſon vſage il en auoit gueries. Luy mort, le Procōſul, qui pour lors preſi  
doit

doit en Antioche; en la bibliotheque, parmi ses autres liures y trouua ce liure, lequel ayât leu, & trouué choses rares & dignes d'un Empereur, amateur des lettres, l'envoya à l'Empereur Tibere Cesar (sous le regne duquel nostre Sauueur, & Redempteur Iesus-Christ souffrit mort, & passion) qui le communiqua incontinent à son Medecin Scribonius, qui a transcrit en son liure sus allegué tout ce qu'il trouua d'excellent au liure de Pacchius & ce qu'il en auoit depuis expérimenté: Du depuis on l'a nommée de sa base la Colocynthe, comme auôs dict. Cette descriptiō merite estre preferee à toute autre de semblable nom, soit de Ruffus ou autre. Les Gommes ou liqueurs de Sagapenum, & Oppopanax, y sont mis pour corriger l'acrimonie exulceratiue des membranes du ventricule, & intestins de sa base, & la rendre lubrique, & pour deteger le flegme: le Saffran y est mis, pour la defenie du cœur, contre la nuifance de la base: le Nard Indique celle du foye: la Canelle, Folium, Poyure, Myrrhe, & semence de Persil, y sont mis pour inciser, & attenuer le flegme, consumer les vents, & resister à la pourriture des humeurs, & corroborer le ventricule; l'Agaric conduit sa vertu au cerueau, & ioinctures: le Prassium à la poitrine: le Stœchas au foye, & ratte, l'Aristolochie, à la matrice: le Miel conferue les especes, rend leur action meilleure, & donne la forme.

#### D V M E S L A N G E.

Le meflange n'est dissemblable à celuy qu'auons déclaré en l'Hiere de Logadius, si on veut faire vn Electuaire mol, hormis que Paul Eginete conseille de fondre les liqueurs avec Hydromel, & non au Vinaigre, pour les raisons cy dessus declarees. Que si on veut garder la poudre pour en composer Pilules, Opiate, ou autre genre de remede, faudra nettoyer les liqueurs, & les puluerifer avec les autres secs, pour le tout garder à la necessité. Pourueu qu'un Apoticaire tienne en sa boutiques ces cinq differences de Hiere, il fuffit pour toute autre qu'on scauroit desirer, soit de Ruffus, Hermes, Galen, Archigene, ou autre Arabe, desquelles on se seruira selon les saisons, aages, complexions, causes, & temps des maladies diuerses.

SECTION

## SECTION VIII.

## Des Pilules.

**P**ilula est le diminutif de Pila, ainsi dicte, pour cause de sa figure Spherique, & rōde: les Grecs les nomment Κατορνια, nom deriué du verbe Grec καλεπνω, i. denoro, pour ce qu'on les aual-  
le sans malcher.

Ceste figure ronde, a esté inuentee par les anciens, à fin que de ces parties inegales, le ventricule, qui premier le reçoit, n'en fust bleisé: & que de toutes parts plus facilement les embrase, & reduise de puillance en action.

L'autre raison est pour s'accorder aux malades, qui ne peuvent vsfer de potions purgatiues, & facilement vsent de choses solides.

La troisieme donnee par Christophorus Florentin sur Mes. est, à fin d'attirer plus commodement, des parties esloignees les humeurs froids, & visqueux, qui ne cederoient aux medecines liquides, qui se journent moins au ventricule.

La quatriesque est, pource que la pluspart sont composees de medicaments malins, violens, & ingrats au palais, qui facilement s'infinueroient aux membranes du ventricule, & intestins, & rongeroient par leur acrimonie, les veines capillaires du mesentaire, & vaine porte, d'ont s'ensuyuroient grandes douleurs, hyperacatharses, &c. desquels neantmoins, bien corrigez de leurs nuisance, & accompagnez, nous en vsons avec heureux succez, à guerir les grandes, & fortes maladies, qui par medicaments benignes, & gracieux ne se peuuent guerir.

Des Pilules, les vnes sont Anodines, & incrassantes, cōme celles de Bdellio, & de Cynoglossic: les autres sont alteratiues, cōme celles qu'on attribue à Ruffus, Alephangines, de Mastic, & d'Aloes laué, qui purgent peu, & corroborent beaucoup: les autres sont purgatiues, ou de la premiere region, cōme celles de Hierc simple, de Benedicte, & Assaieret: ou de la seconde region, cōme celles des cinq

Denomi-  
ne.1.  
Cur in-  
uenta.

2.

3.

4.

Differen-  
tia.

especes de Myrobolains, &c. ou de la 3. & habitude de tout le corps, comme celles de la pierre d'Azur, & Armenienne, Arthritides de Coloeynthe, &c. qui avec force purgent des parties lointaines. Les autres différences qui se prennent de la nature, & disposition des malades, & de leur effect, se peuuent rapporter à ce que dessus.

*Vfus in-*  
*crassan-*  
*tium, &*  
*alteran-*  
*tium,*  
*Purgan-*  
*tium 1. 2.*  
*& 3. re-*  
*gionem.*

Des incraffantes nous en vsons en fort petite quantité, à cause de leur vertu narcotique, enuirō l'heure du sommeil: des alteratiues, le matin à ieu, trois ou quatre heures auāt le repas, sans garder, plus ou moins selon les ages, sexe, saison, & complexions des malades.

Les purgatiues de la premiere region se doiuent prendre loing du repas, l'estomach estāt vuide: celles qui purgent de la 2. & 3. region, se prendrōt plus loing du repas, ou apres le premier somme: ou quand le malade s'en va coucher s'il n'a soupé, puis dormir apres, & deslors qu'elles commencent d'operer, faut veiller, & ne sortir à l'air de ce iour, pour les dangers qui en pourroyent aduenir. On n'en doit vser au commencement des sieures, & lors que les humeurs sont fixes dans les corps, & crud: pource qu'elles les esbranseroient & ne les euacuerōient, dont s'ensuyuroyent plusieurs symptomes autant ou plus facheux que le mal mesme. Les maigres, & qui ont l'estomach fort foible, n'en doiuent vser, pource qu'ils ne les peuuent reduire de puissance en actiō sans leur preiudice.

*Nota.*

”  
”  
”  
”

*Modus.*

Le maniere de les prendre est diuerse, selon la nature des malades, & leur coustume: les vns facilement, seules, ou dorées: les autres, avec quelque liqueur plaifante, soit vin: Syrop, bouillon, œuf mollet, vin cuit Refinee, poulpe de Pommes cuites, de Prunes, de Raifins (non avec leur escorces, qui souuent empeschent qu'elles ne se peuuent dissoudre dans l'estomach, ou hosties, oblies, pain cuit, ou autre semblable maniere. La poudre de Pilules Anodines, & incraffantes, & qui sont destinees pour la premiere region, ne doit estre si subtile, que pour la 2. & troisieme region: n'y de celle cy, tant subtiles que pour les E-lectuaires mols, ou solides, alteratifs, ou purgatifs: à fin qu'elles soyent de plus longue duree, & seiournent plus au ventricule, & que leur attractiō en soit plus grande: aussi qu'estant fort subtile, facilement s'insinueroit au membranes interieurs du ventricule, & intestins, &

ffins, & dans les veines mesetraiques, & de leur acrimonie causeroyent douleurs, hypercatharſes, &c. Celles qu'on veut toſt prendre, ſe peuuent malaxer avec eau diſtillee, vin, ſuc, ou decoction conuenable à la baſe, celles qu'on veut garder long temps, le feront avec Miel Roſat, Oxymel, Syrop, ou liqueur, & Gomme, ou autre ſemblable corps gluant, & viſqueux : à fin que l'air ambiant ne les deſſeiche, auant qu'elles ſoyent fermentees.

La maſſe ſe doit former les mains oinctes de quelque huyle doux, & l'enueloper de peau blanche non tainte, ou parchemin blanc auſſi engraiſſé, à fin de bien en mieux boucher les pores d'icelle, que l'air ambiant ne diſſipe ſa vertu. *Repoſit.*

De Pilulis in ſpecie.

*Pilula de Cynogloſſo, D. M.*

*R. Myrrha optima, drag. ſex.  
 Thuris maris drag. quinque.  
 Rad. Cynogloſſi drag. quatuor, & ſemiſſem.  
 Seminis hyoſcyami, &  
 Opij, vtriuſque drag. quatuor.  
 Croci, &  
 Caſtorij (cum Fernelio) vtriuſque drag. vnam, & dimidium.  
 Cum aqua Roſarum ſtillatitia : vel Syropo violato forma maſſam uſui reponendam.  
 Pharmacopaus qui has pilulas in officina paratas habuerit, Laudano Chimiatorum carere poterit.*

P A R A P H R A S E.

L'Autheur de ces Pilules eſt Meſue, & nô N. qui les deſcrit en ſon Antidotaire, ſous le nom de leur effet, *Ad omnes morbos Catarri*: leur baſe, eſt l'Opium, & Iuſquiam leur vertu incrallante, eſt augmentee par la racine de Lâgue de Chien (que les Grecs appellent *Cinogloſſum*, d'ont elles ont prins leur nom (& Encés: le Saffran, & Caſtor y ſont mis, pour corriger la nuiffance de la baſe. La Myrrhe, pour deterger ce qui auroit decoulé aux poulmôs, & fortifier le ventricule, comme celuy qui en reçoit le premier fruiçt, ſoit bien, ou mal. Aucuns ne ſont d'aduis diſpenſer ces Pilules, pource que noſtre Cynogloſſe

S \*

produit tige, fleur, & semence, & non le vray décrit par Diosc. au liu. 4. toutesfois par la faueur, on cognoistra nostre Cynoglosse refroidir, seicher, & astringre, qui sont qualitez propres pour incrasser les rhumes, à quoy ces Pilules sont adaptees par leur inuenteur. Nous auons delaisé le Gyrosle, Canelle, & Styraç rouge mentionnez par Nic. Salern. commenté par Platearius, comme inutiles, & non mentionnees par Mes. duquel il les a transcrit: Au lieu d'iceux, nous auons mis le Castor, pour corriger la nuissance de l'Opium, & Iusquame, & par l'aduis de Fernel, homme autant docte, & expérimenté que nostre France en aye produit.

#### D V M E S L A N G E.

La racine du Cynoglosse, semence de Iusquame, & Castor, se pulueriseront ensemble: à part la Myrrhe, Safran, & Encens: L'Opium sera incisé menu, & fondu avec l'eau Rose, puis on y adioustera les poudres: apres, on formera la masse, comme dit est. La dose, est demy scrupule pour le plus (si elles sont recentes) ou deux scrupules, (si elles sont vieilles) pource que par succession de temps, la vertu froide de la base est surmontée par la chaleur des autres.

#### Pilula de Bdellio maiores, D. M.

*Bdelli optimi, drag. duodecim.*

*Seminis Ameos, drag. tres.*

*Myrobal. Cepularum,*

*Indarum,*

*Bellicarum, &*

*Emblicarum,*

*Concharum Veneuearum, id est, Borcellanarum vstarum, &*

*Succini, vulgò Karabe, singul. drag. duas, & semissem.*

*Dissolue Bdellium succo Porri scetilis, id est, non transplantati.*

*& forma massam.*

#### P A R A P H R A S E.

Ces Pilules ont prins le nom de leur base Bdellium, le surnom de Grandes y est mis pour mettre difference aux autres de semblable nom, descrites par Mesué, & Rhasis, au liure 9. ch. 80. à Almanfor, qui auourd'huy ne sont vitées. La vertu incrassante du Bdelliū, est augmentée

tee par les Myrobolains. Karabe, ou Ambreiaulne, & les Porcelenes bruslees, que Mesué appelle *Venererum*, de Venus pource que les femmes de bas lieu s'en seruent pour ornement, Ce sont petites coquilles blanches, d'assez vil prix & cogneuës d'un chacun: au contraire la base corrige leur aspreté, & siccité, & rend lubrique les Myrobolains: la semence d'Ameos par sa vertu aperitiue, & attenuatiue du phlegme, empesche que les Myrobolains n'opilent: le suc de Porreaux icunes, & succulents deterge le flegme, qu'il conduit par le siege, vessie, & matrice, donne corps à la masse, & le tout conferue.

#### DV M E S L A N G E.

Les Myrobolains, separez de leurs os, se pulueriseront avec la semence d'Ameos, y adioustant quelques gouttes d'huyle d'Amandres: les autres se pulueriseront chascun à part: cela fait, faut dissoudre au mortier, le Bdelium, avec quantité suffisante de suc, puis on y adioustera les poudres, dont on formera vne masse, ayât les mains oinctes d'huyle, laquelle par quelques iours exposée à l'air, sera gardée comme dit est. La dose est d'une dragme, à deux. Veü que pour le iourd'huy, on nous apporte de Iudée, & d'ailleurs, du vray Bdelium, ayant les marques que Dioscoride luy attribue, nos Apoticares n'yseront de *quid, pro quo*, s'ils me croyent, ains rascheront de le cognoistre pour le scauoir choisir en l'acherant & s'en seruir.

#### *Pilula de Aloelota, incerti authoris.*

R. Aloes lota succo rosarum rubrarum, vnc. vnam.

Agarici Trachiscati drag. tres.

Mastiches, drag. duas.

Pul. elect. Diamoschi dulcis, drag. dimid.

Cum vino Maluatico, vel Apiano, aut simili, fiat massa.

#### P A R A P H R A S E.

L'Authcur de ces Pilules nous est incertain, lesquelles ont prins le nom de leur base, l'Aloés lauë. Sa vertu purgatiue foible, est augmentée par l'Agaric, & conduitte au cerueau, par la poudre de Diamoscum: le Mastic augmente la vertu corroboratiue de la base: le vin y est mis, pour le cœur, vëtricule, & autres visceres, & pour la forme.

## DV MESLANGE.

Faut puluerifer l'Aloes, & le lauer plusieurs fois avec le suc de Roses rouges, puis le seicher, & derechef le puluerifer, apres on le malaxera avec l'agaric trochifqué, & Mastic, chascun à part puluerifé, & la poudre de Diamoschum, avec quantité suffisante de Maluoisie, ou Muscat, ou autre excellent vin, dont on formera vne masse, qui sera gardee au besoin, comme auons dit.

*Pilula Mastichina, D. Petri de Ebano.*

*R. Agarici trochiscati, drag. tres.*

*Mastiches Chia, drag. quatuor.*

*Aloes optima ex Socosora allata, drag. decem, forma massam cum Altili, i. vino dulci cocto. Nam Altil Arabibus, dulcesonat.*

## PARAPHRASE.

**P**etrus Ebanus, surnommé Confiliator, décrit ces Pilules, à la fin du 19. chap. de ses additions, sur la Pratique de Mesue, où il traite des remedes conuenables à l'appetit depraué : il leur a imposé le nom du Mastic, & non de sa base l'Aloes, pource que les susdites, en auoyēt desia auparauant prins leur appellation : la tardiuete de l'Aloes est acceleree & augmentee par l'Agaric trochifqué : sa nuifance est corrigee par le Mastic, qui par son adstriction fortifie le ventricule : le vin cuit corrige leur siccité, lenit, deterge, donne la forme, & conserue les especes. D'autant que ces Pilules, ont presque semblable vertu que les precedentes, ceux qui les auront en leurs boutiques, s'en pourront passer, & au contraire.

## DV MESLANGE.

Iaçoit que l'auteur, expres ne commande l'Agaric trochifqué, si suis-ie d'aduis qu'on le prenne, pour ce qu'il est plus purgatif, & moins nuisible au ventricule que le non trochifqué (pour lequel ces Pilules sont destinees) & la base moins fortifiée. Chascun medicament, sera puluerisé à part, puis le tout sera malaxé avec le vin cuit, & la paste longuement battue, (à fin d'accelerer leur fermentation, reigle generale à toutes pilules) qu'on gardera au besoin : la dose est d'une dragme, à deux : long temps apres souper.

*Pilula*

*Pilula stomachica, D. M.*

*Rec. Myrobolanarum Citrearum,  
 Aloes selecta, &  
 Turbith optimi, singul. drag. decem.  
 Rosarum rubrarum,  
 Spica Indica,  
 Mastiches singul. drag. duas, & semissem,  
 Seminis Anisi, drag. unam, & semissem,  
 Salis gemmei (quia, vero Sale Indo caremus.) &  
 Croci, utriusque drag. unam, cum suc. Absinthij forma massam.*

*P A R A P H R A S E.*

**D**E six descriptions de Pilules Stomachiques, données par M. C. distinction 10. de son Antidotaire, j'ay retenu la dernière, Avec Nicol. Præpos. Cordus & quelques autres, pource qu'elle corrobore suffisamment le ventricule, & purge benignement les humeurs y contenus. Elles ont prins le nom de leur effect. La base sont les Myrobolains, l'Aloes, & Turbith, mis au commencement : la vertu tardive de l'Aloes, est accélérée par le Turbith, & au contraire le Sel Gemme fortifie le Turbith, lequel avec l'Anis, Saffran, & Nard Indique, incisent, atténuent le flegme espais, consument les vents fortifient le cœur, & foye, & donnent aide à la base, à purger le flegme, bile & les serositez : le Mastic corrige leur nuisance, & fortifie le ventricule : les Roses modèrent leur chaleur, lesquelles, & Myrobolains, par leur adstriction empêchent l'ascension des vapeurs au cerueau. Ceux qui voudront examiner de près les autres descriptions de semblable nom, trouveront les unes trop violentes, les autres foibles, les autres non suffisamment accompagnées de correctif, ou leur dose mal proportionnée, selon la base constituée : que s'il est question de purger de la seconde, ou troisième région, il y en a d'autres plus convenables.

*D V M E S L A N G E.*

Au Turbith à demy puluerisé, on adioustera le Nard Indique incisé, l'Anis, les Myrobolains, & Roses, A part faut piler l'Aloes, le Mastic, Sel le Gemme, & Saffran:

S 4

puis on les meslera, & malaxera avec le suc d'Absinthe (si tost apres on en veut vser) sinon au suc on y adiouftera vn peu de miel, pour le cuire en Syrop, & d'yecluy former la masse, laquelle (à l'air à demy seichee) sera gardee au besoin: La dose d'vne dragme, à vne, & demye: car ceux qui habitent en regions temperees, ou froides, ou humides, sont plus faciles à esmouoir, que ceux qui habitent en region chaude, comme l'Ethiopie, Egypte, Argie, Prouence, Candie, & l'Italie.

*P. alia stomachica, seu ante cibum. D. M.*

*R. Aloes optima, ex Socotora insula allata, drag. sex.*

*Masticas Chia, &*

*Rosarum rub. vtriusque drag. duas. Compono massam, cum succo Solani, vel Syropo. Absinthites.*

*PARAPHRASE.*

Ces Pilules descrites par Mes. au lieu preallegué, sont fort vstées, qui ont prins le nom de leur effect. La base est l'Aloes: le Mastic, fortifie le ventricule, & les Roses moderent leur chaleur: & le suc de Solanum (ou le Syrop d'Absinthe) meilleur que ledit suc, fortifie le foye, donne la forme, & le tout conserue.

*DV MESLANGE.*

Chacun medicament à part sera puluerisé puis seront malaxez avec le suc de Morelle, ou Syrop d'Absinthe, pour le tout garder au besoin,

*P. Alephangina, seu de Aromatibus, D. M.*

*R. Cinnamomi, seu Canella, selecta,*

*Cubeborum,*

*Ligni Aloes (huius penuria sume tantundem Santali Citrini)*

*Calami a. om. veri, vel eius officinarum sic nominati.*

*Macis,*

*Nucis moschatæ,*

*Cardamomi,*

*Cariophyllorum,*

*Asari,*

*Masticas,*

*Schaenan*

*Sabananti, id est, floris Iunci odoranti.*  
*Carpobalsami, vel succeda eius sem. Lentisci vel Terebinthi, an-*  
*thore Pena, &*  
*Spice Indica, singul. vnc. vnam.*  
*Absinthij p. maioris, seu vulgaris sicci, &*  
*Rosarum rubrarum, utriusque drag. quinque.*  
*Terantur crassiuscule, & parum coquantur in aqua lib. sex. ( ut*  
*ipsemet Mes. testatur cap. de Aloe lib. simpl. ) & non duode-*  
*cim. Deinde fricentur manibus, & exprimantur: tum.*  
*℞. Aloes optima puluerisatæ, lib. vnam. Lana in parte vna de-*  
*cocti colati. Deinde siccetur, & puluerisetur, & ipsi affunda*  
*reliquum decocti, & sicca ad solem, si æstas fuerit: vel in*  
*Stupha, si hyems, & cum*  
*Myrrha selecta, & puluerisata,*  
*Masticas, utriusque drag. quinque.*  
*Croci, drag. tribus forma, massam.*

## P A R A P H R A S E.

Mesue dit ces Pilules estre de son inuention, qu'il ap-  
 pelle Alephangines du nom Arabe *Alephangin*, qui  
 signifie Odorant, & Aromatic: tels sont les medicamens  
 qui entrent en la decoction. La base est l'Aloë laué en de-  
 coction, & non en eau de pluye, ou de fontaine: car si  
 l'Aloë y est premierement laué plusieurs fois, comme il  
 dit, il fortifiera le ventricule: mais il ne purgera du cer-  
 ueau, & ventricule la pituite crasse, & humeurs corrup-  
 pus, qu'est le premier poinct qu'il touche: au contraire,  
 s'il est laué, en vne partie de la decoction, comme ie fais  
 d'aduis par icelle, sa vertu corroborauiue des visceres &  
 purgatiue sera augmentée: ainsi on aura l'vn & l'autre &  
 l'Apothicaire sera releué de beaucoup de peines: le Ma-  
 stic, & Myrthe, y sont mis pour resister à la pourriture  
 des humeurs, corriger la siccité de l'Aloë, & la ren-  
 dre lubrique: le Saffran y est mis, pour la defenſe du  
 cœur.

## D V M E S L A N G E.

Le meſlange enseigné icy par Mesué repugne directe-  
 ment aux preceptes par luy escrits au 2. Theoreme, chap.  
 de la decoction, & ailleurs, où il enseigne, les medicamens

Aromatics n'endurer decoction, ou fort petite, & icy il commande qu'on les face bouillir en 12. liures d'eau, iusqu'à la consommation des deux tiers, de sorte que par telle ebullition, leur vertu requise, sans doute se perdroit. D'avantage la dose de l'eau qu'il spécifie au chapitre de l'Aloë, qu'est six fois autant, qui reuiert environ de six liu. & demye, suffira pour les raisons que dessus, aussi que la siccité, & quantité des medicaments, en boiront vne partie, de maniere qu'avec legere ebullition, reuiendra à quatre liures de decoction coulee, qu'est la iuste quantité qu'il requiert icy. Donc faudra premierement concasser les medicaments Aromatics, puis leur donner vne ou deux ebullitions avec l'eau, & non plus, dans vn pot de verre, ou de terre vernissé, couuert, ou bassine estannee sur le feu clair, & non fumeux, ny violent, apres on l'ostera de dessus le feu, & la couvrira on d'vne double toile, iusqu'à ce qu'ils soyent à demy froids, puis entre les deux mains le tout sera confriqué, & fort exprimé. Cela fait d'vne partie de la coulure, l'Aloë puluerisé sera lauë: puis dessiché au Soleil ardent, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, & puluerisé: auquel on adiousterà la Myrrhe, Mastic, & Safran puluerisés chascun à part, pour le tout dissoudre ensemble, dans vn grand plat de terre vernissé, avec le reste de la decoction coulee, puis la faut desseicher (non du tout) comme auons dict, dont, on formera vne masse, les mains oinctes d'huile d'Amandres, qu'on enuoppera de peau blanche, ou parchemin aussi oinct d'huile, à fin que plus longuement se puisse garder: La dose est d'vne drag. à deux, la plus grâde, deux Aurecs, qui valent 8. scrupules.

*Pilula Ruffi, seu communes.*

R. Aloes, electa, seu Socotorina, vnc. duas.  
 Myrrha optima, vnc. vnam.  
 Croci, vnc. dimidiam: forma massam, cum vino rub. optimo.

*Pilula contra Pestem, D. Bauderoni.*

R. Aloes Socotorina, vnc. duas.  
 Myrrha optima, &  
 Boli Armeni veri optimi, vtriusque vnc. vnam.  
 Croci Corycei seu potioris, &

*Theriac*

*Theriaca veteris & probata, utriusque vnc. dimidiam.  
Cum Symplo limonum (si sit aestas) vel vno ru. optimo, (si hyems  
fuerit: forma massam vsui reponendam.*

P A R A P H R A S E.

A Vcuns doutent, ces Pilules estre de Ruffus Ephesien, Aueu qu'on ne les trouue au liure qu'il a composé des medicaments, (qu'est seulement vn fragment eschapé de l'iniure du temps ) ains par luy empruntées de Rhafis au 4. liu. chap. de la Precaution contre la peste , aulli qu'en celle que Paul Eginete *Auic. sen. 1. quarti, tractatu 4. cap. 5.* décrit au liu. 2. chap. 36. n'entre du Saffran, ains d'Aloes, & Ammoniac, de chascun deux portions & vne de Myrrhe, qu'il donnoit en potion, avec demy verre de vin excellent chascun iour. Telle opinion est assés mal fondée, pource que Ruffus est plus ancien que Rhafis, ny Galen aulli: car il florissoit à Rome du temps des Empereurs Traian, & Adrian: & Galen au temps de Marc Aurelle, Commodus, & Antonius, qui ont esté long temps apres. Aulli que la plus part de ses escrits sôt perdus, & ne sont paruenus iusqu'à nous. Pour le regard du Saffran, il se peut faire, que ceux qui ont esté depuis Paul Egin. l'ayent supposé au lieu de l'Ammoniac, & reduit en Pilules, plustost que potion, pour l'ingratitude: de l'Aloé, & Myrrhe, & pour estre plus conuenable en temps de peste qu'iceluy, Il faut la moitié moins du Saffran que de Myrrhe, pource que si grande quantité peut causer aux malades douleur de teste, spasme, ou conuulsion canine. De celles cy, j'ay composé les miennes, contre la peste, qui fut grande en l'année 1586. y adioustant de plus le Bol, & Theriaque. La base est l'Aloé: sa vertu deterfiue est augmentée, par la Myrrhe en lenisât, laquelle avec icelle, resistêt à la pourriture des humeurs (mere nourrice de la peste) le Saffran. & vin excellent, y sont mis pour corrobore le cœur, contre lequel les venins principalemēt agissent: le Bol d'Armenie, & Theriaque vieil, & bon, selon la description d'Andromache, y sont mis pour combattre le venin d'une forme essentielle, & non de leur qualité manifeste.

D V M E S L A N G E.

Faut pulueriser chascun medicament à part, lesquels meslez au mortier, seront malaxez avec du meilleur vin qu'on

qu'on pourra trouuer, pour le tout garder au besoin. Il ne faut lauer l'Aloés, pource qu'il ne suffit corroborer le ventricule, mais aussi benignement, & sans violence. purger les humeurs corrompus, qui y pourroyent estre. La dose est vne dragme le matin à ieun 3. ou 4. heures auant disner sans garder la chambre: en temps de peste, on pourra boire apres deux doigts de vin pur, si c'est en hyuer, ou en temps pluuiieux, & le malade vieil, ou phlegmatique. Si c'est en Esté, & que la region soit chaude, ou le malade ieune, ou cholérique, on boira apres vn peu d'eau de Scabieuse, ou de Buglosse, ou de Cardon benit, ou d'autre de semblable vertu.

*Pilula Hiera simplicis, D. Galeni.*

*R. Cinnamomi, seu Canella selecta.*  
*Xylobalsami, aut succed. eius Surculorum Lentisci, Pena.*  
*Asari, aut Carpesij cum Gal. 1. catatopous.*  
*Spica Indica,*  
*Croci, &*  
*Mastiches, sing. drag. tres.*  
*Aloes optima, drag. quinquaginta.*  
*Cum melle rosato paratur massa, v'sui reponenda.*

*Pilula Hiera cum Agarico,*

*R. Specierum Hiera simp. Gal. prescripta, &*  
*Agarici Trochiscati, v'triusque vnc. semissem.*  
*Aloes optima, vnc. vniam. Cum melle Rosato fiat massa.*

*Pilula Hiera Comp. D. N. Mirepsi.*

*R. Cinnamomi, seu Canella selecta,*  
*Spica Nardi,*  
*Croci optimi,*  
*Schaenanthi, seu floris Iunci odorati.*  
*Asari,*  
*Xylocassia, id est. Cassia, lignea aromatica,*  
*Xylobalsami ( aut succed. eius surculorum Lentisci, vel Terebinthi.)*  
*Carpobalsami, ( aut succed. eius semi. Lentici aut Terebinthi.)*  
*Sem. vel florum violarum,*  
*Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris,*  
*Ephithymi*  
*Agarici,*

*Agarici albi feminini,*

*Rosarum rubrarum,*

*Turbith optimi,*

*Calocynthidis,*

*Mastiche. sing. drag. dimidiam.*

*Aloes Socoterina. ꝑ. ꝑ. ꝑ. Cum melle Rosato fiat massa.*

*Pilule Benedicta. D.N. Salernita.*

*℞. Specierum Benedicta laxativa. drag. sex.*

*Mellis Rosati. quantum sufficit. compone massam.*

**P A R A P H R A S E.**

**V**Eu que ces quatre sortes de Pilules sont composées de semblables medicamets, que leur Antidotes, & ne different que du Miel Rosat, pour le blanc escumé, & en moindre quantité, on pourra voir ce qu'en avons déclaré en la Section precedente à la pag. 256. & 266. 267. 268. Si les Apothicaires tiennent en leurs boutiques les poudres, ne sera besoin avec la masse, pource que sur le châp. avec Miel Rosat formeront telle quantité des pillules qu'ils voudront.

*Pilule Assaiaret, D.N. Auicenna.*

*℞. Mastiche Ghia. ꝑ.*

*Myrobal. Citrearum, utriusque ꝑ. semissem.*

*Pul. Hiera simpl. Cal. ꝑ. ꝑ.*

*Aloes Socoterina. ꝑ. duas. Cũ Syrupo Sthœchadis, forma massam, ꝑ. sui reponendam.*

**P A R A P H R A S E.**

**L** Auteur de ces Pilules. est Auicenne lib. 5. fen. premiere, traité premier, c. 29. La base est l'Aloë, sa tardiveté est accelérée par la poudre d'Hiere, pour cause des medi. Aromatics qui y entrent : les Myrobolains y sont mis pour empêcher l'ascension des vapeurs bilieuses au cerueu, par leur astringtion, qui causent douleurs: le Mastic y est mis pour corroborer le ventricule, & corriger la nuisâce de l'Aloë, & Myrob. le Syrop de Sthœchas y est mis pour deterger le flegme, que la poudre d'Hiere a incisé, & attenué, & pour donner corps à la masse, & conferuer long temps la vertu.

**DV MESLANGE.**

Chascū à part faut puluerifer le Mastic (avec quelques gouttes

gouttes d'eau) & les Myrobolains, & Aloé (avec quelques gouttes d'huile,) auxquels on adiouftera la poudre d'Hierre : pour le tout malaxer, avec le Syrop de Stœchas, en forme conuenable : ayant les mains oinctes d'huile, on formera la masse, qui sera resserree au besoin, ainsi que plusieurs fois auons declaré.

*Pil. Octomera, seu de octo rebus, D.N. Myrep.*

*R. Aloes optima, qualis ex Socotora Insula adfertur, &  
Diadacrydy, vtriusque drag. duas.  
Interioris Colocynthidis.  
Epithymi Cretici, tanquam præstantioris,  
Agarici albi,  
Masticis Chia,  
Dauci Cretici,  
Myrabal Cepularum, &  
Absinthij Pontici maioris, singul. drag. vnam.  
Cum Succo Solani, forma massam, vsui reponendam.*

**P A R A P H R A S E.**

**N** Ic. Myrepfus en la sect. 32. chap. 3. des Antidotes, & apres luy Salernitanus descriuent ces Pilules auxquelles ils ont imposé le nom, du nombre des medicaments qui les constituent : (exceptant la base, & suc de Solanum.) Elles ont quasi semblables vertus que les suivantes, & Pilules Aggregatiues. La base est l'Aloé, sa vertu cholagogue est augmentee par le Diagrède, & le phlegmagogue, par la Colocynthe, qui accelere sa vertu tardive: le Mastic y est mis, pour corriger leur nuifance, & fortifier le vètricule: l'Absinthe, le foye: les Myrobolains, par leur astriction empeschent, que la Colocynthe trop soudainement ne penetre aux parties les plus estoignees, à fin qu'elle purge le flegme de la premiere, & seconde Region: le Daucus incisé, atténue le flegme, & consume les vents: l'Agarie, conduit la vertu de la base au cerueau: l'Epithyme, à la ratte: le suc, corrige la chaleur des purgatifs, & du foye, & desopile les conduits bouchez, & donne forme à la masse. Pour plus grande seurte ie serois d'aduis qu'on print d'Agarie Trochisque, & de Colocynthe preparee, comme sera dict aux Trochiscs Alhandaal, cy apres.

DV

## DV M E S L A N G E.

Faut puluerifer ensemble le Daucus, l'Absinthe, les Myrobolains, & Epithyme. Chascun à part l'Aloé, l'Agaric. Colocynthe, Diagrede & Mastice: puis le tout malaxer ensemble avec le suc de Morelle, auparavant cuit en Syrop; avec peu de Miel escumé, pour en former vne masse, qu'on gardera au besoin. La dose est d'une dragme, à vne & demie, quand on se va coucher, les humeurs preparez. comme dit Hipp. en l'Aphorisme 9. du liure secoud.

## P. de V. generibus Myrob. D. N. Myrepsi.

℞. *Quinque specierum Myrobolanorum,*  
*Agarici albissimi,*  
*Diadacrydij, ʒ. Scammonij preparati,*  
*Colocynthidis, ʒ.*  
*Senna mundata, sing. drag. ʒ. semissem.*  
*Rhabarbari optimi, scrup. quatuor.*  
*Epithymi Cretici,*  
*Anisi,*  
*Turbith optimi,*  
*Zingiberis (ex Nicolai Praeposti instituto)*  
*Lapidis Lazuli loti tantum, ʒ. non vsti,*  
*Mastiches, sing. drag. vnam, ʒ. grana sedecim.*  
*Aloes optima vnc. semissem. Componere massam cum Succo Fæ-*  
*niculi, vel Absinthij Pontici, seu Romani. Idem.*

## P A R A P H R A S E.

Myrepsus décrit ces Pilules au liure preallegué, chap. Neufuiesme, lesquelles ont prins leur nom de la bâte, les cinq especes de Myrobolains, qui avec choix (en corroborant, ou reserrant) purgent l'une, & l'autre bile, & flegme. La vertu Cholagogue des Myrob. Citrins, est augmentée par le Rheubarbe, nō mentionné au texte de Salernitanus, leur tardiueté est acceleree par le Diagrede. La vertu melanagogue foible des Myrob. Indes, est augmentée par le Sené, & Epityme: leur tardiueté, est acceleree par la pierre d'Azur. La vertu Phlegmagogue des Cepules, Bellerins, & Embles, est augmentée par l'Agaric, & Turbith: leur tardiueté est accelée par la Colocynthe. Au contraire la celerité du Diagrede, pierre d'Azur, & Colocynthe, est retardée par la crassité des Myrobolains, & Rheubarbe  
 L'Aloé

L'Aloé y est mis, pour rendre salubre l'action des purgatifs violens. L'Anis, pour inciser le flegme, consumer les vents donner bonne odeur, & corroborer la vertu foible du Séné, & Epithyme: de mesme le Gingembre, à l'Agaric, & Turbith: le Mastic y est mis, pour fortifier le ventricule contre l'iniure des purgatifs, & empêcher que l'Aloé n'ouure l'orifice des veines du siege: le suc d'Absinthe, fortifie le foye, & deterge les matieres crasses, donne corps à la masse, & conferue les especes.

Ceux qui formeront la masse avec le suc d'Absinthe, & non de Fenouil, y pourront adiouster à la poudre, de la semence autant que d'Anis.

#### DU M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser le Turbith, Gingembre, & Anis. Les Myrobolains mondez de leurs os, se pulueriseront ensemble avec quelques gouttes d'huyle, tant pour les rendre lubriques, corriger leur aspreté, que pour empêcher que n'exhalent, se pulueriseront avec le Gingembre, & Turbith, le Séné, & Epithyme. A part chascun, faut pulueriser curieusement le Diagrede, & les Trochiscs Alhandaal; pour la Colocynthe, le Rheubarbe, Mastic, & la pierre d'Azur lauee (comme dirons aux Pilules qui en ont prins leur appellation,) l'Aloé, & l'Agaric, avec vne rappe ou ferre. Cela fait, on cuira le suc avec du miel ciscumé en Syrop, dont on formera (des poudres meslees au mortier) la masse, les mains oinctes d'huile, laquelle fera gardee au besoin. La dose est d'vne dragme, à vne, & demy.

#### *Pil. Polycrēsta. seu Aggregatiua, D.M.*

*Rec. Aloes Scotorina tanquam praesantioris, ℥.*

*Turbith optimi, utriusque drag. sex.*

*Diacrydy, drag. quinque.*

*Myrobal. Citrearum, ℥.*

*Rhabarbari optimi, utriusque drag. quatuor.*

*Succorum Eupatorij. Mesue, vel Agrimonie nostratis, ℥.*

*Absinthij Pontici maioris, utriusque drag. tres.*

*Myrobal. Cepularum, ℥.*

*Indarum,*

*Agarici albißimi,*

*Colocy<sup>n</sup>*

*Colocynthidis, &  
 Polipodij querni, sing. drag. duas.  
 Mastiches Chia,  
 Rosarum rubrarum,  
 Salis gemmei,  
 Epithymi Cretenfis.  
 Seminis Anisi, &  
 Zingiberis, sing. drag. unam, Cum Electuario  
 Rosato cholagogo D. Mes. forma massam.*

P A R A P H R A S E.

Ces Pilules sont de l'invention de Mesué, à ce qu'il  
 Escrit en la distinction dixiesme de son Grabadin, &  
 fort vûtes, pource qu'elles sont vniuerselles. Elles sont  
 nommees Polychrestes: pource qu'avec choix elles pur-  
 gent les trois humeurs & conuiennent à plusieurs vsages:  
 aussi Aggregatiues, pource que de toutes parts elles ama-  
 sent les humeurs corrompus, à fin que nature plus aisé-  
 ment les iette hors. La base Cholagogue, sont les Myrob.  
 Citrins, Aloës, & Rheubarbe: leur tardiueté est acceleree,  
 par le Diagrede. La base flegmagogue, sont les Myrobo-  
 lains, Cepules, Agaric, & Turbith: leur tardiueté est acce-  
 leree par la Colocynthe. La menalagogue est le Polypode  
 Epityme, & Myrobolains noirs, desquels la tardiueté, cõ-  
 me des autres bases, est acceleree par le Diagrede, & Co-  
 locynthe. Le Sel Gemme corrige le vice du Turbith, & le  
 Gingembre celuy de l'Agaric: l'Anis, celuy du Polypode.  
 Le mastic y est mis, pour la defense du ventricule, contre  
 la nuisâce des purgatifs: les Roses, celle du foye: les suc-  
 s, pour inciser, & attenuer les matieres crasses, & visqueuses,  
 & desopiler les conduits bouchez, tant du foye, que vei-  
 nes meseraiques: l'Electuaire Rosat Cholagogue de Me-  
 sue, y est mis pour augmenter la vertu des bases, donner  
 forme à la masse, & longuement les conseruer au besoin:  
 Ceux qui auront ces Pilules se pourront passer des deux  
 precedentes descriptions, & des Imperiales. La dose, est  
 d'une dragme, à vue demye. Elles ne sont vtils en Esté,  
 ny au commencement des maladies, ny à ceux qui sont  
 opilez pour cause de la crassitie des Myrobolains: au cõ-  
 traire, vtils au Printemps, Automne & Hyuer, & aux ma-  
 ladies compliquees, les humeurs digerez.

T

## D V M E S L A N G E.

Premierement faut puluerifer le Turbith, Polypode, Gingembre, Anis, Myrobal. & Rheubarbe : puis on y adiouftera les fucs d'Abfinthe, & d'Eupatoire deffeichez au Printemps, ainfi qu'auons declaré en la Sect. 2. pag. 20. de ceste Paraphrafe, à fin que par leur ficcité, ils fe puiffent aifément puluerifer, finalement, on y adiouftera les Rofes & Epithyme.

Chafcun à part, faut puluerifer l'Aloé, le Diagrede, les Trochifcs Alhandaal (pour la Colocynthe) le Mastic, & Sel Gemme: l'Agaric fera rappé, avec vne ferre, ou l'on prendra du Trochifque, qui fe puluerifera aysémét apres le tout meflé au mortier) fera malaxé avec l'Electuaire Rofat, description de Mefué, qui est vn peu plus efpais que Syrop, & moins qu'Opiate. La maffe fera long temps battue au mortier, à fin qu'elle foit pluftoft fermentee, puis formee (les mains oinctes d'huyle d'Amandre douces, & quelques iours expofee à l'air) fera refferree dans de la peau blanche, ou parchemin auffi oinct, au befoin, dans vn pot de verre, ou de terre verniffé, & non dans vne boite.

*Pilula de Agarico, D. M.*

*R. Turbith optimi, drag. quinque,  
Pul. Hiera picra simp. D. gal. drag. quatuor.  
Agarici albiffimi, drag. tres.  
Colocyntheadis, &  
Sarcocolla, vtriusque drag. duas,  
Radici Ireos,  
Prassij albi, &  
Myrrha, fingul. drag. vnam. Cum Sapa compone massam, vsui reponendam.*

## P A R A P H R A S E.

**C**Es Pilules ne font de Mefué, ains d'Auic. au fen. 10. du liure troiefme, traicté premier, ch. 40. de la curation d'Asthme, duquel il les a empruntees. Il y adiouste de plus la Myrthe : car les exemplaires d'Auicenne, que i'ay eu en main, ne font mention de la Myrthe, ouy Bellunenfis, & Mefué, qui peut estre ont eu d'autres exemplaires, plus, ou moins corrects que les miens, imprimez à Venize

Venize & à Lyon, elles ont prins le nom de la bafe, l'Agaric, la vertu foible duquel, est augmētée par le Turbith, leur tardiuēté est accelérée par la Colocynthe, corrigée comme dirons en la section fuyuante: la poudre de Hiere complete (sans miel) y est mise pour fortifier le ventricule, contre leur nuifance, & rendre leur action meilleure: notamment la Sarcocolle, celle de la Colocynthe, empeschant par sa lenteur, que par son acrimonie elle n'excorie les veines mēfcratiques, n'enflamme les viſceres: la vertu de la bafe, est conduite aux poulmons par l'Iris, & Prassium Meſué y adiouſte la Myrrhe, tant pour deteſger la pituite y contenue, & des autres viſceres, que pour reſiſter à la pourriture des humeurs: le vin cuit corrige la ſiccité des purgatifs, lenit, & deteſge, donne corps à la maſſe, & le tout conſerue. La doſe, est deux dragmes pour le plus.

*DV M E S L A N G E.*

Aux racines d'Iris, & Turbith à demy pulueriſées, on adiouſtera le Prassium blanc ſeché, qu'on pulueriſera enſemble. Chacun à part, faut piler l'Agaric trochiſqué, (meilleur que le non préparé) auſſi les trochiſcs Alhandaal, (pour la Colocynthe) avec quelques gouttes d'huyle Violat, ou d'Amandres: La Myrrhe, & Sarcocolle, ſans addition facilement ſe pulueriſeront: puis on y adiouſtera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer enſemble, avec le vin cuit, & former vne maſſe, comme a eſté pluſieurs fois dit, qu'on gardera au beſoin. On n'en doit donner aux enfans, vieillards, femmes encintes, ny à ceux qui ſont par trop debiles.

*Pilule Aurea, D. N. Myrep.*

*R.* Aloes Socotorina, ſeu optima, &  
 Diadacridij, vtriuſque drag. quinque.  
 Roſarum rubrarum, &  
 Seminum Apij vtriuſque drag. vnam, & ſem.  
 Anifi &  
 Fœniculi, vtriuſque drag. vnam, & ſem.  
 Pul. hiera picra (huius loco Salern. habet Maſtiches tantundem.)  
 Croci, &  
 Colocynthidis, ſingul. drag. vnam.  
 Mucaginis Gummi Tragacanthi q. ſ. formetur maſſa.

## P A R A P H R A S E.

**D**E l'inscription de ces Pilules, comme de plusieurs autres lieux, il appert Nic. Myr. Alexandrin, auoit esté peu versé en la langue Latine, les appellant *Aurias* pour *Aureas*: tel nom leur fut imposé par les Latins, tant pour cause de leur couleur iaune côme l'or, (à cause du Saffran) que pour leur excellence entre les autres Pilules, comme l'or entre les autres métaux.

La base est l'Aloé, la vertu cholagogue duquel, est augmentee par le Diagrede. La phlegmagogue par la Colocynthe: le Saffran, y est mis pour la defence du cœur contre la nuifance de la Colocynthe, & Diagrede: la poudre d'Hiere, ou Mastic (l'un & l'autre sont bons) pour le ventricule: les Roses, pour le foye: les semences, incisent, & attenuent le flegme, dissipent les vents, & par la voye de l'yrine conduisent les serositez bilieuses: le muscilage de Tragacanth deterge, lenit, & rend lubrique la Colocynthe, donne corps à la masse, & conserue les especes: la celerité du Diagrede, & Colocynthe, est reprimée par la tardiveté de l'Aloé, & au contraire. Aucuns font d'aduis, du Diagrede y mettre seulement la moitié du poids requis, pource que par chascune prise en y a'environ vn scrupule qui seroit trop, attendu que la commune dose, selon Mesue, est douze grains, telles raisons sont foibles.

Premierement Nic. requiert du Diagrede, qui n'est autre chose que Scammonce, despouillée de son acrimonie, & malignité, par la coction dans vn coing, à demy exanimée.

Secondement, ces Pilules sont pour expurger le cerueau; & parties de la troisieme region, les humeurs y contenus, ou les medicaments benins ne peuuent paruenir, ains les violens. D'auantage les medicaments violens, prins en petite quantité, sont foibles, que s'il y en a trop d'une dragme, on se cōtentera de demy dragme: que si l'apothicaire n'a du Diagrede, au lieu de cinq dragmes, qu'il se cōtente de deux dragmes, & demie de Scammonce qui reuiendra à demy scrupule, pour chascune dragme: quantité suffisante pour purger vn corps delicat.

D r

## DV M E S L A N G E.

Ensemble on pilera les semences, & Roses chacun à part, la Colocynthe corrigee, que les Arabes appellent *Alhandaal*, qu'est beaucoup plus assueuree que la non preparee, (tant subtile puisse elle-estre) le Diagrede, l'Aloë, le Mastic, & Safran: apres toutes les poudres seront melées ensemble au mortier, & malaxees avec quantité suffisante, de muscilage de Gomme Tragacanth, tiree avec eau Rose, si on a prins de Colocynthe: la masse sera gardee comme auons declare. Aucuns sont d'aduis, à la poudre y adiouster demy dragme de Gomme Tragacanth, pour cause de la Colocynthe, & former la masse avec Miel Rosat: pource que l'humidité du muscilage au dedans, la fait moisir, & peu de temps apres se desseiche si fort, qu'une partie de la vertu purgatiue se perd: ce qui n'aduiet estant formee avec le Miel rosat, ce qui est bien vray. Pource si l'on prend semblable poids de Trochisc *Alhandaal*, que de Colocynthe, ne sera besoin y adiouster de Gomme Tragacanth en poudre, & aussi sera bien fait, de former la masse avec Miel Rosat: Au contraire si on prend la Colocynthe, on y mettra demy dragme de Gomme Tragacanth, & malaxer les poudres avec Miel Rosat, & non avec les muscilages.

*Pilula Coccia, D. Rhafis.*

*℞. Pul. Hiera picra simp. D. Gal. drag. detem Turbith optimi, & Stoechadis Arabica, utriusque drag. quinque, Colocynthidis, drag. tres, & scrup. unum. Scammonij, drag. duas, & semissem. Cum Syr. Stoechadis, vel succo Absinthij ex Mes. prescripto in sua praxi. forma massam usui necessario.*

## P A R A P H R A S E.

Ces pilules sont de l'inuention de Rhafis, à ce qu'il dit au premier chap. du liu. 9. qu'il dedie à Almanfor. Roy des Perles. Elles ont prins leur nom de *Coccos*, qui signifie grain; pource qu'on les forme ronds, comme pois. Aucuns (apres Gentilis, & Matthieu des Degrez) pour deux raisons, sont d'aduis y mettre deux scrupules, & demye

de Scammonee plustost que deux dragm. & demye : & estiment la faute prouvenir des Imprimeurs : leur autre raison est qu'elles seroyent trop fortes, pour en donner la dixiesme partie en vne fois comme veut l'auteur. Ces raisons ne sont suffisantes : Car Mes. qui estoit Arabe, & qui les a tranferit de Rhafis ( en sa practique au chap. de Soda, que les Grecs appellent *Cephalasm*, & nous douleur de teste inueterec) de mot à mot: ( hormis que par tout il double la dose des medicaments, & apres luy Nic. Myrep. au chap. 1. de la sect. 32.) tous lisent deux drag. & demye, & non deux scrupul. & demy. Leur seconde raison aussi est mal fondee, pource que l'auteur suppose vne maladie inueterec, & grande, à laquelle les remedes benigns n'ont profité, & les forts estre salubres, selon Hipp. en l'Aphor. 6. de la premiere section. Pour le regard de la dixieme partie, qu'est la dose supposee par Rhafis : il est facile en donner moins : touchant à la Hierc, ie croy que Rhafis n'a entendu autre, que celle qu'escriit Galen. au 7. de sa Methode, & ailleurs, dont auons amplement escriit en la section precedente, plustost qu'une supposee par Cordus.

La base est la poudre de Hierc simple, mise au cōmencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit, de laquelle elles n'ont peu prendre leur appellation, pour causes dessus mentionnees. Sa vertu cholagogue est augmentee, par la Scāmonee, & la phlegmagogue, par la Colocynthe, & Turbith: & leur celerité, est retardee par la base, le Syrop de Stœchas, & sa fleur y sont mis, tant pour fortifier le cerueau, que les autres visceres, contre la nuisance du Turbith, Colocynthe, & Diagrede, & pour inciser, attenuer, deteger le flegme, desopiler, & donner corps à la masse. Ceux qui auront ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu de celles de Sarcocolle, pour estre composees de semblables medicaments, hormis le Diagrede.

#### D V M E S L A N G E.

Ensemble faut piler le Turbith, & Stœchas. A part la Colocynthe, & Scāmonee, puis on les meslera avec la poudre de Hierc simple, pour les malaxer, avec le Syrop, d'où on formera vne masse, ayât les mains oinctes d'huile, laquelle on resserera au besoin, quelques iours apres qu'elle  
aura

aura demeuré à l'air. La dose est deux scrupules, ou vne dragme & demie pour les robustes, & les grandes, & inueterées maladies.

*Pilula Catholica seu Imperiales D. Fernelij.*

R. Aloes Socotorina vnc. duas,  
 Rhabarbari optimi vnc. vnā. & semissim.  
 Agarici trochiscati, &  
 Senna mundatē ana vnc. vnā.  
 Cinnamomi drag. duas.  
 Zingiberis,  
 Nucis moschata,  
 Caryophyllorum,  
 Spica Nardi, &  
 Mastiches ana drag. vnā.  
 Cum Syropo violato, subacta, coquantur in massam, & sui.

PARAPHRASE.

J'ay imposé le nom de Catholiques à ces pilules, descrites par Fernel ( au liure 7. de sa methode sous le nom d'Imperiales ) parce que l'appellation m'en a semblé meilleure, & plus propre, pour mieux exprimer leur vertu vniuerselle, à purger de tout le corps; l'une, & l'autre bile, & la pituite: que celle d'Imperiales. Toutesfois en chose si peu importante, ie lairray les volontez d'un chacun libres, soit de les denommer Catholiques, ou Imperiales; veu qu'il n'importe de beaucoup moyennant qu'on s'entende les vns les autres, & qu'on ne commette des fautes au preiudice des malades. La base de la bile, est le Rheubarbe, la vertu foible duquel est augmentée par l'Aloë, Cannelle. La base de la Melancholie est le Sené. Sa vertu foible, est accruë par les Giroffes, & Muscades. La pituite, a pour base, l'Agaric; la vertu foible d'iceluy est augmentée par le Gingembre, & Aloë, auheur Melué. Le Mastic, y est mis, pour la deffence du ventricule, contre la nuisance des bases; comme le Nard Indique, du foye; contre sa nuisance d'Aloë. Si toute la masse est malaxée avec le Syrop violat, fait de neuf infusions, elle sera plus purgatiue, qu'avec celuy fait d'une, ou deux seulement: lequel y est mis tant pour contemperer l'a-

T \*

crimonic de la bile & siccité des bases, que pour donner à la Masse, & pour conferuer leur vertu, rendre leur actiō meilleure & empescher leur exhalation.

*D V M E S L A N G E.*

A part faut puluerifer l'Aloës, avec quelques gouttes d'huyle, à fin qu'il n'adhère au mortier. Le Mastic, avec quelques gouttes d'eau, pour mesme consideration. Le Rheubarbe, & l'Agarie trochisqué, le seront sans humidité, ensemble se pourront puluerifer, le Gingembre, le Nard Indique incisé menu, la Canelle, les Gyrofiles, la Muscade, & le Sené curieusement mondees de toutes ordures. Puis toutes les poudres meslees au mortier, seront malaxées avec le Syrop violat, de neuf infusion, (ainsi qu'il est décrit cy deuant pag. 95. & 96.) la masse sera gardée au besoin.

*Pil. sine quibus esse nolo, D. N. Salernita.*

*R. Aloes optima lota, drag. quatuordecim.*

*Scammony probe triti, drag. sex. & dimid.*

*Quinque generum Myrobalanorum mundatarum.*

*Rhabarbari selecti,*

*Masticis,*

*Abinthij Pontici maioris, seu vulgaris,*

*Rosarum rubrarum,*

*Seminis, vel florum Violarum.*

*Senna mundata,*

*Agarici Trochiscati, &*

*Sem. Cuscute, singul. drag. vnam dissolue.*

*Scammonium succo Fœniculi, & forma massam.*

*P A R A P H R A S E.*

Ces pilules sont ainsi nommées, pource qu'un pere de famille ne doit estre sans icelles, pour les grandes, & rares vertus à purger avec chois, les trois humeurs & à bon droit se deuoient nommer Catholiques. La base, sont les Myrobolains qui purgent la bile iaune, & noire, & flegme. La vertu des Citrins, est augmentee par le Rheubarbe, & Aloé: celle des Cepules, Bellerins, & Emble, par l'Agarie trochisqué, & Aloé: celle des noirs, par le Sené: leur tardiueté; est accelerée par le Scammoné: & au contraire sa celerité est reprisee par les Myrob. Aloé, & Rheu

Rheubarbe. Le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure des purgatifs : & les Roses, & Absinthe, du foye, les Violes, pour corriger l'aspreté, & siccité de la bafcule Cuscuta, & suc de Fenouil, pour ouvrir, deterger, fortifier le Sené, & donner corps à la masse.

Ceux qui auront ces Pilules se pourroient passer des Pilules Arabiques, & de celles qui ont prins leur appellation des cinq especes de Myrob. sus escrites, pource qu'elles purgent plus benignement, & sont composees quasi de semblables medicaments. Si l'Aloé n'est laué, les Pilules en seront plus purgatiues, & plus conuenables aux effects qu'on leur attribue, & corroboteront assez suffisamment les visceres, par l'adstriction des Myrobol. Mastic, Roses, & Absinthe.

#### D V M E S L A N G E.

Ensemble se doiuent puluerifer les Myrobol : Rheubarbe, Absinthe, Cuscuta, Roses, & Violes, A part chascun, l'Aloé, la Scammonee, le Mastic, & Agaric trochisqué, qu'est plus vigoureux, plus assure, & moins nuisible que le non preparé. Cela fait faut dissoudre la Scammonee en quantité suffisante de suc de fenouil, puis on y adiouftera les poudres, pour du tout en former vne masse (apres l'auoir longuement battue) qu'on gardera: sinon au suc depuré, on adiouftera du miel escumé, pour en faire vn Syrop, duquel la masse sera formee, ainsi qu'il a esté dit. La dose est d'vne dragme, à vne & demye.

#### *Pil. optica, seu Lucis maiores, D. M.*

*R. Rosarum rubrarum.*  
*Sem. Viol ( quia potentius purgat flore. )*  
*Absinthij Pentici, seu Romani, idem.*  
*Colocynthidis.*  
*Turbith optimi,*  
*Cubearum.*  
*Calami Aromatici veri, vel eius qui in officinis sic nominatur.*  
*Nucis Moschata,*  
*Spice Nardi,*  
*Epithymi Cretonsis,*  
*Carpobalsami, vel succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi, vel*  
*Cubearum, cum Gal.*

*Xylobalsami vel succed. eius surculorum Lentisci : Pena vel Santali citrini.*

*Seminum Siseleos,*

*Ruta,*

*Anisi,*

*Fœniculi, &*

*Apj.*

*Schœnanthi, i. floris Iunci odorati.*

*Afari,*

*Mastiches Chia,*

*Cariophyllorum,*

*Cinnamomi vel Canella selecta,*

*Cassia lignea aromatica & non purgatrix,*

*Croci, &*

*Macis singul. drag. duas.*

*Quinque generum Myrobalanorum, &*

*Rhabarbari optimi singul. unc. semissem.*

*Agarici albissimi, &*

*Senna mundata, utriusque drag. quinque,*

*Euphrasia, drag. sex.*

*Aloes Socotorina ad pondus omnium, Compose massam cum Succo fœniculi depurato.*

#### PARAPHRASE.

Les pilules ont prins le nom de leur effect ; pource qu'elles clarifient la veüe, en purgeant du cerueau les matieres crasses, & visqueuses, qui l'offusquent & les corroborent. Le surnom de grandes, y est mis, pour mettre difference aux autres de semblable nom, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments, & moins vstées. Elles approchent aux precedentes *sine quibus*, hormis qu'elles purgent plus la pituite, & celles cy la bile. La base, sont les Myrobolains, desquels elles n'ont prins l'appellation, pource que d'autres en auoyent esté nommées : la vertu cholagogue des Myrob. Citrins, est augmentee par l'Aloé, & Rheubarbe; la melanagogue des Myrob. Indes, ou noirs, est augmentee par l'Epithyme, & Sené : la Phlegmagogue des Myrobolains Cepule, Bellerins, & Emble, est augmentee par l'Aloé, Agaric, & Turbith : la Colocynthe par sa celerité sert de vehicule, tant à la base, qu'aux autres purgatifs; au cōtraire la

crassitie

crassité des Myrobolains reprime sa violence, & celerité leur vertu purgative, est conduite au cerueau par les Cubebes, Macis, & Gyroffes: aux yeux par l'Euphrase, & suc de Fenail, les autres medic. Aromatics, & semences y sont mises tant pour inciser, & attenuer le flegme espais, & cōfumer les vents, desopiler les conduits bouchez, que pour resister à la nuifance de la base de l'Agarie, Sené, & Colocynche, & fortifier l'Aloé, Turbith, Sené, Epithyme; & Agarie: le Mastic y est mis, pour la sauuegarde du ventricule, contre la nuifance des purgatifs, le Saffra, du cœur: le Nard Indique, & Scœnante, du foye, les Roses, & Violes, pour corriger leur chaleur, & siccité: le suc de Fenail, & l'Absinthe, detergent le flegme, & l'Asarum le conduit avec la bile par la voye de l'vrine, aidé des semences apertives.

*D V M E S L A N G E.*

Faut concasser le Xylobalsame, ou son succedaneé le bois d'Aloes, ou Santal Citrin, le bois de Létifscou de Terbinth: Pena puis on y adiouftera le Turbith: vñ peu apres, on y mettra l'Asarum, le Nard Ind. incisé, les escorces de Canne odorante, la Canelle. Cecy à demy puluerisé, on y adiouftera les Gyroffes, Schœnate (pource qu'il endure longue trituration) les fruiçts, & semences finalement l'Absinthe, l'Euphrase, Roses, & Violes, Sené, Muscade, Macis, & Epithime. Faut pulueriser à part les Myrobolains, avec quelques gouttes d'huile, tant pour corriger leur aspreté, & siccité, que pour empescher que le plus subtil n'exhale: le Rheubarbe, le Mastic, le Saffran, la Colocynthe, l'Agarie trochisque, & l'Aloé. Cela fait, au mortier on les meslera, puis avec le Syrop (fait du suc de Fenail, & Miel depurez) on les malaxera, & battra long temps au mortier à fin qu'ils soyent plustost fermentez, dont on formera vne masse, les mains & peau blanche, oinctes d'huyle, pour la resserer au besoin. La dose est vne dragme, à vne demie.

*Pilula de Fumaria, D. Auscenna.*

*Rec. Mirobal. Citrearum.*

*Cepularum, ℥*

*Indarum.*

*Scammonij Anthiocheni, singul. drag. quinque.*

*Aloes*

*Aloes Socotorina, drag. septem. Cum succo Fumaria, bis formetur  
massa, & tertio, cum Syru. Fumaria, & reponatur vsui.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Es Pilules ont prins leur nom, du Suc de Fumeterre depuré, lesquelles par leur inuenteur Auic. sont descrites au fen. 7. du liure 2. traicté 3. chap. 7. traitant la Curation du prurit, & rogne. Leur base, est la Scammonée: la celerité, & tenuité de laquelle est reprimée par les Myrob. & Aloé, qui par leur adtriction fortifient les viscères, & iceux de leur nuisance sont corrigez par le suc, en desopilant les veines du foye qu'ils opilent, qui est l'occasion pourquoy Auicenne veut la masse estre par trois fois (avec iceluy) malaxée: nous nous cōtenterons de deux, & la 3. avec le Syrop qu'on fait du suc de Fumeterre; à fin que la masse ne se desseiche, & se conferue longuement.

*D V M E S L A N G E.*

Ensemble faut pulueriser les Myrobolains, & les arrouser d'un peu d'huile Violat, ou d'Amandres, tant pour corriger leur aspreté, & siccité, que pour les rendre plus lubriques, & empescher que ne s'exhalent. A part chacun, on pilera la Scammonée, & l'Aloé, aussi avec quelques gouttes, fera par deux fois malaxé, avec le suc de Fumeterre, depuré au soleil, ou sur le feu. Finalement pour la dernière fois, avec le Syrop (qu'on fera avec d'autre suc, & miel escumé) sera malaxé, d'ont on formera vne masse, qui sera gardée au besoin.

*Pilula de Eupatorio maiores, D. M.*

*R. Aloes optima, drag. quinque.*

*Rhabbarbari selecti, drag. tres, & semissem.*

*Myrobal. Citrearium,*

*Succorum Eupatory. Mes. (vel huius defectu Gracorum.) &*

*Absinthij Ponti. singu. drag. tres.*

*Mastichis Chia, drag. vnam.*

*Croci, drag. dimidiam. Cum Succo Intybi (id est Endiuia satiuæ) depurato, compone massam.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Es pilules n'ont prins leur nom de Rheubarba leur base, pour cause des suyantes, qui en ont prins leur appella

appellatiō:ains du suc d'Eupatoire, ou Hepatoire, comme de celui qui de toute la nature conuient au foye, pour lequel elles ont esté composées: vray est, que l'Eupatoire décrit par Mesué, est dissemblable à celui des Grecs, vulgairément appellé Agrimoine. Ceux qui n'auront celui de Mesué (qu'est l'Ageraton de Diosc. si nous croyons à Matthiolo) pourrōt sans difficulté prendre l'Agrimoine vulgair: pource qu'elle conuient fort bien aux maladies froides du foye, soit hydropisie, ou autre: La vertu foible du Rheubarbe, est augmentee par l'Aloé & Myrobolains, les suc d'Eupatoire, & d'Absinthe (deseichez de leur humidité superflue, ainsi qu'auons déclaré en la section 2. pag. 20.) y sont mis, tant pour conduire la vertu des purgatifs au foye, que pour le corroborer: le Saffran, pour le cœur, & digerer les humeurs à l'expulsiō: le Mastic, pour la defence du ventricule, & corriger la chaleur du foye, & des purgatifs, & donner corps à la masse.

### D V M E S L A N G E .

Aux Mirobolains, & Rheubarbe concassez, on adioutera les suc d'Absinthe, & d'Eupatoire deseichez, pour les puluerifer ensemble, A part faut puluerifer l'Aloé, le Mastic, & Saffran, puis on les meslera ensemble, pour en former la masse, avec du Syrop fait avec beaucoup de suc d'Endiue, & peu de Miel escumé qu'on gardera au besoin. La dose est d'une dragme à deux.

### Pilule de Rheubarbo, D. M

℞. Pul. Hiera picra smp. D. Gal. drag. decem.  
 Myrobal. Citreorum, ℥ss  
 Trochiscorum Diarrhodon, vtriusque drag. tres ℥ sem.  
 Raue d'seni. i. Rhabarbari, drag. tres.  
 Succorum Glycyrrhiz. a. ℥ss  
 Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris.  
 Mastiches Chia singul. drag. vnam.  
 Seminum Apij, ℥ss  
 Foeniculi, vtriusque drag. semissem,  
 Cum Saccho foeniculi, depurato, forma massam.

P A R A

## P A R A P H R A S E.

Il açoit que Rheubarbe, & Rauedsceni soit mesme chose, si est-ce que Mesué en la distinction 10. donne deux descriptions de Pilules: l'une surnommée du Rheubarbe, qu'est ceste cy: l'autre de Rauedsceni, fort dissemblable en nombre de medicaments, & de purgatif. Celles cy non plus qu'icelles de Rhafis liure 9. chap. 69. traictant de la Cure d'Hydropisie, ne sont vſitees, à cause du *Mexeron*, qu'est le *Thymelea* de Diosc. qui y entre en quantité: lequel pour sa venenosité gaste le foye, source d'Hydropisie. Icelles (qui ont prins leur nom du Rheubarbe) sont fort vſitees, pource qu'elles sont composees de medicaments benignes, & conuenables à ce que Mes. recite, & ne peuuent gaster les visceres: ains les remettre en leur pristin estat, sauf y adiouster ce qui sera aduisé par le docteur, & expert Medecin. Leur base est le Rheubarbe, dont elles ont prins leur nom: sa vertu foible, est augmentee par la poudre d'Hiere, & Myrobolains: leur crassitie, est corrigee par les semences aperitiues, incisives, attenuatiues, & consumptiues des vents, & leur siccité, par le suc de Reglisse: leur tardiueté, est acceleree par les sucz d'Absinthe, & Fenoi, qui desopilent (avec l'aide des semences) le foye: les Trochiscs Diarrhodon, le fortifient, & le Mastic, le ventricule. La dose est d'une drag. à deux: ceux qui auront les presentes se poufront passer de celles d'Eupatoire, & au contraire.

## D V M E S L A N G E.

Les sucz seichez (comme dict est) se pourront aisément pulueriser avec le Rheubarbe, semences & Myrobolains. A part se pulueriseront les Trochiscs, & Mastic: apres seront meslez avec la poudre d'Hiere, pour les malaxer avec le Syrop, fait de quantité de suc de Fenoi depuré, & peu de miel escumé, pour en former vne masse, ainsi qu'a esté déclaré, qu'on gardera au besoin.

*Pilule Indæ Haly, D. M.*

R. *Caryophyllorum, drag. vnam,*  
*Succi Eupatorij inspissati &*  
*Spice Indica, vtriusque drag. duas.*  
*Agarici albissimi.*  
*Lapidis Cyanei, id est, Lazuli loti tantum, & non rusti,*

*Cola*

Colocynthidis, &  
 Salis Indi (vel eius penuria) Gemmei singul. vnc. dimidiam.  
 Mirobal. Indarum, seu Nigrarum,  
 Ellebori nigri veri, & non adulterini,  
 Polypodij querni, sing. drag. quinque.  
 Epythimi Cretensis, &  
 Stachadis Arabica, vtriusque drag. sex.  
 Pul. Hiera picra simpl. D. Gal. drag. duodecim.  
 Cum succo Apij depurato compone massam,

## P A R A P H R A S E.

Mesue refere ces Pilules à Haly : mais quel est cest Haly, ie ne le puis deuiner: i'ay cherché l'espace de quelques iours en mô Haly fils d'Abbas ; ceste descriptiõ laquelle ne m'a esté possible y trouuer. Elles sont uommees Indes, pour cause du Sel Indique (au lieu duquel nous prenons du Sel Gemme: pource que pour le iourd'huy, q'ie sçache, on ne nous apporte du vray, qui soit noir, tirant sur le roux) & Myrobolains noirs, ou Indiques qui y entrent en assez bonne quantité. Mes. au ch. del'Ellebore les décrit vn peu autrement. Leur base est l'Ellebore noir, & vray: & non le faux, assez frequent) la vertu melanagogue est augmentee par la pierre d'Azur: lauee & non brulee afin que sa faculté vomitiue soit corrigee, & la purgatiue icy requise y demeure) l'Epithyme & Polypode: la vertu foible de ceuxcy, est fortifiée par le Sel Gemme: la Colocynthe y est mise, pour augmenter la vertu phlegmagogue de la base & la conduire en la 3. region, cõme l'Agaric en la premiere, & seconde: la poudre d'Hiere, est icy mise en quantité, pour resister à la nuissance de la base, & des purgatifs violens, & fortifier le ventricule, & rendre leur action meilleure, leur celerité est reprimee par les Myrobolains: les Gyrofiles, pour fortifier le cœur, & cerueau: le Nard Indique, le foye. Le Stœchas, conduit la vertu de la base, & est purgatif au cerueau, & aux visceres, auxquels il est fort excellent. Les sucx y sont mis pour desopiler, inciser attenuer, & deterger les humeurs terrestrès (qui le plus souuent resident à la ratte) & en conduire vne partie, par la voye de l'vrine, & donner corps à la masse, & conseruer les especes. La dose est d'vne drag. à 4. scrup. pour les plus robustes.

DV

## DU M E S L A N G E.

Le suc d'Eupatoire deseiché de son humidité superflue facilement se puluerisera avec les racines incisees, Gyroses, Stœchas, Myrobolains, & Epithyme. A part faut pulueriser le Sel Gemme, la Colocynthe & l'Agaric trochisqué, & la pierre d'Asur lauee, & non calcinee: puis on y adioustera la poudre d'Hiere, pour le tout malaxer au mortier, avec le Syrop fait du suc d'Ache depuré & miel escumé en former vne masse, ayant les mains oinctes d'huyle: laquelle ayant demeuré quelques iours à l'ombre sera gardée (comme dict est au besoin.)

*Pilula è lapide Lazuli, D.M.*

*R. Scammonij Antiocheni,  
 Ellebori nigri veri, & non adulterini,  
 Salis Indi, aut Gemmei, sing. drag. duas, & semissem.  
 Caryophyllorum, &  
 Seminis Anisi vtriusque vnc. dimidiam.  
 Lapidis Cyanæ seu Lazuli loti, & non vsti, drag. semissem.  
 Epithymi Cretensis,  
 Polypodij querni, &  
 Agarici Albissimi, sing. vnc. vnam.  
 Pul. Hiera picra simp. D. Gal. drag. quindecim.  
 Cum succo Imybi, id est, Endiuia depurato, cum Syr. Saporis forma massam.*

## P A R A P H R A S E.

Ces pilules ont prins le nom de leur base, la pierre d'Azur. ( On en trouue quelques pieces en vne fontaine du Leuigan, pays de Seuenes, de vraye, ayant les marques que Dioscoride luy attribue ) sa vertu melanagogue, est augmentee par l'Elleboë noir, & Scâmonee: leur celerité est moderee par la tardiuete du Polypode, & Epithyme, qui les conduisent à la ratte, siege de la Melancholie, comme l'Agaric, au cerueau, & visceres, lequel est corrigé & fortifié par le Sel Gemme: l'Anis y est pour inciser, attenuer les humeurs terrestres, consumer les vents; & donne bonne odeur: la poudre d'Hiere pour fortifier le ventricule contre la nuisance des purgatifs violens: le Girofle y est mis pour le cœur, & donner corps à la masse, & conseruer les especes en leur vigueur, ou au lieu d'iceluy

vigueur, ou au lieu d'iceluy les poudres seront malaxees avec le Syrop de pommes cy deuant escript page. 95. La dose est quatre scrupules: ceux qui auront les precedetes Pilules Indes, se pourront facilement passer des presentes. Et au contraire ceux qui auront celles cy, se passeront des precedentes, & de celles qui ont prins leur nom de la pierre Armenienne, pour ne differer (ou fort peu en vertu.)

*D V M E S L A N G E.*

Le meslange est semblable au precedent declare aux Pilules Indes. Pour ce ie me contenteray dire icy quelque chose de la preparation de la pierre d'Azur.

Nous preparons la pierre d'Azur, & Armenienne, pour oster ce qui est contraire à nos desseins. La vertu icy requise est la purgatiue, & corroboratiue: la contraire c'est la vomitiue, laquelle par lotion se perd, & les deux autres demeureront: que si la vomitiue, & purgatiue estoient contraires, cōme en la confection Alehermes, il la faudroit calciner: puis la lauer, ainsi la corroboratiue demeureroit, autheur Alexandre Trallian, à la fin du premier liure, & Mesl. Puis donc que la seule vertu vomitiue nous est contraire, par l'Aduis de nostre autheur, la faut lauer, & non brusler ainsi que s'ensuit.

Prenez telle quantité de pierre d'Azur qu'il vous plaira, laquelle pilerez dans vn mortier de marbre, & pilon de bronze, ou autre metal, puis avec eau claire longuement l'agiterez en broyant du mesme pilō, apres la laisserez rasloir, & espancherez l'eau: puis avec autre eau l'agiterez, & ferez cōme dict est: ainsi continuant autant de fois, que l'eau en sorte claire, & qu'elle aye perdu son acrimonie, estant seichee. Que s'il suffit de dix fois, qu'est il besoin de cinquante? Si c'est l'Helté par chascun iour, on la pourra lauer vne ou 2. fois, & le mesme iour la seicher: ainsi continuer les iours suyans, iusqu'à ce qu'il suffice, par tel moyen son vsage sera assure, autrement non.

Pour-  
quoy on  
prepara-  
ra la pier-  
re d'Azur.

Comme  
il faut  
lauer la  
pierre  
de d'Azur.

*Pilule fetida maiores, D. M.*

R. Sagapeni, vulgō Serapini,  
Ammoniāci,  
Opopanacis,  
Bdellij.

Colocynthidis,

Seminis Pegani, id est, Ruta agrestis, & hammel  
Arabum

Aloes Socotorina, tanquam præstantissima, &amp;

Epithymi Cretensis, sing. drag. quinque.

Turbiti optimi, drag. quatuor.

Scammony Antiocheni, drag. tres.

Alsebram, i. Esula præparata in Aceto, &amp;

Hermodactylorum, utriusque drag. duas.

Zingiberis, drag. unam, &amp; sem.

Cinnamomi, seu Canella selecta,

Spica Indica,

Crocii, &amp;

Castorei, sing. drag. unam.

Euphorbi, scrup. duos.

Dissolve Gummi succo porri, &amp; compone massam.

## P A R A P H R A S E.

Combien que Rhasis au 9. liu. ch. 7. Sera. Haly. & Mesf. en son Antid. & en la Curation vniuerselle des maladies nerveuses, nous ayent laissé par escrit plusieurs descriptions des Pilules fetides: l'usage seulement a approuvé cestes cy: lesquelles ont prins leur nom des Gommès fetides, qui y entrent: ou pource qu'elles chassent du corps les humeurs puans, & corrompus: (l'une, & l'autre opinion est vraye.) Le surnom y est mis, pour mettre difference des autres, qui sont moindres en vertu, & nombre de medicaments. La Base, est la Colocynthe: sa celerité est augmentee par l'Euphorbe & Scammonce, & icelle reprimee, par la tardiveté, & crassité de l'Aloës, Epithyme, & Turbiti: les Hermodattes, & Esule, conduisent leur vertu aux ioinctures: les Gommès y sont mises en quantité, pour corriger la violence, & malignité des purgatifs violens, & empescher (par leur lenteur) qu'ils n'excorient les membranes internes du ventricule, & intestins, & n'ouurent les orifices des veines, n'excitent hypercatharses, & douleurs extremes, & que trop soudain ne paruiennent aux parties esloignées du centre: & pour rendre leur action meilleure. Et pource que tels purgatifs violens, blessent le cœur, ventricule, foye, & les autres visceres: le Safran y est mis, pour la defenſe du cœur:

cent: le Nard Indic, du foye: le Gingembre, du ventricule: la Cannelle, pour resister à la pourriture des humeurs. ( Gal. au 8. liu. des Medic. locaux ) le Castorium resiste à leur qualité veneneuse, & fortifie le cerueau, source des nerfs: la semence de Ruë, Gingembre, & suc de porreaux, incisent, & attenuent le flegme espais, & visqueux, confument les vents, detergent, & donnent corps à la masse, & le tout conferuent: la dose est d'une dragme, à quatre scrupules, le corps deuëment préparé, & non autrement. Ceux qui auront ces Pilules, se pourront passer de celles qui ont prins leur nom de la Colocynthe, & de celles de l'Opopanax, & du Sagapenum, ou Serapinum, en y adioustant les Myrobolains, pour estre composees ( pour la pluspart ) de semblables medic. Leur mélange n'est dissimilable aux Pilules suyuantes que declarerons.

*Pilula de Hermodactyllis maiores, D.M.*

*R. Hermodactylorum.*

*Aloes Socotorina tanquam prestantissima.*

*Myrobal. Citrearum,*

*Turbith optimi,*

*Colocynthidis,*

*Bdellij Thebaici, seu optimi, &*

*Sagapeni, vulgo Sarapeni, sing. drag. sex.*

*Castorij.*

*Sarcollæ,*

*Euphorbij,*

*Opopanax.*

*Sem. Rut. agresti seu domestica, vel halmel, &*

*Apij, sing. drag. tres.*

*Croci optimi, drag. vnam, & semis. Cum Succo*

*Brassicae depurato, forma massam vsui reponendam.*

*P A R A P H R A S E.*

Ces Pilules ont prins le nom de leur base les Hermodattes, mises au commencement: le surnom de grandes, pour mettre difference aux autres de semblable nom, moindres en nombre de medicamets, qui ne sont vitrees: leur vertu purgatiue est retenue en la premiere regio, par l'A-

loé, & Myrobolains: & conduit en la seconde, par le Turbith, & en la troisieme par la Colocynthe, Euphorbe, & Sagapenum. La celerité de ces trois, est reprimée par la tardiuété des Myrobolains, Aloes, & Turbith, & au contraire. L'Opopanax, & Bdellium, y sont mis pour les considerations, declarees aux precedentes, comme aussi le Castorium: les Myrobolains, y sont mis contre l'iniure de l'Aloé, & pour fortifier par leur adstriction le ventricule, & foye: le Saffran, le cœur, contre la nuisance des purgatifs violens: la Sarcocolle, celle de l'Euphorbe: les semences pour inciser, & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire les serositez bilieuses ( avec l'ayde du suc de choux) par la voye de l'urine. Ceux qui auront ces Pilules en leur boutiques, se passeront de celles, qui ont prins leur nom de l'Euphorbe descrites par Mesue: pource qu'elles ont quasi semblables vertus: La dose sera d'une dragme, à quatre scrupules.

#### D V M E S L A N G E.

Au Turbith à demy puluerisé, on adioutera les Hermodattes, semences, Myrobolains, & Bdellium, s'il est sec (sinon sera fondu avec les liqueurs) & Castor. A part chacun, faut pulueriser l'Aloé, le Saffran, Sarcocolle, Colocynthe, & Euphorbe. avec vne Amandre, pour empescher que n'offencent celui qui les puluerise. Cestuy Euphorbe ne doit estre si subtil que les autres, pour les raisons que Mes. escrit au chap. propre, du liu. des Simples purgatifs: puis on les meslera. Au suc faut fondre l'Opopanax, & Bdellium s'il est mol, & recent, & Sagapenum, puis les couler, & cuire en moyenne consistance, puis on y adioutera toutes les poudres, pour le tout long temps battre au mortier, à coups de pilon, & former vne masse ayant les mains oinctes d'huyle, laquelle vn peu seichee, sera referree au besoin.

#### *Pilula Arthritica. D. N. Salernite.*

*Ri. Hermodactylorum,*

*Turbith optimi, &*

*Agarici albissimi singul. vnc. dimidiam.*

*Cassia lignea arom. non purgativa.*

*Spica Nardi,*

*Caryophyllorum.*

*Carpe*

*Carpobalsami, aut succed. eius sem. Lentisci, vel Terebinthi,*  
*Xylobalsami, aut succedanei eius succulorum Lentisci, aut Te-*  
*rebinthi.*  
*Macis,*  
*Galanga tenuioris, qualis ex China adfertur,*  
*Xingiberis,*  
*Musliches,*  
*Asa foetida,*  
*Seminum Fœniculi,*  
*Anisi,*  
*Saxifragia,*  
*Asparagi,*  
*Rufci, vulgo Brusci, &*  
*Lichospermi, id est, Mily solus,*  
*Rosarum rubrarum, &*  
*Salis gemmei, singul. drag. duas.*  
*Scammonij Antiocheni, vnc. unam.*  
*Aloes Socotorina, seu optima ad pondus omnium.*  
*Confice massam cum succo Fœniculi: vel Iuxa arthetica, seu Ca-*  
*mapityos depurato: & repone vsui.*

**P A R A P H R A S E.**

**C**Es Pilules sont de Salernitanus & non de Myrepsus, lesquelles ont prins le nom des ioinctures, que les Grecs appellent *Arthritidas*, auxquelles elles sont adaptees. Leur base sont les Hémodactes : leur vertu foible, est augmentee par le Turbith, & Agaric : & celle de ceux cy, par le Sel Gemme, & Gingembre, qui avec les autres medicamens aromatics, corroborent tous les viscères, contre la nuifance de la base, de l'Agaric, & Turbith, & rendent leur action meilleure, & particulièrement, le Mastic y est mis pour le ventricule, & Nard Indique, pour le foye: la Scammonee est icy mise, pour seruir de vehicule aux purgatifs, & Aloé, & base: les semences, pour inciser, & attenuer le flegme, & consumer les vents, & conduire par la voye de l'vrine les serositez, qui seruent ( aux humeurs gluans, & terrestres ) de vehicule, & causent les douleurs. L'Asa foetida, est icy mise pour deteger le flegme, & resister à la nuifance ( par sa lenteur ) de la Scammonce, & Aloé, qui par son acrimonie, ouure les vaine-

du mesentere, & siege, & icelle excorie le ventricule, & intestins: les Roses y sont mises, pour contemperer la chaleur de toute la composition: le Suc de Camepithys, (de sa forme essentielle) conduit la vertu de la base, & des autres purgatifs: aux iointures, donne corps à la masse, & conferue leur vertu. La dose est vne dragme, & demye pour le plus.

#### D V M E S L A N G E.

Premierement faut concasser le Xylobalsame, ou son succedanee le bois l'Aloes, ou Santal Citrin: ou de Lentisc, ou de Terebinthine: puis on y adioustera le Turbith, & Galanga: vn peu apres le Gingembre, le Nard Indique, incisé, les Gyrosles, la Canelle, & l'Asse foetide curieusement mondee, laquelle (en petite quantité facilement avec les autres se puluerisera. Ceux cy à demy puluerisez, & tamisez, on y mettra les semences, & fruiçts, les Hermodattes, le Macis, & les roses. A part faut puluerifer l'Agarie (avec vne ferre) le Mastic, le Sel Gemme, la Scamonee, & Aloé. Cela fait, les poudres seront meslees au mortier, & long temps malaxees à coups de pilon, avec le Syrop qu'on fera exprez du suc de Fenoil, ou de Camæpithys, & miel escumé, apres, on formera la masse: cõme il a esté dit, qui sera resserree au besoin. Ceux qui auront en leurs boutiques ces Pilules, s'en pourront seruir au lieu des Benedictes, pour estre composées quasi de mesmes medicaments, & semblables en vertu.

Voylà plusieurs sortes des Pilules, tant pour incrasser les rheumes, & appaiser les douleurs, que pour purger benignement, mediocrement, & avec violence les humeurs qui pourroyent estre en la premiere, seconde, & troisieme region.

#### Sensuit des Trochifcs.

## SECTION IX.

### Des Trochifcs.

#### De Trochifcis in genere.

**L**E nom de Trochisc, vient du Grec Τροχισκος, id est, Rotula: il est aussi quelquesfois appellé des Grecs

Grecs *Κοκλιον*, id est, *paruus circulus seu orbiculus*: d'autres fois *Αερισον*, id est, *paruus panis*, seu *pastillus*: la premiere appellation Grecque, & non Latine, iusqu'auioird'huy a esté retenue.

C'est vn medicament composé de plusieurs medicamés secs puluerisez, & comprins de quelque liqueur conuenable, comme vin, eau distillée, suc muscilages, Gomme, ou liqueur fondue, de forme solide, à fin que la vertu soit de plus longue duree: de figure ronde, d'ont il a prins le nom, du poids d'vne dragme, pour le plus souuent, ou moins, au iugement, & discretion de l'Apothicaite: desfeiché le plus souuent à l'ombre, en lieu aéré, chaud, & sec, exempt de poussiere, ou autre vilenie. Gardé dedans des pots de verre, ou de terre vernisiez, plustost que d'estain, à cause du plomb que les potiers y meslent: qui soyent bien bouchez, à fin que leur vertu ne s'exhale; attendant la necessité. Leur difference est telle que des Pilules: car les vns incrassent les humeurs, les autres sont alteratifs, les autres purgatifs, les autres alexitaires, ainsi que particulièrement declarerons.

Division  
des Tro-  
chiscs.

### De Trochiscis incrassantibus in specie

#### *Trochisci Bechici Nigri.*

Rz. *Succi Glycyrrhizæ*, &

*Sach. albi, vtriusque aureos sex, seu vnc. vnam*

*Amylli.*

*Tragacanthi*, &

*Amygd. dul. mundat. singul. drag. quatuor*

*Muccaginis sem. Psyllij, vel Coroneorum, aqua Rosarum extrâ-  
ctæ, quantum sufficit, fiant pastilli sigillati.*

#### PARAPHRASE.

Mesue en la pratique, & chapitre de la Toux, proueuante de matiere chaude, & seiche, décrit ces Trochiscs, qu'il appelle Pilules sublingues, pource qu'en les tenant à la bouche sans les macher, on les laisse fondre tout bellement, lesquelles ont prins leur nom de leur effect, comme le surnom, de leur couleur noire, causee du suc de Reglisse, leur base. Son adstriction est augmentee par les muscilages de Coings, ou de Psyllium: sa vertu incrassante, est augmentee par l'Amidon

Des Tro-  
chiscs in-  
crassans:

& Gomme Tragacanth : la detersive , & lenitiue , par les Amandes douces , & sucre fin. Aucuns y adioultent de Stryax Calamite , ou outre chose qu'ils cognoissent estre necessaire , selon les occurrences qui se presentent : ce qui n'est permis à l'Apothicaire , sans l'aduis des Medecins : lequel se doit contenter des presentes , qui sont plaisantes au palais , & excellentes pour incraiser les rheumes , qui tombent à la poitrine , & à deteiger ce qui y est decoulé. Je les ay plustost inseré en ceste lection , qu'en la precedente , pource que pour le iourd'huy on les forme , & sigille de marques faictes à plaisir , en figure de rotules , ou petits pains , que nous appellons Trochises , plustost qu'en figure de Pilules.

*DV MESLANGE.*

Les Amandes seront mondées de leurs pellicules : puis incisees avec vn tranchet , ou cousteau de Cordonnier , sur vne feuille de papier blanc , tant subtil qu'il sera possible , apres on les resubtiliera au mortier de marbre , avec l'amydon , & sucre fin. Chascun à part , faut pulueriser le suc de Reglisse , & la Gomme Tragacanth au mortier , & pilon de bronze chauds , laquelle apres sera pesée , & non auparauant , à cause du dechet : puis le tout sera meslé , & malaxé avec le muscilage ( faictes des semences de Coings , ou de Pyllyium , ou des deux ensemble , en eau Rose ) en forme de paste , laquelle , estendue sur papier blanc , sera couppee par petites pieces , arrondie & marquee , & seichée à l'ombre , & gardée au besoin.

*Troch. Bechici albi , incerti auctoris.*

*℞. Pul. Iridis Florentia , &  
Amylli , utriusque vnc. vnam & dimid.  
Sacchari Chrysalini . &  
Penidiarum , utriusque vnc. quatuor.  
Sacchari albi , lib. vnam. Cum mucagine gummi Tragacanthi ,  
aqua Rosarum extracta , forma pastillos sigillo aliquo ( si vis )  
obsignatos , qui siccati vsui reponantur.*

*PARAPHRASE.*

L'Auteur de ces Trochises , ou Pilules sublingues , qui ont prins leur nom , & surnom de leurs effets , & couleur,

leur, ( comme les precedentes ) nous est incertain, qui neantmoins sont fort vŕitees, & approuuees Leur base est l'Iris d'Esclauonie: ou en son lieu, celuy de Florence incisif attenuatif, & detersif des matieres crasses, & visqueuses contenues es poulmons, & poiŕtrine: la vertu detersive est augmentee par le sucere, & Penides, L'Amydon, & Tragacanth y sont mis tant pour incrasser les rheumes subeils, que pour corriger l'aspreté, & siccité de la trachee artere causee d'iceux, & donner corps à la peste.

### DV M E S L A N G E.

Le meŕlange, & cōposition n'est dissemblable aux precedens. Je desirerois icy, & ailleurs nos Agothicaire estre plus curieux de leur honneur, & profiter des Malades, que de leur gain propre: & composer ces sublingues ( comme dessus est dict ) plustost qu'avec si grande quantité d'Amidon, & suecre fin, sans l'Iris, & Suecre Caudit, comme ils font.

### Trochisci Ramich, D. M.

℞. Succorum Pumicis, id est, Acetosa, vel eius loco Succu Cydoniorum immaturorum, ꝑnc. Sedecim.

Succi Baccarum Myrthi, ꝑnc. quatuor.

Omphacij, i. Agrestis, drag. septem.

In his Succis parium bulliant

Gallarum Cypressi recentiam, curiosè tritarum, ꝑnc. tres.

Baccharum Myrthi contusarum, ꝑnc. duas,

Rosarum rubrarum, ꝑnc. vnam.

Colatura immitte sequentem puluerem,

Santali Citrini, drag. decem.

Rosarum rubrarum,

Carnis Rhos, id est, Sumach, &

Spodij singul. ꝑnc. vnam,

Ligni Aloes,

Caryophyllorum,

Macus, &

Nucis Moschata, singul. ꝑnc. dimidiam.

Deinde in Scutella lapidea, vel terrea vitrata soli exponatur, dum siccantur post sere minutim, & cum

*Caphura aureo uno, id est scrup. iv. & aqua Rosarum, fac. Trichistos paruos, in umbra siccandos.*

*Nonnulli aromatisant Moschi drag. unius quarta parte, hoc est, granis 18. & non 13. & reponunt vsui.*

### PARAPHRASE.

Ramich  
quid.

**R**amich est vn nom Arabe de praué (selon acuns) de *Rumex*, *Rumicis*, qu' est le *Lapatum* de Diosc. dont il en constitue plusieurs especes, du nombre desquelles est nostre Ozeillo, dicte *Nhalis* & *Acetosicis*, icy mis au commémét, & en plus grâde quantité qu' autre qui soit, tenât lieu de base. D' autres, estimét, qu' il signifie Galles: pource qu' il y en entre assez bonne quantité, se fondans sur l' auctorité de Serap. au liure des Simp. chapitre 240. icy comme ailleurs, de prauée. Ceste opinion est assez legere: car qui lira soigneusement les escrits de Serap. & de Mesuc mesme, il sera contraint cōfesser ce nom se prendre non seulement pour vn medicament adstringent, ains pour toute autre: que s' il eust signifié suc d' Oxeille, en vain eust il dit aucs prédre en son lieu du suc de Coings nō mœurs, pour son adstriction requise. La base sera l' vn ou l' autre suc, l' adstriction duquel, est augmentee par les suc de Myrthilles, d' Aigras, Sumach, & Galles de Cyprez, communement appellees Noix, qu' on doit prendre pour les remedes internes plustost que celles de Chesna, dont se seruent les teinturiers, ainsi que doctement N. Prepositus nous a laissé par escrit: la vertu refrigerante de la base, est augmentee par les Roses, & suc d' Aigras: leur vertu terrestre, & adstringente est conduite au cerueau, par les Gyrosses, & bois d' Aloes: au foye, par le Santal Citrin, & Spode, le Macis & Muscade y sont mis pour la defence du ventricule: contre la nuissance de la base: le Musc, du cœur, & marrice. Le Canfre y est mis pour par sa tenuité des parties faire penetrer & seruir de vehicule aux adstringens. La Gomme Arabique, y est mise pour corriger l' aspreté, & siccité de toute la composition.

### DU M E S L A N G E.

Le bois de Satal, & d' Aloes à demy puluerisez, on y adioustera les Gyrosses, & Sumach, puis la Muscade, & Macis, finalement les Roses seiches: A part chascun, faut pulue

pulueriser la Gomme Arabique, le Spode, le Canfre & Musc, puis ob les mestera avec les autres, hormis le Canfre, & le Musc. Cela fait dans les suc d'Ozeille, ou de Coings, & de Myrthilles, & d'Aigras, on fera premiere-ment bouillir les noix, ou Galles de Cyprez fort concasfees, & Myrthilles, à fin que leur vertu y soit plustost transferee, finalement les Roses. En la coulure, dans vn grand plat de terre vernissé, on d'estrempa les poudres, lequel sera tenu au soleil chaud, ou dans vne estuue, ou sur les cendres chaudes, en remuant quelquefois, iusqu'à ce qu'elle soit consumee; puis derechef, on ressubtiliera la poudre, à laquelle on adioustera le Canfre, & Musc: apres avec eau Rose on fera vne paste, dont on formera Trochisques: qu'on seichera, & gardera comme dict est. Il suffira à l'Apothicaire en dispenser la quatrieme, ou huitieme partie, pource qu'ils sôt fort peu vitez, hormis aux compositions des anciens, comme au Diacodium, Gallia Alephangiaa, Emplastre de Diaphenicum de Mes. aux Trochises de Terre sigillee, & quelques autres.

*Trochisci de Karabe, D. M.*

**R.** Succini. i. Karabe, Aur. sex: hoc est, vnc. vnam.

Cornu Cerui vsti,

Gummiu Arabici vsti, &

Tragacanthi.

Acacia vera, vel eius penuria nostratis,

Hypocistidis,

Balanstia,

Mastiches,

Coradi rubri vsti,

Lacca, &

Sem. Papaueris nigri assi, singul. aur. duos seu scrup. viij.

Thuris,

Croci, &

Opi, singul. Aur. vnum, & dimidium: seu drag. duas.

Cum mucag. Sem. Psyllij, forma Troch. & repone vsui.

**P A R A P H R A S E.**

**P**aul Æg. Aëtuar: Orib. Marcel. & Rhafis descriuent des Trochises de semblable nom, qui ne sont vitez, ains ceux

ceux cy descrits par Mes. en la distin. 8. des Trochifcs, lesquels ont prins le nom de leur base le Karabé, mot Arabe: qu'est l'*Electrum* des Grecs: ou *Succinum* des Latins, ou Ambre iauné, d'ont on fait des chapelliers pour les femmes. L'astriction de la base, est augmentee par l'Acacia, Hypocistis, &c. l'incrassante, par les Gommcs, & Opium: le Saffran y est mis, pour la defenfe du cœur, contre l'iniure dudit Opium: & le Mastic, du ventricule: la Laque du foye: les muscilages de Pfyllium, pour lenir, & corriger l'aspreté, & ficcité de la base, & donner corps aux Trochifcs, & conseruer leur vertu.

#### D V M E S L A N G E.

Faut premierelement calciner ou brusler la Corne de Cerf, & le Corail, & torrefier la Gomme Arabique, & la semence de Pautot noir, sur vne poille de fer chaude, puis les pulueriser chascun à part, comme aussi l'Ambre, le Tragacanth, le Mastic, l'Encens, le Saffran, l'Opium, & la Gomme Laque, l'Acacia, & Hypocistis incifez fort menu, se pulueriseront aisément avec les Balauftes concassées, auxquelles (pour empescher que n'adherent au mortier) on y adiouftera vne ou 2. Amandres ameres. Cela fait, on les meslera toutes ensemble, pour les malaxer avec la muscilage de Pfyllium, tiree avec eau Rose ou de Plantain, d'ont on formera des Trochifcs du poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin.

*Aureus*  
quid.

*Aureus*, est le nom d'vn poids, qui vaut la sixième partie d'vne onc. qui sont quatre scrupules, ou vne dragme, & demy selon Salernitanus, qui constitue (& mal) son once de 9. dragmes pour 8.

#### Trochisci de Terra Sigillata, D.M.

R. Gummi Arabici assi,  
Trochiscorum Ramisch,  
Foliorum florum Rosarum rub.  
Sanguinis Draconis.

Seminis Rosarum,  
Amyll i assi.  
Spodij.

(Gummi est arboris Draco  
nominata, in insulis Cana-  
riis luxurians: quod à colo-  
re, sanguinis Draconis la-  
chrymis hodie nominantur.)

Acacia

*Acacia vera, vel eius defectu tantundem nostratis.*  
*Hypocistidis,*  
*Eufissidis. Succis fol. Cistidis (huius penuria dosis Hypocistidis duplicetur: quoniam similes vires obtinet, ex Auic. lib. 2. simp. c. 334.)*  
*Lapius hamaticis,*  
*Balaustis,*  
*Boli Armena.*  
*Terra sigillata,*  
*Sedenagi, id est, Acinorum Mali granati, (qui magis hic competunt quam Sem. Fumaria, aut Cannabis ex Auicenna in Synonymis.)*  
*Coralli rubri,*  
*Succini, vulgò Xarabe,*  
*Sem. Portulaca assa,*  
*Cornu Cerui, vsti,*  
*Thuris masculi.*  
*Gallarum Cupressi, &*  
*Croci, singul. drag. duas,*  
*Margaritarum.*  
*Gummi Tragacantbi, &*  
*Papaueris nigri, sing. drag. vnam, & semissem.*  
*Cum Aqua (vel succo tanquam potiori) Plantaginis, forma Troch. in umbra siccandos, & vsui reponendos.*

#### P A R A P H R A S E.

**C**Es Trochifcs ont beaucoup plus de force, que les précédens de Karabé soit interieurement prins, ou exterieurement appliquez, pour arrester le sang de quelque part qu'il prouienne, pourueu qu'ils soyent destrempez avec liqueur conuenable: *Mesue*. Ils ont prins le nom de leur balse: la Terre Sigillee, qui non seulement de sa propriété de substance, resiste aux venins, mais aussi de sa qualité manifeste, arreste toute sorte de flux.

#### D V M E S L A N G E.

Premièrement faut calciner, ou brusler la Corne de Cerf, & torrefier sur vne poile de fer chaude, la Gomme Arabique; l'Amydon, & la semence de Pourpier: puis chacun à part, seront subtilement puluerisez: de mesme le sang de Dragon fin en larme, tel qu'on l'apporte des Isles

Can.

Canaries, & non du broüillé: les Trochifcs de Ramich, le Spode, la pierre Hematite, le Bol de Leuant, la terre figillée, le Corail, l'Encens, le Karabé, le Saffran, les Perles, & Gomme Tragacanth, comme ailleurs a esté déclaré.

Ensemble faut puluerifer les Galles, ou Noix de Cyprez, la semence de Pauot, les pepins de Grenade, les Ba-laustes, les fucs d'Acacia, & Hypociftis, les Roses, & leur semence contenue au fruit, lequel estant meur est rouge, & non ces petits grains iaunes qui sont au milieu de la Rose, lesquels seichez sont noirs, & faussement appelez d'aucuns *Antheram*, qu'est le nom d'une composition anciennement vütee, & non ces grains là. La poudre paracheuee, sera malaxee avec le suc de Plantain de pureté, appellé de Mesué Eau: puis de la PASTE, on formera des Trochifcs, lesquels seichez à l'ombre, seront gardez au besoia.

*Collyrium, seu Trochisci albi Rhafis.*

*R. Ceruse aqua Rosarum lota. drag. decem:*

*Sarcocolla crassioris, drag. tres.*

*Amylli, drag. duas (huius non meminit Rhafis, habet Matth. Grad. comment. in Rhafin.)*

*Gummi Arabici, (ex D. A. Saporta consilio, praeceptoris nostri,) &*

*Tragacanthi, utriusque drag. unam.*

*Caphura, drag. semissem, (cum Syluio, & sunt albiores quam cum Opio, ut annotat Rhafis.)*

*Singula per se puluerata, & mixta excipiuntur aqua Rosarum, vel lacte muliebri cum Rhafis, & formantur Trochisci parui, qui siccati reponuntur vsui. Opium utendi tempore addi potest, si necessitas cogat.*

**P A R A P H R A S E.**

**C**E que les Arabes appellent *Sief*, nous avec les Grecs l'appellös *Collyre*, remede propre, & peculier pour les yeux, comme les Pessäires à la matrice, ou Clysteres pour le siege. Il est appellé Blanc par son inuenteur Rhafis, au liure 9. Almanfor, chap. 15. pour mettre difference des autres de semblable nom, qui sont d'autre couleur. Nous y auous adiousté l'Amydon, par l'aduis de Matthieu des Degrez, & commentaire qu'il a escrit sur ce chap. & la Gomme

Gomme Arabique, par l'aduis, & conseil de feu M. Antoine Saporre l'un de nos Maîtres, pour lors Chancelier, & Professeur Royal, en l'Université de Montpellier, homme tres-docte, & grand praticien. Sylius au commentaire qu'il a escrit sur ces Trochifés, au lieu de l'Opium, il y met du Canfre: ainsi il est plus blanc, & pour conseruer la veue fort conuenable: mais pour les grandes Ophthalmies, moins anodin. Que s'il aduient, on l'y pourra adiouster, & en telle quantité qu'il sera nécessaire. Auicenn. fen. 3. tertij tract. 1. cap. 9. pource, on prendra ledit Canfre à fin qu'ils soyent plus blancs, & non l'Opium, à fin qu'ils ne soyent noirs.

#### DU M E S L A N G E.

Faut premierement plusieurs fois laner la Ceruse avec eau Rose, puis la secher au Soleil dans vne escuelle, & la couvrir d'un linge blanc, pour cause de la poussiere. On choisira de la plus grosse Sarcocolle, qui soit entiere, & nette; qu'on puluerisera tres-subtilement (comme toute autre sorte de drogue, destinee pour la veue, pour cause du sentiment exquis de la conionctiue ou membrane adnate) de mesme l'Amydon, Gommés, & Canfre (semblable poids que d'Opium) chascun à part. Cela fait, on les meslera, & avec vn peu d'eau Rose, on fera vne pàste, de laquelle on formera des Trochifés, de telle figure qu'on voudra, lesquels seichez à l'ombre, seront gardez au besoin.

#### DE TROCHISCIS ALTERANTIBUS, & aperientibus.

##### *Troch. de Caphura, D. M.*

R. Caphura,  
Amylli,  
\* Cardamomi, ℥  
\* Ligni Aloes, sing. scrup. duos.  
Seminum 4. frug. ma. mundatorum,  
Gummi Arabici, ℥  
Tragacanthi,  
Croci, ℥  
\* Spica Nardi, sing. drag. vnam.

Glycyr

Glycyrrhiza recentis rafa, & incisa, &

Spodij, & triusque drag. duas.

Santali Citrini, drag. duas, & sem.

\* Sacchari albi, crystallini potius, &

\* Manna, & triusque drag. tres.

Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam.

Cum mucag. sem. Pssyllij aqua, vel succo Rosarum extracta com-  
pone pastillos, & sui reponendos.

P A R A P H R A S E.

Les Trochises de semblable nom, descrites par Auic. au liu. 4. traicté 8. par Serap. au traicté 7. chap. 18. par Rhafis au 3. liure, à Almanfor chap. 18. pour le iourd'huy ne sont vitez: ains ceux cy descrites par Mes. en la 8. distinct. de son Antidotaire. Je serois de l'aduis de Syluius, que le Nard. Indiq. le bois d'Aloes, & le Cardamome fussent ostez, pource qu'ils sont trop chauds pour les fieures ardentes, & inflammations du foye, ventricule, & poictrine. De mesme le succre, & Manne: pource qu'en brief ils font carier ces Trochises, ains que l'experience monstre: ce qui n'aduiet à ceux, où l'on n'en met. Myrep. en descrit en la sect. 41. chap. 42. qui ne sont à rejeter, & qui ne cedent à ceux-cy. La base, sont les Roses, mises au commencement par Mes. desquelles ils n'ont peu prendre leur appellation, pource que deux autres, que cy apres descirôs, en sont nômez: ains du Canfre, qu'auons mis au commencement, cômencât par la moindre dose, & finissant à la plus grâde, & disposât chascue medicamēt en sō ordre: Il est icy mis pour la tenuitē de partie, faire penetrer la vertu des Roses, Gommēs, Spode, & Amydon, lesquels incrasent les fluxions, qui tombent à la poictrine: la Reglisse; & sucre Caudit, y conduisent leur vertu: comme le Santal, & Spode, au foye: les semences conduisent ( par la voye de l'vrine) la bile, & ferofitez: la muscilage de Pssyllium y est mise, pour refrener son acrimonie, lenir, deterger, & corriger la siccitē, & aspretē des adstringens, & trachee artere, donner corps aux Trochises, & conferuer leur vertu.

D U M E S L A N G E.

Au Santal à demy puluerisē on adioustera la Reglisse, ratiffē, & incisee, & sur la fin les Roses. Les Gômēs serôt pulue

puluerisees chascune à part, dans vn mortier, & pilon chauds, & pesez ce qu'il en faut. Les semences froides, mondees, seront hachees sur vn papier blanc, avec vn tranchet de Cordonnier, & ressubtilies avec les autres poudres, dans le mortier. Aussi à part faut pulueriser l'Amidon, le Spode, & Canfre. Cela faict toutes les poudres seront meslees: puis malaxees, avec mucilage de Psylliū tiree avec eau, ou suc de Roses, dont on formera des Trochiscs, qui seront gardez. Ainsi faicts, (sans les cinq sus mentionnez marquez par vne \*) seront tres-excellens, à ce que Mesue promet, sauf y adiouster le Suce de Candit, & Manne, au temps de la necessite. Sinon, qu'on prepare les suyans de Myrep.

*Troch. alij de Caphura, D. N., Myrep.*

R. *Caphura, drag. semissem,*  
*Croci, drag. semissem,*  
*Amylli, drag. tres.*  
*Rosarum rubrarum,*  
*Gummiū Arabici, &*  
*Tragacanthi,*  
*Spodij sing. vnc. dimidiam,*  
*Seminum Cucumeris mundati, &*  
*Portulaca,*  
*Glycyrrhiza rasa, & incisa, sing. vnc. vnam.*  
*Cum mucag. sem. Psyllij, ex aqua Rosarum extracta fiant pa-*  
*stilli qui in umbra siccati, vsui reponantur.*

*P A R A P H R A S E.*

Les Trochiscs sont descrits par Myr. au lieu preallegué, desquels le nom, base, & meslange, est tel que des precedens, & leur vsage beaucoup plus assure que d'iceux, en tout ce que Mes. promet: Pource ie serois d'aduis que les Apothicaires les preparassent plustost que les autres: s'ils n'ayment mieux retrancher les cinq y mentionnez, comme auons dit à la page 319. marquez d'vne estoile.

*Trochisci de Spodio cum semine Acetosa, D. M.*

v. *Rosarum rubrarum, drag. duodecim.*  
*Spodij, drag. decem.*  
*Seminum Acetosa, drag. sex.*

Portulaca, &  
 Coriandri ex Aceto preparati, & torrefacti, &  
 Pulpa Sumach. singul. drag. duas, & semiss.  
 Amylli assi,  
 Florum Balauftiorum &  
 Baccarum Berberis, sing. drag. duas.  
 Gummi Arabici assi, drag. vnam, & sem.  
 Omphacij, id est, succi vuarum immaturarum quantum suffi-  
 cit, forma pastillos, quibus vseris cum succo aliquo adstrin-  
 gente.

## P A R A P H R A S E.

Ces Trochises ont prius le nom de leur base, le Spode: le surnom, pour la difference des autres de sembla- ble nom, où n'entre la semence d'Ozeille, qui ne sont vñ- tez, non plus que ceux qu'Auicenne descrie au liu. 5. traic- tē 8. Serap. traicte 7. cha. 18. Rhafis liu. 9. chap. 92. Myrep. sect. 41. cha. 52. Les autres medicaments y sont mis, tant pour augmenter la vertu refrigerante, & desiccatiue, que pour incrasser, & arrester toute sorte de flux, accompa- gnez de fleurs.

## D V M E S L A N G E.

A part faut pulueriser le Spode, l'Amydon, & la Gomme Arabique torrefiee: les autres se pourront pulueriser en- semble, & mesler avec les autres: puis le tout malaxer avec verius d'Aigras, & en former des Trochises du poids d'une dragme, qu'on seichera à l'ombre, & gardera au besoin.

## Troch. Berberis, D. M.

℞. Baccarum Oxycantha, aut succi earum.  
 Succu Glycyrrhiza,  
 Seminis Portulaca, &  
 Spodi, sing. drag. tres.  
 Seminis Citrulli mundati, drag. tres, & sem.  
 Rosarum rubrarum, drag. sex,  
 Spica Nardi,  
 Croci,  
 Gummi Tragacanthi, &  
 Amylli sing. drag. vnam,  
 Caphura, drag. sem. Cum Manna Calabra vncia vna succo alio Oxycantha soluto, fac Trochiscos: quoniam dragma tres suc- ci, non sufficerent ad formandum Trochiscos.

P A R A

## P A R A P H R A S E.

**L**A diuerfité des opiniõs de ceux, qui ont fait imprimer des dispensaires, & indicatiõs diuerfes, avec la diuerfité des descriptions qu'on trouue en Auic. Serap. Rhafis, Myrep. aux lieux prealleguez, & de Mesue mefine, fait balancer, & douter les Apothicaires, quelle description de Trochifcs de Berberis, ils doiuent choisir, pour la cõpofition de l'Electuaire Rosat, d'ont les Pilules aggregatiues font formées. A ceux qui n'ont la commodité en cõfulter quelque doct. & expert Medecin, ie leur confeille fuyre la presete de Mes. cõme celle qui a plus d'energie, aux effectcs qu'on en pretend & mieux composee que pas vne des autres de semblable nom, & facile à dispenser & digne d'un tel Electuaire. La base est le suc de Berberis ( qui a bea ucoup plus de force, que sa semence ) dont ces Trochifcs ont prins leur appellation: sa vertu refrigerante, est augmentee par les semences de Pourpier, & Citrouilles: la delicatiue, par le Spode, & Amydon, Le suc de Reglisse, & Tragacath, y sont mis pour conduire la vertu de la base à la poiétrine, & moderer son aspreté, & siccité: les Roses pour la defenfe du ventricule, le Saffran, du cœur: le Nard Indique, du foye & le Canfre, sert de vehicule à la base, à l'Amidon, au Tragacanth, & au Spode: la Manne, y est mise pour deterger, lenir, & le tout conferuer.

## D U M E S L A N G E.

Ensemble faut puluerifer le Nard Indi. incisé, le suc de Reglisse incisé, les semences & les Roses. A part faut piler le Spode, l' Amydon, le Canfre, le Saffran, & Tragacath: la Manne sera fondue, avec le suc de Berberis, duquel la poudre sera malaxée. Ceux qui n'auront moyen recouurer du suc de Berberis, qu'ils prennent des Bayes nouvellement seichées, qu'ils pulueriferont avec les autres: & feront fondre leur Manne, avec eau Rose, dont ils formerõt leur Trochifcs, qu'ils seicheront à l'ombre, & garderont au besoin. Aucuns doutent de la quantité de la Manne, qu'il y conuiendroit, d'autant que Mesue ne la specifie: Ie responds qu'une once suffit, sur la quantité de la poudre. Car qui en mettroit d'auantage, elle feroit carier les Trochifcs, peu de temps apres, comme auons dit ceux de Camphre, & ne seroyent de si longue duree.

## Troch. Diarrhodon, D. M.

R. Rosarum rubrarum, Aur. sex, seu unc. unam,  
 Glycyrrhiza, Aureos tres, id est, unc. dimid.  
 Spica Inda, &  
 Ligni Aloes, utriusque Aureos duos, seu scrup. octo,  
 Mastiches, drag. duas.  
 Spodij, &  
 Croci, utriusque Aureum semissem, seu scrup. duos.  
 Cum vino albo, compone pastillos usui reponendos.

## Troch. Diarrhodon, D. N. Myrepsi.

R. Rosarum rub. viridium, drag. tres. (Salern. habet 2. s.)  
 Spodij drag. duas.  
 Santali rub. drag. unam, & sem. & grana septem:  
 Santali albi, drag. unam, & grana duodecim  
 Croci, scrup. duos, & grana viginti. (Salern. habet scrup. 2. grana. 7.)  
 Capbara, scrup. semis, seu grana duodecim  
 Cum aqua Rosarum, forma pastillos.

## P A R A P H R A S E.

TOUT ainsi que les Grecs mettent difference entre *Calcanthum*, & *Calcu Anthos*, entre *Leucacantha*, & *Acantha Leuce*, entre *Aphronitrum*, & *Aphros Nitrum*. Aussi les Arabes font difference entre les Trochics Diarrhodon & de Rosis. Auic. Serap. & Rhafis en descriuent de semblable nom, qui ne sont vitez: ains ceux de Mes. aux compositions qui sont de son inuention, comme ceux de Nic. en celles, qui sont de la sienne, lesquels (l'un suyuant l'autre) auons descrits, à fin que les Apothicaires voyent la difference, & ne prennent les uns pour les autres aux compositions qu'ils feront de Mesue, ou de Nicolas. La difference qu'on trouue en Salern. touchât le poids, est petite, & ne merite s'y arrester. Ces Trochises ont prins le nom de leur base, les Roses, mises au commencement.

## Le Meſlange de ceux de Mesue.

Ensemble faut pulueriser le bois d'Aloes, la Reglisse ratissee, & incisee, & Nard. Ind. incisee, puis sur la fin on y adiouſtera les Roses. A part faudra pulueriser le Mastic, le Spode, & Saffra, puis le tout malaxer, avec vin blanc, d'ont on formera des Trochises, du poids d'une dragme, qu'on ſeche

*Des Trochiscs.*

325

sechera à l'ombre, & gardera.

*Le Meslange de ceux de Nicolas,*

Ensemble faut puluerifer les Sautaux, & les autres, chascun à part, puis on prendra la quantité de Roses rouges recentes requise, qu'on pilera curieusement, au mortier de marbre, puis, on y adiouftera peu à peu les poudres & si besoin est, vn peu d'eau Rose, & sur la fin le Canfre, pour du tout en former les Trochiscs, du poids d'vne dragme qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin.

*Troch. de Rhabarbaro, D. M.*

*R. Rhabarbari optimi, drag. decem.*  
*Succi Eupatorij Mes. vel Gracorum, &*  
*Amygd. amavarum, utriusque vnc.*  
*Rosarum rubrarum, drag. tres.*  
*Spica Nardi,*  
*Rubia tinctorum, seu Erithrodani Gracorum,*  
*Seminum Apij, &*  
*Anisi,*  
*Absinthij Pontici maioris, seu Romani, idem, &*  
*Asari, sing. drag. vnam : forma Trochiscos cum succo Eupatorij*  
*prescripto, & repone vsui.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Es Trochiscs, ont prins le nom de leur base, le Rheubarbe mis au commencement, la faculté duquel, est conduite au foye par le Nard, & iceluy fortifié par son adstriction, comme le ventricule, par l'Absinthe, Le suc d'Eupatoire, ou d'Agrimonie, ou d'Ageratum: avec les Amandes ameres: l'Asarum, Rubia tinctor. & semences, y sont mises, tant pour consumer les vents, que pour inciser, attenuer, & deterger le flegme, qui opile les conduits estroits, & iceluy conduire (avec les serositez bilieuses) par la voye de l'vrine, & menstrues: les Roses, y sont mises pour moderer la chaleur des autres.

*D V M E S L A N G E.*

Icy le Rheubarbe, & Asarum doyuent estre subtilemēt puluerifez, pource qu'il est icy question, nō de purger par le siege, ains prouoquer les vrines; ouvrir, & corroborer

le foye. Les autres medicaments se pulueriferont ensemble, puis avec d'autre suc d'Eupatoire depuré, & non seiché, seront malaxez, & reduits en Trochifcs, qu'on sechera & gardera, comme dit est.

*Troch. de Absinthio, D. M.*

*R. Absinthij Pontici veri, seu nostratis vulgaris  
Rosarum rubrarum, &  
Seminis Anisi, singul. drag. duas,  
Rhabarbari selecti,  
Succi Eupatorij Mes. vel Gracorum (sunt ambo eiusdem facti-  
tatis.)  
Rad. Asari,  
Seminis Apij,  
Amygdalarum amararum.  
Spica Indica,  
Mastiches, &  
Folij Indici, seu Malabathri singul. drag. unam.  
Forma Troch. cum suc. Intybi, seu Indiuia sativa.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Es Trochifcs, ont prins le nom de leur base, l'Absinthe vulgaire, qu'est le vray Pontique de Diosc. ou Romain de Mes. qu'auons surnommé Grand, au Syrop d'Absinthe, comme l'autre, Petit, qui croist en nos iardins, fort Aromatic, moins amer, & ingrat, qu'auons appellé Petit Pontic, pource qu'en toutes choses il est moindre que l'autre. Les autres medicamets, y sont mis pour semblables considerations qu'auons déclaré aux precedens. Mesue est d'auis, les donner avec vne decoction d'Absinthe, d'Eupatoire, d'Ache, &c.

*D V M E S L A N G E.*

Le meslange, & trituration des medicaments, doit estre tel qu'auons déclaré aux precedens, hormis que le suc d'Eupatoire doit estre consumé de son humidité superflue comme il a esté dit à la pag. 20. & puluerisé avec les autres medicaments secs: l'autre suc depuré seruirá pour leur donner corps, & les conseruer.

*Troch. De Eupatorio, D. N.*

*R. Succi Eupatorij inspissati, &*

*Man*

*Pag. 56.*

*Manna utriusque vnc. vnam.*  
*Rosarum rubrarum, vnc. dimidiam.*  
*Spodij, drag. tres, & semissem.*  
*Spica Nardi drag. tres.*  
*Rhabarbari optimi;*  
*Asari, &*  
*Sem. Anisi, singulorum drag. duas.*  
*Cum alio succo Eupatorij, formentur Trochisci.*

**P A R A P H R A S E :**

**C**Es Trochiscs, ont prins le nom de leur base, le suc d'Eupatoire de Mel, qu'est l'Ageratum de Dioscor. selon Mathiole. Ceux qui l'auront pourront prendre l'Eupatoire des Grecs, qu'est nostre Agrimoine : Sa vertu incisive & attenuative des matieres crasses, & consomptiue des vents, & desopilatiue, est augmentée par l'Asarum, Anis, & Reubarbe, qui n'est icy mis comme purgatif, ains comme aperitif, & pour conduire la bile, par la voye de l'urine, & pour corroborer par son adstriction le foye, avec l'ayde qu'il reçoit du Nard indique, & Spodium : les Roses y sont mises pour fortifier le ventricule, & moderer leur chaleur: la Manne pour lenir, & corriger leur siccité, rendre leur action meilleure, & les conferuer.

**D U M E S L A N G E.**

Ensemble faut pulueriser le Nard incisé, l'Anis, & Roses. A part le Spode, l'Asarum, & Reubarbe fort subtilement, pour les raisons declarées, aux Trochiscs de Reubarbe. Si le suc est sec, il le pourra pulueriser avec les autres, comme le Nard, l'Anis, & Roses : cela fait, on prendra d'autre suc d'Eupatoire depuré, qu'on cuira en Syrop liquide, (ou peu cuit) avec la Manne, duquel les poudres seront malaxées, d'ont on formera des Trochiscs, du poids d'une dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin.

**Troch. de Lacca, D. M.**

*R. Lacca mundata, & lota, ut dixi, pag. 170.*  
*Succorum Glycyrrhizæ.*  
*Eupatorij, &*  
*Absinthij Pontici maioris, seu Rastici dicti;*  
*Oxyacantha, vulgo Berberis,*  
*Rhabarbari optimi, vel potius Rhapontici)*

X 4

*Aristolochia longa,**Costi,**Asari,**Amygdalarum amararum,**Rubia tinctorum, seu Erihodani,**Schœnantii, i. floris Iunci odorati.**Seminum Anisi, &**Apij. singul. drag. .vnam.**Forma pastillos cum succo Eupatorij, pondo drag. .vnius.*

## P A R A P H R A S E.

Pag. 70.

Plusieurs descriptions de semblable nom par Myrep. Auic. Serap. & Haly en leurs Antidot. & Rhafis, nous sont laissées par escrit, qui ne sont en vſage, ains la presente, descrite par Mel. en la distinction 8. de son Gradadin, ou Antidotaire. La base est la Gomme Lacque, d'ont ces Trochiscs ont prins leur appellation, laquelle si elle est lauée, comme auons déclaré en la poudre Diacacca section 4. acquerra plus de tenuité & force, que non lauée. Sa vertu incisive, attenuatiue, deterſiue, & desopilatiue, est augmentée par le suc d'Eupat. ou Ageratum de Diosc. (au lieu duquel, on peut prendre nostre Agrimonic) les Amandes ameres, l'Aristolochie, Costus, Asarum, Rheubarbe, & Schœnanthe: Les semences y sont mises, pour consumer les vents, & (avec l'ayde du Rubia) conduire par la voye de l'vrine, & menſtrues, les serosités, & pituite incisée: l'Absinthe, ou Aluinc, y est mis pour fortifier le ventricule, & le Berberis, le foye: le suc de Reglisse, pour corriger leur aspreté, & siccité. Au lieu du Rheubarbe, qui prendroit du Rhapontic vray, ces Trochiscs en seroyent meilleurs, à tout ce que Mel. promet, pource qu'il n'est question icy de purger, ains ouuir, & corroborer les visceres, & prouoquer les vrines, & menſtrues: pource l'Apothicaire doit fort subtilier le Rheubarbe & l'Asarum: car grossierement puluerisez, ils laschent le ventre: & ne prouoquent les vrines, ou fort peu.

## D V M E S L A N G E.

Faut curieusement concasser les racines: puis on y adiouſtera le suc de reglisse, Schœnanthe, & Absinthe incisée, le Berberis, & Amandes ameres, nettoyées de leurs pellicules, & les semences.

A part

A part faut puluerifer la Gomme Lacque, nettoyée, & lauée avec Aristoloche, & Schœnante, comme auons dict au Dialacca, & l'Asarum & Rheubarbe fort subtilement, puis, on meslera les poudres au mortier, pour les malaxer avec le suc d'Eupatoire, depuré au Soleil, ou sur le feu, d'ont on formera des Trochiscs, du poids d'une dragme, lesquels sechés à l'ombre, seront gardez au besoin.

*Troch. de Capparibus, D. M.*

*R. Corticis Radicum Capparis, &  
Seminis Agni, id est, Casti, seu viricis, utriusque drag. sex.  
Ammoniaco, ꝑnc. dimidiam. (ex Mes. prescripto,  
Sem. Melanthij, vulgo Gith, & Nigella Romana,  
Calaminthes montana,  
Acori veri, falso Calami arom. (in officinis dicti),  
Amygdalarum Amararum,  
Seminis Nasturtij,  
Foliorum, Ruta,  
Aristolochia rotunda, vel tenuis cum Rhasi, &  
Succi Eupatorii, sing. drag. duas.  
Cyperij, &  
Scolopendrij, utriusque drag. unam. Puluis horum omnium, excipiatur Ammoniaco. Aceto soluto & forma pastillos, vsui necessario.*

*P A R A P H R A S E.*

Cette description à bon droit est préférée à celles que descriuent Rhasis chap. 70. du liu. 9. Auic. liu. 5. traicté 8. Serap. au traicté 7. chap. 18. pour icelle estre composée de medic. plus conuenables, & mieux proportionnez que les autres, à tout ce que Mesue promet. Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base, l'escorce de Cappres, mise au commencement: sa vertu incisive, attenuatiue, & appetitiue des conduits estroits bouchez, est augmētée par les racines d'Aristoloche, Cyper, Amandes ameres, suc d'Eupatoire, Calament, & Scolopendre, ou Ceterach: La Ruë, lemenes, y sont mises pour consumer les vents, & l'Ammoniac, pour remollir la durté de la ratte, & foye. Son usage sera du poids de quatre scrupules, avec vne decoction d'escorces de Cappres, de Frefne, & Tamarisc.

## DV MESLANGE.

Au premier rang de ma trituration, seront les racines, & escorces de Cappres: au second, le suc d'Eupatoire, desché de son humidité, ainsi qu'il a esté dict en la section seconde des Rob. pag. 20. les amandes pelées, & toutes les semences: au 3. les herbes. L'Ammoniac sera fondu au Vinaigre, & cuit en consistance de miel, & d'iceluy, on en malaxera les poudres, pour en former des Trochiscs du poids de 4. scrupules, qui seront seichez, & gardez comme auons dict des autres.

*Troch. de Bdellio. D. Auicenna.*

*R. Rosarum mibrarum, drag. decem,*

*Bdellij, &*

*Nardi Indica, utriusque drag. tres:*

*Amygdalarum amararum, &*

*Costi, utriusque drag. unam, & semissem,*

*Myrrha, &*

*Masticis, & utriusque drag. unam, Dissolve Bdellium cum*

*vino, & finge Pastillos pondo drag. duarum,*

*Capiet vinum cum Mulsâ, au decocto, conuenienti. Valent ad*

*hepatis tumores, duros, & ad illius obstructiones liberandas.*

## PARAPHRASE.

L'Auteur de ces Trochiscs est Auic. au liur. 3. fen. 14. Traicté 3. chap. 16. qui ont prins leur nom de la base, Bdellium, propre pour remollir la durté des visceres. Sa vertu est augmentée par le Myrrhe. Le Costus, & Amandes, y sont mises pour inciser, & attenuer la pituite crasse, & visqueuse (le plus souuent cause de la durté d'iceux visceres) & pour ouuir les conduits bouchez: la vertu de la base, est conduite au foye, & ratta par le Nard, qu'il corrobore par son adstriction. Le Mastic y est mis pour la defence du ventricule, contre l'iniure du Costus, & les Roses en quantité, pour moderer sa chaleur.

## DV MESLANGE.

Ensemble on puluerisera le Costus, & Nard Indique incisé, les Amandes mondées de leurs pellicules, & Roses. A part faut piler la Myrrhe, & Mastic: puis on les meslera  
avec

*Des Trochiscs.*

331

avec les autres: Bdelium incisé, sera fondu avec vin blanc pource qu'il est plus aperitif, que le claret, & cuit en consistance de miel mol, duquel les poudres seront malaxées pour en former des Trochiscs du poids d'une dragme, qu'on gardera au besoin.

*Troch. de Myrrha, D. Rhafis.*

*Rz. Lupinorum ad amissim contritorum, drag. quinque,  
Myrrha optima, drag. tres.  
Foliorum Ruta.  
Mentastri, &  
Pulegy cum Flore  
Cimini,  
Radice Rubia tinctorum, seu Erithrodani, &  
Assa foetida,  
Sagapeni, &  
Opopanacis, singul. drag. duas, Cism decocto  
Baccharum Iuniperi, vel Succo Arthemisia, vel Aura, formen-  
tur Pastilli, Dosis est drag. duarum.*

*P A R A P H R A S E.*

**R**hafis décrit ces Trochiscs au liu. 9. chap. 83. qui leur a imposé le nom de la Myrrhe, leur base, sa vertu incisive attenuative, & appetitive, est augmentée par les Lupins, herbes, & racine: & la deterfive, par les Gommess.

*D V M E S L A N G E.*

Faut concasser la racine des teinturiers: puis y adjoindre le Cumin, les Lupins, & les herbes, qu'on pulvérisera ensemble. A part faut piler la Myrrhe: les Gommess seront fondues en la decoction, faite de Baies de Iunipere, suivant l'opinion même de Rhafis, ou au suc d'Armoise, ou de Rue, selon les autres, qui aussi sont propres à provoquer les menstres supprimées. Apres, on les fera cuire (estant coulées à cause des ordures qui y sont) en consistance de miel mol, pour en malaxer les poudres, pour du tout en former des Trochiscs, du poids d'une dragme qu'on seichera, & gardera, comme dist est.

*Trochiscs*

## Trochisci Alkekengi, D.M.

℞. Baccharum Halicacabi, seu Alkekengi, drag. tres.

Seminum Citruli,

Albatheca, i. Melonis Indici, &

Cucurbitula, sing. drag. tres, & semissem.

Boli Armena.

Gummi Arabici,

Thuris,

Sanguinis Draconis,

Sem. Papaveris albi,

Amygdalarum,

Succi Glycyrrhizæ,

Tragacanthi,

Amylli, &

Nucleorum Pineorum, singul. drag. sex.

Seminum Apij, &

Hyosciami albi, &

Succini, vulgò Karabæ,

Boli Armena, vel nostratis, &

Opij singul. drag. duas. Compone Pastillos cum

Succo Halicacabi, pondo drag. vii. & reponit vsui.

Gummi est arboris Draco nominata, in insulis Canarij luxuriantis: quod à colore Sanguis Draconis nominatur.

## P A R A P H R A S E.

DE toutes les descriptions de semblable nom, qu'on trouue en Auic. Serap. Rhafis, & Myrepsus, aucune n'est vstee: ains ceste cy, descrite par Mesue à la fin de la 8. distinct. La base de ces Trochises, est l'Halicacabum, appellé des Grecs *φουσαλίδα*, & des Arabes *Alkekengi*, qu'est vne espece de Solanū, cōuenable aux grâdes douleurs de reins, & pour les vlcères, qui souuent y aduënēt, & à la difficulté d'vrine: sa vertu refrigerate, est augmentee par le Iusquiane, Pauot, & Opium, de sorte que l'ardeur de l'vrine, causee de bile, ou pituite salée, est moderee. Son astriction est augmentee par le Karabé: sang de Dragon en larme, tel qu'on l'apporte des Isles Canaries. Bol fin, ou terre sigillée de Blois & commun: de sorte que les vlcères des reins avec le temps se peuuent cicatrifer: les semences froides y sont mises, pour chasser la bile par l'vrine, & moderer son acrimonie: comme aussi les Amandres

dres ameres, & Apium, le flegme falé: L'Encens, la Góme Arabique, & Tragacanth, l'Amydon, les Pignons, & fuc de regliffé, y font mis pour deteger les vlceres, & empêcher que l'vrine par fon acrimonie, en paffant ne les accroiffe.

*D V M E S L A N G E.*

Les femences d'Alchechenge, d'Apium, de Iufquame, Paut facilement fe pulueriferont, avec le fuc de Reglif. fe: les autres femences froides mondées & les Amandes, & Pignons feront hachées tât menu que faire fe pourra, fur vne fucille de papier blanc, avec vn coufteau de cordonnier, lesquels apres feront subtiliees au mortier avec les autres pouldres, les Gómes Arabique, & Tragacanth, feront pulueriffées au mortier, & pilon chauds enfemble: puis pefez (à caufe du dechet.)

Les autres feront pilez chafcun à part: l'Opiú fera diffous avec le fuc d'Alchechenge, auquel on adiouftera les poudres, pour le tout malaxer enfemble, & en former des Trochifcs du poids d'vne dragme, qu'on feichera à l'ombre, & gardera au befoin dans vn pot de verre, ou de terre verniffé. Son vfage fera avec Hydromel, ou Iulep Violat, ou de Iuiubes, defcrits en la fection 2. page 25. & 26.

*Troch. Gordonij.*

*Et Seminum 4. frig. maiorum mundatorum,*

*Papaueris albi.*

*Maluarum,*

*Groffipij, vulgò Bombacis.*

*Portulaca.*

*Cotoneorum, &*

*Myrthillorum,*

*Gummium Arabici, &*

*Tragacanthi,*

*Nucleorum Pineorum mundatorum, &*

*Piftaciorum,*

*Sacchari Criftallini, &*

*Penidiarum,*

*Glycyrrhiza mundata.*

*Hordei mundati,*

*Mucaginis fem. Phyllij, &*

*Amygd.*

*Amygd. dulcium mund. ſing. drag. duas.*

*Boli Armena, ſeu orientalis.*

*Sanguinis Draconis, (eſt liquor arboris Draco dictæ)*

*Spodij (Arabum ſcilicet) nam Græcorum intro non ſumendum,*

*Rofarum rubrarum, &*

*Myrrha, ſing. ꝑ. ꝑ. ſemiſſem,*

*Excipiantur hydromelle, & ſingantur Paſtilli: pondo drag. duarum, & reponatur uſui.*

### P A R A P H R A S E.

L'Autheur de ces Trochiſſes eſt Gordon, qui les deſcrit en la particule 6. chap. 10. de ſa Præctique, où il traite la cure des vlcères de reins. La baſe eſt double, & non d'un médicament, ains de pluſieurs. L'une aperitiue, & deterſiue: l'autre deſiccatiue, & agglutinatiue. Les apperifs & deterſifs, ſont les ſemées froides, de Malue, de Coton, les Pignons, les Piſtaches, Amandres, douces, la Regliſſe, l'Orge, les Penides, le Sucre Caudit, & Hydromel: les agglutinatifs, & deſiccatifs, ſont la muſcilage de Pſyllium, les ſemences de Pourpier, & de Coings, de Myrthilles, la Myrre, les Gommès, le Spode, les Roſes, le ſang de Dragon, & l'un ou l'autre Bol. Ceux qui aurõt ces Trochiſſes ſe pourront paſſer des autres, que le meſme Gordon deſcrit au chap. ſuyuant du lieu præallegué, ſauf y adiouſter quand la neceſſité les requerra, de Trochiſſes de terre ſigillée, à la vertu deſquels il approchent bien ſi fort, comme ceux cy aux précédens d'Alchechege.

### D V M E S L A N G E.

La Regliſſe ratiffée, & inciſée, ſera pulueriſée avec l'orge, & ſemences de Malue, de Coton, Myrthilles, de Paut, de Pourpier, de Coings, & Roſes, les ſemences froides, les Amandres, Pignons, Piſtaches, & Gommès, ſeront pulueriſez, comme auons dict aux précédens: A part chaſcun, faut pulueriſer le Spode, la Myrre, le ſang de Dragon en larme, & non du brouillé: & Bol ſin de Leuât. La muſcilage de Pſyllium, ſera extraicte avec Hydromel, pour en malaxer (toutes les poudres meſlées) & former des Trochiſſes du poids d'une dragme, qu'on gardera.

Des

## Des purgatifs:

*Agaricus Trochiscatus, D.M.*

*R. Agarici albiſſimi ſerra rapati, quantum volueris. Macera Vino albo infuſionis Zingiberis, & fac paſtam, & ex ea Trochiſcos. Reſiccari, pulueriſentur, & denuo eadem infuſione, formentur Trochiſci idque tercio fiat.*

## P A R A P H R A S E.

I l'avoit que l'Agaric ſoit yn med. de famille. ſelô Democrite, ſi eſt-ce qu'il a beſoin d'aide, à cauſe de ſa vertu foible, & de correctif, pour cauſe de ſes qualitez contraires, nuifibles au ventricule: tels ſont les medicaments, incififs, attenuatifs & deterſifs, comme le Daucus, le Liguſtic, le Gingembre, Sel Gemme, Miel Roſat, Oxymel: Pour le iourd'huy les Medecins ſuiuâs Meſ. au liure des Simp. & ch. propre, le preparent ainſi. Ils Infuſent du Gingembre (incisé, ou concaſſé) au vin blanc l'eſpace de 24. heures dans vne phiole bien bouchée: puis rapent leur Agaric blanc, & bien choiſi qu'ils malaxent avec iceluy vin blanc, d'ont ils forment des Trochiſcs, qu'ils font ſeicher à l'ombre, & gardent au beſoin. Je ne puis paſſer ſoubs ſilence, l'erreur que commettent ceux, qui plus curieux de la couleur, que de la vertu des medicaments, ne malaxent leur Agaric: ains ſeulement l'arrouſent du vin blanc, en forte qu'il ſe puiſſe former en Trochiſc, & le font ſeicher, de maniere que n'eſtant corrigé comme il faut, auſſi ne ſe faut eſtonner s'il prouoque le vomiffement à ceux qui en vſent, & ne purge les matieres crasses côme il feroit, au preiudice des malades & deſhonneur des Medecins qui le leur ſouffrent. Pour ce ie les prie, qu'a l'aduenir ils ne ſe cõtendent de les malaxer vne fois, ains deux, trois, & quatre fois: ainſi faiſant les malades ſans nuifance ſeront purgez, à leur contentement & à l'honneur des Medecins. Et qu'ils ne s'arretent tât à la couleur blanche comme ils font, ains au deuoir, & au profit des malades. S'il eſt preparé avec eau de vie, il aura plus de vigueur, qu'avec le vin blanc, & ne ſera moins blanc qu'avec iceluy.

*De Troch purgantibus.*

*Erreur enraciné*

*Troch*

## Troch. Albandaal, D.M.

Rx. Pulpe Colocynthis alba, & leuis, à granis purgata, ꝑnc. decem, & non drag. decem.

Incidatur forcipe ut docet: postea cum ꝑnc. vna Olei Rosati fricetur, & forma Trochiscos cum Mucagine & Tragacanthi.  
Gummi Arabici, &

Bdely, sing. drag. sex, aqua Rosarum diebus quatuor maceratis, Sicca in umbra: tere iterum curiose, & cum eadem mucagine forma rursus Trochiscos, qui siccati, reponantur vsui.

## P A R A P H R A S E.

Ces Trochiscs ont prins leur nom de la Colocynthe, que les Arabes appellent *Handal*, & *Handaal*, nom qui iusqu'aujourd'huy est demeuré. L'huyle Rosat y est mis, pour la rendre lubrique, & à fin qu'elle n'adhère aux membranes interieures du ventricule, & intestins. Pource est besoin qu'elle soit subtilement puluerisée. Les Gommes y sont mises non seulement pour luy donner corps: mais principalement pour reprimer sa chaleur, & acrimonie, & attraction desmesurée.

De ceste Colocynthe ainsi preparée, & corrigee se doiuent seruir les Medecins, & Apothicaires en toutes compositions qu'on adapte interieurement, ores qu'expres par l'auteur ne fut specificé, comme sont les Hieres, & Pilules.

## D U M E S L A N G E.

Faut infuser les Gommes en eau Rose l'espace de 3. ou 4. iours, durât ce, on purgera la Colocynthe de ses grains, & autre villenie, s'il y en a, laquelle on puluerifera avec quelques gouttes d'huyle: puis avec vne partie des mucilages, on en formera des petits Trochiscs, à fin qu'ils soyent plustost secs: iceux sechez seront au mortier derechef longuement puluerisez, & pour la seconde fois, avec le reste des mucilages malaxez, & reduits en Trochiscs, qui seront resserrez au besoin. Le texto de Mesué icy est depraué: car au lieu de dix drag. de Colocynthe, il faut lire dix onces: la faute vient des Imprimeurs, qui ont prins dragme pour once.

Troch.

*Troch. Dia i'vrid est de Vsolis, D.N, Salern.*

*R. Florum Viol. recentium mund. drag. quinque.*

*Amylli drag. tres.*

*Sem. Papaveris albi, drag. duas, & scrup. unum.*

*Plantaginis, drag. unam.*

*Rhabarbari optimi, &*

*Balsami, vel succedanei eius O. Caryoph. vel Nucis Moschata,*

*utrisque scrup. unum.*

*Aqua Rosarum quantum sufficit: fiant Pastilli vsui. His rari  
vrimur nisi in nouellis compositionibus.*

### PARAPHRASE.

Ces Trochiscs ont prins le nom de leur base, les Violes mises au commencement; leur vertu purgatiue est augmentee par le Rheubarbe, & la refrigatiue, par le Patoot blanc: leur vertu est conduite aux poulmons, par l'Amydon: au foye, par le Plantin: aux reins, & matrice, par le Baulme (ou son succedanee l'huyle de Gyrosles, ou de Muscade) pource conuiennent aux grandes inflammations de ces parties, & pour lascher le ventre, en remollissant.

### DV MESLANGE.

Ensemble faut piler les semences, & Rheubarbe, & à part l'Amydon. Apres on mondera les fleurs de Violes purpurees de leur partie herbage, qu'on pilera curieusement au mortier de marbre, puis on y adioustera les poudres, & le Baulme, pour du tout en former des Trochiscs qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin: s'il ne suffit de l'humidité des Violes, pour la quantité de poudres, on y adioustera vn peu d'eau Rose, ou de Violes.

Les Violes blanches peu odorantes, & purgatiues, ne conuiennent icy: le *Cheyri* des Arabes (qu'est nostre Violier iaune fort odorant) est meilleur, encores plus sont les Purpurees, qu'on appelle Violettes de Mars, principalement si l'Apothicaire prend des premieres, qui n'ont esté lauees de la pluye) & non des dernieres: pource que les premieres sont plus odorantes & purgatiues, sinon qu'on prenne des fleurs de *Cheyri* fort odorantes, & purgatiues. Ces Trochiscs sont peu vsitez, hormis en certaines compositions anciennes.

## De Trochiscis Alexiteriis.

Troch. Gallia Moscata, D.M.

℞. Ligni Aloes crudi optimi, drag. quinque.

Amburis Cineritij, drag. tres.

Moschi Orientalis, drag. vnam,

Cum mucag. Gummi Tragacanthi ex aqua Rosarum extracta,  
fac pastillos, figura folij Myrthi: sigillentur, & vasi vitreo  
reponantur.Alij amaram. Oleo Balanino in vase vitreo solunt, & hoc oleo  
cetera comprehendunt.

## P A R A P H R A S E.

C E nom de *Gallia*, ne peut signifier Galles, ou Noix de Cyprez, comme auons dict au Troch. Ramich veur qu'icy n'en yentre. Que par tel nom aye voulu entendre Mel. & Myrep. au premiet des Antid. chap. 424. ie ne le puis deuiner, sinon que ces Trochiscs ayent esté inuentez & premierelement vsitez par les Medecins de France, qui s'appelle en Latin *Gallia*, long temps auant Mesue. Ils ont prins le surnom du musc, comme de celuy qui entre les bonnes odeurs tient le premier lieu.

## D U M E S L A N G E.

Chascun medicament sera puluerisé à part, puis on les meslera, & malaxera avec mucilages de Tragacanth, extraicte avec eau rose, dont on formera des Trochiscs en forme de fueille de Myrthe qu'on marquera comme auõs dit les sublingues, lesquels seront gardez en pots de terre bien bouchez. Aucuns (dit Mesue) destrempent l'Ambre gris, avec huyle de gland vnguentaie, ou Noix Myrepique (pource qu'il ne rancit, comme les autres huyles) dedans vn pot de verre ou de terre vernissé, puis y adioustent les autres poudres, & forment leurs Trochiscs come dit est. Outre ce qu'ils sont Alexitaires, ils sont conuenables aux maladies froides du cerueau, cœur, matrice, & des autres visceres, ils entrent en plusieurs compositions, qui sont de l'inuention de Mesue, ceux de Myrepus entrent en celles qui sont de la sienne, autrement ne sont vsitez. Ceux qui les voudront dispenser auront recours au lieu preallegué.

Troch.

Troch. *Alipta Moschata, D. N. Salernita.*

*℞. Ladani puri, ꝑ. tres.*

*Styracis calamites, ꝑ. unam, & semiss.*

*Styracis rubr. ꝑ. unam.*

*Ligni Aloes optimi, drag. duas.*

*Ambra Cineritia, drag. unam.*

*Caphura, scrup. unum, & semiss.*

*Mofchi, scrup. semiss.* Compose pastillos cum aqua Rosarum  
siccentur in umbra, & reponantur vsui. Myreplus habet Ca-  
phura scrup. sem. ut Mofchi. In reliquis consentiunt.

## P A R A P H R A S E.

**A** *Lipta* (selon Salern.) signifie myxture, ou meslange:  
*Moschata* pour cause du Musc, qui y entre: Ainsi ces  
Trochifcs ont prins leur nom, & surnom de plusieurs me-  
dicaments odorans meslez ensemble, pour parfumer le  
cerueau, & matrice. Leur base, est le Ladanum, mis au  
commencement: sa vertu astringente, est augmentee par  
le Styrax, & conduite au cerueau, par le bois d'Aloes, au  
cœur, & matrice par l'Ambre, & Musc. Le Canfre, icy mis  
en petite quantité ne peut nuire à la matrice, ains par sa  
tenuité de parties, fait penetrer la crassité de la base, ius-  
ques au cerueau, & poitrine. Myreplus ( au premier des  
Antidotes chapitre 423. ) y en met seulement demy scrup-  
pule, comme de Musc, & uon vn scrupule, & demy, com-  
me Salernitanus: du reste ils sont d'accord.

## D U M E S L A N G E.

Le meslange enseigné par Salern. est long, laborieux:  
pour auoir plustost fait faut faire ainsi: Puluerisez cha-  
que medicament à part, puis les meslerez comme s'en-  
suis. Faut chauffer vn mortier, & pilon de fer, & en iceluy,  
agiter, & battre le Ladanum (concaillé) avec vn peu d'eau  
Rose, iusqu'à ce qu'il soit bien fondu, & n'y aye aucun  
grumeau, puis on y adioustera le Styrax rouge, & Cala-  
mire, qu'on agitera aussi, puis, on y mettra le bois d'Aloes  
puluerisé, apres le Canfre, Musc, & Ambre dissouls en-  
semble, avec eau Rose, dans vn autre mortier. De la pa-  
ste à demy refroidie, on formera des Trochifcs de telle  
grosseur & forme qu'on voudra, qui seront seichez à  
la necessité.

## Troch. Cypri. D. Damocratis.

R. Vne passe pinguisima, mundata, à cortice tensti, & ab acinis,  
 probè leuigata, &  
 Terebinthina pura, vtriusque drag. viginti quatuor.  
 Myrrha optima, & selecta,  
 Scœnanthos, vtriusque drag. duodecim.  
 Cinnamomi, seu Canella, selecta, drag. quatuor.  
 Bdellij lachryma.  
 Spica Nardi.  
 Cassia nigra lignea, arom. & non purgatrix.  
 Cyperi,  
 Baccarum Iuniperi grandium, & pinguium, & Calami aroma-  
 tici, singul. drag. tres.  
 Aspalati, drag. duas, & semiss em.  
 Croci drag. vnam.  
 Mellis Astici, aut Gallia Narbonensis, & vini optimi, vtriusque  
 modus mediocrius ad formandum pastillos, ut dicemus.

## P A R A P H R A S E.

C E nom de Cypri, n'est Grec, ains estranger, qui signi-  
 fic Odorant, & est indeclinable. De ces Trochifs an-  
 ciennement les Prestres d'Eg ypte en parfumoient leurs  
 Dicux, pour les auoir propices, en ce qu'ils requeroient  
 d'eux depuis les Medecins, & notamment ce grand Roy  
 Mithridates (auquel nous sommes fort redevables pour  
 son grâd scauoir,) ont trouué par experiéce qu'ils estoient  
 fort excellens, aux venins, à la peste, & aux maladies froi-  
 des du cerueau, & du foye, & pour les defluxions qui tom-  
 boyent à la poictrine, du nombre desquels est Androma-  
 che, & Damocrates.

## D V M E S L A N G E.

Ceux qui ne pourront recouurer du vray Aspalathe,  
 qu'ils prennent semblable poids de Zedoaire, qu'ils con-  
 casseront au mortier, avec la racine de Cypere, puis y ad-  
 iousteront le Nard Indique incisé, la Canelle, Cace aro-  
 matique, la Canne odorante, la graine de Geneurier, &  
 Scœnanthe, qu'ils pulueriseront ensemble, & passeront  
 par vn tamis subtil.

A part faut piler le Saffran, puis on mondera des Rai-  
 sins blancs, & gras, de leurs pepins, & pellicules, pour les  
 piler

piler à part au mortier de marbre, & passer sur vn tamis renuerfé avec vn cuillier d'argent, ou spatule, puis on en pesera le poids requis. Cela fait, Damocrate (de l'authorité de Ruffus Ephesien excellent Medecin, qui florissoit à Rome du temps des Empereurs Traian & Adrian) dit qu'il faut agiter au mortier de marbre le Bdellium, & Myrrhe, avec peu de vin excellent, en sorte qu'il se fonde, & retiennent la forme d'un liniment, ou miel liquide. Apres on prendra environ, trois, ou quatre onces de miel blanc escumé, & cuit en forme de Syrop, auquel encore chaud on destrempera la poulpe des Raisins passée, comme dit est, & la Terebenthine, puis le Bdellium, & Myrrhe fondus: finalement les poudres, pour du tout, en former des Trochiscs petits, qui seront seichez à l'ombre, & gardez dans vn pot de verre, ou de terre vernisiez bien bouchez, pour la necessité.

*Troch. Scillini, D. Andromachi.*

*Scilla assata, lib. vnam.*

*Farina Orobi albi, & non rufi, vnc. octo, forma Trochiscos, qui umbra siccata. reponantur vsui.*

**P A R A P H R A S E.**

Ces Trochiscs ont prins le nō de leur base les Scilles, chaudes, & seiches au second degré, qui ont trois facultez, l'une est manifeste, incisive, attenuative, & detersive des matieres crasses, & visqueuses en quelque partie qu'elles soyent. l'autre est purgative selon Mesue. la 3. est occulte, & celeste, de laquelle elles resistent aux venins, selon Diosc. Gal. qu'est l'occasion qu'Andromache, les met en son Theriaque. Ceste vertu Alexitaire, est augmentee par l'Eruum, ou Orobe blanc, plustost que celuy qui est roux, pource qu'il est moins amer, & resiste d'auantage aux venins, & pourriture des humeurs. Par asation, ou coction, la Scille se despouille de sa mauuaise qualité, perd son humidité superflue, & n'est plus flatulente. Gal. au 8. liure des Simples.

**D V M E S L A N G E.**

On prendra des Scilles vraies apportees d'Espagne, & non du Pancratium, que les Herboristes apportent de Prouence, & vendent aux grossiers de Lyon, pource que leur vertu est beaucoup moindre, selon Dioscor. & Gal.

*Du chois de Scilles*

De leur  
prepara-  
tion.

moyenne grosseur, nourrie en lieu libre, & conuenable à leur nature; loing de la mer, & des bains chauds, & accompagnés de plusieurs de mesme espece, cueillies apres les Moissons, ou au commencement de l'Automne, lors que les fucilles sont quasi seches, & que par la chaleur de l'esté, leur humidité superflue est consumée, y restant seulement la radicale, icy requise: au plain de la Lune, l'air estant clair, & serain. Telles Scilles ainsi choisies, sont de grand effect. De chacune, on coupera la teste, & osterà la premiere peau, puis on les enuoppera de paste, d'ont on fait le pain bis, & nō de terre grasse (comme veut Criton) pource que cela est trop sordide: apres (ainsi enuopperes) on les fera cuire au four, iusqu'à ce que la paste se fende: si à trauers des fentes, vne prime broche de bois, entre facilement dedans les Scilles, c'est signe qu'elles sont assez cuittes. Estans refroidies, on prédra le plus net, hormis le cœur, qu'on lairra, qu'on pilera dedās vn mortier de marbre avec vn pilon de bois, & passera à trauers le tamis, auxquelles on adiouftera, les deux tiers de farine d'Orobe blanc: comme sur vne liure de Scilles (qui vaut 128. onces) de farine. Le tout malaxé au mortier, sera reduit en Trochises, ayant les mains oinctes d'huyle, de poids d'vne dragme, qu'on sechera à l'ombre, & gardera au besoin dans des pots de verre bien bouchez.

*Troch. Hedycroi. D. Andromachi.*

*R. Mari, id, Maiorana tenui folio odoratissima, Gentilis, vulgō dicta.*  
*Amaraci, i. Maiorana nostratis, & non Mātricaria, cum nomul-  
 lis.*  
*Aspalathi (huius penuria, sume tantundem Santali Cirvini, vel  
 Zedoaria,) &*  
*Asari, sing. drag. duas.*  
*Schananthi, i. floris Iunci odorati.*  
*Calami arm. veri, vel tantundem.*  
*Phu Pontici,*  
*Costi,*  
*Xylobalsami vel succed. eius Sarcularum Tersbinthi, vel Len-  
 tiseruel Xylaloes.*

*Opoba*

## Des Trochiscs.

343

*Opobalsami, vel succed.eius O. Cariophi. vel Nucis Moscha-  
ta, &  
Cinnamomi vel Canella selecta, sing. drag. tres;  
Myrrha electa,  
Folij Indi, seu Malabathri,  
Nardi Indica,  
Crocii optimi, &  
Cassa lignea aromas: singul. drag. sex.  
Anomi, drag. duodecim, huius penuria sume tantundem Acori  
veri vulgo cal. aro. dicti.  
Masticis, drag. vnam.  
Cum vino falerno, aut simili, forma pastillos vsui.*

## P A R A P H R A S E.

Galien au premier des Anti. nous assure, Androma-  
Gche auoit esté l'auteur de ces Trochiscs, & iceluy  
les auoir composez en carmes Elegiaques, comme son  
Theriaque, où ils entrent, comme aussi au Diasenna, que  
Myrep. décrit ou premier des Antid. chap. 465. Aétius se  
vente en auoir vsé, en la curation d'un Polypus avec heu-  
reux succez, qu'un riche auoit, Sermon 6. chap. 92. ail-  
leurs les anciens en ont peu vsé, non plus que pour le  
iour d'huy les modernes: Pource les Apothicaires en doi-  
uent seulement dispenser ce qu'il en faut pour la compo-  
sition de leur Theriaque.

## D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration il faut mettre les bois  
& racines: Au deuxième, la Canelle, & Cassé aromas, le  
Folium, & Scouanthe: au troisième, les herbes de Mari-  
laine vulgaire, & gentille, qu'est le Marum icy requis: car  
elle a les fucilles plus petites, & est plus odorante, & plus  
amere que nostre vulgaire. Ceux qui n'en auront, pour-  
ront prendre le double de la vulgaire, ou de Balsamithe,  
plustost que le Parthenium, ou Matricaire de Dioscor. A  
part faut pulueriser le Saffran, la Myrrhe, puis on les mel-  
lera comme s'ensuit.

Premierement au mortier, on dissoudra la Myrrhe,  
avec du vin de Falerne, ou Maluoisie, ou muscat, ou de  
quelque autre excellent, rouge, & viel: puis on y adioulte-  
ra le Saffran, & Mastic, & l'Opobalsame, ou son succeda-  
nee l'Huyle de Gyroflés, ou de Muscade, ou le vray Styrax

Y 4

liquide qui en pourroit recouurer & non ce vulgaire puant, digne d'un verolé, & non d'une telle composition. Apres, on y adioustera la poudre sus mentionnee, laquelle suffisamment malaxee, de la paste on formera des Trochiscs petits, qui seront, seichez à l'ombre & gardez dans pot de verre, au besoin.

*Trochisci de Viperis, D. Andromachi.*

*R. Carnis Vipera, cum Anetho, Sale, & Aqua cocta, vnc. octo.*

*Medulla panis assi, & tenuissime triti, vnc. duas.*

*Sine iure (ne situm contrahant, aut acefcant) forma ex arte Pastillos: Opobalsamo, aut eius succedaneo manibus inunctis, ut monet Gal. lib. de Theriaca ad Pisonem.*

P A R A P H R A S E.

Des chois  
des Viperes.

**F**Aut choisir les Viperes grosses, & bien nourries, depouillees de leur vieille peau, & exercitees, enuiron la fin du printemps, ou au commencement de l'Esté (si la Prime a esté froide, & pluuiueuse) & non incontinent apres qu'elles sont sorties de leurs cauernes, ou qu'ad elles sont pleines, pource qu'elles son maigres, & peu succulentes. Celles qui se nourrissent pres de la mer, ou des bains chauds, ou prinsees au milieu de l'Esté, ne sont bonnes, pource qu'elles causent soif aux malades.

Des Viperes ainsi choisies, vous en prendrez telle quantité qu'il vous plaira, que verserez dans vne bassine de cuiure, large, & profonde, à fin qu'elles n'é puissent sortir aisément: Icelles fouëtterez sans les separer, avec verges deliees, ou primes comme Genest, ou Bouleau, dit Betula, & nō avec des grossieres, ou rudes, pour ne meurtrir leur chair; aussi que les primes les piquent plus viuement, & par tel moyen, leur venin monte à la teste, pour se venger de celuy qui les a offencees. Ainsi faisant on aura plustost fait, que de les fouëtter, l'une apres l'autre: cela paracheué, on les prendra l'une apres l'autre, avec des gans doubles, par le bout de la quēue; & pour autant (qu'ainsi prinsees) elles ne se peuuent redoubler, pour mordre, comme feroit vn autre serpent commun: à cause que les Apophises des vertebres de leur dos se produisēt les vnes sur autres, ce qui empesche leur reduplication supine, pour se guinder en haut: puis sur vn plot de bois, avec coulteau bien trenchant, on les coupera, à deux doigts pres de la teste,

reste, & autant, au dessus du nombril: & de plus, il se faut prendre garde à telles quapres leur amputation ne se remuent, ou fort peu, pour les rejeter comme inutiles. Cela fait, on escorchera le tronçon du milieu, comme vne Anguille: lequel fendu, de long en long, sera nettoyé de ses entrailles, & graisse. Icelles comme receptacle du venin: ceste cy comme excrement. Apres les faut lauer de plusieurs eaux claires, & nettes; ainsi de toutes les autres. Cela fait, on les fera bouillir en quantité suffisante d'autre eau, dedans vn pot de terre vernissé, ou dedans vne bassine estannée bien nette, sur le charbon allumé, & sans fumée, y adioustant peu de sel (à cause de la saueur) & d'Anet: ce que le docteur, & expert Apothicaire cognoistra à peu pres estre necessaire, soit manipule; ou fascicule, ou plusieurs (selon la quantité des Viperes) qui soit recent, pour corriger ce peu de venin qui pourroit estre resté en la substance de la chair, iusqu'à ce que les os, & espines, facilement se puissent separer. Apres, on mettra la chair sur vne nappe blanche, estendue sur vne table, ainsi ayât plusieurs seruiteurs, ou seruantes, on separera curieusement les os, & espines de leur chair (de chascune Vipere pour grosse qu'elle soit à peine en peut on tirer demy once, ou six dragmes: communement sont deux, ou trois dragmes) laquelle exactement sera pilee au mortier de marbre, avec vn pilon de bois: puis on y adiouftera la quatrième ou cinquième partie de pain blanc, bien fermentée, & cuit dans vn four: puis à part desseiché, & subtilement puluerisé, & tamisé. *Exemple.* Sur quatre onces de chair triée, faut vne once de pain, ou six dragmes, lequel est seulement mis, pour donner corps à la chair, à fin qu'elle se puisse reduire en Trochiscs, & plus longuement conseruer & non pour augmenter sa vertu (comme auôs dit la farine d'Orobe celle des Scilles:) car au moins il y en aura, de tant plus seront ils meilleurs à la morsure, & piqueure des bestes veneneuses, & par consequent à la Theriaque. Andromache le pere, autheur de ces Trochiscs, n'exprime la dose du pain, Criton excellent Medecin, y en mettoit seulement la sixième partie, d'autres, en mettent la tierce, & adioustoient du bouillon, où les Viperes estoient cuites, & formoyent leurs Trochiscs. Galien, & ceux qui depuis ont regné, ont trouué par expe-

Pag. 341  
342.

rience que cela estoit cause qu'il s'aigriffoient, & rancissoient, ou moisiffoient, & sans iceluy, ils estoient plus tost secs: & se gardoyent plus long temps en leur vertu, l'experience desquels, pour le iourd'huy se pratique. De telle paste ainsi preparee, on formera des petits Trochises ayant les doigts engreslez d'Opobalsame, ou d'Huyle de Girofles, ou de Mulcade, suyuant la doctrine de Gal. au liure qu'il a compose du Theriaque dedie à Pison: puis on les sechera sur vn tamis renuersé, à fin que l'air ambiant, dessus, & dessous les desseiche, & qu'on ne soit contrainct souuent les tourner à l'ombre, & non au soleil, & en lieu fort aéré, chaud, & sec, exempt de pouffiere, ou autre vilenie: puis, on les gardera dans des pots de verre, ou de terre vernisseez, & non d'estain (pour cause du plomb que les potiers y meslent) qui soyent bien bouchez, iusqu'au besoin. Voyla le denombrement des Trochises incrasans, Alteratifs, Purgatifs, & Alexitaires, dont l'Apothicaire doit estre muni en sa boutique pour s'en seruir lors que le Medecin en ordonne. Et cela fuisse pour les medicaments internes: parlons maintenant des remedes externes, & mettons fin au premier liure de ceste Paraphrase pour venir au second.

*Fin du premier Liure*

LIVRE

LIVRE SECOND  
DES MEDICAMENS.  
EXTERNES.

PREFACE.

**A**V Liure precedent, le plus familièrement qu'il nous a esté possible, auons paraphrasé les Compositions, & Antidotes internes, dont l'Apothicaire doit garnir sa boutique, à fin qu'en tout temps, aage, & sexe, on aye moyen de suruenir aux pauvres malades. De mesme en ce second liure, nous descrivons les Compositions externes, non toutes, ains les principales & plus vsitees, que l'Apothicaire en temps & lieu doit preparer, & garder pour s'en seruir au besoin: comme sont les Huiles, Onguents, & Emplastres, en commençant tousjours par les plus simples, aux composez, de degré en degré.

SECTION I.

Des Huiles en general.

**T**Out ce qui sous la rotondité du ciel Lunaire a vie, necessairement est regy par vne chaleur naturelle; & humidité radicale, qui luy est familiere. Ceste cy est aëree, grasse, & substantifique, laquelle se peut naturellement ou artificiellement separer de la matiere, soit Plante, Mineral, Animal, ou excrement d'iceluy selon que plus, ou moins chasque corps en participe, ce cy à l'œil se peut veoir: car peu de corps se trouuēt, qu'estans iettés au feu, ne produisent quelque flamme, indice certain d'humeur aëré, gras, & substantifique, lequel nous appellerons Huyle, estant separé de sa matiere,

Diui

## Diuision des huyles.

*Tout Huyle, est Naturel, ou Artificiel.*

*De l'Huile naturel qui sort par la chaleur du Soleil.*

*De quel succedanees on doit user au lieu de l'Opobalsame.*

LE naturel se fait, ou par la chaleur du soleil, qu'il attire du dedans, au dehors : ou de celle qui est encluse aux visceres de la terre. Exemple du soleil: l'Elæomeli, selon Diosc. sort du tronc de certains arbres qui naissent au terroir de Palmyre ville de Syrie. Le Balsamæleon, ou Opobalsamum sort d'autres arbres, qui naissoient en Iudée, & maintenant en Egypte, & au grand Caire. De l'un ny de l'autre pour le iourd'huy on ne nous apporte des vrays, qui ayent toutes les marques que Diosc. Gal. & Mes. leur attribuent, ains des brouillez, & sophistiquiez: qui a occasionné nos maieurs, ou deuanciers, en leur lieu vser de succedanees, qui'approchassent à leur vertu: comme pour l'Opobalsame ils prenoient la liqueur qu'ils tiroient de la Myrrhe recente, & la nommoient Syrax liquide que nos Apothicaires, pour le iourd'huy tiennent en leurs boutiques puant, & digne des verollez, pour lesquels souuent on s'en fert) en la composition de leurs Antidotes: comme au Mithridat, Theriaque, & autres. Maintenant que le Staete, ou Syrax liquide vray Opobalsame des anciens, nous vsons de l'huyle de Gyrofies, ou de Noix Muscade, en la composition de tels Antidotes plustost que la liqueur de la Mirrhe puluerisee, & mise dans le blanc des œufs durs, & tenue en vne caue comme aucuns font, & mal.

Vuecher au liu. 2. cha. 28. de son Antid. special, dit, que de la nouvelle Espagne, & Amerique, on apporte vn nouveau Baulme, que les habitans de ce pays là, appellent *Liquidambar*, qui ne cede à celuy de Iudée, tant celebré par nos ancestres, & qui a esté beaucoup plus cher, qu'il n'est à present. De moy iusqu'à present n'ay eu moyen d'en voir, encore moins d'en pouuoir faire la preuue. La cause pourquoy (à mon aduis) que n'auons du vray Baulme est que le grand Turc, seigneur des regions où il croist, & en petite quantité, le garde pour luy, & pour faire presents aux Roys ses amis, & ne permet pour vn prix, ny pour autre, qu'on en vende.

Pour

Pour exemple des huyles qui naturellement sortēt par la chaleur enclose aux visceres de la terre, ie preposeray l'huyle de Petrole qui naturellement fors de certains rochers qui sont en Italic, dont il a prins le nom. De ceux cy, ie ne pretends en faire plus long discours : ains principalement de ceux qui par l'art, & industrie de l'Apothicaire, se preparent, & ce en plusieurs manieres.

De l'huyle qui sort par la chaleur enclose en la terre.

#### S'ensuit des Huyles artificiels.

Les Huyles artificiels sont simples, ou composez. Les simples se font, ou par expression, ou par distillation. Par distillation, ou par ascensoire ou descensoire : desquels nous parlerons plus amplemēt, & briefuemēt, en son lieu.

Des composez, les vns sont dictz simples, (abusiuement parlant) au respect des autres de semblable nom, plus posez. Les autres retiennent le surnom de composé, & se font par impression: ainsi que suiuant la doctrine de Mesue, & des plus doctes (aidant Dieu) nous monstrerons.

#### Des Huyles en particulier, qui se font par expression.

Entre les huyles simples, qui se font par expression, le plus frequent de tous est celuy qu'on fait des Oliues meures pource est nommē *Commun*. Il a diuerses qualitez, selon qu'il est recent, ou vi el, salé, ou laué, ou du lieu où il croit: car nature comme dit Platon en son *Timee* donne aux plantes certaines, & peculieres vertus en certaines, & peculieres vertus en certains lieux, (outre l'influence des astres) qu'elle denie en d'autres, le laisse à part l'experience, maistrisse des arts, qu'on en voit iournellement: à quoy doit prendre garde l'Apothicaire, à fin de ne destruire la faculté du medicament qu'il compose & frustrer l'intentiō des auteurs, & Medecins qui l'ordonnent, au preiudice des malades, & à son des-honneur mesme.

L'Huyle d'Oliues meures, cōmunement se fait, à la fin d'Octobre, en Nouembre, & Decembre, comme s'ensuit

Prenez quantité d'Oliues meures, & noires, que lairrez enuiron 6. ou 8. iours, en quelque coin g de maison, sur le paué, ou autre lieu net à couuert, que la bize, ou froid ne donne dessus: durant ce, elle s'eschauffent, & se despouillent de leur humidité aqueuse, noire, & excremētieuse, qui

qui est cause qu'elles s'otridees, apres on les met au moulin à ce destiné, pour estre brisées par vne meule qui passe dessus: puis on les met dedans des esportins faits de palme, ou autre matiere (l'entrée desquels est au milieu.) Iceux remplis de ces Oliues brisées, & mis les vns sur les autres sous le pressoir, & arrosez d'eau chaude, on les exprime avec grand force. Le premier qui sort, & sans violence, par la seule chaleur de l'eau, est appellé vierge, & est le meilleur: le second est celuy qui vient apres, que l'on tire par expression vn peu moindre que le premier, tres-bon toutesfois & excellent. Cela fait, on cueille par dessus l'eau, l'Huyle qu'on resserre dedans les pilles de pierre, où il se purifie à loisir, & garde long temps.

La residence ostée de ses esportins, derechef pilé à la mesme meule: puis on la remet en iceux, & avec eau bouillante mise par dessus, soudain on les exprime, & redét encore l'Huyle qui y restoit, qui est beaucoup moindre que le precedent, & moins plaisant, qu'aucuns mettent à part, les autres non. La residence qui demeure avec l'eau, beaucoup plus espaisse que l'Huyle, est l'armurca des anciens, & non la fece qui se trouue dedans les pilles, apres que l'Huyle en est osté.

#### De l'Huyle Omphacin.

L'Huyle Omphacin se fait des Oliues non meures, vn peu auparauant qu'elles commencent à changer de couleur, de mesme façon que le precedent. Il est appellé des Grecs, & Latins *Omphacinum*, & *Omotribes*, cest à dire crud, & adstringent,

De l'huyle  
le Omphacin.  
artificiel

Ceux qui n'auront moyen de recouurer tel Huyle, qu'ils fassent bouillir dans l'Huyle cōmun, des somnitez, & reiettons de Chesne, de Cynorrhodon, Rubi, Lentrisci, Caprifolii, Ligustri, ou autre semblable, la quantité qu'ils verront estre necessaire, avec vn peu d'eau, iusqu'à ce que l'humidité soit presque consumée, & non du tout, à fin que l'Huyle en bouillant n'acquiere chaleur, & qu'au lieu de refroidir, il n'eschauffe, dont ils feront leur Huyle Rosat Omphacin, & les onguents que cy apres declare-rons.

#### *Oleum Amygdalarum dul. D. Mesues.*

*℞. Amygdal. dul. à cortice lignoso, & membranosa cute purgatarum*

gatarum, quantum sufficit. Terantur accuratè, & affuso aqua momero, vase excipiantur. Et circiter horis quinque, in aqua calida, vel calente arena, aut simili contineantur, foveanturque, ut aliquantulum incalascant; postea sacculo conclusa, torculari premantur, dum Oleum emaret.

Simili modo sunt Olea Amygdalarum amararum Caryinum, Olea fructuum que eandem vim habet, teste Dioscor. lib. 1. ca. 34. Leptocaryon, id est, Auellanarum, Chrysomelorum, id est Precociorum, Nuculeorum Persicorum, Cerasorum, Pistaciorum, Strobilorum, id est Pineorum, Nucis Indicae, Anacardorum, Moschatae, &c.

Item Olea seminum Cnici, id est, Carthami, & Cocci Gnidij, id est, Thymeleae: utriusque eadem est facultas, verum Cnici inuulidior, Dioscor. cap. 35. lib. 1. Raphani, & Melanthij, sunt ambobus eandem facultatis: Dioscor. Lini, & Ricini id est, de Cberua, haec duo eandem sortiuntur vim, testibus Aetio lib. 1. cap. de Oleis, & Myrep. sect. 16. Sesami, & Amygd. dul. Idem: Paul. & Mes. Quatuor frig. maiorum Melonis, Cucumeris, Citruli, & Cucurbita, Citrij & Aurancij, Laetuca, Papaueris, Canabis, Sinapi, & Staphidis Agris & sic de multis alijs.

Olea seminum ut prapara randa, & aliorum vice supponenda.

PARAPHRASE

Il ne suffit à l'Apothicaire monder ses Amâdes, de l'v. & autre escorce, comme dit Mesue. Mais qu'il aduise, qu'il n'en y aye d'ameres, ou de rances & vieilles, tant qu'à luy est possible, & qu'il ne prefere le gain à son honneur, & à la santé des malades, qui commettent leurs vies entre ses mains.

Ceux-la sont dignes de reprehension qui ne mondent les Amâdes de leur peau membraneuse, pource que par son adriiction elle resserre, & rend aspre les lieux, que l'huyle doit dilater, & lenir, qu'est tout le contraire. Je dis ce cy à fin qu'à l'aduenir, on ne choppe plus en semblable erreur qu'au passé.

Erreur prouuee.

Pour donc methodiquemet traquiller, faut bien choisir les amâdes: puis les peler de leur peleure, avec eau tiede & les feicher avec vn linge: puis les piler exactement, au mortier de marbre, avec vn pilô de bois: iusqu'à ce qu'elles soyent reduites en paste, & icelle mise dans vn sachet de toille, ou d'estamine, (vn peu laxé,) la conient doucement, & non à coup exprimer à la presse, sans

sans la chauffer. Tel Huyle sans feu, est tres plaisant, & excellent en tout ce que promettent, Diosc. Gal. & Mes. par leurs doctes escrits.

Pour chascune liure d'Amandes, communement on en tire deux & trois onces d'Huyle, quelquefois plus.

La residence derechef pilee, & arroulee d'un peu d'eau & chauffee au bain marie (mise dans vn pot de verre, ou de terre vernissé, bien bouché) ou dans les cendres, ou arenes chaudes (comme dit Mes.) ou sur le feu mediocre (comme pour le iourd'huy on faiçt) en remuant avec l'esparule, (à fin que ne se brusle) & mise au mesme sacher, & exprimee diligemment, rendre encore pour chascune liure pres de deux onc. qui seruira aux onguents & emplastres, où la chaleur n'est suspecte. Ainsi les Apothicaires ne perdront ou diminueront leur gain & profiteront beaucoup aux malades,

#### Les huyles syyuans se font de mesme façon A sçauoir.

Celuy d'Amandes ameres, de Gland Onguentaire, & Noix communes, qui ont semblables vertus: d'Auellanes, de Noyaux de Pesches, de Pignons, de Noix Indiques, d'Anacarde, & de Muscade.

#### Ceux des semences syyuantes se font de mesme.

Comme de la graine de Thymælea, & de Carthame, qui ont semblables vertus, (hormis que de cestuy, la force est moindre. Diosc. chap. 35. du liure 1.) De Reifort, & Melanthium; de Lin, & de Cherua, ou Paume-Christ: de Sefame, & d'Amandes douces: des 4. semences froides, & de Melons, de Concombre, de Citrouille & de Courges: de Citrons, de Limons, & d'Oranges: de laitues, & de Pauot: de Chanure, de Moustarde, & Staphisagre, &c.

La difference est, que d'aucunes semences, ne faut s'amuser à l'escorce: comme de Iusquiam, de Pauot, de laitues, de Froment, de Moustarde, de Lin de Melanthium de Rheifort, & chanure, qui ne se peuuent monder, comme les autres.

Pourueu que l'Apothicaire tiene en sa boutique de ces semences il suffit, & non leurs Huiles, pource qu'è tout temps

temps se peuuent faire, & si la necessité le requiert: ioint qu'ils sont meilleurs recens, que vieils, & sont plus plaisans.

Touchant à celuy de froment, il se peut faire entre deux lames de fer, moyennement chaudes, comme dit Mesue, ou par *ascensum*, comme celuy de Carrons, (duquel en son lieu traicterons) ou par *descensum*,) comme dit Ioubert,) & en assez bonne quantité.

*In Oleum sem. Ebnli. D. Matthioli.*

LA semence d'Hieble, nommé des Latins, *Ebulus*, separée de son fruit noir, & seichee, sera pilee, avec vn pilon de bois dans vn mortier, & reduicte en masse: laquelle trempera toute la nuit en eau chaude: puis le tout mis dedans vn vaisseau estanné, de large entree, on fera cuire à petit feu, en remuant bellement avec vn baston, ou pilon de bois. Cela fait la bassine ostee de dessus le feu & refroidie, on olera l'escume, qui nage par dessus (proueue, tant par la chaleur, que par l'agitation continuelle) puis on amassera l'huyle avec vne cueilliere, qu'on gardera au besoyn.

*Oleum Laurinum, D.M.*

*R. Baccarum Lauri maturarum, ac recentium quantum videbitur: terantur, in pila, deinde ex aqua coquantur in lebetes. Post torculari plano, non cauo exprimantur, in vas subiectum, in quo aqua, supernatans Oleum, colligatur. Fex rursus contrita, & affusa calente aqua exprimatur cauato torculari: colligatur Oleum, & reponatur.*

*Simili modo sunt, Olea ex Baccis Lentisci, Terebinthi, Hedera, Myrthillorum, Iuniperi: hoc odoratius, & ad omnia efficacius, eo quod fit ex ligno per descensum, de quo fusius suo loco.*

**P A R A P H R A S E.**

L'Huyle Laurin, est de si vil prix, qu'il ne se sophistic pour la grãde quantité de Baies recètes, qu'on amasse en Italie, Lâguedoc, & ailleurs. De maniere, que les Apothicaires ont meilleur marché de l'acheter de ceux qui le font, que prendre la peine de le preparer, cõme Mesue enseigne: d'autant qu'il est recent, & verd, de tant plus il est meilleur Diose. De mesme façõ, on fait les Huyles de Lentisc. de Terebinthe, de Lierre, de Myrthilles. & Geneure.

Z

Car les Huyles de Terebinthe, de Myrthes, & Iunipere plus composez, se font autrement: ainsi qu'en leur lieu sera demonstree.

*Oleum Ouorum. D. M.*

*R. Oua recentia elixatione indurata nu. viginti, au 30. Ex his vitellos exime, & comminutos in sartagine terrea vitrata, igni mediocri assa, mouendo spatula ferrea, donec rubescant, & Oleum ab eis manare incipiat. Deinde offam feruentem, iniice in sacculum lincum, vel pilis contactum, & exprime torculari, quodque expressum fuerit Oleum, vsui repono.*

*P A R A P H R A S E.*

Ceſt Huyle comme plusieurs autres, ne se doit preparer qu'au temps de la necessite: pour ce prenez 20. ou 30. œufs, que ferez bouillir en eau, iusqu'à ce qu'ils soyent durs. D'iceux, prendrez les moyeux, que briserez dans vne casse etânee, ou de terre vernissée, avec la spatule, ou cuilliere, que rostirez, ou fricasserez sur petit feu, en les remuant tousiours, iusqu'à ce qu'ils commencent à rougir, & que pressez entre les doigts, ils commencent à rendre vne liqueur grasse: apres soudainement seront mis, dedans le sachet à ce destiné, fait de toile, ou d'étamine, & exprimez au pressoir, entre deux aix, ou posts chauffez. L'huyle qui en distillera sera gardé au besoin. Maintenan s'ensuit des Huyles qui se font par distillation, qu'auons mis au rang des simples.

*De distillatione in genere. & quid.*

Distillation est, par la chaleur, ou froideur, separer les choses heterogenées, & amasser les homogenées, de quelque matiere que ce soit. Elle se fait, ou par descension, ou par ascension.

*Des Huyles qui se font par descension, en general.*

Par descensum, facilement nous attirés l'Huyle des bois gras, & gommeux: comme de Geneurier, de Frefae, de buis, de Guaiac, de Lierre, de Pin: ainsi de plusieurs autres qu'enſeigne Mes. Ou prenez deux oulles de terre plôbee, de semblable grandeur, d'ont l'vne sera mise en terre iusques au col, ou sur vn fontneau fait expres: l'autre sera rem

remplie de l'un des fufdits bois, fendu en pieces longues, & primes: puis par dessus on mettra vne lamine de fer blanc pertuisée, comme vn crible. Apres les orifices & deux oulles (entre deux la lamine) seront lutez ensemble, puis par dessus, & à l'environ sera fait bon feu l'espace de deux bonnes heures. Ainsi l'Huyle distillera dedans le pot enterré: lequel sera gardé dans les phioles au besoïn.

L'Huyle de Bithume, d'Ambre iaune, nommé Karabe ou Succinum: de Gagate, ou Geet noir, se peuuent faire comme dit Mes. des fufdits. Toutesfois pour le iourd'huy on les fait d'autre façon, que ie laisse pour eiter prolixité. Ioint que plusieurs en ont composé des liures entiers ausquels on pourra auoir recours, ou frequenter les Alchimistes, desquels l'Apothicaire en apprêdra plus en vn mois, en les voyant trauailler, qu'en vn an lisant leurs liures: ioint qu'autant de testes, autant de diuerse façon, & me contenteray en descrite quelques vns ( attendant mieux à leur profit.

De distillatione in specie, & primo de oleis quæ fiunt per descensum.

*Oleum Myrrha, incerti authoris.*

*Myrrha selecta, & crassiusculè trita quantū sufficit. Hac, albumina ouorum, elixatione indurata, & per mediū incisa, repleatur, & inuersa, loco subterraneo (ut cella vinaria) intra paropside nonnihil inclinata, ponuntur. sic liquor Myrrha in vas subiectum distillat, qui Oleum dicitur: hoc perperam nonnulli, pro Stacte usurpant: verū Stacte Diosc. est pinguedo recentis Myrrha, cum exigua aqua tusa, & Origano, expressa, perquam odorata, & pretiosa, qua vicem Opobalsami in mag. Antidotis supplere queat, ut alibi annotauimus. Quod per ascensum fit, hoc longè est valentius.*

**P A R A P H R A S E.**

L'Huyle de Myrre se fait par ascensoire, & descensoire: L'ainfi que maintenant, & tost apres demonstrierons selon Fierauent.

Par descensoire, prenez de bonne Myrre bien choisie, telle quantité qu'il vous plaira, de laquelle ( grossièrement puluerisez, ) remplirez le blanc des œufs, par

coction endurcis, que coupperez en trauers. Iceux renuersez sur vne assiete, ou autre instrument, vn peu enclinez, seront mis dans vne caue, ou cellier frais : au dessous de laquelle y aye vn plat creux : distillera vne liqueur, qu'on appelle Huyle, qui sera gardee. Aucuns s'en seruent pour l'Opobalsame, aux Antidotes : ce que ie n'approuue pource qu'il n'approche au Staete des anciens : qu'est la liqueur tiree par expression de la Myrrhe recente, fort odorante, & precieuse. Au lieu de laquelle par l'aduis de Vuecher, on pourra prendre le Liquidambar, qu'on apporte des nouuelles Espagnes: ou l'Huyle de Gyrosse, tiré comme sera déclaré: ou celuy de Muscade, comme auons dit. L'Huyle de Myrrhe tiré par ascensoire a beaucoup plus d'energie que cestuy-cy.

#### *Oleum Tartari,*

*℞. Tartari dolij lateribus adherentis lib. quatuor, conice in vas figulinum, ollam ve, & vrantur in fornace: cum lateribus, aut tegulis, aut scitilibus, vel per se, quoad, Tartarum omne, candidum reddatur: dein imponatur sacco Pyramidali (vt manica Hypocratis) & dolio frigido (vti cella urinaria) suspendatur, donec in vas subiectum fluxerit liquor aqueus, Oleum Tartari nuncupatus, vsui reponendus.*

#### PARAPHRASE.

Cest Huyle se peut faire par ascensoire comme enseigne Mesué, toutesfois pour le iourd'huy il se prepare par descensoire, & sans vinaigre, facilement, & assez copieusement. Ainsi prenez du Tarte blanc, ou rouge, que ferez calciner dans vn pot de terre, en quelque fourneau de tuiles, ou dedans vn four iusqu'à ce qu'il soit du tout blanc. Apres on le puluerisera, & mettra dedans vn sachet de toile, ou drap blanc comme vne manche à hypocras. Iceluy sera suspendu en quelque caue, ou cellier, ou autre lieu frais: il distillera vne liqueur claire, comme eau, dans le pot qui sera mis au dessous, en l'espace de 8. iours: ou iusqu'à ce qu'il soit distilé. Si le sachet est lié au dessus, l'Huyle en sortira plustost, lequel sera gardé au besoin.

Plusieurs autres Huyles se font par descensoire, comme auons dit des precedens, que ie laisse pour n'estre encore (ou fort peu) vitez.

Des

Des Huyles en general, qui se font  
par ascensoire.

Par ascensoire, nous distillons les Huyles des drogues Aromatiques, quasi de mesme façon, les vnes que les autres, qui ont beaucoup plus de force que ceux qui se font par expression, cy deuant declatez, ou impression que cy apres declarerons: ny que les onguents, & emplastres qu'on tient aux boutiques: pource qu'ils retiennent l'odeur, & saueur de la plante, d'ont ils precedent. Voire plus, à cause que telle substance sulphuree, ou oleagineuse est separee de son sel, & mercure, & excrement. Comme l'Acore vray, faussement appellé de nos Apothicaires Canne odorante: le bois d'Aloes, le Santal, & bois Rhodien, de Cedre, de Baulme, de Canelle, Macis, Cardamome, Gyrosses, Poyure. Des herbes odorantes: comme Calamét, Origam, Pulege, Sauge, Rosmarin, Hyssop, Thym, &c. Des semences odorantes, qui naissent sur umbelles: comme d'Anis, de Fenoil, d'Anet, Daucus, Amome, Angegelique, d'Aspic, ou Nard Itالية, & Lauande: & ainsi de plusieurs autres.

Prenez donc l'vne, ou plusieurs des drogues susdites; la quantité qu'il vous plaira icelle deuément concassée, ou grossièrement puluerisée sera mise dedans vne courge de verre, ou de cuire etannée au dedans (i'appelle courge, le vaisseau qui contient la matiere, pour la similitude qu'il a à vne longue courge, de iardins, mondée de sa semence, & poulpe.) Si la courge est de verre, elle doit premierement estre lutée d'Argille, siente de cheual, & verre puluerisé: à fin que par la chaleur du feu ne se rompe. La quantité de la drogue, doit estre limitée, pour le plus: puis on y mettra d'eau qui nage vn peu par dessus, enuiron trois doigts. Apres on les lairra infuser quelque temps sur les cendres chaudes, la courge bien bouchée.

Aucuns pour auoir plustost fait, y mettēt moins d'eau & plus de poudre, & n'en retirēt moins d'Huile, & ne font mal: Ceux qui se voudront seruir de l'eau distillée, estant separee de son Huile, pourront suyure le premier aduis: si non qu'ils suyuent le dernier, & n'vseront d'infusion. Cela fait, apposez à la courge, vne chappe de verre, & non

Pag. 351

Des bois,  
escorcees,  
& raci-  
nes.Des her-  
bes: fleurs  
& semen-  
ces.Methode  
pour di-  
stilliertoute sor-  
te de dro-  
gue aro-  
maticquefort sou-  
uerainé,  
& fami-  
liere.

d'autre matiere: laquelle faut luter, au col de la courge, avec papier, ou drappeaux, & bouillie faite de farine entiere, ou d'Amydon: puis la mettre dans vn chauderon plein d'eau, ou l'enfeuiler à demy, dedans les cendres ou arene passée, sur le fourneau exprez fabriqué pour cela. Apres faut auoir vn tonneau fait exprez, ou caque d'Arens pertuisé, obliquement situé plus bas que le fourneau puis on aura vn long canal de cuyure, ou fer blanc étanné au dedans, qui passera à trauers ledit tonneau, de sorte que le bout d'enhaut se puisse luter au bec de la chappe, & l'autre au col de la phiole ou recipient. De telle sorte que l'eau qu'on y mettra n'en puisse sortir: sinon à la volonté du distillateur, par vn autre petit canal (ou la cane selon nostre parler vulgaire) inférieurement mis au ventre d'iceluy, pour en tirer l'eau, quand elle sera chaude, & en son lieu y en mettre de froide. Le tout ainsi bien disposé, on allumera le feu du fourneau, où sera mis le chauderon, qui contient la courge: lequel peu à peu sera augmenté, & non trop, à fin que l'eau ne bouille, lequel on continuera sans cesser, iusqu'à ce que l'huyle soit du tout sorty. Ce qui se cognoistra facilement, si on delute le recipient, d'avec le canal qui trauerse le tonneau, & que la liqueur qui en sort, n'aye l'odeur & saueur de la drogue qu'on distille. Il ne faut attendre que la matiere contenue en la courge soit dessechée du tout, à fin de la conseruer pour vne autre fois.

*Signe si  
la drogue  
est suffi-  
samment  
decoulée  
ou non.*

*Maniere  
de separer  
l'eau  
d'avec  
l'huyle.*

Pour separer l'Huile d'avec l'eau, faut le tout mettre dans vn pot de terre vernissé, en forme d'entonnoir, pertuisé au fonds, qui sera bouché, avec vne broche de bois, ou de cire laquelle laschée, l'eau sortira la premiere, & l'Huile demeurera au pot, si on est soigneux de boucher le trou, quand il sera temps, lequel Huile sera gardé à la necessité.

Ceux qui se voudrôt se rui de l'eau, soit pour nouvelle distillatiō, ou curatiō de quelque mal, la mettrōt à part.

La quantité de tels Huiles, pour chascune liure de matiere, est de six dragmes, à vne once, ou deux, selon que la drogue est plus, ou moins grasse.

*Maniere  
de distiller.*

Aucuns pour despescher matiere, cōstruisent vn fourneau rōd, ou carré, ayant vne cheminee au milieu, & tout au tour y mettrēt plusieurs courges de cuyure étannees au dedans separables quād on veut: ausquelles ils mettent la drogue

drogue qu'ils veulent distiller, avec moins d'eau sans infusion : puis lute de chapiteau de verre, comme dit est, & le bec avec le recipient, sans tonneau : apres allument le feu, qui sert esgallement à tous les alambics, & le continuent iusques à ce que l'Huile soit du tout forty. Tels Huiles sont moindres en vertu que les precedens. Les Medecins de Basle, ont excogité vne autre methode, plus briefue, & gentille : laquelle ne cede à la premiere sus esrite: pource que les Huiles ainsi extraicts n'ont moindre energie, à ce qu'ils disent.

D'autres pour vne liure de drogue aromatique, y mettent dix liures d'eau, de forte que le tiers de la courge demeure vuide, & concassent au mortier lesdites drogues. La raison pourquoy ils y mettent si grande quantité d'eau, est, à fin qu'elle serue de vehicule à l'Huile qu'on en tire plus.

Les Huiles qui par leur pesanteur vont au fonds de l'eau, se doiuent autrement separer, que ceux qui nagent par dessus : comme de Cannelle, Macis, & Gyrosses, desquels aucuns (sans les rompre) en tirent l'Huile: puis malheureusement les meslent avec d'autres pour les vendre, comme bons: ainsi trompent les moins aduisez : car apres ce ils sont inspidés.

#### Des Resines, Larmes, & Gommés en general.

Les Huiles qu'on tire des Resines, Larmes, Gommés, & metaux, se font d'autre façon. Puluerisez vostre Resine, ou Larme, ou Gomme : puis la mettez dedans vne cornue, ou retorte ayant long col, auparauant lutee: comme auons dit les courges de verre, ou mieux s'il est possible. Icelle ferez infuser, sans addition de liqueur, au bain marie, ou sur les cendres chaudes, l'espace de huit iours. Sinon la retorte sera mise sur son fourneau fait exprés, le col en haut, & lutee avec son recipient, puis du commencement, faire petit feu, lequel sur la fin sera augmenté, & continué; iusqu'à ce que tout l'Huile soit distillé, qui sera du commencement passe, & finalement roux. Ces Huiles sont aussi laborieux: & est requis vne grande dexterité, à la conduite du feu, & rendent fort peu.

Ceux qui particulièrement voudront sçauoir ceey, qu'ils voyent practiquer les plus versez. Alchimistes, tant pour la construction de fourneaux, que conduite du feu. Ainsi ils en apprendront plus en vn mois; qu'en vn an, par la lecture des liures, ainsi que dit est, à la page. 3. 4.

Des Huyles en particulier, qui se distillent par ascencoire.

*Oleum Philosophorum, seu de Lateribus, D. M.*

*℞. Lateres rubros vetustissimos, quantum sufficit. in frustra (vntia vnius scilicet) comminue, & carbonibus non fumantibus accende, donec igniti rubeant. Tunc concha, Oleo Rosmar. vel antiquo claro plena, dictos lateres extinguito, & dimittito, quousque Oleo impleuerint: postea Oleo exemptos, in tenuissimum pul. terito, atque in cucurbitam vitream, prius Chymistarum luto illitam, & arte Oleum elicito, & reponito: Hac lege alia quam plurima Olea, vt ossium, &c. parari possunt.*

**P A R A P H R A S E.**

*Diminison de cest huile.*

*Du naturel.*

*3. sortes de Naphtha.*

*De l'artificiel, & de son nom.*

Mesue constitue, de ce nom, deux Huiles: l'vn naturel, & l'autre artificiel. Iceluy derechef il diuise, en Mineral, & Marin. Le Mineral est vulgairement nommé Petroleum. Le Marin est le Naphtha de Diosc. d'ont il en y a de trois sortes. Le meilleur, est celuy qui est passe, ou blanchatre: le rougeatre tient le milieu en bonté: le noir, & espais est le moindre, & de nulle valeur.

Le surnom, a esté imposé des Alchimistes, du temps de Mesue on appelloit, comme encore pour le iourd'huy (par Ironie) Philosophes: pource, qu'ils s'estimoient seuls dignes de tel tiltre, pour cause qu'ils recherchoyent iulqu'aux entrailles de la terre les secrets de nature. A parler proprement le surnom est, de *Lateribus*, ou de carrons, d'ont il est extraict. Il est aussi nommé *Diuin*, *Benit*, *Sainct*, & de parfaite maistrise: pour ses grandes, & rares vertus. De ce lieu on peut colliger, combien Mesue a eu en estime les Alchimistes, vsant de leurs termes, & remedes: mais avec plus grande dexterité pour son sçauoir, & experience qu'eux mesmes. Comme aussi pour le iourd'huy les doctes Medecins font. *Bulcañis* surnommé *Seruitor*, au 18. liu. de ses œuures, est d'aduís prédre les carrons for-

taus

tant de la fornaiſe, auparauant qu'on y ait jetté d'eau par deſſus: à fin qu'ils boiuent plus d'Huile. Ce conſeil eſt bon, pour ceux qui en ont le moyen. Les autres, ſuyuant celui de Meſue, prendront des vieux carrons rouges, rompus par petites pieces, qu'ils mettront ſur les charbons allumez, iuſques à ce qu'ils ſoyent ardents, & fort rouges: puis, on les prendra avec pinſettes l'un apres l'autre, & jettera dans l'Huile de Roſmarin, ou autre commun viel & cler, en vne conche, ou plat large. Eſtans imbus d'Huile, on les pulueriſera, & mettra dans vne retorte luttee comme dit eſt: ou dans vne courge, & vne chape de verre par deſſus, qui ſera luttee avec vn recipient. Faiſant feu au deſſous, diſtillera vn Huile excellent à pluſieurs maladies froides. Le plus vieil eſt le meilleur.

De meſme façon on peut extraire l'Huile des os de l'homme. & animaux, à pluſieurs vſages.

*Oleum Cera, incerti auctoris.*

*R. Cera flaua quantum voles: igni lento liquatâ & in vino albo proiecta, manibus abluatur: hac rursus liquanda, & in ea injiciantur frusta laterum vel regularum candentia, ut vniuersam ebibant, quoad fieri poterit. Post curioſè terantur, & vaſi, per ſublimationem diſtillanda tradite luto Chymiſtarum in capitello committe: carbonibus in fornace accenſis coque, donec Oleum diſtillet in phialam vitream, naſo imo capitelli agglutinatum, quam exactè obſtructam reconde, & ſerua.*

PARAPHRASE.

L'Autheur de ceſt Huile nous eſt incertain. Il ſe fait comme le precedent: hormis qu'il faut premierement fondre la Cire à petit feu: puis toute chaude, la jeter dans du vin blanc, & avec les mains la lauer curieusement: puis la refondre, & y jeter des petits morceaux de thuille ou de carrons, sortans de la fornaiſe, ou du feu ardent en quantité qu'elle ſe puiſſe toute emboire, ſi faire ſe peut. Apres on les pilera, & mettra dans l'alambic, ſoit de verre, ou de cuiure: pourueu que la chappe ſoit de verre il ſuffira, laquelle ſera luttee, avec la courge, & ſon bec, avec le recipient: puis le tout ſera diſtillé en ſon forneau, comme dit eſt. L'huile eſt fort clair, & excellent pour les gouteux: pource ſera ſoigneuſement gardé au beſoin.

*Oleum Myrrha. D. Leonhardi Fieraventii.*

*℞. Myrrha selecta, & puluerata uncias sex, Aqua vita sine phlegmate, ꝑn. duodec. Macerentur in cucurbita vitrea, simo equino, diebus sex. Dein, in balneo Maria distillentur, quoad tota aqua ascenderit. tunc in fundo cucurbita Oleum videbis, quod panno lineo colatum, vsus seruandum erit. Balsami vires in magnis Antidotis supplere poterit. sed inefficacius multo Oleo vel Nucis Moschata.*

## P A R A P H R A S E.

**C**est huyle a beaucoup plus de force, que celuy qu'auons cy deuant eserit pag. 355. son auteur Leonhard Fierauent les eserit au liu. 2. chap. 57. & au liu. 4. cha. 13. de ses caprices, ainsi, Prenez Myrrhe fine, bien choisie, & concassée, six onces: eau de vie rectifiée, douze onces, infusez le tout en vne retorte, ou courge de verre bien bouchée, l'espace de six iours entiers, dedans vn fumier de cheual, qui soit bien chaud, ou autre semblable lieu: comme d'eau tiede, ou cendre chaudement entretenue. Apres on y apposera son chapiteau de verre, pour iceluy luter avec sa courge, & bec, avec son recipient, & distiller au bain marie, comme auons declare. L'eau estant du tout montee, & passee, l'Huile se trouuera au fonds de la courge: car il ne monte avec l'eau de vie, comme les autres Huiles. Iceluy coulé par vn linge blanc, sera gardé pour s'en seruir, non seulement aux Antidotes, au lieu du baume de Iudee, mais aussi en la citration de plusieurs vlceres.

*Oleum  
Beniuini.*

L'Huile de Benjoin puluerisé, avec semblable dose, d'eau ardent, se distille comme le susdit: ou comme auons dit en general les Huiles des drogues arom. & semences odorantes, pag. 357. hormis que sur la fin, viendra vne Gomme Manne, qui seruira (avec eau Rose) comme à faire, eau de senteur fort exquisite. Aucuns à cest effect, au lieu de l'eau ardent, y mettent d'eau Rose, mais moindre pour la medecine.

*Oleum  
Ammoni-  
aci.*

L'Huile d'Ammoniac, (ou autre liqueur) se fait, estant dissout en vin, ou vinaigre, en y adioustant quelque gros sable ou du verre puluerisé, dans vne courge avec son chapiteau de verre, ou dans vne retorte, lutée avec son recipient, ainsi que dessus dit est.

L'Huile

L'Huyle de Terebinthe se fait, dans vne courge ou retorte lutee, comme dit est: à laquelle on y adioust vn peu de sel. vin, ou sable (pour empescher qu'elle ne bouille.) Icelle enseuclie dedans les cendres, ou sable tamisé, se doit distiller du commencement à petit feu, & l'augmenter peu à peu. Le premier est clair, & subtil: le second iaune comme l'or: le dernier est noir, atre, & espais: l'vn, & l'autre se peut separer, & garder.

*Oleum Terebinthina.*

*Oleum Mellis.*

*Mellis albi quantum sufficit, ei silicis minuti aut arena crassa misceantur, & Cucurbita, aut Bacia magna indantur, & distillentur, vt decet. Aqua ab Oleo separanda, & per se vsui reponenda: qua si iteratis vicibus distilletur, quoad auri colorem nacta sit, aurum liquat, magnarumque est virium. Oleum vero ad podagram, & vulnera curanda singulare est remedium. Andernacus.*

P A R A P H R A S E.

L'Auther de cest Huyle nous est incertain, lequel est facile, & plaisant, & souuerain aux gouteux, & vlceres.

Prenez du miel blanc de Prouence, ou de Languedoc, que mettez dans vne grande cornue, ou courge de verre, auquel y adiousterez de gros sable, ou du verre puluerisé, pour empescher que par la chaleur du feu, il ne monte, & verse: puis l'enseuclirez dans les cendres, ou arene passée, & y apposerez son chapiteau de verre, que lutzerez, & le bec avec son recipient: apres y ferez feu petit du commencement, lequel sur la fin sera augmenté. Faut separer l'eau de l'Huyle, comme auons déclaré page 358.

Si l'eau à part, derechef, & au mesme alâbe sans grauiet est distillee, elle est fort souueraine à beaucoup de maladies. L'Huyle aussi gardé à part, seruira à ce que dessus.

*Oleum Sulphuris.*

*Primo Sulphur ignem non expertum, vel flauissimum, inter vrendum fumum crassum emittit, excipiendum Campana vitrea, aut terrea plumbata, aut silicia, in qua (ex vapore crasso) Oleum concressit, distillatque in vas planum, capax: in cuius medio, Sulphur vasculo conditum, vritur. 2. Aliis trito Sulphuri per aquam visa incensam, ignea consumitur substantia. Post reliquum distillatur vt Oleum Philosophorum.*

P A R A

**1.** C'est Huyle se fait, en trois manieres. La premiere prenez vne ou deux liures de Soulfre vif, qui n'aye encore esté fondu, qu'on appelle Soulfre de Roche, ou du plus iaune, qu'on pourra recouurer, lequel sera concassé, & vne partie mise dans vn petit pot de terre. Apres faut auoir vne lanterne de bois, qui soit spatieuse, de sorte qu'vn plat de terre vernissé, y puisse entrer, le dessus de laquelle, soit pertuisé, à fin d'y attacher vne campanne de verre, ou de terre plombée. Le plat de terre, doit estre eleué au milieu. & fait exprez, pour y apposer le pot de terre (qui contient le Soulfre,) qui ne doit estre de beaucoup si large, que la campanne: & distât d'icelle, enuiron de deux doigts. Telle lanterne empesche, que le vent ne chasse la vapeur du Soulfre hors. C'esta fait on y mettra le feu, avec vne broche de fer ardente, de laquelle, souuent le Soulfre sera remué: à fin que plus grande quantité de vapeur monte en haut, & auoir plus d'Huyle.

Le reste du Soulfre, y sera adiouté quand il sera temps. Le tout sera mis sous vne cheminee, à fin que l'odeur du Soulfre: n'offence l'operateur. Ainsi faisant on verra peu à peu tomber de la campanne l'Huyle, dans le plat creux qui sera gardé au besoin. Ceste methode est la meilleure, & plus vltée qui soit, & d'où on tire plus d'Huyle.

**2.** L'autre maniere est, de pulueriser le Soulfre, & adiouter la quarte partie de gros sable, ou de verre puluerisé ou de pierre ponce, à fin d'empescher q̄ le Soulfre ne monte & adhere à la retorte, ou cornue: puis le tout sera distillé en icelle, ou dans vne courge de cuyure, la chappe de verre y luttee, avec son recipient, comme dit est.

**3.** La 3. est, adiouter au Soulfre vif puluerisé, d'eau ardet rectifiée, deux fois pour le moins: puis y mettre le feu, à fin de confumer la substance ignee d'iceluy: puis le faut pulueriser, & y adiouter vn peu de sable, & le distiller comme auons dit l'Huyle de carrons, à la page 360. Il est souverain aux Astmatics, & vicerés malins.

*Oleum  
Ferri &  
Chalibis*

Pour faire l'Huyle de Fer, ou d'Acier, le faut limer, calciner, & subtilement pulueriser: puis avec le plus fort vinaigre qu'on pourra reconurer, le distiller avec vne retorte, au forneau commun, ainsi qu'on a cy deuant enseigné.

*Oleum*

*Oleum Stiby, seu Antimoni, incerti auctoris.*

**P**renez quantité suffisante d'Antimoine puluerisé, lequel ferez tremper avec fort vinaigre distillé, sur les cendres chaudes (à fin que le vaisseau ne se casse) dans vne courge de verre, iusqu'à ce que tel vinaigre distillé, soit rouge: puis on le vuidera dans vne phiole, ou autre courge de verre. Sur le marc faut remettre nouveau vinaigre distillé, & infuser comme dessus: puis estant roux, le vuidier en la phiole avec l'autre. Ainsi on continuera telles infusions, iusqu'à ce que le vinaigre distillé, ne rougisse plus. Cela fait, tel vinaigre amassé, sera distillé à petit feu en la courge (le marc estant osté) iusqu'à tant que la rougeur, commence peu à peu à se condenser, & monter à la chape de la courge. Alors la faut oster de dessus le feu, & le laisser refroidir: puis telle liqueur rouge (en vne phiole bien bouchée) on l'airra tremper dans vn fumier chaud, l'espace de 40. iours, durant lequel temps, elle acquerra parfaite forme d'Huyle, qui sera gardé au besoin. Gesner dit l'auoir ainsi apprins d'vn excellent personnage, & qu'il est doux comme sucre, & appaise toutes douleurs des playes qu'il guerit entierement: & est d'admirable vertu, és vlcères rebelles, & chancreuses. Ceste methode entre plusieurs autres, m'a semblé la meilleure, plus facile, & digne d'estre practiquee.

*De Oleo Stanni, & Plumbi.*

**L**es Huyles d'Estain, & de Plomb, se font de mesme que le precedent, & se trouuent au fonds de la courge, ou retorte, le vinaigre estant distillé.

*Oleum Vstrioli, incerti auctoris.*

**P**renez du Vitriol Romain, le plus net, clair, & vert qu'il sera possible recouurer, autant qu'il vous plaira: lequel calcinerez dans quelque poile de cuire large, sur vn fourneau, & charbons ardents, iusqu'à ce que son humidité superflue ( que les Alchimistes appellent phlegme ) soit consumée, & rouge. Ou le mettez dans vn grand pot de terre, pour le calciner dans quelque four, ou fournaise, qu'il deuienne rouge, comme dict est. Apres le faut curieusement pulueriser, & mettre

& mettre dans vne retorte lutee, à long col: ou dans vne courge de cuiure, avec son chapiteau de verre, & l'arrouser d'eau ardent rectifiée, ou d'eau forte commune, iusqu'à ce qu'il en soit suffisamment imbu: puis le tenir ainsi bouché sur les cendres chaudes enuiron 24. heures. Le lendemain faut mettre vostre retorte, ou alambic, sur le fourneau commun à telles distillations, & le luter avec son recipient. Cela fait, ferez petit feu du commencement que cōtinuerez, iusqu'à ce que l'eau qu'y aurez mise, soit distillée: puis l'augmenterez à fin que les esprits (qu'est l'Huyle) du Vitriol, sortent.

*Maniere  
de separer  
l'eau  
d'avec  
l'huyle  
de Vi-  
triol.*

Après, on separera l'eau, d'avec l'Huyle comme s'ensuit: les faut mettre dans vne moindre courge, avec son chapiteau de verre lutee comme dict a esté, & les distiller au bain marie à petit feu. Ainsi l'eau tombera en son recipient, & l'Huyle demeurera en la courge, qui sera à part gardé, en vne phiole bien bouchée. Aussi à part l'eau sera gardée, pour s'en seruir vne autre fois, quand on voudra de nouveau distiller d'Huyle.

Pour purifier l'Huyle, le faut remettre dās ladite phiole, ou vne moindre courge, ou dans vne retorte lutee, sur vn gros feu de charbon sur le fourneau, ou elle se purifiera & acquerra couleur blanche, iaune, ou rouge, selon la force du feu qu'on aura donné. De plusieurs autres façons de faire, i'ay retenu ceste-cy, comme la plus aisée, & souueraine.

#### *De Animalibus.*

**D**ES Animaux entiers, ou de leurs parties se peuuent extraire huyles simples, vtils à plusieurs maladies, & diuersement, que ie ne descris: pource que Gesner, Euonyme, Vuecher & d'autres en ont composé des liures entiers, ausquels aura recours le lecteur ourieux. Ioint que mon intentiō n'est en ceste Paraphrase d'escrire toute sorte d'huyles qu'on distille: ains quelques vns des plus vitez, ausquels le ieune Apothicaire se pourra exercer, attēdant qu'il aye moyen de frequēter les plus versez en l'art Chymique: desquels il en apprendra plus en vn mois les voyant travailler, que en vn an, lisant les eferits d'autrui, comme auons dict à la pag. 355. & 360.

*Des*

## Des Huyles composez.

Maintenant pour le comble des Huyles, qui par les Medecins dogmatiques souuent sont vitez: s'enfuit de ceux qui se font par impressions, que Mes. & quelques autres mettent au second rang, & nous au dernier, pource qu'ils sont plus composez que les precedens. De ceux-cy, aucuns sont dictz simples: comme le Nardin, de Scorpion, &c. au respect des autres de semblable nom, plus composez: ainsi que par le suiuant discours sera monstré.

*Oleum Rosatum completum, D. M.*

*℞. Foliorum florum Rosarum recentium, & apertarum, incisarum, vel contusarum q. s. in vas vitreum conice, & affunde olei (ex Oliuis maturis) recentis, vel aqua fontana aliquoties loti (ob salcedinem) quantum sufficit. Obiturato vase, diebus septem insolentur, aut in loco aliquo calido: tum coque in dupli vase (cum pauco succi Ros. vel aqua infusionis, & non vini, ut perperam fit à quibusdam.) Expressis foliis, & abiectis, noua immitte, macera iterum dies septem, ut prius, ter idem fiat, & serua vtendi tempore.*

*Oleum Rosatum Omphacinum.*

*Oleum Rosatum Omphacinum, fit ex Oleo rudi, id est, ex Oliuis immaturis, & foliis Ros. rubr. nondum apertis, maceratis, & coctis, vt Rosatum completum.*

## P A R A P H R A S E.

Il açoit que Mes. nous aye descrit quatre manieres, ou differences d'huile Rosat, si est-ce que l'usage en a approuué seulement deux: à sçauoir, celuy qui se fait des Roses espanoiiyes, & l'huile d'oliues meures, qu'on surnomme complet: l'autre de Roses rouges non espanoiiyes avec huile d'Oliues verdes, & astringentes, qu'on surnomme Omphacin, & Omottibes.

Pour le cōplet, prenez fueilles de fleurs de Roses espanoiiyes, & recentes, que cōcasserez, ou inciserez, enuiron vne liure. huile (d'Oliues meures) doux, & nō salé, quatre sextiers, qui pesēt six liures, à raison chascū, de 18. onces, qu'infuserez dās vn grad pot de terre vernissé, estroit d'ē-

*Oleum Rosatum completum hoc modo fit.*

trée, & bouchée, avec vn parchemin mouillé, sur les cendres chaudes, ou au bain marie, ou dās vn fumier chaud, l'espace de 7. iours, qui suffira ( & non 40. comme veulēt *Ætius lib. 1. Paul. lib. 8. cap. 20. & Myr. sect. 16. cap. 13.* ou au soleil ardent. ) Puis on y adiouftera vn peu de suc de Roses, ou de l'infusion, plustost que du vin, comme aucuns font: pource qu'il est chaud, & repugne à l'intention, & des Anciens, & des Medecins qui l'ordonnent. Apres au bain marie, on les fera vn peu bouillir ( pource que la longue cuite dissipe leur vertu ) puis, on les exprimera. En la coulure, derechef, on y infusera d'autres Roses, comme deuant, & cuira, & exprimera: puis pour la troisieme fois, on y pourra laisser les Roses pour toute l'annee: sinon, on les exprimera, puis on gardera l'huyle au besoin. Nos Apothicaires se contentent d'une infusion, & ne le font bouillir au bain marie: aussi leur huyle n'a telle vertu qu'il est requis, & les malades n'en reçoient tel profit qu'ils desirent.

*Oleum Rosatū Omphacinum fit hoc modo*

*Pag. 350*

L'huyle Rosat *Omphacin*, se compose comme le precedent: hormis qu'il faut prendre de gros boutons de Roses rouges non espanoyes, semblable quantité que dessus, & d'huyle tiré des Oliues auant leur maturité. Ceux qui n'auront la commodité d'en recouurer, qu'ils prennent de l'artificiel par nous descript au commencement de ceste section, & y adioufteront plus grande quantité de suc, d'autres Roses, & le feront plus long temps bouillir au bain marie, & changeront par trois fois les Roses, comme dit est. Ainsi faisant les Medecins ne feront du tout frustrez de leur intention: pource qu'il refrigerere, & referre plus, que le precedent rosat complet.

#### *Olea.*

|                   |                  |                       |
|-------------------|------------------|-----------------------|
| <i>Violarum.</i>  | <i>Ligustri.</i> | <i>Chamomeli.</i>     |
| <i>Papaueris.</i> | <i>Sambuci.</i>  | <i>Meliloti.</i>      |
| <i>Nymphae.</i>   | <i>Cheyri.</i>   | <i>Lasmini.</i>       |
| <i>Myrtini.</i>   | <i>Anethi.</i>   | <i>Liliorum simp.</i> |

*Violatū Nymph. Papaueris.*

*simili modo sunt, quo Oleum Rosarum praescriptum.*

#### *PARAPHRASE.*

L'Huyle Violat, & de blāc d'eau, ou Neneuphar, se font de mesme que le Rosat *Omphacin*. Celuy de Paut se fait

se fait plus souvent avec les fleurs, fueilles, & testes, tant du blanc, que du noir contuses, avec huyle Omphacin, qu'avec la semence par expression. Aussi par trois diuerfes infusions, & cuites, comme le Rosat Omphacin.

L'huyle Myrtin, se fait avec les fueilles verdes de Myrte, cuites au bain marie avec huyle Omphacin, comme le Rosat. Celuy de Myrtilles, se fait des Baies recentes par expression, comme auons dit de l'huyle Laurin, à la page 353.

L'huyle de Ligustre, appellé des Grecs *Cyprinum*, & des Arabes *Alcanna*, se fait avec les fleurs, & huyle d'Oliues meures, comme le Rosat complet.

Les huyles de Iasmin, de Geneste, de Tamarisc. de Sambuc, de Camomille, de Melilot, d'Anet, de Violier iaune, que les Grecs nomment *Leucoion*, & les Arabes *Keiri*: & de Lys blanc simple, se doiuent faire des fleurs, huyle doux, par trois diuerfes infusions, comme le Rosat complet.

*Oleum Cydoniorum, D. M.*

*R. Carnis Cydoniorum pramaturorum cum cortice, & semine tritorum, &*

*Succi eorumdem, utriusque pares portiones.*

*Olei Omphacini, omnium par pondus,*

*Infunde diebus quindecim, in vase vitreo super cineres calidos.*

*Deinde horis quatuor coque, in duplici vase.*

*Caro Cydoniorum, & succus mutantur, rursus infundantur, & coquantur, ut diximus: & similiter tertio: postremo colatum*

*Oleum, reponere vsui necessario.*

*Myrtini*

*Ligustri.*

*Iasemini*

*Genista,*

*Tamari-*

*cis,*

*Sambuci,*

*Chama-*

*meli,*

*Meliloti,*

*Aneti,*

*Cheyri,*

*& Lilio-*

*rū simpl.*

P A R A P H R A S E.

Pour le iourd'huy nous rapons avec vne rape, vne quantité de Coings, puis avec le double d'huyle Omphacin faisons le tout cuire ensemble d'as vne courge de verre, ou pot de terre vernissé, estroit d'embouchure, & couuert, au bain marie: & non dans vne bassine, pour cause que le suc fait sortir hors l'huyle, & la vertu requise se perd: au contraire, acquiert vne qualité du tout contraire. L'humidité consumée, nous exprimons les Coings: puis derechef, avec l'huyle, y cuisons de nouveaux Coings, rapez comme deuant, & derechef les exprimons, puis l'huyle coulé, nous le gardons au besoin. Toutesfois si quelqu'un veat suyure

A a

l'intention de son auteur, faut faire infuser vne partie de Coings, coupez par petites pieces, avec autant de suc, & le double d'huyle Omphacin, l'espace de 15. iours sur les cendres chaudes, & les cuire au bain Marie, l'espace de quatre heures: puis les couler, & continuer telle infusion, & coction iusques à trois fois, & fera fort bien.

*Oleum Liliorum comp. D. M.*

*℞. Foliorum florum Liliorum alborum, vnc. octo.  
Masticas,  
Calami arom. veri, vel officinarum sic nominati,  
Coffi, &  
Carpobalsami, vel succed. eius semin. Lentisci, sing. vnam,  
Cinnamomi, vel Canella, &  
Caryophyllorum, utriusque vnc. dimid.  
Croc. drag. tres. Omnia prater folia florum Liliorum, in aqua  
sufficiens 24. horis macerentur & semel, aut bis ferueant,  
Tunc iniice  
Olei dulcis, vel Sesamini, lib. duas. Et additis Liliis floribus, in  
vase vitreo insola dies 40. post colatum reponatur,*

*P A R A P H R A S E.*

L'Huyle de Lys composé, pour tout ce que promet Me-  
sue a plus de vertu, que le simple sus montionné, & à  
bon droit le deuroit preparer, & non iceluy: (comme pour  
le iourd'huy, on fait.) Prenez donc les medicaments icy  
mentionnez, que concasserez, & infuserez, en petite quan-  
tité d'eau, l'espace de 24. heures, dans vn pot de terre ver-  
nissé, qui soit estroit d'emboucheure, & couuert, sur les  
cendres chaudes: puis le iour suiuant, leur faut donner  
vne ebullitiō, & les exprimer. Apres on y adiouftera deux  
liures d'huyle doux, & commū, & les fleurs des Lys, sepa-  
rees des grains iaunes: lesquelles fleurs (comme de Roses)  
pour leur similitude, sont appellees fucilles, qu'on lairra  
l'espace de 40. iours au soleil, infuser en son pot: puis le  
tout sera cuit au bain marie, iusqu'à la consommation d'v-  
ne partie de la coulure, & non du tout: puis coulé, & gar-  
dé au besoin.

*Oleum*

## Oleum Iridium, D. M.

℞. Radicum Iridis contusarum, lib. vnam.

Florum eiusdem Iridis, ℥.

Decocti vel (si potentius requiris) succi alterius rad. Ireos, utriusque lib. duas.

Olei dulcis, lib. quinque.

Coque in vase duplici: Radices, & folia florum, noua immitte, prioribus expressis, & adiectis, ut in Oleo Rosato completo diximus.

## P A R A P H R A S E.

C'est huyle approche en vertu au precedent, & a beaucoup plus de force. Pource, ceux qui le tiendront en leurs boutiques, se pourront passer de celuy de Lys compose.

Il faut premierement concasser les racines, & les faire cuire au bain marie dans vne courge de verre, ou de cuyure estannee, avec le suc, ou decoction faite d'autres racines, & fleurs, de chacun deux liures; & d'huyle d'Oliues meures, cinq liures, ou ce qu'il en faudra, l'espace enuiron de deux heures: puis on les exprimera. En la coulure, on y adioustera nouvelles racines, & fleurs comme deuant, que de nouueau on cuira comme dit est, & exprimera. Apres pour la troisieme fois, on en fera de mesme: ainsi l'humidite peu à peu se consumera. L'huyle estant coulé, iusqu'au besoin, son pot bien bouché, iusqu'au besoin.

Les fleurs, (pource qu'elles n'endurent longue decoction,) seront mises, long temps apres les racines, qu'est vne reigle generale en toutes decoctions.

Remarque pour les fleurs en decoction.

## Oleum Moschatum, incerti authoris.

℞. Moschi, drag. vnam.

Nucis Moscatæ, num. 4. (vel Nucis Indicæ, drag. duas.)

Bdellij mollis.

Carpobalsami vel succed. eius semm. Lentisci, vel Terebinthi, vel cubebarum, ℥.

Caryophyllorum, singul. vnc. semissem.

Xylobalsami, vel succed. eius surculorum Lentisci, aut Therebinthi, vel ligni aloes.

Cassia ligna aromatica, vel Canella nigrioris,

A a 2

Myrrha,  
 Croci, &  
 Stryracis Calamites, singul. drag. sex.  
 Mastiches,  
 Costi,  
 Spica Nardi,  
 Folij Indi, seu Malabathri Gracorum, &  
 Fol. florum Liliorum, sing. vnc. vnam, & dim.  
 Vini odor. (& non aqua) lib. dimid.  
 Olei communis lib. sex. Omnia leuiter trita coquantur in dupli-  
 ci vase ad vini ferè consumptionem, & colentur vsui.

## P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest huyle m'est incogneu, pource que  
 Lie trouue Nic. Myrep. au premier des Antidotes chap.  
 210. en la grande Tryphere, en auoit fait mètion, & après  
 luy Salern. en l'Electuaire surnommé Lithontribon, & en  
 l'Onguent Aregon. Paul. Aegin. Aërius, & quelques au-  
 tres qui ont precedé Manlius autheur du grand luminai-  
 re, duquel ie l'ay transcrit, & changé son ordre, mettant le  
 Musc, & Muscades, d'ont il a prins le nom, au commen-  
 cement, & l'huyle commun, à la fin. Faut le tout concasser  
 & cuire en double vaisseau avec le vin, & huyle, iusqu'à la  
 consommation d'iceluy, puis le couler, & garder, tant pour  
 fortifier les visceres, les eschauffer, & resoudre, que pour  
 former les Pommes de senteur, & preseruatiues de peste.

## Ol. Hyperici, D. Iacobi de Manlius.

R. Summitatum Hyperici, vnc. tres.  
 Infunde triduo in vino odorifero q. s. post coque in vase benè ob-  
 structo: deinde fortiter exprime, & nouum Hypericum rursus  
 macera, coque vt prius, & expresso colato, adde.  
 Olei antiqui, vnc. sex.  
 Terebintina, vnc. tres.  
 Croci, Scrup. vnum.  
 Coquantur in duplici vase ad vini consumptionem, Cola. &  
 Vsui repono. Nonnulli Italia medici addunt Gummi, & pulu.  
 Sarcoticos, vt Balsami vires supplere queat. At satius fuerit,  
 simplicius habere.

P A R A

## P A R A P H R A S E.

Cest huyle est appellé d'aucuns, simple, au respect d'un autre semblable nom, par les Medecin de Florence vité, & non en France que ie sçache, beaucoup plus composé, & artificiel. L'ay transcrit cestuy cy de Manlius au lieu preallegué, lequel a prins le nom de sa base l'Hypericum. La Terebinthine y est mise pour deteger, & agglutiner les playes, & vlcères, le Saffran pour corroborer les membres blesez, lesquels ainsi meslangez, seruent de Baulme pour les pauures, pource ne faut diminuer leur dose. Prenez l'Hypericum fleury, avec son bouton, que ferez infuser l'espace de 3. iours, sur les cendres chaudes, avec bon vin blanc, ou clair, dans un pot de terre vernissé; apres, on le fera bouillir au bain de marie, enuiron demy heure: puis on l'exprimera. En la coulure, on y infusera derechef nouueau Hypericum autres 3. iours; puis on le cuirà, & exprimera: continuant iusqu'à 3. fois comme dit est. Cela fait, à la coulure, on y adioutera l'huyle requis, qu'on fera bouillir en double vaisseau, & bain de marie, iusqu'à la consommation du vin (ou à peu pres) y adioutant sur la fin, le Saffran puluerisé, & hors du feu, la Terebinthine: puis estant refroidy, sera gardé à la nécessité.

Aucuns non du tout (comme enseigne Manlius) font infuser l'huyle, & vin avec l'Hypericum trois iours, mais au lieu de ce, luy donnent, trois, ou quatre bouillons, & l'expriment, & changent l'Hypericum iusqu'à trois fois; finalement, y adioutent le Saffran, & Terebinthine, comme dessus, & gardent au besoin. Methode, qui n'est à rejeter. Ceux qui en voudront composer plus grande quantité, pourueu qu'ils gardent la proportion des vns, comme des autres, le pourront faire.

*Oleum Mastichenum, D. M.*

*R. Mastiches Chia, vnt. tres.*

*vin odoriferi, vel aque vitæ, vno. quatuor.*

*Olei Rosati completi, lib. vnum.*

*Coque in duplici vase ad vini consumptionem, & cola.*

## P A R A P H R A S E.

Mesue nous décrit cest huyle en deux manieres: l'une sans vin, & plus grande quantité d'huyle prinse d'A-

uic. au liure 5. chap. 10. L'autre cōme de luy l'auons transcrit, & ainsi qu'il est par tout vſité. Il a prins le nom de sa base, le Mastic. Le vin y est mis, pour augmenter sa vertu corroboratiue, & empescher que le Mastic, & huyle n'acquierent chaleur estrangere en bouillant.

Le tout mis en double vaisseau, & bain marie, sera bouilli iusqu'à la consommation du vin, ou de l'eau de vie, avec laquelle le Mastic plus facilement se fendra qu'avec le vin, & gardé dans son pot bien bouché au besoin.

*De oleis Absinthij, Menta, Sampsuchi,  
& Ruta, D. M.*

*R. Succis, & foliorum recentium contusorum, vel incisorum, utriusvis harum herbarum aequalem portionem, Olei veteris, & clari, & non Omphacini. (quoniam illud calidis, hoc frigidis magis competit) quantum sufficit, in sola dies 15. obstrato vase: post coque in diplomate horis 4. exprime: hoc bis aut ter itera, & vsui reconde.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**Es quatre sortes d'huiles, se preparent, cōme l'huyle de Coings: hormis qu'au lieu de l'huyle Omphacin, faut prendre du doux fait d'Oliues meures, ou comme s'ensuit. Prenez vne partie de l'vne de ces herbes recentes, qu'il faut concasser au mortier, & avec autant de suc tiré d'autres, & deux parties d'huyle d'Oliue doux, qu'infuserez ensemble, dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes, ou au soleil ardent l'espace de 15. iours, qui soit couuert, Apres le faut cuire au bain marie iusqu'à la consommation de son humidité, puis le tout exprimé, de nouueau on y adiouſtera nouvelle herbe, & suc, qu'infuseront autre 15. iours, & seront cuits, & exprimez comme dit est: apres l'huyle sera resserré au besoin. Ceux qui pour la troisieme fois, changent le suc, & herbe, donnent plus de force à leur huyle, que ceux qui seulement en donnent deux, encore moins qui vne seule fois.

*Oleum Nardinum Simplex, D. M.*

*R. Nardi Indica & incisa, vnc. tres,  
Vini & aqua vita, utriusque vnc. duas, & dimid.*

*Olei*

*Olei Sefami, vel Dulcis, lib. vnam, & semissem. (Mesue Olei lib. dimidiam tantum habet.) At quantitas hac, parcior mihi videtur ad basim, qua pondere leuis est: ob id eius dosim auxi: Coquantur in duplici vase lento igne, ad humoris ferme consumptionem, & frequenter moueatur, colatū reponatur vsui.*

**PARAPHRASE:**

C'est huyle a prins le nom de sa base, le Nard Indique, le quel nous appellons simple: pource qu'il est moins compose, que les deux autres de semblable nom, descrits par Mes: mesme, qui ne sont en vsage. L'eau, & vin y sont mis pour empescher que la base, & huyle, en bouillant ne perdent leur vertu, & en acquierent vne estrange. La dose de l'huyle specifiée par l'auteur m'a semblé petite, au respect du Nard, qui est fort leger: pource j'ay sutyuy N. Prepositus, & quelques autres, qui y en mettent vne liu. & demye. L'huyle d'Oliue, doux, & clair, a semblable faculté que le Sefamin, & n'importe lequel l'Apothicaire prendra.

**DV MESLANGE.**

Faut inciser le Nard Indique, avec gros ciseaux, & le faire bouillir avec l'huyle, eau de vie, & vin, au bain marie, dans vne courge de cuiure etanée iusqu'à la consommation de l'humidité, & le remuer souuent avec vne spatule de bois (à fin qu'il ne brulle) puis l'exprimer & garder.

*Oleum De Capparibus, Incerti authoris.*

*R. Corticis Radicum Capparibus, vnc. vnam, Cort. Mediana Tamaricis;*

*Foliorum vel florum eiusdem Tamaricis;*

*Ciperi.*

*Seminis Agni, id est, Casti, seu Viticis, &*

*Scolopendrij, vulgo Ceterach, sing. drag. duas.*

*Ruta, drag. vnam.*

*Vini optimi, &*

*Aceti, vtriusque vnc. duas.*

*Olei auicis, lib. vnam. Crassiuscule comminuta, coque in duplici vase ad humoris consumpt. Cola & ropono.*

**PARAPHRASE.**

L'Auteur de cest huyle m'est incertain, lequel a prins le nom de sa base mise au commencement, & en plus

grande quantité qu'autre qui soit. Les autres medic. y s'ont mis, pour augmenter la vertu incisive, attenuative, detensive, digerente & corroborative, des visceres. Le vin, & vinaigre y sont mis pour les faire penetrer plus profond, & empêcher leur vition. L'huyle comme aux precedens, & suyans, y sert de matiere pour recevoir la forme des medicaments, ou leur faculté requise, & la conseruer.

#### D V M E S L A N G E .

Faut concasser les racines, escorces, & semences, & inciser les herbes, & fleurs: puis avec le vin, vinaigre & huyle, les faire boiillir dans vn pot de terre vernillé, ou courge de cuire etanné, au bain marie, iusqu'à la consommation de l'humidité, (ou à peu pres.) Apres que le tout sera exprimé, l'huyle sera gardé au besoin.

#### Oleum Castinum. D. M.

*R. Cassia lignea Aromatica, vnc. vnam,*

*Cassi amari, (seu veteris) vnc. duas.*

*Summitatum Sampsuchi, vnc. octo.*

*Vini odoriferi, quantum sufficit.*

*Olei Sesami, vel Dulcis, lib. tres.*

*Quassata, biduo infundantur: deinde coquantur in duplici vase, ad humoris consumpt. Colatum repose.*

#### P A R A P H R A S E .

C'Est Huyle n'est de l'inuention de Mes. car Serap. traité 7. ch. 25. & Auic. liu. 5. traité 10. long temps auparavant, l'ont décrit: desquels il l'a puisé. La base est le Costus, duquel il a prins le nom comme du principal agent. Les Arabes, ont cogneu de deux sortes de Costus: l'vn qu'ils ont surnommé doux, & l'autre amer. De laquelle difference ne font mention les Grecs. Bien est-il vray q'celuy qui est sec, & vieil est beaucoup plus amer, que celuy qui est recent, à cause de son humidité aqueuse. Je ne sçay si cela auroit trompé les Arabes, Actuarius, & quelques autres, qui se contentent de cognoistre les medicamets pour ouy dire, ou lecture des liures d'autruy sans plus grande recherche. Du blanc qu'on apporte d'Arabie, ne s'en trouue, q'aye toutes les marques que Dioscor. luy attribue: de celuy des Indes, & Syrie, s'en trouue  
bica.

bien peu. Ceux qui n'auront du vray, qu'ils prennent des racines d'Enule Campané : ou que l'Apothicaire, en son lieu prepare l'Huyle d'enule Camp. composé, & deficit par le mesme Mel. qui a semblable vertu que le present. Le mélange n'est dissemblable au precedent de Capres.

*Oleum Croci, D. M.*

*R. Croci, &*

*Calami aromat. utriusque vnc. vnam.*

*Myrrha, vnc. dimid. Infundantur simul diebus quinque in Aceto. Die sexto toto macera.*

*Cordumene, id est, Carui, drag. nouem.*

*Septimo die coquantur simul lento igne cum*

*Olei lib. vna, & dimidia ad Aceti consumptionem. (Sunt qui loco Aceti, vinum supponunt) Cola, & repono.*

*P A R A P H R A S E.*

Cest Huyle est vn peu vsté, iacoit qu'il conuienne fort à ce que Mel. promet. Lequel n'ay voulu laisser en arriere: pource qu'il est necessaire en la composition de l'emplastre de *Ranus*, que cy apres descrirons, en la derniere section. pag. 691. & 692.

*D V M E S L A N G E.*

Faut concasser la Canne odorante, & Myrre, & les infuser avec le Saffran en petite quantité de vinaigre ou vin l'espace de cinq iours: puis on y adiouster le Cordumene ou Carui concassé pour l'encore infuser vn iour entier & seront six) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure, & couuert. Le 7. iour, & au mesme pot, on les fera bouillir ensemble quasi iusqu'à la consommation de la liqueur. L'huyle coulé, fera gardé au besoin.

*Oleum de Piperibus, D. M.*

*R. Myrob. Cepularum,*

*Bellericarum,*

*Emblicarum, &*

*Indarum, singul. drag. quinque.*

*Radicum Apij, &*

*Fœniculi, utriusque drag. tres, & sem.*

*Zingiberis, drag. tres.*

A S

Trium Piperum, sing. drag. tres. (Vnc. tres habet Mes.)

Sagapeni.

Oppopanacis: &

Ammoniacy, (mendose egit Mesue hyoscyami albi.) sing. drag. duas & semissem.

Turbith, drag. duas, & non duodecim, cum Mes.

Sarculorum recentium, Hasech, id est,

Hissopi recentis: vel tantumdem Sarculorum Thymi viridis, seu humidis, &

Fol. Ruta virentium, sing. M.S. Farum tria coquantur ad tertias, in aqua lib. 12. & non 24. ut habent exemplaria nostra.

Colatura adde Olei Cicini, id est, Ricinini, seu de Cherua, heminas duas, seu lib. unam, & dimidiam. Deinde percoquantur ad aqua consumptionem: post colatum vsui reconde. Quoniam perpauci sunt, qui Oleum de Cherua habeant, huius vice sumatur oleum Raphani, vel Melanthij, vel Lini: quoniam sunt eiusdem facultatis, testibus Diosc. Ætio, & Myrep. Vel Oleum Irinum, aut Cherynum, au Amygdalarum amararum testib. Mes. & Nic. Proposito. Sequentia non nisi utendi tempore, & necessitas postulet, sunt permiscenda: nam impensius daleret.

R. Rad. Ireos, drag. sex.

Calami arom. drag. duas, & semissem.

Seitaragi, id est, Iberidis Gracorum, seu Nasturtij agr. duas (malè vertit interpres.

Tapsia: petus Cassia) ut colligemus ex Serap. cap. 372. lib. Simpl.

& Auic. lib. 2. c. 666. Tapsia vero Serap. meminit cap. 339. interpres Syn. Auic. hanc vocem interpretatur Tapsiam herbam, Nasturtio similem. Quid discriminis sit inter Iberim, seu Nasturtium agreste, & Tapsiam, etiam mediocriter versatus in materia medica facile indicabit.

Anisi, &

Cardumeni id est, Carui, alij Cardamomi (vtrum sumas parum refert. ambo calent & siccant 3. ord. Auic. lib. 2. cap. 159. & 160.) vtriusque drag. unam. & sem.

Spica Nardi, drag. unam.

Expressionis Hyssopi vel Thymi, sextarios tres. Auic. & Mes. hanc descriptionem sunt mutuati, ex Serap. tract. 7. cap. 25. sub nomine Alkekengi, pro Alkelenici, Quandoquidem Alkekengi, seu Halicacubum non recipit, ut ab eo nuncupationem sortiatur.

Alkele

*Alkelenici* verò *Ara. Polychreston* *Grac.* & *multi usus* *Latinis* sonat. *Mes. neurius* appellationem retinuit, sed à *base trisum Piperum* nominavit. *Contextus Mes. variat cum eo Serap.* & *Auic. non in Simplicium num. sed pondere, ut liquet ex descriptionum collatione.*

## P A R A P H R A S E.

Mesue de mot à mot a emprunté ceste description d'Auic. liu. 5. traicté 10. sous le nom d'Alkekengi, qu'est vne espece de Solanum, mot depraué d'Alkelenici, qui signifie, conuenable à plusieurs choses. Car elle n'en peut prendre son appellation, attendu qu'il n'y entre d'Alkekengi, ou Halicacabum. Comme aussi Serap. traicté 7. chap. 25. sous le nom d'Alkelenici: laquelle appellation Mes. n'a retenue: ains la luy a imposée du nom de la base, les trois especes de Poyure, qu'il met au premier rang, & les autres, au troisieme. L'autre difference est, non au nombre des medicaments: ains en leur dose: car Mesue s'est contenté de la moitié, ainsi qu'on peut voir, conferrant les descriptions des vns, & des autres: Ce faisant on trouuera la description de Mesue, manquer en six endroits.

Premierement en la dose du Poyure, mettant trois onces, pour trois drag. I'estime la faute prouenir des Imprimeurs, qui ont pris 3 pour 3. eu esgard au grand nombre des ingrediens, & à leur dose, & à celle de l'huyle qu'est petite. Dont neuf dragmes suffiront ( avec l'ayde des autres ) pour constituer vne base. La seconde est, qu'Auic. & Mesue lisent Iusquiamé, pour l'Ammoniac, mentionné par Serap. Car à quel propos vn medecament froid, au 4. degré, avec plusieurs chauds, meslez pour la guerison des maladies froides du cerueau. Que ce soit pour contemperer leur chaleur, il n'y a apparence: eu esgard en l'addition qu'est entierement chaude, pour augmenter sa vertu, en cas qu'elle ne fut suffisante. Ioint que l'Ammoniac y conuient aussi bien, que pourroyent faire les autres liqueurs. La troisieme est en la dose du Turbith: car Mesue y en met 12. drag. & Serap. & Auic seulement quatre: La moitié est deux.

La faute premiere, & ceste cy, viennent des Imprimeurs, qui ont pris le poinct mis deuant 2. pour vn, en chiffre

1.

2.

3.

- chiffre qu'ivaudroit dix lesquelles chiffres ioinctes ensemble font douze, qu'est la dose mal supposee aux exéplaires de Mesue. La 4. & moiudre, est aux herbes: car Auicen. sur toute la quantité y en met de chascune vne poignée, & Mesue autant sur la moitié que sur le tout: de sorte que ce feront demy poignée de chascune, & non vne. La cinquiesme est en l'eau: car Serap. & Auicen. sur le tout y en mettent 24. liures. Prenant la moitié des ingrediés, comme a fait Mesue: aussi faut prendre la moitié de l'eau, que sera 12. quantité plus suffisante pour cuire 6. onces, & vne poignée de medicaments, qui ne sont légers, & qui n'endurent longue decoctiō. La sixiesme, & derniere faute que i'y trouue vient des Interpretes, d'Auic. & Mes. qui ont traduit *Scitaragi*, Tapfia qu'ils dit ressembler au *Nasturtiū* sauuage, qu'est l'*Iberis* des Grecs. Que *Scitaragi*, & *Tapfia* soyent semblables plantes, Serap. au ch. 372. & Auic. liu. 2. cha. 666. monstrent du contraire, qui attribuent mesmes vertus à leur *Scitaragi*, que les Grecs à leur *Iberis*, ou *Nasturtium* sauuage. Ioint que Serap. au chap. 339. traite à part, & exprés, & bien autrement du *Tapfia*. D'auantage l'experience, & l'œil, & saueur, peuuent iuger du contraire, conferant vne plante avec l'autre. Finalement le *Gordumenum*, n'est le *Cardamomum*, ains le *Cariu*: jaçoit qu'ils soient tous deux chauds, & secs au troiesime degré & conuenables à ce que promettent les Auteurs de c'est huyle. Voyez Auicen. au lieu preallegué chap. 159. & 163.

Ceste description ainsi remise en sa pristinc forme, & selon l'intentiō des plus Anciens Arabes (les œuures desquels en plusieurs endroits ont esté deprauez, qui a fait faillir plusieurs, qui n'y ont regardé de si pres) seruira pour l'aduenir. Pour chascune once d'Huyle, on trouuera deux dragmes. & demy de poudres y compris les Gōmmes, ou liqueurs, sans y comprendre les berbes, quantité suffisante pour vn commencement. Que s'il ne suffit, on y pourra adiouster vne partie d'huyle d'Euphorbe: ou l'addition specifiee par Mes. Auic. & Serap. en la presente description.

#### D V M E S L A N G E.

Dōc en douze liures d'eau, on fera premieremēt bouillir les racines de Fenail, & Ache, mondées de leur mati-

ce 04

ce, ou buis, & cōtuses: vn peu après les herbes, & liqueurs incisees. Finalement les Myrobolains, Turbith, Gingembre, & Poyure concassez, que l'eau renienne au tiers, ou quart. Le tout exprimé, la coulure sera bouillie avec 2. hemines d'Huyle (qui valent selon les Grecs, vne liure & demy) de Kerua, ou de quelqu'un des sus-mentionnez, par l'autorité de Diosc. Aëce, Myrep. Mes. & Prep. iusqu'à ce qu'elle soit euaporee. L'Huyle coulé sera gardé au besoïn. En cas qu'il fut besoïn de plus grande force (le Medecin le commandant) à cest Huyle, y faudra faire bouillir de nouueau, d'autre decoction faite de Thym, ou d'Hyssope: en laquelle on fera cuire les Racines d'Iris, ou Flambe, la Canne odorante, l'Anis, & Nasturtium le Cardumene, ou Carui, & Nard Indique iusqu'à la consommation d'icelle: puis le tout exprimé, on se seruira de l'Huyle.

*Oleum de Euphorbio simpl. D. Mesues.*

R. Euphorbij, vnc. dimidiam,  
Olei Leucoi, lutei, seu Cheyrimi, &  
Vini odoriferi, vtriusque vnc. quinque.  
Coquantur simul ad vini consumpt. Cola, & repone.

*Oleum de Euphorbio-comp. D. M.*

R. Staphidis Agria, &  
Condisi, id est, Seruij, vulgò Saponaria, vtriusque vnc. sem.  
Pyrethri, drag. sem.  
Calamithes montana, vnc. vnā. & sem.  
Costi, drag. decem.  
Castorij, drag. quinque: Trita, triuòq; macerata in vini odori. li. tribus, & dimidia, coquantur ad medias. Deinde frica multum diuque manibus, & cola: & cum Olei Leucoi, Lutei, seu Cheyrini, aut Sesamini vel Dulcis lib. vna, & dimidia, coque ad vini reliquis consumptionem: tunc insperge.  
Euphorbij recentis, & albi tenuissimè triti vnc. semissem. & recoque parum. Colatum seruetur vsui.

**P A R A P H R A S E.**

**M**esue a emprunté la premiere description de l'Huyle d'Euphorbe de Gal à la fin du secòd liure des Medicamēs locaux, la seconde d'Auicē. liure. 6. traicté 10. à la

à laquelle seulement il a adiousté le Staphisagre, & Struthium, qu'il appelle condifum, differant en face au Saponaria, & de peu en vertu : pource qui n'aura l'un, pourra prendre l'autre. La description premiere, & simple, pour le iourd' huy est en vſage; ores que sa vertu soit moindre. Si l'Apothicaire n'a d'Euphorbe blanc, & recent, ains de deux ou trois ans, & roux, qu'il augmente la dose de son Euphorbe, de deux dragmes, qu'est la moitié de la dose ſpecificiee par l'Autheur, pource que tel Euphorbe, roux, ou vieil, n'est si chaud que le recent, & blanc, autrement son Huyle seroit moindre en vertu.

#### D V M E S L A N G E.

Faut subtilement puluerifer l'Euphorbe au mortier, avec quelques gouttes d'Huyle de Cheyri, que les Grecs ont appellé *Leucoion*: à fin qu'il n'offence celuy qui puluerife: puis le faire bouillir avec le vin, & huyle iusqu'à la consumption d'iceluy, & le garder au besoin.

Je laisse l'Huyle d'Enule Campa, pource qu'il a semblable vertu que celuy de Lys composé, & Irin, & quelques autres qui ne sont plus vſitez:

S'ensuit de ceux qui se font des animaux entiers, ou de leurs parties tant seulement.

#### *Oleum lumbricorum incerti authoris.*

*℞. Olei veteris. & clari, lib. duas.*

*Lumbricorum terrestrium, vino albo lotorum, lib. vnam,*

*Vini rubri, vnc. quatuor, aut lib. semissem.*

*Coquantur simul, ad vini consumptionem, & exprimantur, deinde Oleum suo vasi cooperto, reponatur vsui.*

#### P A R A P H R A S E.

Faut curieusement lauer les vers de terre, avec vin blanc, & les y laisser quelques heures, à fin qu'il se voident de la terre, dont ils se nourrissent, lesquels ferez bouillir dans vn pot de terre plombé, estroit d'emboucheure, & couuert, avec l'huyle, & vin clair, iusqu'à ce qu'il soit cōsommé. Apres on les exprimera, & gardera on l'huyle, en son pot bien bouché: attendant la necessité. Si pour la seconde fois, on reiette les lumbrics, & vin, pour les cuyre en l'huyle & au mesme pot, comme deuant, la force en fera plus grande.

*Oleum*

*Oleum Scorpionum simplex. D. M.*

*R. Scorpiones numero viginti, plus minusve, pro eorū magnitudine. Infundantur in libris duabus Olei Amygdal. amararum in vase vitreo probe obstructo, mense vno, soli astuanti, vel alio loco calido. Post colentur, & Oleum seruetur vsui.*

*Oleum Scorpionum compositum, D. M.*

*R. Rad. Aristolochia rotunda,*

*Gentiana,*

*Cyperus, &*

*Cort. rad. Caparorum, singul. vnc. vnam.*

*Olei Amygd. amar. sextarium vnum. seu vnc. octodecim.*

*Contundantur rad. & infundantur in Oleo dies 20. in vase vitreo operculato, cum Succi Raphani lib. semisse. Deinde in duplici vase coquantur, ad succi consumptionem, addendo sub finem, Scorpiones decem, aut quindecim. Obtura vas, in solatium mense vno, & utere.*

## P A R A P H R A S E.

Mesué a emprunté son Huyle de Scorpions composé, du 9. liure de Rhasis, cha. 73, qui doit estre tenu aux boutiques, & non le simple: pource que la vertu de la bafte des Scorpions, (dont il a prins le nom) est augmentee par les racines, qui d'une secrete faculté, aussi bien qu'iceux, resistent aux venins, & peste, & brisent le calcul. Le suc de Reifort (ores que Rhasis, & Mesué n'en facent mention) y aide beaucoup, & empesche que les racines ne se bruslent, avec l'Huyle, au lieu de se cuire.

Ceux qui y voudront adiouster d'autres alexitaires, pour s'en seruir en temps de peste, auront vn remede en ce tres-excellent. Manard.

## D U M E S L A N G E.

Il faut en premier lieu concasser les racines, & l'espace de vingt iours, les infuser avec vn sextier, ou 18. onces d'Huyle d'Amâdes ameres, dans vn pot de terre vernissé, & couuert au soleil, ou autre lieu approchât à la chaleur. Apres, on y adioustera demy liure de suc de Reifort, pour le tout eufemble au mesme pot bouillir, iusqu'à la consommation du suc: autrement les racines ne se pourroient cuire sans se brusler, & destruire leur vertu requise.

A la

A la fin de la decoctiō, on y adiouſtera (ou apres l'expref-  
ſion faite) dix, ou quinze Scorpions, puis le pot couuert de  
parchemin mouillé ſera tenu au ſoleil ardent, enuiron vn  
mois Finalement on exprimera fort, & ferme l'Huyle  
qu'on gardera.

*Oleum Vulpinum, D. M.*

*R. Vulpem adultam, & bonè habitam (qualis reperitur tempore  
vindemiarum) euifceratam, & in partes diuiſam.*

*Aqua fontana, & marina, vtriuſque quantum ſufficit,*

*Olei veteris, & clari: Sextarios duo, & ſemiſ.*

*Salis vnc. tres.*

*Coquantur ad Vulpis arteriarum diſſolutionem.*

*At inter coquendum, adiuice*

*Summitatem Anethi, &*

*Hyſſopi, vel Thymi, vtriuſque M. i. & non lib. i.*

*Deinde cola, & recoquantur ad decocti euaporationem, cum di-  
ctarum herbarum (Anethi ſcilicet & Hyſſopi, vel Thymi)  
vtriuſque lib. vna: tum exprime, & reponè oleum.*

**P A R A P H R A S E.**

**P**Aul Aeginette, & Meſ. ſont d'aduis prendre, & bouil-  
lir le Renard viſ, en l'Huyle, & reietter les entrailles,  
& non la peau. En l'opinion deſquels ie ne puis du tout  
condeſcendre: car le bouillir viſ, ou mort, cela n'augmen-  
te ny diminue la vertu de l'huyle.

Touchant la peau, elle eſt peu ſucculente: au contraire  
les entrailles ſont graſſes, & par conſequent vtiles: pour-  
ce, ie ferois d'aduis qu'il fut fait ainſi.

Prenez vn Renard de moyen aage, gras & refait, tels  
qu'ils ſont au mois de Septembre, & Octobre, ayans eſté  
nourris, & engraiſſez des raiſins.

Iceluy faut eſcorcher, & nettoyer les entrailles de leurs  
excremens & les cuire avec le renard, diuiſé par petites  
pieces (à fin qu'il ſoit pluſtoſt cuit) en egale portió d'eau  
de fontaine, & marine, ou ſaumure, pour ceux qui habi-  
tent loing de la mer, & fontaines ſalees, en quantité ſuf-  
fiſante: veu que celle que Meſue ſpecific ne ſuffit, iuſqu'à  
ce que les os ſe ſeparent de leur chair, y adiouſtant du  
cōmencement le ſel requis, & ſur la fin l'Anet, & Hyſſop,  
ou

ou Thym, de chascune vne poignée. Cela fait, les faut exprimer avec vne forte toile: puis y adiouster à la coulure, l'Huile requis, & d'autre Anet, & Hyssop, de chascun vne liure, pour le tout cuire ensemble, iusqu'à la consomption de l'humidité, ou peu pres. Apres, par la mesme toile seront fort exprimez, & l'Huyle sera gardé: ainsi tel huyle aura plus d'energie qu'autrement.

De mesme façon se fait l'Huyle de Chiens, Chats, Luifars, & autres animaux, sans addition d'herbes; si exprès il n'estoit ainsi commandé, par quelque docteur, & expérimenté Medecin: pource qu'en tout temps ces Huiles se peuent faire, il n'est besoin les tenir aux boutiques.

L'Huyle de Ranettes, ou Grenouilles pour l'emprastre de Jean de Vigo, se fait non seulement des testes des Grenouilles, comme dit Mesue, mais des entieres; & plus charnues, qu'on fait bouillir, avec deux fois autat d'Huile doux, dans vn pot de terre bien bouché avec vn peu d'eau, iusqu'à leur dissolution, comme les precedens, qu'on garde au besoin.

L'Huyle de Viperes, & Serpens se fait de mesme, hormis que ie ferois d'aduis que les testes, & queues, fussent coupees, & leurs entrailles iettees. Icelles comme marges, seches, dures & peu succulentes. Ceux cy, comme receptacles de leur venin, la graisse toutesfois y laissée, comme vtile, à ce que promet Mesue.

*Oleum Castorij simpl. D.N. Prapofiti.*

*Castorij, vnc. vnam.*

*Aquæ vitæ, vel vini vnc. duas.*

*Olei veteris, lib. vnam. Bulliant in duplici vase dum liquor absumptus sit, colatura seruetur. In Castoris genitalibus, vel ubi prominet tumor, ex sanie, virus olente citide inclusa, à Pharmacopæis perperam pro testiculis usurpatus. Si hoc oleum ex sanie comparatur, quia facile Oleo liquatur, non coquenda, sed agitatione, & calfactione miscenda. Si vero ea sicca sit, puluerifetur, & coquatur, vt monui: parnam sustinet coctionem ob eius tenuitatem. Liqueorem non expressit Nico. sed ex Fernelio, & Syluio addidi, ne coquendo, Oleum vratur cum Castorio.*

Bb

*Oleum  
Castello-  
rum.*

*Oleum  
Ranarū.*

*Oleum  
Serpenti-  
um.*

*Oleum Castorij compo. D. Iacob. de Manlius.**R. Castorij,**Syracis Calamites.**Galbani,**Euphorbij,**Cassia lignea aromatica,**Croci,**Opopanax,**Carpobalsami, vel succed. eius, sem. Lentisei, vel Terebinthi, & el**Cubeborum,**Spica Nardi,**Costi, singul. drag. duas,**Cyperj,**Schœnanthi,**Piperis longi, &**Nigri, &**Sabina, &**Pyrethri, singul. drag. duas, & semiss.**Vini odoriferi, lib. duas.**Olei dulcis, lib. tres. Contusa omnia coque in duplici vase, ad**vini consumptionem. Cola & serua.**P A R A P H R A S E.*

**I**E désirerois que l'Huyle de Castor, composé selon la présente description, fust tenu aux boutiques, plustost que le simple, pource qu'en toutes choses il a plus de vertu. Dans vne partie du vin faut fondre le Galbanum, & Opopanax, puis les couler & cuire à la cōsistence de miel. Apres concasser les autres médicaments, & les cuire au bain marie, avec l'huyle requis, iusqu'à la consommation d'iceluy, ou peu près: puis le tout sera exprimé. à l'Huyle, on dissoudra les gommés, avec vn pilon, ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit bien meslangé, & froid, pour le referret dedans son pot bien bouché, attendant la necessité.

*Balsamum Polychrestum D. B. Bauderoni.**R. Rad. Symphyti maioris, vnc. quatuor.**Rad. Plantaginis, vncias duas.**Herbarum Symphiti medij, vulgò Bugle,**Syn*

Symphyti parui, vulgò Prunella,  
 Betonica,  
 Vermicularis,  
 Primula veris,  
 Agrimonia,  
 Diapensia, seu Sanicula,  
 Absinthij pontici maioris  
 Roberti, quæ est quarta Geranij species, Mathiolo.  
 Verbena,  
 Millefolij,  
 Pilsella,  
 Pimpinella, &  
 Centaurij minoris ana Manipulum unum, & semissem,  
 Contusis omnibus recentibus in mortario, affunde  
 Aqua vitæ rectificata vnc. octo, & simul macerentur super cime-  
 res calidos diebus quatuor: quinto, ex his tepéfactus exprime-  
 tur succus, in quo dissolues:  
 Terebintina clara,  
 Oleorum Lini,  
 Sambuci, (vel communis veteris) &  
 Hypericiانا libram unam.  
 Bulliant in duplici vase, ad succi fermè consumptionem, dein  
 colentur, & reponantur in ampulla vitrea, diligenter cera  
 obducta, vsibus extemporaneis.

## P A R A P H R A S E.

DE la Syrie, de l'Ægypte, & Judée, principalement des  
 vergiers de Hiericho, Cité iadis tres-riche, en la Tri-  
 bu de Benjamin, distante de Hierusalem environ vingt  
 lieuës, on aporloit autresfois des Baumes tres-excellens,  
 & celebrez par les Anciens, la cognoissance desquel nous  
 estant desniée, nous sommes frustrez de l'effect de leurs  
 rares, & singulieres vertus; au deffaut d'iceux M. Brice  
 Bauderon mon Pere a composé celuy cy, lequel i'ay iugé  
 estre digne (pour ses effects) d'estre inseré au present trai-  
 cté, pour l'vtilité publique: & prie les Apothicaires, de le  
 tenir faict dans leur boutiques, à fin que les medecins,  
 Chirurgiens, & autres, lors de la necessité s'en puissent  
 seruir, ainsi que ie declareray cy apres.

Hiericho  
 Cité ri-  
 che.

Son autheur luy à dōné le furnom du mot Grec πολυϋσιν  
 c'est à dire, multi vsus, pour monstrer, qu'il est vtile à

plusieurs vsages, comme pour arrester quelque hæmorrhagie, pour agglutiner les playes recentes, mundifier les vicerés sordides & iceux incarner, gucir les solutions de continuité, & contusions faictes au cerueau, nerfs tendons, membranes & ioinctures, estant accompagnée comme ie diray maintenant.

*Terebinthina, vniuersi est familiare Balneum.*

Si la base est la Terebinthine (laquelle seule est comme vn Baulme familier au playes. Diosc. & Gal.) Sa vertu deterſiue, mundificatiue, & chaleur foible, sont augmentez par l'huyle d'ypericum, les feuilles de Betoine, Geranium, Centaurée, Eupatoire & Absinthe. La remollitiue par l'huyle de Lin, lequel y entre encor, avec les autres froids, pour temperer, & discuter l'inflammation, qui suit ordinairement les playes, & vicerés au commencement. La digestiue, & agglutinatiue est accruë, par le Diapensia, ou Sanicle, la Verbene, le Millefolium, & Piloselle, laquelle par sa froideur mediocre, sa grande siccité, condense & restreind, les hæmorrhagies faictes, de quelque cause que ce soit, aydee toutefois par la Pimpinelle, Verniculaire, racines de Plantin, & Confire tant grande, moyenne que petite. Le Primulaueris y est mis pour le cerueau, nerfs, & ioinctures. L'eau de vie pour le tout faire penetrer, par la tenuité de parties, avec l'ayde des herbes chaudes, & huyle d'Hypericum, fondre, & dissoudre les grumeaux de sang, ou autre humeur caillé, & dessecher les vicerés sordides.

#### D V M E S L A N G E.

*pag. 171  
373.*

Faut premieremët couper les racines de la grande Cöfire, & Platin ou icelles cöcasser, puis inciser menu les herbes l'vne apres l'autre aupaſſant mondees & lauces) & les mesler ensemble dans le mortier, avec les racines. Et de là mises avec eau de vie rectifiée, däs vn pot de terre vernissé bië couuert en infusio, l'espace de quatre iours sur les cédres chaudes. Le 5. iour l'infusion estant tiède, en faudra exprimer le suc, & dissoudre dans iceluy, la Terebinthine la plus claire, & transparente qu'on pourra trouuer, avec les huyles de Lin, de Sambuc, & hypericum, tel qu'auons descript. Ainsi le tout sera cuit dans vn double vaisseau, quasi iusques à la consomptio du suc, & non du tout: puis le tout estant coulé, sera gardé däs vne fiole de verre, bien bouchée avec Cire bläche, & couuerte d'vne double peau pour,

pour les vsages suiuaus, ou autres que le Medecin adu-  
lera: comme s'il veut arrester le sang, faudra ioindre au  
present Baume les drogues suyuautes.

*Sanguinem sistens.*

R. Olei, seu Balsami prescripti vnc. quatuor.  
Cera alba, &  
Resina ana drag. sex.  
Boli Orientalis.  
Sanguinis draconis (id est, Gummi arboris Draco dicta, quod à  
colore rubro sanguinis hodie nominatur) &  
Lapidis hamatites ana drag. tres.  
Aloes hepatica,  
Coralli rubri, &  
Mumia, ana drag. vnam, & semissem,  
Chalcantbi vsti, drag. vnam fiat vnguentum vsui.

*Glutinans.*

R. Olei prescripti, vnc. quatuor  
Gummi Elemi, &  
Sami Arietis, ana vnc. duas.  
Cera alba, drag. sex.  
Resina,  
Picis naualis,  
Gummi Ammoniaci,  
Galbani, &  
Opopanacis, aceto solutorum (vel vino, si sauciati fuerint  
Nervi) & ad Mellis crassitiem coctorum, ana drag. tres.  
Pul. Thuris,  
Masticis, &  
Sarcocolla ana drag. duas, fiat Vnguentum, coque vtitur.

*Sarcoticum.*

R. Olei prescripti, uncias quatuor.  
Cera alba, &  
Resina, ana drag. sex.  
Gummi Ammoniaci, vnc. semissem.  
Galbani,  
Puluerum Aristolochia rotunda,  
Thuris,  
Masticis.

Sarcocolla, &amp;

Myrrha, ana. drag.

Croci, Scrup. unum, fiat unguentum, utendi tempore.

*Cerebro, Neruis, & iuncturis, accommodum.*

℞. Olei, seu Balsami praescripti, lib. dimidiam.

Gummiu elemi. unc. tres.

Hedera,

Cera alba. ana. unciam unam.

Puluerum Salviae,

Lauendula, &amp;

Castorej, ana. drag. tres.

Ligni Aloes,

Cubebarum,

Caryophyllorum,

Macis,

Baccarum lauri, &amp;

Iuniperi, ana. drag. unam, &amp; semissem.

Croci scrupulos duos, fiat unguentum.

## P A R A P H R A S E.

Ces quatre descriptions, ont esté icy adioustées, pour monstrer les diuers vsages de ce Baume : selon l'exigence des cas, & accidens, qui suruiendront : chascun en pourra vsfer diuersement, & l'approprier selon les indications, qu'il aura pris, sur son suiect: par iceluy les Chirurgiens seront releuez de beaucoup de peine, & auront honneur en l'vsage, outre le profit du malade, pourueu qu'ils le sçachent approprier, & qu'il soit dispensé fidèlement: la première description leur seruira pour restreindre, & estancher les hemorragies au commencement. La seconde, pour agglutiner: la troisiéme, pour regenerer la chair, là où il y aura deperdition de substance, les autres générales intentions promises: la dernière pour les nerfs, iointures, cerueau & autres parties membrancuses, ou tendineuses blessées. Le mélange n'est autre que celuy que nous enseignerons maintenant en la suiuate section des Onguens.

S E C

## SECTION II.

## Des Onguents.

**D**'A V T A N T que le liniment tient le milieu, entre les Huyles, & l'Onguent ne sera hors de propos sommairement declarer que c'est, & de quoy il se compose, auparavant que traiter des Onguents.

Liniment a prins le nom de son usage : sa forme tient le milieu entre huyle, & onguent : car il est plus espais que l'huyle, & plus mol que l'onguent parce qu'on n'y met point de cire. Il se compose communement avec Huyle, Terebinthine, gresses, beurre, moelles, miel, poudres, &c.

*Derivation de liniments.*

Pour le iourd'huy (improprement parlant) on appelle Liniment, l'Onguent plus mol qu'il n'est requis, ores qu'il y entre de la cire, gommés, liqueurs, resines, &c. On ne les prepare, sinon lors qu'on s'en veut servir, selon l'ordonnance des Medecins, & Chirurgiens.

## Des Onguents en General.

**O**nguents, deriue son nom d'oindre : pource que d'iceuy, les parties malades en sont ointes. Il se compose des parties de plantes, animaux, metaux mineraux, & terres.

L'huyle, y sert de matiere, & la cire pour la forme, & longuement retenir la vertu des ingrediens à la partie affectee, par sa crassitie, & que d'iceux, l'action s'accomplisse, suuant l'opinion d'Auic. fen. 4. primi, à la fin du 2. chap. La quantité de la cire selon Gal. au liu. 3. des Medec. Gen. & Paul. Aegin. liu. 7. chap. 17. est deux drag. pour chascune once d'huyle, & vne drag. de poudres. Ceste dose n'est de tous, & tousiours obseruee, soyent anciens, ou modernes : ains souuent diuersifiee, selon les intentions diuerses. Pource, les Medecins souuent taisent la dose de la cire, & la laissent, au iugement de l'Apothicaire, expert en son art, qui selon la quantité de l'huyle, poudres, resine, colophone, &c. le sçaura bien faire.

*Proportion de la cire avec l'huyle aux Onguents.*

La cire blanche, aux onguents froids, est meilleure que la iaune. Au cōtraire la iaune aux onguents chauds : ainsi qu'en particulier sera monstré.

D'avantage icy n'entendons parler des Onguents spécifiés par Diosc. au liure 1. de la matiere Medicale ( qui ne sont autre chose, qu'huiles composez de drogues aromatiques, d'ont auons traité, en la precedente section, & non de tous jains seulement de ceux qui sont en usage, & qu'on tient aux boutiques.

La difference se prend, & distingue selon leurs effects, l'ordre qu'on obserue en la curation des vlcères. Toutes-fois nous les distinguerons en deux : à sçauoir en froids, & chauds, & commencerons aux moins composez, comme auons fait aux precedentes sections.

### Des Onguents en particulier.

#### Et premierement des froids.

#### *Vnguentum Rosatum, D. M.*

*R. Axungia porci recenti nouies aqua calente, & toties frigida, lota (vt sit expers omnis odoris.)*

*Rosarum rub. recentium, vtriusque lib. tres.*

*Infundantur simul dies 7. vt marcescant: tum coque igni lento, & cola.*

*Rursus tantumdem Rosarum recentium, & contusarum, per totidem dies marcescere dimitte: funde igni vt prius, & cola: tunc affunde.*

*Succi Rosarum rub. lib. vnam, & sem.*

*Olei Amygda lib. semissem. Coque igni lento, ad succi consumptionem. & repono vsui.*

*Vtendi tempore si vigilia adsint, consulatque Medicus, adde Opii aqua Rosarum soluti quantum videbitur, vt monet Mesue.*

#### P A R A P H R A S E.

**D**Es preceptes escrits par Diosc. lib. 2. chap. 68. traitant la maniere de rendre les gresses odorantes, Mes. a composé cest Onguent lequel a prins le nom de sa base, les Rosés rouges, & suc tres-excellent à ce qu'il promet.

Pour le methodiquement composer selon Mesue, faut nettoyer la gresse du porc de ses membranes, & la lauer plusieurs fois avec d'eau qui soit plus que tiède, puis au-  
tant

tant de fois avec eau froide, afin qu'elle perde toute la senteur, & que plus facilement reçoive, celle des Roses. A icelle, on y adiouftera autant de Roses rouges recentes, & contuses au mortier, que de gresse, qu'on l'aura infuser au Soleil ardent, environ sept iours: ou 3. sur les cendres chaudes, (si on est pressé) dans vn pot de terre vernissé, qui soit estroit d'emboucheure, & bien couuert: Apres on leur donnera vne ou deux ebullitions, sur petit feu, puis on les exprimera. Derechef à la gresse coulee, on y adiouftera nouvelles Roses, comme deuant (contuses) qu'on infusera, cuira, & exprimera. A la coulure, on y adiouftera la moitié d'autant que de gresse, de suc de Roses rouges, & la sixiesme partie d'huile d'Amandes douces nouvellement tiré, sur 3. liures de gresse, sera vne liu. & demie de suc, demy liu. d'huyle) pour le tout ensemble à petit feu cuire, iusqu'à la consommation du suc (ou à peu pres.) Pour ce qu'il vaut mieux qu'il y en demeure vne ou 2. onces, que s'il estoit tellement consumé, que la gresse, & huyle acquissent vne chaleur, contraire à la froident des Roses, faisant ainsi deux infusions, & coctions, cest Onguent sera rouge, & odorant, & ne sera besoin y adionster d'Orcanete, ou Anchusa comme aucuns font, contre l'intention de l'Auteur: lequel ainsi fait sera gardé.

Ceux qui le voudront faire fort odorant, & blanc comme Pomade: au lieu des Roses rouges, prendrôt des Muscades qu'ils hacheront, avec vn lög couteau, & ne les contuseront au mortier: & de semblables Roses, en tireront du suc & feront les infusions, & coction comme dict est.

De mesme façon, on pourroit faire Onguents de fleurs de Violes, Nenuphar, Saulge, Rosmarin, & Mariolaine, & autres fleurs odorantes, ainsi qu'enseigne Dioscor.

*Vnguentum Nutritum, seu de Lythargyrio, vel  
Trypharmacum, D. M.*

*℞. Lythargiri aurii tenuissima triti, lib. semiss. Olei Rosati Omph.  
vel alterius, si desit, ℥ss.*

*Aceti acerrimi, vtriusque quantum Lythargyrius agitata in  
mortario ebibere poterit. ℥ in stam crassitiem acquisierit.*

B b 5

## P A R A P H R A S E.

Cest onguent est appellé *Nutritum*, pource que la Litharge, agitée au mortier avec le vinaigre, & huyle Rosat, est nourrie. Il est aussi nommé *Tripharmacum*: pource qu'il est composé de trois: & de Litharge, comme de la base.

Aucuns au lieu de vinaigre, y mettent du suc de Mœlle appelée *Solanum*, ou de Plantin, de Ceruse, ou autre semblable: ce que ne doit faire l'Apothicaire, si exprez ne luy est commandé par quelque docte Medecin, ou Chirurgien expert. Il differe de l'Emplastre nommé *Tripharmacum*, de la seule cuite, Mes. la emprunté de mot à mot, de Serap. traicté 7. c. 8. sous le nom de *Merdasengi*; qui signifie en langue Arabique, Litharge: voyez les interpretes d'iceluy, & d'Auic.

## D U M E S L A N G E.

La Litharge curieusement puluerisée, se doit du commencement, & longuement nourrir, avec peu d'huile, & vinaigre, à fin qu'on ne le noye, en se pensant hafter. Que s'il auenoit, il ne se pourroit espessir quelque agitation qu'on y fit, ou difficilement. S'il est fait dans vn mortier, & pilon de plomb, il en fera plus reffrigeratif, mais il ne sera blanc ains gris.

*Vnguentum de Bolo, D. Guidonis.*

℞. Terra sigillata, lib. dimidiam.

Boli Armenæ, lib. vnam.

Aceti, vel Succu Solani, vel Plantag. vel alterius eiusdem facultatis, lib. vnam, & semiss.

Olei Rosati Omphacini, si fieri potest, lib. tres.

Sensim agitentur in mortario, donec linimenti crassitudinem conquirant, ut in vnguento Nutrito diximus, & reponantur vsui. Si quis terram sigillatam renuat, quod cavior sit, augeat Boli dosim, & non peccabit.

## P A R A P H R A S E.

Cest onguent est descrit par Guide Cauliac, en son traicté 7. doctrine premiere, ch. cinquiesme, & puisé par luy, des escrits de Gal. lib. 9. Simp. Il a prins le nō de la base, le Bol de Leuāt: la vertu desiccatiue duquel, est augmentee par la terre sigillee, apportee de Lemnos, pour le  
iour

iourd'huy appellée Stalimene. Ceux qui nont la commodité d'en recouurer si grande quantité, (aussi qu'elle est chere) qu'ils prennent autant pesant d'autre Bol, ou de la terre de Blois, ou autre grasse, & gluante, & ne feront mal. Sa vertu refrigerante, est augmentee par les sucz des herbes refrigeratiues sus specifiees, ou vinaigre.

La maniere de le composer, n'est dissemblable au precedent: hormis qu'il faut qu'il soit vn peu plus mol qu'il n'est requis, si on le veut garder, pource qu'il s'espeult en se desseichant.

*Vnguentum Album. D. Rhafis.*

*℞. Cera alba. quartarium vnum, seu vnc. sex.*

*Cerusa, lib. semissem seu vnc. sex.*

*Olei Rosati, lib. vnam, seu vnc. duo decim.*

*Albumina onorum, numero tria.*

*Caphura drag. vnam, Technicè paretur Vnguentum.*

P A R A P H R A S E.

**R**Hafis décrit cest Onguent contre la bruslure, au ch. 18. du liu. 7. de son continent, lequel a prins le nom de sa couleur blanche.

La base est la Ceruse, l'acrimonie de laquelle, est corrigee par la lotion, faite en eau Rose. L'huyle Rosat, & aubins ou blancs d'œuf, y sont mis pour augmenter la vertu refrigerante de la base: & le Canfre, pour seruir de vehicule. La cire blanche, pour donner corps à l'Onguent.

D V M E S L A N G E.

Pour le faire beau, & bon, faut frier sur vn ramis renuersé (vn papier net au dessous) la Ceruse: puis la lauer plusieurs fois, en eau de fontaine, & finalement en eau de Roses: puis la seicher dās vn pot de terre vernissé, qui soit couuert d'vn linge blanc, au soleil. Apres on fera fondre à petit feu la cire, avec l'Huyle Rosat clair, & net, dans vn vaisseau de terre vernissé, ou d'estain, & nõ de cuiure puis retiré de dessus le feu, on y destrepera la Ceruse, avec vn pilon, ou spatule de bois, en remuant continuellement, iusqu'à ce qu'ils soyent froids. Apres, on y adiousterá les aubins d'œufs, & le Canfre subtilement puluerisé, puis  
fera

sera resserré en son pot au besoin. Il n'y faut de Litharge, ny autre chose, comme aucuns font (& mal,) s'il n'est expres commandé, pour quelque consideration incognüe à l'Apothicaire.

*V. Desiccatum Rubrum, Incerti auctoris.*

*R. Olei Rosati Omphacini, lib. vnam.  
Cera alba ꝛmc. quinque, liquatis insperge pul. sequentem.  
R. Lapidis Calaminaris,  
Terra Lemnia, vel Boli Armeni, vtriusque ꝛmc.  
Lithargyri auri, &  
Ceruse, vtriusque ꝛmc. tres.  
Caphura, drag. vnam. Technicé fiat unguentum.*

*P A R A P H R A S E.*

L'Autheur d'e cet Onguent nous est incertain, lequel a prins le nom de son effect, & le surnom de la couleur rouge que luy donne sa base, la pierre Calamine. Sa vertu desiccative, est augmentee par la Litharge, Ceruse, & Bol (pour la terre sigillée) la refrigerative, par l'huyle Rosat Omphacim. La cire luy donne corps, le Canfre par la tenuité de parties, fait penetrer la crassité de la base, & autres desiccatifs, & terrestres.

*D V M E S L A N G E.*

Faut pulueriser chascun à part, le Canfre, la Litharge, le Bol, & Ceruse, cōme souuent a esté dit : puis à petit feu faut faire fondre l'Huyle, & cire. Apres hors du feu on y detrempera les poudres: finalement le Canfre, en remuât tousiours. avec vn pilon ou spatule de bois, iusqu'à ce que le tout soit refroidy: à fin que les poudres n'allēt au fōds, & se puissent mieux mesler Syluius cōseille que l'huyle, & Litharge soyent premierement nourris à part sur le feu à fin qu'il en soit plus desiccatif, & aglutinatif, auant qu'y mettre la cire. ny les autres ingredients : ce qui est bien vray, mais aussi il refrigerer uoins: qualité necessaire à la chaleur estrangere, qui souuent accompagne les vlcères. De ceste forme se fera vn Cerat; car pour vn onguent y faut moins de cire.

*V. Pom*

## V. Pompholigos, incerti auctoris.

*℞. Olei Rosati Omphacini, vnc. viginti.  
Succi granorum Solani, vnc. octo.  
Coquantur simul, ad huius fermè consumpt. tunc liqua.  
Cera alba, & non flava, vnc. quatuor.  
Cersa lota, vnc. quatuor.  
Plumbi viti loti, & tenuissimè pul. (non usum tenuissimè pul-  
uerisatum anteponezem,) &  
Pompholigos (huius penuria Tutia præp.) utriusque vnc. duas.  
Thuris puri, subtilissimè puluerisati, vnc. vnâ.  
Ex arte paretur unguentum, vsui reponendum.*

## P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest Onguent m'est incertain (iaçoit que Prepositus l'attribue à Nicolas) ne l'ayant peu trouuèr aux sect. 320. & 30. des Antidot. selon Myrep. où il traicte des Onguents, Ceroignes, & Emplastres. Si quelqu'un le trouue ailleurs, il me fera plaisir coter le lieu, pour le soulagement de ceux, qui viendront cy après. J'ay suuy Nic. Prepositus: hormis que j'ay doublé la dose de l'huy-le, mettant 20. onces pour 10. pource qu'il ne suffisoit à si grande quantité de cire, & poudres, à composer vn Onguent: ains vn emplastre.

La base est le Pompholix, dont il a prins le nom: comme de celuy qu'à desseicher sans mordacité, tient le premier rang entre les minéraux, & métaux. Gal. au 9. liur. des simples, & 4. des med. locaux. ioint que facilement, & à vil prix, on en peut recouurer des fondeurs de cuire, & d'artillerie: car la Tutie (espece de Cadmie) pour le iourd'huy est (& mal) prinse pour le Pompholix, & a beaucoup moindre vertu. La cause de tel erreur, pratiquee par nos Apothicaires, vient de Serap. & d'Auicenn. qui ont estimé la Tutie, & Pompholix estre mesme chose. Ceux qui ne sçauront cognoistre la difference de l'un d'auec l'autre, qu'ils lisent Dioscor. & Calen. ou ceux qui n'auront la commodité recouurer du vray Pompho. en attendant prendront de Tutie preparee, & lauee.

Au lieu de Plomb bruslé, auec le Soulfre, ie serois d'aduis, qu'on print du crud, lequel limé, ou batu en laminez subtiles,

subtiles, & infusé en fort vinaigre enuiron 24. heures facilement en fiant au mortier de bronze se puluerifera, & plus facilement que le bruslé mesme : & ores qu'il ne soit infusé, il se peut puluerifer (estant limé) autant subtil qu'on voudra. Ma raison est, que du Soulfre, & feu il perd sa vertu refrigeratiue, & acquiert vne chaleur, & acrimonie, qu'il ne perd du tout par la lotion : qui cause la douleur, & mordacité aux vlcères, au lieu d'esteindre la chaleur qui souuent y est. Quelqu'un dira, Dioscoride, Galien, les Arabes, & plusieurs des modernes, en auoir vscé avec heureux succez. Je le confesse, moy mesme en ay vscé, & trouué par experience, plus d'effect au plomb puluerisé, comme i'ay dit, qu'au bruslé. Et crois que si les anciens eussent estimé, qu'il se fusse peu puluerifer, sans calciner, qu'ils l'eussent mis en vsage, & preferé à l'autre. De ce, on ne se doit esmerueiller : car ils n'ont peu tout sçauoir, ny tout experimenter, & nous doit suffir des beaux, & doctes preceptes qu'ils nous ont redigé par escript, avec l'ayde desquels, nous pouuons voir plus outre, restans assis sur leurs espauls.

#### D. V. M E S L A N G E.

Les poudres d'Encens, Ceruse, Plomb crud, ou bruslé, & Pompholix, doivent estre fort deliees, à fin que leur aspreté ne cause douleur aux vlcères, & contraigne les malades, rejeter tel Onguent comme i'ay souuent veu aduenir. Ces trois derniers se doiuent chascun à part lauer, à fin de corriger vne partie (sinon du tout) de leur acrimonie: principalement, si le Plomb a esté bruslé. S'il n'a esté bruslé, n'est besoin le lauer: veu que la lotion, est pour corriger l'acrimonie, acquise du soulfre, & feu. Cela fait, on fera bouillir le suc de Solanum, avec l'huile Rosat Omphacin, iusqu'à sa quasi totale consommation, pour les raisons cy deuant declarees: puis le couler, & y fondre la cire blanche. Icelle fondue, on y adioustera la Ceruse, le Pompholix, & le Plomb, finalement l'Encens: à fin que par la chaleur il ne se grumelle: pource, continuellement le faut remuer avec vn pilon de bois, iusqu'à ce que l'Onguent soit froid. Apres on le ressertera dans son pot au besoin.

*Vnguent*

*Vnguentum Ophthalmicum, D. B. Textoris.*

*℞ Tutia Alexandrina preparata, unciam unam.  
 Boli Orientalis ex Armenia,  
 Ceruse aqua Rosarum lota, utriusque drag. duas.  
 Coralli rubr. preparati, drag. unam.  
 Caphura optima (qualis hodie à China adfertur.) &  
 Opij Thebanici, vel Meconij, utriusque grana octo.  
 Butyri recentis, infulsi, & aqua Rosarum loti, unc. sex.  
 Compose ex arte vnguentum vsui reponendum:  
 Oculorum dolores ex humore acri ortos, demulcet: si eorū Cāt hi,  
 Cilia, & Palpebra, eo illinantur (præmissis vniuersalibus.) ea  
 cautione adhibita, ne quid intro subeat.*

## P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest Onguent est Benoist Textor, excellent Medecin du pont de Vaux en Brece, qui luy a imposé le nom de son effect, & non de sa base la Tutie, mise au commencement. Sa vertu refrigerante, est augmentee par l'Opium, & Corail. La desiccatiue des humeurs, qui tombent sur les yeux par le Bol d'Armenie: Le Câfre, sert de vehicule, tant a la base qu'aux autres desiccatifs. Le beurre recent, & non salé, donne corps à l'Onguent, lenit la douleur des yeux, & corrige la spreté, & siccité des terrestres, & ores que quelque portio d'iccluy, par inaduerrence y entraist, ou decoulait, ne les offence tant comme il pourroit faire, s'il y auoit d'huyle. Son vsage doit estre apres les purgations vniuerselles, & saignée: autrement il ne pourroit profiter. Ceux qui le feront avec pompholix, auront vn onguent meilleur, qu'avec la Tutie, icy mentionnee.

## D V M E S L A N G E.

Faut subtilement pulueriser chascun medicament à part, & lãuer avec eau Rose plusieurs fois, la Tutie, le Bol, la Ceruse, & Corail. Puis le tout fera malaxé, avec le Beurre recent, & non vieil, ou salé pour s'en seruir. Il se doit preparer, l'ors qu'on s'en veut seruir, & non pour le garder long temps en la boutique.

Ceux qui n'aurõt la commodité d'auoir du beurre recent, qu'ils prennent autant pesant de gresse de cheureau, bien lauce, & purgee de ses membranes, De cest onguet, on engresse

engresse les angles des yeux, les paupieres, & le Tarfe, souuent & sans chauffer, condition que rien y puisse entrer, à cause du sentimēt exquis, de la membrane adnate.

*Vnguentum Populeum, D. N. Salern.*

*R. Oculorum, seu Gemmarum Populi nigra, lib. tria, & sem.  
 Axungia Porci recentis, lib. tres, vel duas cum aliis.  
 Oculi Populi contusi, maceantur cum Axungia, ad Māinū usque mensem. Deinde.  
 ℞. Foliorum Papaueris nigri:  
 Mandragora (huius penuria, ume tantumdem Baccharum, vel foliorum Sambuci montani, seu syluestris, quā similes obtinet vires, et sibus Trago, & Pena.)  
 Hyoscyami,  
 Solani,  
 Vermicularis,  
 Semperuis maioris, seu Sedi, vel Aizos,  
 Lactuca,  
 Personata, vulgō Bardana,  
 Violarum,  
 Scarcunceli, seu Umbilici Veneris, &  
 Cymarum Rubi tenerimarum, sing. vna tres,  
 Herba tusa in mortario. Oculis, & Axungia misceantur, & octo, vel decem dies simul maceantur. Deinde supra lentum ignem (semper mouendo cum pestillo) coquantur cum Vini optimi lib. vna vel succi Solani, & Aetri vtriusque lib. dimidia: ut sit efficacius, ad huius ferme consumptionem: tū exprimatur torculari, & expressum vnguentum vsui reponatur.*

**PARAPHRASE.**

Salernitanus a emprunté ceste descriptiō de Myreplus, section 3. ch. 45. y adioustant le Bardana, qu'il ne faut reiecter, comme dit Fuchsius: pource que par la chaleur, il fait penetrer la froideur des autres. Pour semblable raison, le vin y est mis: toutesfois en son lieu, ie ferois d'aduis que on y mit du vinaigre, & suc de Solanum, de chascun demy liure, à fin qu'il fust plus froid.  
 D'auantage Myrep. ne specifie la dose de la gresse, & merdes

des herbes de chacune demy once, laquelle quantité ne suffiroit à celle spécifiée, & Basc, par Salernitanus, qui m'a occasionné suyure plustost cestuy-cy, qu'iceluy.

Cest Onguent a prins le nom de la base, les bourgeons, ou yeux de Peuplier noir, mis au commencement, & en plus grande quantité qu'autre herbe qui soit: toutes lesquelles y sont mises, pour augmèter la vertu refrigerante, hormis le Bardana, pour la raison que dessus. La graisse de porc doit estre recente, & nettoyée de ses membranes & lauce, laquelle icy tient lieu de cire, & huy-le, & pour longuement conseruer.

### DV M E S L A N G E.

Au mois de Mars faut cueillir les bourgeons, ou yeux du Peuplier noir, la quantité requise, & les concasser au mortier, & y adiouster la graisse ressece, & nettoyée (comme dit est) & les mettre dans vn pot de terre vernissé, & les couvrir iusqu'au mois de May suyuant: (les herbes icy mentionnees plustost ne se treuuent.) Alors seront cueillies, & nettoyyes de toute souilleure, & contrufes au mortier, pour ensemble les iufuser avec la graisse, & yeux de peuplier, enuiron huit, ou dix iours en lieu chaud: puis le tout mis dans vne bassine sur le feu, avec de vinaigre, & suc de Solanum, de chascun demy liure (que reuiendra à la liure du vin mentionné au texte) seront bouillis iusqu'à la consommation quasi d'iceux, & humidité des herbes. Que si lors, on ne peut recouuer si grande quantité de Solanum, qu'on en puisse tirer le suc requis: qu'on triple la dose d'iceluy, pour suppleer son deffaut: ainsi il sera plus verd, & plus refrigeratif, qu'avec le vin. Durant leur cuite, les faut continuellement remuer au fonds, avec vn pilon de bois, à fin que ne se bruslent, & que plus aisement, on cognoille leur cuite. Apres, on les exprimera à la presse, avec vne forte serpeliere, ou toile neufue, en sorte que rien n'y demeure.

L'Onguent estant froid, sera ressece en son pot, attendant la necessité. Par chascune annee le faut renouveler: autrement la vertu refrigerante, par le temps se perd, & la chaleur de la graisse surmonte la froideur, & par consequent est inutile.

## Vng. Comitissa D. Gulielmi Varignana.

℞. Cort. Mediana Castanearum,  
 Glandium, &  
 Quercus  
 Corticum Fabarum,  
 Baccarum Myrthillorum,  
 Hippuris, id est Cauda Equina,  
 Gallarum,  
 Acinorum,  
 Sorborum immaturorum, & siccorum.  
 Mespillorum pariter immaturorum, siccorum,  
 Foliorum Pruni sylvestris (vnde fit Acacia nostra.) &  
 Glaucij (vel huius defectu rad. Chelidony maioris; quia succo  
 suo calore alia subire facit:) singul. vnc. vnam, & semiss.  
 Concrusa coquantur, in  
 Aqua Plantag. lib. octo; vel quant. sufficient ad medias.  
 Colatura sequentia nouies lauentur: recentem Colaturam, sin-  
 gulis vnc. assandendo.  
 ℞. Oleorum Myrthini, &  
 Mastichini, utriusque lib. vnam, & sem.  
 Cera alba potius quam flaua, vnc. octo, & semis.  
 His liquatis, & lotis, insperge sequentem puluerem.  
 Trochiscorum de Karabe, vnc. duas.  
 Cori. med. Castanearum,  
 Glandium, &  
 Quercus,  
 Gallarum, singul. vnc. vnam,  
 Myrthillorum,  
 Acinorum vna,  
 Sorborum immaturorum, & siccorum, &  
 Cineris ossis cruris bouis, singul. vnc. semis.  
 Technicè paratur unguentum vsui reponendum.

## P A R A P H R A S E.

C'est onguent fut premierement composé par Guil. de Varignanc, ainsi qu'il l'escrip au chap. 20. traitant la curation des menstrues desmesurees, en la faueur d'vne Contesse de Vadre, qui en estoit grieuement trauaillee, & par iceluy, preseruee d'aortement. La base, est de plusieurs medica

medicaments adstringens, dont il est composé: leur vertu terrestre par la chaleur de la racine de la grande Chelidoine (chaude, & seiche au troisieme degré) penetrer plus profondement, qu'elle ne feroit, sans icelle.

### D V M E S L A N G E.

Faut premiere ment composer l'Onguent; des huyles, circ, & poudres, à la fin specifiez: puis, iceluy plusieurs fois lauer, avec la coulure de la decoction; faite des drogues concassées, & mises au premier rang, en suffisante quantité d'eau de Plantain, consumée à la moitié. Pour chalcune fois qu'on les lauerà, faudra espancher la coulure qu'on y aura mise, & y en mettre de nouvelle; puis il sera referre au besoin.

### Vnguentum Stypticum D. Ferneli.

R. Gallarum immaturarum,  
Nucum Cupressi,  
Baccatum Myrthi,  
Balaustrorum,  
Malicorij, vulgò Pfydie,  
Corticum Glandium,  
Acacia vera, vel nostratis,  
Rhois, vulgò Sumach, &  
Masticis, ana. ꝑ. ꝑ. ꝑ. ꝑ.  
Omnia exquisite trita, macerentur circiter dies quatuor, in Succis Meibillorum, & Sorbarum immaturorum: deinde, lento igne siccentur, & cum  
Olei Rosati aqua Aluminosa sapius loti, lib. vna, & semisse.  
Cera alba, ꝑ. ꝑ. ꝑ. ꝑ. fiat Vnguentum vsui reponendum.

### P A R A P H R A S E.

Fernel au liure septieme de sa methode curatiue traicte des Onguents, nous a laissé par escript la presente description, laquelle il a composé sur la precedente, d'escripte par Guil. de Varignane; & luy a donné le n<sup>o</sup> de son effect altringer Il ne cede à iceluy en force, & vertu, ains est plus simple, & moins laborieux à composer: Ceux qui auròt cestuy cy en leurs Boutiques, (ce que ie cõseille) se pourront passer de celuy-la, sans tenir tant de compositions superflues: ie laisse les volontez libres, sans vouloir ostet

à personne l'honneur, qui luy est deu, mais pour moy ie me fet uirois plustost de l'onguent de Fernel, que de celuy de Varignane, surnommé *Comitissa*.

*DV M E S L A N G E.*

Ensemble faut puluerifer, chaque ingredient, hormis le maltic qui se doit puluerifer fort subtilement, & les infuser l'espace de quatre iours, dans les Sucz, extraicts des Sorbes & Nefles verdes, & nō encore meures, puis les desfeicher à petit feu, Apres les reduire en Onguent avec la Cire blanche, & huyle Rosat, lauē plusieurs fois avec eau Alumineuse Si on ne peut recouurer les deux sucz, y mentionnez, que l'on prenne au double, de celuy qu'on aura en main, ou semblable poids du suc de Poires sauuages ou de quelque autre arbre astringent, & on ne fera mal, parce que cest vn remede externe où la seule astrictiō est requise, pour arrester toute sorte d'euacuation grande, soit du ventre superieur, ou inferieur, hæmorrhoides, mèstrues, & sueurs, & autres.

*Vnguentum ad prurimum Scabiosum. D. Renoudai.*

*R. Axungia Suilla, Succo Scabiosa sapius lota, lib. semissem, Radic. Oxilapathy, cocta in aceto, ad putrilaginem, usque & per fetaceum traicta, &*

*Sulphuris, in succo limonium loti ana unc. iiii, & semissem.*

*Vnguenti Populei, succo Inula Campana nutriti, unc semissem.*

*Omnibus in mortario subactis, fiat vnguentum, vsui.*

*P A R A P H R A S E.*

**I**Estime que Monsieur Renoud, tres-docte, & expert Medecin de Paris soit l'auteur de cest Onguent, pour le moins ie l'ay emprunté du liure 5. de son Antidotaire, ch. 9 ou il le descriit & semble qu'il ayt esté tiré de l'Enularum descriit cy apres pag. 413. selon Nicol. Præpositus. Il a prins le nom de son effect, au prurit, & gratelle, ou il est propre. Je l'ay inseré icy pour ceux qui s'en voudront seruir aux enfans, & plus delicats, soyent hommes, ou femmes, pource qu'il n'y entre point d'argent vif.

Le mélange n'est dissimblable à celuy de l'Enularum, auquel on aura recours.

*S'ensuit des Onguents chauds.*

*Vnguentum Basilicum minus, D. M.*

*R. Cera flaua à sordibus repurgata.*

*Picis*

*Piceis naualis, &  
Resina pura, singul. lib. dimidiam.  
Olei dulcis, lib. duas: aut quantum sufficit, fiat unguentum.*

## P A R A P H R A S E.

**P**AUL Æginete au liu. 7. cha. 17. composé cest Onguent en forme d'Emplastre, lequel respond au Tetrapharmacum de Gal. composé de cire, poix, resine, & graisse, au liu. de l'huyle, en portion égales. Mesue l'a transcrit de Serapion traicté 7. chap. 28. & d'Auic. liu. 3. traicté 11. lesquels l'ont appellé *Basilicum*, comme royal & grand en vertu. Aucuns l'ont aussi appellé *Terrapharmacum*, pource qu'il est composé de 4. medicaments. Le surnom de *Ninas*, y est mis à la difference d'un autre de semblable nom plus composé, qui n'est vité.

## D U M E S L A N G E.

La cire, resine, & poix noire (nettes de toute ordure) seront hâchées par petits morceaux; à fin que soyent plus tost fondues, & avec moindre feu, en l'huyle d'Oliue. Cela fait, & à demy froid, seront agitez avec un pilon de bois, iusqu'à tant qu'il soit roux: à fin de montrer par là, qu'il differe au grand *Basilicum*, qui doit estre noir: toutesfois nos Apothicaires n'y regardent de si pres, & sans l'agiter, le laissent avec la couleur noire: toinét que les Barbiers ignoras ne l'estimeroyent bõ s'il estoit d'autre couleur, que noir. Mais les couleurs n'agissent point, ains sont indifferentes aux medicaments ainsi qu'auons dit cy deuant en la Theriaque.

*Un. Αναληθινον est, Resiciens, vulgò Resumptionsium. 1). M. Prapofiss.*

*R. Butyri recentis, lib. 2. nam.*

*Cera flaua, potius quam alba, vnc. sex.*

*Axungia orci insulsa, quararum unum, seu vnc. tres.*

*Gallina,*

*Anatis, &*

*Anseris.*

*Olei Amyg. dul. loco violati,*

*Chamameli, &*

*Anethini, singul. vnc. duas,*

Muscilag. radicis Bismalua,  
 Fœnugraci, &  
 Lini. aqua Rosarum extracta. sing. unc. unam.  
 Oesipi humida, unc. semissem. sive unguentum.

**P A R A P H R A S E.**

**C**est Onguent a prins le nom de son effect: lequel l'ay  
 transcrit de N. Prepositus & corrigé par l'aduis de  
 Rondeler, fondé sur bonne raison: en substituant la cire  
 jaune, pour la blanche, & l'huyle d'amâdres douces, pour  
 le Violat, & estant les muscilages froids, adstringens, &  
 incrassans: en augmentant les emollians, relaxans, & di-  
 gerans, de Bismaluc, Lin, & Fœnugrec. Quelqu'un dira  
 que suivant la doctrine de Galien, telle adstriction y est  
 requise, veu qu'on s'en sert au commencement des fluxions,  
 qui tombent en la poitrine. Je le confesse, mais  
 non si grande, & que celle de l'eau Rose y suffit; comme  
 ayons dit au Syrop de Reglisse, pag. 44.

**D U M E S L A N G E.**

Fait premierement extraire les muscilages de Bismaluc,  
 Lin, & Fœnugrec, avec eau Rose: & en iceux encore  
 chauds, y destréper l'Oesipus. Apres on fera fondre la cire  
 hachée menu, avec les huyles sur les cendres chaudes, ou  
 petit feu: puis on y adioutera le beurre, & graisses nou-  
 velles, & non salées. Le tout à demy froid, on y adioutte-  
 ra les Muscilages (sans les consumer avec les huyles, &  
 graisses; comme en plusieurs autres: pource que leur  
 quantité est fort petite) & l'Oesipus mellez, qu'on refer-  
 rera en son pot, au besoin.

Ceux qui auront cest Onguent, se pourront passer de  
 l'Onguent Pectoral, & de Adipibus, descripts en plusieurs  
 dispensaires.

*Vng. Dialtheas D. N. Myrep.*

**R.** Radicum Bismalua, lib. unam.  
 Seminum Fœnugraci, &  
 Lini, & trisusque lib. dimidiam,  
 Scilla recenti, quart. unum; seu unc. tres.  
 Singula lota, tritaque triduo macerentur in  
 Aqua lib. tribus, & dimidia. Quarto vero die bulliant, donec  
 inspissentur: mox sacculo inclusa exprimantur. Tunc.

*R. Musc;*

℞. Muscilag. illius percolata, lib. vnam.  
 Olei, lib. duas, & rursus bulliant ad mucaginis consump. & sur-  
 perstiti oleo, liqua.  
 Cera flava, lib. semissem.  
 Colophonia, &  
 Resina, utriusque quart. unum, seu vnc. tres.  
 Terebinthina,  
 Galbani, &  
 Gummi heâera, aut succi eiusdem singul. vnc. vnam.  
 Sic parva unguentum, quod vsu reponatur.

## P A R A P H R A S E.

**L**A base de cest Onguent, est la racine de Guimaug,  
 mise au commencement, dont il a prins son nom: la-  
 quelle pour ses grandes vertus, a la curation de plusieurs  
 maladies, tant internes qu'externes, a deriue son nom, du  
 verbe Grec *Αλθαίω* & *Αλθίω*, id est, curo, & medeor.

L'auteur est Nic. Myr. surnommé Alexandrin, en la  
 section 3. chap. 49. Je seroy bien d'aduis qu'il fust fait  
 sans Colophone, & Gomme, pource que d'icelle n'auons  
 de la vraye, ains vne brouillee, qu'est la residence de la  
 Terebinthine distillee, pour icelle supposée: ceux cy,  
 pour estre trop chauds, & qu'on les y peut adioster en  
 tout temps, si la necessité le requiert. Et seroit plus con-  
 uenable aux maladies de la poitrine, qu'avec gommés,  
 & Colophone.

## D U M E S L A N G E.

Premierement faut diligemment nettoyer les racines  
 Guimaug, nommee des Grecs *Althæa*: puis les concasser  
 au mortier, aussi les semences: & ensemble les infuser  
 avec trois liures, & demye d'eau sur les cendres chaudes,  
 l'espace de trois iours.

Le quatrième on les fera bouillir assez longuement sur  
 le feu, dans vne bassine de cuyre: puis on les exprimera  
 (avec vne serpilliere) bien fort.

A part on fera fondre les gommés de Galbanum, &  
 d'Hedera avec du vin, puis seront coulees, & cuites à la  
 consistance de Miel: auxquelles on adiousterà la Tere-  
 binthine. Cela fait, on prendra vne liure de Muscilages  
 coulez, qu'on fera bouillir avec l'huyle, dans la meisme

baſſine bien nette, iuſqu'à ce qu'ils ſoyent conſumez, en remuant toujours avec vn pilon de bois, à fin que ne bruſſent, & adherent à la baſſine: puis on les recoulera.

En l'huyle chaud, on fera fondre la cire neuſue, hachée par petites pièces, & la Reſine, & Colophone pulueriſez, à fin d'eſtre pluſtoſt fondus: puis la baſſine eſtant oſtée de deſſus le feu, on y adiouſtera les gommeſ, meſſées avec la Terebinthine, en remuant bellement, iuſqu'à ce que le tout ſoit froid; pour le reſerrer au beſoin.

Si la Gomme d'Hédéra eſt ſeiche, & nette, on la pourra ſubtilement pulueriſer, & adiouſter à la fin, (après le Galbanum, & Terebinthine,) ceux qui n'auront de la Gomme, qu'ils prennent autant peſant, du ſuc de Hédéra muralis.

*Vng. Nicotianum, D. Iouberſi.*

*R. Fol. Nicotiana contuſorum, lib. duas.*  
*Axiungia Porci recentis, vel lota, lib. unam.*  
*Macerentur ſimul per noctem, cum pauco vini rubri.*  
*Mane bulliant igni lento, ad vini conſumptionem.*  
*Colato expreſſo, adde*  
*Succi Nicotiana, lib. dimidiam.*  
*Reſina Abiegna, vnc. quatuor.*  
*Coquantur ad liquoris conſumptionem: ad dendo ſub finem. pul.*  
*Aristolochia rotunda, vnc. duas.*  
*Cera citrina, quantum ſufficit, fiat unguentum.*

*PARAPHRASE.*

Ceſt Onguent a prins le nom de la baſe, la Nicotiane ou Peton, ou herbe à la Roynie, apportée d'outre mer, & donnée à la Roynie de France, comme choſe digne de Princeſſe, pour ſes grandes, & rares vertus, à mortifier les vlcères, quels qu'ils ſoyent, & ſans douleur: mollir, & digerer la matiere ſcrophuleuſe, & deſſeicher la gratelle en quelque aage, & ſexe que ce ſoit. Qui a occaſionné les Medecins, & Chirurgiens la mettre en uſage, & compoſer ceſt Onguent au profit des pauvres. Ceſte herbe a eſté incogneüe aux auciens Grecs, & Arabes. Pour le iour d'huỹ fréquente, & curieusement cultiuee aux jardins de France.

D V

## DV MESLANGE.

Faut concasser au mortier l'herbe recente, & d'une partie en tirer demy liure du suc: l'autre sera bouillie: avec la gresse de porc recente, ou lauee (auparavant infusez avec un peu de vin clairet, l'espace d'une nuit) iusqu'à la consommation du vin: puis on l'exprimera: A la coulure, on fera derechef bouillier le suc, iusqu'à la consommation: puis on y fera fondre la Cire, & Resine, & la bassine ostée de dessus le feu, & à demy froide, on y adiouftera la poudre d'Aristoloché ronde, pour le tout resserer au besoia.

*Mundificatiuum de Resina, D. Iouberti.*

R. Resina.

Theribinthas,

Olei Rosati, &amp;

Mellis, singul. lib. semissem.

Cera noua, quartarium unum seu vnt. tres.

Myrrha,

Sarcocolla,

Farina fenugrati, &amp;

Lin, singul. drag. sex.

Thuris, &amp;

Masticas, utriusque drag. tres. fiat unguentum.

## P A R A P H R A S E.

**M** Ioubert confesse, auoir tiré cest Onguent ou Mundificatif de l'Emplastre de Resine, delcirt par Guy de Cauliac, au chapitre cinquiesme de son Antidō. Le serois d'aduis qu'au lieu de Miel commun, & esuimé, on print du Rosati: à fin qu'il fust plus conuenable en tout ce qu'il promet.

Il a prins le nom de son effect, & le surnom de la Resine, mise au commencement.

L'huyle, & Cire y sont mis, pour la forme, ou consistēce.

## DV MESLANGE.

Faut subrelemēt pulueriser, (& chascun à part) la Myrre, Sarcocolle, l'Encēs, Mastic, Fenugrec, & Lin: puis sur petit feu, on fera fōdre la Resine, & Cire, hāchec par petites pieces. Apres, la bassine ostee de dessus le feu, on y adiouftera la Terebinthine, & Miel: finalement les poudres

lés vnes, après les autres, comme les farines: puis la Myrrhe & Sarcocolle, puis le Mastic & l'encens à la fin, de peur qu'il ne se grumele par la chaleur.

*Ung. Mundificatiuum de Apio.*

**T**ouchant au Mondificatif d'Ache, ie ne le descriis pource qu'on ne le garde aux boutriques, & qu'en tout temps il se peut facilement preparer, selon l'aduis, & conseil du Medecin ou Chirurgien expert, qui y adioustent ce qu'ils cognoissent estre necessaire, selon la nature de la partie affectee, & de l'ulcere, temps, & saison.

*Ung. Aureum, D. M.*

*R. Olei communis, lib. duas, & semissem: seu unc. triginta.*

*Cera flaua, lib. semissem, seu unc. sex.*

*Terebinthina clara, unc. duas.*

*Resina, &*

*Colophonia, vtriusque vnc. vnā, & semis.*

*Pulueris Thuris, &*

*Mastiches, vtriusque vnc. vnā.*

*Croci, dragmam vnā. Technicè fiat unguentum.*

**P A R A P H R A S E.**

**C**est Onguent a diuerses appellation, comme *Aureum Regis, & Comitum*, tant pour ses rares vertus, & digne d'un Comte, ou Roy, que pour la couleur iaune, & semblable à l'or. Le meslange n'est dissemblable à celuy du Mondificatif, cy deuant declaré.

*Vnguentum Apostolorum, D. Auicenna.*

*℞. Terebinthina.*

*Cera flaua, potius quàm alba.*

*Resina, &*

*Ammoniāci, sing. drag. quatuordecim.*

*Lithargyri auri, drag. nouem.*

*Aristolochia rotunda, vel longa*

*Thuris masculini, &*

*Bdellij, singul. drag. sex.*

*Myrrha, &*

*Galbani, vtriusque, drag. quatuor*

*Opopans*

Opopanax, &  
 Floris Aris, vel Eruginis, utriusque drag. duas.  
 Bdellium, & Gummi. infundantur in Aceto: tum coque ad  
 mellis crassitiam, & illis adde Terebintinam,  
 Tandem liqua Ceram, & Resinam, cum.  
 Olei communis, lib. duabus (hac quantitas, quouis tempore suf-  
 ficit, & inice Litargyrium aliquandiu nutritum (empla-  
 stri instar) & extra ignem adhuc repens pulueres, & Gum-  
 mi, cum Terebintina. Sic concinnatum unguentum, usque  
 reponatur.

## P A R A P H A R S E.

C'est Onguent a prins le nom des Apostres: non qu'il  
 en soyent esté les inuenteurs, ou qu'ils en vsassent à  
 guerir leur malades. Car ils n'vsoyét de drogues, ains au  
 nó de Iesus-Christ nostre Redempteur, qu'il prescheoyét  
 estre le fils de Dieu, & Messie, promis en la Loy par les  
 Prophetes, ils les guerissoient. Mais du nombre d'iceux,  
 qu'estoyent douze: comme il est composé de douze dro-  
 gues (sans y comprendre l'huyle) i'estime Auicenne en  
 auoit esté l'inuenteur, qui florissoit du temps de S. Augu-  
 stin, l'an de salut 428. car il le décrit au liure. 5. somme  
 1. traicté 11.

## D U M E S L A N G E.

Souuent on donne cest Onguent en chef d'œuvre, aux  
 Apothicaires qui se veulent passer maistres: pource qu'il  
 est difficile de le reduire en forme conuenable, sans aug-  
 menter la Cire, ou Resine à si grande quantité d'huyle re-  
 quise, Pour y parueuir, faut infuser le Bdellium, s'il est  
 mol, & recent, (sinon le pulueriser comme la Myrrhe,  
 l'Encens, l'Aristol. longue, & Litharge) avec le Galbanū,  
 Ammoniac, & Opopanax, dans du vinaigre, enuiron de-  
 my iour, sur les cendres chaudes, augmentant leur dose,  
 d'une sixiesme partie, pour cause des ordures qui y sont,  
 puis on les fera bouillir. Estant bien fondues, on les cou-  
 lera à trauers vne toille, ou estamine, puis serōt cuites à  
 la cōsistēce ou espesseur de miel. A icelles encores chau-  
 des, on y adioustera la Terebintine. Cela fait, la Lithar-  
 ge subtilemēt puluerisee, sera nourrie avec vne partie de  
 l'huyle requis quelque tēps sur le feu petit, cōme q'vou-  
 droit faire vn Emplastre diachylon: puis on y adioustera

peu à peu le reste : puis la Cire, & Resine grossièrement pilees. La bassine ostee de dessus le feu : on y adioustera les Gommés, & Terebinthine, auparauant meslez. Vn peu apres les poudres : comme l'Aristoloché, la Myrthe : & finalement l'Encens, & Verdet, lequel ne faut augmenter, pour luy donner couleur verte. Car en plus grande quantité, il causeroit par son acrimonie, douleur, & inflammation aux vlcères. Ainsi que doctement Gal au 3. de sa Methode nous a laissé par escrit. Estant froid, sera gardé au besoin. Voilà comme il me semble qu'il faut composer ce Onguent, sans y adiouter chose qui soit des doles. Si quelqu'un seait quelque autre methode meilleure, & plus facile, qu'il la mette en euidence, pour l'instruction de la ieunesse Françoisé. Ceux qui auront cest Onguent en leurs boutiques, se passeront de l'onguent *Cerasios*.

*Unguentum Aegyptiacum, D.M.*

*R. Mellis communis, ꝑnc. quatuordecim.*

*Arci fortis, ꝑnc. septem.*

*Æruginis eris, ꝑnc. quinque. Coquantur ighi lento ad instans crassitudinem, & reponantur vsui.*

**P A R A P H R A S E.**

**C**est Onguent est ainsi appellé, pource que les Medecins d'Egypte, en sont esté les inuenteurs, ou comme aucuns estiment pour sa couleur bazanee, comme aux Egyptiens. Mesme luy adiousté vn surnom de *Magnum*. pour les grandes vertus. Aucuns y adioustent d'Encens, d'Autres d'Alum, ce que ne doit faire l'Apothicaire, sans le commandement du docte Medecin, ou Chirurgien, pour occasion à ce le mouuant Le Miel doit estre crud, & non escumé, à fin qu'il deterge, & dessèche plus, lequel iey tient lieu d'huyle, & cire pour donner la forme. Sa vertu desiccatiue, est augmentée par le vinaigre, & verdet. De cestuy cy, l'acrimonie est corrigée par la coction, & La couleur verte changée en roux, ou bazanee, & moins suspecte aux malades, que la verte. Le vulgaire se trompe, en ce que les tantes qui de cest Onguent sont ointes, & mises aux vlcères, du soir au matin, & du matin au soir tirees, se trouuent verdes: estimant cela prouenir de la saine virulente: rien moins, ains du verdet qui se decuict.

*Erreur  
repron-  
nee.*

*DF*

## D V M E S L A N G E.

Le vinaigre, & miel, ayant vn peu bouilly, on y adiouſtera le verdet puluerisé, pour ensemble tout cuire, iusqu'à la conſomption d'iceluy, & que l'Onguent tienne le milieu entre mol, & dur, pour plus aisément couvrir les tantes. Estant refroidy sera gardé au beſoin.

## Vnguentum, D. N. Prapofiti.

Rec. Rad. Inula Camp. In aceto cocta tusa, & creta, lib. vnam.

Axungia Forci. etoris, & salsa,

Olei communis, & veteris, vtriusque vnc. tres

Hydrargyri id est, argenti viui, &

Terebinthina elera, vtriusque vnc. duas,

Cera noua, vnc. vnam.

Salis communis, vnc. dimid. fiat vnguentum,

## P A R A P H R A S E.

Il semble que ceste description aye esté prinſe, des trois derniers chapitres de la ſeccion 3. des Antidotes de Myrep. Mais par qui, ie ne le puis coniecturer, ſi ce n'est par Prepoſ. duquel ie l'ay tranſcrit. La baſe de ceſt Onguent, eſt la racine d'Enule Campanne, de laquelle il a prins le nom. Aucuns craignent ſon vſage, pour cauſe de l'argent vif, qui y entre, ce qu'ils ne doiuent faire, n'eſtant iceluy ſi dangereux que pluſieurs doctes ont eſtimé, ains vtile aux herpes, ou dertes, & gratelles. Prepoſitus y met ſeulement deux onces d'Axonges, & non trois, autant que d'Huyle, avec Fernel, & Ioubert, pour donner plus de corps à la quantité des racines.

## D V M E S L A N G E.

Faut premièrement lauer les racines, les concasser, & cuire en quantité ſuffiſante de vinaigre, y adiouſtant vn peu d'eau pour moderer ſon acrimonie puis les piler avec vn pilon de bois, dans vn mortier de pierre, ou marbre, & avec vne ſpatule les paſſer à trauers vn tamis reuertiſé. Apres longuement ſera agité au mortier l'argent vif, avec la greſſe de pore, vieille & ſalee, en ſorte qu'il n'apparoifſe, puis on y adiouſtera la Terebinthine, & ſel puluerisé, & l'Onguent fait de l'huyle, & cire fondus ensemble. Finalement l'Enule Campanne preparée, comme dit eſt, ainſi incorporés ſera gardé au beſoin.

Vnguent

*Vnguentum Agrippæ. D. N. Salernita.*

℞. Radicum Bryonyæ lib. duas.  
 Cucumeris Asinini, lib. unam.  
 Scilla, lib. semissem,  
 Ireos, vnc. tres.  
 Filicis,  
 Ebuli, ℥.  
 Tribulorum Aquaticorum, sing. vnc. duas.  
 Radices hæc recentes sint: ter, quaterque lauentur, & contemp-  
 dantur in mortario: & macerentur triduo, in  
 Olei, veteris non rancidi lib. quatuor.  
 Deinde parùm seruefiant: & in expresso oleo, liquefac.  
 Cera Citrina, potius quàm alba, vnc. quindecim, in Vnguenti  
 crassitudinem, quod vsui reponatur.

## P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest Onguent est Agrippa Roy de Iudee  
 grand amy de l'Empereur Caius Cæsar surnommé  
 Caligule: autheur Iosephe, lequel pour les experiences  
 qu'il auoit faictes de ces vertus, ne le voulut communi-  
 quer à ses disciples. Salernitanus l'a transcrit de Myre-  
 psus, Section 3. chap. 43. changeant seulement les racines  
 de Malues blanches, pour celles de Cocombre sauuage:  
 pource à mon aduis, qu'il conuient mieux à l'Hydropithe,  
 à quoy il est approprié par Myrep. que les Malues blan-  
 ches. Ceux qui sont loing de la mer, & ne pourront re-  
 couurer de Scilles vrays, qu'ils prennent le Pancreatium  
 assez commun, ou des Oignons fort acres, au double. Et  
 au lieu du Tribule marin, qu'ils prennent de celuy qui  
 croist aux estangs, & riuieres, le fruit duquel estaut cuit,  
 est fort sauoureux: & qui ne pourra auoir de l'un ny de  
 l'autre, qu'il prenne des racines de Panicaut, dit Eryn-  
 gium.

## D U M E S L A N G E.

Prenez vos racines recentes, & non seiches, que concas-  
 ferez au mortier, & infuserez 3. iours, ou 7. dans l'huyle:  
 à fin qu'il aye plus d'energie. Apres on les fera moyenne-  
 ment cuire: (car la longue decoction dissipe leur vertu)  
 puis on les exprimera, & dâs l'huyle coulé, on fera fondre  
 la cire

laire neufue, & nô blanche, pour les raisons au cōmencement de ceste section declarees, estans froids, seront resserrees. J'ay experimenté (après Fernel) ces racines fort contuses, & malaxees avec gresse vieille, sans coction, & appliquees sur le ventre des malades, auoir plus de force que l'Onguent: c'est pource que leur vertu se diminue bien fort par la coction.

*Vnguentum Aregon, D. N. Salern.*

*R. Vtriusque Coniza, seu Pulicaria, Maioris scilicet, & Minoris, &*

*Laureola, sing. vnc. nouem.*

*Nepeta, seu Calamenti montani, &*

*Fol. Sicydis, seu Cucumeris agrestis, utriusque vnc. sex.*

*Radicis Sicydis seu Cucumeris agrestis, &*

*Ari, vulgo. Iarri (vel Iridis cum Myrop.)*

*Rorismarini,*

*Maiorana,*

*Serpilli, &*

*Ruta, sing. vnc. quatuor, & semissem.*

*Foliorum Lauri,*

*Sabina, &*

*Salvia,*

*Radicum Bryonia, sing. vnc. tres.*

*Pyperis,*

*Euphorbij,*

*Zingiberis, &*

*Piperis, sing. vnc. vnam.*

*Mastiches, &*

*Thuris, utriusque drag. sex. (cum Myrep. Nam Salern, habet drag. vij.)*

*Oleorum Muscelini, seu Moscati, vnc. semis.*

*Petrolei, vnc. vnam.*

*Laurini, &*

*Adipis ursini, utriusque vnc. tres.*

*Butyri, vnc. quatuor.*

*Cere flaua, vnc. quindocim.*

*Olei communis, lib. quinque. Sic para vnguentum.*

*Radices, & herba Maio mense collecta, & purgata, quum recentes*

recentes sunt: contundantur, & macerentur, in Oleo communi diebus septem, cum

Aqua vita, vel Vini optimi, lib. vna.

Octavo die coquantur, donec tabescant, & absumpta sit prope humiditas. Deinde in percolato oleo, liqua Ceram: tum adde Butyrum, Adipem, Oleum, Laurinum, Moscat. Petrol. & puluores & repone vsus.

### PARAPHRASE.

Cest Onguent a prins le nom de son effect: car Arcgon, signifie *Auxiliare*, c'est à dire, aydant, ou donnant secours, & soulas. Salernitanus l'a emprunté de Myrep, en la section troisieme, chapitre 58. y adioustant les racines de Bryonie, & les fueilles de Cocombre sauuage, & les deux especes de Coniza: & supposant les racines de Iarrus, & de Cocombre sauuage, pour celles d'Iris, & Altea, Vne chose ie y trouue de superflu, c'est la dose, de Pulicaria, laquelle me semble, avec Cordus, & Fernel, suffit de trois onces, comme des autres herbes de Laurier, &c. & non neuf.

### DV MESLANGE.

Le meslange est enseigné par l'auteur mesme A sçauoir qu'il faut cueillir au mois de May, les racines, & herbes: les nettoyer, & concasser au mortier, puis l'espace de 7. iours les infuser avec l'eau ardent, ou bon vin, & l'huyle commun vieil. dans vn pot de terre vernissé, sur les cendres chaudes. Le 8. iour, on les fera cuire iusqu'à la consommation de l'humidite, Apres on les exprimera au pressoir, dans vn sachet de toile neufue, & en l'huile, on fera fondre la cire: puis on y adiouitera le beurre, & la gresse d'Ours, & les huyles de Petrole: finalement les poudres de Pyrette, Gingembre, Poiure, Euphorbe, Mastic, & Encens, la bassine ostee de dessus le feu, & à demy refroidie, pour le tout reserrer au besoin.

Vnguentum. Marciatum mag. D. M. Myrep.

R. Olei communis antiqui, lib. quatuor.

Cera Citrina & non alba, lib. vnam.

Cymarum Rosimarini florentium,

Folio

Foliorum Lauri, &  
 Ruta, sing. vnc. quatuor.  
 Amaraci, potius quam Tamarici, vnc. tres.  
 Eibrij, seu Ebuli,  
 Sabina,  
 Balsamita, i. Mentæ aquaticæ,  
 Elelisphaci, i. Salvia,  
 Ocimi, id est Basiliconis.  
 Folij montani,  
 Calaminthes,  
 Artemisia,  
 Inula Campana,  
 Betonica,  
 Branca Vrsina,  
 Spargula, seu Aparines Græcorum,  
 Herba venti, seu Anemones sylæstris,  
 Pimpinella,  
 Agrimonia, seu Eupatorij Græcorum,  
 Absinthij Pontici, seu Romani, seu Vulgaris,  
 Idem.  
 Herba Paralyseos, vulgò Primulaeris,  
 Herba Sanctæ Mariæ, seu Costi hortensis nostratis,  
 Cymarum Sambuci,  
 Crassula, seu Semperuini minoris, vel Vermicularis  
 Semperuini Maioris, seu Sedi, vel Aixoi,  
 Idem.  
 Mille-folij,  
 Chamadryos,  
 Quinque Nervia, seu Plantag. mī. (huius non meminit Salernitanus.)  
 Centaurij minoris,  
 Fragaria &  
 Pentaphylli, singul. vnc. duas, & drag. duas.  
 Tetrabit, seu herba Iudaica, (cum Salernitano: quoniam non  
 habet Myrep.  
 Radicis Altheæ,  
 Cymini, &  
 Myrre, sing. vnc. unam, & dimidiam, Salernitanus legit Myr-  
 the, facilis fuit Typographi lapsus t. pro r, reponentis.  
 Fœnugraci, &  
 Baccij, utriusque drag. sex.

Seminum Vrtica,  
 Violarum &  
 Papaueris albi, potius quam nigri, cum Salern.  
 Mentha Sativa,  
 Rubia tinctorum, (huius meminit Salern.)  
 Mentha stri, seu Mentha sylvestris, vel Mentha Sarracena, idem,  
 Lappathi acuti,  
 Lolytrichi,  
 Cardibotani, id est, Cardunceli, seu Cardui benedicti,  
 Matrifylua, seu Periclymeni, vulgò Caprifolij.  
 Herba Moschata (est prima Geranij species.)  
 Florum Chamameli, (huius vice Salernit. & eius sequaces, ha-  
 bent Maturellam, seu Solanum) &  
 Trifolij acetati (quod Allelujam nuncupant Pharmacopai na-  
 stri)  
 Scolopendrij, vel lingua Cervina, cum Salernitano : (ambo sunt  
 eiusdem facultatis.)  
 Crispula, id est, Bupthalami, seu Cotula non foetida,  
 Herba camphorata, i. Abrotani maris,  
 Styracis Calamites,  
 Thuris, &  
 Medulla Cerui, singul. drag. duas.  
 Axungia Ursina,  
 Gallina, &  
 Anseris (hanc pratermisit Salern.) &  
 Mastiches, singul. unc. dimidiam.  
 Olei Nardini, unc. unam, legendum potius quam drag. i.  
 Herba, & Rhadices in Maio mense collecta recentes, & mun-  
 data, terantur, & 7. diebus in Vino optimo macerentur: Octa-  
 uo vero die coquantur ad medias. Ac tum oleum commune  
 affundatur: rursusque coquatur dum herba contabescant, ac  
 Vinum prorsus absumptum sit. Deinde colentur, & exprimantur.  
 Oleo liquetur Cerat, deinde inuice, Butyrum, Medullam,  
 Axungias, & Oleum Nardinum. Denique extra ignem Pul-  
 ueres Thuris, Mastiches, & Styracis. Concretum unguentum,  
 seruetur vsui.

P A R A P H R A S E.

Salernitanus a transcrit cest Onguent de Nic. Myrep.  
 Alexandrin en la sect. 3. ch. 46. qui par tout, double la  
 dose

dose des ingrediens, lequel dit, auoir esté inuenté, & composé par vn tres-docte Medecin nommé Martianus, dont il en a prins le nom; de sorte, qu'il le faudroit nommer Martianum, & non Martiarum. Il est surnommé Grand, tant pour ses grandes vertus, que pour le grand nombre des medicaments qu'il reçoit, & pour mettre difference, d'avec les autres de semblable nom, moins composez. Au lieu du Tamaris, apres Ioubert, i'ay supposé la Marjolaine, pource que sa vertu est plus conuenable, à ce que l'inscription promet: aussi pource que par tout se peut trouuer de Marjolaine recente, & non du Tamaris. Aussi i'ay reduit l'huyle Nardin, à vne once, pource qu'une dragme, & quinze grains, à si grande quantité d'Onguent, est de nul effect, ou fort peu.

### D V M E S L A N G E .

Au mois de May faut cueillir les racines, herbes, & semences, puis les nettoyer, cocasser, & infuser dans vn pot de terre vernissé, avec de bon vin, l'espace de 7. iours sur les cendres chaudes. Le 8. on les fera cuire iusqu'à la consommation enuiron de la moitié du vin: puis on y adioustera l'huyle commun, pour ensemble bouillir, iusqu'à la totale consommation du vin. Apres seront exprimez à la presse, dans vn sac de toile: puis estant remis l'huyle sur le feu on y fera fondre la cire, apres on y adioustera les gresses, beurre, moelle, & l'huyle Nardin: finalement estans à demy refroidis, on y adioustera le Styrax puluerisé avec quelques gouttes de vin, de mesme, le Mastic, & l'Encens sans humidité. Faudra continuer de remuer l'Onguent en la bassine avec vn pilon de bois, iusqu'à ce qu'il soit froid, à fin qu'il ne soit grumuleux, & le reserrer.

### *Vnguen. Neapolitanum, D. B. Banderoni.*

*R. Axungia Suilla veteris, lib. vnam.*  
*Argenti vini, lib semissem.*  
*Terebintina, Aqua vita lota, vnc. tres.*  
*Cera flaua, vnc. duas.*  
*Oleorum Laurini.*  
*Rutacei.*

Petroli.  
Lumbicorum.  
Chamomeli.  
De Spica nostrata. sing. unc. unam. & semiss.  
Syracis liquida. drag. sex.  
Euphorby subtilissime trita. unc. dimid.  
Fiat unguentum. quod usui reponatur. Si adsint ulcera. utendi  
tempore. adde  
Lithargyri aurei. unc. duas.  
Cinabry. unc. unam. & semiss.  
Ceruse.  
Miny. utriusque. unc. unam.  
Mithridaty veteris. &  
Theriace. utriusque unc. dimid. & utere.

## P A R A P H R A S E.

C'est Onguent a prins son nom de son effect. Pource  
qu'il est souverain à la guerison du mal (surnommé  
de nos François) de Naples. La base est l'argent vif, qui  
combat contre tel mal, plustost de sa forme essentielle,  
que de sa qualité manifeste. La graisse de porc, & l'huyle  
de Chamomille y sont mis, tant pour remollir, & rela-  
xer, que pour plus facilement resoudre l'argent vif.  
Les autres huyles, pour ratifier les pores du cuir, di-  
gerer l'humeur verolique; & iceluy attirer du dedans,  
au dehors par les sucurs. L'huyle de Lumbries, & la  
Terebinthine (aydee du secours qu'elle reçoit, en la lo-  
tion de l'eau ardent) fortifient grandement les nerfs.  
Le Syrax Liquide y est mis pour remollir les tumeurs, ou  
tumeurs dures, qui souuent accompagnent ces patures  
verollez. L'Euphorbe sert de vehicule à la base, & la cite  
pour donner corps à l'Onguent, sans laquelle il seroit par  
trop mol. Le Mithridat, & Theriaque y sont mis, pour  
corriger la virulence de l'humeur verolique. La Lithar-  
ge, Cinabre, Ceruse, & Mine, y sont mis pour dessecher les  
vices, quand il y en aura. Autrement ils n'y conuiennent,  
pource qu'ils bouchent les pores du cuir, & empeschent  
l'eruption des sueurs, par leur siccité, à quoy plusieurs ne  
prennent garde, au preiudice des malades, & à leur deshō-  
neur. C'est pourquoy ie conseille aux Apothicaires, ten-  
ir en leurs boutiques cest Onguent, sans desiccatifs, sauf à  
eux

eux les y adiouster, la necessité le requérat: ou gomes, ou autre medicament tel, qu'il sera aduisé par le docte, & expert Medecin, ou Chirurgien, ayans esgard au temperament du malade, à la saison, à l'age, au sexe, & aux parties les plus affectées, & si le mal est recent, ou inueteré.

### DV M E S L A N G E.

Faut premierement pulueriser subtilement l'Euphorbe, avec quelques gouttes d'huyle: La Litharge, le Cinnabre, & la Ceruse chacun à part. D'une partie de la gresse, sera esteint l'Argent vif, au mortier de bronze. Le reste avec les huyles sera fondu avec la cire hachée menu; sur les cendres chaudes: puis hors du feu, & à demy refroidis, on y adioustera la Terebinthine lauee puis l'Euphorbe, le Styrax liquide, le Michridat, & Theriaque. Le tout ainsi meslangé, sera adiousté peu à peu au mortier, avec l'argent vif y esteint, pour le tout relerrer au besoyn. Les autres poudres aussi y seront adioustées, si le malade est remply d'ulceres, pour les raisons que dessus, autrement non. Ceux qui pour donner corps à cest Onguent, au lieu de la cire, y voudront mettre des moyens d'œufs endurcis: le pourront faire, pourueu qu'ils soyent bien agitez au mortier, autrement l'Onguent seroit grumeleux, & de mauuaise grace.

### Vng. citreum, D. N. Myrpsst.

℞. Capure de China allée, drag. vnam.

Marmor, albi, ℥.

Boracis, vtriusque drag. duas.

Amianti, (huius penuria sume tantundem

Aluminis pluma)

Vmbilici Marini, seu Belliculi, & Bellerici, idem.

Dragacanthi albi,

Amylli,

Crystalli,

Antali,

Dentali,

Thuris, albi, ℥.

Nitrii, sing. drag. tres,

Coralli albi, vnc. dimidiam.

Gersa, seu Cerusa ex Dracuntio minore, vnc. vnam.

Cerusa ex Venetia, vnc. sex. horum fiat puluis.

R. Adipis Suilli salis expertis, ac recentis, lib. unam, & semiss.  
Seni Caprini, unc. unam, & semiss.

Adipis Gallinacei, unc. unam.

Adipes in duplici vase liquentur: In iis macerentur, & leniter coquantur.

Citrea mala, duo, minutim contusa.

Deinde Adipes colentur, & in his omnia curiosè trita injiciantur, & rudicula subigantur: nouissimè Borax, & Caphura tenuissimè trita, inspergantur. Colatum sic unguentum ac concretum, repone. Satis fuerit pul. habere in officina, & utendi tempore preparare, ut docui. Nam tempore rancefcit, & candorem amittit.

### P A R A P H R A S E.

Salernitanus ne differe d'auec Myrepl. qn'en la dose de l'Amiantum, mettant vne once, pour trois drag. Par ceste description, comme en plusieurs autres; Myrepl. sect. 3. chap. 42. demontre assez auoir esté peu versé en la langue Latine, & cognoissance des medicaments, & qu'il transcrit ces Antidotes, tant des autheurs Grecs, & Latins, que Barbares, qui l'auoient precedé, en retenât leurs appellations: comme Amiantum, Antali, Dentali.

Pour l'Amiantum, on prendra l'Alum de plume, attendant qu'on puisse recouurer du vray de l'Isle Eubee, à present Negrepont, & qu'on puisse sçauoir au vray que c'est. Pour Antali & Dentali qui ne sont pierres, ains petites coquilles, qui se trouuent au riuage de la mer, à ceux qui ne les cognoissent, ou en sont loin, & n'en peuvent recouurer, qu'ils prennent semblable poids de Porcelaines, qui sont assez cogneuës. & à bon marché, ou de Nacres, ou autres coquilles blanchies, qui ont semblables vertus qu'iceux. Le Dentali est quasi semblable à la Porcelaine, hormis qu'il est plus pointu à la forme d'vn dent Canine, dont il a prins le nom, & est d'vne substance plus dure. Antali ressemble au Purpura de Dioscoride pource qu'il est creux, & estant rompu, a comme de petites veines, & droites, finissant en pointe de temperament froids, & secs. Gerfa, est vn mot depraué de Cerufa, qui se fait, avec les racines de Dracuntium minus, ou Serpentaria de Diosc. ains qu'enseigne Platear. au Commentaire qu'il a composé sur l'Antidotaire de Salern. & apres

Dentali  
quid.  
Antali  
quid.

Gerfa  
que c'est.

après luy Cordus, & Füsche en leurs dispensaires. Ceux qui ne pourront recouurer telles racines, qu'ils prennent de celles d'Aron, ou Iarrus assez frequent, & cogneu de tous & de quasi semblable vertu, que la Serpentine, ou couleurée petite. Le Bellerici pour la similitude qu'il a, à vn nombril, est appellé *Vmbilicus marinus*, d'ont il s'en trouue assez à Marseille, Lyon, & ailleurs.

Belleri-  
cus que  
c'est.  
Du Bo-  
rax.

Nos Apothicaires, tât icy qu'ailleurs, se seruent du Borax, d'ont les Orfeures se seruent à foudrer l'or, fort different au naturel, & artificiel par Dioscoride décrit au liure 2. chap. 74. parlant de l'urine, & au liure 5. chap. 64. & après luy, Galen. au liu. 9. des Simples.

Touchant au Canfre, ceux qui en voudront sçauoir l'histoire, qu'ils lisent Auicenne, Serapion, & Garcia du lardin & Matthiolo, sur Dioscoride, desquels ils apprendront ce qu'il faut sçauoir, lequel est icy mis pour vehicule aux autres. Cest onguent a prins le nom des Citrons qui y entrent, & ne se doit appeller *Citrinum*: (car il n'est Citrin) ains Citreum.

Icy les gresses suppléent le deffaut de l'huyle, & cire: lesquelles se mesleront avec la poudre, lors qu'on s'en voudra seruir, & non plustost, pource que l'Onguent se ranciroit, & perdrait sa couleur blanche peu de temps apres, & ne seroit si plaissant, appliqué sur la face des plus delicates.

A ces fins suffira tenir la poudre faicte, & pour vne dragme, y mesler vne once de gresse pour le moins: car qui y en mettra plus, l'onguent en aura plus de vigueur.

Aucüns sans prendre tant de peine, incorporent la poudre avec le quadruple de Pomade, & y adioustent vn peu de suc de Citrons, & ce avec heureux succez.

#### DV M E S L A N G E.

Ensemble on peut subtilement pulueriser le Marbre, Corail blanc, le Crystal: les Coquilles, dans vn mortier de marbre, & pilon de fef. A part faut pulueriser l'Amydon, le Tragacanth blanc, clair, & net ( auant que le peser, à cause du dechet) l'Encens, le Borax: & Canfre, & Amiantum, ou son succedancee l'Alum de plume.

D d 4

La Ceruse se fric sur vn tamis renuercé, vn papier net mis au dessous. Le Gerfa, se puluerise aussi à part: puis toutes les poudres se meslent au mortier, & se gardent au besoin. Que s'il est question paracheuer l'Onguent, on choisira des gressles requises, recentes, fondues sur petit feu, & dans icelles infuseront, l'espace d'vne nuit, deux Citrons hachez par petites pieces, soit escorce, poulpe & suc, & le iour suyuant, au pot de terre vernissé (où ils auront infusé) seront cuits, & coulez dans vne terrasse vernissée, ou plat d'estain creux, & non dans vne bassine: pource que le cuire facilement change la couleur blanche. Apres, avec vne spatule de bois en remuant doucement les poudres: seront meslez, le Borax, & Canfre à la fin. Ainsi, tel Onguent sera reserré au besoin. Auant l'usage d'iceluy, seroit bon lauer la face, de quelque decoction detersiue: puis l'oindre de l'Onguent, & la couvrir d'vn linge blanc & ainsi continuer tous les soirs iusqu'à ce que les taches fussent ostées.

*Vnguentum de Arthanisa maius, D.M.*

Rz. Succi Cyclamini, seu Arthanita, lib. tres.  
 Olei Trini, lib. duas.  
 Succu Cucumeris Asinini ꝑ  
 Butyri Vaccini, vtriusque lib. vnam  
 Polipodij, lib. dimidiam, seu vnc. sex.  
 Pulpa Colocynthidis, vnc. quatuor.  
 Euphorbij, vnc. semissem. Sicca hac tria, tere, ꝑ macera dies octo  
 succis, Oleo, ꝑ Butyro in vase vitreo angustiori, bene obtu-  
 rato: Post semel feruesac.  
 Cola deinde adde sequentia duo, Aceto dissoluta.  
 Sagapeni, aureos quinque: seu Scrup. viginti.  
 Myrrha, aur. duos: seu scrup. octo.  
 Bulliant simul, agitando cum fuste ad succorum serè consum-  
 ptionem. Tunc projice super ea.  
 Cera flaua, vnc. quinque.  
 Fellis Taurini, Aureos quinque: seu scrup. 20.  
 Tandem liquata Cera, adde sequentium Puluerem  
 Scammonij,  
 Alges,  
 Mezereon, seu Cocci Gnidij, vel Sem. Thymelea, idem.  
 Colocynthidis, ꝑ

Turbis

*Turbith. sing. ana. scrup. viginti.*

*Salis Gemmei, aur. tres: seu vnc. dimidiam.*

*Euphorbij.*

*Piperis longi,*

*Zingiberu, &*

*Chamomeli sing. aur. duos: seu scrup. octo.*

P A R A P H R A S E.

Mesue décrit cest Onguent, au liure des Medic. purgatiuis au chapitre de Arthanita: comme aussi en son Grabadin y adioulant de plus, de Canelle deux aurées: & demy once d'Euphorbe, en la decoction, ce que ne m'a semblé bon. Il l'attribue à Alexandre, si c'est Mirep. surnommé Alexandria, ou autre semblable nom, ie ne le puis assurer, ne l'ayant sçeu trouuer en aucune des sections dudit Myrep. qui me faict estimer estre quelqu'autre, duquel les ceures ne sont paruenues iusqu'à nous, ou que nos exemplaires sont moins complets, que ceux que Mes. auoit.

Cest Onguent a prins le nom de sa base, la racine d'Arthanita des Arabes, nommée des Grecs, & latins, *Cyclamianus*, & du vulgaire, *Cyclamen*, & *Panis Porcinus*. Sa vertu purgatiue, est augmentee par le suc de Cocombre, Asmin, Colocynte, Scammonée & fruit du Thymeleæ.

Leur celerité est reprimée par le Polypode, Turbith, & Aloes. Leur nuisance est corrigee, par le Sagapenum, Myrrhe, & Selgemme. L'huyle, beurre, & Cire dormpent leur acrimonie, & donnent corps à l'Onguent. Le miel, & Euphorbe tant en la decoction, qu'en la poudre, y seruent de vehicule. De sorte qu'on ne doit craindre son vsage, & le reietrer. (comme aucuns prescheat) estant vn remede exterieur, & si bien proportionné, comme il est. Ioin que les Doctes s'en sçauent ayder, apres les vniuersels, & selon les aages, sexes, saisons, & temperamets des malades, avec heureux succez, & non les imperites broiillons.

V M E S L A N G E.

Faut curieusement concasser le Polypode, & Euphorbe, & inciser fort menu la Colocynte, puis enséble les infuser, avec les sucs, l'huyle, & beurre, dās vn pot de terre vernissé, & estroit d'emboucheure, sur les cédres chaudes, environ huit iours. Durat ce temps, on fera tremper à part,

le Sagapénium, & Myrrhe dans du vinaigre: & la poudré,  
comme s'enfuit sera faicte.

Ensemble faut puluerifer le Turbith, Gingembre, & la  
Colocynthe hachée menu, la Camomille, le Mezereon, &  
le Poyure long. A part chacun, la Scammomee, l'Aloë,  
l'Euphorbe, Sel Gemme, puis, seront toutes meslees en-  
semble.

Le neuftième iour, & au mesme pot, on fera bouillir ce  
qui sera dedans, deux, ou trois bouillons. Apres on les ex-  
primera: puis on y adiouftera en la coulure, le Sagape-  
num, & Myrrhe qu'on auoit infusé au vinaigre à part,  
pour le tout ensemble cuire, iusqu'à la (quasi totale) con-  
sommption, tant de sutes que vinaigre, en remuant conti-  
nuellement, avec vn pilon de bois: puis on y adiouftera  
la cire neufue hachée, & icelle fondue; & la bassine ostee  
de dessus le feu, on y adiouftera le fiel, & peu à peu les  
poudres estant froid sera referré.

Le surnom de Grand y est mis, à la difference d'vn au-  
tre de semblable nom, moindre en vertu, en nombre de  
medicaments, & artifice.

*Vnguentum Splenicum D. B. Bauderoni.*

*R. Gummi, Elemi, &*

*Succi Nicotiana maioris, ana, vnc. vnam,*

*Olei Hyperici, vel Sambuci, vnc. semissem.*

*Resina*

*Gummi Ammoniacy, Aceto Capparorum soluti, & cocti, &*

*Cera flaua ana. drag. duas. Liqueatis extra ignem, Inijce*

*Pulueris Aristolochia rotunda, &*

*Longe,*

*Cyclaminis, (panis Porcinus vulgè) ana drag. vnam.*

*Fiat vnguentum vsui reponendum.*

*P A R A P H R A S E.*

L'Autheur de cest Onguent, l'a surnommé fort bien du  
nom de la partie, à laquelle il s'adapte, comme luy  
estant propre, ie l'ay trouué parmy les papiers de mon  
Pere, dans vn traicté qu'il a faict de *affectibus splenis*, &  
estime qu'il soit de son inuention, & experience, pour le  
moins, ie ne l'ay peu voir ailleurs: l'examinant de pres,  
i'ay cogneu qu'il merite tenir rang en sa Paraphrase, pour  
desopi

desopiler, & remollir les durtez de la ratte. Sa base est la Gomme, dicte Elemi, la faculté remolitiue d'icelle, est augmentée par la Gomme Ammoniaque, cest à dire venant de Ammon ( qu'est vn temple en Lybie ou lupin estoit adoré en forme de Belier) ou elle croist en quantité. Les poudres du Cyclamen, & Aristoloches y sont mises, tant pour eschauffer, inciser & attenuer les matieres crasses, & visqueuses, causes des obstructions, & durtez; aydees tant par le suc de Nicotiane, ou Petum; qui reschauffe, absterge, & discute les vents; que par l'Huyle d'Hypericum, lequel par sa chaleur fond, & dissoud, les humeurs endurcis, & espois, comme par sa tenuité de parties, avec le vinaigre de Cappres, il incise attenué, faiét penetrer, & empesche l'exhalation des autres par son humidité oleagineuse. La resine y entre, partie pour remollir, eschauffer & digerer avec les autres; partie pour donner forme à toute la composition, avec la cire iaune.

### D V M E S L A N G E .

Il faut fondre la Gomme Elemi, avec le suc de la grande Nicotiane (ou Tabacum, & Petum): & la Gomme Ammoniac avec le Vinaigre, où les Cappes trempent; Puis avec l'Huyle d'Hypericum, faire fondre la Resine, & Cire, y adioustant les Gommess fondues, & cuittes: finalement hors du feu, on adioustera les poudres pour le tout garder au besoin. De cest Onguent on en peut faire vn emplastre en y adioustant vn peu de Therebinthine, diminuant la dose de l'Huyle, & augmentant celle de la Cire, & Resine.

Je laisse plusieurs autres Onguents, qui ont esté, & ne s'ont plus en vsage, ou pource que leur vertu est peu discernable aux precedens, & qu'on s'en peut passer. Suffis d'auoir descrit les principaux, & enseigné le ieufne Apothicaire, & encore peu exercé à traouiller methodiquement.

Parlons maintenant des  
Ceras.

T R A I

## TRAICTE DES CERATS en general.

LE Cerap est appellé des Grecs κηρόν & κηρίον: pour-  
ce qu'ils le composoient avec egalle portion d'huyle,  
& cire. Depuis, comme encore pour le iourd' huy, on y ad-  
iouste Colophone, Resine, Therebinthine, Gommès, &  
moelles, gresses, larmes, sucs, poudres, &c. selon l'intentiō  
diuerse de celuy qui l'ordonné: pource que la dose de la  
cire sera laissée au iugement de l'expert Apothicaire: car  
s'il y entre Therebinthine, gresses, & Gōmes: ou ce que soit  
en esté, & que la cire soit recente, & grasse, y faudra moins  
d'huyle: encore moins s'il y entre des poudres, & que ce  
soit en hyuer, la cire vieille: à fin qu'il soit de consistan-  
ce conuenable.

Aucuns, ont limité la dose de la poudre à vne dragme,  
& demye, pour chascune once d'huyle, & la moitié  
moins de cire que d'huyle: & pour les emplastres portio  
egalle. Ce qui ne s'obserue tousiours: ains s'augmente, ou  
diminue selon la force qu'on en pretend.

Ce remede doit tenir le milieu entre Onguent, & Em-  
plastre: c'est à dire, non si mol qu'iceluy, ny si dur que ce-  
luy cy. A fin que par la chaleur il ne fonde si tost que  
l'Onguent appliqué sur la partie malade, & qu'il n'em-  
pelchat la respiration, en resserât, & comprimant le cuir,  
& muscles seruaus à la respiration, & exhaltation de la  
matiere y contenue, comme il seroit, s'il estoit dur com-  
me Emplastre.

### Traicté des Cerats en particulier.

#### *Ceratum album refrigerans, D. Galeni,*

R. Cera alba elota, & non flaua, ꝑnc. ꝑnam  
Olei Rosati Omphacini, ꝑnc. tres: aut 4. si mollis.  
Liquentur simul in vase duplici: refrigerato, effunde paulatim  
in mortario, aqua frigidissima quantam absorbere poteris, subiun-  
gendo, & percutiendo. Postremo adde Aceti clari, & tenuis pa-  
rum, ut potè ʒ. ss. aut circiter.

Non

*Nō debet hoc Ceratum eōsque super partem affectam manere, dum manifeste incaleat: sed subinde assidue mutari. Hæc Gal.*

## P A R A P H R A S E.

CE Serat, ou Ouguent est décrit par Galien au liure I. des simp. ch. 6. & au 10. de la Meth. lequel pour estre simple, & peu différent à la nature des Onguents, l'a-uons mis incontinent apres & au commencement des Cerats. Il a prins le nom de sa couleur, & le surnom de sa qualité refrigerante. Ceux qui le desireront plus froid, au lieu de l'eau froide, qu'ils le lauent avec suc de Plantain Morelle, Laitues, Pourpier, &c. & si encore plus, ils y ad-iousteront d'Opium. Ce que toutesfois ne doit faire l'A-pothicaire, sans le sçeu & expres commandement du do-cte & expert Medecin.

Il est meilleur qu'il soit fait au temps de la necessité, que le garder fait à la boutique: pource que par le temps la vertu refrigerante icy requise, se perd.

## D U M E S L A N G E.

Faut fondre la cire blanche en l'Huyle Rosat Ompha-cin, sur d'eau chaude, ou sur la chaleur des cendres: puis les jecter dans vn mortier, & estans froids, les agiter, & souuent lauer avec eau froide, & sur la fin, avec vn peu de vinaigre Rosat,

L'usage selon Galien est, l'estendre sur linges blancs, & l'appliquer sur la partie eschauffée, souuent le renouuel-ler, & n'attendre qu'il soit eschauffé, & cōtinuer iusqu'à ce que l'inflammation soit moderee: alors faudra cesser, de peur d'estaindre (avec l'inflammation) la chaleur na-turelle de la partie, au preiudice des malades, & des hō-neur de ceux qui l'appliquent.

## Ceratum Santalinum D. M.

*Rz. Olei Rosati loti (ut sis prestantius) libram unam.*

*Cera alba, dragmas triginta,*

*Rosarum rubr. drag. duodecim.*

*Santali rub. drag. decem.*

*Santali albi, ℥.*

*Pul. Citrini, utriusque drag. sex.*

*Boli Armeni, drag. septem.*

*Spodij ꝛmc. semissem.*

*Caphura, drag. duas. Fiat Ceratum.*

P A R A

## P A R A P H R A S E.

**C**E Cerat a prins le nom de sa base, les trois Santaux l'huyle & cire y sont mis, pour luy donner corps, & le Canfre pour vehicule à la base, les autres y sont mis tant pour augmenter sa vertu refrigerante, & corroboratiue des visceres.

## D U M E S L A N G E.

Ensemble faut puluerifer les Santaux, & les arrouser de quelques gouttes d'eau Rose, & sur la fin y adiouster les Roses. Chacun à part faut puluerifer le Bol, Spode, & Câfre, puis les mesler ensemble avec les Santaux, & Roses. Apres on fera fondre la cire blanche avec l'huyle, sur eau chaude, ou cendres chaudes: puis ostez de dessus le feu, & à demy refroidis, peu à peu on y adiouster les poudres, pour le tout reserrer au besoin, dans son pot bien couuert.

Si l'huyle Rose n'est Omphacin, ou recent, ains vieil, le faut lauer plusieurs fois avec eau tiede, & à icelle separee, on y fondra la cire comme dit est. Que si la cire n'est blanche, ains Citrine, que les auaricieux Apothicaires preferét à icelle, pource qu'elle n'est si chere, & que l'Onguent est rouge, qui couure la couleur, à tout le moins qu'ils la lauent souuent avec eau tiede, puis froide: à fin que les malades, & Medecins ne soyent frustrez du fruit qu'ils en pretendent. Car la cire blanche aussi bien qu'aux Onguents, est meilleure aux Cerats refrigerans, que la iaune: au contraire, la iaune est meilleure aux chauds, que la blanche.

*Ceratum Stomachicum, D. M.*

*R. Olei Rosati completi, lib. unam, & semissem.*

*Cera flaua, & pura, unc. quatuor.*

*Puluerum Rosarum, &*

*Mastiche, utriusque drag. viginti*

*Absinthij Pontici maioris, drag. quindecim,*

*Nardi Indica, drag. decem.*

*Cera, & Oleum igni liquatis, sapè lauentur.*

*Aqua Rosarum, iterum liquata, lauetur aquis partibus. Vini aniseri, & Succu Cydoniorum, cum pauco aceto. Postremò reliqua puluerata misceantur, & fiat Ceratum, quod vsui reponatur.*

P A R

## P A R A P H R A S E.

Mesué a retiré ce Cerat du liure 8. de la Methode, & liure 8. des medicaments locaux de Galien, en changeant les Roses pour l'Aloë, & feuilles d'Absinthe, pour le suc: le Nard Indique, l'huyle, & cire, pour l'Onguent Nardin, & augmenté la dose de Mastic. Voilà comme s'est gouverné Mesué. Le nom luy est imposé de la partie (pour le tout) à quoy il est approprié: car (à parler proprement) l'estomach est l'orifice supérieur du ventricule.

## D V M E S L A N G E.

Faut fondre la cire neufue, avec l'huyle Rosat cōplet; puis les laver plusieurs fois avec eau rose. Apr es on les refera fondre, & relavera avec egalles portions de suc de Coings, & vin adstringent, avec vn peu de vinaigre. Cela fait, on'y adioustera les poudres faictes, comme s'ensuit.

Le Nard Indique incisé l'Absinthe, & Roses se pulueriseront ensemble, & le Mastic à part. Le tout ainsi meslangé sera gardé au besoin.

*Ceratum Oesipatum Galeno ascriptum, D. M.*

R. Oesypi, drag. 80. se u vnc. decem.

Oleorum Chamameli, &

Iriui, vtriusque vnc. sex.

Cera flaua, vnc. tres,

Masticas, &

Terebintina, vtriusque vnc. vnam.

Resina, vnc. dimidiam.

Spica Nardi, drag. duas. & dimidiam,

Croci, drag. vnam, & semissem. Si quis addiderit,

Ammoniaci vnc. vnam, &

Styracis, vnc. semissem: efficacius erit ad emolliendum tumores duos: & quacunq; alia Pauli: & Philagrii pollicentur, prestabit, Rondeletius:

## P A R A P H R A S E.

Mesué refere ce Cerat à Gal. en sa Methode, liure 14. lequel à prins le nom de sa base l'Oesipe, que nous auons mis au commencement, & l'auteur à la fin.

Ceux qui voudront luy donner plus de force, & qu'il supplee le deffaut de celuy de Paulus, & Philagrius, qu'ils y adioustent l'Ammoniac, & le Styraç Calamite.

D V

## DV MESLANGE.

Le Mastic, Nard Indique, & Safran, se Pulveriseront chacun à part: puis seront meslez. Apres sur les cendres chaudes on fera fondre la cire neufuë & nette, & Resine dans les huyles, puis la bassine ostee de dessus le feu, on y dissoudra l'Oelype avec vn pilõ de bois, la Therebinthine, & Ammoniac, auparauant fondu en vinaigre, cuit en consistance de Miel. Finalement les poudres, & Styrax puluerisé à part, en remuant tousiours, iusqu'à ce qu'il soit froid, pour le resserer au besoin.

*Ceratum de Arnoglossõ, D. Gal.*

*R. Foliorum Plantaginis maioris,*

*Panis Syncomisti, id est, à surfuere non omnino purgati, &*

*Lentium contusurum, sing. pares portiones.*

*Coquantur in aqua sufficienti. Deinde pistantur in mortario marmoreo, & super cribrum cernantur. Prendi tempore preparandum erit. Auic. lib. 4. sen. 3. tractatu primo, cap. 10. addit Gallus. Serapio verõ, tract. 5. cap. 22. non dissentit à Gal.*

## PARAPHRASE.

C'ecy, à parler proprement, n'est vn Cerat, ny Emplastre, ores que Serap. & Auic. aux lieux prealleguez, l'ayent ainsi nommés: ains vn Malagne, ou Cataplasme, tant pource qu'il n'y entre de cire, que pource qu'il n'est de consistance dure, comme doit estre l'Emplastre, pour laquelle ie l'ay mis au rang des Cerats: comme aulli le suyuant. Auic. y adiouste de Galles autant que les autres. Il ne se doit preparer sinon lors qu'on s'en veut seruir: pource que nouvellement fait, il a plus de vertu que vieil, & qu'en tout temps facilement on peut recouurer du Plantain, que les Grecs appellent *Arnoglossum*, id est *Lingua Asinina*, & *Plantago*, qu'est la base, dont il a prins son appellation.

*Panis Syncomistis*, ainsi nommè des Grecs, est celuy qu'on fait de farine, par vn gros tamis passé, & qui tiët le milieu entre le pain blanc, & le vulgaire, duquel vne partie du son a esté ostée. Les habitans de ce lieu l'appellent Oicrain.

## DV M E S L A N G E.

Faut concasser les Lentilles, & inciser le Plantain, puis ensemble les cuire, en quantité suffisante d'eau : puis escrans à demy cuits, on y mettra esgale portion ( que de l'un d'iceux ) de pain, fait de farine de froment entiere, non du tout purgée du son. Le tout fort cuit, sera pilé dans un mortier de marbre, & passé à trauers un tapis renuersé, avec une spatule ; & tiède appliqué sur les anthrax, ou charbons pestilentiels. Si quelqu'un commande y adiouster de Galles (semblable poids que des autres) estant concassées, on les cuira avec le Plantain, & Lentilles, & fera comme dit est.

*Ceratum de Crusta Panis. D. B. Montagnana.*

*Rec. Crusta panis tosta & in Aceto macerata, unc. duas.*

*Olcorum Mastichini, &*

*Cydoniorum utriusque unc. unam.*

*Pulueris Mastiches,*

*Menta.*

*Spodij,*

*Coralli rubri,*

*Santalli albi, &*

*rubri, singul. drag. unam.*

*Farina hordei quantum sufficit, fiat Ceratum : vel Emplastrum utendi tempore preparandum.*

## P A R A P H R A S E.

Cestuy cy est de mesme nature que le precedent, à scauoir qu'il n'est Cerat, ny Emplastre : ains vray cataplasme, ores que Montagnana mesme au chapitre deuxiesme de son Antidotaire, l'appelle Emplastre.

Il a prins le nom de sa base, la crouste de pain roustie, l'adstriction de laquelle est augmentee par les poudres. Le vinaigre leur sert de vehicule, & les huyles, & farine pour leur donner corps.

Si on y adiouste une once de cire, il en sera plus solide & plus aysé à mettre en Magdaleons.

## DV M E S L A N G E.

Faut rostir sur les charbons allumez, la crouste de pain, & toute chaude la laisser tremper en fort vinaigre, iusqu'à ce qu'elle soit tendre: puis on le pilera au mortier, & passera sur le tamis: cōme nous auons dit au precedēt. Apres

E c

on fera fondre la cire avec les huyles : puis le pain ainsi passé, sera incorporé avec les poudres, & farine d'orge, ce qu'il en faudra, pour le rendre de telle forme qu'on voudra, soit Cerat ou emplastre.

## SECTION III.

### Des Emplastres.

#### *De Emplastris in genere.*

**E**mplastre entre les remedes externes, est le plus solide de tous. Son nom vient du Grec, ἐμπλάστῳ, de ἐπι ἔμπλάστῳ; comme qui diroit, former en masse tournant d'une part, & d'autre : comme dit Gorræus, bouchant les pores du cuir, auquel par sa lenteur il adhere.

Les derniers Grecs y ont adiousté vne R. que les Latins ont retenue, avec la declinaison neutre, & laissé la feminine, prononçans τὸ ἐμπλάστρον, hoc Emplastrum & non ἡ ἐμπλάστῳ, hac Emplastrus. Ce genre de remede, par les anciens a esté excogité à mon iugement, à fin qu'il seournast plus à la partie sans se fondre que les Onguents & Cerats cy deuant declarez: aussi pour corroborer, & dessécher, adstraindre ou mollifier, consumer, & digerer les humeurs, qu'en icelle seroyent retenus, & pour longuement conserver leur vertu.

Les modernes s'accordent avec Paul Æginete, liu. 7. chap. 17. qu'il se compose de toutes les parties des plantes, des mineraux, terres, cendres, coquilles, des excrémés, des animaux entiers, & de leurs parties. Les vns y sôt mis pour donner corps, plustost qu'augmenter la vertu: cômme l'huyle, la Cire, la Litharge, &c. pource, leur dose, souuét n'est spécifiée, ains laissée à la discretion de l'expert Apothicaire. Les autres y sont mis, pour distribuer la vertu des terrestres au loing, ou profondement: comme eau, vin, vinaigre, suc liquide, &c. Les autres pour l'un, & l'autre: comme sont les poudres qui donnent corps, & augmentent la vertu de l'emplastre. Je laisse l'odeur & couleur tant recommandée des anciens, & modernes. Icy on doit

doit notter, que les poudres ne doiuent estre si subtiles, que pour les Onguens.

De Emplastris in specie.

*Empl. album coctum, seu de Cerusa, incerti authoris.*

*R. Olei Rosati completi, lib. duas.*

*Cerusa, lib. vnam: & semissem.*

*Cera alba, vnc. quatuor.*

*Coque vasi stannato, vel plumbago terreo, igni lento in massam, ex qua formentur Magdalia vsui necessario.*

PARAPHRASE.

**L**A base de cest Emplastre est la Ceruse, dont il prend le nom, & la couleur: l'huyle y sert de matiere, & la Cire pour luy doner corps, & le rendre gluant. Paul Æginete au liu. 7. chap. 17. & Myrep. en la section 10. chap. 129. y adioustent d'Amydon, Litharge, & aubins d'œufs, & varient au poids: ce que ne doit faire l'Apothicaire, s'il ne luy est expres commandé. Christophorus, & Ioubert sont d'aduis, le composer avec egales portions d'huyle, & Ceruse, sans Cire, Litharge, ny autre chose. Ainsy, il est plustost cuit, & plus blanc: aussi n'est-il si gluant, & adherât à la partie, & peu de temps apres, il deuiet si sec qu'on ne le peut estendre. Ainsy que l'Auons transcrit de Cordus: il est d'vne bonne consistence, & tres-souuerain, en tout ce qu'il me promet, qui me fait conseiller aux Apothicaires, de plustost suyure ceste description, qu'autre qui soit.

DV M E S L A N G E.

Premierement quand l'Apothicaire veut cōposer cest Emplastre, ou le Diachyllon blanc, ou autre sēblable, suyuant l'aduis de Gal. au liu. 1. des Medic. selon les gères, doit choisir vn air clair, & serain, non pluuieux, caligineux, ou opaque, & de Ceruse fort blanche, & nō falsifiée, avec Ochre blanche: laquelle puluerisée sur vn tamis renuersé, sera cuitte avec l'huyle Rosat complet, qui soit fort clair, dās vne bassine d'estain, ou de terre vernissée, sur petit feu, & cōtinuellemēt remuer au fōds la Ceruse, avec vne spatule large, à fin qu'elle ne se brusle, & soit plustost cuitte. Ce qui se cognoistra si on en met vne portion sur vn marbre, ou dans d'eau, estant maniee entre les doigts, &

*Signe  
pour co-  
gnoistre  
la cuitte  
des Em-  
plastres.*

estendue sur le metacarpe elle n'adhere, & se leue net, alors sera temps adiouster la cire blanche, nette de toute ordure: laquelle le rendra ductile, dont on formera des Magdaleons, qui couuerts de papier blanc, seront gardez.

*Tela Emplastica vulgò Sparadrap. D. Banderon.*

*Rz. Olei communis, & veteris,  
Axungia Porci, &  
Lithargyri Auri sub. puluerati, singul. lib. vnam.  
Cerusâ,  
Cera flaua, &  
Picis naualis, singul. lib. dimidiam.  
Adipis Arietis, aut Hædi.  
Colophonis, &  
Resina, singul. vnc. quatuor, Sic para emplastrum.  
Quatuor priora, simul coquantur super ignem, semper spatula mouendo, ne urantur, donec iustam crassitudinem nanciscantur. Reliqua minutim incisa, cum Adipe Arietis iniiciantur, & coquantur in Emplastrum. Huic adhuc calido, tela vetustate quodammodo iam acritica, demergatur, vrinque imbuta, atque infecta, retrahitur, extenditur, & reponitur vsui. Vlcera antiqua blande deterget, & exsiccat citra morsum.*

*Empl. de Minio, D. Ioan. Vigonis.*

*Rz. Olei Rosati, lib. vnam & semissim  
Terebinthina, vnc. decem.  
Axungia Porci. vnc. septem.  
Sebi Castrati, &  
Vaccini, vtriusque lib. semiss. seu vnc. sex.  
Olei Myrthini,  
Vnguenti Populei, &  
Cerusâ, singul. vnc. quatuor.  
Lytargiri, auri, &  
Argenti, vtriusque vnc. tres, & semiss.  
Minij, vnc. tres.  
Axungia Gallina, vnc. duas.  
Cera alba, quantum sufficit, fiat ex arte Empl.*

P A R A

## P A R A P H R A S E.

Jean de Vigo, tant au liu. 3. chap. 4. & au liu. 8. chap. 16. qu'ailleurs de sa grande Chirurgie, nous décrit plusieurs onguents; Cerats, & Emplastres, de semblable nom qu'on ne tient aux boutiques, ains le susdit, qu'il décrit au dernier chap. du liu. 5. de sa petite, & compendieuse Chirurgie, sous le nom d'Onguét: Il a prins le nom de sa base le Minium, lequel perd sa couleur par la cuite, & devient noir, ainsi que l'auteur mesme le confesse.

## D V M E S L A N G E.

Faut premierement nourrir le feu, l'espace de quelque temps, la Litharge avec l'huyle, en remuant tousiours: puis on y adiousterá la Ceruse, le Minium, les gresses, l'huyle Myrtin, & l'onguent Populeum, & on augmentera le feu. & remuera tousiours iusqu'à ce qu'il soit cuit; Apres la bassine ostee de dessus le feu, incontinent on y adiousterá la cire blanche & Terebinthine. Le tout à demy froid, sera mis en Magdaleons de telle grosseur qu'on voudra, qui seront resserrez au besoin.

*Empla. pro fracturis & dislocatione ossium.*

*D. Ioan. Vigonis.*

*℞. Muccag. rad. Althaa, lib. duas*  
*Radicum Fraxini, & foliorum eius,*  
*Rad. Consolida. ma. vel. mino. & foliorum eius.*  
*Myrthillorum, & foliorum eius,*  
*Foliorum Salicis, singul. M. unum.*  
*Contundantur, & coquantur in aquis partibus*  
*Aqua extinctionis Fabrorum, &*  
*Vini rubri austeri ad mediet. & colentur.*  
*Colatura coquatur cum mucagine predicta, &*  
*Oleorum Rosati Omphacini,*  
*Myrthillorum, &*  
*Sebi Hircini, singul. lib. semiss,*  
*Lithargyri Auri, &*  
*Argentii vtriusque ꝑnc. tribus.*  
*Boli Armena,*  
*Terra sigillata, &*  
*Terebinthina, singul. ꝑnc. duabus:*  
*Minij, drag. decem,*

E e 3

*Myrrha, &**Thuris utriusque, vnc. sem.**Masticis, drag. vna: &**Cera, quantitate sufficienti, in Ceratnm, aut Emplastrum.*

## P A R A P H R A S E.

C'est emplastre, ou Cerat a prins le nom de son effect, Iean de Vigo son autheur, le descrit au liu. 8. de sa Chirurgie ch. i 6. lequel luy a imposé tel nom, pour monstrier aux Chirurgiens moins aduisez, de combien il doit estre preferé aux emplastres de *Oxycroceum*, & *Ceroneum*, desquels pour semblable cause, ils ont accoustumé se seruir au preiudice des malades. Sa base, est de plusieurs adstringens, mis en grande quantité, & nombre, tant pour fortifier la partie blesee, que pour empescher la descente des humeurs en icelle: la gresse de Bouc, y est mise pour resoudre l'humeur qui (auparauant le secours arriué) y est decoulé. L'huyle Myrthin, & Terebinthine y sont mis, tant pour fortifier les nerfs, que pour appaiser les douleurs. Les muscilages de Bismaluc y sont mises, & pour remoillir les duretez des coups orbes, aux parties contuses, ou rompues, ou deloüees; & pour restaurer les os brisez, & rompus, par le tesmoignage, mesmes d'Auic. & de Iean de Vigo. La Litharge, & Mine, donnent corps (avec la cire) à l'Emplastre.

## D V M E S L A N G E.

Faut premierement tirer deux liures de Muscilages, des racines de Guimaluc, & les mettre à part. Apres en esgaller portions d'eau ferree des mareschaux, & vin rouge, & adstringent, ensemble faut cuire toutes les racines, fucilles, & Baies de Myrthilles sus mentionnez, estans incisees, ou contuses au mortier, iusqu'à la consommation de la moitié, desdits vin, & eau: puis les couler, & exprimer. En la coulure, on y adioustera les Muscilages, les huyles, la graisse de Bouc, & la Litharge puluerisee, pour le tout cuire sur le feu, dans vne bassine de cuyure large, en remuant tousiours au fonds, avec vne longue, & large spatule de bois (à fin que la Litharge ne brasse) iusques à ce que l'humidité soit presque, & non du tout consumée. Apres, on y adioustera la Terebinthine, le Bol. terre Sigillee, ou Argille, & Mine.

Finale

Enfinement, la Cire plus ou moins, selon ce qu'on voudra faire soit Cerat, ou Emplastre. La bassine estant hors du feu ; & à demy refroidie , on y adioustera les poudres de Myrrhe, d'Encens, & de Mastic, pour du tout en former des Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra, lesquels on peut garder au besoin.

J'ay disposé les médicaments, selon l'ordre que doit tenir l'Apothicaire au mélange, sans y avoir adiousté, ou diminué chose quelconque.

*Emp. Diaphœnicum frigidum, D. M.*

*R. Dactylorum maturitati propinquorum, vnc. quinque,  
Carnis Cydoniorum in vino austero coctorum, vnc. unam, &  
semis.  
Tortellarum de Stenis, i. Panis biscocti, vnc. unam.  
Syracis Calamitæ,  
Masticæ,  
Ladani,  
Acacia.  
Succi Agrestæ seu Omphacij,  
Labruscæ, id est, florum unarum agrestium.  
Rosarum rubrarum,  
Santali Citrini,  
Myrrha,  
Trochiscorum Ramich, ℥.  
Xyloes, singul. vnc. semissem.  
Cera, vnc. quatuor.  
Olei Rosati, vnc. quindecim,  
Vini austeri, quantum sufficit ad infundendum infundenda, &  
componere Emplast. Vtendi tempore, sufficit Xylaloem addere.*

P A R A P H R A S E.

● Cest Emplastre, aussi bien que le suyuant, ont prins leurs noms de leur base, les Dattes mises au commencement, & en plus grande quantité qu'autre qui soit. Ils sont tres-excellents en ce que Mes. leur attribue, & digne d'estre plus pratiquez, qu'ils ne sont.

D V M E S L A N G E.

Premièrement il faut cuire les cartiers de Coings, en quantité suffisante, de gros vin, & adstrigēt. Iceux à demy

cuits, on y adiouftera les Dattes, mondees de leurs os, & incisees. Vu peu apres, on y adiouftera le biscuit brisé par le menu. Apres le tout sera exprimé, & pilé dans un mortier de marbre, & passé à trauers le tamis. Cela fait, faut puluerifer chascun à part, le Stryah, & Mastie, la Myrthe, & les Trochises de Ramich. Ensemble seront puluerifez les bois de Santal, & d'Aloes, Acacia, & roses, & les fleurs de la vigne sauuage, qu'on appelle *Oenanthe* & *Labrusca*. Apres, on fera fondre la cire blanche dans l'huyle Rosat, & estans encore chauds, on y fera fondre le Ladanium grossierement puluerisé, & le Mastie, puis on y adiouftera le suc d'Aigras, & ce qu'on aura passé à trauers le tamis: finalement les poudres: pour du tout deüment incorporé, & à demy refroidy, en former de Magdalcons, de telle grosseur qu'on voudra, qui seront enuolopez de papier blanc, & gardez au besoin. Mesue conseille ( auant qu'appliquer cest Emplastre sur quelque vlcere ) le parfumer avec bois d'Aloes, à fin qu'il soit plustost reduit de puissance en action, & que sa vertu penetre plus profondement, & pour resiouir les malades par la bonne odeur.

*Empl. Diaphoenicum calidum, D. M.*

*R.* Oleorum Nardini, &  
 Rosati, utriusque vnc. quatuor.  
 Cera flaua, vnc. duas, gat. Ceratum, tum  
*R.* Dactyllorum, siccorum, numero quadraginta.  
 Tortellarum de Scenis id est, Panis Biscocti, drag. quinque.  
 Biduo macerentur vino odoro post (cum Dactyllis, & Pane biscocto) tere permultum.  
 Carnis Cydoniorum in vino scctorum: vnc. vnā.  
 Deinde misce Ceratum praescriptum: tundendoque in mortari permisce puluerem sequentem.  
*R.* Mastiches,  
 Thuris, &  
 Absinthij Pont. seu Romani. Idem, singul. drag. duas, & sem.  
 Ladani puri, drag. duas.  
 Aloes hepatica,  
 Ligni aloes (huius penseria sume Santalum citrinum.)  
 Macis,  
 Calami.

*Calami aromatici,*  
*Spica Nardi,*  
*Myrrha,*  
*Acacia nostralis,*  
*Gallie (Thomas de Carbo, mendosè legit, Gallam quædam, &*  
*non Galliam.)*  
*Trochiscorum Ramich. singul. drag. unam fiat pul. superioribus*  
*miscendus, & forma Magdalias*  
*Utendi tempor. sufficit Xilaloe, ut precedens.*

## P A R A P H R A S E.

C'est Emplastre, ne differe en appellation, ny en methode de le composer, au precedent, ains seulement en sa qualité: pour donc le composer, l'Apothicaire y aura recours, pour euiten prolixité.

*Emplastrum de Betonica, D.N. Prepos.*

*R. Succorum Betonica,*  
*Plantaginis, &*  
*Apy singul. lib. unam.*  
*Cera flava,*  
*Resina,*  
*Picis Naualis, &*  
*Terebintina singul. lib. dimidiam.*  
*In Succis, priora tria lento igni coquantur, & continenter me-*  
*uentur ad succorum consumptionem. Postremo Terebintina*  
*mixta semel, aut bis seruetur, & reducuntur in magdalias.*

## P A R A P H R A S E.

Prepositus refere cest Emplastre à Nicolas, mais quel il est, ie ne le puis deuiner, ne l'ayant sçeu trouuee en l'Antidotaire de Myrep. ny de Salernitanus. Il a prin le nom de sa base, le suc de Betoine, mis au commencement: il est vité en plusieurs lieux, ainsi que l'auons transcrit dudiect Prepositus.

## D V M E S L A N G E.

Faut cuire la cire, Resine, & poix noire, avec les succs, dans vne grande bassine (à fin que ne versent) iusqu'à leur consommation: sur la fin, on y adioustera la Terebintine,

E c 5

qu'il fuffit prendre, vn, ou deux bouillons : puis on formera des magdaleons, qui seront resserrez à la necessité.

*Empl. Gratia Dei, D.N. Prapofiti.*

*Resina, lib. vnam.*

*Terebinthina, lib. semissem.*

*Cera, vnc. quatuor.*

*Mastiches, vnc. vnam.*

*Herbarum Betonica, &*

*Pimpinella, &*

*Verbena, recentium. sing. M. vnum.*

*Herba recentes tusa, ex vino albo coquantur ad tertia partu consumptionem: colantur: herbarum substantia abicitur. In colato iure, Cera, Resina, & Mastiche coquantur, ad iustam consistentiam. Auferuntur ab igne, & additur Terebinthina, spatula mouentur, & fit Emplastrum, in Magdalias reducendum, & vsui reponendum. Vlcera deterget & mundificat.*

**P A R A P H R A S E.**

**A**insi que la grace de Dieu resiouyt merueilleusement ceux qui la reçoüet, aussi foüt les malades, qui se seruent (à propos, & en temps opportun) de cest Emplastre. Le meslange n'est dissemblable au precedent de Betoine, hormis qu'il faut concasser les herbes, & les cuire avec du vin blanc, iusqu'à la consommation du tiers, & prendra la cöulure au lieu des sucs, & faire comme dit est.

*Empl. Diachylon album. seu Simpl. D. M.*

*R. Olei communis & veteris (vel Irini, au Chamameli, vt sit valentius, Mef. auctore) lib. tres.*

*Lithargyri auri, à sordibus purgati, & puluerisati, (si lauetur albius euadet emp. lib.) vnam, & semissem.*

*Muccag. Radicum Althea.*

*Fœnugraci, &*

*Lini, sing. vnam, Technicè fiat emp.*

**P A R A P H R A S E.**

**C**est Emplastre n'est de l'inuention de Mef. car long temps auparauant luy, l'auoyent descrit Serap. en son traicté 7. ch. 28. & Auic. liu. 15. traicté 11. au ch. des Onguets. Il a prins le nom de sa base, les Muscilages, que les derniers

derniers Grecs ont nommé *χυλος* & les Latins, *Succum & Muccaginem*. Le surnom est blanc, commun, & simple: blanc, à cause de sa couleur, commun, pour ce que le vulgaire s'en sert souuent. Simple, à la différence de plusieurs suyans de meisme nom plus compofez. L'huyle y sert de matiere, & la Litharge pour luy donner corps.

#### D'V M E S L A N G E.

Pour promptement faire cest Emplastre & qu'il soit blanc faut choisir vn air qui soit beau & clair, & curieusement nettoyer les racines, & semences, & les concasser au mortier, & y mettre moins de Fenugrec que de Lin, & racines: puis les infuser en eau chaude, l'espace d'vn jour naturel, & les cuire, & couler par vne forte toille. Vne partie des mucilages, dès le commencement sera bouillie, avec l'huyle, & Litharge, dans vne grande, & spatieuse bassine sur feu mediocre, & remuée continuellement, avec vne spatule de bois qui soit large: autrement la Litharge au lieu de se nourrir avec l'huyle par sa pesanteur, iroit au fonds, & se brusleroit. Le profit qui en prouient, du commencement y mettre vne partie des mucilages, (ou toutes) est qu'elles suspendent la Litharge en haut, & font qu'elle est plustost nourrie; & empeschent que le feu ne brusle l'huyle, & que l'Emplastre est plustost cuit & plus blanc. Les mucilages quasi consumez, on y mettra le residu, qu'on fera consumer peu à peu: Ce qui trompe plusieurs Apothicaires, & qu'au lieu de le faire blanc, le font noir, est qu'ils font trop grand feu lors que les mucilages sont quasi cōsumez, & que du commencement ils en font trop peu: car vn Emplastre, au plus il demeure sur le feu, de tāt pl<sup>us</sup> la bassine de cuyure le noircit.

Dont il vaut mieax qu'il y reste vn peu de mucilages, qu'attendre qu'elles soyent du tout consumees, & qu'il y demeure moins en augmentant le feu du commencement, & non à la fin, comme ils font. La marque pour connoistre, quād il sera cuit, nous l'auons declaré en l'Emplastre de Ceruse, à la pag. 435.

Le tout à demy froid sera reduit en Magdalecons qu'on enuvelopera de papier blanc, & gardera.

*Emp. Diachyllon Ireatum, D. M.*

*Massa emplastri prescripti, adhuc calida, lib. vnam.*

*Pulueris*

*Pulueris Iridis Florentia vnc. vnam. Forma Magdalias, & repono.*

*P A R A P H R A S E.*

**L**E furnō de cest Emplastre la fait differer du precedēt car si iceluy estant cuit, & encore chaud, (la bassine ostee de dessus le feu) on y adiouste pour chascune liure d'Emplastre, vnc once de poudre d'Iris de Florence, on aura le Diachyllon Iræatum, qui surpassera en vertu le simple, & commun.

*Emplastrum Diachyllon magnum, D. M.*

*℞. Lithargyri auri subtilissimè puluerisati, lib. vnam.*

*Oleorum Irini,*

*Chamameli, &*

*Anethin. singul. vnc. octo,*

*Therebinthina, vnc. tres.*

*Resina Pini, &*

*Cere flava, vtriusque vnc. duas.*

*Muccag. Seminum Lin, &*

*Fœnugraci,*

*Ficum recentium ac pinguium.*

*Vuarum passarum,*

*Glutinis Alkanach, id est, Iethiocola,*

*Succorum Iridis, &*

*Scilla, aut Pancratij, &*

*Oesyphi humida, singul. drag. duodecim & semissem.*

*Technicè paretur Emplastrum vsui resondendum.*

*P A R A P H R A S E.*

**L**E furnom de cest Emplastre y est mis, pour sa grand vertu, & plus grand nombre de medicaments qu'il reçoit, que le simple prescrit, auquel il differe.

*D V M E S L A N G E.*

Faut du commencement nourrir sur le feu les huyles, la Litharge & tous les mucilages de Lin, & Fenugrec, puis à iceux consumez, on y adioustera ceux de Figues, & Raisins, en Remuant toujours comme auons dit au precedēt iusqu'à ce qu'ils soyent quasi cuits & consumez. Apres on y adioustera la colle de poisson. fōdue avec le suc d'Ireos: vn peu apres, l'Oesipe dissōult avec le suc de Scilles. Finalement

lement la Cire, la Resine, & Therebinthine, puis du tout à demy refroidy. on en formera des Magdalcens, qu'on gardera au besoin.

*Emplastrum Diach. Gummatum Crystophori.*

℞. *Massam Emp. Diach. magni integram, superius scriptam cui dissolue.*  
*Gummi Ammoniaci,*  
*Galbanum, vel Serapini, &*  
*Bdellij. Vino dissolutorum, & ad Mellis crassitudinem coctorum. sing. vnc. vnam: forma Magdalias vsui necessario. |*

P A R A P H R A S E.

Les Gommes d'Ammoniac, de Galbanum, & Bdellium (sôdues avec du vin, coulees, & cuites, iusqu'à l'espeur de miel, & dissoutes en l'Emplastre precedent estant cuit, & encore chaud) font la difference, & luy donnent le surnom de Gomme.

*Emplastrum de Muccaginibus, D. B. Textoris.*

℞. *Muccaginum Radicis Althææ,*  
*Ligni.*  
*Fœnugraci &*  
*Ficum sing. vnc. quatuor.*  
*Terebintina vnc. tres,*  
*Oleorum Chamameli, &*  
*Liliorum,*  
*Resina Pini,*  
*Medulla Cruris vituli, aut Bovis, &*  
*Butyri recentis insulsi, sing. vnc. duas.*  
*Cera Citrina. vnc. vnginti. aut quantum sufficit.*  
*Fiat emplastrum in Magdalias.*

*Emp. de Muccaginibus Gummatum eiusdem Textoris.*

℞. *Prædictam massam, cui add e*  
*Gummi Ammoniaci. vnc. duas.*  
*Bdellij, &*  
*Sagape ni, Vino solutorum, & coctorum, vtriusque vnc.*  
*vnam.*  
*Forma Magdalias papyro obductas, & vsui repono.*

P A R A

## P A R A P H R A S E.

**T**Extor, a tissu cest Emplastre du precedent, & s'uyuât. que Mes. refere au fils de Zaccharie, surnommé Rhafis, duquel icy à Mafcon nous vsons souuét avec heurieux succés : pource m'a semblé bon l'inferer en ceste Cathégorie, à fin qu'un chascun le puisse practiquer, au lieu du precedent & s'uyuant.

## D V M E S L A N G E.

Faut faire consumer sur le feu medioere les muscilaiges, avec les huyles, beurre, & moële, en remuant toujours: puis on y adioultera la Cire, & Refine. Finalement la Terebinthine la bassine ostée de dessus le feu : puis du tout à demy refroidy, en reformer des Magdaleons, qu'on enuclopera de papier, & gardera. Pour le plus composé, & Gommé, on fera fondre les gommés ou liqueurs d'Ammoniac, Bdellium, & Sagapenum, avec du vin: puis on les coulera, & cuira l'espece de miel, & adioultera à l'emplastre & cuit, & encore sur le feu, puis la Terebinthine, d'ot on formera (comme dit est) des Magdaleons. L'Apothicaire doit tenir l'un, & l'autre separément, qui seruiront au lieu du s'uyuant, & des precedents décrit par Mes. toutesfois pour satisfaire à ceux qui ont plus d'affection en l'un qu'en l'autre. & ne rendre cest œuure moins complet, le s'uyuant fera tel.

*Emplastrum filij Zachariae. D. M.*

*R. Cera Citrina,*

*Medulla cruris vacca,*

*Adipis Anatis, &*

*Gallina,*

*Muccag. Seminum Lini,*

*Fœnugraci, &*

*Rhadicis Althae,*

*Oesypi humida, &*

*Glutinis piscium, sing. vnc. tres.*

*Olei Lini, vel huius loco (Laucoci lutei, vulgè Cheyrini, vel vtriusque quantum sufficit, fiat Emplastrum, in Magdalias reducendum, vsui necessario.*

P A R A

## P A R A P H R A S E.

Que par les fils de Zaccharie a entendu Mes. nous l'auons declaré en la sect. 6. pag. 260. sur la confession Hamech.

## D V M E S L A N G E.

Faut bouillir les muscilages, avec les huyles, gresses, & mouëlle, iusqu'à ce qu'elles soyent consumées, en remuât assiduellement, avec vn pilon, ou spatule de bois : puis on y adioustera l'Ocife destrempee avec la colle de poisson, fonduë à part. Finalement la cire, pour du tout en former des Magdaleons, comme dist est. Je laisse deux Emplastres : l'un surnommé *Diachylon Compositum* : l'autre de *Muccagimibus*, desquels l'auteur nous est incertain, & aussi pource que les susdits, suppleent leur deffaut, & ont semblables vertus.

*Empl. Tripharmacum, D. M.*

*℞. Lithargyri, auri subtilissimi triti, &  
Aceti Vini rubri acerrimi, vtriusque lib. vnam.  
Olei communis antiqui, lib. duas. Coque in empl.*

## P A R A P H R A S E.

Cest Emplastre est escrit par Mes. en la distinctiõ 17. sous le nom d'Onguent : lequel a prins le nom du nombre des trois medicaments, qui le composent.

## D V M E S L A N G E.

Le meslange est facile, car du commencement faut nourrir la Litharge, avec l'Huyle sur le feu modicre: puis on l'augmentera tout à coup, & y adioustera on du plus fort vinaigre qu'on pourra recouurer, lequel luy donera (avec le feu) la couleur suffisamment rouge, sans le brouiller par l'addition du verdet, (Estant cuit,) & à demy froid, sera reduit en Magdaleons, qu'on gardera.

*Emp. Palmesum, seu Diachalciteos, D. Galeni.*

*℞. Chalcitidis aut in eius penuria Vitrioli Romani vnc. quatuor.  
Axungia Suilla veteris, lib. duas.  
Lithargirij Auri, &  
Olei veteris vtriusque lib. tres.*

Coque

*Coque igni lento, assidue mouëdo spatula, ex ramo Palma recentis. Vel huius penuria Arundinis, vel Quercus, vel Pruni Sylvestris, vel Mespilli, vel alterius arboris astringentis: ea lege, ut extrema pars sæpe abradatur & rescindatur: aut nouus ramus supponatur, donec iustam crassitudinem conquirat, tum in magdalis formetur massa.*

*Vitriolum aut Chalcitis in medio Emplastri addendum, ut acrimoniam deponat: si rustum sit, fini coctionis iniice.*

### PARAPHRASE.

C'est Emplastre est descrit par Gal. au liure I. des Medica. selon les genres, lequel a prins le nom de la calcite qui y entre, au lieu de laquelle nos Apothicaires presentent le Calcanthon ou Vitriol, facile à recouurer. Pour ce le faudroit plustost appeller Diachalcanteos ou Diachalcanti que Diachalciteos. Aucuns le nomment *Palmeum* pour cause de l'espatule de Palmier recent, dont il est remué durant sa cuitte. Es lieux ou on ne trouue de Palme recente, on pourra s'aider d'une faite de Ligustre, ou de Canne, ou de Chesne, ou Prunier sauuage ou de Mespplier ou de quelque autre arbre astringent: à condition que durant la cuitte, on coupe 3. ou 4. fois le bout d'icelle, à fin de luy donner plus d'astriction: qui n'aymera mieux auoir plusieurs spatules, pour la Chalcite, doit estre mis (la Litharge estant suffisamment nourrie avec l'huyle, & gresse) non plustost; à fin que par la coction il perde son acrimonie, & soit plus desiccatif, & moins douloureux. Pour cause du deschet (en se euifant) on doublera la dose sinon qu'on le calcine à part: puis sera puluerisé, pesé, & mis à l'Emplastre estant du tout cuit. Apres on formera des Magdaleons qu'on gardera.

Aucuns font infuser auparauant des fleurs de Ligustre dans l'huyle, & gresse, & y adioustent vn peu de suc de Cannes, & font bouillir ensemble; les expriment, & y euifent leur Litharge, avec vne spatule, comme dit est. D'autres en autre saison au lieu des fleurs, trempent des rejettons, & fucilles de Cannes hachees avec du suc tiré des racines de Canne, avec les huyles, & gresse, & se gouernent au surplus comme dit est, Methode qui ne repugne à l'intention de son autheur.

*Empla*

*Emplastrum de Baccis Lauri, D. M.*

*℞. Baccarum Lauri vnc. duas.*  
*Mastiches,*  
*Thuris, &*  
*Myrrha, sing. vnc. unam.*  
*Cyperii, &*  
*Costi, utriusque vnc. dimidiam,*  
*Mellis de spumari, quantum sufficit, fiat Empl.*  
*Annotat. Miel sue futurum efficacius ad hydropem, si pondus Cy-*  
*peri triplicetur, & steruus Capra aut Vacca siccum, ad pondus*  
*omnium misceatur. Sed prastat simplicius habere: alia enim*  
*usu temporis facile adiciuntur.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**est emplastre a prins le nom de sa base, les Baies de Laurier mises au commencement, & en plus grande dose qu'autre qu'y soit. Le miel conferue les especes, donne corps à l'emplastre, & supplee le deffaut d'autre matiere. Faut puluerifer ensemble le Cypere, Costus & Laurier. Chascun à part l'Encens, la Myrre, & Mastic, puis le tout malaxet avec Miel escumé, pour en former Magdaleons, ou la paste se conferuera dans vn pot de terre vernissé, qui sera bouché. Ainsi moins se desséchera, qu'en Magdaleons, & sera de plus longue durce. La dose du Cypere ne sera triplee; ny le sient de Cheure, ou de Vache adioustez, s'il n'est expres commandé par quelque Medecin.

*Empl. de Sulphure, incerti auctoris.*

*℞. Picis naualis,*  
*Resina, &*  
*Cera flaua, singul. vnc. duodecim.*  
*Sulphuris tenuissimè triti, &*  
*Olei chamameli, utriusque vnc. quatuor,*  
*Terebinthina.*  
*Puluerum Ireos, &*  
*Cymini, singul. vnc. unam, & semiss.*  
*Ex arte paretur Empl. in magdaliat.*

*P A R A P H R A S E.*

**L'**Autheur de cest Emplastre m'est incertain: lequel pour estre vité d'aucuns, ie n'ay voulu laisser. Il a

F f

a prins le nom de sa base, le soulfre. Il refout les matieres decoulees, & arretees aux muscles du thorax.

*DV M E S L A N G E.*

Faut premierement puluerifer la racine d'Iris, & Cumin ensemble, & le Soulfre à part, & les mesler: puis fonder la Cire, Resine, & poix noire, hachees par petits morceaux, avec l'huyle de Camomille. Apres, & hors du feu, on y adiouftera la Terebinthine. Finalement les poudres, pour de la masse en former des magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra lesquels enuelopez de papier blanc seront gardez au besoin.

*Emp. de Meliloto, D.M.*

*R. Rad. Ireos,*  
*Cyperii, &*  
*Spica Nardi,*  
*Cassia lignea,*  
*Sem. Ameos,*  
*Apij,*  
*Anisi, cum Nic. Praposito, &*  
*Carui, id est, Cordumeni, singul. drag. unam, & semissem.*  
*Florum Chamameli,*  
*Cema Absinthij Pontici.*  
*Sampsuchi,*  
*Fœnugraci,*  
*Baccarum Lauri excorticatarum, &*  
*Rad. Althææ, singul. drag. tres.*  
*Styracis Calamites, &*  
*Bdelly, utriusque drag. quinque.*  
*Ammoniaci, drag. decem.*  
*Terebinthina, vnc. unam & semiss.*  
*Ficus pingues, num. duodecim,*  
*Sebi Caprini, &*  
*Resina utriusque vnc. duas, & sem.*  
*Cera, &*  
*Meliloti, utriusque vnc. sex.*  
*Oleorum Sampsuchi, &*  
*Nardini, utriusq; quantum sufficit.*

*Fiat*

*Fiat ex arte emplastrum, in magdalias formandum. Dissolve gummi Ammoniacum, & Bdellium in aceto: quoniam in decocto Meliloti, Chamameli & Fœnug. agrè solvantur, & non minus efficax erit.*

## P A R A P H R A S E.

Mesue a composé cest Emplastre sur ceux de semblable nom descrits par Gal. au liure de la composition des Medicaments locaux: lequel a prins le nom de sa base le Melilot, mis au commencement par l'auteur, & par nous à la fin: pour ce qu'auons commencé à la moindre, & finy à la plus grande dose, à l'imitation de Damocrates.

## D U M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration, seront mises les racines, & Canelle: au 2. les semées: au 3. les herbes, & fleurs: à part faut pulueriser les Styrax, puis les mesler avec les autres. Si les Figues sont nouuelles, il les faut piler à part, dans vn mortier de marbre, & les passer à trauers vn tamis, avec vne spatule. Si elles sont vieilles, & dures, les hachant menu avec les autres medicaments, se pulueriseront. L'Ammoniac, & Bdellium seront fondus, avec du vinaigre (qui seruira de vehicule) puis coulez, & cuits à la consistance de Miel: auxquels on y adiousterà de la Terebinthine. Cela fait, on fera fondre en quantité suffisante d'huyle Nardin, & de Marjolaine, la Cire, Resine, & gresses, puis on y adiousterà les Figues passees: puis les gômes, & Terebinthine: finalement les poudres, la balline ostee dessus le feu, & à demy froide. Apres on formera des Magdaleons qui seront gardez. Prepositus y adiouste de plus d'anis semblable poids que d'Apium, icy, mal à propos, & sans cause M. Iean Renou Medecin, au reste tres-docte, a censuré mon Pere sur le commentaire qu'il a fait, sur cest Emplastre descript au 5. liu. de son Antidotaire, chap. 4. disant qu'il y a mis trop d'huyle & qu'avec telle quantité on seroit plustost vn Onguent qu'un Emplastre. Il se trompe, car iamais mon Pere ne pensa à y mettre vne liure, ou douze onces d'huyle, ains a mis *quantum satis*, laissant cela à la discretion de l'Apothicaire, voilà comment il luy impose au preiudice de sa reputation. Ce qu'il ne deuoit faire ce me sèble si à la legere. ayant emprunté plusieurs choses du labeur de mon dict Pere, pour construire, & embellir son œuure.

*Auis  
pour les  
Figues.*

## Empl. de Meliloto, D. Bened. Textoris.

R. Nardi Celtica,  
 Chamameli,  
 Rad. Cyperi, &  
 Althaa,  
 Croci, singul. vnc. dimidiam.  
 Fennugraci,  
 Irida,  
 Myrrha, &  
 Ammoniacy, sing. vnc. unam.  
 Meliloti, drag. viginti quinque.  
 Terebinthina clara, drag. quinquaginta.  
 Cera flava drag. centum.  
 Olei Liliacy, & Aceti quantum sufficit. Fiat Emplastrum in  
 magdalias.

## P A R A P H R A S E.

**T**Extora tissu cest Emplastre, sur le precedent : auquel  
 en vertu, à tout ce que promet Mesue, il ne cede, & si  
 est facile à faire, & moins composé.

## Empl. diuinum, D. N. Prapofiti.

R. Opopanacy,  
 Mastiches,  
 Aristolochia longa,  
 Eruginis, singul. vnc. unam,  
 Olibani, id est, Thuris drag. nouem,  
 Galbani, &  
 Myrrha, vtriusque drag. decem.  
 Bdellij, vnc. duas.  
 Ammoniacy, vnc. tres, drag. tres.  
 Lap. Heraclij, & Magnetis, vnc. tres,  
 Cera flava, vnc. octo:  
 Lithargyri Auri, &  
 Olei communis, vtriusque lib. unam, & semissem.  
 Sic para Emplastrum. Lithargyram cum oleo coquendum : tum  
 Cera minutim concisa addenda, ea liquata, igni auferuntur  
 addunturque Gummi, & Bdellijum ex aceto, vel vino dissolu-  
 ta, colata, & cocta. Deinde pulueres triti, Myrrha scilicet,  
 Thuris, Mastiches, Aristolo. & Magn. Postremo erugo, no diu-  
 tius cocta emplastrum rubr. euadet.

P A R A

## P A R A P H R A S E.

**P** Reposirus refere cest Emplastre à Nicolas, mais, quel il est, ie ne puis deuiner, attendu qu'aux Antidotairez de Myrep. & Salernitanus ne l'ay peu trouuer : lequel neant moins pour ses rares vertus, à la curation des vieils vlceres, a merité le nom de *Diuin*. Sa couleur vient du verdet cuit, ou nom : car cuit, il le fait rouge, non cuit, verd. Il est meilleur qu'il soit cuit, que crud.

## D V M E S L A N G E.

Premierement faut puluerifer chascun à part, la Litharge, l'Aymant, la Myrrhe & Bdellium s'il est sec. L'Encens, Mastic, Aristolochie, & Verdet. Ensemble faut fondre, avec du vinaigre, ou vin, le Galbanum, Opopanax, Ammoniac, & Bdellium, s'il est mol, & recent : puis les couler, & cuire à l'espeueur de Miel. Cela fait la Litharge sera agitée, avec l'huyle dedans la bassine : puis cuite en remuant tousiours, à fin que ne brusle. A quoy prendra garde l'Apothicaire, pour le peu d'huyle qu'il y entre. Apres on adiouftera la cire hachée menu. Icele fondue & la bassine ostée de dessus le feu, on y mettra les Gommès. Vn peu apres les poudres d'Aristolochie, d'Aymant, de Myrrhe, Mastic, & Encens : finalement le Verdet. Ceux qui le voudront rouge, l'adiousteront vn peu auparauant la Cire, Le tout estant quasi froid, sera réduit en Magdaleons, de telle grosseur qu'on voudra.

*Empl. de Mastiche, incerti authoris.*

℞. Mastiches.

Terebinthina.

Picis Naualis,

Oleorum Mastichini, &amp;

Nardini, singul. lib. dimidiam,

Resina, &amp;

Cera, utriusque lib. duas, &amp; semiss, His liquatis extra ignem, adde pul. sequentem.

℞. Ladani puri, &amp;

F F 3

*Thuris, utriusque vnc. quinque.*  
*Fol. lentisci, vel alterius arboris adstringentis, &*  
*Myrthillorum utriusque vnc. quatuor.*  
*Sumach,*  
*Berberis.*  
*Hypocistidis.*  
*Acacia.*  
*Rosarum rubrarum,*  
*Santali rubri,*  
*Coralli rubri,*  
*Boli Armeni, &*  
*Terra sigillata singul. vnc. duas.*  
*Galanga,*  
*Cypero,*  
*Menta sicca.*  
*Coriandri preparati,*  
*Ligni Aloes, &*  
*Cinnamomi, singul. vnc. unam, & semiss.*  
*Cymini ex aceto prius infusi, & torrefacti,*  
*Abfintij Pontici maioris, seu rustici,*  
*Sampfuchi,*  
*Florum Rosmarini, &*  
*Croch. Gallie Moschata, singul. vnc. semiss.*  
*Forma magdalias.*

P A R A P H R A S E.

**L**'Auteur de cest Emplastre nous est incertain, lequel  
 La prins le nom de sa base, le Mastic mis au commen-  
 cement: l'adstriction duquel est augmentee, par vne partie  
 des medicaments qui y entrent: L'autre partie y est mise,  
 pour les visceres: le reste pour luy donner la forme. J'ay  
 empruné ceste description de la Pharmacopee de Iou-  
 bert.

D V M E S L A N G E.

Au premier rang de trituration, seront mis les bois, &  
 racines, & Canelle: au second, l'Acacia, & Hypocistis in-  
 cifez, & toutes les semences. Au 3. les herbes, & fleurs de  
 Rosmarin. Chascun à part faut pulueriser, le Ladanum,  
 l'Encens, le Mastic, le Corail, le Bol, la Terre sigillee, & les  
 Trochiscs. Ceux qui n'auront de Lentisc, qu'ils prennent  
 des

des feuilles de Myrthilles, ou de quelque autre arbre adstringent. Auparavant que puluerifer le Cumin, le faut infuser au vinaigre vne nuit, puis le torrefier sur vne poile chaude. Cela fait, faut fôdre la Cire, Resine & Poix noire (surnommé nauale, pource que d'icelle fondue les Nauires, & autres vaisseaux de mer en sont ointes) avec les huyles: puis on y adioustera la Terebinthine. La bafine ostee de dessus le feu, on y dissoudra le Ladam, & Mastic. Vn peu apres les autres poudres, en remuant bellement, iusqu'à ce qu'elles soyent bien incorporees, & qu'il n'y aye grumeaux. Apres, on formera de gros magdaleons qui seront enuolopez de papier blanc, & gardez au besoin. C'est Emplastre peut suppleer le deffaut des suyans, *pro Stomacho, & Matrice, & Ladano.*

*Emp. pro stomacho, D.M.*

*R. Agallochi, seu Ligni Aloes,  
Absinthij Romani, seu Pontici ma. Idem.  
Gummi Arabici,  
Mastiche,  
Cyperi,  
Costi, &  
Zingiberis, singul. vnc. semissim,  
Calami Aromatici officinarum, pro vero,  
Thuris, &  
Aloes Hepatica, singul. drag. tres.  
Caryophyllorum,  
Macis,  
Cinnamomi,  
Spica Nardi,  
Nucis Moschata,  
Gallia Moschata, &  
Schoenanthi, singul. drag. vnam, & semiss.  
Excipe Miua Composita, seu Aromatica: & utendi tempore  
cum panno intenderis, suffies ligno Aloes.*

*P A R A P H R A S E.*

**C**est Emplastre, a prins le nô de sa vertu corroboratiue du ventricule, ou estomach refroidy. Icy la Miue y est mise, pour donner corps, & forme à l'Emplastre, par nous descrite en nostre Section seconde, pag. 38. & par Mesué en la distinction sixième de son Grabadin.

Le mélange est facile, à celuy qui gardera l'ordre en trituration, décrit au precedent: & que les poudres foyent malaxées, en quantité suffisante de gellee de Coings aromatisee pour en former des magdaleôs qu'on gardera.

*Aliud Empl. pro stomacho: D. M. Bened. Textoris.*

R. Coralli rubri,  
 Aloes lora,  
 Mentz sicca,  
 Absinthij Pontici,  
 Cinnamomi,  
 Nucis Moschate,  
 Macis,  
 Galange,  
 Calami aromatici,  
 Mastiches,  
 Manna Thuris.  
 Styracis Calamites, &  
 Beniisini, singul. drag. tres.  
 Caroyphylorum, &  
 Ros. rub. singul. drag. sex.  
 Ladani puri, &  
 Terebinthina, utriusque vnc. octo.  
 Cera noua, lib. vnam, & semissem. Forma  
 Emp. hoc Matifconi preparatur.

P A R A P H R A S E.

A Vcuns pour mettre difference au precedent, appellent cest Emplastre de *Ladano*, comme de celuy qui y entre, en plus grande quantité qu'autre qui y soit. Et nous auons retenu l'appellation qui demonstre son effect.

Le mélange n'est dissemblable à celuy de *Mastic*: hormis qu'il n'y entre point d'huyle. La quantité de *Terebinthine* supplée le deffaut, & rend l'Emplastre plus gluant, & adherant.

*Empl. pro Matrice, D. B. Textoris.*

℞. Cera flaua,  
 Picis naualis, &

Terebin

Terebinthine, singul. vnc. quatuor.  
 Mastiches, &  
 Thuris, utriusque vnc. duas.  
 Ladani, vnc. unam.  
 Styracis, Calamites,  
 Calamenti.  
 Origani, &  
 Nucus Moschata, singul. vn. semissem.  
 Calami Arom. seu Acori veri,  
 Rad. Nardi Indica,  
 Phu, id est, Valeriana maioris,  
 Bisforta, &  
 Caryophyllorum, singul. drag. duas.  
 Trochisc. Alipia Moschata,  
 Gallie Mosch, utriusque drag. unam.  
 Moschi optimi, scrup. semissem.  
 Olei Nardini quantum sufficit. *Fiat Emplastrum.*  
*Hanc descriptionem retinendam, & ceteris huius nominis an-*  
*teponendam censeo: quod selectioribus medicamentis titulo*  
*enunciatis, sit composita, & miro artificio concinnata, Verun-*  
*tamen si cupiam Nicol. Prep. magis placuerit, parabit ut*  
*sequitur.*

### P A R A P H R A S E.

Cest Emplastre a prins le nom de la partie pour la-  
 quelle principalement il a esté composé, lequel pour  
 estre composé d'un gentil artifice, & de médicaments  
 choisis, & conuenables à la matrice, ie seroy d'aduis, qu'il  
 fust preferé à celuy que Prepositus décrit, ainsi que tout  
 homme de bon jugement pourra cognoistre, conserant  
 vne description avec l'autre. Toutesfois ceux qui seront  
 plus affectionnez à l'un, qu'à l'autre auteur, le prepareront  
 ainsi que cy apres sera déclaré.

### D V M E S L A N G E.

Ensemble faut pulueriser les racines, les Gyroffes, Mus-  
 cades, & herbes.

A part chascun, le Mastic, Encens, Styrax, Ladam, le  
 Musc, & les Trochiscs: puis le tout sera meslé ensemble.  
 Apres on fera fondre ensemble la Cire, & la Poix, avec en-  
 uiron deux onces huyle Nardin: puis on y adiouftera la  
 Terebinthine. Cela fait, & la bassine ostee de dessus le feu

peu à peu on y adiouſtera les poudres, en remuant tous-  
iours: à fin qu'elles ne ſe grumelent, pour du tout en for-  
mer des magdaleons, qu'on gardera au beſoin.

*Empl. pro Matrice, D.N. Prapoſiti.*

R. Ladani puri lib. quatuor.  
Picis naualis, lib. quatuor.  
Cera flaua lib. vnam, & ſemiſſem.  
Terebinthina, lib. ſem. Liquatis omnibus, inice puluerem ſe-  
quentem.  
R. Radicis Biſſorta, lib. vnam.  
Lignorum Aloes, &  
Santali Citrini,  
Nucis Moſchata,  
Berberis, &  
Anthera, ſing. vnc. vnam.  
Cinnamomi,  
Caryophyllorum,  
Schœnanthos, &  
Florum Chamameli, ſingul. vnc. ſemiſſem.  
Maſtiches,  
Thuris,  
Troch. Alipta Moſc. &  
Gallia Moſchata,  
Styracis Calamites, &  
Styracis rubra, ſingul. drag. tres.  
Moſchi optimi, dra. ſemiſſem. Fiat Emplaſtrum in Magdalias  
& ſui reponendum.

Scholia.

Anthera nomen eſt compositionis ad oris gingiuarumque vlce-  
ra. Dioſc. Gal. Celſo, Paulo, Myreſſa uſitata, qua non exole-  
uit. At Prapoſit. nullam compositionem hic intellexit: ſed api-  
ces, ſeu granula illa lutea, qua Roſarum capillis innitent,  
quaſque ſiccata nigricant, & ſalſo ab eo, & à reliquis ſui tem-  
poris proceribus Medicis nuncupantur Anthera, Hac vox  
videtur decurtata ex Græco nomine ἀνθή, & ἐὶ δὲ, id eſt,  
flos Roſæ.

DV MESLANGE.

Ensemble faut puluerifer les bois, racines, Canelle,  
Gyro

Gyrosles, semences, & fleurs. A part chascun, le Mastic, Encens, les Trochiscs, le Styrax rouge, & Calamite, & Musc, puis on les meslera. Le Ladanum en si grande quantité, se doit fondre dans vn mortier, & pilon chauds: puis on y adioultera la cire, & poix noire fondues à part en vne bassine. Estans bien incorporéz, on y mettra la Terebinthine; finalement les poudres. Il seroy bien d'aduis, qu'on y adioulst vn peu d'huyle Nardin pour cause de la grande quantité de poudres, à fin de rendre l'Emplastre plus traictable, & empescher qu'il ne se dessicche si tost, & se conserue longuement.

*Emp. Oxycroceum, D.N. Myrep.*

*℞. Croci optimi,*

*Picis naualis.*

*Colophonia, &*

*Cera, singu. vnc. quatuor.*

*Terebinthina,*

*Galbani,*

*Ammoniaci,*

*Myrrha,*

*Thuris, &*

*Masticis, singu. vnc. vnam: drag. tres.*

*Galbanum, & Ammoniacum macerentur in aceto nocte vna, igni liquata, & colata coquantur ad aceti consumptionem. Simul liquantur Pix naualis, Cera, & Colophonia: tum additur Terebinthina cum Gummi. Postremo pul. Masticis, Myrrha, & Thuris semper mouendo spatula. Vbi resixerit, super marmor oleo inunctum, funditur, & crocus pul. inspergitur, ac subigitur in magdalias, & reponitur Emplastrum.*

**P A R A P H R A S E.**

**M**YREPSUS surnommé Alexandrin, décrit cest Emplastre en la section 10. chap. 14. des Antidotes, lequel a prins le nô tant du vinaigre, où les gommes infusent, que du Saffran qui y entre en grande quantité, qui cause la cherté d'iceluy. Pource aucuns Apothicaires pour en faire meilleur marché aux Barbiers, y en mettent seulement vne once, que me semble suffir, veu qu'il n'augmente beaucoup la vertu de l'Emplastre. Au lieu d'iceluy, aucuns y  
mettent

mettent semblable poids de poudre astringente, à fin de le rendre plus conuenable aux fractures, & dislocations, & s'en seruent au lieu du Cerat descript par de Vigo liu. 8. c. 16. de la grande Chirurgie, & par nous cy deuant pa. 437. & avec heureux succez. C'e qui seroit probable, si les gommes chaudes, & attractiues de Galbanum, & Ammoniac en estoient ostées.

### DE ME S L A N G E.

Faut pulueriser chascun à part, le Saffran, l'Encens, la Myrrhe, & Mastic, puis fondre la Cire, Poix noire, & Colophone avec 2. onces d'huyle de Mastic. Cela fait on y adioustera le Galbanum, & Ammoniac (auparauant infusez dans vinaigre, l'espace d'une nuit, & cuiets iusqu'à la consommation d'iceluy) & Therebinthine, la bassine ostée dessus le feu, en remuât tousiours avec l'espatule. Vn peu apres & quasi froid on y adioustera les poudres d'Encés, de Myrrhe, & Mastic. Finalement estant froid, on le malaxera sur vn marbre, oinct d'huyle, ou dans vn grand mortier, avec le Saffran: puis on en formera des magdaleons, qu'on gardera au besoin. Ceux qui auront cest Emplastre en leurs boutiques, se pourront passer du suyuât: & au contraire, pource qu'ils sont peu dissemblables en faculté.

#### Emp. Ceroneum, D. N. Salernita.

℞ Cera Cirina, ℥  
 Picis Naualis bene colata, vtriusque ꝑnc. duas, ℥ drag. tres.  
 Sagapeni, ꝑnc. duas.  
 Ammoniaci,  
 Terebinthina,  
 Colophonia, ℥  
 Croci, singul. ꝑnc. vnam, drag. tres,  
 Aloes Hepatica,  
 Thuris, ℥  
 Myrrha, singul. ꝑnc. vnam.  
 Opopanacis,  
 Galbani,  
 Styracis Calamites.  
 Mastiches.  
 Aluminis, ℥

Fornis

*Fœnugraci, singul. drag. sex.*

*Constra, id est, Styracis rub. &*

*Bdellij, utriusque drag. tres.*

*Lithargyri, drag. unam, & semissim.*

*Gummi in vino. per noctem macerentur, tum coquantur ad vini consumptionem: deinde his adde Terebinthinam.*

*Postea liqua Ceram, Picem, & Colophonias, tum dissolue gummi. Paulo post reliqua puluerata, exceptis Aloë, & Croco qua super marmor oleo Laurino inunctam subiungantur, manibus eodem oleo inunctis, & reducuntur in magdalias.*

#### PARAPHRASE.

C'est Emplastre a prins le n<sup>o</sup> de la cire, lequel est décrit en l'Antidotaire de Nicolas Salernitan. Sa vertu est peu dissemblable au precedent, de sorte qu'ayant l'un on se peu passer de l'autre.

#### DV MESLANGE.

Faut pulueriser chascun à part, le Saffran, l'Aloë, l'Encens, la Myrrhe, le Mastic, le Styrax rouge, & Calamite l'Alum, le Fœnugrec, la Litharge, & le Bdellium, s'il est sec, sinon l'infuser avec les gommés de Galbanum, Sagapenum, Opopanax, & Ammoniac, avec du vin rouge l'espace d'une nuit, estans incisez. Le iour suyuant estans fondus sur le feu, les conuient couler: & cuire iusqu'à la consommation d'iceluy, auxquelles, on adioustera la Therebinthine. Cela fait on fera fondre la Cire, la Poix qui sera nette, & la Colophone, sur petit feu: puis ostez de dessus, on y adioustera les Gommés, & Terebinthine meslez, en remuant avec la spatule: un peu apres on y adioustera la Litharge, le Fœnugrec, l'Alum, la Myrrhe, l'Encens, le Styrax, le Mastic, & Bdellium puluerisé s'il estoit sec. Le tout estant froid, & mis, sur un marbre oinct d'huyle Laurin, sera malaxé avec l'Aloë, & Saffran, ayant les mains oinctes dudit huyle Laurin: dont on formera apres des magdaleons, qui feront gardez au besoin.

#### *Empl. Ioannis Vigonis, seu de Ranis.*

*R. Vini rubri optimi. lib. duas.*

*Axungia porci, &*

*Viuli*

Vituli, utriusque lib. vnam.  
 Ranas viuentes, numero sex.  
 Lumbricorum vino lotorum, vnc. tres. & semissem.  
 Axungia Vipera vnc. duas, & semis.  
 Succorum Rad. Ebuli, &  
 Inula Campana.  
 Olearum Chamameli,  
 Anethi,  
 De spica nostrate, &  
 Liliorum sing. vnc. duas.  
 Laurini vnc. vnam, & semis.  
 De Croco, vnc. vnam.  
 Thuris, drag. decem.  
 Euphorbij, drag. quinque,  
 Schœnanthi,  
 Sthœchadis, Arab. &  
 Matricaria, sing. M. I. Bulliant omnia simul ad vini fermè con-  
 sumptionem.  
 Colatura adde, Lithargyri auri lib. vnam.  
 Terebinthina clara, vnc. duas.  
 Cera Citrina potius quàm alba quantum sufficit.  
 Adde sub finem Styracis liquida, vnc. vnam & sem.  
 Tum ab igne depone, & ubi refrigerit, misce argenti vini saliaz  
 hominis ieiuni, vel potius adipe suillo, extincti: vnc. quatuor.  
 Nonnulli hoc duplicant, alij triplicant, & quadruplicant, ut  
 sit efficacius in Syphilito morbo, seu Neapolitano curando.

## P A R A P H R A S E.

I Eâ de Vigo, auteur de cest Emplastre le décrit au liu.  
 5. chap. 1. de sa Chirurgie traictant la curation du mal  
 de Naples, ou grosse verolle. Il a prins le nô de Ranettes,  
 ou Grenouilles, que y entrêt. Aucuns se trouuillèt fort, at-  
 tendu que l'auteur ne specifie les Grenouilles, celles des  
 marets, & estangs, ou de celles qui demeurent par les  
 bouillons, & sautent sur les arbrisseaux en l'Esté, des-  
 quelles ils doiuent prédre. Celles cy sont pleines de venin,  
 si nous croyons ce que Plin (en diuers lieux) nous en a  
 laissé par escrire, & plusieurs autres doctes persónages: d'i-  
 celles nous en mâgeons sans nuifance, & s'en trouue par  
 tout, & en grande quantité. Je desireroy volontiers qu'on  
 fust

fust scrupuleux aux choses de consequence, & non icy. Car il n'emporte desquelles l'Apothicaire prendra: pourueu qu'il prenne des plus grosses, & viues (comme dit l'auteur) soyent des mareits, ou de buiffons. Joint que c'est vn remede externe, & non interne.

### DV M E S L A N G E.

Faut premieremēt cuire les grenouilles viues, & Lumbrics (lauez avec du vin) avec les gresses de Porc, & Vcau, & le vin requis, iusqu'à la consommation du tiers, puis on y adiouftera la Matricaire, le Sthœchas, & Schœnante. Vn peu apres, on y adiouftera les fucs: & les huyles d'Aneth, de Camomille, de Lis Laurin, & gresse de Vipere, ou de serpent (prinſes au mois de Iuillet) qui ne pourra auoir d'icelle, iusqu'à la consommation de la moitié, de l'humidité y restée: laquelle seruira à la cuite du Litharge. Apres le tout sera fort exprimé, en la coulure: on fera cuire la Litharge sur le feu mediocre, en remuant continuellement avec la spatule, à fin qu'elle ne brulle, comme cy deuant a esté déclaré: puis, on y adiouftera la Cire: icelle fondue, on oſtera la bassine de dessus le feu, pour y adioufter les huyles d'aspic, & de Saffran (descriſ par Mes. en son Antidotaire dist. 12.) & l'Euphorbe, l'encens puluerisez. Finalement le Stryax liquide, & la Terebinthine. Estant froid, sur vn marbre oinct d'huyle, on y malaxera l'argent vif auparauant esteint, avec vne portion de la gresse de porc, ou de Therebinthine plustost qu'avec la laliue, ores qu'ainsi l'auteur le commande, pour du tout en former des magdaleons qu'on gardera.

### Emp. ad Herniam, D. N.

℞. Lithargyri auri  
era rubra,

Colophonis,

Galbani,

Ammoniaci, &

Terebinthina, singul. ꝑ. ℥. duas,

Picis naualis, &

Aloes vtriusque ꝑ. ℥. tres,

Boli Armeni,

Symphyti

*Simphyti maioris, & minoris,  
Aristolochia longa, & rotunda  
Gypsi.  
Lumbricorum terra, &  
Gallarum, sing. vnc. quatuor,  
Baccharum visci Querni, aut alterius arboris astringentis.*

*Myrrha, &*

*Thuris, singul. vnc. sex.*

*Sanguinis humani, vel suilli sicci, lib. vnam,*

*Pellis a veruece mox ubi abluta est cum sua lana, coquantur in aqua ad eius dissolutione. Deinde expressa pelle, & reiecta lana, Baccas, visci querni in eo iure diu coque, & cola. Colatura inice Lithargyrum: paulo post Colophoniam, Ceram & Picem, semper mouendo ne urantur. De cocto prope consumpto, Galbanum, & Ammoniacum vino soluta, colata, & ad Mellis crassitiam cocta, & Terēbinthina extra ignem, inicienda erunt, & Lumbrici vino purgati, & in recenti ad eorum solutionem cocti per se, vel cum pelle arietis: postremo reliqua puluerata. Tempore nimis dure scit, ni addatur oleum Myrtinum, aut Mastichinum ad vnc. octo, vel Terēbinthina dosis augeatur, ad vnc. sex, aut octo, & forma magdalias.*

#### P A R A P H R A S E.

C'est Emplastre a prins le nom de son effect, lequel aucuns surnomment de la peau de Belier, qui y entre. D'autant que le Guy, ou Viscus de Chesne est rare, en la composition de cest Emplastre: plustost que prendre ce bois que nos Apothicaires acheptent des Herbotistes, ie seroy d'aduis qu'ils prinssent les Baies d'autre Guy, soit de Poirier sauuage, ou autre arbre adstringent, au temps des vendanges, qui sont gluantes & adstringentes, & qui facilement en bouillant se fondroyent, & rendroyent l'Emplastre beaucoup meilleur que tel bois. Pour le regard du sang humain ne faut prendre celuy qu'on tire des homes Cacochymes, ains Pletoriques au printemps à precaution, lequel doit estre seiché, & puluerisé: car crud, il fait moisir l'Emplastre, & la quantité requise ne s'y trouue, ou semblable poids du sâg de pourceau deseiché, facile à recouurer, & qui a semblable vertu, que celuy d'homme.

D V

## DV MESLANG E.

Ensemble on peut puluerifer les racines d'Aristoloché longue, & ronde, & du grand, & petit Symphitum. Et chacun à part, la Litharge, l'Aloes, le Bol, le Gip, ou Plastre, la Myrrhe, le sang, humain, l'Encens, & les Galles qu'on gardera. Cela fait, faut prendre la peau d'un ieune Belier grasset, & recent, laquelle hachée avec sa laine, sera bouillie en quantité suffisante d'eau iusqu'à ce qu'elle soit du tout fondue, y restant seulement la laine : puis on l'exprimera par vne forte toile. Durant ce, on peut à part faire bouillir les vers de terre; lauez, & depurez avec du vin (en telle quantité de vin, qu'à force de bouillir se fondent, qui n'aymera mieux les faire bouillir, avec la peau de Belier, pour se releuer de peine. Avec vin clairer faut fondre les Gommés, puis les couler, & cuire iusqu'à l'espeffeur de Miel, auxquelles on adioustera la Terebenthine. En la coulure de la peau de Belier, on y fera cuire les Baies de Guy, soit de Chesne, ou d'autre arbre adstringent, iusqu'à ce qu'elles y foyent fondues, puis par la mesme toile, on les coulera. A ceste coulure on y adioustera celle des Lumbrics, (si on les fait fondre à part) & la Litharge, avec demy liure d'huyle Myrtin, ou de Lentise, ou de Mastic, qu'on fera ensemble cuire en remuant tousiours avec l'espatule, à fin qu'elle ne brusle, iusqu'à ce que l'humidité superflue soit quasi consumée. Apres, on y adioustera la Cire, Poix, & Colophone: puis on osterà la bassine de dessus le feu, pour y mettre les Gommés, & Terebenthine. Finalement les poudres, pour du tout étant refroidy, en former des magdaleons, qu'on gardera au temps de la necessité. Ceste description est receuë, & preferée aux autres de semblable nom.

*Emplastrum, Apostolicum, D. N. Salern.*

*R. Litargyri auri, vnc. sex.*

*Cera rubra, ℥.*

*Colophonia, vtriusque vnc. duas.*

*Propoleos, ℥.*

*Visci Quercini, vtriusque vnc. vnam.*

*Ammoniacy, ℥.*

*Cadmia seu lapidis Calaminaris vtriusque drag. six: legendum potius quàm vnc. sex.*

*Mastiches,*

Gg

*Thuris, &*  
*Mumis, singul. vnc. dimidiam.*  
*Terebinthina,*  
*Bdellij,*  
*Galbani,*  
*Opopanacis*  
*Myrrha*  
*Sarcocolle,*  
*Æris vsti,*  
*Squamme aris, vel lapidis calcis,*  
*Æruginis, loco Prassij viridis,*  
*Dictamni Cretici, &*  
*Aristolochia rotunda, singul. drag. tres.*  
*Olei veteris quantum sufficit. Fiat emplastrum rubrum.*

*PARAPHRASE.*

**S**Alernitanus a composé cest Emplastre, sur celuy que  
 décrit Myrepsus, surnommé Alexandrin, en la section  
 dixieme des Antidotes chap. i. en changeant la dose, &  
 augmentant le nombre des medicamens; lequel a prins  
 le nom, non du nombre des Apostres, ains de son efficace  
 admirable, & approuuée. Propolis selon Diosc. est vne  
 matiere cireuse odorante, qu'on trouue aux trous des ru-  
 ches des mousches à miel, au lieu duquel, l'Apothicaire  
 peut prendre de ceste Cire que le vulgaire surnomme  
 Vierge, fort odorante: car ie scay qu'il ne veut prendre la  
 peine de rechercher aux ruches le vray Propolis, icy, &  
 ailleurs mentionné.

*DV MESLANGE.*

Ensemble faut pulueriser les racines de Dictam,  
 & d'Aristolochie. Les autres le seront chacun à part,  
 comme la Litharge, la Cadmie, ou Pierre Calamine,  
 l'Encens, le Mastic, la Mumie, la Myrrhe: Sarcocolle,  
 l'Airin, l'Escaille d'iceluy, ou la chaux Viue, Verdet  
 & Bdellium s'il est sec, l'Ammoniac, Galbanum, Opo-  
 panax & Bdellium, (s'il est mol, & recent) seront fondus  
 ensemble dans du vin rouge, coulez, & cuits: auxquels  
 on adiouftera la Terebinthine. Cela fait on cuira la Li-  
 tharge puluerisee avec vne liare d'huyle vieil, sur feu me-  
 diocre: en la remuant tousiours, iusques à ce qu'elle soit  
 bié nourrie, & à demy cuite: puis on y a diouftera les Bayes  
 de

de Guy, soit de Chesne, ou d'autre arbre adstringent. Un peu apres on y mettra le verdet, l'Escaille d'airin, ou la chaux viue, & l'Airin bruslé, qu'en bouillant luy donneront la couleur rouge. Apres, on y mettra la Cire rouge, & Vierge, pour le Propolis, & Colophone. Iceux fondus on y adioustera les gommés & Terebinthine. Finalement les poudres: la bassine ostée de dessus le feu, & à demy refroidie: puis on en formera des magdaleons, ayât les mains oinctes d'huile Laurin, qui seront enuolopez de papier blanc & gardez. Ceux qui ne voudront cest Emplastre rouge, qu'ils mettent le Verdét, l'Airin bruslé: & son esaille à la fin, comme les autres poudres, & ne les facent cuire, & sera verd.

### *Emplastrum Nicotiana*

*Rec. Succi Nicotiana maioris, lib. semissem.*  
*Succi Absinthij Pont. max. vnc. tres.*  
*Oleorum Hyperici, &*  
*Irii, vel Sambuci. ana vnc. unam & semissem.*  
*Foliorum Absinthij pontici maioris*  
*Prunella, vel Symphtiti minoris, &*  
*Scrophularia maioris Matthioli, ana Manip. unum.*  
*Vini albi vnc. unam. & semissem,*  
*Bulliant omnia simul, ad vini, & succorum ferme consumptionem, in vase aneo, semper mouendo cum spatula lignea, ne urantur: deinde torculari exprimentur, Tum liqua*  
*Cera flaua, vnc. quatuor.*  
*Adipis hirci, &*  
*Terebinthina ana. vnc. duas.*  
*Puluerum Thuris.*  
*Masticis, &*  
*Myrrha, ana vnc. unam. Fiat Emplastrum in magdalia reponendum. Strumas, & quosuis tumores duros ab humore frigida potenter remollit, ac resoluit.*

### PARAPHRASE.

L'Excellence de cest Emplastre l'a fait tenir pour secret iusques à present. Son Autheur m'est

incertain. Je l'ay eu de mon contemporanee M. Iean du Puy, Docteur en la faculté de medecine, resident à Mercigny, lequel m'en a fait part ; sçachant le dessein que i'auois des presentes additions. Sa base est le Suc de la grande Nicotiane ( vulgairement appellee Petum, & par les Espagnols Tabaco ) mis au commencement, & en plus grande dose que tout autre ingredient, aussi en a-il pris son nom: par sa chaleur, & siccité, il digere, resoult, & absorbe les matieres froides, humides, crasses, & glaireuses, des Escrouelles, & autres tumeurs dures, causees d'humours froids. Leur dureté est remollie par les huyles d'Iris, & Hypericum, par les Gommés, Terebinthine, & gresse de Bouc, toutes lesquelles encor ( comme la base ) ont pouuoir de dissiper, attenuer digerer, cuire, & esmouoir le plus, ouuir deteger, & agglutiner quand besoin est. Sa chaleur, & siccité consomptiue des humiditez, est accrue, outre les susdits, par le suc d'Absynthe, & vin blanc, lesquels par leur tenuité de parties font penetrer les autres. Le Prunella y est mis, partie pour agglutiner avec l'Encens, partie pour par sa frigidité, contemperer la chaleur de toute la composition, La Scrophulaire y est adioustée, pour la similitude de substance, & propriété occulte, qu'elle a (aussi bié que la base) aux Escrouelles, Hemorrhoides, Scirrhes, & toutes tumeurs dures, nees de cause froide; comme aussi pour aider aux autres par sa chaleur & faculté digestiue, resolutiue, attenuatiue, & semblables. La Cire iaune n'y sert que pour donner corps à l'Emplastre.

#### D V M E S L A N G E.

Faut pulueriser chascun à part, l'Encens, le Mastie, & Myrrhe: apres on fera boiillir les herbes recentes, avec les Sucs. Vin blanc, & huyles, dans vne bassine de cuire, qu'on remuera continuellement au fonds, avec vne spatule de bois, à fin qu'ils ne bruslent, & ne faut attétre que toute l'humidité soit consumée. Le tout estant exprimé par la presse, on fera fondre, & liquefier, dans la coulure, la Cire, & le suif de Bouc, ou de Cheures & hors du feu la Terebinthine. Le tout estant plusqu'à demy refroidy: on y adioustera les poudres, pour ( estant du tout refroidy ) en former des Magdaleons, qu'on gardera au besoin.

*Empla*

## Emplastrum Paracelsi.

℞. Olei communis lib. duas.  
 Litargyri Auri lib. unam.  
 Cera flava lib. semissem.  
 Terebinthina clara. vnc. quatuor.  
 Gummi Ammoniaci, &  
 Elemi ana. vnc. duas.  
 Olei laurini vnc. unam, & semissem.  
 Gummi Bdellij,  
 Opopanacis, &  
 Galbani.  
 Pulverum rad. Aristolochia rotunda  
 Lapis Calaminaris,  
 Mastice,  
 Myrrha,  
 Thuris, &  
 Aloes ana vnc. unam, fiat Emplastrum.

## P A R A P H R A S E.

J'ay bien voulu inferer icy cest Emplastre, pour contenter yn chacun, parce que ie sçay que plusieurs Chirurgiens & autres, en font grand cas pour la guerison des playes. Mais d'autant que la doctrine de son autheur, ny de ses sectateurs n'a point de Sympathie, ny de conformité avec nostre profession dogmatique, ie ne fais non plus d'estat de ceste description que du reste de ses escrits, ie me contenteray seulement d'enseigner le meslange pour l'edification de ceux, qui s'en voudront seruir.

## D V M E S L A N G E.

En premier lieu, faut pulueriser chacun à part, les racines de l'Aristolochie ronde, le Lapis Calaminaris, (qu'est la Cadmie fossile ou naturelle, de laquelle se seruent les artisans pour rendre le cuiure qui est rouge, iaune) le Mastice, l'Encens, l'Aloes, & la Myrrhe: puis est besoin inciser menu, & fondre la Gomme Elemi, le Bdellium, l'Ammoniac, le Galbanum, & Opopanax dans le vinaigre: les couler, & cuire iusques à la consistance du Miel: La Litarge

G g 3

subtilement puluerisé & lauee ( sera cuite comme auons dit cy deuant , au Diachillum page 443. dans vne large bassine de cuire avec les huyles en remuant continuellement au fonds, avec vne large spatule de bois, autrement le Litharge se bruseroit, & ne se nourriroit avec les huyles. Cela fait, & la bassine hors du feu, on y fera fondre la Cire iaune : puis on y mettra la Terebinthine: peu apres, les Poudres , & le tout estant quasi refroidy , on y mettra l'Encens, à fin que la chaleur ne le face grumeler. De telle paste, on en formera des Magdaleons , qui seront gardez au besoin.

*Emplastrum Epispasticum, seu Vessicatorium,  
Incerti authoris.*

*R. Sinapi,  
Euphorbij, &  
Piperis longi ana drag. vnam, & semissem.  
Staphydij-agrij, &  
Pyrethri ana drag. duas.  
Gummi Ammoniaci,  
Galbani,  
Bdellij, &  
Sagapeni ana drag. tres.  
Cantharidarum drag. quinque,  
Picis naualis,  
Resina, &  
Cera citrina ana drag. sex.  
Terebinthina quantum sufficit. Fiat Emplastrum vsui reponendum.*

*P A R A P H R A S E.*

**I**E ne sçay qui est l'auteur de cest Emplastre, tant y a que les effets soudains, que ie luy ay veu produire estudiant en Medecine à Montpellier l'an 1605. m'ont occasionné de l'inferer icy, pour l'usage, & vtilité du public: Il a esté surnommé Vessicatorium, quod *vessicas in corio, seu cute exatet*: parce qu'il esleue des petites bouteilles, ou vessies au cuir de la partie, où il est appliqué. Les Anciens appelloient ce genre de remedes Pyrotiques, Meta-  
sya

synorithiques, & Phœnigmes; nous retenans la dénomination commune de son effet, le nommerons Veslicatoire. Sa base sont les Cantharides, leur vertu Pyrotique, ou Rubrificatiue est augmentee par l'Euphorbe, Pyrethre Moustarde, Poiure long, & Staphysagria ou herbe aux poux, les Gommès, & resines y sont mises pour attirer du centre, à la circonférence, & rendre l'action des autres meilleure. La Cire pour donner forme & corps à l'emplâstre.

### DV M E S L A N G E.

A part faut pulueriser l'Euphorbe, avec vne ou deux gouttes d'huyle, de peur qu'il n'exhale, & blesse celuy qui se pile: Les autres se peuuent pulueriser ensemble. Les Gommès se doiuent fondre ensemble, & cuire avec de fort vinaigre, comme souuent auons dit. La Cire, la Resine, & la Poix noire, se fondront avec vne once, ou vne once & demie de Terebinthine claire, puis on y adioutera les Gommès cuittes: finalement les poudres hors du feu. La paste sera gardee en Magdaleons, attendant l'occasion de s'en seruir. Je serois icy de l'aduis de Galien liure 11. des simpl. medicamens, qu'on print les Cantharides toutes entieres, sans oster la teste, les pieds, & les aisles, comme veut Hippocr. au 4. de victu acutorum; particule 122.

### *Emplastrum de Linamento D. Rambandi,*

*℞. Linamenti minutim incisi lib. semissem.  
Olei communis lib. duas.  
Cersa lib. vniam.  
Cera citrina lib. semissem,  
Olibani subtil. trisi vnc. quatuor. Fiat Emplastrum vsui in  
Magdalias condendum.*

## P A R A P H R A S E.

L'Autheur de cest Emplastre, est M. Nicolas Rambard, qui exerce heureusement la Chirurgie à Fontenay le Comte, ville de Poictou, qui luy a donné le nom de la Charpie, aucuns y adioustent d'autres medicamens, selon les diuerses indications, qu'ils prennent du mal, & de la nature de la partie offencée. J'ay retenu ceste description, comme la plus simple, & facile.

## D U M E S L A N G E.

Dans vne grande, & large bassine de cuiure, sous vne cheminée, faut si long temps faire bouillir l'huyle, avec la charpie hachée menu, qu'elle se fonde entierement & n'apparoisse plus: puis on y adioustera la Ceruse: & un peu d'eau à fin qu'elle soit plustost cuite: puis la Cire. Finalement, la bassine à demy refroidie, on y adioustera l'Encens puluerisé. De la masse on fera Magdaleons pour le besoin.



APPEN

## APPENDIX,

Ad Pharmacopœam, in qua formulæ aliquot Remediorum, quæ in communi vſu veniunt describuntur: quibus carere non debet Pharmacopœi officina.

**L**'A y icy adiousté comme par appendice quelque descriptions communes, & vſitez ( lesquelles se doiuent tenir prestes dans la boutique de l'Apothicaire, ) d'autant qu'il n'y auoit lieu propre en ce liure pour les y colloquer, que celuy-cy. Commençons par les Decoctions ordinaires de Medecine, puis nous descrirons quelques Eaux principales, & composees, qui conuiennent aux maladies tant internes, qu'externes, prinſes par la bouche, ou appliquees exterieurement. Finalement quelques remedes domestiques, mettant fin à cest œuure par vn sommaire traicté des poids, & mesures, cy deuant vſitez.

### *Decoctio communis Medecina.*

*℞. Hordei mundati Pugillum vnum  
Prunorum paria sex  
Passul. mundatarum, ℥  
Glycyrrhizæ ana ꝑnc. semissem.  
Seminum Anisi, ℥  
Fœniculi, ana drag. duas, si hyēs fuerit: Si verò Æstas, substituas  
Seminum quatuor frig. ma. ana drag. duas.  
Florum trium cordial, Pugillum vnum.  
Coque ex arte in aqua sufficienti, ad medias: dein cola. vsui.*

### *Decoctio Pectoralis.*

*℞. Hordei integri Pugillum vnum.  
Caricarum pinguium,  
Iuiubarum, vel Sebesten, ℥  
Dactylorum, ana paria tria.  
Passularum mundat. ab acinis, ℥*

G g 5

474

Glycyrrhiza ana. ꝑ. ꝑ. ꝑ. ꝑ.

Hyssopi mediocriter sicca Manipulum semissem. Bulliant in aqua sufficienti ad medias, &amp; colatura seruetur vsui.

*Decoëtio communis clysteris.*

R. Herbarum quatuor emollientium, &amp;

Mercurialis ana. Manipulum unum.

Seminis Fœniculi ꝑ. ꝑ. ꝑ. ꝑ. si hyems, vel

Seminum quatuor frig. ma. ꝑ. ꝑ. ꝑ. ꝑ. si aestas fuerit.

Coque ex arte in aqua sufficienti quantitate, &amp; colatura utere.

*Aqua Cinnamomi D. Mattholi.*

R. Aqua rosarum optimi odoris lib. quatuor.

Cinnamomi selecti, &amp; contusi lib. unam,

Vini albi recentis, &amp; optimi lib. semissem, seu ꝑ. ꝑ.

Infundantur simul super cineres calidos spatio viginti quatuor horarum, in vase vitreo, aut vitrato, angustissimi oris, operculato.

Sequenti verò die reponantur in Alembico vitreo, &amp; distillentur in Balneo Maria vsibus necessariis.

*Aqua Theriacalis D. Bauderoni.*

R. Theriaca media atatis probata ꝑ. ꝑ. ꝑ.

Radicum Tormentilla,

Angelica,

Scorzonera

Dictamni Cretici, &amp;

Ligni Sassafras ana. ꝑ. ꝑ. ꝑ.

Boli Orientalis ꝑ. ꝑ. ꝑ.

Seminum Iuniperi,

Citrij mundati,

Cardui Benedicti,

Acetosæ, &amp;

Portulacæ ana. ꝑ. ꝑ. ꝑ.

Herbarum Betonica,

Caltha, seu Calendula,

Meli

Melissophyll. id est, Citraginis, seu Melissa,  
Scoraj. &

Borraginis vel Buglossi, ana manipulum unum.

Cinnamomi, &

Macis, ana drag. duas.

Incidenda, & contundenda, incidantur, contundanturque, &  
simul biduo macerentur super cineres calidos in vase vitreo  
obturato: in

Aceti Rosati, ex vino albo optimo parati lib. duabus.

Succi limonum, vel citrij mali, &

Omphacij ana lib. semissem. seu uncias sex. Deinde distillentur  
in Balneo Maria. & aqua defluens, seruetur vsui.

Dosis ad praeuentionem esto unc. vna: & ad curationem uncia  
dua.

#### PARAPHRASE.

EN l'année mil cinq cens huitante six, le rauage de la Peste fust si grand, qu'on le peut comparee aux contagions les plus veneneuses qui soyent esté iadis, & dont la memoire en reste parmy les Historiens: Pour lors, la mort moissonnoit tellement les Hommes, qu'elle sembloit menasser de sa faulx le foudain retour du monde, dans le precipice de son premier Chaos. Ce qui contraingnit M. B. Bauderon mon Pere de composer de ceste eau, qu'il a surnommé Theriacale, pour cause de la Theriaque sa base, mise au commencement, & en plus grande dose que tout autre. Sa vertu Alexitaire est augmentée par tout le reste de la composition, qui ne téd à autre fin que de resister à la malice du venin, & preseruer par sa faculté Cardiaque, le cœur, & parties vitales d'iceluy. Il s'en seruit heureusement, & avec bon succez pendant ceste mortalité, au profit de plusieurs, vne partie desquels respire encor à present, pour en rendre bon tesmoignage. On s'è peut seruir en Hyuer & en esté, moderée toutefois selon l'occurrence, qui se presètera à l'aduenir, par Messieurs les Doctes, & bien experts Medecins, qui seront pour lors, & non par l'aduis des ignoràs. Si l'on s'è sert à praeuention, ce fera le matin au poids d'vne once. Et incontinent qu'vne persòne se sètira atteinte de la Peste au poids de deux onces. Car si la peste auoit desia prins pied, on n'en receuroit vn tel profit: Je dis cecy à fin q' mal à propos on ne blasme le remede, fort bon de foy, & il est deuëmēt administré

D V

## DV MESLANGE.

Les Racines, le Saftafra, les Semences, & escorces doivent estre concassées, & les Herbes recentes incisées: puis avec la Theriaque, & Bol de Leuant, infuser le tout, avec les Sucs, & Vinaigre sur les cendres chaudes l'espace de deux iours, en vn pot de verre bien bouché que la vertu ne s'exhale. Le lendemain dans vn Alembic de verre bien luté, au bain marie, le tout sera distillé: & l'eau qui en sortira, sera gardée au besoin.

*Clareta simplex.*

*R. Aqua vita optima libram semissem, seu vnc. sex.*

*Aqua Rosarum vncias quatuor.*

*Sacchari albi. vnc. tres.*

*Cinnamomi interioris & selecti vne. vnā.*

*Infundantur simul in vase vitreo stricti oris, bene operculato spatio 24. horarum.*

*Deinde bis aut ter colentur per manicam, Hippocratis dictam, & serua vsui.*

*Cor & partes principes rescire, & recreare, calorem natium fouere, & flatu discutere potens est. Dosis vncia vna, mane tantum ieiuno ventriculo.*

*Clareta composita.*

*R. Radicum Peonia Luna decrefcente collecta, &*

*Visci Quercini ana vnc. duas.*

*Lignorum Lentisci vel Terebinthi &*

*Lauri, ana vnc. semissem*

*Florum Betonice.*

*Rorismarini, &*

*Salvia ana Pugillos duos. Macerentur simul vt dictū supra, in*

*Vini albi optimi, lib. vna, & semisse.*

*Aqua Melisse, lib. semiss.*

*Sacchari albi, vncis quinque.*

*Cinnamomi interioris, vnc. dimidia.*

*Distillantur omnia simul in duplici vase, & seruetur vsui.*

## P A R A P H R A S E.

Ces Eaux surnommées Clarettes, sont de l'inuention des Modernes, & fort vitées par les Dames de la Cour. souuent mal à propos, à leur preiudice. Pource ic leur

conseille prendre aduis de leur Medecin auparauant que d'en vser. L'une & l'autre sont faciles à meslanger, pour peu qu'un Apothicaire soit versé en son art. La composée est souveraine à l'Épilepsie, & aux autres maladies froides, tant du cerueau, que des nerfs, estant prinse à ieun, le poids d'une once, ou la quantité de deux, ou trois cueillieres. De mesme façon on en peut composer d'autres, à diuerses maladies, s'accômodant aux maladies, & faisons,

*Aqua contra Calculum. D. Renoudi.*

*R. Radicum Eryngij,  
Ononidis, seu Restæ Bonis,  
Raphani Sylvestris, &  
Apij, ana. vnc. duas.  
Siliquarum fabarum recentium. vnc. tres.  
Herbarum Saxifragiæ,  
Pimpinellæ,  
Retonicæ,  
Christæ marinæ. quæ Gallis Bacilles dicitur.  
Sisymbrij aquatici, Gallicè cresson,  
Ameos, vel seminis eiusdem, &  
Summitatem Althææ ana. Manipulos duos.  
Mala Citriæ, in orbiculos, secta, numero tria.  
Baccarum Halicacabi, vulgè Alkekengi,  
Cicerum rubrorum, &  
Seminis Lithospermi, id est, Milij Solis. ana. vnc. duas.*

*Macerentur per diem integram in vino albo tenui. Deinde distillentur in Alembico vitreo, & aqua seruetur vsui. Dosis esto uncia dua plus, minusve pro indicattone varia, & laborantis palato: vtendi tempore, si in singulas doses addideris Olei Vitreoli guttam vnâ, aut alteram, vires habebit efficiaciores.*

*P A R A P H R A S E.*

L'Ay emprunté ceste description de l'Antidotaire de M. Iean Renoud Medecin de Paris, description 8. de l'Appendice du 6. liure pag. 317. pour l'auoir iugé digne de ceste Paraphrase, & propre à ce que son inscription promet. Ceste eau, a prins son nom de son effect, pour estre composée de medicaments à ce conuenables. Le meslange, est facile, & s'entend de ce qu'auons dict cy dessus, sans qu'il soit icy besoin d'vser de repetition.

*Aqua*

*Aqua cœlestis D. Ioannis Vigonis.*

**R.** *Radicum Hermodactylorum,*  
*Mechoacam,*  
*Turbith,*  
*Rhabarbari selecti, &*  
*Agarici ex aqua vite trochiscati,*  
*Senna Orientalis mundata, &*  
*Aloes Socotorina, ana unc. duas.*  
*Radicum Tormentilla, vel Angelica,*  
*Zingiberis,*  
*Nardi Indica,*  
*Zedoaria, &*  
*Galanga tenuis, ex China delata.*  
*Corticis mali Citrij, sicci,*  
*Calami aromatici officinarum, seu Acori veri,*  
*Nucis moschata,*  
*Macis,*  
*Caryophyllorum,*  
*Cardamomi,*  
*Piperis longi, &*  
*Nigri,*  
*Cubeborum.*  
*Thuris,*  
*Xylaloës, vel Santali citrini,*  
*Baccarum lauri, &*  
*Iuniperi,*  
*Seminum Ocymi, id est, Basiliconis,*  
*Ebuli*  
*Anisi,*  
*Fœniculi,*  
*Apij, &*  
*Acetosæ,*  
*Herbarum Chamadryos,*  
*Chamaptyos.*  
*Salvia,*  
*Menta,*  
*Majorana,*  
*Pulegij cervini, aut Regalis,*  
*Ruta,*  
*Euphrasie,*

Agri

*Agrimonia,*  
*Scabiosa:*  
*Lunaria minoris.*  
*Fumaria*  
*Pimpinella,*  
*Capilli veneris, aut Pollitrici,*  
*Hieracij, seu dentis Leonis.*  
*Florum Borismari,*  
*Sibæchadis Arabica,*  
*Centorij minoris.*  
*Rosarum rubrarum, vel Moschatellarum*  
*Sambuci, &*  
*Matricaria:*  
*Santali citrini, vel ligni Rhodij,*  
*Fructuum Ficum recentium,*  
*Vuarum damascenarum mundatarum,*  
*Nucleorum Pini recentium, &*  
*Amygdalarum dulcium: ana vnc. vnam.*  
*Radicum Gentiana*  
*Ciclamini, &*  
*Byrenia, &*  
*Semina Melanthij, vulgò, Gith. &*  
*Absinthij Pontici maioris, seu vulgaris, ana vnc. semissem.*  
*Recentia, minutim incidantur, reliqua contundantur, & in om-*  
*nium pari pondere Aqua vite, ex optimo vino distillata, om-*  
*nia simul infundantur in cucurbita vitrea diligenter obtura-*  
*ta (ne quid expiret) spatio quindecim dierum in aqua calida,*  
*aut sepulta in cineribus calidis: deinde apposto capitello, cū*  
*suo recipiente probè lutatis, distillentur in Balneo Maria, lēto*  
*igne ab initio sensim aucto. Vbi aqua colorem mutauerit aliud*  
*recipiens supponatur, & vitraque aqua separata, seruetur*  
*vsui,*  
*Si pro diuitibus paratur: adde;*  
*Margaritarum tritarum, vnc. semissem.*  
*Ambaris cineritij optimi drag. duas.*  
*Bractæas Auri numero centū. Dulcoretur Saccharo quantū satis*

**P A R A P H R A S E.**

**I**'Ay inferé icy la presente composition à la sollicitation de quelques vns qui m'en ont prié, bien qu'elle ne soit de grande estime: ie l'ay prinse de l'Antidotaire de Ieã de Vigo, chapitre dernier, à laquelle il attribue beaucoup de

de verjus: pour la rendre plus conuenable à ce qu'il promet, ie y ay de plus adiousté les Racines de Mechoacâ, de Turbith, l'Agarie, le Senne, & changé les poids mal adaptez pour effectuer ce qu'il en dict. Le meflange fera fait, ainsi qu'auons declaré cy dessus.

*Laudanum Spagyricorum.*

*R. Extracti catapotiorum de Cynoglossid. dragmas duas.*

*Extracti Philony Romani, &*

*Theriaca recentis. ana drag. vnam.*

*Ambaris cineritij,*

*Mofchi optimi, &*

*Croci ana Scrupulum Semissem.*

*Lapidis Bezoardici,*

*Cornu Monocerotis si haberi potest, vel ossis de corde Cerui, aut Bouis (sunt enim eiusdem facultatis) ana Grana sex.*

*Olei Caryophyllorum quantum satisfiat Laudanum vsui reponendum.*

*P A R A P H R A S E.*

**L**Es Chimiques luy ont imposé ce nom à l'audandis *viribus*, d'autres plus habiles, l'ont appellé Nepêthe, qui vaut autant à dire en nostre langue françoise, que ostant toute douleur, & tristesse, par la vertu Narcotique: de mesme que feroit le Diacodium, le Philonium Romanû ou les pilules de Cynoglossé, ou le Theriaque nouvellement fait. Pource, ceux qui auront en leurs boutiques, de telles compositions se peuuent passer de ce Laudanû. & laisser à tels charlattans, qui n'ont à la bouche autre remede à toutes maladies, & à plusieurs autres; & par leur babil trompent le peuple trop credule & trop facile à leur donner son argent. De cent, vous n'en trouuerez deux qui s'accordent, neantmoins vous verrez que chacun se vantera d'auoir la meilleure recepte, & l'auoir apportee du Leuât l'autre d'ailleurs & en auoir fait des cures admirables, & autant pour le Brodeur.

*Aqua Aluminosa.*

*R. Succorum Plantaginis.*

*Portulaca, &*

*Agnesia, &*

*Alumi*

Aluminis Rupani, ana lib. vnā.

Albumina ouorum Gallinarum, aut Anserum numero duodecim.

Agitentur simul fortiter baculo, deinde distillentur in Alembico  
& vsui seruetur qua stillabit aqua.

*La Virginal D.B. Bauderoni.*

R. Lithargyri Auri subtil. triti vnc. duas.

Aceti vini albi accerrimi, vel distillati, si potentius lib. semissem  
Agitentur diu simul phiala dein per sibirium, seu pannum densum distilentur, & seruetur vsui in dicta phiala, cera diligenter obducta.

R. Caphura drag. semissem.

Aluminis Rupani,

Cerusa ana drag. duas.

Salis Ammoniaci drag. sex, aut si mitius, requiris drag. ss.

Aqua florum fabarum, aut Vitis vinifera, qua post eius amputationem defluit Mense Martio, vel in harum penuria, Aqua Rosarum lib. semissem.

Pulueres mixti diu agitentur in altera phiala, dein subsideant: tum guttatim distillentur vt prior, & aqua similiter repomat.

Si vtendi tempore, ha dua aqua mensura aequali misceantur, lactis colorem pra se ferent: vnde illis inditum est nomen, Plurimum valent

Rubori faciei, herpetibus, & cutis asperitatem detergent.

*Aqua Vulncraria D. Bricij Bauderoni.*

R. Radicum Symphiti maioris vnc. quatuor

Pyrola, à Pyry folio, dicta,

Ari, vel serpentaria maioris,

Ciclamini,

Angelica syluestris, &

Aristolochia rotunda ana vnc. duas.

Herbarum Symphiti parui, vulgo Buglo,

Symphiti parui, vulgò Prunella

Diapensia, vulgò Sanicula,

Alchimilla, vulgò pedis Leonis,

Scrophularia maioris Matthioli,

Virga Aurea,

Roboris (qua est quinta Ceranij species Matthiolo) &

H h

*Sambuci.ana Manipulum unum.  
Aſcarorum, aut Cancrorum fluuiatilium, luna plena captorum,  
& in Clibano poſt detractum panem Aſſorum, numero de-  
cem, aut octo.*

*Mumia ( ſanguinem concretum diſſoluit ) ꝑnc. ſemiſſem.  
Contuſis omnibus recensibus, cum Mumia puluerata. Inſun-  
dantur omnia ſimul in aquis partibus Aqua, & vini albi,  
libris quatuor in fictili vitrato, aut vitreo vaſe, ſtricti oris,  
operculato, ſuper cineres calidos horis 24. tum in eodem vaſe,  
parum bulliant & exprimantur ꝑſui*

P A R A P H R A S E.

**L**'Ay deſcript cy deuant, vn Baume ( pag. ; 86. & les ſuy-  
uantes, compoſé par le meſme Auſheur M. Brice Bau-  
deron mon Pere ) propre pour toute hæmorrhagie pro-  
uenante de cauſe externe pour les playes recentes, & vl-  
ceres ſans fracture d'os. Maintenant il deſcrit vne deco-  
ction, ou Eau Pour les ſolutions de continuité, tant in-  
ternes qu'externes, ou y a fracture d'os: ſoit par Arquebus,  
ou autre instrument de Guerre. De laquelle le patient  
boira tous les matins, enuiron quatre onces, ſ'il n'y a fie-  
ure, & autant ſur les deux heures apres midy. De la meſ-  
me decoction, le Chirurgien en pourra lauer la playe, ou  
ulcere, que ſ'il eſt interieur il en iettera au dedans, avec  
ſa ſyringue, toutes, & quantes fois, qu'il penſera ſon ma-  
lade. Que ſi le malade eſt quelque grand Seigneur, ou  
ſoit ſi delicat, qu'il ne puiſſe, ou vueille uſer, de telle de-  
coction, qu'on en diſtille au Bain Marie, avec Alembic  
de verre, vne partie, pour luy en donner à boire le matin,  
& enuiron les deux heures apres midy, telle quantité qu'a-  
uons dit, en continuant long temps; Il n'eſt deſſendu y  
mettre du Sucre plus ou moins ſelon ſon palais, & y laiſ-  
ſer tremper vn peu de Canelle entiere ſans la concasser,  
ſi ſon Eſtomach eſt crud, & froid, & de l'autre partie de la  
decoction, le Chirurgien ſ'en ſeruira ainſi que diſt eſt.

Ceſte eau, ou Decoction diſſout le Sang caillé, ſ'il en y  
a, fait ſortir les eſquilles des os rōpus, & conſolide les vl-  
ceres, tât de ſes qualitez manifeſtes, que de leur proprieté  
occulte, & ſimilitude de ſubſtāce. Si le malade eſt Cacochy-  
me, & aye fieure, il faudra appeller qlque Medecin expert,  
pour y ordonner les remedes neceſſaires, & eſtimer que  
ceſte eau ſoit ſuffiſante, pour le faire, la fieure y eſt. Le  
meſſa

meſlange eſt facile , & ſe peut entendre de ce que deſſus.  
L'authenr de ceſte Paraphraſe dreſſa la preſente com-  
poſition , & la reduiſt en experience , avec heureux ſuc-  
cez , au reſtaſſement de pluſieurs bleſſez , ſe retirant  
des guerres , pour leur indispoſition , dans les Hoſpitaux  
(principalement celuy de la ville de Malcon duquel mon  
dit Pere pour lors auoit la charge, comme il a encor de  
preſent) pendant le regne d'heureuſe memoire Henry le  
grand quatrieſme du nom. Ce qui me le fait ainſi inferer  
comme tres-vtile à l'accompliſſement de ceſt œuure , &  
guerifon des pauures bleſſez.

*Aqua ad Suffuſionem. D. Baudeſoni.*

Rec. Herbarum Chelidony maioris.  
Fœniculi  
Verbena, &  
Euphraſia ana. Manipulum vnum,  
Ruta Manip. ſemiſſem.  
Omnia recentia minutim incifa aſpergantur Vino Maluatico,  
vel Apiano , aut alio optimo , & cum  
Seminum Ruta,  
Sileris montani, &  
Sifelos Maſſilienſis ana drag. tribus.  
Florum Rorifmarini Pugillo vno.  
Fellis Perdicum aut alterius animalis , eiusdem natura, vna.  
vna, & ſemiſſe.  
Diſtillentur in Alembico vitreo, vt dictum ſapè , & aqua ſer-  
uetur uſui.

P A R A P H R A S E.

Ceſte eau a pris ſon nom , de ſon eſſect, de laquelle on  
ſe peut ſeruir, au commencement des Cataractes.  
pour deterger la matiere viſqueuſe, retenue entre la  
membrane adnete, & vuéc, pres de la Pupille, & humeur  
Chriſtallin, qui empeſche que les eſprits viſibles, ne puiſ-  
ſent librement paſſer pour diſtinguer les obiects, qui ſe  
preſentent. Que ſi telle matiere y croupit long temps, elle  
s'endurcit ſi fors qu'on eſt contrainct, de venir à l'ope-  
ration manuelle. Ceſte eau ne peut ſeruir à la goutte ſe-  
rene, parce que ceſte maladie, conſiſte au nerf Optique,  
où ſa vertu ne peut paruenir pour le deſboucher.

H h 2

*Hydromel vinosum* εδ'αλ'ον.

**R.** *Aqua fluuiatilis, vel fontana, lib. viginti,*  
*Mellis gallie Narbonensis, lib. vnam.*  
*Coquantur simul donec Ouum crudum iniectum innatet: tunc*  
*remoue ab igne, & macera simul in sole ardente, vel Hypo-*  
*costo, spatio vnus Mensis, cum*  
*Baccarum Oxianantha Arabum, vulgò Berberis, recentium, un-*  
*cia vna.*  
*Colatum seruetur vsui.*

## P A R A P H R A S E.

**C**est Hydromel est surnommé vineux, à cause de sa vapeur plaisante, comme le vin. Estant bien fait comme il est sus déclaré: il fera conuenable au: maladies froides, & à expurger la matiere froide contenue aux Poulmons, & à fortifier le ventricule, corriger les cruditez d'iceluy, aider la concoction, exciter l'appetit, dissipet les vents, appaiser la cholique pituiteuse, & prouoquer les vrines. Ceux qui prendront d'eau de Riuiere, pour la composition de cest Hydromel, la doiuent laisser rasseoir, quelques iours auparauant, & separer leur residance: Sans cela elle ne seroit bonne.

*Pruna Solutina, D. B. Bauderoni.*

**R.** *Seminis Anisi, vnc. semissem.*  
*Polypodij querni contusi, &*  
*Senna mundata, ana. vnc. tres.*  
*Prunorum dulcium, &*  
*Manna Calabra, ana. vnc. octo.*  
*Caryophyllorum integrorum paria quatuor.*  
*Coquantur ex arte, in aqua lib. duabus, & seruentur vsui.*

## P A R A P H R A S E.

**M**On Pere a composé ce remede pour les personnes vieilles, delicates, & faciles à esmouuoir, parce qu'il purge benignement, & sans violence les trois humeurs: Le le deserits icy comme remede familier, & domestique que chascun mal habitué, & valerudinaire doit auoir siere soy. La commune Dose du Syrop sera trois ou quatre cuilliers, & six ou huit Prunes, le matin tant seulement, sans garder la chambre.

## D V M E S L A N G E.

Faut premicrement bouillir mediocremét dans l'eau, le  
 Poli

Polypode concassé, avec l'Anis : puis le Senné bien mondé de ses buches, & ordure : auquel il suffira donner vn bouillon, avec les Gyroffes entiers, le tout couvrir, & laisser tremper quelques heures, puis l'exprimer. La coulure pour toute clarification, sera passée deux, ou trois fois, sur le blanchet, & cuite avec les Pruneaux de Damas, noirs, & doux : & la Manne en Syrop cuit, qu'il se puisse garder sans moisir. Pour empêcher que le Syrop ne se candisse. Il faut prédre quatre onces de Manne & quatre onces de sucre.

*Pulvis contra Lumbricos. D. Banderoni.*

*R. Seminum contra vermes,*

*Acetosa,*

*Portulaca, &*

*Caulium.*

*Cornu Cerui vsti,*

*Coralina.*

*Rasura Eboris, &*

*Rhabarbari optimi ana. vnc. semissem.*

*Radicum Filicis, &*

*Dictami.*

*Seminis Citrij mali, mundati, &*

*Lupinorum, ana drag. duas fias Pulvis, vsui reponendus.*

*P A R A P H R A S E.*

LE nom de ceste poudre, (pris de son effect) montre assez son usage. Ceux qui s'en voudrôt seruir, la pourront donner aux enfans pleins de vers, le poids d'une dragme, ou quatre scrupules, seule ou avec peu de vin blâc, ou mixtionée, avec la poulpe de pommes cuites, ou raisinée, ou vin cuit: ou pour les plus délicats, en Electuaire solide, fait avec Sucre dissoud en eau de Melisse, ou Opjace avec le Syrop d'absinthe, le matin à ieun, ou le soir sur l'heure du repos, loing du souper, au deffaut de la Lune.

*Glandes seu. Balani solitaria. D. Banderoni.*

*R. Saponis Genuensis lib. tres.*

*Granorum Colocynthidis vnc. tres.*

*Pulueris Hiera Picra, Galeni,*

*Radicum Veratri albi, id est Ellebori, vel eius loco Turpathi,*

*Hermodactylorum, &*

*Esula, preparata in aceto ana. vnc. duas.*

Salis Gemmei, ꝑmc. vnam.

Succi Mercurialis, quantum sufficit. Fiat pasta, ex qua concin-  
tur Balani, seu Suppositaria inftar Glandis quercina qua,  
siccata seruentur. vsui,

**Cauterium ὀλοσηρικόν D. ambrosij Parci.**

℞. Tineris Palea, cum Siliquis fabarum ℥

Cineris quercus ana. lib. tres.

Calcis quercus ana lib. tres.

Macerentur in situla aque biduo, vt dicam mox, & fiat Pasta,  
de qua formentur Globuli, Lenticula instar, aut Pisi, vsu, in  
Cauteria reponendi.

#### PARAPHRASE.

J'ay emprunté la description de ce Cautere, ou Ruptoi-  
re potentiel, du liure 25. de la Chirurgie d'Ambroise  
Paré cha. 33. où il le descript sous le nom du Cautere de  
Velours: moy ie l'ay surnommé du mot Grec ὀλοσηρικόν  
qui signifie aussi Velours, parce qu'ils sont doux comme  
Velours en leur operation, & ne font aucune douleur es-  
tant appliquez: ioinct que l'auteur les a recouuert pour  
du Velours, il en racompte l'histoire fort plaisante, & fa-  
ceticuse, l'aile voir qui vouldra au lieu preallegué.

#### DV M E S L A N G E.

Premierement il faut mettre les cendres faictes de la  
paille de febues avec ses gouffes, & celle de bois de  
Chesne dans vn seau d'eau de Riuere, mise en vn chau-  
deron de cuire, que l'on remuera ensemble: puis y faut  
estaindre la chaux viue, & le tout agiter derechef avec vn  
baston, par plusieurs fois, & les laisser infuser ensemble  
deux iours entiers, apres les faut couler deux ou trois  
fois sur vn linge denté, & espois, iusques à tant qu'elle  
deuienne claire. L'eau ainu coulée sera cuitte à grand  
feu de charbon, dans vne bassine d'airain, ou de terre  
plombée, remuât tousiours avec le baston, iusques à ce  
que l'humidité aqueuse soit quasi consommée, & non  
du tout: de laquelle on formera des Cauteres, de la  
grosseur d'vn pois cire, ou autre forme que l'on vouldra:  
& iceux seront gardez au besoin, dans vne fiole de verre,  
bien bouchée avec cire, & peau, laquelle sera tenue en  
lieu sec, autrement l'air y entrant, se reduyroient en eau  
& seroient inutiles.

S O M

S O M M A I R E T R A I C T E  
des poids & mesures cy deuant  
vsitees.

**P**LVSIEVRS de nos deuanciens ont si doctement escrit des poids, & mesures, qu'à moy seroit perdre le temps l'ancre, & papier, si ce n'estoit pour releuer de peine nos Apothicaires François peu versez aux langues estrangeres, & rédre cest œuure defectueux, & les contraindre mendier ailleurs, pour apprendre ce qu'il ne doyent ignorer, & les retirer d'vne erreur inueterée, à leur deshonneur, & preiudice des malades. Ce que ie feray le plus succinctement, qu'il me sera possible: commençant par le plus petit poids, ie poursuyray iusqu'à la liure Romaine, & non outre.

Le Grain est le moindre poids qui soit, & la base, ou *Grānum* fondement, & matiere des autres: lequel pour sa petitesse les Grecs ont appellé *Lepion*: Maintenant la question est, sçauoir de quel grain on les doit construire: soit de ceux de cuyure, par toutes les nations du monde receus, & approuuez, & qui ne reçoient alteration: & desquels les maistres de Monnoyes, Orfeures, & Marchands se seruent à la construction de leurs poids, pour peser l'or, & l'argent, metaux si exquis, & necessaires au commerce.

Ou de Froment, ou d'Orge, Ers, Lentilles, Lupins, &c que les grecs (entre lesquels la medecine a eu plus de credit) d'un seul mot, ont nommé *Siton*, nom commun, & general à tous grains, propres à faire Pain. Qui a occasionné aucuns pour la construction de leurs poids, prendre des grains de Froment: les autres de Lupins. Ainsi autant de testes; autant de diuerses opinions. De là s'est ensuyuy vne faute qui n'est petite: à sçauoir que leurs poids n'estoyent tousiours vnsains, plus ou moins pesés, selon la bonté du terroir, & clemence de l'air, d'où tels

H h 4

grains estoient protenus. Car si la saison estoit pluvieuse, le terroir propre, & melioré de fumier: les grains estoient mieux nourris, & par conséquent plus pesans. Au contraire plus legers, si la saison estoit seiche, & le terroir maigre, & moins labouré & Melioré de fumier.

D'auantage vne autre erreur non moindre, commettent plusieurs Apothicaires, constituans leurs poids de Plomb, lequel amasse facilement d'ordure, sur leurs Banques, le plus souuent grasses, & mal nettes: pour lesquels nettoyer, tousiours se diminuent en les frottant: de sorte que leurs poids ne demeurent en leur entier.

Desquels grains on doit construire les poids de Medecine.

Pour donc establir vne doctrine asseurée, & qui soit par tous les climats de la terre gardee, & euitter tels inconueniens: Je serois de l'aduis de Monsieur Fernel personnage autant docte, & experimenté que l'Europe en aye produict, depuis mil ans en ça: que les poids fussent construits de louton, ou de cuyure, ou d'autre metal solide, & non de plomb; & de grains (non de froment, d'orge, ou d'autre semblable) de Cuyure, desquels toutes les Republicques, les maistres des Monnoyes, & les orfeures se seruent, en la construction de leurs poids, pour peser l'or, & argent, & qui ne recoiuent alteration, comme le plomb en les frottant, & se maintiennent nets, & sont plus faciles à nettoyer.

Je seroy aussi d'aduis, que nos caracteres fussent ostez du milieu de nous, & qu'au lieu d'iceux, nous escriuissions nos poids, par les premieres lettres, vn point apres, pour ne donner occasion aux Imprimeurs, & aux apprentifs encore peu versez en la cognoissance d'iceux, de commettre semblables fautes qu'il est quelquefois aduenu, au preiudice des malades.

*Chalcus* L'autre poids qui suit le Grain estoit nommé des Grecs, *Chalcus*, & *Areolus*, entr'eux plus vsité qu'il n'est maintenant: lequel contenoit deux grains.

*Siliqua*. *Siliqua* est appellé des Grecs *Ceration*, & des Arabes *Kirat*, laquelle contient deux Chalques, ou quatre grains. Aucuns la font vn peu moindre.

*Danich*. *Danich*, est le nom d'vn autre poids, seulement vsité entre les Arabes, & non entre les Grecs, ny Latins: lequel contient deux Siliques, ou huit grains.

*Obolus*. *Obolus*, est le nom d'vn autre poids appellé des Arabes

*Ono*

*Onofat* : fort vſité entre les anciens, & modernes, ſoyent medecins, maîtres des Monnoyes, Orfeures, & marchâds Pource qu'il contient trois Siliques, ou fix Chalques, ou douze grains : ou demy denier : ou demy Scrupule, & le marquent par les premieres lettres, vn poinct apres. Ainſi Ob. Nicol. Salern. Saladin & Nicol. Prep. & la pluspart de nos Apothicaires, par leurs Carmes tant celebrez, le conſtituent de dix grains, & non de douze.

*Scrupulus*, ou Scrupule, c'eſt ce que les Marchands, & Orfeures appellent Denier : & les Grecs *Gamma*, *quasi primum ponderis elementum*: pource qu'ils le compoſoyent d'autant de grains, qu'il y a de lettres en leur Alphabet, qui ſont en nombre de vingt quatre. Il ſe marque par les premieres, lettres, ainſi ſcrup. ou drag. De cecy, on peut colliger l'erreur, que pluſieurs commettent (ſuyans l'opinion inueterée, & fondee ſur l'autorité deſdits Salern. Saladia, & Prepoſitus) en conſtituant le Scrupule ſeulement de vingt grains, & non de 24. ſelon la doctrine meſmes des Grecs & de l'vſage approuvé, par tous les Royaumes dū monde, & des Marchands, Orfeures, & maîtres des Monnoyes. A l'opinion de tous leſquels, il vaut mieux acquieſcer, qu'à tels quels autheurs, & ignorans, ou opiniâtres Apothicaires, qui n'ont enuie de ſortir du boubier d'ignorance.

Que ſ'ils deſirent les ſuyre au Scrupule, & Dragme, que ne les ſuyent-ils de meſme à l'Once, & la compoſer de neuf Dragmes, cōme ils ſont enſeignés par leurs carmes meſmes? & non de huit, cōme enſeignent les Grecs?

Pource ie ſuis d'aduis qu'ils ſuyent noſtre opinion, mieux fondee que la leur. Et pour n'auoir tāt de peine, & deſueloper leur eſprit de tant d'affaires, & aſſeurer les Medecins, de ce qu'ils ordonneront pour les malades, faut prendre 12. onc. poids de marc, vſité en la pluspart du Royaume de France, pour vne liure de medecine, & 3. onc. pour vn quarteron, & non 4. Car 3. eſt le quart de 12. comme 4. de 16. Chafcune onc. poids de Marc, contiēt 8. Dragmes, & chafcune Dragme 3. Scrupules, ou deniers, & chascun Scrup. 2. Oboles, ou 24. grains qui diſent 72. grains pour chafcune Dragme. Ainſi faiſant ſeront beaucoup ſoulagez, leur eſprit en repos, & les Medecins aſſeurez de ce qu'ils ordonneront.

*Conſiſtion, & diuiſion de la liure de Medecine.*

**Dragma.** *Dragma*, ou Dragme est appelée des Grecs *Holce*. C'est la huitième partie d'une once, & non la 9. comme veut Salernitanus, & tous ceux qui ont suivy, & suyvent son opinion, & se marque ainsi Drag. ou once.

**Denarius.** *Denarius*, ou Denier des Medecins, est plus pesant que celui des Orfeures. Car celui des Orfeures, est ce que les Medecins appellent *Scruple*, qui contient 24. grains: & celui des Medecins contient 72. grains & 2. septiesmes de grain: de maniere que les 72. deniers valent une once. Le vulgaire à Rome du temps de Galen, confondoit la dragme, avec le Denier, pour le peu de difference qu'il y auoit, & mesme, en chose de petite consequence. Ainsi qu'on peut colliger de luy mesme au liur. 8. des medica. locaux. Disât, le Denier des Romains, estre la Drag. des Grecs. Il se marque par une estoille \*, ou ainsi Den.

**Aureus.** *Aureus, Exagium, Sextula, & Solidum*, ne different en valeur, ains non seulement. Car ils pesent la 6. partie d'une once, qu'est quatre scrupules, suyvnt nostre supputation, fondée sur la doctrine des Grecs, à raison de 8. drag. pour once. Ou une dragme, & demy, suyvnt la doctrine de Salernitanus, qui établit son once de 9. dragmes. Ils se marquent par les premieres lettres, ainsi, *Aur. Exag. Sex. Sol.*

**Assarius.** *Assarius*, ou *Sicilius*, est le nom d'un poids, que nous appellons vulgairement quart d'once, que font 2. dragm. lequel nom pour le iourd'huy n'est practiqué par les Medecins. Car ils specifient le nombre de dragm. qu'ils veulent estre mises en leurs ordonnances.

**Duella.** *Duella*, est le nom d'un autre poids anciennement usité, qui contenoit la tierce partie d'une once, qui vaut 9. scrupules, & se marque aussi par les premieres lettres *Duel.*

**Dupondium.** *Dupondium*, c'est nostre demy once, & se marque  $\xi$ . *sem.*

**Vncia.** *Vncia*, ou once, c'est la 12. partie de la liu. Medicinale tât des Grecs que Latins, laquelle contient 8. dragm. ou 7. deniers: ou 24. scrupules: ou 576. grains. Que font 36. grains de plus, que celle de Salernitanus, qui établit la sienne de 9. drag. & chascune dra. de 60. grains. Que sôt de plus 96. grains, pour chascune once, à celle de nos Apothicaires,

con

constitués la leur de 8. drag. & chascune dra. de 60. grains, & de 20. leur scrupule. Lesquels 96. grains valent à leur conte vne drag. & demy, & 6. grains: & au nostre 4. scrup. Voilà de combien est plus legere leur once, que celle de leurs auteurs, & carmes par eux tant celebres: & de celle des anciens Grecs. Elle se marque ainsi *vne. ou* &

|           |            |   |               |
|-----------|------------|---|---------------|
| Sextans,  | } Contient | { | Deux onces,   |
| Triens.   |            |   | Trois onces,  |
| Quadrans, |            |   | Quatre onces, |
| Quincunx, |            |   | Cinq onces.   |

*Semis* signifie la moitié du poids nommé, soit grain, Obole, Scrupule, Dragme, Once Liure. Et ainsi de tous autres poids, & Mesures, & se marque par les premieres lettres, ainsi, *Sem. ou s.*

|                  |             |   |            |
|------------------|-------------|---|------------|
| Septunx,         | } Contient. | { | 7. Onces.  |
| Bes, seu Octunx, |             |   | 8. Onces.  |
| Dodrans,         |             |   | 9. Onces.  |
| Dextrans,        |             |   | 10. Onces. |
| Deunx.           |             |   | 11. Onces. |

La liure de Medecine, du nombre des onces qu'elle contient, est appelée. As Quelquesfois des Latins *Pondo* (sans addition) & *Libra*. Car *Pondo* avec addition, ne se prend pour liure: ains pour poids, & est indeclinable: cō-  
*me Pondo Grani, Oboli, Scrupuli, Draagma, Denarii, Yncia, Libra unus vel plurimum*: Cest à dire le poids d'un grain, d'un Obole, d'un Scru. d'une drag. d'un denier, d'une once, d'une liure: ou de plusieurs: & se marque par les premieres lettres vn point après, ainsi, *As, Pondo, lib.*

*Libra,*  
*As,*  
*Pondo.*

De ce que dessus, on peut colliger la liure de Medecine, tant des Grecs, que des Romains, contenir 6912. grains. Et celle de Salern. Saradin & Præposit. 6480. qu'est moins de 432. grains, qui valent iustement 6. drag. chascune à raison de 72. grains. Celle de nos Apothicaires, constitruans leur liure de 12. onces. & chascune once, de 8. dragmes. & chascune dragme de 60. grains. Leur liure ne reuient, qu'à 5760. grains: qu'est de moins à celle de leurs auteurs, d'ont il se veulent preualoir, de 720. grains, qui valent à leur conte mesme, vne once & demy. Et à celle des Grecs & Latins anciens, à 1152. grains qui valent iustement 2. onc. à raison de 72. grains pour chascune drag. i'ay bien voulu le tout calculer, pour leur

leur montrer, en quoy ils se trompent en la constructiō de leurs poids. A fin qu'a l'aduenir ils soyent plus aduisez qu'ils n'ont esté au passé, & ne s'arrestent tant à leurs auteurs, sulsdits, & carmes, comme ils font: & taschent de suyure vne opiniō fondee, sur la raison, & l'autorité ancienne. La liure des marchands François, n'est pas tout vne: pour le plus, elle contient 16. onces, & celle des Medecins 12. & celle des Orfeures, & maistres de la Monoye 8. onces, & chascune once 8. dragm. & chascune dragme 3. deniers, que nous appellons scrup. & chascun den. ou scrup. 24. grains, & non 20. *Mna.*, ou *Mina*, c'est la liure du Royaume d'Attique, gouuerné par les Atheniens, qui contient cent drag. qu'est demy once de plus, que celle des autres Grecs, & Romains que nous auons suiuy, & deuōs suyure comme plus clair voyans.

*Mina &  
Mna.*

#### DES MESURES.

Celuy qui considerera la misere de ce monde, trouuera qu'en iceluy n'y a chose permanente, & par consequēt ne s'estonnera, de ce que plusieurs poids, & mesures des choses, tant solides que liquides anciennement fort vitez, ne le sont plus: car il viendra vn autre temps, que plusieurs mesures qui sont maintenant en vusage, ne le seront plus: & au lieu d'icelles, d'autres succederont: comme dit le Poete Horace des vocables. Pour dōc establir vne chose asseurée pour l'aduenir, faut rapporter les mesures anciennes, principalement celles, qui sont mentionnees aux compositions des Anciens, cy deuant Paraphrasées, au profit du ieune (& peu versé aux langues estrangeres) Apothicaire François: & au plus pres qu'il sera possible à nos poids, & non à nos mesures, qui sont autant differentes pour le moins, qu'il y a de Prouinces en ce Royaume: jaçoit qu'il soit gouuerné par vn Monarque Henry le grand IV. du nom 1610. Pour y paruenir, faut considerer que les mesures, sont pour les choses liquides, comme les poids pour les solides: & que des liquides, elles pesent plus, ou moins, selon la nature de la liqueur qu'on veut mesurer. Exemple. L'huyle, pour estre d'vne nature aérée, & legere, d'vne 9. partie est plus legere que le vin de mediocre substance: au contraire le miel, pour estre d'vne nature terrestre, & pesante il est d'vne moitié, plus pesant, que l'huyle. Ce consideré, sera facile à l'Apothicaire

en

en quelque climat qu'il habite, rapporter les mesures des Anciens, à celles de son pays, ou à son poids: pourueu qu'il entende ce que s'ensuit parlant des poids, nous auons gardé l'ordre compositionnel, icy le resolutif. Pour decrire le Sextier, & Hemine, mentionnés aux compositions, cy deuant paraphrases des Anciens, faut commencer à ce-luy, dont ils sont descendus, qu'est le Congius.

*Congius*, ou *Chus* estoit vne mesure vstée, tant au Royaume d'Attique, qu'à Rome: lequel en Athenes, pesoit neuf liures: & à Rome dix.

Le Sextier, appellé des Latins *Sextarius*, & des Arabes *Chist*, est ainsi nommé, pource que il contenoit la sixième partie du Congius: qui seroit en Grece, vne liu. & demie, & à Rome 20 onces, qui valent vne liure & huit onces.

Le *Cotula*, ou *Hemina*, c'estoit la moitié du Sextier, que reuiet en Grece, à neuf onces, & à Rome dix. Ainsi que des escrits de Gal. nous pouuons colliger, tant aux liures premiers des medicaments selon les genres, qu'ailleurs. Disant (aux compositions d'Andromache, & d'Herac) le Sextier contenir 18. onces, & l'Hemine dix. Luy qui estoit Grec de nation & qui habitoit à Rome s'accommodoit tantost à son pays: tantost à celuy, où il demouroit, principalement en chose de peu de consequence, & que ne peut beaucoup nuire, soit huyle, eau, suc, vin, ou miel. Exemple de ce que dessus, selon Paul Aeginette.

Le Congius contient 9. liu. d'huyle: dix de vin, & 13. liures, & demy de miel.

Le Sextier 18. Onces d'huyle, 20. de vin, & 27. de miel, qui valent deux liures, & vn quarteron.

L'Hemine contient 9. onces d'huyle: dix de vin, de substance mediocre: & 13. onces, & demy de miel.

Le grand Mystre contient 3. onces d'huyle: trois onces, & 8. Scrup. de vin: & 4. onces, & demy de Miel,

L'Acetabole contient 18. Drag. d'huyle & 2. onces, 12. Scrupules de vin: & 3. onces, 9. Scrupules de miel.

Le Cyathe (mesure ainsi appelée pour sa semblance à vn verre) contient douze dragmes d'huyle: & vne once & demy, & 4. Scrup. de vin. & deux onces deux dragmes de miel.

Le petit Mystre contient 6. drag. d'huyle: & vingt Scrupules de vin & neuf Drag. de miel.

*Congius**Sextarius.**Hemina  
Cotula.**Congius.**Sextarius.**Hemina.**Mystrium  
magnum.**Acetabulum.**Cyathus.**Mystrium  
paruum.*

Voilà

Voilà sommairement les mesures, d'ont les auteurs des précédentes compositions, soyent Grecs, Latins, ou Arabes se sont aydez, lesquelles facilement l'Apothicaire diligent, & curieux de ce qui appartient sçavoir en son art, pourra accommoder à celles de son pays.

S'en suit des autres mesures, pour les choses seiches, qu'on ne pese pour le plus souvent, & entre nous plus practiquées que les précédentes.

*Des Mesures des Herbes, & fleurs.*

*Fasciculus.*

Premièrement nous commencerons au Fascicule; comme la plus grande, qui contient tout ce que le bras, plié en rond peut contenir, & se marque par les premières lettres, vn poinct apres, ainsi, Fasc. Nous en vsons communement, quand nous voulons mesurer les herbes recentes, à la composition des bains artificiels.

*Manipulus.*

Manipule contient, ce que la main close peut contenir, & se marque aussi par la première lettre M.

*Pugillus.*

Pugille, contient, tout ce qu'entre trois doigts, legitimement, & sans excez, on peut comprendre, & se marque aussi par la première lettre, ainsi, p.

Il reste le Semis, qui signifie la moitié de la mesure, qui precede, & se marque ainsi S. ou s.

Je laisse plusieurs autres poids, & mesures, d'ont les Anciens se seruoient, pource que les auteurs des précédentes compositions, n'en font mention de toutes: il y a quelqu'un qui desire en sçavoir d'auantage, il pourra lire, ce que doctemēt en ont escrit Celsus, Scribonius Largus, Pline, Gal. Paul Æginete, & de nostre temps Syluius, & Fernel, desquels il en apprendra assez, pour se contenter. Sur ce, ie prie Dieu pour l'aduenir me faire la grace, de pouuoir faire chose, qui soit à sa gloire, & au profit de mon prochain. Ainsi soit-il.

*Anagramma Auctoris.*

BREVIUS ID CVRABIS,

Briçius Bauderius,

vel.

Briçius Bauderonus.

VIROS ABVNDE CVRABIS.

*Nuncupa*

Nuncupationum quarundam absolute  
scriptarum explanatio.

- Quinque rad. aperientes, {
  - Rufci,
  - Asparagi,
  - Fœniculi, vel Petrosellini,
  - Gruminis,
- Herba 4. emollientes.
  - Mercurialis, {
    - Malua,
    - Altheaque, i. Bismalua,
    - Viola nigra,
    - Acanthus, i. Branca Vrsina.
  - Silla, seu Beta,
  - Parietaria,
  - Atriplex.
- Herba 5. Capillares, {
  - Polytricum,
  - Capillus Veneris,
  - Adiantum vulgare,
  - Salvia vicia,
  - Asplenium, seu Ceterach.
  - Violarum, vel Rosarum.
- 3. Flores cordiales, {
  - Frigidi {
    - Buglossi.
    - Borraginis.
  - Calidi {
    - Chamameli,
    - Meliloti,
    - Anethi aliàs Liliorum,
- Quinque fragmenta pretiosa, {
  - Sapphyri,
  - Granathi,
  - Smaragdi,
  - Hyacinthi, &
  - Sardinis.

Mele



T A

Table des principales matieres contenues en cet  
œuvre, selon l'ordre Alphabetique.

A

|                                     |            |                                  |         |
|-------------------------------------|------------|----------------------------------|---------|
| <b>A</b> Bſinthij historia, pagina. | 56.57      | Chalcanthum, ou vitriol.         | 210     |
| Acetabulum quid,                    | 493        | Calchanthi & Chalcedidis differ- | 212     |
| Aceti Scillicij præparatio.         | 89         | rentia.                          | 215     |
| Agallochi historia,                 | 127.128    | Chalcite, & proprietèz.          | 215     |
| Ambaris historia,                   | 118.119    | Champignons, differences, ef-    |         |
| Amurca veterum quid,                | 350        | fects, temperament & Sym-        |         |
| Anacardiorum historia,              | 229        | ptomes.                          | 208.209 |
| Anthera quid,                       | 14.318.478 | Chalcedidis fermocinatio, 205. & |         |
| Apium montanum quid,                | 139        | ſeq.                             |         |
| Aqua Cinnamomi,                     | 473        | Chalcus quid,                    | 488     |
| Aqua Aluminofa,                     | 480        | Caryocoffinom ἀράγιον            | 257     |
| Aqua Theriacalis,                   | 474        | Cancamum, non eſt Lacca,         |         |
| Aqua ad ſuffuſionem.                | 483        | 170                              |         |
| Aqua Cœleſtis,                      | 478        | Caffiæ, & Cinnamomi historia.    |         |
| Aqua contra Calculum.               | 477        | 120.121                          |         |
| Aqua vulneraria.                    | 482        | Caffia cum Saccharo pro Clifte-  |         |
| Aromaticum Caryophyllatū.           | 102        | ribus,                           | 388.339 |
| Aromaticum Roſatum Gabrie-          |            | Cauterium, holofericum,          | 486     |
| lis.                                | 114        | quid, & vnde dictū,              | 428     |
| As,                                 | 491        | Album Galeni,                    | ibid.   |
| Aſſarius quid,                      | 490        | Arnogloſſi,                      | 432     |
| Alyneritum Actuarij,                | 187        | Cera-                            |         |
| Aurea Alexandina,                   | 192.193    | tum.                             |         |
| Aureus quid,                        | 490        | de Cruſta panis,                 | 433     |
|                                     |            | Oeſypi,                          | 431     |
|                                     |            | Santalium,                       | 429     |
|                                     |            | Stomachicū Galeni,               | 430     |
|                                     |            | Ceratum pro fracturis.           | 428. &  |
|                                     |            | ſeq.                             |         |
|                                     |            | Cera doſis in vnguentis concin-  |         |
|                                     |            | nandis.                          | 391     |
|                                     |            | Chriſt. Arabum quid,             | 718     |
|                                     |            | Clareta ſimplex & compoſita,     |         |
|                                     |            | 476                              |         |
|                                     |            | Collirium album Rhaſis,          | 318     |
|                                     |            | Conditura cur fiat.              |         |

|                 |                             |                                   |       |
|-----------------|-----------------------------|-----------------------------------|-------|
| Condi-<br>tura. | Cauliū.                     | Lactuæ,                           | 7     |
|                 |                             | Scolymos,                         | ibid. |
|                 |                             | Aranciorum,                       | 9     |
|                 | Corticū                     | Citrij,                           | ibid. |
|                 |                             | Limonium,                         | ibid. |
|                 | Florum in genere.           |                                   |       |
|                 | in spe-<br>cie.             | Bethonica                         | 3.16  |
|                 |                             | Borraginis                        | 15    |
|                 |                             | Buglossi,                         | ibid. |
|                 |                             | Nymphææ,                          | ibid. |
| Primulæris,     |                             | 16                                |       |
| Rorifmarini,    |                             | 13.16                             |       |
| Rosarum,        |                             | 14.15                             |       |
| Saluæ,          |                             | 13                                |       |
| Sthæcædis,      |                             | 13.16                             |       |
| Tamaricis.      |                             | 16                                |       |
| Violarum,       |                             | ibid.                             |       |
| folie-<br>rum.  |                             | Abſinthij,                        | 13    |
|                 |                             | Adianti, id est, Capilli veneris, | 7     |
|                 | Aſplenij,                   | 18                                |       |
|                 | Agreſtæ,                    | 10                                |       |
|                 | Amygdalarum,                | 9                                 |       |
|                 | Berberis,                   | ibid.                             |       |
|                 | Ceraſorum,                  | ibid.                             |       |
|                 | Nucum,                      | 8.9                               |       |
|                 | Oliuarum,                   | 10                                |       |
|                 | Perſicorum,                 | 9                                 |       |
|                 | Pirorum,                    | ibid.                             |       |
|                 | Præcociorum,                | ibid.                             |       |
|                 | Prunorum,                   | ibid.                             |       |
|                 | pulpæ.                      | Citrij,                           | 11    |
|                 |                             | Cucurbitæ,                        | ibid. |
|                 |                             | Cydoniorum,                       | ibid. |
|                 | Conditura Pulpæ             | Cynorrhodon,                      | 13    |
| Condi-<br>tura. | Acori vulgaris,             | 4                                 |       |
|                 | Apij,                       | 6                                 |       |
|                 | Bauciæ, id est, Paſtinaciæ, | ibid.                             |       |
|                 | Borrag. Bugloſſi,           | 5                                 |       |
|                 | Cichorij,                   | ibid.                             |       |
|                 | Cynoforchi,                 | 2. & 3                            |       |
|                 | Eringij                     |                                   |       |

T A B L E

|                               |                           |                                   |
|-------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| tura                          | Fringij,                  | 5                                 |
| Radi-                         | Hypofelini,               | 6                                 |
| cum.                          | Iridis,                   | 4                                 |
|                               | Inulæ Campanæ,            | ibid.                             |
|                               | Saryrij, Erythronij,      | 23                                |
|                               | Sifarij,                  | 6                                 |
|                               | Symphyti maioris,         | 4                                 |
| Confectio quid,               |                           | 220                               |
|                               | Alchermes,                | 221                               |
|                               | Hamech Maior, 260. Minor, | 264                               |
| Confe-                        | Anacardina,               | 228                               |
| ctio.                         | de Hyacintho,             | 162                               |
|                               | Liberantis,               | 160                               |
| Congius quid,                 | 493                       | Diacrocon, seu Diacurcūta         |
| Conserua Rosarum mollis,      | 14                        | 171                               |
| Solida,                       | 15                        | Diacydonium simplex, 12. com-     |
| Costus quid,                  | 258. 259                  | positum,                          |
| Croci Martis præparatio,      | 180                       | 12                                |
| Crocus Martis quid, & vnde    |                           | Diacyminum,                       |
| Codictus,                     | 179                       | 90 14                             |
| Cyathus quid,                 | 493                       | Discours Apologetique sur la      |
|                               |                           | calcire,                          |
|                               |                           | 207                               |
|                               |                           | Differences des champignons,      |
|                               |                           | 208                               |
|                               | D                         |                                   |
| D Archeni Arabum quid,        | 119.                      | Difficultez sur la confection Al- |
|                               | 120                       | chermes,                          |
|                               |                           | 224. 225                          |
| Dauich Arabum quid,           | 488                       | Diagalanga,                       |
|                               |                           | 121                               |
| Decoction communis medecinae, |                           | Diahyssopus,                      |
| Pectoralis & Clisteris,       | 473                       | 137. 138                          |
| enatus quid,                  | 490                       | Diaireos simplex, 132. Salomonis. |
|                               |                           | 133                               |
| Destillatio quid, & diuisio,  | 354                       | Dialacca magna,                   |
|                               |                           | 168                               |
| Destillatio Aromatum in gene- |                           | Dialexis de Absinthio,            |
| re.                           | 357                       | 56. 57                            |
|                               |                           | Dialipsis de Chalcitide,          |
| Gummiū, Lactimarum, Resi-     |                           | 205                               |
| narum,                        | 359                       | Diambra,                          |
|                               |                           | 117                               |
| Deunx quid,                   | 491                       | Diamargaritum simplex quid        |
| Dextans quid,                 | ibid.                     | Diamargaritum frigidum,           |
|                               |                           | 149                               |
| Diacamentum,                  | 116                       | Diamorum,                         |
|                               |                           | 21                                |
| Diacatholicum,                | 231                       | Diamoschum,                       |
|                               |                           | 153                               |
| Diacinnamomum,                | 119                       | Dianifum,                         |
|                               |                           | 115                               |
| Diacodium simplex, & composi- |                           | Dianthos,                         |
| tum,                          | 184                       | 157                               |
| Diacomeron,                   | 144. 15. 146              | Dianuchum,                        |
|                               |                           | 22                                |
|                               |                           | Diapendium cum, & sine specie-    |
|                               |                           | bus,                              |
|                               |                           | 136                               |

T A B L E.

|                                   |         |                               |                      |     |
|-----------------------------------|---------|-------------------------------|----------------------|-----|
| Diaphœnicum.                      | 248     | Electuarium quid, & eius dia- |                      |     |
| Diaprasium.                       | 138.139 | stio:                         | 220                  |     |
| Diaprunum simplex & compo-        |         | } Analepticum, id est,        |                      |     |
| situm,                            | 241.242 |                               | reficiens,           | 146 |
| Diarrhodon abbatis,               | 123     |                               | de Baccis Lauri,     | 227 |
| Diafscbesten.                     | 240     |                               | de Citro solutium,   |     |
| Diafenna,                         | 259     |                               |                      | 254 |
| Diathamaram; lege Diacome-        |         |                               | Croci Martis,        | 179 |
| ron.                              |         |                               | Diacarthami,         | 253 |
| Diatragacanthum frigidum,         |         |                               | Ducis,               | 130 |
| 135                               |         |                               | de Gemmis,           | 154 |
| Diatrifantali,                    | 166.167 |                               | Indũ maius, 250.251. |     |
| Diatrium Piperorum,               | 128     |                               | Minus,               | 252 |
| Diaxilaloes.                      | 125     |                               | Iustinum,            | 252 |
| Discours des Perles.              | 194     |                               | Lætitiæ Galeni,      | 157 |
| Dodrans quid,                     | 715     |                               | Lætificas Rhafis,    | 159 |
| Dosis pul.in electuariis aromati- |         |                               | Pleras Archôticõ,    | 164 |
| sis,                              | 111     | de Pſyllio,                   | 244.245              |     |
| Dosis pul. in elect. mollibus, &  |         | Refumptium: Vide              |                      |     |
| solidis,                          | 220     | Analepticum.                  |                      |     |
| Dosis pulueris, in vnguentis cõ-  |         | Rofarum Mefue,                | 246                  |     |
| ponendis quæ,                     | 391     | de ſucco Rofarũ,              | 246.                 |     |
| Dragma quid, & quot granis        |         |                               | 247                  |     |
| confet,                           | 490     | Emplaſtrum quid, & vnde di-   |                      |     |
| Duella quid,                      | ibid.   | ctum.                         | 434                  |     |
| Dupondium quid,                   | ibid.   | Apoſtolicum,                  | 465                  |     |
|                                   |         | de Arnogloſſo,                | 432                  |     |
|                                   |         | de Baccis Lauri,              | 449                  |     |
|                                   |         | de Bethonica,                 | 441                  |     |
|                                   |         | Ceroneum,                     | 460                  |     |
|                                   |         | de Ceruſa,                    | 435                  |     |
|                                   |         | Cõtra rupturam,               | 463                  |     |
|                                   |         | de Cruſta panis,              | 433                  |     |
|                                   |         | Diachalciteos,                | 447                  |     |
|                                   |         | Diachyllon albũ,              | 442                  |     |
|                                   |         | Ireatum,                      | 441.444              |     |
|                                   |         | Magnum, ibidem.               |                      |     |
|                                   |         | Gummatum,                     | 445                  |     |
|                                   |         | Emplaſtrũ pro fractu-         |                      |     |
|                                   |         | ris, & diſlocatione           |                      |     |
|                                   |         | ofſium,                       | 437                  |     |
|                                   |         | Empla                         |                      |     |

E

|                              |         |          |        |  |
|------------------------------|---------|----------|--------|--|
| Eclegma quid, & curexcogita- |         | } Empla- |        |  |
| tum,                         | 101.102 |          | ſtrum. |  |
| De Gaulib. Gordonij,         |         |          |        |  |
| 102                          |         |          |        |  |
| de Papauere,                 | 104.105 |          |        |  |
| de Pineis,                   | 105.106 |          |        |  |
| de Pulmone Vulpis,           |         |          |        |  |
| 104                          |         |          |        |  |
| Sanum,                       | 107.108 |          |        |  |
| de Scilla ſimpl.             | 102     |          |        |  |
| Compoſitum,                  | 103     |          |        |  |
| Effects des Champignons,     | 108     |          |        |  |

T A B L E,

|             |                                           |             |  |  |
|-------------|-------------------------------------------|-------------|--|--|
|             | Emplastrum Epispasticum seu vesicatorium, | 470         |  |  |
|             | Diaphœnicum cali. & frigi.                | 439.440     |  |  |
|             | Diuinum,                                  | 452         |  |  |
|             | Filij Zachariae,                          | 146         |  |  |
|             | Gratia Dei,                               | 442         |  |  |
|             | Gummi Elemi,                              | 470         |  |  |
|             | ad Herniam,                               | 463         |  |  |
|             | de Ianua, vide de Bethonica.              |             |  |  |
| Emplastrum. | de Ladano,                                | 456         |  |  |
|             | de Linimento,                             | 471         |  |  |
|             | de Mastiche                               | 453         |  |  |
|             | pro Matrice.                              | 456.457     |  |  |
|             | de Meliloto,                              | 450         |  |  |
|             | de Minio,                                 | 436         |  |  |
|             | de Mucaginibus,                           | 445         |  |  |
|             | Nicotianæ,                                | 479         |  |  |
|             | Orycroceum,                               | 459         |  |  |
|             | Paracelsi,                                | 469         |  |  |
|             | de Ranis Ioan. Virg.                      | 461.462     |  |  |
|             | Spanadrap.                                | 436         |  |  |
|             | Se Sulphure,                              | 449         |  |  |
|             | pro Stomacho,                             | 455         |  |  |
|             | Tripharmacum                              | 447         |  |  |
| Exagium,    |                                           | 490         |  |  |
|             | F                                         |             |  |  |
|             | Fasciculus quid,                          | 494         |  |  |
|             | Florum                                    |             |  |  |
|             | Foliorum                                  |             |  |  |
|             | Fructuum                                  |             |  |  |
|             | Fondement de la These de Fontaine.        | 210         |  |  |
|             | Fontaine Medecin d'Aix en Provence.       | 207         |  |  |
|             | G                                         |             |  |  |
|             | Galien reprins sur la Canelle,            | 213         |  |  |
|             | Galanga quid,                             | 121.122.130 |  |  |
|             | Grana ponderum, qualia,                   | 488         |  |  |
|             | Gummi distillatio,                        | 359.360     |  |  |
|             | Glandes solutivæ.                         | 465         |  |  |
|             | H                                         |             |  |  |
|             | Hæmina quid,                              | 493         |  |  |
|             | Hiera quid,                               | 266         |  |  |
|             | Hiera cum Agarico,                        | 267         |  |  |
|             | Hiera Colocynthidos,                      | 271         |  |  |
|             | Hiera composita,                          | 267         |  |  |
|             | Hiera Longadij,                           | 269         |  |  |
|             | Hiera simplex Galeni,                     | 263.266     |  |  |
|             | Hierico cité tres-riche.                  | 383         |  |  |
|             | Histoire du Sori, Chalcite & Miski.       | 210.211     |  |  |
|             | Histoire du Vitriol ou Calcanthum,        | 210         |  |  |
|             | Hydromel Vinosum,                         | 484         |  |  |
|             | I                                         |             |  |  |
|             | Infusio Rosarum, & violarum,              | 35          |  |  |
|             | Iulepus quid,                             | 25          |  |  |
|             | Iulepus Rosarum, & Violarum,              | 25.26       |  |  |
|             | Iulepus Zizyphorum, seu Quibarum,         | 26          |  |  |
|             | L                                         |             |  |  |
|             | Lac virginalis,                           | 481         |  |  |
|             | Laccæ historia, & præparatio,             | 169.170     |  |  |
|             | Lacrymarum distillatio,                   | 359.360     |  |  |

|                                              |                                  |
|----------------------------------------------|----------------------------------|
| Laudanum Chimistarum, 480                    | Oftunx, & Bes idem, 493          |
| Libra medicinalis, 491                       | Oleum quid, & eius diuifio, 347. |
| Linctus quid, vide Eclegma. 101.             | 348                              |
| & fequent.                                   | { Abfynthij, 374                 |
| Linimentum quid, & vfus, 391                 | Atori veri, 357                  |
| Lithonripticon, 174. 175                     | Agallochi, ligni Aloes           |
| Lixiuum dulce quid, vt paratur, 6            | ibid.                            |
| Looch, Linctos, & Eclegma idem. 101          | Ammoniacy, 362                   |
|                                              | Oleum. { Amomi, 357              |
|                                              | Amygdalarum dul-                 |
|                                              | cium, 350. 351                   |
|                                              | Amygdalarum ama-                 |
|                                              | rarum, 352                       |
|                                              | Anacardinum, 351                 |
|                                              | Aneti feminis, 357               |
|                                              | Anethinum, 369                   |
|                                              | Angelicæ, 357                    |
|                                              | Animalium, 366                   |
|                                              | Anifi feminis, 357               |
|                                              | Antimonij, 365                   |
|                                              | Arancij, 351. 352                |
|                                              | Auellanarū, 351. 352             |
|                                              | Balaninum, id est, Ben           |
|                                              | 351                              |
|                                              | Oleum. { Beniuni, 362            |
|                                              | Bituminis, 355                   |
|                                              | Buxi, 354                        |
|                                              | Calamenti, 357                   |
|                                              | Calami Aromatici,                |
|                                              | ibid.                            |
|                                              | Cannabis, 351. 352               |
|                                              | Capparorum, 375                  |
|                                              | Cardamomi, 357                   |
|                                              | Carpobalfami, ibid.              |
|                                              | Carthami, 351. 352               |
|                                              | Caryinum, id est Nu-             |
|                                              | cum, ibid.                       |
|                                              | Cariophyllorum, 357              |
|                                              | Castorij simpl. Com-             |
|                                              | po. 385. 386                     |
|                                              | Catellorum, 385                  |
|                                              | Cedr ii                          |
| M                                            |                                  |
| M Alagma quid, 433                           |                                  |
| Manipulus quid, 454                          |                                  |
| Manus Christi cū perlis 148. 149             |                                  |
| Margaritarum defcriptio, 149                 |                                  |
| { Anacardinum, 18                            |                                  |
| { Anthofatum, 17                             |                                  |
| { Mercuriale, ibid.                          |                                  |
| Mel { Paffulatum, 18                         |                                  |
| { Rofatum, 16                                |                                  |
| { Scilliticum, 17                            |                                  |
| { Violatum, ibid.                            |                                  |
| Mieleta Nicolai, 229                         |                                  |
| Mina veterum quid, 492                       |                                  |
| Miftrum magnum, & partium quid, 442          |                                  |
| Mithridatium Damocratis, 196                 |                                  |
| Mina Cydoniorum fimplex, & aromatica, 25. 24 |                                  |
| Muchatum Rofatum, & violatum quid, 35        |                                  |
| Mufa Ænea, vel Egerea, & Zazen. 191. 192     |                                  |
| N                                            |                                  |
| Nicotiana vnde dicta, 27                     |                                  |
| O                                            |                                  |
| O Bolus quot granis confet, 488. 489         |                                  |

T A B L E.

|                             |                       |                                  |          |
|-----------------------------|-----------------------|----------------------------------|----------|
| Cedrij.                     | 357                   | Lactuca feminis,                 | 351      |
| Ceraforum.                  | 351.352.              |                                  | 352      |
| Cera.                       | 361                   | Laterum, seu Philo-              |          |
| Chamaemeli,                 | 368.369               | sophorum,                        | 260      |
| Chalibis,                   | 364                   | Laurinum,                        | 353      |
| De Cherua, seu Ricci.       | 351.352.              | Lentisci,                        | 351.32   |
| Cherynum.                   | 368                   | Oleum. { Leptocarion, id est, A- |          |
| Chryfomelorum, id           |                       | uellanarum.                      | 356.     |
| est Precociorū.             | 351.                  |                                  | 352      |
|                             | 352.                  | Lignorum in genere.              |          |
| Cinnamomi,                  | 357                   |                                  | 356      |
| Oleum. { Citrij, & Citruli, | 351.                  | Ligulstri,                       | 368. 369 |
|                             | 352.                  | Liliorum Simplic. &              |          |
| Cocci Gnidij, id est,       |                       | Composit.                        | 370      |
| Tymelex,                    | 352                   | Lini feminis.                    | 351.     |
| Croci,                      | 377                   |                                  | 352      |
| Cucumeris, & Cu-            |                       | Lumbricorum.                     | 382      |
| curbitæ,                    | 351. 352              | Macis,                           | 357      |
| Cydonorum,                  | 369                   | Masti chinum.                    | 373      |
| Cyprinum, id est, Li-       |                       | Meliloti,                        | 368. 369 |
| gustrinum.                  | ibid.                 | Mellis,                          | 463      |
| Dauci feminis,              | 357                   | Melonis feminis,                 | 352      |
| Ebenj,                      | 254                   | Mentæ,                           | 374      |
| Ebuli feminis,              | 353                   | Mofchatae,                       | 351      |
| Euphorbij,                  | 380.                  | Mofchatelinum,                   | 371      |
| Ferri,                      | 364                   | Myrrhæ.                          | 355. 362 |
| Fœniculi feminis,           | 357                   | Mirtyllorum.                     | 353      |
| Fraxini,                    | 354.                  | Myrthinum,                       | 368. 369 |
| Gagatis,                    | 355. <del>ibid.</del> | Nardinum,                        | 374. 375 |
| Gaiaci,                     | ibid.                 | Nenupharis,                      | 369      |
| Geniftæ,                    | 369                   | Nucum iuglandium,                |          |
| Gith, id est, Melan-        |                       |                                  | 351.     |
| thij,                       |                       | Nucis Indiæ,                     | ibid.    |
| Hedera,                     | 353-354               | Nucleorum Perfico-               |          |
| Hyperici,                   | 372                   | rum,                             | ibid.    |
| Hylloppi,                   | 357                   | Nucleorum Pineorū,               |          |
| Iasmini,                    | 369                   |                                  | ibid.    |
| Irinum,                     | 371                   | Omphacinum.                      | 350      |
| Iuniperi,                   | 353-354               | Origani,                         | 357      |
|                             |                       | Ouorum.                          | 354      |

T A B L E.

|                        |         |                              |         |
|------------------------|---------|------------------------------|---------|
| Oxycedry.              | ibid.   | Strobiliorum , id est,       |         |
| Papaueris feminis.     | 351     | Pinorum,                     | 351     |
| Papaueris capitum,     |         | Sulphuris,                   | 363.364 |
| foliorum,&florum.      | 368.369 | Tamaricis,                   | 369     |
| Perficorum,            | 351     | Tartari,                     | 356     |
| Philosophorum,         | 360.    | Terebenthi arboris,          |         |
|                        | 361     |                              | 353     |
| Piperis simplex,       | 377.    | Terebentinae,                | 363     |
| 378. Comp.             | 357     | Thymeleae,                   | 351.352 |
| Pistaciorum,           | 351     | Thymi,                       | 357.362 |
| Plumbi,                | 365     | Violatum,                    | 369     |
| Pulegij,               | 357     | Viperinum, lege Ser-         |         |
| Ranarum,               | 385     | pentinum.                    |         |
| Raphani feminis,       | 351.    | Vitrioli.                    | 361     |
|                        | 352     | Vulpinum,                    | 384     |
| Ricinum, id est, de    |         | Xylobalsami.                 | 357     |
| Cherua,                | 332     |                              |         |
| Rorismarini,           | 357     | Onolofor Arabum quid,        | 488     |
| Rofarum Comple-        |         | Opiata quid,& vsus,          | 183     |
| tum, & Omphaci-        |         | Opiata Salomonis,            | 225.226 |
| num,                   | 367     | Opinion de Fontaine erronee. |         |
| Rutaceum,              | 374     |                              | 207     |
| Saluia,                | 257     | Oxymel Simplex , 87. & seq.  |         |
| Sambucinum             | 369     | Compositum,                  | 90      |
| Sampsuchinum,          | 374     | Oxymel Scilliticum simp.     | 89.     |
| Santali Citrei,        | 357     | Compositum,                  | 91      |
| Scorpionu simp.        | 382.    |                              |         |
| Compositum, ibid.      |         |                              |         |
| Serpentium.            | 117     |                              |         |
| Sefami feminis,        | 351.    |                              |         |
|                        | 352     |                              |         |
| Sinapi,                | ibid.   |                              |         |
| Spicae Nostratis,      | 357     |                              |         |
| Stani,                 | 365     |                              |         |
| Seaphidis Agriae,      | 351.    |                              |         |
|                        | 352     |                              |         |
| Stibi, id est, Antimo- |         |                              |         |
| ni,                    | 365     |                              |         |

**P**hilonium Perficum, 90. Ma-  
gnum, 188  
Piperis historia, 128  
Pilulae cur inuentae, & vnde no-  
men, 273  
Pilularum differentiae, & vsus,  
ibid.  
Pilularum modus, 274. Reposi-  
tio. 275  
Pilulae de Agarico, 290  
Pilulae

# T A B L E,

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><i>Pilula</i> Agregatiua, 216<br/> <i>Pilula</i> Catholica, seu Imperiales, 228<br/>         { <i>Alba</i>, &amp; <i>Nigra</i>, 311.<br/>           312<br/> <i>Alephangina</i>, 281<br/> <i>de Aloe</i> lota, 277<br/> <i>Ante cibum</i>, 281<br/> <i>Attritica</i>, 308<br/> <i>Affaieret</i>, 285<br/> <i>Aurea</i>, 292<br/> <i>de Bdellio</i>, 276<br/> <i>Benedicta</i>, 285<br/> <i>Coccia</i>, 293<br/> <i>Communes</i>, seu <i>Ruffi</i>, 282<br/> <i>de Cynoglossa</i>, 265<br/> <i>de Eupatorio</i>, 300<br/> <i>Fœrida</i> maiores, 305<br/> <i>Fumaria</i>, 299<br/> <i>de Hermodactylis</i>, 207<br/> <i>de Hiera cum Agarico</i>, 284<br/> <i>Hiera</i> Comp. &amp; Simp. ibid.<br/> <i>Inda</i> Haly, 302<br/> <i>de Lapide Lazuli</i>, 304<br/> <i>Lucis</i> maiores, 297<br/> <i>Mastichina</i>, 278<br/> <i>de quinque Myrabolanis</i>, 287<br/> <i>Octomera</i>, 286<br/> <i>Pestilentialia</i>, 283<br/> <i>de Rhabarbaro</i>, 301<br/> <i>Ruffi</i>, seu <i>communes</i>, 383<br/> <i>Sine quibus esse nolo</i>, 296<br/> <i>Stomachicæ</i>, 279</p> | <p><i>Pruna</i> solutiua, 484<br/> <i>Pugillus</i> quid, 110<br/> <i>Puluis</i> quid, &amp; cur inuentus 110.111.<br/>         { <i>contra pestem</i>, 163<br/>           <i>contra lumbricos</i>, 485<br/>           <i>ad puerorum Enterocæcem</i>, 182<br/>           <i>ad puerperarum tormina</i>, 182<br/>           <i>Ctoci Martis</i>, 179<br/>           <i>Diacydonitem</i> sine speciebus, 177<br/>           <i>Hydragogus</i>, 181</p> <p style="text-align: center;">Q</p> <p><i>Q</i> Vadrans quid, 491<br/> <i>Quacunx</i> quid, ibid.</p> <p style="text-align: center;">R</p> <p><i>R</i> Adicum conditura, 3.4.5.6.<br/> <i>Rhabarbarum</i>, cardiacis an miscendum, 124<br/> <i>Raisons</i> refutees de ceux qui veulent oster la chalcite du Theriaque, pag. 205. &amp; suiv.<br/> <i>Resolution</i> des difficultés sur la description de la Confection Alchermes, 223<br/> <i>Requies Nicolai</i>, 185.186<br/> <i>Resinarum</i> distillatio, 359<br/> <i>Rob. &amp; Robus</i> quid, &amp; differentia, 19<br/> <i>Rob Ceraforum</i>, 23<br/> <i>Rob Cydoniorum</i> Simp. &amp; comp. 23.24.</p> <p style="text-align: center;">K</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

T A B L E.

|                                |            |                           |
|--------------------------------|------------|---------------------------|
| Rob de Ribes.                  | 22         | Arthemisiæ, 80. &         |
| Rosata nouella.                | 10         | 82                        |
| S                              |            |                           |
| Sacchare quid,                 | 166        | Betonicæ, 77              |
| Sapa quid, & quotuplex,        | 19. 20     | Bizantinus simpl. &       |
| Satyrii conditura,             | 2          | comp. 62                  |
| Scrupulus quid,                | 489        | Borraginis, & Buglof.     |
| Secacul Arabum quid,           | 5          | 40                        |
| Sernis quid,                   | 491        | Syrupus { Calaminthes, 86 |
| Seprunx quid,                  | ibid.      | Chamædrios, 71            |
| Sericum crudum vt pulueran-    |            | Cichorij simpl. 66.       |
| dum,                           | 151        | comp. 66                  |
| Sextans quid,                  | 491        | Cydoniorum, 32            |
| Sextula quid,                  | 490        | Epithymi, 99              |
| Sextarius quid, & vnde nomen,  |            | Eupatorij, 67. 68         |
| 493                            |            | Fumariæ simp. 39. 40      |
| Siliqua quid.                  | 488        | comp. 97                  |
| Sinon propriè quid,            | 139        | Glycyrrhizæ, 44           |
| Solidum.                       | 166. & 492 | Granatorum, 32. 33        |
| Sori quid                      | 310        | Hidragogus. 100. 101      |
| Suchahæ succedaneum,           | 69         | Hyslopi, 47               |
| Succorum inspissatio,          | 20         | Intybi, id est, Endiuia   |
| Suppositoria solutiua,         | 485        | sim. 39                   |
| Symphyti conditura,            | 3. & 4     | Intybi, seu Endiuia       |
| Syrupus quid, & cur inuentus.  |            | comp. 64                  |
| 27                             |            | Iuiubinus, 52             |
| Syruporum vsus, 28. 29. Diffe- |            | Limonum, 32               |
| rentiæ,                        | 29         | Mentæ, 60                 |
| Symptomes des Champignons.     |            | Muccarum Ros. &           |
| 210                            |            | Viol. 35                  |
| Abinthij maior 55. 56          |            | Myrtinus, 60              |
| Acctetus simpl. 30.            |            | Nicotianæ, 87             |
| Comp. 41                       |            | Nymphææ simp. 38.         |
| Acetositatatis Citrij, 32.     |            | comp. 51                  |
| 33                             |            | Omphacij, id est, A-      |
| Acetosi succi, 32. &           |            | grestæ, 32                |
| 41                             |            | Oxyacanthæ, ibid.         |
| Adiantinus simp. &             |            | Oxyfaccharum simp.        |
| comp. 37. & 45                 |            | 31. 32. comp. 42          |
| Althææ, 75                     |            | Papaueris simp. & cōp.    |
| Aranciorum, 32                 |            | 54                        |
|                                |            | Papaueris Rhæas.          |
|                                |            | Perfico                   |

T A B L E.

|                                         |                  |                                    |                         |         |
|-----------------------------------------|------------------|------------------------------------|-------------------------|---------|
| Syrupus                                 | 53               |                                    | Capparorum,             | 329     |
|                                         | Perficorum,      | 91                                 | Carabe,                 | 325     |
|                                         | Pomorum simp.    | 33                                 | Cyphi,                  | 340     |
|                                         | comp.            | 95                                 | Diason, id est, de Vio- |         |
|                                         | Prasij,          | 48.49                              | lis,                    | 357     |
|                                         | Quinque radicū.  | 74.                                | Diarrhodon,             | 324     |
|                                         | 75               |                                    | Eupatorii,              | 326.327 |
|                                         | Raphini,         | 78.79                              | Galliæ Moschatae,       |         |
|                                         | Rosarum siccati, | 34                                 | 338                     |         |
|                                         | Rosatus simpl.   | 35                                 | Gordonij,               | 333     |
|                                         | comp. & laxa.    | 92.93                              | Hedicroi magnar.        | 342     |
|                                         | Scolopendrij,    | 73                                 | Laccæ,                  | 327     |
| Stœchadis,                              | 70               | Myrrhæ,                            | 331                     |         |
| Symphyti,                               | 61               | Ramich,                            | 313                     |         |
| Tussilaginis,                           | 45               | Rhabarbari,                        | 325                     |         |
| Violatus simpl.                         | 35. la-          | Scillitici,                        | 341                     |         |
| xat.                                    | 95               | Spondij,                           | 321.322                 |         |
| Zizyphorum simp.                        | 29.              | Terræ sigillatæ,                   | 316.                    |         |
| comp.                                   | 52               | 317.                               |                         |         |
| T                                       |                  |                                    | Viperini,               | 344.345 |
| <b>T</b> Artouffles, descriptions, ver- |                  |                                    | Tubera Diosc.           | 3       |
| tus,                                    | 2. & seq.        | Tryphera magna.                    | 218.219                 |         |
| Temperament des Champignôs.             | 208              | Tryphera Persica,                  | 233. & seq.             |         |
| These de Fontaine,                      | 207              | Tryphera Sarracenicæ,              | 237                     |         |
| Theriaca Andromachi,                    | 200. & se.       | V                                  |                         |         |
| Theriaca Diathessaron,                  | 216              | <b>V</b> Iperarum præparatio & de- |                         |         |
| Triens quid,                            | 491              | lectus,                            | 296                     |         |
| Trochiscus quid, & vnde nomen.          |                  | Vitrioli historia,                 | 212                     |         |
| de Absinthio,                           | 326              | Vncia quot constet granis,         | 490                     |         |
| Trochi-                                 |                  | Vnguentum quid,                    | 391                     |         |
| sci                                     |                  | Ægyptiacum,                        | 412                     |         |
| Agaricus trochiscatus                   | 335              | Agrippæ,                           | 414                     |         |
| Albi Rhafis,                            | 718              | Album Galeni,                      | 428                     |         |
| Alhandaal,                              | 336              | Album Rhafis,                      | 395                     |         |
| Aliptæ Moscatæ,                         | 339              | Analpticum,                        | 405                     |         |
| Alkekengi,                              | 331.332          | Apostolorum,                       | 410                     |         |
| Bechini albi, & nigri,                  | 311.312          | Aregon,                            | 415                     |         |
| Berberis,                               | 321              | Arthanitæ,                         | 424                     |         |
| Bdellij,                                | 330              | Aureum,                            | 410                     |         |
| Caphuræ,                                | 319. & 321       | Basilicum minus,                   | 404                     |         |
|                                         |                  | de Bolo,                           | 691                     |         |
|                                         |                  | Kk 2                               |                         |         |

T A B L E.

|                     |     |                    |     |
|---------------------|-----|--------------------|-----|
| Citream.            | 421 | Nutritum,          | 393 |
| Comitiffa,          | 402 | Ophthalmicum,      | 399 |
| Deficcatiuum ru-    |     | Pompholigos,       | 397 |
| brum,               | 296 | Populaum,          | 400 |
| Dialthæas,          | 406 | ad Pruritus Sca-   |     |
| Glutinans,          | 389 | biofum.            | 404 |
| Vnguētum. Inulatum, | 413 | Pro vulneribus Ce- |     |
| de Lithargyrio,     |     | rebri & neruo-     |     |
| 393.394             |     | rum,               | 390 |
| Martiatum,          | 416 | Refumptium,        | 405 |
| & feq.              |     | Rofatum,           | 392 |
| Mundificatiuum.     |     | Sanguinem fifteas  |     |
| de Apio,            | 410 | 389                |     |
| Mundificatiuum      |     | Sarcoticum,        | 389 |
| de Refina,          | 409 | Splenicum,         | 404 |
| Neapolitanū,        | 420 | Stypticum,         | 403 |
| Nicotianum.         | 408 | Violatum.          | 327 |

F I N I S.

TRAICTE<sup>2.</sup>  
DES EAVX  
DISTILLEES,  
QV'VN APOTHIKAIRE  
DOIT TENIR EN SA  
boutique.

*Lequel peut commodément & utilement estre  
ioinct à la Pharmacopee de Monsieur  
Bauderon.*

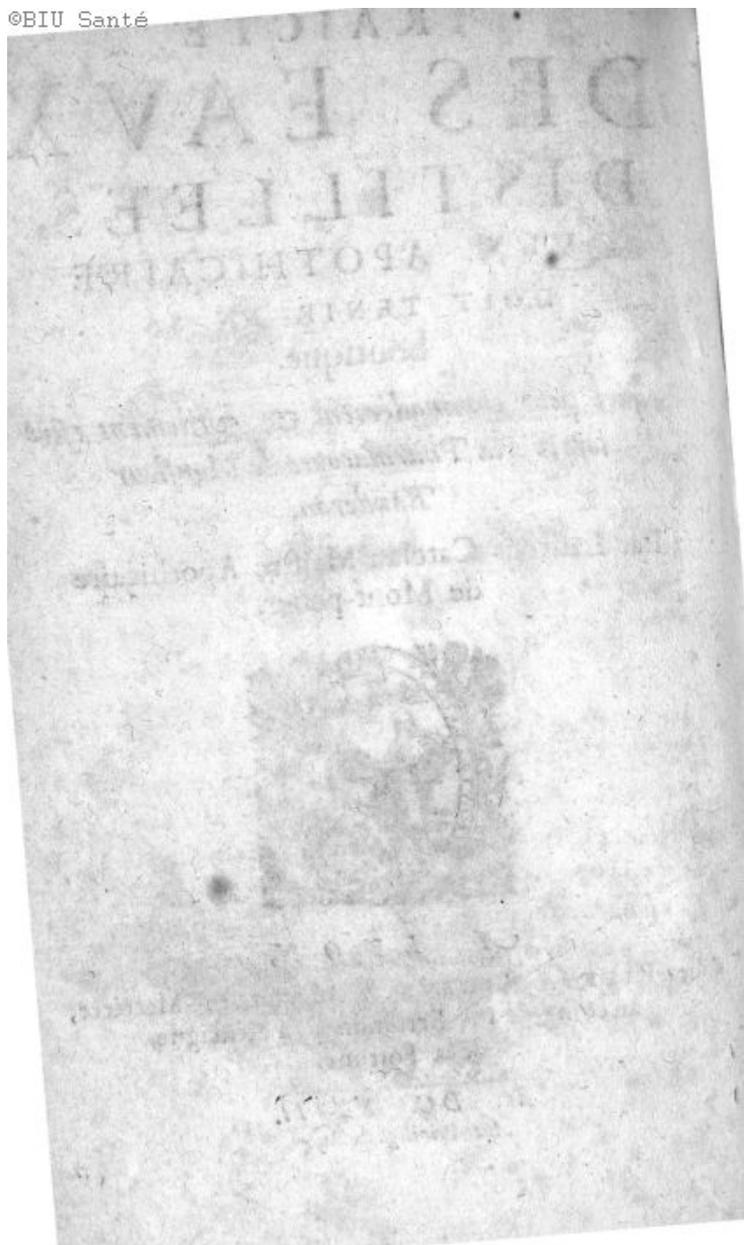
Par Laurens Catelan Maistre Apothicaire  
de Mont-pelier.



LYON,

Chez PIERRE RIGAUD, & Associez, rue Merciere,  
au coing de rue Eerrandiere, à l'enfeigne  
de la Fortune.

M. DC. XXIII.  
*Avec Privilège du Roy.*





A MONSIEVR,  
MONSIEVR BAUDERON  
DOCTEUR MEDECIN  
tres-fameux & ancien en la  
ville de Mascon,



MONSIEVR, i'ay de tout temps  
beaucoup prisé & honoré vos me-  
rites, ayant assez recognu vostre  
reputation, & vous estant en par-  
ticulier obligé pour l'honneur que i'ay receu de  
vostre amitié en diuerses occasions : amitié, la-  
quelle ie tiens si asseurement acquise pour moy,  
que mesmes ie m'ose promettre, que Monsieur le  
Docteur vostre fils, Seigneur de Senecé, continue-  
ra enuers moy le cours de ceste sincere affection.  
I'ay souuent désiré de vous rendre à tous deux,  
quelque bonne preuue d'une affection telle que ie  
vous ay de tout tēps voué, & me treuuant depour-  
ueu de sujet digne de vous, i'ay neantmoins osé  
entreprendre de vous offrir ce mien petit labeur,

A 2

pour tesmoignage d'honneur, & pour quant & quant le mettre à conuert sous la célébrité de vostre nom, qui seul clorra la bouche à ceux qui sont toujours prompts à mordre la raputation d'autrui: pouruen donc que vous acceptiez d'un visage amy & favorable ce mien escrit, ie ne me peineray point de quel œil sera veu par les autres; laudari à laudatis maxima laus censetur; il n'y a rien digne de louange: Mais puis qu'il est vray que in magnis voluisse fat est, si vous loüez ma bonne intention & mes efforts, vous me donnerez subiect de produire avec le temps apres un plus long labour, & vne plus grande maturité d'aage, des fruiets plus dignes de vous estre offerts. Agreez donc cependant ceux cy, & celuy qui de bon cœur, d'un desir de profiter au public les a mis en auant, c'est vostre ancien amy & seruiteur, qui priera Dieu toute sa vie, qu'il luy plaise vous conseruer pour le bien de la Republique en longue & heureuse vie, ensemble Monsieur vostre fils, digne surjon d'une si belle plante, ayme tous deux,

Monsieur,

Le tout vostre

LAURENS CATELAN.



T R A I C T E'  
 DES EAVX DISTILLEES  
 QV'VN APOTHIKAIRE  
 doit tenir en sa boutique.



L n'y a rien en toute la Pharmacie, Messieurs, qui merite plus de reformation que la procedure qu'on tient aujourdhuy à distiller les eaux dans les boutiques, pour autant qu'on se sert en cela communement de certains vaisseaux, qui au lieu de rendre de belles eaux claires, agreables & vtiles pour la santé des malades, tout au cõtraire elles sont troubles de mauvais goust, & preiudiciables à ceux qui en vsent; ainsi que ie le feray voir plus particulierement cy apres, sans qu'aucun se soit encores mis en deuoir, que ie sçache, de remedier exactement à ce desordre, cõme si à dessein on eut voalu mespriser l'incommodité qui en teuient d'ordinaire. *Nondum vnus integrè de liquoribus vt caloris exhalantibus, ac per distillatoria vascula mirifico opere elicitis definiuit:* Car entre plusieurs Pharmacopees qui courent presentement parmy nous, on ne trouue point pourtant en aucune ce qu'on desireroit, suiuant l'importance desdites eaux distillees: Que si Mathiolo, Vvecher, Liebaut, Syluius, & quelques autres Medecins, semblent en auoir dict quelque chose en leurs liures & antidotaires, ie trouue neant moins qu'ils ne s'y sont pas arrestez ainsi que le subiect le merite, & comme i'espere de faire en ce lieu, voylà pourquoy i'ay creu n'estre mal à propos de donner cest aduis au public qui contiendra trois choses necessaires pour l'intelligence de ceste matiere: La pre-

*Cronemburgius de aquis distill.*

3. choses  
conside-  
rables  
aux di-  
stilla-  
teurs.

Inuention  
de distil-  
ler les  
eaux.  
Baptista  
Porta de  
distilla-  
tione.

Division  
des eaux  
distillees.

miere sera le Catalogue des Eaux qu'un Apothicaire doit tenir en sa boutique. La seconde quels vaisseaux on employe mal à propos aujourdhuy pour les extraire: Et finalement le vray & legitime moyen de tirer lesdites eaux pour les auoir de la qualite requise, c'est à dire avec l'odeur, faueur & proprieté, telles qu'on les trouue aux matieres desquelles elles sont extraictes, sans qu'aux dites Eaux il se perçoie aucun empyreume n'y autre qualite estrange & desagreable, ainsi qu'il aduient infailliblement en celles qui sont mal distillees. Je ne parleray point en ce lieu, comment & par qui la distillation fust inuentee, ny de la question qu'on a voulu agiter quelque fois pour rechercher & resoudre si les anciens Grecs & Arabes ont cogneu la distillation, & s'ils ont vû des Eaux distillees. Les vns soustenans que les Grecs en scauoient quelque chose, & que les Arabes semblent y auoir adiousté pour la perfection de ceste science, d'autres qui le nient formellement, en ce qu'ils ont dict que ny les vns ny les autres n'employeroient iamais que des decoctions bien espurees, & nulloient les eaux telles qu'on les distille aujourdhuy, ainsi que Monardes en un petit discours qu'il a fait des doses persiques le confirme disant. *Vsurpabant enim antiqui pro aquis non has sublimationes sed ex herbis succos extrahebant & post leuem feruorem excolabant. Et sedimine facto supremam ac defecatam partem secernebant, & illo utebantur pro aquis.*

Pour la resolution de quoy, comme qu'il en soit, ie renuoye les Curieux à Liebaut & autres qui en traittent amplement, sans m'y arrester dauantage, puis que ie n'entreprends de traiter icy comme i'ay dict que du moyen de bien & exactement distiller les eaux qu'un Apothicaire doit employer d'ordinaire, ayant estimé le surplus pour ce regard inutile, suppliant les plus curieux de m'excuser si ie ne les contente sur ce subiect, comme ils desireroient, & suiuant l'importance de ceste matiere: Disant donc pour parler du fait que i'ay entrepris que nos Eaux distillees se diuiseront en Eaux simples, & en composees. Celles-là estans tirees d'une seule matiere, & celles-cy de plusieurs meslangees ensemble. Les premieres se peuuent distinguer de deux façons, ou bien en

eaux

eaux froides, comme celles de Nenuphar & semblables, & en chaudes, comme celles d'Abinthé ou autres de mesme nature: le sçay bien qu'on pourroit encores les diuiser, ou suyuant les parties des plantes desquelles on les tire, comme en eaux de racines, de fruiçts, de fueilles, fleurs & semblables, ou bien en eaux de Printemps, ou d'Esté, ou d'Automne: Mais pour s'accommoder à l'usage commun & vulgaire, la premiere diuision sera presentement par moy en suiuite, estans les dittes eaux simples froides & chaudes celles qui s'ensuiuent.

|          |    |              |    |                |
|----------|----|--------------|----|----------------|
| A Q V A. | 1  | Abinthij.    | 15 | Graminis,      |
|          | 2  | Acetosæ,     | 16 | Hyssopi,       |
|          | 3  | Agrimoniæ,   | 17 | Lactuca,       |
|          | 4  | Arthemisiæ,  | 18 | Liliorum,      |
|          | 5  | Bethonica,   | 19 | Matriçyllæ,    |
|          | 6  | Borraginis,  | 20 | Matricariæ,    |
|          | 7  | Buglossi,    | 21 | Melissæ,       |
|          | 8  | Cardui bene. | 22 | Papauer rubri. |
|          | 9  | Chelidoniæ,  | 23 | Pimpinellæ,    |
|          | 10 | Cichorij,    | 24 | Plantaginis,   |
|          | 11 | Endiuiæ,     | 25 | Portulacææ,    |
|          | 12 | Euphrasiæ,   | 26 | Rosarum,       |
|          | 13 | Feniculi,    | 27 | Scabiosæ,      |
|          | 14 | Fumariæ,     | 28 | Tussilaginis,  |

Je ne mettray point en ce premier catalogue trois eaux necessaires à vn Apothicaire, ores qu'elles soyent simples & non composees, à sçauoir leau de miel, l'eau de vie, & le vinaigre distillé, parce que telles eaux doiuent estre distillées par des formes particulieres, ainsi que ie le feray voir cy apres, lors que i'auray parlé des eaux composees, dont le rolle de celles qu'il faut tenir en nos boutiques est comme s'ensuit.

A Q V A. {  
 Cinnamomi Matthioli;  
 Imperialis Varandæ;  
 Celestis Ioan. de Vigo.  
 Theriacalis Rondeletij,  
 Aluminosa Liebaudy,

Et voyla la premiere chose que i'ay promise qui me fera

g. sortes  
de vases  
ou alambics.  
1. Refri-  
geratoire

passer au second poinct concernant les vaisseaux qu'on employe aujourdhuy mal à propos pour les extraire, sur quoy ie remarque qu'on se sert aujourdhuy de cinq sortes de vases ou Alembics, comme on parle. Le premier est vn grand vase de cuiure appellé *refrigeratoire*, qui porte en sa cappe vn vaisseau de mesme estoffe pour contenir de l'eau fraische qui condense les esprits, ce diét-on, qui paruiennent iusques à laditte cappe, & fait que lesdittes eaux en sont par apres fort bonnes, en quoy ceux qui les ont y procedent ainsi. Ils pilent & decoupernt les herbes, soit chaudes ou froides indifferemment, & adiouttent de l'eau commune en assez bonne quantité sur icelles, puis bouchent bien la courge & laditte cappe, & posent ledit *refrigeratoire* ou sur vn tripier ou dans vn fourneau, qui a vne grille pour le soustenir, & là avec vn bon feu chauffent ledit vase, qui touche immediatement ou peu s'en faut la flamme ou la brayse, & en tenant curieusement l'eau de laditte cappe fraische par diuers changemens, ils distillent ainsi les eaux en abondance & avec facilité; car en vn iour il en sort plus grande quantité & plus promptement qu'on n'en pourroit auoir d'une semaine par le moyen d'une autre sorte de vase. Que si on demande pourquoy ce vase a esté fabriqué plustost de cuiure que de quelque autre matiere; ie respons qu'on en pourroit rendre trois raisons. La premiere pour autant que la cognoissance de traualier le cuiure est beaucoup plus ancienne que du fer. *Posterius ferri est arisque reperta, sed prior aris erat quam ferri cognitius usus.* La seconde parce que le cuiure est plus beau & plus agreable. voylà pourquoy les rouës & gentes des chariots estoient faits de cuiure, & les cheuaux estoient ferrez de ceste matiere par magnificence anciennement, d'où vient qu'on les appelloit *chalcopodes*, bien que quelqu'un ait pensé que ce mot de *chalcon*, ayt esté rapporté quelquefois au fer, aussi bien qu'audit cuiure. Finalement i'estime que ce metal a esté iugé preferable, pour autant qu'un tel & si grand vase fait de fer, eust esté pesant & importun à merueilles, & dangereux à rompre: Car le fer qui est beaucoup plus aigre & plus pesant ne s'estend pas en si menues laminez sans se rompre, comme fait le cuiure: Outre que en peu de temps

Plin.

temps par la force de feu le fer eult ietté force crasse, & se fult diminué par ce moyen: car si on remarque les forges des Mareschaux & des autres, où le cuiure est ouuagé, on verra bien qu'en la premiere la crasse est abondante, & qu'en l'autre il ne s'y en trouue guiere. Et de faict à raison de sa durée les Romains l'ont preferé pour en faire les statues, les medailles & tables, sur lesquelles ils tenoient leurs ordonnances grauées, comme pour seruir d'un perpetuel tesmoignage à la posterité. Mais voyons le second Alambic qu'on employe aujour d'huy qui s'appelle *Rosaire* à cause de la coustume qu'on a prins d'y distiller l'eau rose, lequel est vn petit forneau de fer qui porte vne couppe de cuiure, couuerte d'vne grande & pointue cappe de plomb, dans laquelle couppe ils mettent leurs herbes qu'on pile ou incise grossierement avec ceste circonstance selō quelques vns qu'immediatement au dessous de la matiere qui distille, dans la couppe il y faut mettre vn peu de sable d'vn trauers de doigt ou enuiron, à fin que le feu qui chauffe immediatement le vase où sont lesdites herbes & choses semblables, ne viennent à se brusler en quelque sorte, ce qu'on esuiterà par le moyen dudict sable qui est entre le feu & les herbes susdictes, lequel vase au reste peut auoir prins vogue & s'estre maintenu iusques à present par dessus les autres pour quatre raisons assez vallables en apparence; d'ont la premiere est que telles eaux ne retiennent point ou fort peu d'empireume passant par ce metal, parce que le plomb reçoit fort peu d'ardeur & acuité du feu, comme plus mol qu'il est, & se fond à plus douce & legere chaleur que les autres metaux, ainsi que Marthiole semble l'auoir pensé: voylà pourquoy les Spagyricques & distillateurs en toutes leurs extractions des substances qui craignent l'adustion, vsent des bains de plomb, à cause qu'il rend vne chaleur beaucoup plus moderée & esgale que ne scauroit faire le fer, le cuiure, & la terre cuitte qui gardent long temps vne impression de feu forte & mordicante. Secondement la cappe de plomb augmente la froideur aux herbes, & eaux froides, & corrige la chaleur de celles qui sont chaudes, & les rend parce moyen meilleures & plus exquisés, ce qui prouient à raison de sa qualité rafraichissante. Voylà

pourquoy appliqué en placque sur les reins, il a la vertu de reprimer la chaleur de l'homme trop adonné à luxure, ainsi que Caluus grand orateur au rapport de Pline se garentissoit des pollutions nocturnes & importunes qui le destournoyent bien souuent de vacquer à ses estudes.

Pline lib.  
34. cap.  
18.

*Ad alligatis lumborum & renum parti laminis frigidiorē natura inhibere impetus veneris: visaque inquiete venerē sponte natura erumpentia vsque in morbi genus, his laminis Caluus orator cohibuisse traditur, virēque corporis studiorum labori custodisse.* Et de fait nous nous seruons des mortiers & pilons de ce metal pour aider & augmenter la froideur des matieres qu'on y bröye. En troisieme lieu on peut dire que telles eaux qui passent par la cappe de plomb acquierent vne vertu corroboratiue que ce metal leur imprime, comme il en est doué particulierement, suiuant ce qu'on remarque de l'Empereur Neron, au rapport de Plinc, qui auoit accoustumé de porter vne placque de plomb sur la poitrine pour fortifier par ce moyen sa voix, sous laquelle placque il chantoit plus vigoureusement ses chansons lubricques qu'il n'auroit pas fait sans icelle.

Pline lib.  
34. cap.  
18.

*Nero Princeps lamina plumbi, pectori imposta sub ex cantica exclamans: alendis vocibus demonstrauit rationem.* Finalement disent ceux cy, telles Eaux estans distillées par ces cappes acquierent encores vne proprieté rare qu'on remarque au plomb, a sçauoir de conseruer de corruption & pourriture. Voyla pourquoy on se sert de ce metal à faire des caisses pour mettre les corps morts qu'on veut longuement conseruer en leur entier, & de plus on applique vne placque de plomb sur le ventre des enfans pour les preseruer & garantir de la vermine, par le moyen dequoy tels Alembics seront preferez à tous autres. Mais delaisant les deux facons susdites ie trouue que d'autres employent des courges & cappes de cuiure bien estannées au dedans, au canal desquelles cappes ils apposent vn tuyau de fer blanc appellé *Serpentine* qui trauesse vn tonneau pertuisé plein d'eau froide, à fin que les esprits des herbes passans par ledit canal soyent plustost condensés, & lesdits vases de cuiure sont posés ou sur vn tripier ou dans des fourneaux où y a des grilles qui les soustiennent, & là avec bon feu ils estiment que ceste façon de faire est preferable

3.  
3. Alembic de cuiure qui passe à trauers vn tonneau pertuisé.

ferable, asseurant que l'estanneure qui est au dedans de laditte courge & cappe empesche parfaitement que lesdites eaux n'attirent rien d'estrange dudit cuire, & qu'ainsi elles sont fort bonnes.

D'autres encores mettent les herbes dans les courges de terre vernie qu'ils courent des cappes de verre, puis ils les adiancent sur de grilles dans des petits fourneaux, comme les precedans, & ainsi ils insistent que plus à propos qles autres leurs eaux sôt preferables, à cause que de la terre vernie & de la cappe de verre ne peut rien proceder d'estrange: finalement d'autres mesprisans toutes les procedures susdites s'arrestent à telle-cy, pour distiller les eaux qu'ils desirent à sçavoir de se seruir en cela de courges & cappes de verre, qu'ils adiancent proprement dans vne coupe de fer, ou de cuiure pleine de cendres, sous laquelle coupe y a vn fourneau pour faire feu, & ainsi ils assurent que c'est la façon de distiller la plus parfaite, car du verre ne peut estre communicé la moindre chose du monde qui soit estrange.

4 Courge  
de terre  
& de  
cappe de  
verre.

Mais, Messieurs, contre toutes les susdictes façons de faire, ie suis contraint avec regret de presenter aujour-d'huy au public, que ie m'estonne grandement de la negligence & peu de curiosité de ceux-la qui distillent les eaux de plantes & autres choses exquisés de la sorte. Car il ny a rien en toute la Pharmacie de plus confus, rien de plus estrange & qui rende de plus mauuaises & desagreables liqueurs, que ces sortes d'alembics & vases, parce que serant & goustant telles eaux distillees on les trouuera infailliblement toutes indifferemmēt charges de beaucoup d'empyreume, & qui pis est tant s'en faut qu'elles ayent les proprietés qu'on desire, qu'au contraire les froides deuiennent chaudes, & les chaudes & les froides acquerēt de qualités estranges & fort nuisibles, d'où vient que les Medécins & les malades qui employent telles eaux avec des syrups pensans composer des Iulepz rafraischissans & agreables se trouuent entierement frustrés de leur esperance, celuy-là pour ne recognoistre aucun profit par le moyen d'vn tel remede, & celuy-cy se trouuant eschauffé plus qu'aparauant, & ennuyé d'auoir auale vn si desagreable breuage, pour autāt que le mau-

5. Alem-  
bic. dans  
les cen-  
dres.

uais,

*Vide Ma  
shiolum.*

uais goust, & ie ne sçay quoy de fascheux qu'il en reissent par apres l'excite & luy cause infalliblement des nauées mal d'estomach & autres incommoditez beaucoup plus importunes que s'il auoit prins vne decoction des herbes & autres choses qu'o' fait bien clarifiees en forme d'apofeme. Que si quelque opiniastre & mal-aduisé vouloit mespriser toutes ces remonstrances-cy, comme ie croy qu'il ne s'en trouuera que trop. I'ay creu estre necessaire de le presser par raisons en ce lieu, pour luy faire confesser son ignorance en luy particularisant d'où viennent les deffauts aux eaux qui sont distillees dans les susdits vases, à fin que changeant d'aduis & de methode par apres il employe doreinauant le vray & legitime moyen pour distiller d'eaux tres exquisés: disant d'oc en premier lieu contre le tefrigeratoire cy deuant allegué, que c'est vne grande faulte de distiller les herbes dans ceste sorte d'alembics pour deux raisons tres bonnes: La premiere, parce qu'en ce faisant on est contraint de verser d'as iceluy quantité d'eau commune, comme i'ay di cy deuant, pour empescher que lesdites herbes ne se brulent, comme sans doute il aduendroit, d'où s'ensuit ainsi faisant que l'eau qui en sort n'est iustement, ou peu s'en faut, que l'eau de l'eau commune, & de la propre substance desdites herbes, si peu que rien, parce que l'eau commune qu'on y a versée par dessus & qui nage sur ces matieres, comme plus disposée à monter plustost, se trouue distillée auant que la liqueur & l'humidité desdites plantes soit laschée. ce que neantmoins on recherche d'elles; & l'autre raison est, que le cuiure imprime infalliblement à ces herbes tendres & mieux aux eaux, comme plus tenues, vne acuité manifeste & qui ne peut estre que fort domageable, eu esgard aux choses qui procedent de ce metal, comme est le verdet & autres qui pourroyent beaucoup nuire a ceux qui en prendroyent par la bouche. Voilà pourquoy les Anciens d'Egypte ne continuerent guieres de boire dans des casses de cuyure au rapport d'Herodotte, pour raison de la rouilleure & quelqu'autre mauuaise qualité qu'ils recognoissoyent en leur breuuage: Outre pour repprouer ceste sorte d'alembics que tels distillateurs pour auoir plus promptement lesdites eaux, & à fin d'espargner le temps & de-

psf

pescher la besongne font contrains de faire vn tel & si bon feu au dessous avec de flamme ou de braise, qu'à les voir faire on diroit qu'ils veulent rostir le bœuf de Milon Crotoniates, duquel parle Ciceron en sô liure de Senectute, consumans par ce moyen les vertus de ces herbes tendres, ainsi que Monardes au lieu preallegué s'escrie contre cela, disant. *Maximè hoc euenit nostris partibus, quibus causa maioris lucri tanto incendio subducuntur, quod non tantum vires ac facultates tenerarum herbarum consumunt, sed Milonis Taurum decoquere.* Qui me fait fonder à reietter vne telle sorte de vase: car iamais tels vaisseaux ne furent inuentez pour tirer l'eau des fleurs ou herbes tendres, ains tant seulement, comme ie pense, les huyles de bois, escorces, fleurs, graines, & autres choses chaudes, comme de canelle, sauge, rosmarin; d'escorce d'orange, d'anis, fenoi, & semblables, desquels huyles & essences ie ne parleray pas presentement, tant à cause que ie me veux arrester au subiect particulier que i'ay proposé, que aussi pour autant que Liebaud & Baptista Porta en descriuent les vrayes methodes pour les extraire, où les curieux de ces choses pourront auoir recours si bon leur semble.

Lib. 18.  
cap. 18.

Si bien donc pour poursuyure, qu'il faut parler du second Alembic appellé rofaire couuert d'vne cappe de plomb pour monstrier qu'il est rejettable aussi bien que l'autre, quoy qu'il semble, que les raisons cy deuant alleguées ayent quelque poids pour les mettre en conte, lesquelles i'abbatray facilement, & sans grand artifice. Et premierement contre celle qui regarde la mollesse & tendreté du plomb qui peut garder que lesdites eaux ne ressentent point de la chaleur du feu, comme font les autres; ie dis qu'on se trompe: car ores que ie n'en voulusse pas accuser la cappe de plomb pour les considerations sus mentionnees, que ce neâtmoins il y a de l'apparence que cela prouient de la couppe de cuyure qui est au dessous, laquelle contient les herbes qu'on distille, adiousté à cela que le feu n'est pas gouverné au dessous avec telle prudence qu'il seroit requis & necessaire. Que si nous en deuons croire à Pline lors qu'il dit qu'un vase de plomb plein d'eau ne se fendra point sur le feu, comme il fera si on icette vn brin de cuyure, voire que ledit

Contre le  
rofaire.

cuyure

Lib. 38.  
cap. 18.

cuyure peruertit tellement la qualicé dudit plomb, qu'au lieu de resister au feu par sa temperature, il se brulle & ne peut subsister, nous employerons cela pour vne troisième raison contre ces rosaires. *Et mirum aqua addita non liquefcere vasa à Plombo conitat, eadem in aqua calculus areusve quadrans si addatur vas peruri.* Et finalement encore contre les louanges de laditte cappe de plomb, ie pourrois dire, que si ce metal a tant de belles qualitez pour distiller des bonnes eaux des herbes, que donc il faudroit que non seulement la cappe, mais que la couppe pareillement fussent de mesme estoffe, ainsi il y aurois plus d'apparence de les admettre; Car on auroit soin de ne faire pas trop grand feu au dessous, de peur que tout ne vint à se fondre, si bien que ou de la couppe de cuyure, ou du meslange du cuyure avec le plomb, ou du trop grand feu qu'on y employe, telles eaux ne se treuvent jamais que fort desagreables: Mais à fin que personne ne se mette en peine de faire telle sorte de vases tous de plomb pour distiller les eaux de la sorte: Je feray voir que ie ne blasme pas le plomb pour la chaleur & empyreume tant seulement: car on y pourroit en cela apporter ou statuer quelque ordre: mais il y a d'autres maux & preiudices qui en reuiennét, qui sont d'aussi, voire de plus grande importance que l'empyreume cy deuant allegué, comme ie feray voir apres auoir respôdu aux autres raisons de ceux qui soustiennent les rosaires avec les cappes susdites, disant contre ce qu'ils on dict en secôd lieu que le plôb par sa froideur peut augmenter la froideur aux eaux des herbes froides, & seruir de correctif par ce moyé à celles des herbes chaudes, & les meliorer ainsi pour l'usage des maladies qu'ils se trompent, d'autant que laqualité de telles eaux est bien tellement peruertie & réuécsee apres auoir passé par telles cappes, qu'au lieu que les froides ayent la vertu plus rafraichissante; comme ils disent, au contraire par experience nous verifions qu'elles s'eschauffent & sont grandement preiudiciables & les chaudes perdent entierement leur odeur, saueur, & propriété, ainsi mesme qu'il se remarque en l'eau d'absinthe, laquelle au lieu d'estre amere au gouft suyuant la qualité de laditte plante, & comme elle deuroit estre, se trouue  
douccastre

douceastre & de saueur comme fade; qui monstre clairement que le plomb renuerse & amortit entierement la vertu & proprieté de l'eau susditte. Que si ladicte cappe a la force d'estaindre l'amertume de cest Absinthe & luy faire acquerir vn goust tout contraire, qui est ce qui m'empeschera d'estimer & croire que les eaux des plantes tendres & delicates qui ne peuuent pas resister à de changemens si contraires, ne soyent peruerties & alterees entierement. Non il faut refoudre que telles liqueurs ne retiennent du tout point les qualitez des feuilles, & fleurs, d'ou on les tire, & par consequent qu'elles sont non seulement inutiles, mais fascheuses & preiudiciables à prendre. Et quant à ce qui a esté allegué cy deuant de la verru corroboratiue, que le plomb peut imprimer ausdictes eaux, suiuant l'exemple de Neron l'Empereur. Le respôs qu'autre chose est d'appliquer le plomb exterieurement, & autre d'en prendre la decoction par la bouche: Car en repoussant par antiperitasse, comme on parle la chaleur au dedans de la poitrine par application externe, la chaleur se renforçant par ce moyen au dedans, peut faire auoir la voix plus forte comme on a dict. Mais qu'il ait quelque vertu particuliere pour corroborer & imprimer aux eaux la vertu susditte, rien moins cela est ridicule, comme aussi ladicte froideur du plomb fait conseruer les corps morts de corruption & contregarde les enfans de vermine, parce que la corruption & la vermine n'interuient iamais en vn subiect, que moyennant humidité & chaleur temperée, si bien que le plomb qui est froid, repoussant comme i'ay dict la chaleur au dedans, dissipe & refoult la matiere d'ou s'engendre la vermine, & lors qu'il conserue les corps morts de pourriture, Cela se fait par le moyen de la frigidité & fecheresse, contraire à ce qui le veut corrompre; par le moyen dequoy il se verifie, qu'il ne produict par ces effects pour cause de quelque rareté qui se puisse remarquer en sa matiere: Que si la froideur de ce metal estoit tant considerable pour estimer les eaux froides qui auroyent passé à trauers iceluy pour estre plus froides. Il s'ensuyuroit que les eaux douces d'une vertu narcotique seroyent les plus excellentes, comme fort froides: ou bien les eaux qui sont actuellement glacées

com

comme la gresle, la neige & semblables ; chose absurde neantmoins : car au contraire telles eaux font courre hazard de la vie à ceux qui en boient, ainsi que Pline le vadiant *Niuem quidem glaciè que subtilissimam clementi eius videri miror appposito grandinum augmento, è quibus pestilentissimum potum esse conuenit.* Mais il est temps que ie descouure mieux les vices de ces cappes de plomb, à fin que ie contente les plus degoultez & opiniastres sur cest article, aufquels ie represente que puis que la litharge & la ceruse procedans du plomb, comme on sçait, sont drogues mortelles & dangereuses pour prendre par la bouche, sans que ie me mette en peine d'en faire des grandes preuues, que donc le plomb ne peut guieres estre bõ pour la sãté des personnes, puis qu'il demeure accordé que les eaux en passant par ces instrumens retiennent, ou peuvent acquerir par l'impression que leur donne ce metal, ce qui est de son temperament & de sa matiere ; Ce qui est fort veritable, & plus facilement que ne fait pas vne eau minerale qui passe toute froide à trauers les metaux ; car la force du feu en la distillation, fait que le dedans desdites cappes, principalement des neufues est tout couuert d'une fleur blanche, qui n'est autre chose que pure ceruse, sur laquelle les eaux distillans passent & en attirent la qualité d'icelle, d'où s'ensuit qu'il se peut ensuiure des grands maux de leur vsage apres. Et notamment outre les nosees, mal d'estomach, comme i'ay dict cy deuant, la dysenterie tres-facheuse, ainsi que Galien & Aëtius le predisoient de l'eau de pluye qui passoit par des canaux & conduicts faits de plomb. Ce qui prouient à cause qu'un tel metal est froid & sec : Car lors que les eaux ont retiré telles qualitez d'iceluy il aduient que l'eau se trouue aucunement adstringente par ceste communication, & sejourne plus de temps dans l'estomach qu'il ne seroit necessaire, & là elle refroidit ceste partie, & empeche la digestion en telle sorte qu'apres ce detraquement le flux de ventre s'ensuit : Et finalement la dysenterie : si bien pour conclusion, que tant à cause que lesdites eaux ne retiennent aucune vertu des plâtes d'où elles sont tirees, qu'elles s'entent fort l'empyreume, & que delaisant leurs bonnes qualitez, elles en acquierent d'estranges & dangereu

L. 13 r. c. 3

Dioscorides.

Silius de  
prep. ca.  
29.Gal. per  
locos l. 7.  
c. 2. Aët.  
l. 9. c. 45.

gerieuses. Je reuiens à ce point de dire hardiment qu'il ne faut point dorefnauant distiler les eaux dans ces Rosaires, suyuant mesme ce que Mathiole, & particulieremēt Cro-  
 nemberius de Colongne en disent. *Hac cum esse vera cōstet, quis igitur nunc in plumbeis campanis distilatas aquas amplius usurpare uolet, nisi planè Medicus temerarius aut homo salutis sua contemptor audax sum exitialem facultatem illa sortiatur.* Mais à fin que ie rende raison d'un tel Alembic & d'où vient qu'il a esté vñté, comme il y a de l'apparence qu'on en a eu autrefois quelque raison particuliere, i'estime sans toutesfois l'asseurer pour chose vraye que tels vases s'approprioyēt pour distiller les eaux dediées pour la guerison des vlcères & des playes; car le plomb conuient fort bien à cela pourueu toutesfois qu'en tirant les eaux dans ces vases le feu soit gouuerné avec moderatiō & prudence, à fin qu'au lieu de rafraischir ou desseicher ladite playe elle ne s'inflame d'auantage: Et pour poursuiure mon dessein & parler des autres vases qui suiuent, à sçauoir la courge & cappe de cuiure, ensemble lors que la couppe est de terre & la cappe de verre, ou bien lors que tous les deux sont de verre qu'on pose dans les cendres ou dans la sable cy deuant allegués, pour distiller l'eau des plantes fresches. Je represente que toutes ces procedures sont reiettables: car ou soit que le Cuyure, & la terre imprime aux herbes quelque acuité & chaleur excessiue, comme il aduient sans doute, ainsi que i'ay dict cy deuant, car tels vaisseaux sont posez immediatement sur le feu, ou soit qu'on mette les derniers dās les cendres ou dans le sable, tousiours il s'ensuit, & qu'on l'esprouue avec curiosité, tant qu'on voudra, que telles eaux retiennent beaucoup d'empyreume, & n'ont iamais esté trouuē tels alembics pour les extraire: Mais biē plustost d'autres liqueurs differentes à celles des herbes & fleurs recentes, comme par exemple dans la courge & cappe de Cuyure estannés on pourra distiller l'eau de vie, comme ie diray en son lieu cy apres. Dās la courge de terre vernie avec la cappe de verre on pourra tirer l'huile de terebentine & semblables, & l'ors qu'on veut mettre les Alembics entiers de verre dās les cendres, cela est bon pour tirer l'eau de canelle, l'eau Imperiale & d'autres aromatiques: Mais non iamais les

*Mathiolo  
lib. 1. c. 13.  
lib. 3. c.  
24.  
De com-  
pos. medi.  
lib. 10. de  
aquis di-  
stillatis.*

*Contre la  
serpensine  
& les  
deux au-  
tres.*

Vnique  
moyen  
pour bien  
distiller  
l'eau des  
plantes.  
Vraye me-  
thode  
pour tirer  
l'eau des  
aromatise-  
ques.

fucilles, fleurs ou autres parties des plantes recentes, par toutes lesquelles considerations donc ie suis contrainct d'asseurer & dire reuenant à mon subject, en rejetant les suddites cinq sortes d'Alembics, & vases, qu'il n'y a qu'un seul & vnique moyen pour bien & duëment distiller les eaux des plantes fraisches, & vn autre pour extraire les eaux composées. Le premier est ceste sorte d'Alembic & vaisseau qu'on appelle vulgairement *Bain Marie*, & l'autre pour les eaux composées est l'Alembic & cappe de verre qu'on agence dans les cendres, lesquels deux vases rendront des liqueurs claires & exemptes des vices cy deuant alleguez, parce que au goust & à l'odeur on recognoistroit à peu pres sans escriture la plus grande part d'icelles, desquelles plantes elles auront esté tirées, ce qu'on verifera en l'absinthe, l'eau de laquelle herbe se trouuera amere & fort desagreable, & les rafraichissantes seront agreables & plaisantes, & qui plus est douées des conditions & qualitez recherchées, pour autant, comme le remonstre Mathiole, que ledit-bain d'eau chaude retient par son humidité & conserue les parties subtiles, & garde qu'elles ne se resoluent & euanouissent, comme il aduient aux autres. Car ny le feu ne leur peut apporter aucun preiudice à raison de l'entredeux, dans lequel les Alembics de verre se reposent, ny le verre leur imprimer rien d'estrange: pour raison duquel vase appellé *Bain Marie*, ie dois représenter trois choses & apres ie viendray à l'Alembic de verre pose dans les Cendres.

La premiere sera comment est-ce qu'est fait ledit *Bain Marie* & en qu'elle sorte les Alembics seront arangez dans ce vase.

La seconde d'où viennent ces mots de *Bain de Marie*.

Et finalement le moyen de se seruir d'iceluy pour y bien proceder à fin que lesdites eaux soyent de durée & fort exquisies.

*Bain Marie.*

Difant donc sur le premier article qu'il faut auoir vn grand vaisseau de cuiure, comme vn chauderon, appuyé & esleué sur trois pieds de fer, au milieu duquel y aura vne tour de la mesme ostoffe qui portera sa grille au fonds. Ce grand chauderon sera plein d'eau commune, & dans icelle on arrange six ou sept ou huit Alembics de

de vertu, ou tant qu'on voudra, suivant que la capacité le pourra permettre, lesquels Alembics de verre seront retenus par des petits couvercles qui s'attachent contre le bord du vase & contre la tour susdite, puis comme ils sont ainsi arretez à fin qu'ils ne sortent, qu'ils ne branslent & qu'ils ne se chocquent l'un cōtre l'autre, il faut faire feu dans ladite tour apposée au milieu desdits Alembics, & par le moyen de ce feu l'eau qui est dedans ce vaisseau s'eschauffera, & ceste eau chaude eschauffera les Alembics de verre qui y sont posez & ainsi par ce moyen l'eau en distillera tres-claire & fort agreable avec les mesmes qualitez qu'ont les plantes d'où on les tire, remarquant que d'un costé il y ayt vn tuyau de la mesme matiere de cuyre qui se puisse fermer & ouvrir aisement pour par iceluy sortir l'eau lors qu'elle sera trop chaude, & au dessus du couvercle il est besoin qu'il y ait vn trou pour infuser par là de l'eau fraische, tant lors qu'elle s'est diminuée, que aussi lors qu'elle sera trop chaude & qu'on la voudra temperer en quelque sorte, de laquelle façon de *Bain Marie*, i'en ay vn tres-bien fait, auquel i'appose six courges ou Alembics de verre, le modelle duquel se pourra voir dans Vvecker qui en represente fort bien le pourtraict & la figure.

Et pour venir au second article touchant les noms de *Balneum* & de *Maria*, ie trouue premierement qu'à cause qu'en vn tel vaisseau les Alembics s'eschauffent comme faisoient anciēnemēt les personnes dans vn bain, & principalement les Romains, que de là ce vase a esté ainsi appellé, car les anciens Romains par faute de linge d'ont la commodité n'estoit pas telle comme maintenant, au rapport de Viginere sur Tite Liue, estoient contraincts pour se desliurer de la poudre, sueur, crasse, & ordure, & se tenir nets, de se chauffer & lauer fort souuent dans des Cuues pleines d'eau, ou bien dans des chambres ou logettes qu'on appelloit *Sudatoria*, & nous estuues seiches, là où ils s'oignoient d'huyles odorans, liqueurs, parfums, & compositions d'infinies sortes, les vns les faisant pour se nettoyer, comme i'ay dit, de mesmes que les Turcs & autres peuples Orientaux, à cause des chaleurs de ce cartier là, & les autres pour s'entretenir par ce moyen en

*Ethymologie de Balneū Maria.*

Tit. 82.

Balneum  
Therma  
idem.

bonne santé, bien que quand à la santé qu'on pouvoit attendre de ces baignemens, c'est vne question non encorés bien resoluë en la Medecine: car quelques vns les tiennent plustost pour vn acagnardement & coustume delicieuse qui ne seruoit qu'à ramollir les nerfs & les muscles, veu mesmes que Suetone en la vie d'Auguste en parle ainsi. *Virum tantam infirmitatem magna cura tuebatur imprimis lauandi raritate.* Lesquelles cuues pleines d'eau & estuues seiches, au reste s'appellerent indifferement en langue Grecque *Therma* de *θερμός* qui signifie chaletreux, & en Latin *Balneum* *δάπτου βυδαλίου*, hoc est *glandibus*, en consideration des escorces des glands delquelles, on se seruoit pour eschauffer tant ledit Bain que l'estuue seiche, car ceste matiere comme grasse & huyleuse qu'elle est, tient le feu assez long temps, & outre, le rend plus ardent que ne faisoit pas le bois, ou les torreaux enduits de poix, desquels on se seruoit en d'autres choses: voilà pourquoy Suidas disoit sur cest article *Glandes hominibus apud antiquissimos: cortices verò earum igni alimenta prebuisse.* Si bien qu'ayant ce vase-cy quelque rapport aux cuues sus mentionnées, le nom de *Balneum* luy a esté donné.

Et pour le regard du suiuant à sçauoir celuy de Marie, l'estime qu'on se trompe d'alleguer qu'il se doie rapporter à la Vierge Marie, comme quelque Melancholique a voulu dire, estimant qu'un tel vaisseau ait prins ceste appellation à cause qu'elle auoit vsé d'une telle sorte d'eau chauffée, ce qui est absurde & ridicule: car plustost ce nom prouient de *Mare* la Mer & *Balneum maris* comme pour dire Bain d'eau, à cause qu'on appelle bien souuent de ce nom de Mer les lieux où y auoit quantité, d'eau, ores que ce ne fut que de la commune, comme le lac Asphaltites, appelé Mer à raison de l'abondance d'eau qui y est, en comparaison des lacs ordinaires: Et d'autant pour reuenir au faict dont est question, que les courges de verres trempent dans un grand vase de cuyure plein d'eau commune, & que la quantité est fort grande en comparaison de celle qu'on y distille des plantes, l'estime quant à moy que de là le nom de Mer a esté icy employé à propos, & de faict il ne fut pas esté assez de dire qu'on deuoit

deuoit distiller les plantes dans vn Bain seulement. Car le nom de *Balneum* estoit equiuoque attribué, comme j'ay dict, aussi bien au Bain d'eau chaude, comme aussi l'estuue seiche qui n'eust esté qu'une confusion pure, laquelle eust mis en doute les premiers distillateurs qui n'eussent sçeu si les alembics deuoient tremper dans d'eau commune, ou s'ils deuoient estre chauffez comme dans vn estuue seiche: que si on me demande la raison pourquoy on a retenu ce nom de *Marie* en delaisant celui de *Maris*, puis qu'il est le plus legitime: l'estime pour y respondre que ou par la faute des imprimeurs, qui ont prins facilement vne lettre pour autre, ou bien il peut estre que les distillateurs ont trouué bon d'vser d'une telle ambiguité pour ne profaner pas leur science, quainsi la chose a coulé insensiblement iusques à nous: Mais j'entends encores des-ia quelqu'un qui m'accusera, d'erreur, d'estimer que *Therma* & *Balneum* ait esté tout vn, signifiant indifferemment & le Bain & l'Estuue seiche: parce qu'au contraire on croit, & ainsi demeure-il verifié en plusieurs endroits que le *Balneum* est le lieu pour se lauer, & *Therma* l'estuue seiche seulement, à quoy ie responds que j'appelleray hardiment & les Bains d'eau chaude & les estuues aussi-tost *Thermes* comme *Bains*, puis que les Medecins l'ont ainsi escript, à sçauoir Fallope Dortoman, & quelques autres par le moyen dequoy ie concluds en reuenant à ma premiere opinion, que le *Balneum Maria* prend l'origine de son appellation par ce moyen, & qu'il ne suffisoit pas de dire *Balneum* si on n'y eut adiousté celui de *Maris*, puis que les alembics deuoient tremper dans l'eau commune & non point estre chauffez dans l'estuue, seulement: mais parlons du troisieme & dernier article, sçauoir pour représenter comment on doit distiller les eaux des plantes dans ce vase, surquoy il y a trois points considerables.

Le premier comment on doit accommoder les fleurs ou les herbes qu'on veut distiller dans vn alembic de verre au Bain Marie. 3. points  
considera  
bles aux

Le second comment on doit gouverner le feu & l'eau où ils trempent. eaux di-  
stillées

Et finalement qu'est-ce qu'on doit faire ausdites eaux apres qu'elles sont distillées. dans le  
Bain  
Marie.

*Digestio  
et circu-  
lation.*

*VVecker  
en son  
shrefor  
particu-  
lier lib. 1.  
Enchiri-  
dium des  
myropo-  
les.*

Sur le premier poinct, il y a trois opinions diuerses, la premiere est de ceux qui veulent qu'apres auoir broyé les herbes dans le mortier de marbre on les mette à digerer quelques iours auant que commencer la distillation d'icelles, qui se fait en mettant la courge qui contient la matiere en vn trou ou il y ait au fonds de la chaux, & tout à l'entour du fumier, en sorte toutesfois que ledit Alembic soit tout couuert d'iceluy; car si ladite courge estoit à demy descouuerte seulement, c'est à dire, à demy enterrée dans le fumier, & à demy exposée à l'air, cela s'appelleroit circulation.

D'autres disent qu'il ne faut que pioster ou inciser les herbes seulement, & à icelles adiouster vne dixième partie de sel commun, puis les distiller de la sorte, à cause que ledit sel a ceste faculté de conseruer lesdites eaux, & garder qu'elles ne se corrompent.

Finalemēt d'autres disent qu'on ne doit faire autre chose que inciser ou pister les fueilles ou les fleurs qu'on distille, & les mettre dans les Alembics, & ainsi en tirer l'eau sans autre ceremonie.

A toutes lesquelles procedures ie responds que la derriere me semble preferable, d'autant que si on met à digerer lesdites plantes, il y arriuera sans doute quelque corruption & changement, en sorte qu'au lieu que leurs eaux soyent de la qualité requise, on les trouuera par apres d'odeur, faueur & qualitez contraires, & si on veut adiouster du sel à icelles suiuant la seconde opinion cy deuant alleguée, i'estime qu'il n'y auroit pas grand danger: mais qu'il ne le faut pas faire, non pas pour croire que telles eaux deussent estre pourtant salées; car le sel ne monte nullement, & ne se faut pas imaginer ceste raison ridicule, pource qu'on voit bien que l'eau de la mer distillée deuiet douce, & ne retient pas sa saieure, pour autant que le sel demeure au fonds & ne peut monter.

*Pour-  
quoy on  
ne peut  
distiller  
les eaux  
purgati-  
mes.*

& de fait quelque vn a osé dire que si le sel montoit par la force du feu en la distillation, il n'y a nulle difficulté qu'on n'eust moyen de faire d'eaux distillées purgatiues, chose neantmoins impossible, & qu'on l'essaye tant qu'on voudra, quoy que VVecker aye creu que l'eau d'Ebuli purgera, & Cordus que celle des fleurs de peschier sera laxatiue. Car apres auoir essayé de distiller des dro-  
gues

gués laxatiues, on n'a rien extrait pour tout que de liquors sans effect & inutiles, telmoyn l'eau rose qui au lieu de purger comme font les roses en leur substance & leur suc, est neantmoins astringeante & corroboratiue: mais comme qu'il en soit pour ce regard, sans affirmer que la vertu purgatiue depende de quelque portion de sel qui peut estre en la plante, i'entends de rejeter le sel de ceste distillation pour n'alterer aucunement la qualité des herbes, & principalement des rafraischissantes, comme peut estre il aduendroit, que si on me veut alleguer que pour preuenir à leur corruption il y faudroit trouuer quelque autre remede, puis que ie redoute le meslange dudit sel, ie respons que quoy qu'on face apres vn an elles ne sont plus bonnes: car il faut que annuellement on en redistille de recentes, si mieux on n'ayme vsr de la circulation cy deuant alleguee, par le moyen dequoy on pense qu'elles se conseruent plus longuement. Mais pour parler du second point qui regarde le degré du feu & de l'eau chaude, on remarquera que lors qu'on distille les fleurs froides comme de Nenuphar & semblables, il faut que le feu soit petit, & en sorte que l'eau ne soit tiède, de peur qu'elles ne soyent alterees par telle chaleur qui leur est contraire: mais aux herbes ou fleurs chaudes il est requis que l'eau soit plus chaude, à fin de moyenner que la vapeur monte plustost & avec plus de force, car leur vertu est plus difficile à extraire, & voilà ce qui concerne le soin qu'on doit auoir, pendant qu'on distille.

Venons au dernier pour sçauoir ce qu'on doit faire apres qu'elles sont extraiçtes, surquoy il faut entendre que quant aux froides il n'y faut faire autre chose que de les exposer dans les phioles au soleil durant quelques iours, & les couvrir d'vn parchemin pertuisé avec vne esguelle, à fin de donner yssuë aux parties excrementieuses d'icelles: mais les chaudes se doyuent gouverner d'vn autre sorte, car auant que les exposer au Soleil, il les faut renuerser sur le marc, qui est resté dans l'Alembic, & d'où elles ont esté extraiçtes, & ainsi les redistiller, voire iusques à trois ou quatre fois, car de penser auoir la vertu d'vne plante chaude par vne seule distillation, on se trompe, ainsi que l'enchiridium la remarqué fort genti-

Pour tirer les eaux aromatiques.

ment, & voilà tout ce qui depend de la distillation des eaux qui se doiuent distiller des plantes fresches: passons maintenant au vaisseau pour distiller les eaux composees qui est vn Alembic de verre enterré dans les cendres, pour raison duquel, ie dis qu'à cause qu'il faut tirer avec plus de force les vertus des drogues aromatiques qui sont la plus part seiches, & que la chaleur de l'eau ne suffiroit pas de les tirer comme des fleurs & herbes que ceste methode est la plus parfaicte, contre l'opinion toutesfois de Matthiolo qui distille l'eau de Canelle dans le bain marie.

3. Choses considerables aux eaux composees.

Touchant lesquelles eaux composees au reste nous auons à remarquer trois choses, la premiere qu'est-ce qu'il faut faire auant la distillation d'icelles. La seconde lors qu'elles distillent, & finalement apres que l'eau est extraite. Car ces obseruations sont differentes à celles des eaux des plantes fraisches: D'autant en premier lieu qu'aux dites eaux composees, il est requis & necessaire de faire infuser les ingrediens pour les attendrir vingt-quatre heures durant ou enuiron dans des liqueurs propres, comme est l'eau de vie, le vin blanc, ou autres, que les Sieurs medecins ordonnent, & ce sur les cendres chaudes, dans la courge de verre bien estoupée, ou bien aux rayons de la chaleur du Soleil, si le temps est propre, parce qu'autrement les faisant distiller sans auoir esté infusées au prealable, on ne tireroit que fort peu de l' vertu des aromatiques qui sont la plus part des drogues seiches & dures, au respect des herbes susmentionnées.

Et quant au second point considerable en cest ouurage, on demande sçauoir mon s'il faut faire le feu plus gros au commencement de la distillation, & le diminuer peu à peu à mesure qu'on remarque que l'eau se parcheue, ou bien au contraire commencer par petite chaleur, & finir par vne grande: à quoy ie respons sans m'arrester à rapporter quelques raisons qui se pourroyent rendre d'vne part & d'autre, que la derniere procedure me semble preferable, d'autant que les drogues aromatiques ayant infusé dans l'eau de vie, ou dans le vin blanc, ou autres liqueurs semblables: & ayans icelles drogues aromatiques leurs vertus subtiles & tenues comme lesdites

dites liqueurs, il est certain que les meilleurs esprits qui sont les plus subtils montent plustost que les derniers qui sont plus tardifs & plus crasses, & par ainsi il me semble que le feu doit estre plus foible au commencement que non pas vers la fin de la distillation d'icelles. Car si le feu estoit trop violant au commencement lors que les esprits les plus subtils & tenus distillent, ils se consumeroyent aisement par l'aptitude qu'ils ont (à cause de leur tenuité) de s'inflammer & prendre feu. Voylà pourquoy nous n'admettons au faict des eaux composées aromatiques que l'eau qui a distillé la premiere, comme meilleure, qui est au goust puissante & aromatique, & delaissons la derniere à part qui se trouue sans force & aucunement insipide, comme nous le dirons, parlant de l'eau de vie cy apres. Que si quelqu'un disoit qu'à cause de la tenuité des esprits desdictes eaux aromatiques il seroit donc meilleur de les tirer par le bain Marie, plustost que par les cendres, comme plus temperé, ainsi que Matthiolo le desire de son eau de canelle, à cela ie respon qu'il est voyrement requis vne chaleur moderée en celles-cy: mais non pas avec telle foiblesse que rend le Bain Marie: Car les esprits des eaux aromatiques sortiroient trop lentement, d'où s'enfuyuroit que les vns seroyent dissipés auant que les autres y vinssent, au lieu que si la chaleur est vn peu plus forte, comme est celle des cendres, lesdits esprits aromatiques sont poussez tost & promptement pour s'vnr, s'assembler & faire par ce moyen vne eau fort exquise.

Mais parlons du dernier poinct, on dit qu'il faut exposer lesdites eaux composées au soleil, comme nous le devons faire de celles des plantes fraisches. Cōtre quoy, ie dis, qu'en ce faisant, la faute seroit grande, pour autant que si les esprits s'exhaloyent par le papier percé en ces eaux aromatiques, que par ce moyen le plus exquis, & ce qu'on prise le plus en celles-cy qui sont composées se perdrait entierement, & resteroient infalliblement de peu de valeur, ou quasi inutiles, qui me faict conclurre que donc apres que les eaux aromatiques sont extraites, il ne faut que les bien boucher & fermer, pour s'en servir au besoing sans autre ceremonie: remarquant tou-

tesfois que la dernière eau, comme foible & insipide, ne soit point meslée avec la première, qui est puissante & bonne : Mais voyons la recette de l'eau de Cannelle qui a esté inuentée par Mathiole, & puis nous suiurons de descrire les autres qui suivent au catalogue.

Lib. 1. ca.

13. in

Diosc.

*Aqua Cinamomi Mathioli.*Acc. *Aqua rosarum* ℥. 4.*Cinamomi electi* libr. j.*Vini albi opt.* libr. ℥.

*Infundantur simul super cineros calidos horas 24. in vase vitreo operculato: sequenti vero die distilletur ut artis est.*

Eau Im-

periale.

Li. 3. ca.

15.

PASSONS outre à la seconde qui suit à sçavoir l'eau Imperiale, pour raison de laquelle j'ay à représenter qu'aucun auteur n'a décrit encores l'eau Imperiale que ie sçache, sinon Liebaut en son liure qu'il a fait des embellissemens, lequel en rapporte deux recettes différentes: Mais parce que c'est auteur destinoit lesdites eaux Imperiales pour l'embellissement du visage seulement, au contraire de ce que nous recherchons pour la santé, il n'y a eu personne encores qui se soit seruy de ces deux recettes.

Voilà pourquoy chascun Apothicaire iusque à present a eu la sienne particuliere, sans qu'il y eust de la correspondance entre elles. Ce qui a entretenu vne grande confusion parmi nous pour ce regard, pour à quoy obuiuer & apres auoir representé tout ce que dessus à Monsieur de Varanda Doyen des Professeurs en ceste Vniuersité de Medecine, il a trouué bon d'en dresser vne recette colligée de toutes les autres, que ie luy ay fournies, & apres meure deliberation me fit l'honneur en l'année 1607. de m'en donner la recette qui est telle comme s'ensuit, laquelle j'ay depuis ensuiuie avec bon succez, & pourra à l'aduenir estre tenue tres-bonne.

*Aqua Imperialis Varandae.*Acc. *Cortic. citri seci**Arantiorum**Nucis moschatae*

Cario

*Cariophyllorum*  
*Cinamomi*—añ. ʒ. ij.  
*Ciperi*  
*Ireos florentia*  
*Calami aromatic.*—añ. ʒ. j.  
*Zedoaria*  
*Galanga*  
*Zingiberis*—añ. ʒ. ss.  
*Summitat. lauendula*  
*Rorismarini*—añ. M. ij.

Fol. Lauri

*Majoran.*  
*Hyssopi*  
*Meliff.*  
*Mentha*  
*Salvia*  
*Thimi*—añ. N. j.  
*Rosarum albarum*  
*Rosarum pallidarum recentium* añ. M. ss.  
*Aqua rosarum*—lb. 4.  
*Vini albi optimi* libr. ij.

Contusus prius contundendis insundatur per 24. horas in Alem-  
 bico vitreo super cineres Calidos, deinde distillentur vt artis  
 est.

Poursuiuons à la troisieme eau opposée qui  
 est l'eau Celeste.

*Aqua Cælestis.*

Que ie trouue descrite diuersement par deux Au-  
 theurs : La première par Mathiolo au chapitre du  
 vin distillé, laquelle il n'appelle pas celeste, ains eau de  
 vie composée seulement, & l'autre en L'antidotaire de  
 Iean de Vigo, qu'il qualifie proprement de ceste appella-  
 tion, lesquelles ie pretends au reste de rapporter icy tou-  
 tes deux pour mettre en liberté les plus curieux de com-  
 poser l'une ou l'autre qui leur sera la plus agreable, de-  
 clarant neantmoins que i'ay composé deux fois celle  
 de Mathiolo, par l'aduis de feu Iacques Catelan mon  
 pere,

2. Eaux  
 celestes.

pere, lors viuant aussi Maistre Apothicaire de ceste ville, qui entendoit fort bien ce qui estoit de sa profession, ainsi que ceux qui l'ont cogneu ne le nieront pas; à cause disoit-il de la grand confusion qui se remarque en celle de Vigo, tant en la dose mal proportionnée des ingrediens, que en la methode qu'il descript pour la distiller, ainsi que ie releueray particulièrement cy apres, & deux autres-fois celle de Vigo que ie corrigeois en quelques articles, comme ie monstrey tantost, qui m'a semblé ainsi beaucoup plus exquisite que celle de Matthiolo que j'auois faict auparauant. La decision dequoy toutesfois ie remets aux Sieurs Medecins pour en statuer ce qu'ils trouueront bon, à quoy ie me conformeray sans opiniastrété.

*Aqua vite Matthioli composita, quam nos Cœlestem appellare possumus.*

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| Acc. Cinamomi. ℥. j.               | Calam. arom.                 |
| Zingiberis ℥. ss.                  | Valerian. min.               |
| Santal. albi                       | Fol. chelidon. min.          |
| Citrin.                            | Florum Thimi,                |
| Rubri ana drag. vj.                | Calament. vulg.              |
| Caryophill.                        | Serpilli —                   |
| Galanga                            | maior. ana. drag. ij.        |
| Nucis moscata. ana ℥. ij. drag.    | Rosarum rub.                 |
| Macis                              | El. salvia,                  |
| Cubebarum ana. drag. j.            | Rosmarini,                   |
| Cardam. mai.                       | Bethonica,                   |
| minor.                             | Stœchad.                     |
| Se. nigell. r. vera ana. drag. ij. | Buglossi                     |
| Zedoaria ℥. ss.                    | Borrag. ana. drag. j. ss.    |
| Se. anisi                          | Cort. citri sicci. drag. ij. |
| Fœniculi dulcis                    | Pul. diambra                 |
| Se. pastinac. sylu.                | Aromat. ros.                 |
| Basilici                           | Diamosch. dulcis             |
| Rad. angelica.                     | Diamarg. frig.               |
| Fol. Bethonic.                     | Diarrhod. abb.               |
| Rad. liquirit.                     | El. de gemmis ana. dra. ij.  |

Contundenda contundantur & infundantur in libr. xij. aqua vite opt. per 15. dies, deinde distilletur vt artis est, in qua aqua infun

infundatur santal.citrin.drag.ij.ambra gris. & moschi in nodulo positorū ana.drag.ʒ. Iulep. rosat. libr.j. misce & reponantur per 15. dies: Demum coletur in alio vase & reseruentur vsui.

Aqua Cœlestis Ioannis Vagonis.

In Antidotar. li. 8. ca. 21. de aquis titulo de magistris sibus.

|                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| Acc.                  | folior. Rorismarini.      |
| Gariophyllorum        | Maioran.                  |
| Nucis moschata        | Mentha                    |
| Zingiberis            | Pulegij                   |
| Zedoaria              | Stœcad.                   |
| Galanga               | flor. Sambuci             |
| Piperis long.         | Rosar. rubr.              |
| Corticis citranguli.  | Rosar. alb.               |
| Spica nardi           | folior. Scabiosa          |
| Ligni aloës.          | Agrimonia                 |
| Cubeborum             | Centaurij                 |
| Cardamomi             | Fumaria                   |
| Calami aroma          | Pimpinella.               |
| Camedryos             | Crispini seu Taraxacon    |
| Camepitheos.          | Euphrasia                 |
| Macis:                | Capillorum veneris        |
| Thuris albi.          | Capitum monach. vel endi- |
| Tormentilla           | nia.                      |
| Hermodactylorum.      | Se. acetosa               |
| Medull. Ebuli albi.   | Santali citrin.           |
| Se. Iuniperi.         | Aloës hepatis ana. ʒ. 2.  |
| Bacc. lauri           | Ambra fm.                 |
| Se. flor. matricaris. | Rheubar. fm. ana drag. 2. |
| Se. appij             | Ficum siccarum            |
| Fœniculi              | Vuarum passarum           |
| Anisi                 | Dactylorum sine ossibus   |
| foliorum Salvia.      | Amigd. dulcium            |
| florum Basilicon.     | Gran. pini ana ʒ. 1.      |

Aqua vita opt. ad quantitatem omnium.

Sacchari quadrupliciter predictarum rerum, videlicet pro 1. libra ponatur de Saccharo libr. 4. mellis albi libr. 2.

Postmodum addantur infra scripta

Rad. gentian. flor. anthos. nigella qua nascitur in frumentis, bryonia, rad. panis porcin. scilicet absinthij omniū ana. drag. sem.

Et aptea quam dicta aqua ad distillandum ponatur, in dicta aqua,

*aqua pluries lamina aurea candens extingatur: Deinde ponentur in ea minuta perla orientales, & distillabis ipsam. Et aduerte ne perla sola remaneant, videlicet sine aqua, cum ponuntur ad ignem, que in colore deuaflarentur. Et ista aqua sic cum auro confecta & cum perlis valet contra multas infirmitates.*

6.  
Erreurs  
sur l'eau  
celeste.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Voilà les propres termes de c'est autheur qui semble auoir erré grandement en la doze des ingrediens & par apres en la methode qu'il veut enseigner comme i'ay desia dit. Car quant à la dose des ingrediens il employe quatre liures de sucre & deux liures de miel pour chaque liure de matiere, ce qui est absurde: car tous les ingrediens pesent neuf liures, à quoy il faudroit employer trente six liures de sucre & dixhuit liures de miel qui s'arresteroit à cela. Apres il veut qu'on employe de perles sans specifier la quantité, & estime qu'on les doit conferuer, en sorte qu'elles ne perdent pas leur couleur, chose estrange de penser que des perles entieres puissent seruir à c'est eau & puis les retirer.

En 4. lieu l'extinction d'une lame d'or qu'il recommande est inutile, tout homme de iugement confessera franchement cela; car quand ainsi seroit que l'on pourroit apporter quelque rare propriété à ceste eau par le moyen de cest or, cela n'aduendroit pas par celle extinction, qui me faict souuenir de la folie de ceux qui pour faire des bons restaurans font bouillir une chaîne d'or dans le bouillon ou confumé, par ce qu'ils attirent proprement la seule crasse que peut auoir cest or & rien plus: Car apres ils l'en retirent plus splendide & plus beau. Mais quant à la methode de cest Autheur, il y a deux absurditez aussi: la premiere en ce qu'il veut infuser les ingrediens avec le Sucre & le Miel, chose estrange qu'un bon Medecin ayt escrit cela, car la viscosité du Sucre & du Miel empeschera que les Aromaticques ne lascheront point leur vertu dans ceste infusion, & voilà pourquoy nous n'infusions iamais le Sucre avec la canelle dans du vin quand on veut faire d'Hypocras.

Finale ment cest Autheur faict deux infusions separees des drogues qui peuuent tremper ensemblement, de quoy

ie ne me puis imaginer aucune raison pour cela, que si on vouloit corriger tous ces deffauts, comme i'ay fait deux fois on trouuera que ce sera vne tres-bonne & excellente eau; & voicy comment au lieu de la grande quantité du Sucre & du miel on y mettra vne liure du premier, & demy liure de l'autre, d'autant que ie pense q̄ tels ingrediés n'y sont mis que pour adoucir la violence & l'aspreté des autres qui pourroyent fascher ceux qui en vseroyent. Pour les perles vne once suffira à mon aduis, lesquelles il faut briser auant que de les y employer. Pour l'extinction de la lame d'or. Je reiette cela entierement. Et pour les 2. infusions susdites en premier lieu ie voudrois infuser tous les ingrediens dans le vin distillé sans en excepter aucun, releué le sucre & le miel, lesquels ie pense deuoir estre adioustez lors qu'on commencera la distillation seulement & non plustost à cause de leur viscosité: si bien qu'après auoir procedé comme cela, sur ces 6. articles: il faudra distiller le tout selon l'art: Et ainsi l'estime que c'est eau sera exquisite & comme il faut.

Pour corriger les erreurs susdites on en suivra cecy.

Passons à l'eau Theriacale de Rôdelet que nous ne retenons en ceste ville plustost que plusieurs descriptions qui se trouuent aux autres antidotaires, comme vne en la Pharmacopée du sieur Bauderon qui est de son inuention, de Vvecker qui en rapporte vn'autre en son Thresor particulier, de Dalechamps qui en faisoit faire vne autre à Lyon, que le college de Nuremberg approuue en leur dispensere, de Syluius qui en auoit composé vn autre que le mesme college a retenué, & de Renou de Paris qui en fait vne autre particuliere: d'autant que tous ces auteurs peuent auoir eu quelque consideration particuliere aux habitans de leur Prouince, qui me fait dire que donc la récepte dudit Rondeler doit estre ensuiuie en ceste ville comme s'en suit.

7. Recettes Theriacales.

*Aqua Theriacalis Rondeletij.*

Acc. Theriac. antiq. optim. ℥. 6.  
 Mitridatij optim. ℥. 3.  
 Rad. helenij. ℥. 12.  
 Galitricij M. 2.

Chelião

*Chelidonij maioris, M. i.*

*Infundantur per diem & noctem in vini muschatelini sufficienti quantitate, contusis ac concisis omnibus, postmodum distillentur. C'est à sçavoir dans l'Alambic de verre posé dans les cendres, comme l'ay dict.*

*Aqua Aluminosa.*

**L** Aquelle pour n'estre employée que pour les playes & Ulceres, comme ie pense, ou autrement exterieurement, i'estime qu'il ne fera pas mal à propos de la distiller dans vn Rosaire, à condition que le feu soit gouverné avec grande moderation, à fin qu'elle ne reçoive de l'empyreume, & que cela prejudicie à ceux qui la voudroyent employer. Remarquant en celle-cy qu'il ne faut point distinguer la premiere d'avec la derniere, comme i'ay dit des Aromatiques: car il n'en est nullement besoin en ladite Eau, pour autant qu'elle ne se doit point gouverner comme les precedentes, ains comme celles des plantes fraisches, ores qu'elle soit composée: voylà pourquoy on la pourra exposer au soleil, de mesme que les Eaux simples, pour luy faire perdre les vapeurs excrementieuses, laquelle au reste Liebaut semble avoir inventée, que nous ensuyurons, puis que le Sieur Bauderon l'approuve dans son liure.

*Aqua Aluminosa, Liebaudij.*

*Acc. succor. plantaginis*

*Portulacca*

*Aluminis rupani, ann. libr. j.*

*Albumina ouorum num. xij.*

*Distillentur simul. prius agitata baculo ut artis est.*

**R** Este de parler des trois sortes d'Eaux que i'ay promis au commencement de ce discours, qui est l'Eau de Miel, l'Eau de vie, & de vinaigre, qui sont necessaires à l'Apothicaire, sinó tousiours, aumoins lors que les Sieurs Medecins l'ordonnent quelquefois.

*Aqua*

## Aqua Mellis.

Vi se tire pour quatre diuerses intentions, de qua-  
 tre façons différentes, la premiere pour alonger la  
 barbe & les cheueux, la seconde tant pour mondifier les  
 playes superficielles & profondes que pour guerir les ta-  
 yes & caracteres des yeux. La troisieme pour conuoluer  
 les excroissances ou viscositez, de quelque malitieux &  
 fardide vlcere. Et finalement lors qu'on veut secourir les  
 asthmatiques pour en vser interieurement. En quoy on  
 y procedera comme s'ensuit selon l'enchiridium & Lie-  
 baut qui l'ont remarqué.

3  
Sortes  
d'eau de  
miel.

Prenez telle quantité de miel qu'il vous plaira, puri-  
 fiez-le, ce dit l'Enchiridium, c'est à dire comme ie l'en-  
 tends : qu'il soit escumé & reduict en consistence de Sy-  
 rop, puis pour faire la premiere Eau, mettez dudit Miel  
 dans vne courge de verre qui sera posée dans le bain  
 Marie, & faictes que la quantité que verserez dans ledit  
 Alembic n'excede pas la cinquieme partie de sa capacité,  
 c'est à dire, que si la courge contient 15. liures à peu pres  
 n'y en mettez que 3. dudit Miel, auquel vous adiousterez  
 vn peu de sable ou de petits caillous comme le Sieur  
 Bauderon l'a bien remarqué, à fin que ledit Miel ne vien-  
 ne à verser, bien que à cause de la temperature dudit Bain  
 Marie & que le Miel est escumé : ie ne pense pas qu'il  
 soit en danger de verser comme il feroit ailleurs.

1  
Eau de  
miel.

Apres pour faire la seconde Eau de Miel, il faut poser  
 ledit Alembic de verre dans les cendres, là où on tirera  
 ladite Eau.

2  
Eau de  
miel.

Et pour la troisieme il faut mettre ledit Alembic dans  
 du sable qui porte vne chaleur plus forte & plus vigou-  
 reuse que les autres deux : Mais parce que l'apprehende  
 que la courge de verre ne se casse dans ledit sable, l'esti-  
 me qu'il faudra que ladite courge soit de terre, couuerte  
 d'vne cappe de verre: car elle resistera mieux.

3  
Eau de  
miel.

Et finalement pour la quatrieme Eau, voicy comme  
 Liebaut l'a enseigné. Prenez le Miel purifié, distillez-le  
 dans le bain Marie, comme la premiere, puis renuersez  
 l'adite Eau sur le Marc & redistillez la & pour la troi-  
 sieme fois reiterez la mesme chose, & continuez ainsi

4  
Eau de  
miel.

C

iufques à la sixieme fois, elle sera excellente pour les  
asthmatiques ou pouffifs.

Passons à l'eau de Vie.

La serpe-  
vine est  
de fer  
blanc sou-  
de de fin  
argent.

Il faut auoir vn grand pot de cuyure que poserez sur  
vn tripier pour y faire feu au dessous, sur lequel pot de  
cuyure faut appofer vne serpentine qui trauerse vn ton-  
neau pertuisé qui soit plein d'eau fraische, pour la des-  
cription de quoy ie ne m'y arresteray pas particuliere-  
ment, puis que c'est vne chose commune qu'on voit par  
tout, seulement i'ay à représenter que pour faire bonne  
eau de vie, il faut mettre de bon & puiffant vin dans le-  
dit pot, La troisieme partie de sa capacité, c'est à dire, que  
si le vase contient 15 lb. avec 5 liures de vin il y en aura  
assez pour vne distillation, dequoy on en tirera vne liure  
seulement ou enuiron qui soit forte & puiffante, & alors  
on cessera de faire feu, puis il faut ietter le phlegme qui  
est au fonds du pot & y mettre de nouueau vin iufques  
qu'ayez tiré d'eau de vie ce qu'il vous plaira. Remar-  
quât qu'il faut que le feu soit fort & vigoureux au com-  
mencement pour promptement pousser les esprits du vin  
à monter & distiller, sans leur donner loysir de se perdre  
& esuanuir: Que si on veut auoir de bonne eau de vie  
rectifiée, comme on parle, il faudra au lieu du vin prendre  
ladite eau de vie distillée & la redistiller, & apres retirer  
ceste sorte de distillation iufques à quatre ou cinq fois:  
car alors on recouurera vne puiffante eau ardent: Mais en  
petite quantité. Car à chasque rectification il ne s'en tire  
guieres plus que la moitié qui soit de la qualité requise,  
& de laquelle on puisse faire cas. Sur la rectification, de-  
quoy il faut que ie descouure vn secret qu'un Alemand  
m'a loué pour auoir d'aussi excellente eau de vie par vne  
seule distillation, comme pourroit estre celle qui aura  
esté passée & repassée iufques à la cinquieme ou sixieme  
fois; & voicy que c'est.

Eau de  
vie recti-  
fiée.

Secret  
rare.

On mettra vn morceau d'esponge à l'emboucheure du  
pot qui contient le vin, en sorte que ladite esponge puisse  
cōme boucher ledit trou, puis il faut appofer par dessus  
ladite serpentine, ainsi qu'il a esté dit, d'où s'ensuiura que  
les esprits qui seront merueilleusement subtils & aérés  
passeront

passeront à trauers l'esponge : Mais les plus aqueux & grossiers qui ne pourront pas par leur tenuité trauerfer vne telle esasseur, seront retenus par ladicte esponge. Et finalement retomberont en bas au fond du pot, si bien que par ce moyen en vne seule fois, on tirera la plus parfaite subtilité qui sera dans ce vin. Or on esprouue l'eau ardent bonne & bien subtilisée, lors qu'une goutte d'huyle commun jeté dans vne pleine phiole d'eau ardent s'en va incontinent à fond. Contre le naturel des autres liqueurs que l'huyle surmonte tousiours par sa legereté. Que si on veut mettre de l'eau ardent dans vn plat, & y approcher le feu, en forte qu'elle prenne flamme, si ladicte eau ardent est excellente, à la fin il ne se trouuera aucune humidité dans le plat. au contraire, apres que le feu aura cessé, & qu'il sera esteint, il se trouuera du phlegme aux fond du plat insipide & qui ne prend nullement le feu.

*Preuue  
de la bõ-  
ne eau  
de vie.*

Mais finissons par le vinaigre distillé. Qui rend sa liqueur la plus exquisite tout au rebours des eaux aromatiques & de l'eau ardent, desquelles i'ay parlé cy deuant. Car au lieu que la premiere Eau qui sort d'icelles est ce qui est le plus excellent, au contraire en cestuy-cy, c'est la derniere Eau qui a force & vertu, & la premiere n'est que phlegme proprement insipide & sans propriété, de quoy ie n'ay peu rendre raison, crainte de ny s'araisfaire, comme il seroit requis, voilà pourquoy pour venir au faict on prendra du bon vinaigre, & sera mis dans vn Alembic de verre iusques à la troisieme partie de sa capacité; puis le faut poser au milieu des cendres, là ou du commencement on fera petit feu; car on n'en tire rien que Eau inutile pour lors: Mais apres on augmentera ledit feu peu à peu, iusques à le hausser puissamment (auec raison toutesfois) qui fera sortir vers la fin vne liqueur puissante corrosiue, & telle qu'on la recherche pour plusieurs & diuerses intentions.

*Acetum  
distilla-  
tum.*

*Annotations re-  
marqua-  
bles.*

Et voilà Messieurs ce que i'ay peu dire sur ce subiect, auquel les plus curieux & mieux versez que moy pourront librement adiouster pour l'instruction de ceux qui desireront fraire progrès à la vertu sur ce subiect,

*Fin de la  
distilla-  
tion des  
eaux.*

Que si ie me fusse proposé de me restreindre aux Eaux distillées seulement, i'aurois passé outre à parler

de Baume de Guidon tant renommé, en la distillation duquel plusieurs belles choses se peuuent remarquer, pour autant que la plus part de ceux qui la tirent y employent des vases contraires à la qualité d'iceluy, & peruertissent par ce moyen les intentions de ceux qui le louent tant, & de son Autheur: Mais ce sera pour vn autrefois, à sçauoir lors que ie pretends de mettre au iour les receptes de quelques compositions qui sont en vogue auourd'huy parmy nous, & qu'on ne trouue point réglées en aucune part, comme sont la poudre de Goutette, le Laudanum, l'Emplastre vesicatoire, l'Emplastre de Paracelse, L'onguent de Tuthie, le lait Virginal, l'huyle de Scorpion de Mathiolo, les pilules cochees mineures, les pilules mercuriales, la poudre de Mercure, le Collyre de l'Anfranc. Et l'Eau des harquebusades, en quoy ie m'employeray avec curiosité au plustost Dieu ayda.

12.  
Composi-  
tions à  
scripre.

F I N.

